

# 圣经后典



B971/1

65728

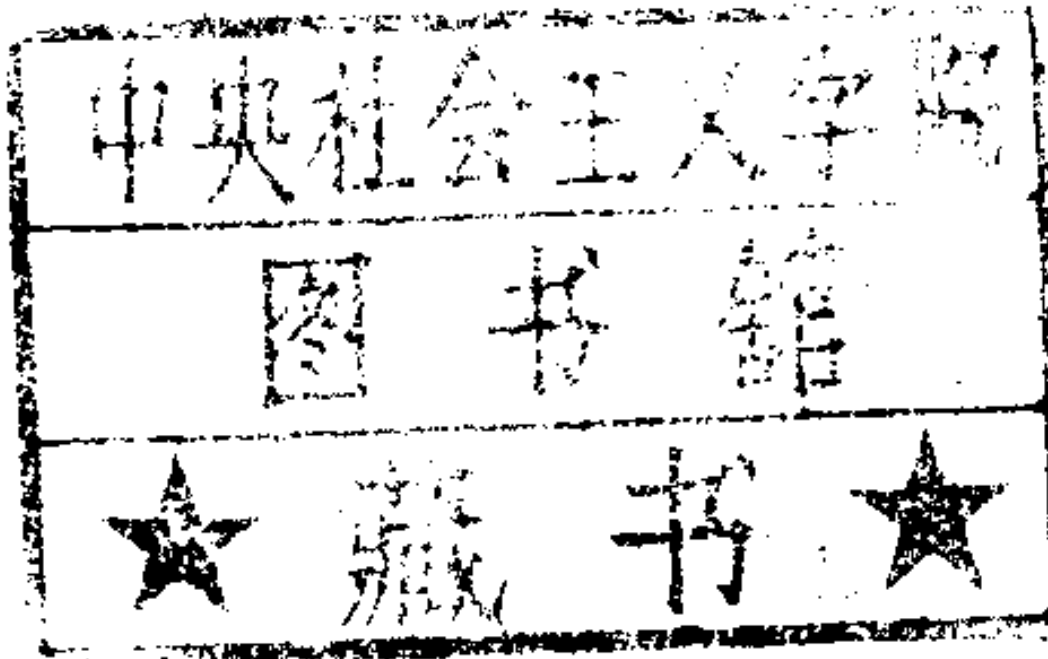
# 圣经后典

张久宣译

DH92/06



\*200131909\*



商务印书馆

1987年·北京

**GOOD NEWS BIBLE**  
**With Deuterocanonicals/Apocrypha**  
**The Bible in Today's English Version**  
**Catholic Study Edition**  
据联合圣经公会 1979 年版译出

SHÈNGJĪNG HÒUDIǎN

圣经后典

张久宣译

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

ISBN 7-100-00270-2/B21

---

1987 年 8 月第 1 版

开本 787×960 1/32

1987 年 8 月北京第 1 次印刷

字数 360 千

印数 36,000 册

印张 15 3/4

定价: 2.75 元

## 译 者 序

《圣经后典》原是基督教《圣经》的组成部分，中世纪以后，新教徒们将这部分作品排除在正典之外，称为后典。

后典包括人物传记，宗教故事，智训，书信和祈祷词等，具有强烈的宗教色彩，然而形式又格外的生动活泼。且看女英雄犹滴，在兵临城下的关键时刻，勇敢深入敌营，施展美人计，智取敌酋之首，从而挽救了民族的危亡。青年但以理，在法庭上挺身而出，伸张正义，终使无辜者幸免于难。所罗门等人的智训，实在是富有人情味的哲理诗，演说如何择偶，如何赴宴，以及在亲人去世时如何忍痛节哀……。波澜壮阔的马加比起义，更将往昔人间的喜怒哀乐跃然纸上，读起来令人赏心悦目。

比文学成就更为重要的是，这些作品提供了纪元前数世纪里犹太人的历史、生活、思想、礼拜和宗教习惯等极有价值的资料。循着这条途径，人们才有可能对于耶稣生活的那个时代的历史与文化背景，有一个比较清晰的认识。

早在六年前，当时任宗教所副所长的赵复三先生就曾建议我翻译这本书，由于种种原因，一直拖到现在方才脱稿。我妻黄渤为本书誊清了部分译稿，并且改正了一些错字。由于译者水平所限，难免有些误译，希望读者批评指正。

1985年9月



# 目 录

多比传 (比) .....	1
犹滴传 (滴) .....	37
以斯帖补篇 (斯补) .....	69
所罗门智训 (智) .....	92
便西拉智训 (便) .....	126
巴录书 (巴) .....	235
耶利米书信 (耶信) .....	246
三童歌 (童) .....	252
苏撒拿传 (苏) .....	260
彼勒与大龙 (龙) .....	265
马加比传上 (马上) .....	270
马加比传下 (马下) .....	337
以斯拉上 (拉上) .....	387
以斯拉下 (拉下) .....	424
玛拿西祷词 (祷) .....	485
附录: 圣经篇目略语 .....	489
译后记 .....	491

# 多比传

## 简介

“多比传”，当初用希伯来文或亚兰文写就，乃是一篇小故事，说的是信主之人获得奇异的帮助，教育犹太人要虔诚，要讲道德。本传展示出一幅生动的画卷，再现了《新约》之前的犹太人的宗教与文化生活。

## 内容提要

多比在尼尼微与撒拉在玛代的遭遇与祈祷(1·1—3·15)

他们的祈祷得到回答(3·16—11·18)

1. 上帝派天使去帮助他们(3·16, 17)
2. 多比嘱咐其子多比雅(4·1—21)
3. 天使陪多比雅去玛代(5·1—7·12)
4. 多比雅与撒拉结婚(7·13—9·6)
5. 天使陪新婚夫妇回故乡，治愈多比的眼病(10·1—11·18)

天使拉斐耳显露自己的身份(12·1—22)

多比赞美上帝，嘱咐多比雅(13·1—14·15)

**1** 我名叫多比，下面讲的是我亲身经历的故事。我父亲名叫多比尔，我祖父名叫亚拿尼尔，我曾祖父名叫爱图尔。爱图尔的父亲名叫甘比尔，祖父名叫拉斐尔，曾祖父名叫拉古尔。拉古尔是亚希尔的后裔，属拿弗他利族。<sup>2</sup>在撒

---

1·2 王下17·3; 18·9 脚注说明请参阅附录：《圣经篇目略语》。

纒以色列当亚述国王的时候，我在家乡赛斯比被俘。赛斯比位于北加利利，拿弗他利境内的卡代斯南部，哈卓的西北部，弗阜的北部。

## 多比的童年

<sup>3</sup>自从我有生以来，我一向以诚实待人，以公义处事。发现亲戚朋友和犹太同胞有什么困难了，我总是解囊相助，当时我们这些犹太人已经被遣送到亚述首都尼尼微了。

<sup>4</sup>我的童年是在北部以色列度过的。原先我们以色列各族的人都要按时到耶路撒冷献祭。在以色列的所有城市之中，上帝选择了一座城邑，这座城邑就是耶路撒冷，在这里建起圣殿，作为他的神圣而永久的家乡。可是我们拿弗他利族背叛了圣城耶路撒冷和大卫后代诸王。<sup>5</sup>这样我们家就和本族各家一样，全都到北加利利山区的但城去向以色列王耶罗波安树在那里的金牛犊献祭了。

## 多比虔信宗教

<sup>6</sup>在我们家庭之中，只有我一个人，依然定时不误地到耶路撒冷去庆祝宗教节日，这是摩西律法规定我们人人都得遵守的。我总是带着初熟的谷物，带着占存栏数十分之一的头生牲畜，还带着新剪下来的羊毛，兴冲冲地奔赴耶路撒冷。随后我便站在圣殿里的祭坛之前，将这些供物交给祭司，他们是亚伦的后代。<sup>7</sup>我从自己的谷物、葡萄酒、橄榄油、安石榴、无花果以及其它各种水果中，每样取出十分之一送给利未人，他们在耶路撒冷侍奉上帝。除了每逢七年的土地休耕<sup>①</sup>之外，年年我都要变卖家产的第二个十分之一，用这笔钱作为在耶路撒冷的伙食费。

<sup>①</sup> “土地休耕”，见利25·1—7。

1·5 王上12·28—29 1·6 申16·16

<sup>8</sup>然而每逢三年，我要把第三个什一<sup>①</sup>送给寡妇、孤儿以及生活在我们中间的外国人，我们在一起共进节日盛餐。我这样做是为了遵守摩西律法，我祖父亚拿尼的母亲底波拉，就曾这样教导过我。（我父亲去世以后，我便成了一个孤儿。）



我总是带着第一批收获物兴冲冲地奔赴耶路撒冷。(1·6)

### 多比在流放中的虔诚

<sup>9</sup>长大成人以后，我娶了本族女子亚拿为妻。我们生了一个儿子，给他起名叫多比雅。<sup>10</sup>此后便是我被俘与遣送亚述，正是由于这样，我才定居在尼尼微。

定居尼尼微之后，所有我的亲戚朋友和犹太同胞都习惯了当地人的饮食，<sup>11</sup>然而我却不甘同流。<sup>12</sup>因为我严格恪守至高上帝的诫命，<sup>13</sup>他便使撒幔以色列王抬举我，我受命负责采购全部王室用品。

<sup>14</sup>在这个国王死去之前，我常常出差到玛代地方去为他买东西。有一次，我到玛代地方的拉格斯城，将几袋钱放在甘比斯的兄弟甘比尔那里，求他替我保存。那些袋子里装有三万块银币。<sup>15</sup>撒幔以色列去世以后，其子西拿基立继承王位。过不多久，去玛代的路上便充满了风险，以致使我再也不能到那儿去了。

---

① “第三个什一”，某些古卷尚有“钱”字。

## 多比埋葬死者

<sup>16</sup>在撒曼以色列王在位期间，每当我的犹太同胞有所需求的时候，我总是给以大力的关照。<sup>17</sup>如果他们缺少食物，我就把自己的食物拿出来分给他们吃；如果他们缺少衣服，我就把自己的衣服拿出来送给他们。每当我发现同胞的尸体被弃置城外，我总是给以妥善地安葬。

<sup>18</sup>有一次，西拿基立咒骂天君上帝，受到上帝的惩罚，迫使西拿基立不得不退出犹大。在回玛代的路上，他异常震怒，杀了许多以色列人。可是我暗地里将他们收尸埋葬了；后来西拿基立寻找尸体，然而他却怎么也找不到。

<sup>19</sup>事情过后，有人从尼尼微来，向国王告密，说是我将遇难者埋葬了。一听说我的事儿被国王发觉了，我的生命危在旦夕，我就害怕了。于是我便跑出去藏起来。<sup>20</sup>我的所有家产全被抄没，归入了王家府库。我的身边只剩下妻子亚拿和儿子多比雅。

## 多比蒙侄子营救

<sup>21</sup>大约过了六个星期吧，西拿基立的两个儿子暗杀了他，然后逃往亚拉腊山区去了。他的另一个儿子，名叫以撒哈顿的，继承了王位，并且任命我兄弟安尼尔的儿子亚希卡统管帝国的财务。

<sup>22</sup>实际上亚希卡是第二次充任此职，早在西拿基立当亚述国王的时候，亚希卡就曾当过酒政、司库、财长，并且执掌官印。既然亚希卡是我的侄子，他当然要在国王面前为我美言了，因此我被允准返回尼尼微。

## 家庭喜宴

2 我回到家里，与妻子亚拿和儿子多比雅重新团聚。收割节到了，收割节又名节日周，我面对着丰盛的家宴坐下来。<sup>2</sup>看见桌子上摆着这么多的美味佳肴，我便对多比雅说：“儿呀，你出去找个犹太同胞来，犹太人流放在这里，过着贫困的生活，有的人还严守着上帝的诫命。你去把他带回来，好让他和我们一同分享节日的宴席。在你回来之前，我是不能吃饭的。”

## 尼尼微的谋杀

<sup>3</sup>依照我的吩咐，多比雅出外找人。可是他很快转回来，嘴里喊着：“爸爸，爸爸！”

“啊，怎么回事儿？”我问。

“我们一个同胞，刚被人杀了！有人把他勒死了，尸体抛在市场里。”

<sup>4</sup>我跳起来，离开一动未动的席面。我把那具尸体从街上移到小棚子里。要埋葬它，还得等到日落黄昏后。<sup>5</sup>我先回到家里，沐浴洁身。在深深的哀痛之中，我吃完了饭。<sup>6</sup>这件事使我想起了先知阿摩司对伯特利人所说的话：

“你们的节日，  
将化为葬礼，  
你们的欢乐之歌，  
将变成痛苦的哀哭。”

我潸然泪下。

<sup>7</sup>日落黄昏以后，我出去掘了一座坟墓，把那个人埋葬

---

2·1 出23·16

2·5 民19·11—13      2·6 摩8·10



了。<sup>8</sup>邻居们认为我发疯了。“你还没得到教训吗？”他们问道，“那次你一埋死人，人家马上就追捕你了，若不是你逃得快，人家早把你杀了。可是如今你又做这种事。”

## 多比失明

<sup>9</sup>那天夜里，我沐浴洁身，走到院子里，靠着墙睡觉。天气闷热得很，我把头露在被单的外面。<sup>10</sup>在我头顶正上方的墙头上栖息着几只燕子，我也没有察觉。它们的热尿落在我的眼睛里，致使我的双目蒙上了一层白色的角膜翳。我到处求医，可是眼睛却越治越坏，直到最后，我全然失明了。

四年来，我什么也看不见。亲戚朋友们都很关心我，亚希卡供养我两年，后来他到以拦地方去了。

## 家庭纠纷

<sup>11</sup>亚希卡走后，我的妻子亚拿不得不出去做工，就象许多别的女子一样，她也操起了纺织。<sup>12</sup>当她交活的时候，便会从雇主那里获得一定的报酬。有一年春天，她从织机上割下一块布，拿去交给雇主。他们给了她满额的报酬，另外又给她一只山羊。

<sup>13</sup>亚拿把山羊牵回家里，这东西便开始咩咩地叫。我咆哮起来：“这山羊是从哪里来的？你偷的，不是吗？赶快送归原主，口吃攫来之食，谓之不义！”

<sup>14</sup>“不！”她回答，“这是人家给我的礼物，作为我织布的附加报酬。”可是我并不相信她，她竟然做出这种事来，臊得我满脸发涨。我指令她把山羊送归原主，可是她一口回绝。“现在我算看清你的真面目了！”她叫道，“你对别人的一切所谓关心哪儿去了？你平时所做的一切善行又都是什么呢？”

## 多比之祈祷

3 我感到极度的难堪与羞愧，我叹息，我哭泣。然后我强忍住眼泪，祷告道：

<sup>2</sup>“我主啊，你是公正的！

你之所为充满怜悯，<sup>①</sup>

你之所行充满信实。

你是当世之法官。<sup>②</sup>

<sup>3-4</sup>我求你，恩待我，

切莫因我之罪而降罚于我，

切莫因我尚未知晓之罪

而降罚于我。

我的祖先背叛了你，

不守<sup>③</sup>你的诫命，

求你不因他们之罪

而降罚于我。

你叫我族人历劫难，

被俘虏，遭杀戮。

你将我们驱散在万国里，

使我们成为惩戒之的，

成为轻蔑与耻辱的对象。

<sup>5</sup>你曾经审判过我的祖先，

因为他们犯了罪，

你又因我之罪而降罚于我。

我们乃不忠之民，

背叛了你的诫命，

---

① “怜悯”，某些古卷尚有“与正义”。

② “你是当世之法官”，有古卷作“你的审判光明正大”。

③ “我的祖先……不守”，有古卷作“我不守”。

我们所受的惩罚，  
向来是罪有应得。  
“现在求你遂意处置我吧，  
要我的命吧，  
使我离此世而获自由，  
让我的躯体重归大地，  
我生不如死。  
我受折磨，  
遭到无端的凌辱，  
我沉沦在绝望之中。  
主啊，请下命令——  
将我的一切烦恼驱向尽头，  
使我得到永久的安息。  
切莫拒绝我的祷告，  
与其窘困地活着，  
面对如此残酷的屈辱，  
真不如死呀。”

### 撒拉之烦恼

在这同一天里，在玛代的伊克巴他拿城里，发生了这么一件事，有个名叫拉格尔的人，他有一个女儿，名叫撒拉，受到了她父亲的女仆的讥笑。<sup>8</sup>原来撒拉已经结过七次婚了，可是每个丈夫都没等圆房就被恶魔阿斯摩得杀掉了。女仆对撒拉说：“你这克夫者，看看你自己吧！你已经有过七个丈夫，可是没有一个丈夫活着给你留下一个儿子。<sup>①</sup>你干吗拿我们煞气呢？你干吗不跟你那些亡夫殉葬呢？但愿我们永远见不到你的孩子！”

---

① “可是…儿子”，有古卷作“可是这对你没有一点好处”。

<sup>10</sup>撒拉极端苦闷，泪如泉涌，走上楼去，准备上吊自尽。可是她转念一想，又对自己说道：“不，我不能死！那样人家就会讥笑我的父亲说，‘你只有一个独生女儿，你爱她如同珍宝，可是她悬梁自尽了，因为她感到太不幸了。’如此巨大的悲痛，会将白发苍苍的父亲催入坟墓，那我可就难逃罪责了。我不能自杀；我应该向主乞死。死后我就再也听不到那些讥笑的言词了！”



撒拉之祈祷。(3·11)

### 撒拉之祈祷

<sup>11</sup>这时撒拉站在窗前，向上伸出双臂，她祷告道：

“仁慈的上帝啊，  
你当得我们赞美，  
愿你的名字永披荣光，  
愿你所造之万物，  
永远赞美你。

<sup>12</sup>“主啊，求你救救我。”

<sup>13</sup>求你说句话吧，  
让我摆脱此生；  
那样我就不必再听  
那些讥笑的言词了。

<sup>14</sup>主啊，唯有你知道，  
我依然是个处女；  
我从未被人玷污。  
自从生在这块流放之地，

<sup>16</sup>我从来没有哇，  
从来没有做过丢脸之事，  
或者败坏父亲的名誉。  
父亲除我之外，  
再无别的继承人，  
这里也没有任何亲戚<sup>①</sup>，  
堪与我婚配。  
我已经失去了七位丈夫，  
那我还活个什么劲儿呢？  
倘若你无意要我的命，  
那至少也要可怜可怜我呀。  
切莫再让我听到  
那些讥笑的言词了！”<sup>②</sup>

### 上帝听见了多比与撒拉的祷告

<sup>16</sup>多比与撒拉的祷告上达天庭，上帝听见他们的祷告以后，<sup>17</sup>便派天使拉斐耳去帮助他们。拉斐耳奉派来到人间，他将揭去多比眼睛上的白色角膜翳，使其重见光明；他还将给撒拉与多比之子多比雅巧结良缘，多比雅系撒拉的表兄，理应娶她为妻。拉斐耳还受命为撒拉驱除恶魔阿斯摩得。就在此时此刻，多比从院子走进屋里，远在伊克巴他拿楼上的撒拉，也迈步走下楼来。

### 多比嘱咐多比雅

**4** 就在祷告的当天，多比想起了寄存在玛代拉格斯的甘比尔家里的银钱。<sup>2</sup>他心里想道：“既然我已经向

---

① “亲戚”：当时以色列盛行族内婚。

② “那至少…言词了”，有古卷作“那就听我诉说委屈吧”。

8·17 民36·6—9；多6·10—12

上帝乞死了，那我就应该把儿子多比雅叫过来，把银钱的事情告诉他。”

<sup>8-4</sup>于是多比把多比雅叫过来，对他说：“儿呀，等我死了，你要把我妥善安葬了。我去世之后，你要尊敬你的母亲，照料她的晚年，等她死后，你要把她埋在我的身旁。记住啊，是她冒着生命危险把你带到人间，你应该尽力使她过得幸福，凡事检点，切莫使她忧虑。

<sup>5</sup>“你活在世上的每一天，都要把我主上帝牢记心中。凡事小心，切莫犯罪，切莫违背主的诫命。时时刻刻以公义行事，永不参与邪恶之事。<sup>6</sup>以诚实待人，那你就会无往而不胜。

<sup>7</sup>“慷慨救助每一个虔信上帝之人。<sup>①</sup>如果你济贫时吝啬，那么上帝就会在济你时吝啬。<sup>8</sup>施舍要与你所拥有的相称。你拥有的越多，你的施舍也该越多。即使你的钱很少，那也一定要有所施舍。<sup>9</sup>这样做的好处不亚于存钱。有朝一日当你遇上麻烦的时候，你会因此得到报偿。<sup>10-11</sup>关怀穷人便是取悦于高天上帝之奉献之道。谨遵是言，你便会摆脱黑暗的死荫而获得平安。

<sup>12</sup>“儿呀，要警惕淫荡的女人。至关重要的，是要找个本族女子结婚，因为我们是先知们的后世子孙。绝不能与无亲无故的女子结婚。要记住，我们的老祖宗挪亚、亚伯拉罕、以撒和雅各，娶的全是亲族女子。既然上帝赐福他们子孙昌盛，那他们的后世子孙就会继承以色列这块土地。<sup>13</sup>儿呀，你要忠于自己的亲族。不要过分骄傲了，以致不肯与本族女子结亲。过分骄傲必将导致可怕的失败与毁灭，正如懒惰会给人带来贫穷和饥饿一样。

---

① 七至十九节译文系根据其它希腊文本补入的，因为所据希腊文本将这几节偶然漏掉了。

4·7 申15·7—8；箴19·17；便3·30—4·6；约壹3·17



<sup>14</sup>“每天将工资发给佣工，切莫拖欠到明天。以此荣耀上帝，他会报偿你的。无论何时，都要保持行为端庄。<sup>15</sup>你不愿意别人如何对待你，你就不要以同样的手段去对待别人。

“不可喝酒致醉，不可喝酒成瘾。

<sup>16</sup>“有饭送给饥饿之人，有衣送给褴褛之人。如果你富有，则应慷慨施舍，且胸怀坦荡！

<sup>17</sup>“遇有虔信上帝的人死了，则应赡养其家，<sup>①</sup>但是切不可将此事施于恶人。

<sup>18</sup>“采纳聪明人的良言，哪怕有一点可取，也不可等闲视之。

<sup>19</sup>“利用一切机会，赞美你主上帝。每逢做事，先求上帝祝你成功。他不将智慧赐给任何外邦人。他是万福之源，然而如果他愿意的话，他可能消灭你，给你带来死亡。

“你要牢记我的全部教导，时刻不忘。

<sup>20</sup>“多比雅，我要告诉你，我曾经在玛代拉格斯的甘比斯之子甘比尔那里存了一大笔钱。<sup>21</sup>如今我们穷了，不过你不要发愁。只要你顺服上帝，远离罪恶，他就会喜悦你，保你兴旺发达。”

## 行 前 准 备

**5** 听了父亲的话，多比雅回答说：“我凡事照你的话办。

<sup>2</sup>不过我怎么能从甘比尔那里取回这笔钱呢？我们彼此从来没有见过面。我怎么能向他证明我是谁，以便使他相信我，并把钱交给我呢？再说，我也不认识去玛代的路。”

<sup>3</sup>多比回答说：“甘比尔和我两个人签署了一份文书。当

---

<sup>①</sup> “赡养其家”或作“供食坟前”。

4·15 太7·12；路6·31 4·17 申26·14

4·21 提前6·6—8

时我把它一撕两半，我们双方各执其半。我把他那半跟钱放在一起了。这已经是二十年前的事了！好啦，你去找一个可靠的人来陪你去玛代吧。你们回来后，我们就给他工钱。不过你们必须将我存在甘比尔那里的银钱取回来。”

### 多比雅遇见拉斐耳

<sup>4</sup>于是多比雅就出去找人，这人要熟悉去玛代的路，还得愿意陪他同去。几乎是在他刚一出门，便迎面碰上了拉斐耳。因为多比雅并不知道拉斐耳是上帝的使者，<sup>5</sup>所以才问他何方人氏。

“我是以色列人，”拉斐耳回答说，“是你们的远亲，我到尼尼微来找工作。”

“你认识去玛代的路吗？”多比问。

<sup>6</sup>“是的，我知道，”拉斐耳回答说，“那里我去过多次，所有的路我全熟悉。我去了就住在亲戚甘比尔家里，他就住在拉格斯城里。<sup>①</sup>从首都伊克巴他拿到拉格斯至少有两天的路程，因为拉格斯在高山。”

<sup>7</sup>接着多比雅对拉斐耳说：“我的朋友，你在这儿等着我，我得回家告诉我的父亲。我真喜欢你跟我同行，我将为这趟旅行付给你工钱。”

<sup>8</sup>“好吧，”拉斐耳说，“我等着你，你可快回来呀。”

<sup>9</sup>多比雅回家对父亲说：“我已经找到了一位以色列同胞，要他陪我去吧。”

“叫这人进来，”多比回答说，“我要弄清楚他属于何家何族，看他是否能做你的可靠旅伴。”

---

<sup>①</sup> “拉格斯”，希腊文写成“伊克巴他拿”。

## 多比会见拉斐耳

于是多比雅出去叫拉斐耳，“我父亲要见你。”当拉斐耳走进门的时候，多比先向他表示欢迎。

接着拉斐耳以礼相还，“我祝你万事如意。”

可是多比却回答说：“我怎么能万事如意呢？我是一个盲人，什么也看不见了。这就和死人一样，再也看不见光明了。我真不如死了好！我只能听见人们谈话，却无法看见他们。”

“振作起来，”拉斐耳对他说：“上帝很快就会把你治好，别发愁！”

接下来多比说道：“我儿多比雅要去玛代。你能够陪他去，给他带路吗？当然啦，我会给你工钱的。”

拉斐耳回答说：“我陪他去没问题。那儿我去过多次，山地和平原上的各条道路我全熟。”

<sup>10</sup>多比进一步盘问他：“朋友，请你告诉我，你属于何家何族呢？”

<sup>11</sup>拉斐耳反问道：“你干什么要打听这个呢？”

“对我说真话，”多比说，“你叫什么名字，你是什么人？”

<sup>12</sup>拉斐耳回答说：“我的名字叫亚撒利亚，我是老亚拿尼亚的儿子，是你们的亲戚。”

<sup>13</sup>听了这话，多比便对他说：“欢迎你来我家！我儿，愿上帝保佑你。请别见怪，我本想知道你家底细。现在总算明白了，你是好人家出身，可巧又是我们的亲戚。我认识老撒玛亚的两个儿子，亚拿尼亚和拿单。他们一向忠实于自己的宗教。我们常常一同到耶路撒冷做礼拜。你的长辈们是好人哪，你是好人家出身。祝你们一路平安。”

<sup>14</sup>多比继续说：“我将支付日常的标准工资，加上你们两个人的旅费。<sup>15</sup>你若成为多比雅的好旅伴，我还要额外嘉

奖。”

<sup>16</sup>“我会陪他去的，”拉斐耳说，“用不着担心，我们会平安往返。这条路并不危险。”

“愿上帝保佑你们！”多比回答说。然后他又叫过多比雅，对他说：“儿呀，把路上所需的一切都准备妥当，你们两个就可以上路了。愿上帝与天使看顾你们两个，指引你们平安欢乐地回来见我。”

起程去玛代之前，多比雅吻别了他的父亲和母亲。多比再次说道：“祝你们一路平安！”

<sup>17</sup>这时他的母亲哭起来。“你怎么能这样轻易地把我儿子打发走了呢？”她抱怨道，“他是我们生活的唯一依靠。现在谁来照顾我们呢？<sup>18</sup>难道银钱就那么重要，值得你拿自己亲生儿子的生命去冒险取回来吗？<sup>19</sup>为什么我们还不满足主所赐给我们的生活呢？”

<sup>20</sup>“安静点，”多比对她说，“他会平安往返，你会亲眼看见他平安而欢乐地回到家里。<sup>21</sup>别再为他们担心了，亲爱的。善天使将与多比雅同行。他将作一次成功的旅行，并且会健康地回来。”听他这么一说，亚拿就安静下来了，并且不再哭泣。

## 多比雅捕鱼

**6** 就这样，多比雅和天使向着玛代方向登程上路，将多比雅的狗带在身边。他们一直走到日落黄昏，方才宿营在底格里斯河畔。<sup>2</sup>多比雅下河里去洗脚，这时一条大鱼突然跃出水面，冲过来要吞他的脚。多比雅哎呀一声，<sup>3</sup>天使叫他，“抓住那条鱼，别让它跑了。”

于是多比雅便抓住了这条鱼，把它拖到岸上来。

<sup>4</sup>“把鱼剖开，”天使指导着，“取出胆囊、心脏和肝脏。你



抓住那条鱼！(6·3)

把这些带在身上，可当药材用，只把肚肠子扔掉吧。”

<sup>6</sup>天使怎样说，多比雅就怎样做。随后他煮好了这条鱼，吃了一些，把剩下的腌上，随身带着。

两个人继续赶路，走着走着快到玛代了。<sup>9</sup>这时多比雅问道：“亚撒利亚，我的朋友，这鱼胆，鱼心和鱼肝，都能治什么病呢？”

<sup>7</sup>天使回答说：“这鱼心鱼肝燃烧起来便能驱逐捉弄人的恶魔或恶鬼。魔鬼的攻击当会立刻停止，受害者随即永远不受干扰。<sup>8</sup>你可以用这鱼胆去治愈一个人，这个人的眼睛被白色角膜翳蒙住了。只要拿它往眼睛上一擦，往角膜翳上一喷，他便能够重见光明了。”

### 在通往伊克巴他拿的路上

<sup>9</sup>当他们来到玛代境内，正向伊克巴他拿城进发的时候，<sup>10</sup>拉斐耳说道：“多比雅，我的朋友。”

“是，有事吗？”多比雅问道。

拉斐耳继续说道：“今天晚上，我们要住在你的亲戚拉格尔家。他只有一个独生女儿，名叫撒拉。<sup>11</sup>既然你是她的至亲，那你就有权娶她为妻。你还有权继承她父亲的全部财产。<sup>12</sup>她为人聪明，勇敢，并且长得很漂亮；她的父亲是个好人。今天晚上我就和她父亲商量求婚的事，他会同意把她送给你作新娘。这么说来，当我们从拉格斯城返回故乡的时候，我们就将恭贺新婚了。拉格尔既不可能拒绝你娶她，又不可能同意别人娶她。如若不然，那么根据摩西律法，



他应被处于死刑。他知道你是唯一有权娶他女儿并继承财产的人，这样你就只管听我的话吧。拉格尔和我今天晚上就要商量这件事，安排你和撒拉结婚。当我们离开拉格斯城往回走的时候，我们将带着她和我们一起回家。”

<sup>13</sup>多比雅接过话题对拉斐耳说：“亚撒利亚，我的朋友，我已经听说了，撒拉的七个前夫是怎么死于新婚之夜的，甚至连床都没有上。<sup>14</sup>据我听到的故事里讲，他们是被一个恶魔杀死的。他并不伤害撒拉，只是杀死每个企图贴近她的男人。我可害怕这个恶魔。我是独生子，倘若我死了，噩耗会将我的双亲催入坟墓。他们甚至连一个埋葬他们的儿子都没有了。”

<sup>15</sup>天使回答说：“难道你已经忘记了你父亲的教导吗？他叫你找一个本族女子结婚。因此，请注意听我的话。不要害怕恶魔。与撒拉结婚！我料定今天晚上拉格尔就会同意撒拉和你结婚。<sup>16</sup>当你走近卧室的时候，把鱼心和鱼肝带在身上，把它们放在燃着的香火<sup>17</sup>上，这样香气就弥漫在整个屋子里了。当恶魔闻到香气的时候，他就会走开，再也不来接近撒拉了。不过在你们圆房之前，你们两个必须起来祈祷，求上天之主怜悯你们，保护你们。别害怕。撒拉生来就注定是你的。你将把她从恶魔手中营救出来，她将陪你一同回家。你同撒拉将生育许多儿女，他们将深受你的喜爱。这就不必发愁了！”

多比雅聚精会神地聆听着拉斐耳的每一句话。他知道撒拉是他父系家族方面的一个亲戚。他开始爱上了她，盼望着和她结婚。

在拉格尔家

7 当多比雅和天使拉斐耳走进伊克巴他拿城的时候，多比雅说：“亚撒利亚，我的朋友，请你来快领我去见



拉格尔。”天使领他走向拉格尔的家，他们发现他坐在院门口。拉斐耳和多比雅先向他打了招呼，随后他回答说：“进来吧，我的朋友。欢迎你们到我家里来。”

拉格尔把他们领进屋里，<sup>2</sup>对妻子埃德娜说：“你看这个青年，是不是长得和我表兄弟多比一模一样？”

<sup>3</sup>埃德娜问他们：“你们从什么地方来呀？”

“我们是拿弗他利族的以色列人，”多比雅和拉斐耳回答说，“不过我们目前流放在亚述国尼尼微城。”

<sup>4</sup>埃德娜说：“你们认识我们的表兄弟多比吗？”

“我们当然认识他，”他们回答说。

“他好吗？”她问道。

<sup>5</sup>“他还健在。”他们回答说。

接着多比雅补充道：“多比是我父亲。”<sup>6</sup>一听这话，拉格尔便站了起来，眼里含着激动的泪花，亲吻着多比雅。<sup>7</sup>随后他说：“上帝保佑你，我的孩子。你父亲是一个善良而高尚的人。象这样一位诚实而大方的人竟然失明了，多么可怕的悲剧呀！”他伸出双臂搂着多比雅脖子，趴在他的肩上哭起来。<sup>8</sup>他的妻子埃德娜和女儿撒拉也为多比啜泣着。

拉格尔热情招待多比雅和拉斐耳，宰了一只公羊。客人们洗过澡，准备坐下来吃饭的时候，多比雅对拉斐耳说：“亚撒利亚，我的朋友，什么时候你求拉格尔，让我和撒拉结婚呢？”

<sup>9</sup>不料这话被拉格尔无意中听见了，他对多比雅说：<sup>10</sup>“先吃饭喝酒，今晚你们好好休息一下吧。你有权与撒拉结婚，我决不会让别人娶她，因为你是我的至亲嘛。不过我要把实话告诉你，我的儿呀。<sup>11</sup>我曾经把她许配过七个人，他们都是我的亲戚。就在新婚之夜走进卧室的时候，一个个

---

7·6 创33·4；45·14；路15·20

都死了。不过现在，我的儿呀，且先吃点喝点吧。主会照顾你们两个的。”

多比雅回答说：“在你把话说定之前，我不吃也不喝。”

<sup>12</sup>拉格尔欣然允诺。“我当然愿意了，”他说，“我愿意将她许配给你，这完全是依照摩西律法行事。高天上帝已经缔结了这桩婚事，那你就只管娶她为妻吧。从现在开始，你们彼此属于对方。今天以至永远，撒拉都是你的。愿上天之主保佑你们夫妻今夜平安。愿他对你们宽厚而仁慈。”

## 婚 礼

<sup>13</sup>说着拉格尔把女儿叫过来。当她走进来的时候，他拉着她的手，将她送到多比雅面前，同时祝福道：“依照摩西律法之教义，你娶她为妻吧。愿你将她平平安安地领到你父亲的家里。愿高天上帝赐你们喜乐和顺。”

<sup>14</sup>拉格尔请妻子拿过空白卷幅，以便他在上面书写婚约。埃德娜把卷幅递给他。拉格尔在婚约上这样写道：依照摩西律法之教义，将撒拉许配给多比雅。<sup>15</sup>直等仪式完了，他们方才开始就餐。

<sup>16</sup>拉格尔招呼他的妻子说，“亲爱的，把空屋子收拾好吧，把撒拉领进去。”

<sup>17</sup>埃德娜按照拉格尔的吩咐弄好了床铺。随后她领撒拉走进新房，撒拉开始哭泣。<sup>①</sup>然而埃德娜抹去她的眼泪，对她说，<sup>18</sup>“撒拉，别害怕。我断定上天之主这一次会使你快乐而不是悲伤。振作起来吧，亲爱的。”说罢埃德娜便离开了新房。

---

① “撒拉开始哭泣”，有古卷作“她开始哭泣”。

## 驱逐魔鬼

8 他们吃完了饭，便到了睡觉的时间，撒拉的双亲把青年多比雅领进新房。<sup>2</sup>他想起了拉斐耳的教导，便把鱼肝和鱼心从袋子里取出来，原来他一直把这些东西装在袋子里。接着他把这两样东西放在香火<sup>3</sup>上。<sup>3</sup>香气把魔鬼从他们身边驱走了，他逃往埃及去了。<sup>①</sup>拉斐耳在后面追赶，一直追到那儿，将他逮住。他立刻捆住了他的手脚。

### 多比雅之祈祷

<sup>4</sup>关门闭户，屋里只剩下多比雅和撒拉两个人。多比雅从床上站起来对妻子说：“起来，亲爱的。让我们向主祈祷，求主怜悯我们，保护我们。”<sup>5</sup>撒拉站起来，于是他们双双祈祷，乞求上帝保佑。这时多比雅祷告道：

“我们列祖之上帝呀，

你当得赞美。

天地生灵颂主名，

浩荡造物恩，

荣耀永无疆。

<sup>6</sup>你创造亚当，

又为其配偶夏娃，

做他的帮手与内助，

使他们成为人类的父母。

你说：“男人不宜独居，

我要给他配个得力帮手。”

---

① 埃及被认为是世界上最遥远的地方，那里有魔鬼与幽灵之家。

8·3 太12·43      8·5 童3

8·6 创2·18

主啊，我选中撒拉，  
皆因本乎正义，  
并非出自情欲。  
求你怜悯我们，  
许我们白首偕老。”

接着他们同说“阿门”，上床过夜。

### 双亲的忧虑

夜静更深，拉格尔把他的仆人们召集起来，出去掘一座坟墓，<sup>10</sup>因为拉格尔想：“多比雅恐怕也得死吧，人们会笑话我们，拿我们开心。”<sup>11</sup>他们掘好了坟墓以后，拉格尔走回屋里对妻子说：<sup>12</sup>“派一个使女去看看，多比雅是不是还活着。如果他死了，那我们就人不知鬼不觉地把他埋了吧。”<sup>13</sup>于是他们派一个使女端灯去看他是不是还活着。当她打开门的时候，她分明看见他们两个呼呼睡觉呢。<sup>14</sup>于是她便退回来告诉拉格尔和埃德娜：看明白了，多比雅安然无恙。<sup>15</sup>听了这话，拉格尔<sup>①</sup>便赞美高天上帝：

### 拉格尔之祈祷

“啊，上帝，  
你当得我们赞美。  
愿你的人民永远赞美你，  
愿他们以纯洁的心灵赞美你。  
<sup>10</sup>我赞美你，  
因为你使我欢喜；  
你怜悯我们，  
使我的大祸得以避免。

---

① “拉格尔”有古卷作“他们”。

17啊，主啊，  
你当得我们赞美，  
你怜悯这对年轻夫妇，  
这对各自双亲的独苗。  
当此之际，求你，  
怜悯他们，  
保护他们。  
祝福他们终生恩爱幸福。”

18随后，拉格尔吩咐仆人们在天亮以前把坟墓填平。

### 结 婚 宴 席

19拉格尔吩咐他的妻子，为大宴席烤好足够的面包。然后他走到畜群里，牵出两头公牛和四只公羊，吩咐仆人宰了，准备结婚宴席。20他把多比雅叫过来，发誓①在两周之内他不会让他离开。“住下来，我们一同吃喝，”他说，“在我女儿不幸的遭遇过后，这样做对她有好处。21然后，你们可以携带我的一半家产，平安愉快地返回你们的父家。在埃德娜和我死后，你们将继承另一半财产。用不着怀疑我们是不是爱你，从现在开始，你就是我们的儿子，就象撒拉是我们的女儿一样。我儿，你就相信我的话吧。”

### 拉 格 斯 之 行

9 然后多比雅把拉斐耳叫过来对他说，2“亚撒利亚，请你带上四个仆人和两峰骆驼，到拉格斯城的甘比尔家里去，把这份署名的文书交给他，他见到文书，就会把钱交给你。然后你把他带来参加婚礼宴席。3-4你知道，我父

---

① “发誓”，有古卷作“说道”。



亲一直数算着我回家的日期，哪怕我晚回去一天，他都会感到非常不安。你也知道，拉格尔是多么坚持留我住下来，我不能令他失望。”

于是拉斐耳和四个仆人便出发去玛代的拉格斯了。到那以后，他们就住在甘比尔的家里。拉斐耳把那份署名的文书交给他，又对他说，多比之子多比雅最近结婚了，邀请甘比尔参加婚礼宴席。甘比尔立刻点清了原封未动的钱袋，他们把钱袋驮在骆驼背上。<sup>①</sup>第二天大清早，他们便动身赶来参加婚礼的宴席。当拉斐耳和甘比尔来到拉格尔家的时候，他们看见多比雅正在坐席。多比雅马上站起来欢迎甘比尔。甘比尔闪着泪花，答词还礼，接着又说：“你长得真象你那老实厚道的父亲。愿上天之主保佑你和你的妻子，你的岳父和岳母。赞美上帝！他使我活着见到我的表兄弟多比雅，多比雅看起来可太象自己的父亲了。”

### 多比与亚拿的焦急

10 与此同时，多比天天计算着往返拉格斯所需要的时间。等到时间已经超过了，他的儿子还没有回来，多比便对妻子说：“什么事情能把他拖住呢？你看甘比尔是不是已经死了？大概那儿无人付钱了吧。”多比感到非常焦急。

这时亚拿说道：“我儿子是死了。我敢肯定。”她开始哭泣，为多比雅难过：“啊，我儿呀，我生活中的欢乐，为什么我竟让你离家呢？”

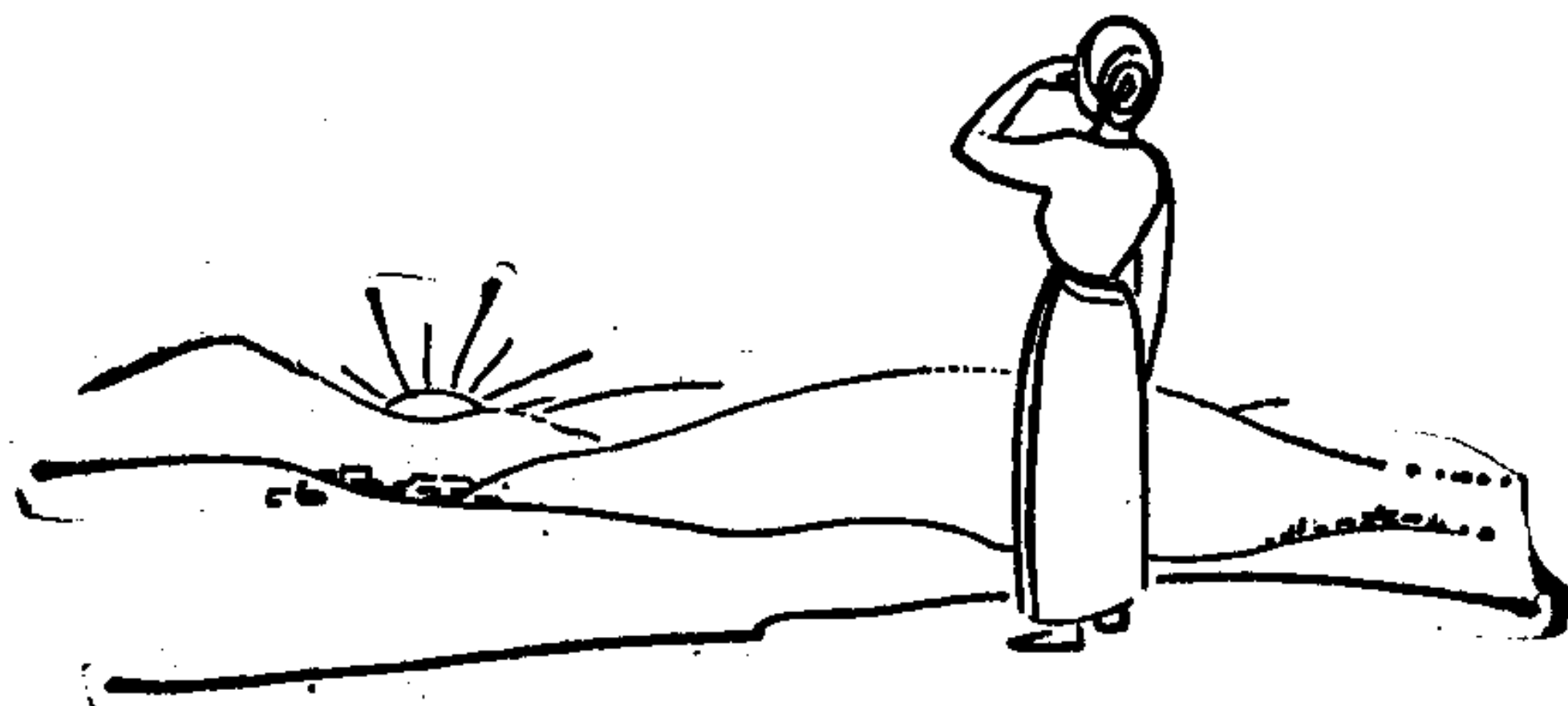
多比竭力宽慰她，“冷静点，我亲爱的，”他说，“别着急。他会平安无事的。也许某些意想不到的事情把他们拖在那儿的时间比我们计算的长些。再说，他的旅伴是个可

---

① “驮”，有古卷作“堆”。



靠的人，又是我们的亲戚嘛。亲爱的，你别为他这样上火。我肯定，他已经踏上回家的路了。”



每天她都……举目遥望着他，  
直至日落黄昏。(10·7)

可是她却回答说，“住嘴，离我远点！别想愚弄我。我儿子死了。”每天她都从屋子里冲出去，走到儿子出发的路上，举目遥望着他，直至日落黄昏。她不让人宽慰她，<sup>①</sup>每天回到家里，她总是伤心流泪，想念她的儿子，终夜无眠。

### 告别伊克巴他拿

拉格尔为挽留女儿撒拉所举行的两星期结婚宴席终于结束了。这时多比雅向他请求说：“现在请你让我回家吧。我料定，我的双亲已经打消了再能见我的一切希望了。拉格尔呀，请你让我回家看父亲吧。我已经向你说过了，他在我离家时的处境。”

然而拉格尔却回答说，“住着吧，我儿。住在这儿吧，跟我在一起。我要派几位使者去见你父亲，告诉他，你在我这里很好。”

可是多比雅坚持说：“不，我不能！请让我回去见我父

---

<sup>①</sup> “她不让人宽慰她”有古卷作“她一口饭也不吃”。

亲。”

<sup>10</sup>这样，拉格尔只好把新娘子撒拉交给多比雅了，没有再拖延。他还将自己所有的各样东西分给多比雅一半：奴仆，牛，羊，驴，骆驼，衣服，钱，还有家具。<sup>11</sup>拉格尔拥抱多比雅，送他们上路，说着祝福的话：“再见吧，我儿。祝你们一路平安，愿上主保护你和撒拉。愿我能活着看见你们的孩子。”<sup>12</sup>接着拉格尔又对撒拉说：“陪你丈夫回去吧，到他双亲家里过日子。从现在开始，他们就是你的双亲，就象你母亲和我一样。让我在有生之年永远只听到你们的喜讯。”说过再见以后，他就送他们上路。

接着埃德娜对多比雅说：“多比雅，我亲爱的孩子，愿主送你们平安到家。愿他让我活着看见你们的孩子。主是我的见证，我把我女儿递在你手里了。在你这辈子里，无论何时，永远不可做出任何使她伤心的事。一路平安，多比雅。从今以后，撒拉就是你的妻子，我就是你的母亲。愿我们一辈子万事兴旺。”说罢埃德娜吻别了他们俩，送他们平安上路。

**11** 当此分别之际，多比雅是要多么高兴有多么高兴。他赞美这天地之主，盖世之君，皆因他的旅行是如此的顺利，他保证永远尊敬拉格尔夫妇，直到他们的终生。<sup>①</sup>

## 回 家

当他们来到紧靠尼尼微郊外的喀什林城的时候，<sup>2</sup>拉斐耳说道：“多比雅，你知道当我们离家的时候，你父亲的处境吧。<sup>3</sup>我们应该赶在你妻子的前面，在任何其他人到达之前把家整理好。<sup>4</sup>请记住，把鱼胆带在身边。”说着他们走在头

---

<sup>①</sup> “顺利……终生”，或作“顺利。拉格尔要多比雅保证永远尊敬他和埃德娜，直到他们的终生。”

里，多比雅的狗跟在他们身边跑。①

<sup>5</sup>此时此刻，亚拿正坐在那里，眼望着道路，寻觅着她的儿子。<sup>6</sup>突然间，她望见他走过来，她对多比喊道：“看哪！我们的儿子回来了，他的朋友跟他在一起！”

<sup>7</sup>在他们走近多比之前，拉斐耳对多比雅说：“你的父亲即将重见光明。<sup>8</sup>就把这鱼胆囊敷在他的眼睛上，象一贴膏药。这药会使白膜翳萎缩起来，这样你就可以把它剥下来，你父亲的视力即刻便能恢复。”

<sup>9</sup>亚拿向她的儿子跑过来，双臂搂住他，放声说道，“我总算活着看见你了，我的孩子，现在我死也甘心了！”她兴奋得啜泣起来。

### 多比痊愈

<sup>10</sup>多比站起身来，跌跌撞撞地走出院门口。<sup>11</sup>多比雅手中举着鱼胆囊，迎着他走过来。他吹着父亲的眼睛，将他扶住。“现在别愁了，爸爸，”他说道。<sup>12-13</sup>多比雅随后将鱼胆囊敷上去，他从多比的眼角里小心翼翼地剥下白膜翳。<sup>14</sup>多比伸出双臂，搂住多比雅的脖子，兴奋得哽咽起来。然后他放声说道，“我能看见你啦！我的儿呀，我的眼中之光！

“赞美上帝。

赞美他的大能。

赞美他的全体圣天使。

愿他继续保佑我们。

永远赞美他的全体天使。

<sup>15</sup>他曾降给我眼病，

可是现在，

---

① “多比雅的狗……跑”，有古卷作“主伴随着他们”。

11·12—13 徒9·18

我能看见儿子多比雅啦！”

多比雅这时欢快地走进屋里，以他的最强音赞美上帝。他告诉他的父亲，此行是多么的顺利，他不仅取回了钱，而且还娶回了拉格尔的女儿撒拉，她正在路上，随后就到。

## 撒拉来到了

<sup>16</sup>多比怀着激动的心情，赞美上帝。他走出去，在城门口迎接他儿子的新娘。尼尼微的人们看见他，都感到吃惊，因为他在独自行走，没有人拉手领他。<sup>17</sup>多比赞美上帝，逢人便说，仁慈的上帝是如何恢复了他的视力。

当多比见到撒拉的时候，他欢迎她说：“欢迎啊，女儿！感谢上帝把你带给我们，我的女儿。愿上帝保佑你的父母，以及你和我儿多比雅。欢迎你来到新家。祝你永远健康快乐。进来吧，女儿！”

这一天对于所有住在尼尼微的犹太人来说，是一个大喜的日子。<sup>18</sup>多比的侄子亚希卡也带着拿答来一起分享多比的快乐。

## 天使拉斐耳

**12** 结婚宴席吃过以后，多比叫过他的儿子多比雅，对他说道：“儿呀，一定要给你的旅伴付工钱，别忘了给他一份奖金。”

<sup>2</sup>多比雅问他：“爸爸，你看我应该给他多少钱呢？即使将我们带回来的各样东西分一半给他，我也不在乎。”<sup>3</sup>他把我平安无恙地带回家了；他替我从甘比尔那里把钱取回来；他把我妻子从魔鬼那里解脱出来；他还治愈了你的眼病。我应该给他多少钱奖金呢？”

<sup>4</sup>多比回答说：“把他帮你带回来的东西分一半给他。这是他理应得到的报酬。”

<sup>5</sup>于是多比雅把拉斐耳叫过来,对他说:“这是你帮我带回东西的一半。你已经挣到了这些钱,愿你一路平安地回家吧。”

<sup>6</sup>这时拉斐耳把他们父子叫到一边,对他们说:“要赞美上帝,要把他为你们做的好事告诉每个人,这样他们就会同样敬仰他,歌颂赞美他。让每个人知道上帝做过的事情。要永远不停地赞美他。”

<sup>7</sup>“保守国王的秘密乃是一种美意,然而上帝所做的事情应该传遍四面八方,这样他就会受到赞美与敬仰。”

“如果你们行善,灾祸就不会轮到你们。”

<sup>8</sup>“虔诚的祷告并以帮助穷人来取悦于上帝,要比为富不仁好得多。济贫要比囤金好得多。<sup>9</sup>如此仗义疏财,将会救你们脱离死亡,将会洗净你们的一切罪恶。那些济贫之人将会过上充裕的生活,<sup>10</sup>然而那些生活在罪孽之中的人,乃是其自身的顽敌。”

<sup>11</sup>“我已经向你们讲过了,国王的秘密是应该保守的,然而上帝所做的事情则应该家喻户晓。现在我要把事情的真象毫无保留地告诉你们。<sup>12</sup>多比,当你和撒拉向主祈祷的时候,是我将你们的祷告传达到他的宝座前。你每次埋葬死者,也都是由我传达的。<sup>13</sup>那天你为着埋葬尸体,没有吃饭就站起来离开了饭桌,上帝派我考验你。<sup>14</sup>然而他也派我医治你,并将你儿媳撒拉从灾难中营救出来。<sup>15</sup>我名叫拉斐耳,是站在宝座前侍奉主的七个天使之一。”

<sup>16</sup>多比和多比雅异常惊恐,伏俯在地,吓得发抖。<sup>17</sup>可是拉斐耳对他们说:“别害怕,一切都很好。永远记住,要赞美上帝。<sup>18</sup>他要我来帮助你们,并不是我自己要来的。因此

---

12·8 便29·8—13    12·9 箴11·4; 但4·27; 便3·30

12·12 伯33·23—24; 徒10·4; 启8·3—4

12·15 亚4·10; 路1·19; 启8·2



你们要一辈子歌颂赞美上帝。<sup>19</sup>当你们认为亲眼看见我吃东西的时候,实际上我什么也没有吃,这不过是看起来象那么回事。<sup>20</sup>只要你们还活在世上,你们就必须赞美主上帝,并且向他致谢。现在我必须回到他那里去了,是他派我来的。把你们所经历的每件事情记录下来吧。”

<sup>21</sup>说罢,拉斐耳就消失在天空里了。多比和多比雅站起身来,不过他们再也看不见他了。<sup>22</sup>他们开始唱赞美诗,感谢天使拉斐耳与他们同在之时上帝所行的一切丰功伟绩。

### 多比之赞歌

**13** 随后多比祷告道:  
“赞美永生的上帝,  
    赞美他治理的邦国。  
    <sup>2</sup>他责罚我们,  
    随后又怜悯我们。  
    他将我们打入阴间,  
    随后又将我们拉出坟墓。  
    他的权能势力,  
    无人能够逃脱。  
  
    <sup>3</sup>“他将以色列人打入流放之乡,  
    散居在列国之中,  
    <sup>4</sup>即使在天涯海角,  
    他的大能也得彰显。  
    以色列人哪,  
    应答致谢的言词。”

---

13•4 赛63•16; 耶3•4; 智14•3; 便23•1,4; 太6•9



让所有在世的人，  
听见你们的赞美。  
主永远是我们的上帝和父亲。

“尽管他因为你们的罪恶  
而责罚你们，  
然而他还是要怜悯，  
把你们从遣散的列国里，  
送回你们的家乡。

“愿你们全心全意转向他，  
忠心归顺他，  
那么他将不再隐匿，  
他将转向你们，  
帮助你们。  
牢记他为你们所做的事情，  
要全心全意感谢他。  
赞美公正之主，  
荣耀永生之君。

“尽管我流放异乡，  
我还是要感谢主，  
还是要向罪人之邦，  
演说他的大能。  
‘你们悔罪吧，  
行事要取悦于上帝！  
也许他会发慈悲，  
向你们施怜悯。’

7“我赞美我的上帝，  
欢呼他的伟大，  
以我的整个身心，  
荣耀天君。

8“让每个人演说他的伟大，  
歌颂赞美他的耶路撒冷。

9“耶路撒冷，  
我们上帝的圣城，  
由于你的人民犯罪，  
他将惩罚你，  
然而他将怜悯义人。  
10因此你要感谢主，  
感谢主的良善，  
赞美这永生的君王。①  
你的圣殿将被重建，  
你的人民将再度欢乐。

“愿上帝振奋你的全体流放者，  
愿他照顾你的苦难人民，  
直至最后的时刻。

11“耶路撒冷啊，  
你的光亮将向全世界闪烁，  
远方多邦将来归顺你。

---

① 从6节“尽管我…”至10节“永生的君王”，某些古卷缺如。

13·9—18 赛60·1—22； 启21·9—22·5

他们的人民将来荣耀你主上帝，  
他们将为天君带来礼物。  
在你的大街上，  
千秋万代唱着欢乐的颂歌，  
你将永远被命名为  
上帝的选城。

<sup>12</sup>凡是威胁你的人，  
凡是蹂躏你拆毁你墙垣的人，  
凡是捣你塔楼烧你房屋的人，  
统统要受到诅咒。  
然而凡是荣耀你的人，  
将永远获得祝福。

<sup>13</sup>“欢乐吧，耶路撒冷，  
因为你拥有正义的人民，  
他们将从流放地集结起来，  
赞美这世代之主。

<sup>14</sup>“凡是爱你的人，  
凡是盼你昌盛的人，  
都将获得幸福。  
凡是现在为你哀伤的人，  
有朝一日都将获得幸福；  
你的幸福将给他们带来  
永久的欢乐。

<sup>15</sup>“我赞美主，  
伟大之君；  
<sup>16</sup>耶路撒冷将被重建，

作为他的永久家乡。

“耶路撒冷啊，  
当我子孙见你显赫之时，  
当他们致谢天君之时，  
我将何等地快乐啊！

“你的城门，  
将用蓝宝石和祖母绿重建，  
你的围墙，  
将用昂贵的石料重建。  
你的塔楼，  
将用黄金铸就，  
塔楼上的碉堡，  
将用纯金铸就。  
<sup>17</sup>你的街道，  
将用红宝石及昂贵的钻石铺成。  
<sup>18</sup>欢乐的歌声，  
将从你的城门里传出来，  
将从你的家家户户传出来，  
人们将高呼：  
‘赞美主啊，赞美以色列之上帝！’

“耶路撒冷啊，  
上帝将要祝福你的人民，  
他们将要永远赞美主的圣名。”

多比用上述言词结束了他的赞歌。

## 多比遗囑

**14**<sup>1-2</sup>多比六十二岁那年眼睛瞎了，不过后来他恢复了视力，过上丰衣足食的生活。他一直慷慨地救济穷人，他继续赞美上帝，演说主的伟大。在一百一十二岁这年，多比平平安安地死去了，人们在尼尼微为他举行了隆重的葬礼。

<sup>3</sup>就在他临死之前，他派人把他的儿子多比雅叫过来，对他说：“我的儿呀，赶快带着你的孩子去玛代吧。我相信，先知那鸿所宣布的上帝对尼尼微的惩罚即将来临了。上帝的先知们对以色列人所预言的关于尼尼微和亚述的一切都要兑现。时间一到，预言的每一句话都要应验。我绝对相信，上帝所说的每一件事都必将应验。上帝从不破坏自己的诺言。对你来说，在玛代要比在亚述或巴比伦安全得多。

“现在以色列的犹太同胞，都将被从这块宝地上驱散到流放之地。整个以色列将变成一片荒地；撒玛利亚和耶路撒冷将沦为废弃之城。上帝之殿将被烧成平地，在一段时间里躺在废墟之中。<sup>5</sup>然而上帝将再次怜悯他的人民，他将领他们返回以色列的土地。他们将重建圣殿，但其华美的程度将不如从前，直至盛世来临。当盛世来临之时，所有以色列人都将从流放之地返回来，他们将重建耶路撒冷城，亦如它昔日的华美。他们将在耶路撒冷重修上帝之殿，正如以色列先知所预言的那样。

<sup>6</sup>“那时世界万国都将归顺上帝。他们将奉他为唯一的真神，丢弃那些使他们妄拜的偶像。<sup>7</sup>世界列国将照他的要求行事，赞美永生的上帝。

---

14·4 鸿1·2—3·19

“到那时，上帝将拯救一切忠于他的以色列人。他将把他们一同领到耶路撒冷，让他们占领亚伯拉罕的土地，他们将在那里过着无忧无虑的生活，直到永远。所有那些全心全意爱上帝的人，都将笑逐颜开，然而所有的罪人恶人，都将被清出地面。

<sup>8</sup>“噢，我的孩子，要遵行我的教导。虔诚地崇拜上帝，行事要取悦于他。<sup>9</sup>培养你的孩子遵行正道。要教导他们，一定要救济穷人，一定要牢记，诚诚实实赞美上帝。

<sup>10</sup>“多比雅，我的儿子，现在离开尼尼微吧。别呆在这儿啦。一当你把母亲埋在我的身边，就马上离开吧；在此城界内不可多过一夜。这是一座罪恶之城，充满着不道德；此处人民没有羞耻之心。要记住拿答是如何对待自己的叔叔亚希卡的，亚希卡曾经把他抚养成人。他却企图杀害亚希卡，强迫他走进墓穴藏身。亚希卡回到天光里，然而上帝鉴于拿答的所作所为，便将其打入永恒的黑暗之中。亚希卡逃脱了拿答为他设下的死亡陷阱，因为亚希卡<sup>①</sup>曾经慷慨地救济过穷人。可是拿答却落入了那个命运注定的陷阱，身败名裂。”是这样吧，我的孩子，你看看那些助人为乐者怎样，再看看死亡是怎样在等待着虐待他人者。不过现在我太衰弱了。”

这时他们把多比放在床上躺下。他死了，人们为他举行了隆重的葬礼。<sup>12</sup>后来，多比的妻子也死了，人们把她葬在她丈夫的身旁。随后多比雅和妻子迁居到玛代的伊克巴他拿，跟多比雅的岳父拉格尔生活在一起。<sup>13</sup>多比雅照顾埃德娜和拉格尔安度晚年，对他们非常尊敬。当他们最后死去的时候，他把他们埋葬在伊克巴他拿。多比雅继承了拉格尔的遗产，就象他曾继承过他父亲多比的遗产一样。

---

① “亚希卡”或作“我”。



<sup>14</sup>在一百一十七岁的风烛残年里，多比雅死了，<sup>15</sup>他足足活到听见尼尼微毁灭的消息，看见玛代王西亚扎罗<sup>①</sup>将此地人当作俘虏押走了。多比雅赞美上帝，因为他以这种方式惩罚了尼尼微和亚述人。他一辈子感谢上帝对尼尼微所做的事。

---

<sup>①</sup> 原文可能是“西亚扎罗”，此处希腊文不清。

# 犹 滴 传

## 简介

“犹滴传”描写的是犹太民族被敌军围困，面临灭顶之灾的时刻所发生的故事。故事的女主人公犹滴，是一个寡妇，她虔信宗教，恪守摩西律法。犹滴依靠上帝的帮助，杀死了何乐弗尼，戏剧性地挽救了民族的危亡。

## 内容提要

犹太人面临灭顶之灾(1·1—7·32)

犹滴救国(8·1—14·19)

犹太人大获全胜(15·1—16·25)

## 尼布甲尼撒大战阿法扎得

**1** 尼布甲尼撒王住在首都尼尼微，统治亚述人；阿法扎得王住在首都伊克巴他拿，统治玛代人。<sup>2</sup>围绕伊克巴他拿四周，阿法扎得王筑起一道城墙，高32米，厚23米，用的一划是凿石，每块凿石厚1.35米，长2.7米。<sup>3</sup>在每座城门上筑一塔楼，高45米，基座宽27米。<sup>4</sup>城门洞高32米，宽18米——其宽度足够他的全军以步兵阵容列队通过。

<sup>5</sup>尼布甲尼撒王在位第十二年，与阿法扎得王在拉格斯城外的大平原上开兵见仗。<sup>6</sup>许多国家加入了阿法扎得王的阵营——其中包括所有那些住在山地的人，那些住在底格里斯、幼发拉底以及海得斯坡河流域的人，还有那些由以拦王亚利奥克统治的住在平原的人。许多国家加入了“基洛代特”(两河流域)联军。

<sup>7</sup>当时亚述王尼布甲尼撒派使臣晓谕波斯人和西方人，所谓西方人指的是基利家、大马士革、黎巴嫩、安提黎巴嫩、地中海沿岸，<sup>8</sup>乃至迦密、基列、北加利利以及耶斯列谷地境内的居民。<sup>9-10</sup>使臣还到过撒玛利亚及其附近诸城，涉足约旦河西，远抵耶路撒冷诸城，伯大尼，基洛，加低斯，直达歌珊境内。使臣还奔赴埃及诸城：答比匿、拉美西斯、丹尼斯和孟菲斯，溯尼罗河而达苏丹境界。<sup>11</sup>然而所有上述地区的人民，全都无视尼布甲尼撒王的呼吁，拒绝参战。他们考虑到，他不可能赢得这场战争，因此他们并不怕他，打发他的使臣们脸上无光地空手而回。

<sup>12</sup>这使尼布甲尼撒王异常震怒，他发誓，要向所有这些人民报仇雪恨，那怕丢掉他的整个王国也在所不惜。他发誓，要将基利家、大马士革、叙利亚、摩押、亚扪、犹太和埃及的全体居民——从地中海直至波斯湾的每一个人，统统处死。

<sup>13</sup>尼布甲尼撒王在位第十七年，领兵与阿法扎得王打仗。他打败了阿法扎得王的全军，摧毁了其整个骑兵队和全体车兵。<sup>14</sup>接着尼布甲尼撒占领了玛代国土上的所有城镇，并向伊克巴他拿城进军。他攻占了塔楼，劫掠了市场，将这座美丽的城邑化为一片废墟。<sup>15</sup>他在拉格斯周围的山地里俘虏并杀死了阿法扎得王。阿法扎得王死后，<sup>16</sup>尼布甲尼撒率领全军，满载着全部战利品，返回尼尼微。在这里，他们吃喝玩乐达四个月之久。

## 向西方列国挑战

**2** 尼布甲尼撒在位第十八年正月二十二日，他和谋臣们决定，将他针对所有拒援国家而发出的报复言论付诸实施。<sup>2-3</sup>国王把他的全体谋臣和高级官员们召集到一起，向他们详细讲述了那些国家是如何的背叛了他。他和他

的朝臣们一致决定，将把那些在战争中拒绝援助他的每一个人处以死刑。随后他向大家说明了他的攻击计划。

<sup>4</sup>会议结束以后，尼布甲尼撒向仅次于国王的领兵元帅何乐弗尼下达了如下的命令：<sup>5</sup>“我，尼布甲尼撒，全世界的大君与主宰，命令你挑选精壮的战士——步兵十二万，骑兵一万二千，<sup>6</sup>然后攻击西方的国土，因为他们拒不响应我的求援呼吁。<sup>7</sup>警告他们，他们必须献出水陆贡品，用以表明他们已经无条件投降了。我将使他们感到我的雷霆之怒，并彻底摧毁他们。我的军队将要踏过他们的每一寸土地，所到之处随手抢劫。<sup>8</sup>我要用他们的尸体填平壑谷，阻塞每一条溪流与江河，死尸如此之多，致使所有的江河横溢。<sup>9</sup>我将捉拿所有的幸存者，并且追逐他们，直至地极。

<sup>10</sup>“然而你，何乐弗尼，受命为我开路，率先占领他们所有的领土。如果他们向你投降，那就把他们看押起来，等我来惩罚他们。<sup>11</sup>倘若他们反抗，那就不要姑息他们。把他们杀了，洗劫你所控制下的整个地面。<sup>12</sup>我曾庄严发誓，并以我的生命和王权担保，我决心按照我的誓言去做。<sup>13</sup>在任何情况下，均不得违背我的命令。我是你的国王，这个你要记住，你要毫不迟疑地执行我下达给你的每一个命令。”

### 何乐弗尼出征

<sup>14</sup>于是何乐弗尼离开国王，集合了亚述军队的全体司令官、将军和士官。<sup>15</sup>严格依照国王的命令，他挑选了十二万精锐的步兵，一万二千优秀的骑兵射手，<sup>16</sup>并且将他们纳入战时编制。<sup>17</sup>他还随军配备大量的骆驼、驴和骡子，运载军需品，另外还携带许多绵羊、牛和山羊，以供食用。<sup>18</sup>每个士兵都领到足够的口粮和优厚的军饷，从王官府库里支取了大量的黄金和白银。

<sup>19</sup>准备就绪之后，何乐弗尼率领全军踏上征程，为尼布

甲尼撒王先行开路。战车、骑兵和步兵，长驱直入，践踏在整个西方的领土上。<sup>20</sup>随同他们一起出征的，还有外族部队。其人数之多，简直难以计数——他们多得如同成群的蝗虫，如同荒漠的沙粒。

<sup>21</sup>他们离开尼尼微三天以后，抵达基利家北部山地附近的贝克特利郊外平原，安营扎寨。<sup>22</sup>从这里向前，何乐弗尼率领他的全军，步兵、骑兵和战车，开进了这个高山之国。<sup>23</sup>他彻底摧毁了利比亚国和吕底亚国，接着他们劫掠了所有住在大沙漠边陲的赛林地南部的罗斯人和以实玛利人。

<sup>24</sup>随后，何乐弗尼横渡幼发拉底河，穿过美索不达米亚平原，彻底摧毁了亚伯伦河沿岸直至大海的所有城镇。<sup>25</sup>他侵占了基利家的领土，杀害了每一个反抗者；一直远征到靠近阿拉伯的雅弗地南部边界。<sup>26</sup>他包围了米甸人，烧毁了他们的帐棚，宰杀了他们的羊群。

<sup>27</sup>在麦收时节，何乐弗尼冲入大马士革郊外平原，烧毁庄稼，宰杀牛羊，劫掠村镇，蹂躏了大片的土地，屠杀了所有的青年男子。<sup>28</sup>恐怖笼罩着地中海沿岸的所有居民，把他们吓得发抖。凡是住在推罗、西顿、书珥、奥西纳、亚美尼亚、亚实突和亚实基伦的每一个人全都受到了威胁。

### 和平使团谒见尼布甲尼撒王

**3** 所有上述这些国家全都向尼布甲尼撒王派出了和平使团，并且带去这样的信息：<sup>2</sup>“我们依然忠实于你，尼布甲尼撒大君；我们时刻准备为你效劳，服从你下达给我们的任何命令。<sup>3</sup>我们的房屋，我们的土地，我们的麦田，我们的家畜以及我们的帐棚，全都听候你的发落；你可以随意取用。<sup>4</sup>我们的人民将成为你的奴仆，如果你高兴的

---

2·20 士7·12； 珥 2·2—11



话,你可以使用我们的城镇。”

<sup>6</sup>自从和平使团带来这个信息以后,<sup>6</sup>何乐弗尼便率领尼布甲尼撒的军队下到地中海岸边去了。他派兵镇守着每一座城镇,并在每座城镇里选派一定数量的当地人作为留守部队。<sup>7</sup>城乡人民欢迎何乐弗尼,身着花环,跳舞击鼓。<sup>8</sup>然而何乐弗尼还是捣毁了他们所有的礼拜处,<sup>①</sup>砍倒了他们的圣树。他还奉命捣毁这块土地上的所有神祇,以便使所有的国家和民族,只能膜拜尼布甲尼撒,奉他为神祇。

<sup>9</sup>然后何乐弗尼穿过犹太山区主峰对面多坍附近的耶斯列谷地,<sup>10</sup>在基巴和西昭波利之间安营扎寨。他在这里停留一个月,以便为他的军队取得给养。

### 以色列的防御计划

**4** 犹太人民听见了尼布甲尼撒王军的元帅何乐弗尼在外国的所作所为。他们听见了他如何抢劫和破坏了所有的庙宇,<sup>2</sup>他们惧怕他,怕他对耶路撒冷和他们的上帝之殿可能采取什么行动。<sup>3</sup>他们刚刚从流放之地返回犹太家园,他们刚刚重新供奉起圣殿及其器具和祭坛,这些曾经遭过亵渎。<sup>4</sup>于是他们向撒玛利亚全地,向科纳、伯和仑、贝尔梅、耶利哥、乔巴和亚苏拉,向撒冷谷地,发出了警报。<sup>5</sup>他们迅速占据了山头,在山上设置了村落,储存粮食,准备打仗。值得庆幸的是,他们最近已经收割完毕。

<sup>6</sup>当时正在耶路撒冷的大祭司约雅金给多坍附近的耶斯列谷地对面的伯夙利亚和贝托麦斯城的居民写信。<sup>7</sup>他命令他们占据通往犹太腹地的山路,这儿易守难攻,因为入口处的宽度一次只能容纳两个人通过。<sup>8</sup>以色列人执行了

---

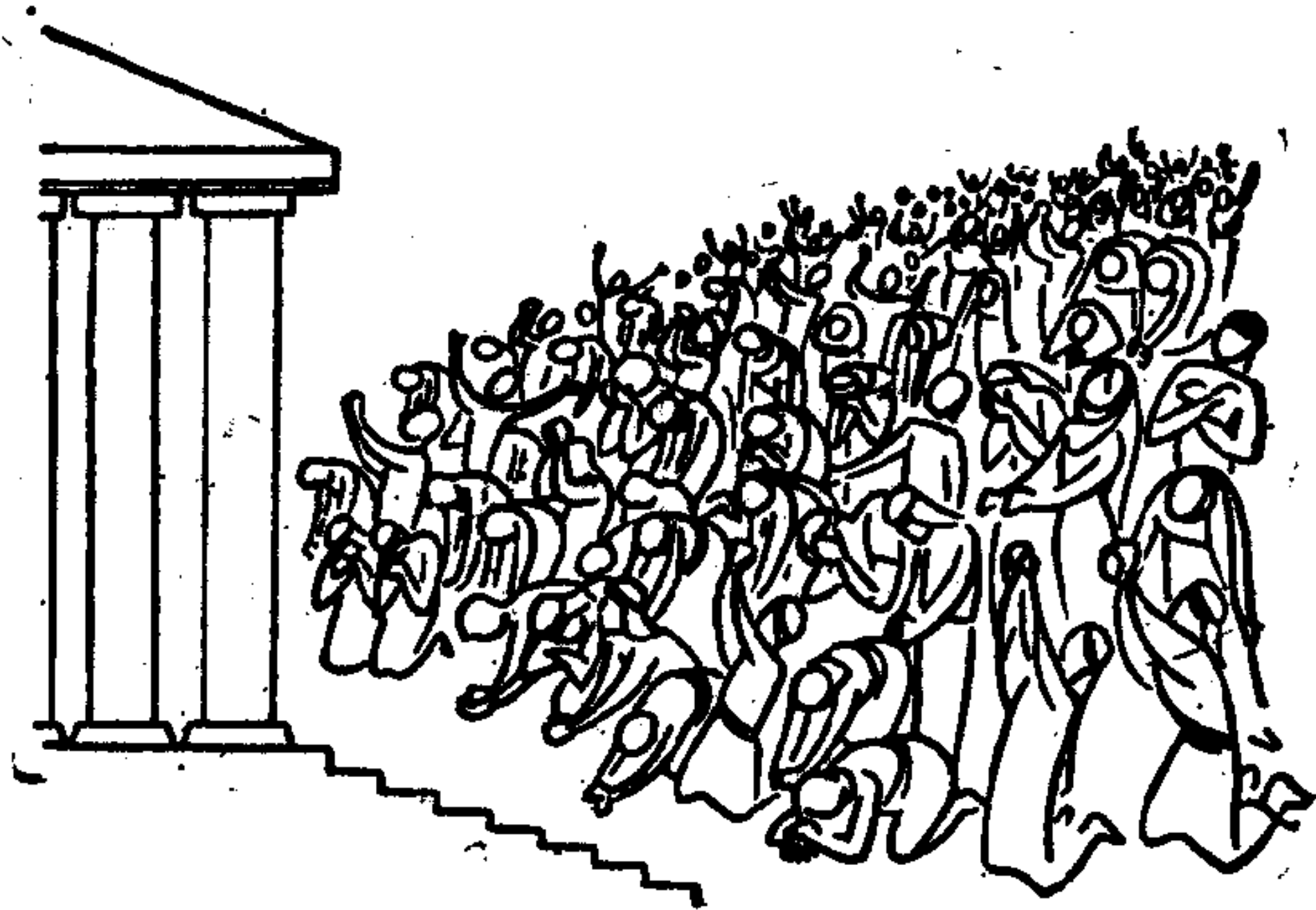
① “礼拜处”系从一种古老的译文,希腊文作“领土”。

3·8 出34·13; 代下17·6

大祭司约雅金和耶路撒冷议会下达给他们的命令。]

## 战前祈祷

<sup>9</sup>以色列的男人们恳切地向上帝祷告，并且禁食。<sup>10</sup>他们本人及其妻子，儿女，家畜，以及每个外国侨民，每个奴仆和佣工，全都穿上了丧服。<sup>11-12</sup>他们也给祭坛蒙上了丧服。接着，在耶路撒冷的所有男人，妇女和儿童，全都在圣殿前俯伏在地；他们全都身着丧服，头上蒙灰，伏在主的面前。他们集合在一起，恳切地祷告以色列的上帝，祈求他不让他们的儿童被俘虏，不让他们的妻子被抢去，不让他们的家乡遭到蹂躏。他们恳求主勿使异邦人践踏与亵渎圣殿的欲望得逞。<sup>13</sup>主听见了他们的祷告，看见了他们的苦难。许多天来，犹大和耶路撒冷的居民在全能之主的圣殿前持续禁食。<sup>14</sup>大祭司约雅金，众祭司，连同其他所有侍奉在主的圣



他们伏在主的面前。(4·11)

4·10—12 拿3·7—8；斯4·1—3 4·13 斯4·16

4·14 珥2·17

殿里的人，全都身披丧服，他们献每日燔祭，人民如意祭，还有偿愿祭。<sup>15</sup>他们往头巾上撒灰，哭喊着，向主祷告，乞求他怜悯全国人。

### 何乐弗尼的战地会议

**5** 当亚述元帅何乐弗尼听说以色列人准备迎战，封锁了山路，筑起了山头要塞，并且在平原上设置了路障的时候，<sup>2</sup>他便气得暴跳如雷。他召集了所有的摩押头目，所有的亚扪将领，以及所有的地中海沿岸地区的总督，<sup>3</sup>对他们说道：“你们住在迦南，那就请你们把这些山民的情况告诉我吧。他们占据着哪儿座城邑？他们的军队有多少？他们的权势和力量的根源是什么？谁是领兵之王？<sup>4</sup>为什么在所有西方人之中偏偏只有他们拒不出来向我投降呢？”

### 亚吉奥的演说

<sup>5</sup>这时亚扪人首领亚吉奥回答何乐弗尼说：“阁下，如果你高兴，乐意听我讲的话，那我就把住在你营盘附近的山民情况告诉你。我不会当你撒谎。<sup>6</sup>这些人是某些巴比伦人的后裔，<sup>7-8</sup>他们为了崇拜天君上帝而抛弃了自己祖先的生活方式。最后，他们被赶出了原地，因为他们拒不崇拜他们祖先的诸神。于是他们逃到了美索不达米亚，在那里定居下来，住了一段相当长的时期。

<sup>9</sup>“后来，他们的神告诉他们，离开美索不达米亚，迁往迦南地。他们在这里定居下来，日子过得很富足，拥有黄金、白银和家畜。<sup>10</sup>后来，有一场饥荒席卷了整个迦南地，这些以色列人——后来人民这样称呼他们——便下到埃及去了，并且在那里定居下来，因为那里有充足的食物。当他们在他们的时候，他们逐渐形成一个庞大的民族，他们的人

<sup>5·9</sup> 创11·31—12·5    <sup>5·10</sup> 创42·1—5；出1·7

口多得数也数不清。<sup>11</sup>因此埃及国王便转而反对他们。他占他们的便宜,并且强迫他们做砖。他压迫他们,把他们当成奴隶。<sup>12</sup>然而他们向自己的神祷告,他便降下天灾,使埃及人陷入绝境。当埃及人把他们逐出这个国家的时候,<sup>13</sup>他们的神使红海在他们面前干涸,<sup>14</sup>随后领他们沿着这条路走向西奈和加低斯巴尼亚。

“以色列人驱逐了住在迦南南部的所有居民,<sup>15</sup>占领了亚摩利人的土地,清除了希实本人,横渡约旦河,占据了整个山区。<sup>16</sup>他们驱逐了迦南人、比利洗人、耶布斯人、示剑人,以及所有的吉尔盖斯人。到如今,以色列人已经在这些山区里生活一个相当长的时期了。

<sup>17</sup>“他们的神痛恨罪孽,因此每当他们顺服他的时候,他们就兴旺发达。<sup>18</sup>然而当他们背离他的时候,他们便在战争中屡遭惨败,最终被当作俘虏遣送到外国去了。他们的神殿被铲平了,他们的城邑被敌人占领了。<sup>19</sup>不过现在,他们又归服他们的神了,他们已经从被遣散的国家里返回家园了。他们又重新占据了耶路撒冷城,这是他们圣殿的所在地,他们在山区里重新定居下来,这些山区一直无人居住。

<sup>20</sup>“阁下,如果这些人现在犯罪,触犯了他们的神,即使不知不觉的吧,如果我们能够确信他们犯了某些罪过,那我们就能够成功地攻击他们。<sup>21</sup>但是如果他们没有违背他们神的律法,那你就不要动他们好了,或许他会保卫他们,使我们在全世界面前丢脸。”

---

5·11 出1·8—14

5·12 出7·1—12·46 5·13 出14·21—22

5·17 申28·1—68



## 触犯众怒

<sup>23</sup>当亚吉奥讲完话的时候，所有站在帐棚周围的人都开始反对他。何乐弗尼自己的高级官员，还有摩押人以及来自地中海岸边的人们，全都请求将亚吉奥处死。

<sup>23</sup>“为什么我们要惧怕这些以色列人呢？”他们问道，“他们是脆弱的，他们不可能组成一道坚强的防线。<sup>24</sup>让我们发起攻击吧！何乐弗尼将军，你的大军可以轻而易举地把他们杀掉。”

## 何乐弗尼的演说

6 当会场周围的喧闹声平息下去的时候，何乐弗尼在全体会众、来自地中海岸边的人们以及摩押人和亚扪雇佣兵<sup>①</sup>的面前，对亚吉奥训话。

<sup>24</sup>“亚吉奥，<sup>②</sup>你可知道你是什么人吗，装模作样的象个先知？你竟敢叫我们不向以色列人开战，因为某个神明会保卫他们？尼布甲尼撒就是我们的神明，这就是一切问题的关键。他要派出军队把这些以色列人从地面上清除掉。他们的神不能帮助他们。<sup>3</sup>然而我们侍奉尼布甲尼撒，我们打他们全军如同打一个人那么容易。在我们的骑兵面前，他们不可能保住阵地。<sup>4</sup>这支骑兵会将他们荡平。群山将沉浸在他们的血泊之中，山谷将为他们的尸体所填满。我们的攻击过后，他们将被彻底地清除掉，就连他们的一个脚印也不会留下。这就是全世之主尼布甲尼撒的命令，他不说废话。<sup>5</sup>亚吉奥，你不过是个亚扪雇佣兵，你说起话来象个叛徒。你将不再见到我，直到我来惩治这些逃亡奴隶的

---

① “和亚扪雇佣兵”，某些古卷无此语。

② “亚吉奥”，有古卷加“你和你的以法莲雇佣兵”，另有古卷加的是“你和你的亚扪雇佣兵”。



子孙。<sup>6</sup>到那个时候，我再见你，我的士兵将会把你处死。你将以全然不同的名字出现在伤亡者的名单上。

<sup>7</sup>“现在我的人要把你押进山区，让你留在以色列人的城里，<sup>8</sup>你将和那里的人同归于尽。<sup>9</sup>为什么这样发愁哇，亚吉奥？难道你不认为那座城在我的面前会站立得住吗？我将把我所有的恐吓付诸行动，这点你可以相信！”

### 亚吉奥被解往伯夙利亚

<sup>10</sup>说罢，何乐弗尼命令等在帐篷里的手下人，把亚吉奥逮起来，解往伯夙利亚，把他交给以色列人。<sup>11</sup>于是这些人抓住亚吉奥，把他揪出营盘，押解到谷地里去。从那里他们把他带进山区，一直到伯夙利亚下面的水源。

<sup>12</sup>当城里人看见来人走近的时候，便拿起武器，跑上了山顶。每个人手里拿着一副甩石带当武器，将石头甩下来，雨点似的砸向何乐弗尼的士兵，这就阻止了他们进一步往山上爬。<sup>13</sup>亚述人被迫隐蔽在山崖下，他们把亚吉奥捆起来，留他躺在山脚下。然后他们就回见何乐弗尼去了。

<sup>14</sup>随后，以色列人从伯夙利亚走下来，他们解开了亚吉奥的绑绳，把他带进城里，送到城邑官的面前。<sup>15</sup>当时的城邑官是西緬族的弥迦的儿子乌西雅，哥昭尼尔的儿子查博理，以及麦尔切尔的儿子查米斯。<sup>16</sup>城邑官们召集本城长老开会，妇女和青年人也都纷纷跑向集会处。亚吉奥被带到众人面前，乌西雅开始审问他。<sup>17</sup>亚吉奥告诉他们，在何乐弗尼的战地会议上都发表些什么言论，他自己对亚述官员们讲过哪些话，以及何乐弗尼如何吹嘘他将对以色列人所要采取的行动。<sup>18</sup>众人听到这话，便跪下来，礼拜上帝。他们祷告道：<sup>19</sup>“哦，主高天之上帝啊，看看我们的狂妄之敌是如何侮辱你的人民！可怜可怜我们，救救我们吧。”<sup>20</sup>随后他们一再安慰亚吉奥，并且称赞他所做的事情。<sup>21</sup>散会以

后，乌西雅把亚吉奥领回家里，并设宴招待长老们。当夜他通宵祷告以色列的上帝，祈求援助。

### 伯夙利亚被围

7<sup>1-2</sup>第二天，何乐弗尼集合了他的全军，以及他的同盟军。这是一支庞大的军队，拥有十七万步兵，一万二千骑兵，这还不算运送军需品的后勤部队。他命令他们向伯夙利亚进军，占据山上通道，袭击以色列人。就这样，他们出发了，<sup>3</sup>直抵伯夙利亚附近的谷地水源旁边，安营扎寨。这个营盘是如此之宽，向着多坍城扩展开去，一直到伯尔伯姆，又是如此之长，从伯夙利亚一直延续到耶斯列谷对面的西雅门。

<sup>4</sup>以色列人看见这支部队的规模，便恐慌起来，他们彼此说道：“这些士兵会把眼前的一切全都吃光，将群山、谷地和诸峰的可食之物收集到一起，也喂不饱这样一支军队呀。”<sup>5</sup>然而以色列人不顾恐惧，他们全都拿起了武器，在塔楼上燃起信火，通宵值班戒备。<sup>6</sup>第二天，何乐弗尼亮出了他的全部骑兵，以便让伯夙利亚的以色列人能够看见他们。<sup>7</sup>他察看了进城的入口处以及该城的供水源地。在返回营盘之前，他派兵占据了水源，并且置岗守卫在那里。

<sup>8</sup>全体以东人和摩押人的军事首领，会同地中海部队的司令官们，一起进见何乐弗尼，并且说道：<sup>9</sup>“阁下，如果你听从我们的劝告，你的军队便不会遭到重大损失。<sup>10</sup>这些以色列人的防卫，凭借的不是手中的武器，而是在于他们住在山上，居高临下，因为这些山不容易爬。<sup>11</sup>既然如此，那么何乐弗尼将军，如果你不直接攻击他们，你的军队便不会遭到伤亡。<sup>12</sup>请你稳居中军帐里，让你的士兵呆在营盘里。只命

令你的部下封锁住山脚下的水源，<sup>13</sup> 因为那是伯夙利亚人出来打水的地方。而后，当他们渴得要命的时候，他们就会把城邑交给你了。与此同时，我们和手下人便可爬上周围的山顶，在那里安营扎寨，不放任何人出城。<sup>14</sup> 把他们全都饿死——男人、女人和孩子。甚至还没等我们进攻，街道上就已经尸体狼藉了。<sup>15</sup> 用这种办法，你可以要他们付出反叛与拒绝和平投降的代价。”

<sup>16</sup> 何乐弗尼及其全体智囊团都很欣赏这个建议，因此他下令执行这项计划。<sup>17</sup> 摩押人和五千名亚述人将他们的营盘移进了谷地，控制这座城邑的水源。<sup>18</sup> 以东人和亚扪人开进山里，在多坍城的对面安营扎寨。他们派人驻守在亚克拉巴的东南方，此处靠近古实，在莫克穆尔河的岸边上。其余的亚述军队在谷地里安营扎寨。他们的营盘布满了整个郊野，因为一支如此庞大的军队所需的帐棚和军需品的数量是漫无边际的。

<sup>19</sup> 这时，以色列人向主他们的上帝哭喊着求援。他们已经失去了勇气，因为敌人将他们层层包围，已经无路可逃了。<sup>20</sup> 亚述全军——步兵、战车和骑兵——封锁了伯夙利亚达三十四天之久，直至城里断水了。<sup>21</sup> 所有的蓄水池和贮水器全都用干了，因此饮用水不得不实行每日限额配给，配给的水不够当天饮用。<sup>22</sup> 孩子们软弱下来了；全城所有的妇女和青年人也都垮下来了。人们全都没有一点力气了。

<sup>23</sup> 城里所有的居民——男人、女人以及儿童——全都拥到乌西雅和城邑官的身边，大声抗议着：<sup>24</sup> “上帝将因你们对我们的所作所为而惩罚你们！你们将因正在发生的事情而受到谴责，因为你们不与亚述人讲和。<sup>25</sup> 现在谁也不肯帮助我们了！上帝已经将我们交给他们的手里了。我们精疲力尽了，快要渴死了。<sup>26</sup> 现在叫亚述人来吧，向他们投降吧，让何乐弗尼和他的军队进城抢劫吧。<sup>27</sup> 我们还不如当

战俘呢。他们要我们做奴隶，可是至少我们还可以活着，我们不忍心看着自己的妻子儿女在眼前死去。<sup>28</sup>愿天地做证控告你们，也让上帝，我们列祖之主做证，他正在应着他们和我们的罪过而惩罚我们。我们只能希望和恳求他不让这些祸事今天降临在我们头上。”<sup>①</sup>

<sup>29</sup>在场的每个人都开始嚎啕痛哭，向主他们的上帝祷告。<sup>30</sup>这时乌西雅对他们说，“别自暴自弃，我的朋友们！让我们再等五天，看看是否主我们的上帝会可怜我们。相信他不会全然抛弃我们不管。”<sup>31</sup>但是如果五天以后还不来帮助呢？那我就照你们的话去办。”<sup>32</sup>就这样，乌西雅解散了众人。所有的男子都返回了各自在城墙上和塔楼上的岗位，同时妇女和儿童也都各自回家了。全城的士气十分低落。

### 以色列寡妇犹滴

8 这时，犹滴听见了乌西雅的決定。她是米拉利的女儿，奥克斯的孙女，约瑟的重孙女。约瑟的祖先是奥泽尔、埃尔基亚、亚拿尼亚、基甸、拉斐姆、亚希土波、以利亚、希勒家、以利阿波、拿但业、撒拉米尔、撒拉撒带和以色列。<sup>2</sup>犹滴的丈夫玛拿西属于这同一个宗族，已经在收大麦的季节里去世了。<sup>3</sup>他在田间监工的时候得了霍乱病，后来死在伯夙利亚家里的床上。他被埋葬在多坍与巴勒门之间的田间家坟里。

<sup>4</sup>犹滴已经守了三年又四个月的寡了。<sup>5</sup>在居丧的日子里，她在房顶上搭了一个小棚子，身着丧服，住在那里。<sup>6</sup>在那整段时间里她都禁食，除了非禁食日；安息日前一天和安

---

① “我们…头上”，某些希腊文本和古译文作“我们要求你们投降，这是我们今天求你们做的”。

8·5 士3·20；王下4·10





犹滴是一个非常美丽  
的女人。(8·7)

息日当天，新月节除夕和新月节当天，以及以色列人所遵守的每个节期和圣日。<sup>7</sup> 犹滴是一个非常美丽的女人。她丈夫给她留下了黄金和白银，仆人和奴隶，家畜和田产。她继续经管着这份遗产，<sup>8</sup> 从来没有人说过犹滴一句坏话。她是一位虔信宗教的妇女。

### 犹滴会见城邑官

<sup>9</sup> 犹滴听见了人民是何等强烈地抱怨乌西雅，显然，缺水已经败坏了他们的士气。她听说，为了平息他们的抱怨，他已经答应在五天之后向亚述人交出城邑。<sup>10</sup> 犹滴派遣一个替她管理商务的女奴，去邀请城邑官乌西雅，<sup>①</sup> 查博理和查米斯到她家里来。

<sup>11</sup> 这些官员来到以后，犹滴对他们说：“请听我说，你们是伯夙利亚人民的首领，但是象你们今天那样对人民讲话是错误的。你们不应该在上帝面前庄严许诺，说你们将把城邑交给我们的敌人，如果在几天之内主不来援助我们的话。<sup>12</sup> 你们有什么权力叫上帝受考验，就象你们今天所做的那样？你们是什么人，竟敢在处理人间事务时将自己置于上帝的位置上？<sup>13</sup> 你们所考验的正是全能之主呀！难道你们从来不知道吗？<sup>14</sup> 人心深处是什么，你们尚且不知道，人

① “乌西雅”，某些希腊文本此处无此名。

8·12 申6·16；伯38·2      8·14 罗11·33—34；林前2·11



心正在想些什么，你们尚且发现不了。你们怎么竟敢揣度上帝的意旨，解释他的思想呢！你们怎么能企图了解造物主上帝呢？不能，我的朋友，你们必须停止激怒主我们的上帝！<sup>15</sup>如果他决定五天之内不来援助我们，他仍然可以在他所选择的任何时间里营救我们。或许他会让我们的敌人毁灭我们。<sup>16</sup>不过你们一定不能替主我们的上帝规定条件！难道你们认为他和我们的人一样吗？难道你们认为你们能够与上帝签订合同，或者迫使他做出决定吗？<sup>17</sup>不！我们应该代之以祈求上帝的帮助，耐心地等待他来营救我们。如果他愿意，他就会回答我们的呼救。<sup>18</sup>我们并不崇拜人手所做的神祇。我们没有一个支派，一个宗族，一个村镇，或者一座城邑曾经这样做过，尽管我们的祖先曾经这样做过。<sup>19</sup>这就是为什么上帝让他们的敌人杀害他们，并抢走他们所有的一切。那是一次惨败！<sup>20</sup>然而自从我们不敬别神只拜主以后，我们就能够指望他不会拒绝我们或者我们人民中的任何人。

<sup>21</sup>如果我们的城邑被敌人拿下，那么犹太的整个领土就将保不住了。我们在耶路撒冷的圣殿就将遭受浩劫。如果我们允许圣殿被亵渎，上帝就会要我们付出生命的代价。<sup>22</sup>他将要我们为我们的人民遭受杀戮与囚禁，为我们承袭的土地遭受蹂躏，而承担罪责。那样我们就会被抓到别国去当奴隶，我们就会蒙受所在国人民的羞辱与嘲笑。<sup>23</sup>如今向他们投降，我们不可能赢得敌人的青睐。<sup>①</sup>假如我们投降，那么主我们的上帝就会看见我们蒙受羞耻。

<sup>24</sup>“不，我的朋友，我们要为我国同胞树立一个榜样。不仅他们的生命、就连圣殿与圣坛的命运都全靠我们了。”<sup>25</sup>主我们的上帝正在考验我们，正如他考验我们的祖先一样，我

---

① “我们…青睐”或作“我们的奴隶身份并不会给我们带来任何好处”。

们应该对此表示感谢。<sup>26</sup>记住他是如何考验亚伯拉罕和以撒的,当雅各在美索不达米亚为他舅舅拉班牧羊的时候,有什么事情临到他呢。<sup>27</sup>上帝并不象对待他们那样严格地考验我们的忠心。上帝降给我们的这一惩罚并不是作为报复,而是作为一种警告,发给我们这些崇拜他的人。”

<sup>28</sup>接着,乌西雅回答犹滴说:“你所说的一切皆出自善意,这是无可辩驳的。<sup>29</sup>这并非第一次你显示智慧。早在你还是个孩子的时候,我们所有的人就已经认识到,你判断事物的公正与成熟。<sup>30</sup>但是我们的人民快要渴死了。他们强迫我们说出我们做了什么,并要我们许下一个庄重的诺言,这个诺言我们不能打破。<sup>31</sup>这么说来,鉴于你是个虔信宗教的妇女,那就请你为我们的人民祈祷吧;请求主降雨充满我们的贮水器,那样我们就能够恢复元气了。”

<sup>32</sup>“好吧,”犹滴回答说,“我就去做一件我们犹太人永远不会忘记的事。<sup>33</sup>今天夜里,你们三个人必须在城门口站岗,以便我的女奴和我能够出得城去。在你允诺投降的那一天到来之前,主就会用我去营救以色列人。<sup>34</sup>不过你们必须不过问我去做什么;事过之后,我会向你们解释明白的。”

<sup>35</sup>乌西雅和其他城邑官对她说:“你有我们的祝福。当你向我们的敌人报仇雪恨的时候,愿主我们的上帝引导你。”随后他们离开了犹滴在屋顶上的小棚子,返回了各自的岗位。

### 犹滴之祈祷

**9** 然后犹滴往头上撒灰,敞开外衣,露出穿在衣服里面的丧服,俯伏在地。这正是耶路撒冷圣殿里献晚香的时候,犹滴大声祷告道:

<sup>1</sup>“啊,主啊,我祖西缅之上帝呀,想想你是如何以刀剑

---

8·26 创22·1—18; 29·1—31·55      9·2 创34·1—31

武装西缅，向劫持底拿的外邦人复仇的吧。底拿是一位处女，他们撕开了她的衣服，<sup>①</sup>玷污了她；他们把她扒个精光，羞辱她；尽管你禁止这样干，他们还是强奸了她，使她丢脸。<sup>③</sup>这就是为什么你让他们的首领被杀——被杀死在他们强奸少女的同一张床上。<sup>②</sup>你将他们统统毁灭，包括奴隶、王子和宝座上的君王。<sup>④</sup>你让他们的妻子被抢走，他们的女儿被俘虏，他们的财产被以色列人掠走。你的选民们热衷于你的旨意。底拿的哥哥们暴怒起来，因为这是对他们家的污辱，所以他们才向你呼救。

“啊，我的上帝啊，听我祷告，一个寡妇的祷告。<sup>⑤</sup>你的手指引着当时所发生的一切，以及在此前后所发生的一切。你已经计划了一切——正在发生的和将要发生的。你的计划一向完成。<sup>⑥</sup>无论你要做什么，皆如做过的一般完美。你预见到你所要做的一切和你所要下的决心。<sup>⑦</sup>如今亚述人空前强大，他们为自己的骑兵和自己的步兵而自豪。他们凭借着自己的武器，然而他们并不知道，你，啊，主，乃是结束战争的勇士。主是你的名。<sup>⑧</sup>在你的愤怒之下，用你的能力去粉碎他们强大的军队。他们计划亵渎你受礼拜的圣殿，用他们的刀剑砍下圣坛之角。<sup>⑨</sup>看哪，他们是何等的狂妄自大！愿将你的愤怒倾注在他们的头上！我不过是个寡妇，但愿你给我力量去执行我的计划。<sup>⑩</sup>运用我的哄骗之言去击杀他们所有的人，主人和奴隶，概莫能外。让一个女人有力量去打破他们的骄傲。<sup>⑪</sup>你的能力并不在乎军队的多寡与强弱。你是一个关怀卑贱者帮助受压者的上帝。你支持并保护软弱无援的人民；你拯救失望之人。<sup>⑫</sup>听听我的祷告吧，啊，我祖西缅的上帝呀，以色列人所崇信的上帝呀，天地之

---

① 原文可能是“衣服”，希腊文不清。

② 原文可能是“被杀死…床上”，希腊文不清。

主宰，河海之造物主，创世之君。听听我的祷告吧，<sup>13</sup>让我以欺哄的言词杀伤那些人吧，他们如此残酷地图谋破坏你的圣约和圣殿，破坏锡安山和你赐给选民的土地。<sup>14</sup>愿你使你的全民族和各个支派认识到，你是上帝，全能又全权，唯有你能保护以色列的人民！”

### 犹滴来到何乐弗尼的军营

**10** 犹滴结束了她向以色列的上帝所作的祷告以后，<sup>2</sup>便站起身来，叫过她的女奴，下来走进了她往常在安息日和节日里所处的房间。<sup>3</sup>她脱下了丧服和嫖衣，洗过澡，擦上昂贵的香料。她梳拢自己的头发，扎上一条发带，穿上漂亮的衣裳，这是当她丈夫玛拿西在世的时候，每逢喜庆的日子，她才穿的衣裳。<sup>4</sup>她穿上皮凉鞋，佩带上全副名贵的珍珠宝石：戒指与耳环，手镯与足钏。她把自己打扮得这样漂亮，以致使她确信，任何男人看见她都会为之倾倒。<sup>5</sup>犹滴把一皮囊酒和一瓶油交给女奴拿着。她装满了一袋子的烤大麦，无花果干，还有几片接着犹太人的饮食习惯而烤制的面饼。她小心翼翼地将所有这些食品和餐具包好，交给她的女奴。<sup>6</sup>然后这两位妇女离开家，向伯夙利亚城门走去，在那里她们发现城邑官乌西雅、查博理和查米斯正在站岗。<sup>7</sup>当这几个人看见乔装打扮后的犹滴时，他们都为她的美丽而感到吃惊，对她说：<sup>8</sup>“愿我们祖先的上帝保佑你，使你的计划成功，以便你为耶路撒冷带来荣耀，为以色列带来胜利。”

犹滴祈祷了，<sup>9</sup>然后说道：“叫人把城门给我打开吧，我上路去做我们讲过的事情。”于是他们命令青年人为她打开城门，<sup>10</sup>犹滴和女奴走出了这座城。这些人眼睛注视着她，看她走下山坡，进入谷地，直至看不见为止。

<sup>11</sup>当这两位妇女穿越谷地的时候，一队亚述巡逻兵遇上了她们。<sup>12</sup>他们逮住犹滴，盘问她说：“你们是哪国人？你



们从哪儿来？你们上哪儿去？”

“我是希伯来人，”她回答说：“不过我从以色列人那里逃跑出来了，因为上帝即将让你们消灭他们。<sup>13</sup>我要去见你们领兵元帅何乐弗尼，把可靠的情报交给他。我可以指给他如何进山，如何占领全区，无须损伤一兵一卒。”

<sup>14</sup>这些人目不转睛地盯着她，因为她长得太美了。他们听了她的谎话，说道：<sup>15</sup>“你算保住一条命啊，幸亏下来见我们元帅。我们一些人将把你送到他的中军帐，把你交给他。<sup>16</sup>你不要怕他，就把你刚才当我们讲的话说给他听，那他就会优待你。”<sup>17</sup>他们分配一百人护送犹滴和女奴去何乐弗尼的中军帐。

<sup>18</sup>犹滴的到来，在亚述的军营里引起了巨大的轰动，消息在个个帐棚间传播开来。当她站在何乐弗尼帐棚外面等候被送交给他的时候，许多亚述兵走过来，站在她的周围。<sup>19</sup>他们被她的美丽所深深打动，他们为以色列人是何



他们被她的美丽所深深打动！（10·19）



等样的民族而感到惊异。“谁敢侮辱其妇女是如此美丽的民族呢？”他们彼此谈论着。“我们最好把所有的男人都杀死，如若不然，这些犹太人将会迷惑全世界。”

<sup>20</sup>接着，何乐弗尼的卫兵和侍从出来把犹滴领进了帐棚。<sup>21</sup>何乐弗尼正躺在床上休息，罩在一顶用紫金线织成的蚊帐里，上面装饰着祖母绿和其它名贵宝石。<sup>22</sup>这时人们告诉他，犹滴来到了，他便走进了帐棚的外间。几盏银灯在前面引导着他。<sup>23</sup>当犹滴走近他和他的仆人时，他们全都为她的美丽大吃一惊。她俯伏在何乐弗尼的面前，但是他的仆人们把她扶起来了。

**11** 何乐弗尼对犹滴说：“别发愁，你不必害怕。我从不伤害愿意归顺盖世之君尼布甲尼撒的人。<sup>2</sup>时至今日，如果你们那些住在山上的人民不曾冒犯我，我本不会对你们宣战的。他们完全是咎由自取。<sup>3</sup>不过请你告诉我，为什么你离开他们而来投奔我们呢？你将在这儿平安无事。不要害怕！今天晚上我们已经饶了你的命，你将来也不会遇到危险。<sup>4</sup>这儿没有人害你，人人都会优待你，就象我主尼布甲尼撒的其他仆人一样。”

<sup>5</sup>这时犹滴对何乐弗尼说：“我主，请允许我对你说几句话，请听我所要讲的话。我要把真话告诉你。<sup>6</sup>如果你采纳我的意见，上帝就会同你干一番大事业，我主纳入他的计划就不会失败。<sup>7</sup>我对你向盖世君王尼布甲尼撒的生命与实力发誓，他派你整饬他王国的所有臣民，你不仅使人民侍奉他，而且甚至还使野兽、家畜和鸟类服从他。因为有了你，尼布甲尼撒和他的整个王国才会繁荣昌盛。<sup>①</sup><sup>8</sup>我们已经听说你是何等的聪明而又足智多谋。全世界都知道，你在全

---

① “你不仅…昌盛”，希腊文不清。

11·7 耶27·6； 但2·38

亚述帝国里是最有资格的，最精明强干的，并且是完美无缺的将军。<sup>9</sup>亚吉奥被伯夙利亚人营救出来后，告诉我们，他在你的战地会议上说了什么话。<sup>10</sup>阁下，请你不要把亚吉奥告诉你的话置若罔闻，而应该慎重对待，因为这话是真的。没有人能够伤害或征服我们的人民，除非他们触犯了自已的上帝。

<sup>11</sup>“但你不会遭受任何挫折，也不会半途而废。当以色列人犯罪并激怒他们的上帝之时，他们就会死亡。<sup>12</sup>他们的粮食储备已经用光了，加之缺水日益严重，因此他们决定屠宰家畜，并且吃那些被上帝律法明令禁止他们食用的食品。<sup>13</sup>他们已经决定吃精选出来的初熟小麦以及什一税额的酒和油，这些都是神圣的并且是留给在耶路撒冷侍奉上帝的祭司们用的。我们一般人是被禁止染指这些食品的，甚至连摸都不能摸，<sup>14</sup>可是耶路撒冷人已经破坏了这项律法，因此我们城里的人便向那里的议会派去信使，要求允许同样这么做。<sup>15</sup>到他们接到许可并且开始吃这些食品的那一天，你就能够消灭他们了。<sup>16</sup>我一听到这个消息，便立刻从我的人民那里逃跑出来了。上帝派我协同你干一番事业，这事将震惊全世界每一个听到消息的人。<sup>17</sup>阁下，我是一个信教妇女，我日夜礼拜着天君上帝。我将住在你这儿的军营里，每天夜里我要到山谷里去祷告上帝，他将告诉我什么时候以色列人犯了罪。<sup>18</sup>我一得到这个消息，就马上来告诉你，你就可以挥军倾巢出动了。以色列人依靠他们自己是无法抵抗你的。<sup>19</sup>我将指引你们穿越犹太腹地，直到我们进入耶路撒冷，我将在城中央加冕你为王。你将驱散耶路撒冷的人民，如同他们是没有牧人的羊群。甚至连一条狗也不敢对你狂吠。上帝已经事先将这些事情启示给我

了，并且派我来向你报告。”

<sup>20</sup>听到犹滴讲出这番话来，何乐弗尼和他的侍从们都很高兴，他们赞扬了她的智慧。<sup>21</sup>“她一定是世界上最聪明最美丽的女人。”他们互相议论着。

<sup>22</sup>然后何乐弗尼对她说，“这可是一件好事，上帝派你到这儿来给我们带来胜利，并且消灭那些冒犯尼布甲尼撒王的人。<sup>23</sup>你不仅长得漂亮，而且还懂得如何演说。如果你照自己的诺言行事，那么你的上帝即是我的上帝。你将生活在尼布甲尼撒王的宫殿里，并将扬名于全世界。”

### 犹滴一直虔信自己的宗教

**12** 何乐弗尼吩咐侍者领犹滴去进餐，餐桌上摆着银器，并且用他本人专用的食品和酒来招待她。<sup>1</sup>但是犹滴谢绝了。“我不能吃你们的食品，”她说，“因为那样我就会破坏我们上帝的律法了。我只能吃我随身带来的食物。”

<sup>2</sup>“可是当你的食品和酒用完了的时候，你怎么办呢？”何乐弗尼问道，“我们上哪儿给你再弄食品呢？我们军营里又没有以色列人。”

<sup>3</sup>“阁下，”犹滴回答说，“这你就放心好了，我有足够的食品用到主用我执行他的计划的时候。”

<sup>4</sup>随后何乐弗尼的侍从领犹滴进了一座帐棚。犹滴在里面一直睡到黎明前敲晨钟的时候，这时她起床了，<sup>5</sup>派人给何乐弗尼送个信，要求允许她到山谷里去做祷告。<sup>6</sup>何乐弗尼命令哨兵让犹滴离开营盘。如此一连三天，犹滴住在营盘里，每天夜里她都要到伯夙利亚附近的山谷里去，在水源处洗澡。<sup>7</sup>洗完澡以后，她就向主上帝祷告，求上帝指引她按计划给以色列带来胜利。<sup>8</sup>然后她返回营盘，礼仪并

---

12·2 但1·8； 斯补C.28

然，一直呆在帐棚里，直到吃晚饭以后。

### 何乐弗尼的宴席

<sup>10</sup>犹滴来到军营的第四天，何乐弗尼设宴招待他的最高级的官员，不过他没有邀请任何执勤的官员参加。<sup>11</sup>他对他的内务宦官巴勾斯说：“去说服你照料的那个希伯来女人，到我的帐棚里来，陪我们吃喝。<sup>12</sup>放过向这样的女人求爱的机会，那简直是怯懦。如果我不试着调戏她，那她会笑话我的呀。”

<sup>13</sup>于是巴勾斯离开何乐弗尼，去见犹滴。“可爱的小姐，”他说道，“将军请你到他帐棚里喝几杯。过来寻欢作乐吧，象尼布甲尼撒的亚述宫女那样。这可是无上的光荣啊。”

<sup>14</sup>“接受这样的邀请，我真高兴。”犹滴回答说，“难道我能拒绝吗？我一辈子也忘不了这个快乐之夜。”

<sup>15</sup>于是犹滴站起来，穿上最漂亮的衣裳。她的女奴走在她的前头，把一块羊羔皮铺在何乐弗尼的面前，这是巴勾斯送给犹滴，留她吃饭的时候坐的。<sup>16</sup>犹滴走进帐棚，坐在那上面。何乐弗尼一看见她便心情荡漾起来，再也遏制不住向她求爱的欲望。从看见她的第一天起，他就一直伺机调戏她。<sup>17</sup>“来跟我们喝一杯，寻欢作乐嘛！”他对她说。

<sup>18</sup>“我真高兴，阁下，”犹滴回答说，“这是我一生中最快乐的日子。”<sup>19</sup>然而即是在这种场合，犹滴也只是吃喝女奴为她准备的食物。<sup>20</sup>何乐弗尼简直被她迷住了，他一辈子也没有一次喝过这么海量的酒。

**13** 最后，天晚了，客人们告辞走了。巴勾斯随后从外面扣上帐棚的门，以免何乐弗尼的仆人们闯进去。这样他们全都去睡觉了。每个人都很疲倦，因为宴席持续的时间太长了。<sup>2</sup>只有犹滴一个人留下来陪伴醉卧在床上的何



乐弗尼。<sup>8</sup>犹滴的女奴在帐棚外面等候着犹滴去做祷告，就象她以往每天夜里所做的那样。犹滴还告诉巴勾斯，她还和往常一样地出去做祷告。



主啊，求你关照我所要做的事情。(13·4)

<sup>4</sup>现在所有的客人和仆人全都走了，只有犹滴与何乐弗尼留在帐棚里。犹滴站在何乐弗尼的床边默祷：“啊，主啊，全能的上帝，帮我去做荣耀耶路撒冷的事吧。”<sup>5</sup>现在到时候了，营救你的选民，帮我执行消灭敌人的计划，他们正在威胁着我们。”<sup>6</sup>犹滴从何乐弗尼头顶的床柱上摘下他的宝剑。<sup>7</sup>她凑上去抓住何乐弗尼的头发，说道：“啊，主啊，以色列的上帝，给我力量啊。”<sup>8</sup>随后犹滴举起宝剑，竭尽平生之力，猛击他的脖子，一连两下，砍下了他的脑袋。<sup>9</sup>她把他的尸体推下床，从床柱上解下蚊帐。然后她走出来，把何乐弗尼的脑袋交给她的女奴，<sup>10</sup>女奴便把它放在食品袋里。

### 犹滴和女奴凯旋伯夙利亚

随后这两个女人一同走出来，就象往常她们出去做祷告一样。她们穿过亚述的军营，横越山谷，爬上山坡，一直



走向伯夙利亚的城门。<sup>11</sup>当她们走近了的时候，犹滴向城门上的卫兵喊道：“开门！开门！我们的上帝依然跟我们一起。今天他又一次在以色列显示力量，运用他的权能反对我们的敌人。”

<sup>12</sup>这些人一听见是她的声音，便急忙走下城门，去招呼城邑官。<sup>13</sup>每一个人，青年和老人，一齐向城门跑来。没有一个人能够相信，犹滴已经回来了。他们为她和女奴打开城门，欢迎她们。当他们点火照亮，团团围住这两个女人的时候，<sup>14</sup>犹滴朗声说道，“赞美上帝呀，给他以赞美！赞美上帝呀，他并没有从以色列收回自己的恩典。今晚他用我粉碎了我们的仇敌。”<sup>15</sup>她说着从食品袋里取出人头，拿给众人看。“这儿呀，”她说道，“就是亚述领兵元帅何乐弗尼的脑袋，这儿就是他床上的蚊帐。他躺在床上蚊帐里烂醉如泥。主用一个妇女杀死了他。<sup>16</sup>有主在上，我发誓，何乐弗尼从来没有摸到过我，尽管我的美貌诱骗了他，直至将他置于死地。我并没有被玷污或者侮辱，主始终关怀着我。”

<sup>17</sup>城里每一个人都十分震惊。他们俯伏在地，礼拜上帝，同声祷告道：“我们的上帝呀，你应得崇高的赞美。今天你战胜了你的人民之敌。”

<sup>18</sup>这时乌西雅说道，“犹滴，我亲爱的，至高上帝给你的祝福比世上任何别的女人都多。创造天地之主上帝是何等值得赞美呀！他指引你，使你砍下了我们不共戴天之敌的头颅。<sup>19</sup>你对上帝的信实将永远不会被那些谈论上帝大能的人民所遗忘。<sup>20</sup>愿上帝为你的作为而赐给你永远的荣耀。愿上帝以祝福来回报你，因为你一直忠信于他，毫不犹豫地冒着生命危险，把你的人民从压迫之下解救出来。”

全体众人同声回答：“阿门，阿门！”

## 犹滴的计划

14 接着犹滴对大家说：“我的朋友们，请听我的意见，早晨把这颗人头挂在城墙上。<sup>2</sup>你们自己选出个领队的，等日头出来的时候，你们所有的精壮男子带着武器随他出城，好象你们冲下山谷是为了袭击亚述的前哨阵地。<sup>3</sup>亚述哨兵就会拿起武器跑回营盘去叫醒他们的军官。这些军官就会跑向何乐弗尼的帐棚，可是找不到他了，这样当你们冲向他们的时候，他们就会吓跑了。<sup>4</sup>趁他们逃跑的时候，你们和所有其他以色列人就可以追逐他们，杀死他们。<sup>5</sup>不过在你们行动之前，要把亚扪人亚吉奥给我送来。我要看他是否认识这位对以色列人出口不逊，把亚吉奥遣送给我们、想让他与我们一同被杀的何乐弗尼。”

## 亚吉奥的转变

<sup>6</sup>于是他们把亚吉奥从乌西雅家里叫过来。然而当亚吉奥过来一看见何乐弗尼的人头提在一个人手里的时候，他便晕倒在地上。<sup>7</sup>他们把他扶起来之后，亚吉奥便恭恭敬敬地俯伏在犹滴的脚前。“愿犹太土地上的家家户户全都赞美你，”他说，“愿各国一听说你的名字就吓得发抖吧。<sup>8</sup>请告诉我，你是如何收拾他的。”

这时众人全都围拢过来，犹滴便把从她离城那天开始直到眼下，她的所作所为，逐件逐件地讲给他们听了。<sup>9</sup>当她讲完她的故事的时候，人们的欢呼声是这样高，以致全城都回荡着喜悦之音。<sup>10</sup>亚吉奥听完了以色列上帝所做的一切，他便成了一个坚定的信奉者。他接受了割礼并成为以色列公会的一员，他的子孙后代也是如此，一直延续到今天。

## 何乐弗尼军营里的恐慌

<sup>11</sup>第二天早晨，以色列人把何乐弗尼的人头挂在城墙上。他们全体精壮拿起武器，告别乡亲，走下城前的山坡。<sup>12</sup>亚述人瞧见发生了这码事，便传话给他们的长官，这些长官又把此事反映给他们的诸位上司。<sup>13</sup>这些上司便向何乐弗尼的帐棚走去，对巴勾斯说：“快把将军叫醒！那些不堪一击的以色列人竟敢走下山来袭击我们，他们正是上门来找死呀。”

<sup>14</sup>巴勾斯走进帐棚，停在起居间门前拍手，考虑到何乐弗尼正与犹滴在床上睡觉。<sup>15</sup>因为听不见回音，他便掀开门帘走进去，在里面他发现一具无头死尸横卧在脚凳上。<sup>16</sup>巴勾斯不由得咦的叫了一声。他哇哇暴叫，撕开衣服，开始叹息和哭泣。<sup>17</sup>他走进犹滴住过的帐棚，不过他当然找不到她了。他冲出来，向军官们咆哮着：<sup>18</sup>“他们诈骗了我们！一个以色列女人竟然羞辱了尼布甲尼撒的整个王国。看看这儿！何乐弗尼躺在地下死了，他的脑袋不见啦！”<sup>19</sup>军官们一听见这话，便沉痛地撕开衣服。随着恐慌的蔓延，全军营盘里响起了一片嚎啕痛哭声。

## 以色列的胜利

**15** 士兵们听见发生了这件事，个个毛骨悚然，<sup>2</sup>吓得浑身发抖。他们从营盘里四散奔逃，当他们沿着山路和谷地拚命逃跑的时候，再也顾不得保持一致了。<sup>3</sup>驻守在伯夙利亚周围山区里的士兵们也开始退却了。这时以色列全体士兵们冲下来袭击他们。

<sup>4</sup>乌西雅派人给伯托麦赛姆、伯拜、乔巴和可拉以及以色列全地的城邑送信，把所发生的事情通报给每一个人，并且敦促他们加入追剿与消灭仇敌的行列。<sup>5</sup>他们一接到这个

消息，便全力袭击亚述人，一直追逐他们，直到乔巴，一面追赶，一面杀戮着他们。甚至耶路撒冷与住在山区的其他人，当他们听到亚述军营里出事消息的时候，也都加入了进剿的行列。基列和加利利地区的人民封锁了亚述退兵的路口，并且重创了他们。大家把他们一直追逐到大马士革周围地区。

<sup>6</sup>伯夙利亚城里其余的人下来走进亚述的营盘，掠夺财物，运走了大批的战利品，这使他们益发富裕起来。<sup>7</sup>当以色列士兵杀完敌人，从战场上返回来的时候，他们也都各自取了剩余的物资。这物资是如此之多，以致住在山国里的城乡人民也都分到了战利品。

### 以色列庆贺胜利

<sup>8</sup>大祭司约雅金和以色列议会从耶路撒冷来亲眼观看主为他的人民所完成的大事业，并且会见了犹滴，向她表示祝贺。<sup>9</sup>当他们到达的时候，他们一致赞美她：“你是耶路撒冷的无上光荣，以色列的女英雄，我们人民的骄傲与欢乐！<sup>10</sup>你独自为以色列赢得了这个伟大的胜利。全能的上帝喜悦你的所作所为。愿他祝福你一辈子。”

全体人民同声回答说：“阿门。”

<sup>11</sup>人民掠夺亚述军营的行动历时三十天方才结束。犹滴得到了何乐弗尼的帐棚，他的所有银子，他的杯碗，他的卧榻以及他的全套家具。她拿到这些东西，尽其可能地驮在骡背上；随后她驾来了马车，也装上了东西。<sup>12</sup>所有的以色列妇女都来看望她，她们唱歌赞美她，跳舞荣耀她。在这个喜庆的日子里，犹滴和别的妇女们手里挥舞着常春藤顶枝，<sup>13</sup>头上戴着橄榄叶花冠。犹滴走在队伍的前列，领着妇女们跳舞。以色列的男子们全都跟在后面，头戴花冠，手持武器，嘴里唱着赞歌。

## 犹 滴 赞

16 这时犹滴在以色列众人面前唱起了一首感恩歌，众人  
人为这首感恩歌伴唱。<sup>2</sup>她唱道：

“赞美上帝呀，  
我给他唱歌；  
赞美我主啊，  
敲鼓击钹；  
谱曲新歌给主听，  
赞美主呀，  
向他求援。

<sup>3</sup>我主乃结束战争之勇士。  
他营救我呀，  
逃出追逐者之手，  
送我回归人民的阵营。

<sup>4</sup>北山降下亚述人，  
士兵足有数十千。  
谷地河流尽封锁，  
满山遍野布骑兵。

<sup>5</sup>口出狼言相威胁，  
放火烧我国，  
杀戮我青年，  
婴孩地上掷，  
儿童当俘虏，  
青年女子尽数劫运光。

<sup>6</sup>然而全能之主啊，  
智取了他们；  
他用一名妇女，  
将他们全然挡住。



<sup>7</sup>他们的英豪啊，  
并非饮刃于青年战士之手，  
亦或为大力士所击所杀。  
这里有犹滴，  
乃米拉利之女，  
凭她的美貌啊，  
将他置于一败涂地。  
<sup>8</sup>她为重压下的以色列人，  
赢得了胜利。  
她甩开了居孀的衣服，  
换上了亚麻布的装束，  
为的是诱他上钩。  
她涂上了昂贵的香膏，  
一条发带扎拢着发际。  
<sup>9</sup>她那精巧的皮凉鞋呀，  
夺取了他的眼目；  
她那美妙的容貌啊，  
扣住了他的心弦。  
当是时一把宝剑，  
刺透了他的颈项。  
<sup>10</sup>她的胆略啊，  
令波斯人战栗；  
她的威武啊，  
令玛代人惊魂。  
<sup>11</sup>随后我民哪，  
高呼胜利。  
他们往昔啊，  
软弱受人欺，  
然而此刻呀，

掷敌军于惊慌恐怖之中。  
12 我们乃奴隶的子孙后代，  
然而我们的敌人  
却望风而逃；  
我们杀他们，  
如杀逃奴。  
消灭他们的，  
正是我主之军。

13 “我要唱支新歌呀，  
给我上帝听。  
啊，我主，  
你坚强而充满荣光！  
你永远立于不败之地。  
14 让你的所有生灵啊，  
全都侍奉你。  
你一声令下，  
他们尽皆出世来；  
你吹口生气，  
他们全都被造出来。  
你的命令啊，  
无人能够对抗。  
15 山海震颤，  
岩石化如蜡，  
正是我主光临时。  
然而一切顺主之人，  
皆得你的怜悯。

<sup>16</sup>我主喜悦忠顺之民，  
远胜于祭坛上的精选之肉，  
亦或顶芳香的牺牲。  
<sup>17</sup>然而攻击我民之列国呀，  
命运注定灭亡。  
到那审判之日，  
全能之主定然惩办他们。  
他将遣火与蛀虫，  
去吞噬他们的身体，  
他们将在忧伤中哭泣，  
永远无休止。”

### 犹滴的名望

<sup>18</sup>人们来到耶路撒冷，洁净了自己，礼拜上帝。他们献上燔祭，如意祭和礼品。<sup>19</sup>犹滴把人民送给她的何乐弗尼的全部财产奉献给上帝。作为一种履行誓言的特殊祭，她把从何乐弗尼床上拿来的蚊帐奉献给主。<sup>20</sup>人民在耶路撒冷圣殿前庆贺了三个月，犹滴同他们一起住在那里。

<sup>21</sup>庆贺结束后，人人都回家了。犹滴回到伯夙利亚，靠着自己的家产过活。在她的后半生，她的名望传遍以色列全地。<sup>22</sup>好些男人想跟她结婚，可是她在丈夫玛拿西死后一直没有结婚。<sup>23-24</sup>她的名声越传越远，她生活在丈夫留给她的家里。在她临死之前，犹滴把自己的财产分给她丈夫和她自己的至近亲属，并且让她的女奴获得了自由。她在一百零五岁那年死于伯夙利亚，人们把她埋葬在她丈夫的身旁，以色列人民为她的死哀悼了七天。<sup>25</sup>在犹滴活着以及死后多年，一直没有人胆敢威胁以色列的人民。

---

16·16 撒15·22；诗51·16,17；何6·6

# 以斯帖补篇

## 简介

“以斯帖补篇”系“以斯帖记”，由希伯来文译成希腊文的一个增删本。故事情节大体相同，然而在文字上却有许多变化，包括不同的专有名词和强烈的宗教气息。在这个译本中所穿插进去的用A—F来标明的六个部分，提供了一个异样的开头与结尾，介绍了一种官方程式的文书，并以增加祷文和解释应验来突出宗教因素。

## 内容提要

以斯帖当上王后 (A·1—2·23)

哈曼的反犹阴谋 (3·1—5·14)

哈曼被处死 (6·1—7·10)

犹太人打败仇敌 (8·1—F·10)

尾声

## 末底改惊异梦

**A** ①<sup>1-3</sup>末底改是个犹太人，属于便雅悯支派，当巴比伦王尼布甲尼撒攻陷耶路撒冷之时，与犹太王约雅斤一起被掳往流放之地。末底改是睚珥的儿子，基士与示每的后代。他现居波斯首都书珊，在大薛西斯王的宫廷里做大官。

---

① A·1—17 相当于以前英译本的 11·2—12·6。

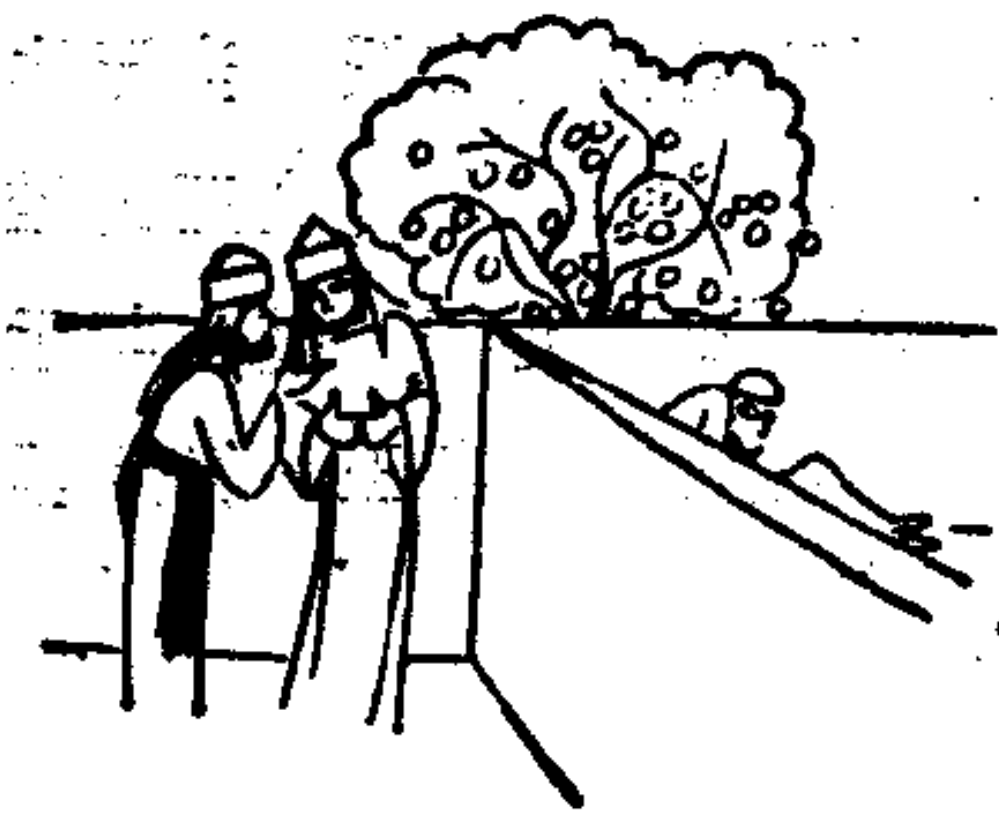
A·1—3 王下24·10—16

薛西斯在位第二年的尼散月初一日，末底改做了一个梦。<sup>4</sup>他梦见世上忽然喧嚣骚动起来，有轰雷，有地震，伴随着可怕的天下大乱。<sup>5</sup>接着出现两条巨龙，准备互相争斗。<sup>6</sup>他们发出凄厉的吼声，诸邦闻之都准备向上帝的良民国开战。<sup>7</sup>世界上的这一天，充满着黑暗与朦胧，烦恼与哀伤，破坏与毁灭。<sup>8</sup>上帝的全体良民受到干扰，他们不知如何是好，沉浸在万分恐惧之中。他们准备坐以待毙，<sup>9</sup>然而他们又哭喊着向上帝呼救。在梦中，他们的祈祷得到了回答，从一眼小小的泉源里流出了一条大河。<sup>10</sup>天亮了，太阳出来了，卑贱的人民强大起来，消灭了他们的狂妄自大的仇敌。

<sup>11</sup>末底改从梦中醒来，梦境中他看见了上帝计划要做的事情。他终日思索着，试图弄明白这到底意味着什么。

### 末底改救了国王的命

<sup>12</sup>末底改正在王宫的庭院里休息，庭院里有两个御前太监，加百太和他拉，正在值班。<sup>13</sup>他无意中听到他们在一起密谋起事。他小心翼翼地倾听他们在讲些什么，听到他们正在谋划刺杀国王。于是末底改去见薛西斯王，把这两个太监的密谋告诉他。<sup>14</sup>国王把他们叫来审问，他们招供之后，便被拉出去正法了。



他无意中听到他们在一起密谋起事。(A·13)

<sup>15</sup>国王将此事记入官方备忘录，末底改也将此事记录下来。<sup>16</sup>随后国王任命末底改为廷卫，并赐给他许多礼物，表彰他的功绩。

<sup>17</sup>然而深受国王赏识的波加伊族哈米大他的儿子哈曼却想找末底改及其犹太同胞的麻烦，由于末底改曾经



对于两个太监的死负有责任。

### 王后瓦实提藐视国王薛西斯

1<sup>1-2</sup>事情发生在薛西斯王时代，薛西斯王坐在波斯首都书珊城里的王宫宝座上统治着从印度一直到苏丹的所有一百二十七省。<sup>3</sup>在位第三年，国王大摆宴席，招待他的全体谋士，外国代表，波斯和玛代的贵族，以及各省的总督。<sup>4</sup>他以庄重而豪华的庆祝仪式举办了一个王宫财宝展览会，历时整整六个月。

<sup>5</sup>宴席<sup>①</sup>过后，国王又举行酒会，招待住在本城的外国人。这个酒会持续一个星期，设在王宫庭院里。<sup>6</sup>庭院里装饰着亚麻和棉布帐幕，上系紫色亚麻绳，吊在白玉石柱的金银墩上。躺椅是用金子和银子制成的，放在庭院里，庭院里铺着绿色和蓝色的大理石和珍珠母。躺椅上蒙着漂亮的五颜六色的轻纱，周围镶着玫瑰花。<sup>7</sup>这里有金银杯，其中有一只杯子上装饰着宝石，其价值超过千吨白银，特意摆出来陈列。这里有大量的御用美酒。<sup>8</sup>喝酒不限量。国王对宫廷侍者们有言在先，要他们给他和他的客人们敬酒，管保喝足。

<sup>9</sup>与此同时，王后瓦实提正在王宫内殿摆宴招待妇女们。

<sup>10</sup>酒会进行到第七天，国王兴致勃勃，把他的七个随侍太监哈曼、巴扎安、妥拉、波拉兹、扎托尔塔、阿巴塔扎和沙拉巴召到面前来。<sup>11</sup>他吩咐他们去把王后请来，以便他把朝冠戴在她的头上，让她在百官众客面前亮亮相，因为她长得很美。<sup>12</sup>不料王后瓦实提拒不服从，不肯随侍者过来。这

---

① “宴席”，有古卷作“结婚宴席”。

1·1—2 拉4·6

一下扫了国王的兴，惹起他大动肝火。

<sup>13</sup>他将瓦实提的回答告诉他的谋士们，至于他应该如何处置，请他们提供一个合法的意见。<sup>14-15</sup>其中有三个最接近国王的官职最高的人，过来告诉他，对于王后瓦实提违抗他通过侍者传达给她的命令，法律要求什么，就应该做什么。他们是波斯和玛代的官员阿克赛、撒修斯和马尔希尔。

<sup>16</sup>然后国王又告诉玛代和波斯的官员和总督，王后如何蔑视他。因此木丘斯在国王和众人面前说道：“王后瓦实提污辱的不仅是你一个人，而且包括我们所有的人都在内了。<sup>17-18</sup>我们的妻子们一听说王后干了什么，便马上会胆气十足地蔑视她们的丈夫，并以瓦实提对待你的同样手段放肆起来。<sup>19</sup>是不是请国王陛下发布一道诏书，宣布瓦实提永远不准再到国王的面前，并将其写进玛代和波斯的律法。然后将她的王后位送给更好的女人。除此之外，没有别的办法。<sup>20</sup>你的诏书在整个帝国发布以后，就会使每个妇女都尊重自己的丈夫，无论他是富人还是穷人。”

<sup>21</sup>国王和官员们都觉得这个办法好，欣然采纳了木丘斯的建议。<sup>22</sup>他向国内各省发布一道诏书，用当地的语言写明，丈夫在自己的家庭里必须受到尊重。

## 以斯帖当上王后

2 后来，国王的怒气逐渐平息下来。尽管他不再提起瓦实提，然而他还是一直思念着自己怎么给她定了罪。<sup>2</sup>于是国王的谋士们建议道：“你为什么不挑选一些品格端庄的年轻美貌的女子呢？<sup>3</sup>你可以指示帝国各省的官员将所有这些年轻美貌的处女带到书珊来，送进你的女院。把她们交给管官女的太监希该照料，给她们化妆品以及一切所需的用品。<sup>4</sup>然后将你最喜爱的女子选为王后，代替瓦实提。”

国王认为这个主意好，便采纳了。

<sup>6</sup>书珊城里住着一个犹太人，名叫末底改，是睚珥的儿子，属于便雅悯支派，是基士与示每的后代。<sup>6</sup>他是巴比伦王尼布甲尼撒从耶路撒冷押往流放地的一个俘虏。<sup>7</sup>末底改是他叔叔亚米拿达的女儿以斯帖的监护人。她是一个美貌的女子，在她双亲死后，末底改抚养她长大成人。<sup>①</sup>

<sup>8</sup>国王的新诏书发布后，好些少女被送到书珊，以斯帖也在其中。她也被送进王宫，交给管女院的希该照料。<sup>9</sup>希该喜欢以斯帖，她赢得了他的宠爱。一开始他就抓紧时间给她进行美育按摩，并且供给她特殊的饮食。他特意从王宫里选出七位少女来服侍她，他对她和她的仆人都很和善。

<sup>10</sup>原来，以斯帖听从末底改的嘱咐，一直保密，不说自己是犹太人。<sup>11</sup>末底改每天都要在女院门前来回踱步，注意观察她是不是出了什么事。

<sup>12</sup>年轻女子的正规美育疗养为期一年：六个月用没药油按摩，另外六个月用美容奶油和发蜡。<sup>13</sup>在这以后，每个少女都被交给一个专人，指导她从女院进宫，并且有人领她朝见国王。<sup>14</sup>她晚上进宫，第二天早晨被领到另一个女院，交给负责太监希该照料。她将不再去见国王，除非国王指名叫她。

<sup>15</sup>这回轮到末底改的叔叔亚米拿达的女儿以斯帖朝见国王了。希该所指教她的一切事情，她全都完成了，她受到了每个目睹者的称赞。<sup>16</sup>这样在薛西斯王在位第七年，十二月即亚达月，她被领去朝见国王。<sup>17</sup>他爱上了以斯帖，她比任何人都令他喜欢，他将王后冠戴在她的头上。<sup>18</sup>随后国王举办一个宴会周，招待他的全体谋士和行政官，庆贺他

---

① “长大成人”或作“打算和她结婚”。

2·6 王下24·10—16；代下36·10

与以斯帖的婚礼。他还答应在全国减轻租税。

### 末底改救了国王的命

<sup>10</sup>与此同时，末底改被授予了一个高级的行政职位。<sup>11</sup>  
<sup>20</sup>至于以斯帖，她一直没有让人知道自己是一个犹太人。末底改曾经告诉她不要对任何人讲，她在这件事上听他的话，就象她当姑娘的时候，在他的照看下，她听他的话一样。她继续礼拜上帝，遵守上帝的诫命，并没有放弃犹太人的生活方式。

<sup>21</sup>当国王提升末底改到一个更高级职位的时候，有两位充当国王侍卫官的宫廷太监生气了，阴谋暗杀国王。<sup>22</sup>末底改听见这事便告诉了王后以斯帖，她随后将此阴谋的细节告诉了国王。<sup>23</sup>国王把这两个人叫来审问明白，将这两个人绞死了。为了荣耀末底改，国王命人将此事记录在宫廷备忘录上，这样他的功劳就将留在人们的记忆之中了。

### 哈曼阴谋消灭犹太人

**3** 过了一些时候，国王薛西斯宠信一个名叫哈曼的人，此人是波加伊族哈米大他的儿子，国王提升他为总理大臣。<sup>2</sup>国王命令所有效忠王室的官员都要对哈曼鞠躬致敬。他们全都这样做了，唯有末底改例外，他拒不向哈曼鞠躬。<sup>3</sup>宫廷里的其他官员问他，为什么他不遵从国王的命令？<sup>4</sup>他们天天劝他让步，可他就是不听。“我是一个犹太人，”他解释道，“我不能向哈曼鞠躬。”于是他们告诉哈曼，末底改如何抗拒国王的命令。<sup>5</sup>哈曼一听说末底改不打算向他鞠躬，便怒不可遏，<sup>6</sup>因此他就阴谋陷害全波斯帝国里的所有犹太人。

<sup>7</sup>薛西斯王在位第十二年，哈曼命人掷骰子择定消灭犹太人于一天之内的吉月吉日。结果择定了亚达月十四



日。

<sup>8</sup>于是哈曼对国王说：“有一种民族，散居在全帝国的各民族之中。他们所遵守的风俗习惯与任何其他民族都不一样。另外，他们不服从帝国的法律，因此姑息他们不符合你的最大利益。<sup>9</sup>如果国王陛下高兴的话，请发布一道诏书，将他们处死。如果你这么做，我愿意拿出三百四十吨银子，纳入王宫府库。”

<sup>10</sup>国王取下了在公文上盖印用的戒玺，把它交给了哈曼，以便在即将写成的反犹诏书上盖印。<sup>11</sup>国王对他说：“留着你的钱吧，你愿意怎么样对待那个民族都行。”

<sup>12</sup>于是在正月十三日，哈曼将国王的书记们召来，向他们口授诏书，令其译成帝国内的各种语言文字，派人送给各处的统治者与总督。诏书是以薛西斯王的名义发布的，遍送从印度直至苏丹的一百二十七省。<sup>13</sup>驿卒们将这份诏书送到了帝国的各个省。此诏书包含有这样的指令，在十二月即亚达月的一天之内，所有的犹太人都将被杀死，他们的财产将被查抄。<sup>①</sup>

### 薛西斯的反犹诏书

**B**<sup>②</sup> 下面是诏书的副本：

“大薛西斯王下诏书达于从印度至苏丹一百二十七省之总督及其属下官员：

<sup>1</sup>“自吾成为诸邦之霸与天下之主以来，吾曾决意使吾臣民永享安康。吾意如此，非因吾之权势而自傲，皆因吾向来明智而以仁慈待吾臣民。吾决心重建人人渴望之和平，并尽一切可能，造就一个文明之国，俾使行人畅行于疆土之

---

① 第3章续文接B章之后。

② B·1—7相当于以前英译本的13·1—7。



内确保平安。

<sup>3</sup>“吾曾求问于谋士，当以何法达此目标，时有哈曼者提出了一项建议。他在我们之中向以足智多谋而著称，他一贯关心王国的利益。鉴于他的无限忠诚，他已被提升至帝国之第二高位。<sup>4</sup>近来哈曼告诉我们，有一种顽固刁民，散居于帝国的各民族之中。他向我们解释道，这些人有其自己的律法，与其他各民族迥然有别，且又一贯违抗朝廷的命令。由于此种态度的结果，致使我们无法为帝国建立一个我们梦寐以求的统一政府。

<sup>5</sup>“这些人对我们的政府怀有敌意，并且犯下了可怕的罪行，威胁着帝国的安全。他们信守奇怪的风俗习惯，服从他们自己的律法，并且站在一贯与全人类为敌的立场上。<sup>6</sup>根据上述事实，我们委托总理大臣哈曼杀戮这些人。他们所有的人，包括妇女和儿童在内，都必须处死，勿使一人漏网。他们是我们的敌人，我们不能可怜他们。此令将于本年十二月即亚达月十四日付诸实施。<sup>7</sup>这些人曾经在这么长的时间里惹起这么大的祸乱，他们将统统横死于一天之内。从此以后，我们的政府即将安稳而且无忧。”

**3** <sup>14</sup>这份诏书的内容在各省公布于众，人人都受命为那一天做准备。

<sup>15</sup>这份诏书也在首都书珊城里迅速公布出来。其时国王和哈曼喝得大醉，书珊城却陷入一片混乱之中。

### 末底改向以斯帖求救

**4** 当末底改听到了所发生的一切之时，他便撕开衣服，极端愤怒。随后他穿上了丧服，以灰蒙头，在城里到处奔跑着，大声哭喊：“一个无辜的民族即将被毁了！”<sup>2</sup>当他来到宫门口时，他便站住不动了。他没有走进去，因为一个穿丧服蒙灰尘的人是不准进去的。<sup>3</sup>在所有各省里，凡是国

王诏书公布的地方，都有犹太人的大声哀号。他们哭泣着，悲叹着，穿丧服，蒙灰尘。

<sup>4</sup>当以斯帖的女仆和太监将末底改正在干什么禀报给她的时候，她便陷入了极度的烦恼之中。她给末底改送去一些衣服，要他把丧服替换下来，可是末底改硬是不接受。<sup>5</sup>随后她把奉派侍候她的宫廷太监哈他革叫来，令他去见末底改，把所发生的事情了解清楚。<sup>①</sup><sup>7</sup>末底改把所发生的一切全都告诉了他，并说哈曼如何许愿，只要全体犹太人遭杀，他就捐出三百四十吨银子纳入王宫府库。<sup>8</sup>他将一份诏书的副本交给哈他革，这份诏书业已在书珊公布，命令消灭犹太人。末底改求他将这份诏书交给以斯帖，以便她好去与国王剖白，恳求他宽恕她的人民。“告诉她，”他说，“让她想想过去，那时她不过是一个普通人，在我照料下长大的。如今，既然国王的总理大臣哈曼声言反对我们并要我们的命，她必须向主祷告，然后去向国王为我们说情。她必须把我们从死亡中挽救出来。”

<sup>9</sup>哈他革照办以后，<sup>10</sup>以斯帖叫他给末底改回话说：<sup>11</sup>“无论何人，男人也好，女人也好，如果不听召唤就闯进王宫内院谒见国王，那么这个人就将被处死。这事帝国之内人人皆知呀。除非国王向他伸出金杖，他的生命不得赦免。然而自从国王上次派人召我，至今已有一个月之久了。”

<sup>12</sup>末底改接到以斯帖的回话以后，<sup>13</sup>便向她发出了警告：“以斯帖，别梦想在这个帝国里你比任何别的犹太人安全。<sup>14</sup>如果在这个时候你保持沉默，犹太人将会从其他方面获得帮助，他们会得救的，不过那样你可就得死了，你父亲的家族也将走向末日。此外，谁能料到呢？也许要你当王后正是为了这样一个机缘呢！”

---

① 有古卷加：“哈他革在宫门前广场上找到末底改”。

<sup>15</sup>以斯帖派人回答末底改说：<sup>16</sup>“去把书珊所有的犹太人都召集到一起，大家禁食并且为我祷告。三天三夜什么也不吃什么也不喝。我的女仆和我本人也将同样这么做。三日过后，我要去面见国王，尽管这是违法的。如果为此一行我必死去，那我就死吧。”

<sup>17</sup>末底改这才离去，凡是以斯帖叫他做的，他全都照办了。

### 末底改之祈祷

**C**① 末底改向主祷告，回忆主在过去所做的事情：<sup>2</sup>“啊，主啊，你是万物之君之主，一切全都服从你的命令。如果你想拯救以色列，无人能够阻拦你。<sup>3</sup>你创造天地以及所有人间奇迹。<sup>4</sup>你是万物之主，世人谁也不能够与你抗衡。<sup>5</sup>你洞察万物，你知道，主啊，当我拒绝向那个自大狂傲的哈曼弯腰鞠躬之时，并不是因为我狂妄自大或者企图感动人民。<sup>6-7</sup>我仅仅是不愿意恭敬任何人超过我恭敬上帝。除了你，我的主，我拒绝向任何人鞠躬，这并非出于骄傲。如果能够有助挽救以色列，哪怕吻他的脚掌，我也在所不惜呀。

<sup>8-9</sup>“如今，啊，主啊，上帝与君王，亚伯拉罕的上帝呀，赦免你的人民吧，救我们脱离敌手吧。他们决心消灭我们，他们正在寻找机会。很早以前，你选中我们作为你的人民，并将我们从埃及的土地上营救出。现在可别抛弃我们哪。<sup>10</sup>我们是你的选民，请听听我的祷告，可怜可怜我们吧。将我们的灾难转化为喜乐吧，这样，我们就可以活着唱歌赞美你了。将我们从死亡中拯救出来吧，这样，我们就能

---

① C·1—30 相当于以前英译本的13·8—14·19。

C·8—9 出3·6

够继续不断地赞美你啦。”

<sup>11</sup>所有以色列人都大声而诚挚地祷告着，因为他们认定自己就要死了。

### 以斯帖之祈祷

<sup>12</sup>王后以斯帖，在极度的烦恼之中，转向主。<sup>13</sup>她脱下了华丽的衣裳，披上了代表哀伤而悲痛的长袍。她不抹珍贵的香膏，代之往头上撒灰撒粪。她尽最大可能地毁坏她的任何一点高贵的外表。她让自己那散乱未梳的头发垂落在身上，这个身子是她向来着意打扮的。<sup>14</sup>她向以色列之主上帝祷告道：“我主我君啊，唯有你是上帝。我全然孤立，除你之外，我无人可寻。救救我吧！”<sup>15</sup>我就要去冒生命的危险了。<sup>16</sup>啊，主啊，从我最早记事时起，家里人便告诉我，你如何从万民中选择了以色列人，你如何在古代选出我们的列祖永远做你的人民。你一直信守着你对他们的一切诺言。

<sup>17</sup>“然而我们犯了罪，触犯了你。你把我们交给敌人，因为我们崇拜他们的神祇。<sup>18</sup>我们理应受到你的惩罚，啊，主啊。<sup>19</sup>可是我们的敌人不再仅仅满足于看见我们做奴隶。他们向自己的偶像发了一个庄严的誓言，<sup>20</sup>不仅要消灭这些赞美你的人民，而且还要废弃你的律法，永远抹掉你的殿堂与祭坛的荣耀。<sup>21</sup>他们要全世界永远赞美那毫无意识的偶像，敬畏那人间的君王。

<sup>22</sup>“主啊，这些神祇什么也不是，切莫把你的权能交给它们，或者给敌人嘲笑我们覆灭的机会。恰恰相反，请将他们的邪恶计划转过去对付他们，就以那个最先阴谋陷害我们的人为例吧。

<sup>23</sup>“顾念我们吧，啊，主啊。当此危难之际，请你到我们这里来吧。请你给我勇气吧，万神之君与一切世俗权力之



主宰。<sup>24</sup>当我进去面见那个凶残的狮子薛西斯的时候，请给我恰当的词汇去说话。请改变他的心肠，以使他掉转头去反对我们的敌人哈曼，消灭他和他的同党。<sup>25</sup>啊，主啊，请你来营救我们吧。帮助我吧，我全然孤立，除你之外，我无人可寻。

<sup>26</sup>“主啊，你洞悉一切。你知道，我厌恶从外邦人手里获得的荣誉。我憎恨与任何未受割礼的异教徒发生性关系的思想。<sup>27</sup>然而你知道，我别无选择。我讨厌在官方场合里我不得不戴的王后冠。除非万不得已，我从来不戴它，它就象月经破布那样令人作呕。<sup>28</sup>我拒绝在哈曼的桌子上就餐或者以出席宴会来荣耀国王，我从来没有喝过奉给他的神祇的任何供酒。<sup>29</sup>自从我来到这里，唯一使我高兴的便是礼拜你，亚伯拉罕的主上帝。

<sup>30</sup>“全能的上帝呀，听听你的人民的祷告吧。请你把我们 from 恶人手里营救出来吧，驱散我的恐惧。”

### 以斯帖朝见国王

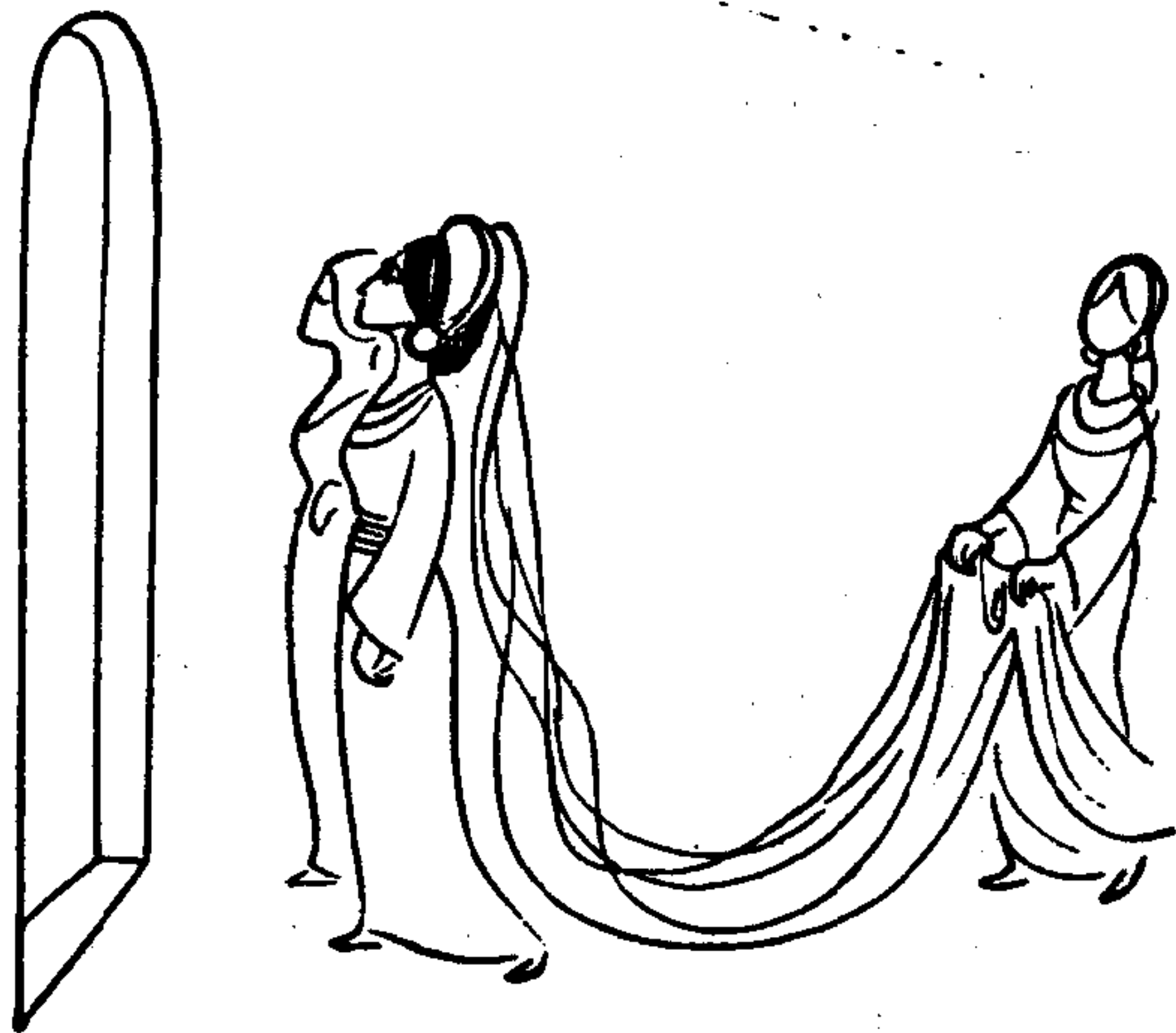
**D**<sup>①</sup> 王后以斯帖祷告了三天。然后她脱下身上的衣服，又重新穿上华丽的礼服。<sup>2-3</sup>全身穿着豪华的宫装，她再次向洞悉一切的上帝与救世主祈祷。她离开卧室，走起路来显出王后的派头，由两个宫女陪伴着，一个搀扶着她的手臂，<sup>4</sup>另一个擎着她的衣裾。<sup>5</sup>王后以斯帖的脸上焕发着美丽的光彩。她看起来精神愉快，十分可爱，然而在她的内心里却充满着恐怖的隐痛。<sup>6</sup>她穿过了一道道门，进入正殿，站在国王面前。他正坐在宝座上，身着灿烂的礼服，上面缀满金子和贵重的宝石。看样子令人毛骨悚然。

① D·1—15相当于以前英译本的15·1—16。

C·24—25 滴9·13

C·28 但1·8；滴12·2





她全身穿着豪华的宫装。(D·2)

<sup>7</sup>他的脸上又红又亮，然而当他看见以斯帖的时候，便直盯盯地怒视着她。她浑身无力，脸色苍白，几乎晕倒，不得不把头依在陪伴者的肩上。

<sup>8</sup>然而上帝将他的怒气化成了亲切的关怀。他很快从宝座上站起来，双手扶住她，直到她自己能够站稳。他以宽慰的话语使她镇静下来。<sup>9</sup>“怎么啦，以斯帖？”他对她说道，“我是你的丈夫。在这儿不必害怕。<sup>10</sup>我们的法律只适用于普通人；你不会死的。<sup>11</sup>到我跟前来吧。”<sup>12</sup>他举起金杖触着她的脖子。随后他吻着她，说：“告诉我吧，你要什么呀？”

<sup>13</sup>“我主啊，当我看着你的时候，我还以为我在看一位上帝的天使呢，”王后回答说，“我被你的令人肃然起敬的威严征服了。<sup>14</sup>你是这样的令人惊奇，你的脸盘上是这样的充满慈祥。”

<sup>15</sup>可是她说说着说着又晕倒了。<sup>16</sup>国王照看着她，他的全体侍者都设法使她苏醒。

## 以斯帖宴请国王和哈曼

5<sup>①</sup> “怎么啦，以斯帖？”国王问道。“告诉我吧，你要什么呀？你会得到它——哪怕是我的一半江山。”

“以斯帖回答说：“今天对我来说是一个不寻常的日子。如果我主高兴的话，我乐意今天晚上请你和哈曼做我的客人，出席我招待你们的宴席。”

“国王当即吩咐哈曼快点来，以便他们好做以斯帖的客人。届时国王和哈曼来赴以斯帖的宴席。“酒席宴前，国王又问她说：“告诉我吧，你要什么呀，王后以斯帖。”

“以斯帖回答说：“如果我主大发慈悲，答应满足我的要求，那我乐意请你和哈曼明天再当我的客人，再出席我招待你们的宴席。那将和这次一模一样。”

## 哈曼阴谋杀害末底改

“当哈曼离开国王的时候，乐滋滋的，情绪甚佳，却不料他在王宫庭院里看见了犹太人末底改。这使他恼恨，<sup>10</sup>然而他还是回家了。随后他把朋友们邀请到自己家里来，又叫他的妻子细利斯也跟他们在一起。<sup>11</sup>他向他们夸耀自己是多么富有，以及国王给他的荣誉，提升他做大官，使他当上了总理大臣。<sup>12</sup>“更难得的是，”哈曼说道，“王后以斯帖设宴，不请别人，单单请了国王和我，还邀请我们明天再去。<sup>13</sup>然而只要我一看见犹太人末底改坐在王宫庭院里，这一切对我来说就都一钱不值了。”

<sup>14</sup>这时他的妻子和众位朋友们献计说：“难道你不会搭起一座二十二米高的刑架吗？明天早晨你可以请求国王

---

① 希腊文本的D章代替了希伯来文本的5·1—2。

5·3 可6·23

将末底改悬挂在那上，然后你再去陪王赴宴，寻欢作乐。”哈曼寻思这办法好哇，于是他便搭起了一座刑架。

## 国王荣耀末底改

6 那天夜里，主使国王睡不着觉，于是国王吩咐他的私人秘书将帝国官方备忘录拿过来读给他听。<sup>2</sup>他读到了末底改如何揭露一起刺杀国王阴谋的记载——这阴谋是由两个宫卫太监策划的。<sup>3</sup>国王问道：“为这件事，我们是如何荣耀和犒赏末底改的呢？”

他的仆人回答说：“你什么也没有给他。”

<sup>4</sup>正当国王询问末底改功绩的时候，哈曼走进了庭院。他是来请求国王将末底改悬挂在他刚刚搭好的刑架上的。

“谁在庭院里？”国王问道。

<sup>5</sup>仆人回答说：“是哈曼，他等着见你。”

“叫他进来吧。”国王说道。

<sup>6</sup>于是哈曼走进来，国王对他说：“有一个人，我想大肆荣耀一番。我应该对这个人做些什么呢？”

哈曼心想：“现在国王会如此这般地荣耀谁呢？我，当然是我啦。”

<sup>7-8</sup>于是哈曼回答国王说：“让御侍给这个人拿来一件漂亮的亚麻布礼服——你自己穿的，并且叫他们牵过来一匹你自己骑过的马。<sup>9</sup>然后，将这件礼服给你如此这般喜爱的人穿上，然后，让一个贵族领着他，骑上马，通过市场。叫这个贵族边走边宣告：‘看哪，国王是如何犒赏他所荣耀的人！’”

<sup>10</sup>这时国王对哈曼说，“好！就全照这样对待犹太人末底改吧，他在宫廷里身居高位。凡你刚才所说的，一样不可缺。”

<sup>11</sup>于是哈曼拿过礼服牵过马，他把礼服给末底改穿上。末底改骑上马，哈曼领着他穿过市场，一边走一边当众宣告道：“看哪，国王是如何犒赏他所荣耀的人！”

<sup>12</sup>事后末底改回到宫院里，哈曼却带着满脸的懊丧，慌里慌张地回家去了。<sup>13</sup>他把自己碰到的一切全都告诉了自己的妻子和全体朋友。结果他们全都对他说：“你就要把权力丢给末底改了。他是一个犹太人，你斗不过他。他肯定会把你打败，因为永生的上帝与他同在！”

### 哈曼被处死

<sup>14</sup>他们正在谈话之间，宫廷太监就到了，催促哈曼去赴以斯帖的宴席。

7 于是国王和哈曼再次去同以斯帖坐席。<sup>2</sup>在酒席宴前，国王又问她：“现在，王后以斯帖，你想要什么呀？告诉我吧，你会得到的。哪怕是一半江山，我也乐意给你。”

<sup>3</sup>王后以斯帖回答说：“如果国王陛下高兴满足我的卑贱的要求的话，那么我的愿望是，我能够活下去，我的人民能够活下去。<sup>4</sup>我的人民和我已经被卖为奴隶了，我们的财产已经被查抄了，如今我们就要被消灭了——我们所有的人，包括我们的儿童在内，都将成为奴隶——尽管我还保持着沉默。这是不公正的，我们的敌人竟然是一个在朝之人。”



我们的仇敌就是这个  
恶人哈曼！（7·6）

<sup>5</sup>这时国王薛西斯问以斯帖：“何人胆敢做出这等事？”

<sup>6</sup>以斯帖回答说：“我们的仇敌就是这个恶人哈曼！”

哈曼惊恐地面对着国王和王后。<sup>7</sup>国王从桌边站起

来，走到外面御花园里去了。哈曼预感到他的处境危险，于是他便留在后面乞求王后以斯帖饶命。<sup>8</sup>他刚刚俯在以斯帖的躺椅上乞求宽恕，恰逢国王从花园回来走进屋子。目睹这样的事，国王大喝道，“你要在我的王宫里强奸我的妻子吗？”

哈曼一听这话，便绝望地退到一边去了。<sup>9</sup>这时，有一个名叫包戈占的太监说道：“哈曼简直无法无天了，竟然在他家里搭一座绞刑架，以便他能够悬挂那位曾经向国王陛下揭露过一起阴谋的末底改，那刑架有二十二米高！”

“把哈曼悬挂在那上吧！”国王命令道。

<sup>10</sup>于是哈曼就被悬挂在他为末底改搭起的刑架上。这时国王的怒气方才平息下来。

### 犹太人奉命反击

8 在那同一天，国王薛西斯将犹太人的仇敌哈曼的全部财产赏给了王后以斯帖。以斯帖告诉国王，末底改是她的亲戚，于是末底改应邀来到国王的面前。<sup>1</sup>国王取下带玺的戒指（这是他从哈曼那里追回来的），交给末底改。以斯帖委托末底改接管哈曼的财产。

<sup>2</sup>然后以斯帖又俯伏在国王的脚前，向他说话。她请求他采取措施废除哈曼所策划的恶毒的反犹阴谋。<sup>3</sup>国王向以斯帖伸出金杖，于是她便站了起来，<sup>4</sup>并且说道：“如果陛下高兴的话，如果你顾念我的话，就请发布一道诏书，停止执行哈曼的命令——他发布这些命令是为着消灭帝国之内的全体犹太人的。<sup>5</sup>倘若这一灾难临到我族人民头上，我怎么经受得了呢？倘若我的全族人被消灭了，我怎么还能继续活着呢？”

<sup>7</sup>这时国王对以斯帖说：“我已经因为哈曼的反犹阴谋而把他悬挂了，我已经把他的财产赏给你了。如果这还不



够的话，<sup>8</sup>你可以给犹太人写信，随便你写什么都行。你可以用我的名义写，并且盖上王玺，以国王的名义并且盖上王玺的诏书一经发布便不可废除。”

<sup>9</sup>正月即尼散月二十三日，国王的书记们被召来了，给犹太人和给从印度到苏丹的一百二十七省的总督及行政官的诏书全都写好了。给各省的诏书都是用该省的当地语言写成的。<sup>10</sup>诏书用国王的名义，盖上了王玺，由驿卒传递出去。

<sup>11</sup>这些诏书阐明，国王允许帝国各城的犹太人依靠本族律法和自卫组织而活下去。他们获准，以他们乐意采取的任何手段来对付他们的反对派和仇敌。<sup>12</sup>这一诏书于亚达月即十二月十三日在整个波斯帝国生效。<sup>①</sup>

### 国王的护犹诏书

**E**<sup>②</sup> 下面是诏书的副本：

“大薛西斯王向从印度至苏丹的一百二十七个省的总督、向所有效忠于我们的臣民致意。

<sup>3</sup>“有许多人，当他们取得荣誉和接受恩惠之后，便愈来愈变得狂妄自大了。<sup>4</sup>他们不懂得应该怎样看待如此佳运，因此他们不仅企图残害我们的臣民，甚而至于策划反对他们的恩人。<sup>5</sup>他们从来不感谢人家对他们所做的事情，他们甚至想象他们能够逃脱上帝的审判，上帝憎恨邪恶并且洞悉一切。他们狂妄自大，爱听愚昧邪恶者的阿谀奉承。

<sup>6</sup>“这种情况也时有发生，有些朋友被委以行政重任，便转过头来向当权者施加压力。他们欲使自己的领导者变成自己的同伙，杀害人民，并给人民带来无可挽回的厄运。<sup>7</sup>这

① 第8章的续文接E章之后。

② E·1—24相当于以前英译本的16·1—24。

8·8 但6·8

些朋友，依靠他们的谎言与欺诈手段，占得他们上司的好心的便宜。

<sup>7</sup>“这些滥用权力的例子，你们不仅可以从过去流传下来的故事中看得到，而且还可以从最近发生在你们中间的一些荒谬绝伦的事情中看得到。

<sup>8</sup>“我励精图治，务使我王国在未来的岁月里确保全人类的和平与安定。<sup>9</sup>欲达此目的，必须改革某些政策，并清醒地判断我每次所面临的形势。

<sup>10</sup>“马其顿人哈米大他的儿子哈曼的事件当引以为戒。他是一个外邦人，既不具有波斯血统，又不具有我之慷慨大度的气质，然而我欢迎了他，<sup>11</sup>使他得到我对全人类的恩惠与爱戴。实际上，他被宣布为王国之‘父’，获得的荣耀比其他任何人都多，仅次于国王。

<sup>12</sup>“然而他的傲慢毫无止境，他企图谋杀我并且颠覆王国。<sup>13</sup>在他那虚伪而诡诈的道路上，他要求处死末底改——末底改，他救过我的命，并且一直辅佐着我。他甚至要求处死我们的无辜王后以斯帖，实际上要处死所有的犹太人。<sup>14</sup>他的目的在于使我们孤立无援，从而让马其顿人来颠覆我们的波斯王国。<sup>15</sup>尽管这个邪恶的罪犯图谋清除犹太人，然而我还是发现，这些犹太人无论如何不是卖国贼，恰恰相反，他们正在受治于公正的律法。<sup>16</sup>他们礼拜永生的上帝，最崇高最伟大的上帝，他从古至今一直保佑着我们王国的繁荣昌盛。

<sup>17</sup>“鉴于上述原因，我奉劝你们不要执行由哈曼派人发送的诏书中所载明的指令。<sup>18</sup>他这个人应对所有这一切负有罪责，他和他的全家已经被悬挂在书珊城门上了。治理万物的上帝迅即使他受到了应得的惩罚。

<sup>19</sup>“我命令你们，将这一诏书的抄件贴遍各个公共场所。允许犹太人按照他们自己的风俗习惯去生活。<sup>20</sup>当他

们在毁灭日，十二月即亚达月十三日，自卫反击那些来犯者的时候，要给他们以支持。<sup>21</sup>治理万物的上帝已经将他选民的毁灭日变成了庆祝日。

<sup>22</sup>“将这一天纳入你们的民族圣日，并把它作为一个节日来庆祝。<sup>23</sup>现在乃至将来，它使我们以及同盟者铭记着上帝俯视着我们的民族之路，也使那些阴谋反对我们的人铭记着上帝给以毁灭的威胁。

<sup>24</sup>“各州府县，概莫能外，凡不服从此令者，将会尝到我的愤怒。它将在战争中遭到毁灭，并且将被烧成平地。再也不会有人光顾那里，甚至于连鸟儿和野兽也将永远避开它。

8<sup>①</sup> <sup>13</sup>“将这一诏书的抄件张贴在各省的显眼处，以便当那天来临之时，全体犹太人可以做好准备与仇敌争战。”

<sup>14</sup>信使们骑马出发，以最快的速度传达国王的命令，这份诏书也公布在书珊城里。

<sup>15</sup>末底改穿着朝服，围着漂亮的紫色亚麻布头巾，戴着金冠，走出王宫。书珊人民看见他的时候，群情振奋，<sup>16</sup>犹太人感到欢欣鼓舞。<sup>17</sup>他们设宴庆贺欢乐的圣日，各州府县，凡是国王诏书所到之处，尽皆沉浸在一片幸福之中。实际上，有好些异教徒接受了割礼，变成了犹太人，因为他们如今惧怕犹太人。

### 犹太人消灭仇敌

9 亚达月十三日，乃是朝廷诏书生效的日子，<sup>2</sup>也是犹太人报仇雪恨的日子。各地方的人都惧怕犹太人，

---

① 本章 1—12 节载于 E 章之前。

9·1 马上 7·49；马下 15·36

无人敢与他们对抗。<sup>6</sup>实际上，各省总督、行政官以及宫廷学者们纷纷表示尊重犹太人，因为他们全都害怕末底改。<sup>4-5</sup>朝廷诏书已经使他的名字传遍整个王国了。

<sup>6</sup>光是在首都书珊城里，犹太人就杀了五百人，<sup>7-10</sup>并且掠夺了他们的财产。在他们之中，包括犹太人的仇敌波加伊族哈米大他之子哈曼的十个儿子：法山奈斯廷、达分、法斯迦、法拉大他、巴瑞、沙巴查、马马西马、阿罗法优、阿沙优和扎保沙优。

<sup>11</sup>当天人们就将书珊城里被杀人数报告给国王了。<sup>12</sup>他随后对以斯帖说：“光在书珊，犹太人就杀了五百人。在各省里他们也一定会同样干掉不少！告诉我吧，你还要什么，你会得到的。”

<sup>13</sup>以斯帖回答说：“让书珊的犹太人明天再干一天吧，就象他们今天被允许的这样。还有，将哈曼十个儿子的尸体挂起来。”<sup>14</sup>国王同意了，允许犹太人将哈曼十个儿子的尸体拿出示众。<sup>15</sup>亚达月十四日，书珊的犹太人又集合起来，在城里杀了三百多人。不过他们没有掠夺。

<sup>16</sup>各省里的犹太人都都组织起来进行自卫。在亚达月十三日，他们以杀戮一万五千人来铲除自己的仇敌，不过他们没有掠夺。<sup>17</sup>第二天即十四日，便没有再杀，犹太人把这天当作休息与摆宴的欢乐圣日。<sup>18</sup>然而书珊的犹太人却把十五日当作圣日，因为他们在十三日和十四日杀敌，直到十五日方才停止。<sup>19</sup>这就是为什么住在小镇里的犹太人遵守亚达月十四日为圣日，届时互赠食品礼物，而大城市里的犹太人则在十五日以同样的方式庆祝圣日。

## 普 珥 节

<sup>20</sup>末底改将这些事情写进一本书里，派人由近及远地送给全波斯王国的所有犹太人，<sup>21</sup>告诉他们把亚达月十四



日和十五日当做圣日来过。<sup>22</sup>这是犹太人清除仇敌的日子。犹太人要把这个全月当做圣日来守，因为这是一个化悲痛与失望为欢乐与幸福的月份。他们奉命在这些日子里摆宴和集会，向朋友和穷人馈赠食品礼物。<sup>23</sup>这样，犹太人便完全接受了末底改所写的一切。

<sup>24</sup>末底改记录了马其顿人哈米大他的儿子哈曼如何与犹太人争斗，他如何拟定诏书并掷骰子择定消灭他们的日子，<sup>25</sup>他如何去见国王要求悬挂末底改。然而哈曼却遭到了他设计给犹太人的同样命运——他和他的儿子们均死于刑架之下。<sup>26-28</sup>鉴于末底改的信件，鉴于他们所遭遇的一切，鉴于他们所经历的一切，犹太人接受了末底改的建议，并把它做为一项规定，他们自己、他们的子孙后代以及任何后加入的犹太人，都要严格地遵守这些纪念日，在各城各省各国里，一代一代传下去。犹太人要世世代代记住并遵守普珥日，永志不忘。（这些圣日被称为普珥，因为在他们的语言中，“普珥”就是“骰子”的意思。）

<sup>29-30</sup>然后，亚米拿达的女儿以斯帖王后与犹太人末底改联名写一封信，记下他们所完成的事业，并以王后的全权在这封“普珥”信的落款处署名。<sup>31</sup>他们两个人为建立这个节日共同负责，并提醒人们注意遵守，不惜一切代价。<sup>①</sup>  
<sup>32</sup>以斯帖建立了这个永久性的节日，并将此事记录在她的官方文书上。

### 薛西斯与末底改的伟大

**10** 薛西斯王向王国海边地区的人民征收租税，也向内地的人民征收租税。<sup>2</sup>他的权力与美德，及其王国的

---

① “不惜一切代价”，希腊文不清。

9·24—28 斯3·7



财富与声望，全都载入了波斯和玛代的列王纪。<sup>8</sup>末底改仅次于薛西斯本人，身居第二位。他在王国里是一位伟大的人物，受到犹太同胞的敬仰。他受到崇高的爱戴，因为他为自己的人民赢得了幸福。

### 末底改回忆梦境

**F**<sup>①</sup> 然后末底改说：“所有这些事情的发生皆有赖于上帝！<sup>2</sup>这使我想起我曾经做过的梦，已将这一切包罗其中。梦中的每个细节皆已应验：<sup>3</sup>小泉流成河，黎明转入阳光，且有充足的水。这条河便是以斯帖，她与国王结婚，当上了王后。<sup>4</sup>两条龙代表哈曼和我。<sup>5</sup>诸邦即是所有那些联合起来攻击犹太人的家伙。<sup>6</sup>我的民族是以色列，以色列向上帝呼救，并且得救了。主拯救了他的人民！他把我们从诸般邪恶中营救出，并施展了伟大的奇迹和异事，这在其它国家里是从来没有的。<sup>7</sup>这是因为上帝为他自己的人民预备了一种命运，而为所有其他人民预备了另一种命运。<sup>8</sup>随后来到了这样的日子和这样的时刻，这两种命运便被决定了；上帝给诸邦做决定的时刻已经来到了。<sup>9</sup>上帝顾念自己的选民，给他们以欢欣鼓舞的裁决。<sup>10</sup>于是此后每年的亚达月十四日和十五日，上帝的人民都要在他面前集会，庆贺他们的欢乐与幸福。”

### 尾 声

多利梅王与革流巴特拉王后在位第四年，有一个名叫多西修斯的人，自称是利未人祭司，带来了有关普珥节的上述信件。他在其子多利梅的陪同下，共同宣布这封信是正品，并且是由多利梅之子利希马丘翻译过来的，此人家住耶路撒冷。

① F·1—10相当于以前英译本的10·4—11·1。

# 所罗门智训

## 简介

本书最初用希腊文写就，作者是一位不知名的犹太人。书中应用了犹太人的传统资料，同时借鉴于希腊哲学的理性概念，目的在于阐明上帝赏赐那些忠信于他的人。

## 内容提要

义人得永生，恶人受惩罚(1·1—5·23)

赞美智慧(6·1—9·18)

智慧保护上帝子民，惩罚仇敌(10·1—12·27)

偶像之愚昧(13·1—15·13)

“出埃及记”中的祝福与惩罚(15·14—19·22)

## 追求正义

**1** 爱正义吧，你们这些世上的君王。以诚恳之心想念主，以善良之意寻求主。<sup>2</sup>不去试探主的人，才能发现主；主将向其忠信者显现。<sup>3</sup>邪恶的念头会使人与上帝分离，如果我们愚蠢得竟去试探上帝，那么他的大能将使我们受辱蒙羞。<sup>4</sup>智慧永远不入任何诡诈者或罪奴之家。<sup>5</sup>每个圣洁之人都懂得回避诡诈之徒。邪念刚一萌发，他就坐立不安；不义刚一冒头，他就顿觉内疚。

## 凡人所言上帝皆知

<sup>6</sup>智慧是个灵，灵是人的好朋友。然而她不饶恕任何

---

1·1 智6·1—11

诽谤上帝的人。上帝洞悉我们的感情与思想，并且听得见我们的每一句话。<sup>7</sup>由于主之灵充满全世界，统管每件事，因此她洞悉人们所说的每句话。<sup>8</sup>口出恶语之人在所难逃，或早或晚他必将遭到恰如其分的惩罚。<sup>9</sup>邪恶者的意向将受到严密的监视，他们的言词将被呈报到主的面前，随后他们将得到与其相称的惩罚。<sup>10</sup>上帝不容忍挑战，既然他听得见一切，你就不可能将怨言掩盖起来不让他知道。<sup>11</sup>因此必须确信，你不可没完没了地发怨言——那没有好处——不可说尖酸刻薄的话。你所说的绝密之事，必将带来一定的后果，谎言必将毁掉你的灵魂。

### 上帝并不创造死亡

<sup>12</sup>切莫让罪恶的行动给你带来自身的死亡。<sup>13</sup>上帝并不创造死亡，生灵之死并不使他欢乐。<sup>14</sup>上帝创造万物，万物均得延续生存，经他所创造的万物全都是又善又美的。他们没有致命的毒药。不，死亡并不统治这个世界，<sup>15</sup>因为上帝的正义不会死亡。

<sup>16</sup>恶邪者由其自己的言行给他们自己带来了死亡。他们迷恋着死亡，仿佛死亡乃是一位情侣。他们与死亡结伴同行，这正是他们应得的下场。

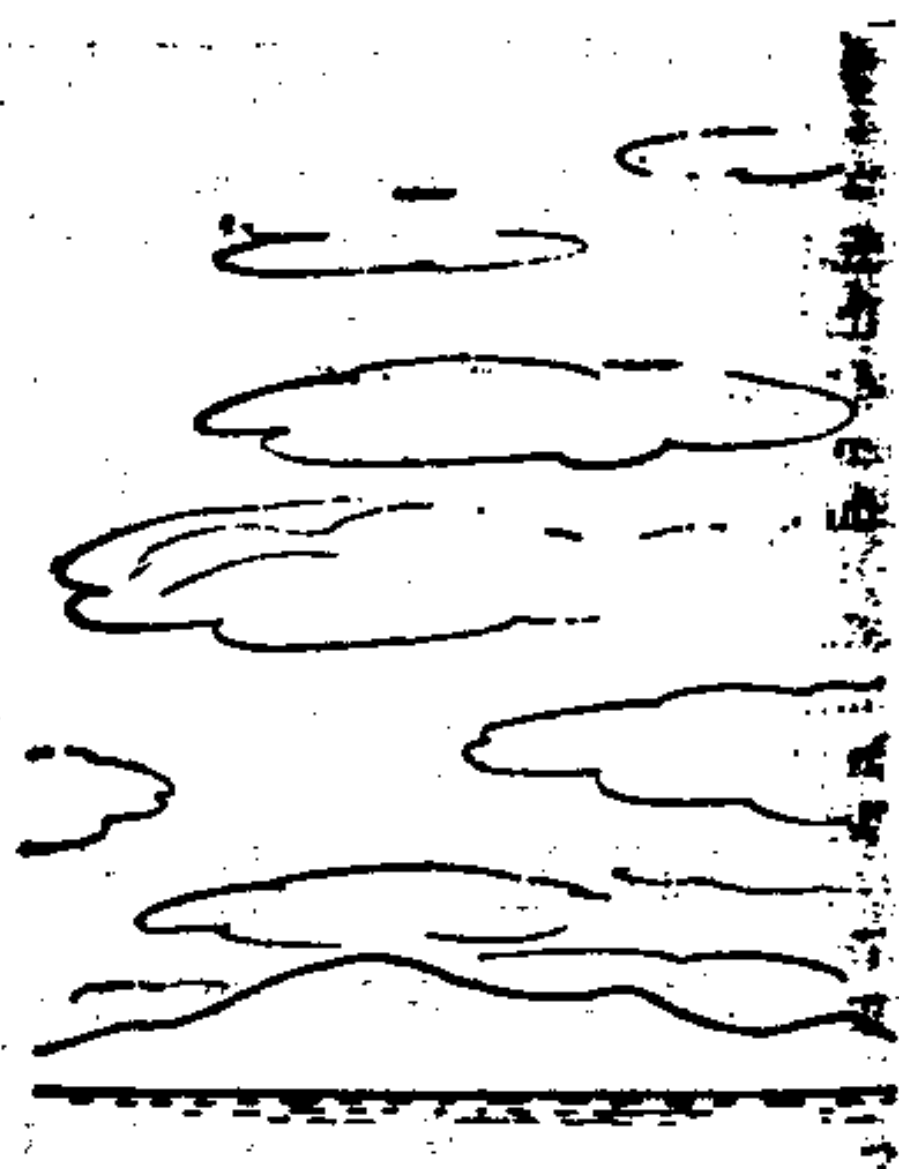
### 邪恶的思想

**2** 恶人是荒谬的，他们竟然自语道：“我们的生命何其短促且充满辛酸，当大限来临之时，真是无处可逃。从未听说何人从阴间逃了回来。<sup>2</sup>我们之生实属偶然，此生完结之后，我们仿佛全然未见世面。我们的呼吸不过是一缕青烟；我们的思维不过是心跳进出的火花。<sup>3</sup>火花熄灭之

---

1·13 结18·32; 33·11; 拉下3·7; 彼后3·9

1·16 箴8·36; 赛28·15; 便14·12



我们的生命将如云彩  
一样地飘过……(2·4)

时,我们的身体即将溃散成灰;  
我们的呼吸即将化为空空如也  
之气。<sup>4</sup>早晚,我们所经手的事业  
必将湮没无闻,甚至连我们的  
名字也将被人遗忘。我们的  
生命将如云彩一样地飘过,将  
如烈日之下的雾一样地消散。  
<sup>5</sup>我们在世的时光,如同流动之  
影。大限之日,在所难逃;日  
期固定,无可迟延。”

<sup>6</sup>邪恶者说:“喂,过来吧,  
让我们享受生活的乐趣,这就是我们的处世之道,趁我们还  
年轻且无忧无虑!<sup>7</sup>让我们饮最佳的美酒,抹最好的香膏。  
让我们在春天里不放过一枝花朵!<sup>8</sup>趁玫瑰花尚未凋谢,让  
我们把它们拔下来戴在头上!<sup>9</sup>让我们联合起来,处处留下  
我们纵情狂欢的足迹!生活欠我们何其多!

<sup>10</sup>“我们要压迫穷人,哪管他们德性纯正。我们不必尊  
重寡妇和老人。<sup>11</sup>如果我们身强力壮,能够为所欲为,那我们  
就夸耀自己做对了。懦夫寸步难行!<sup>12</sup>义人实在讨厌,让  
我们伺机摆脱他们吧。他们反对我们的所作所为;他们谴责  
我们破坏了摩西的律法违犯了祖先的传统。<sup>13</sup>他们要求  
认识上帝,他们自称是主的孩子。<sup>14</sup>对于这样的人,我们不  
能坐视不管,谁叫他们与我们的全部思维方式背道而驰呢。  
<sup>15</sup>他们与其他人不一样;他们具有奇怪的生活方式。<sup>16</sup>他  
们认为我们的道德标准是如此的低下,以致应该回避我们  
所做的一切。他们夸有上帝做他们的父亲,并且相信,花言  
巧语无足论,唯有义人得幸福。<sup>17</sup>然而我们倒要看看,此话是

---

2·6 赛22·13;林前15·32

否当真！让我们看看他们临死时会发生什么事！<sup>18</sup>如果义人确是上帝的孩子，那么上帝就会救他们脱离仇敌之手。<sup>19</sup>那就让我们考验他们一下吧。我们要残忍地对待他们，欺侮他们；随后我们将会发现，他们多么镇静而有理智！我们将会发现，他们到底能够禁得住多大的磨难！<sup>20</sup>我们要宣判他们耻辱的死刑。总而言之，他们会说，上帝会保护他们。”

<sup>21</sup>这就是恶人如何想的，然而他们是荒谬的。他们被自己的恶行蒙住了眼睛。<sup>22</sup>他们从不知道上帝的奥秘，从来不希望获得一个圣洁而又无可指责的生命。<sup>23</sup>当上帝造我们之时，他并不希望我们死；他使我们象他自己。<sup>24</sup>把死亡带到世上来的是魔鬼的忌妒，凡属魔鬼的人必将死亡。

### 义人的命运

**3** 然而义人受上帝保护，永远不遭磨难。<sup>2</sup>认为义人死亡以及死亡会给他们带来可怕的灾难，这乃是一个愚蠢的错误。<sup>3</sup>他们离开我们，但这并非一场灾难。实际上，义人是在平安里。<sup>4</sup>表面上看来他们似乎遭受了惩罚，然而他们怀有永生的希望。<sup>5-6</sup>他们的遭遇比起他们将要得到的祝福来，那是微不足道的。上帝考验他们，如同炉火炼金，发现他们配得上与他同在。上帝悦纳他们，正如他悦纳礼拜者烧在祭坛上的牺牲一样。

<sup>7</sup>当上帝来报偿义人的时候，他们将面对恶人燃起怒火，如同干草中的火焰。<sup>8</sup>他们将统治各个国家各个民族，主将永远做他们的君王。<sup>9</sup>只有那些相信上帝的人，才能理解上帝的真道。只有那些胸怀虔诚的人，才能生活在主爱之中，上帝对其选中的人，施以仁爱 and 怜悯。①

① 有古卷加“他保护他所选中的人”。（见4·15）

2·23 创1·26—27

3·2 箴4·17 3·5—6 罗8·18；林后4·17



## 恶人的命运

<sup>10</sup>恶人总要受到与其恶念相应的惩罚，因为他们背叛主，并且藐视正义的事业<sup>①</sup>。<sup>11</sup>对于一个厌烦智慧或教育的人来说，等待着他的将是悲惨的生活。他没有什么希望。他的劳动是无效的，他永远完不成任何高尚的事业。<sup>12</sup>他的妻子将变得浑浑噩噩，他的孩子将走入歧途。<sup>13</sup>他的所有子子孙孙，都将受人唾骂。

## 贞操的重要

在审判日，上帝将要报偿从未生过孩子的妇女，如果她从未与人私通的话。那时她将是幸福的。<sup>14</sup>在那天，就连阉人也将得到幸福的赏赐，如果他遵守律法而不积怨反对主的话。由于他一向忠信，他将获得特殊的赏赐，比有孩子高贵得多；在主的天堂圣殿里占有一个位置。<sup>15</sup>诚实的业绩好象一棵树，结出奇异的果子。智慧好象一棵活根，总是发出新的枝条。



智慧好象一棵活根，总是发出新的枝条。(3·15)

<sup>16</sup>私生子或非婚生子必将夭亡。<sup>17</sup>即使他们活得长寿，他们也绝不会成才。他们到老年，将不会受人尊重。<sup>18</sup>如果他们少年夭折，他们在审判日也绝不会有希望与安乐。<sup>19</sup>非婚生的孩子遭受到悲惨的命运。

**4** 保有贞操实在好，即使这意味着断子绝孙。你的贞操会得到别人和上帝的认可，你将因此而受到永久的

<sup>①</sup> “正义的事业”或作“义人”。

纪念。<sup>2</sup>贞操提供了一个为人遵循的典范；世上一旦没有贞操，人们便会无所遵循。贞操向来是一个人能够赢得的最高奖赏，并将永远如此。贞操是一个人所具有的一切美德中最高尚的美德。

<sup>3</sup>无论非婚生多少孩子都无济于事，他们之中没有人能够成才。他们是私生子，他们永远不可能为自身打下一个坚实的基础，永远不可能植下深根。<sup>4</sup>如同浅根之树，刚刚长出叶子，然而风一吹便会摇晃倾斜，暴风雨一来便会连根拔起。<sup>5</sup>树枝尚未长成，便突然折断了，果子永远长不熟，那是毫无益处的。<sup>6</sup>在审判日，非婚生的孩子们将会申明其双亲的罪恶，并将出庭作证控告他们。

<sup>7</sup>然而义人终将获得安息，哪怕他们少年夭折。<sup>8</sup>我们尊敬老年人，并不仅仅因为这个人活得长寿。<sup>9</sup>智慧与正义乃是伴随老年人而来的成熟的标志。

### 以诺的榜样

<sup>10</sup>从前有一位名叫以诺的人，他喜悦上帝，上帝也爱他。可是以诺依然生活在罪人当中，上帝把他挪开了。<sup>11</sup>这样邪恶与虚妄便无法腐蚀他的思想和灵魂了。（<sup>12</sup>我们全都知道，人们是多么易被邪恶迷住心窍啊，以致他们认不清什么是善，即使善就在自己眼皮底下也视而不见。天真烂漫的人们是多么易受欲望的污染哪，以致他们不想别的，只想自己所要的。）<sup>13</sup>这个名叫以诺的人在几年之内便达到了完美的境界，这是其他人一辈子也无法达到的。<sup>14</sup>主喜悦以诺的生命，并很快将他挪出这个世界。人们只知道他的离去，但是并不理解。他们似乎永远不懂这样的功课，<sup>15</sup>即上帝向他自己的人民广施仁爱和怜悯，他保护他所选中的人。

---

4·10—14 创5·21—24；便44·16；来11·5

## 恶人的命运

<sup>16</sup>即使义人死去了，他们仍然会使那些活过他们的恶人蒙羞。恶人在年老的时候将会受到那些已达完美境界的青年人的耻笑。<sup>17</sup>贤人可能死于青年，然而恶人却永远也不会理解，这乃是主将他们挪去保平安的方法。<sup>18</sup>他们看轻了贤人之死，然而主很快就会笑话他们。当他们死的时候，他们得不到一个荣耀的葬礼。甚至连尸体也会使他们永远蒙受嘲笑和侮辱。<sup>19</sup>上帝要把他们弃置地上，并使他们哑口无言。如同颠出地基的建筑物，他们将沦为一片废墟。他们将处于痛苦的境地。人们很快将他们全然忘却。<sup>20</sup>他们将在惶恐之中面临审判，在这里，他们的罪恶将被列举出来，他们将由于自己的非法行动而被定罪。

## 恶人的哀鸣

5 在那天，义人将满怀信心，站在那些压迫过他的人们面前，站在那些轻视过他的劳动的人们面前。<sup>2</sup>看见他平平安安，他们大吃一惊，吓得浑身发抖。<sup>3</sup>随后他们为自己干下的事情而懊悔不已，他们痛苦地呻吟着，互相议论：<sup>4</sup>“这就是我们所嘲笑的那个人哪。我们还以为他是个小丑呢。我们多么愚蠢哪！我们还以为他那样生活太痴傻了，他死的时候我们也没有荣耀他。<sup>5</sup>可是现在呢，他就在这儿，是一个上帝的孩子，在上帝子民中占有他自己的位置。<sup>6</sup>我们是迷失正路的人。我们的生活远离正义之光，我们从来没有抓住初闪的正义之光。<sup>7</sup>我们一生都徘徊在杳无人烟的荒漠里，而没有踏上主指给我们的旅途。正是这一非法行动导致了我们的毁灭。<sup>8</sup>我们太骄傲自满了——我们自夸多么富有——可现在，这对我们何益呢？<sup>9</sup>如今那一切已经过去，全都消失了，如同一个影子，如同一阵过耳旁风。

<sup>10</sup>“一只船在海洋上破浪前进，然而当它开过之后，却不留下任何踪迹。我们说不清船打何处开过。<sup>11</sup>一只鸟儿飞过空中，并没有在那儿留下一点标志。鸟儿向前飞着，凭借翅膀的力气穿越稀薄的空气，身后不留下任何过往的踪迹。<sup>12</sup>当一支箭对着目标，劈空穿射过去的时候，空气随即合拢起来，谁也说不出来箭过之处。<sup>13</sup>我们的情形与此相同——我们出生，随后停止呼吸。我们身后没有留下贞操的标记；我们被自己的邪恶毁掉了。”

<sup>14</sup>恶人还有什么希望呢？只能有稻草的希望，任风吹荡着；只能有海洋泡沫<sup>①</sup>的希望，淹没在暴风雨中；只能有烟气的希望，飘浮在微风里。他们的希望瞬息即逝，尚不如匆匆来去的过客给我们留下的记忆。

<sup>15</sup>然而义人却是永远活着。主会赏赐他们，至高者会保护他们。<sup>16</sup>他将赐给他们作王的光彩和华丽的冠冕。他将以其那大能的臂膀庇护他们。<sup>17</sup>他将走上战场，决心打败他的仇敌，以造物自身为武器。<sup>18</sup>正义是他的铠甲，诚实公正是他的头盔，<sup>19</sup>圣洁是他的坚不可摧的盾牌。<sup>20</sup>他将烈怒铸成宝剑，自然之力也将协同他作战，讨伐前来冒犯的狂妄之敌。<sup>21</sup>闪电击中目标，仿佛主用云彩制成一张弓，正在射出箭簇。<sup>22</sup>冰雹向敌人猛砸下去，势不可当。海洋与江河暴涨，将他们淹没在滔滔的洪水里。<sup>23</sup>强劲的飓风将他们如同稻草一样地吹开了。不法者将成为世上的渣滓。邪恶的行动将导致政府的崩溃。

---

<sup>①</sup> “海洋泡沫”，有古卷作“霜”。



## 君王的責任

6 既然如此，你們這些世上的君王與官吏，就應該聽我的話，並從中汲取教訓。<sup>2</sup>你們統治着遼闊的土地，並以如此眾多的人民在你們的治下而感到驕傲。<sup>3</sup>然而這個權力是由至高之主賜給你們的。他要審查你們做過什麼以及想做什么。<sup>4</sup>你們代表上帝及其王國行使統治權，倘若你們玩忽職守，倘若你們執法不公，倘若你們不照上帝的旨意行事，<sup>5</sup>那你們即將遭到突然而可怕的懲罰。對於掌權者的審判是特別嚴厲的。<sup>6</sup>普通人的錯誤可能獲得仁慈的寬恕，然而掌權者却要面臨嚴厲的審判。<sup>7</sup>萬物之主不懼怕任何人，不管他有多么偉大。他自己造就一切，偉大與平凡相同，他的供給一律平等，<sup>8</sup>然而他將特別嚴厲地審查君王的行為。<sup>9</sup>我寫下這般言語正是為着你們，大權在握的君王們，以便使你們懂得，如何謹言慎行並且避免犯錯誤。<sup>10</sup>這些話乃是聖潔的言語，如果你們以聖潔的態度對待之，你們自己就會被認為是聖潔的。如果你們學會了這些功課，那你們就能在審判時借以自衛。<sup>11</sup>既然如此，那就把我的教導當作你們的財寶與歡樂吧，你們將會從中得到良好的教益。

## 智慧的价值

<sup>12</sup>智慧閃爍着明亮的光輝，永不暗淡；愛她而又尋找她的人很容易發現她。<sup>13</sup>她迅即結識任何追求她的人。<sup>14</sup>清晨早起去見她，那沒有問題，你會發現她正坐在你的門口。<sup>15</sup>全神貫注於智慧便可獲得豐富的知识。如果你尋找她，你就會頓覺心里平安，<sup>16</sup>因為她也在尋找與她相配的人，不



管你在何方，她都能把你找到。她是慈祥的，并在你的万念之中与你同在。

<sup>17</sup>智慧开始于你的诚心求教之时。追求智慧便是爱她；<sup>18</sup>爱她便是遵守她的律法；遵守她的律法便将获得不朽；<sup>19</sup>不朽会带你去亲近上帝。<sup>20</sup>追求智慧的欲望能使你做好准备去统治一个王国。<sup>21</sup>由此说来，你们这些统治列国的人，如果配得上宝座与权威的象征，荣耀智慧，那你们就能够统治长久。

### 所罗门愿意分配他的智慧

<sup>22</sup>我要告诉你们，智慧是什么，她是怎么来的。我不愿保留任何秘密。我要追溯她起源的历史，并将她公开介绍给大家。我不会忽略其真象的任何部分。<sup>23</sup>尚无任何保守知识的忌妒欲能使我守口如瓶。智慧与那种态度毫无共同之处。<sup>24</sup>毫无疑问——明智者愈多，世界愈安全。一个明智之君乃是其人民安居乐业的保障。<sup>25</sup>由此说来，领会我的教导，你们将获益匪浅。

### 君王亦如常人

7 <sup>1-2</sup>同每个人一样，我也是个常人。我也是始祖的子孙，始祖是由泥土做成的。在愉快地合欢之中，我受胎于一个人的精子。在我母亲的子宫血液中呆了九个月，我的肉体成形了。<sup>3</sup>当我出生的时候，我同任何人一样，来到这个世界上。我开始与大家呼吸着同样的空气；和其他人一样，我发的第一声便是哭叫。<sup>4</sup>我被裹在襁褓里，看护起来。<sup>5</sup>没有刚一入世就与众不同的君王。<sup>6</sup>对于我们所有的人，只有一条入世之路，也只有一条出世之路。

## 所罗门宣布他钟爱智慧

<sup>7</sup>认识到我不过是一个男人，我祈祷并获得了知识。智慧之灵向我走来。<sup>8</sup>我把她看得比任何宝座和王冠都要高贵得多。财富不堪与她伦比。<sup>9</sup>珍贵的宝石亦无法与她等价；在智慧身旁，世上所有的黄金不过是一捧沙子，白银不过是粘土罢了。<sup>10</sup>我珍视她甚于健康和美貌。她所具有的是永不磨灭的光辉，比起任何别的光亮来，我更喜欢它。

<sup>11</sup>当智慧向我走来的时候，所有的美物皆随她而来。她给我带来了说不尽的荣华富贵。<sup>12</sup>这一切使我快乐，因为智慧已经把它们带给我了。在此之前，我并没有认识到，她是所有财富的源泉。<sup>13</sup>我虚心向她求教，如今我很高兴将所学的一切分配出去。<sup>14</sup>没有谁能够耗尽智慧的财宝，运用这些财宝，你就是上帝的朋友；他承认你从她学到的知识。

<sup>15</sup>我向上帝祈祷，我的思想当不会辜负我之所学，我当按照上帝的旨意讲话。他是智慧的导师；他校正明智者。<sup>16</sup>我们处在他的势力与权威之下——我们自己，我们的言语，我们所有的知识和技巧。<sup>17</sup>正是他给了我关于自然力的真知；世界是由什么构成的；诸要素是如何开动的；<sup>18</sup>历法如何取决于太阳的运行；季节的变化，<sup>19</sup>星座，以及年代周期。<sup>20</sup>他教我懂得生物的本性，野兽的行动，风的力量，人类的推理能力，不同种类的植物及其根部的药用价值。<sup>21</sup>我之所以学会了人们熟知的事物，也学会了人们尚未认识的事物，<sup>22</sup>正是因为塑造一切存在物的智慧是我的老师。

---

7·7 王上3·6—9；智9·1—18

## 智慧的本质

智慧之灵是圣洁的并且具有理性。它只有一种本质，但却有多种表现形式。它并不是由任何具体物质构成的，因而是畅行无阻的，清洁的，自信的，它不可能受伤<sup>①</sup>。它喜爱美好的事物。它是犀利而坚不可摧的，<sup>23</sup>慈祥的，并且是人的朋友。它是可靠而又可信的，并且没有烦恼。它具有统管一切的能力，并且审视一切。它透入每一个纯洁而有理性之灵，不管其实体是何等的精巧。

<sup>24</sup>智慧具有非凡的活力，她是如此的纯洁，以致她能透入一切之中。<sup>25</sup>她是上帝之能的一口气——一股来自全能者的纯洁而闪光的荣耀之流。任何污秽之物皆无法溜进智慧之门。<sup>26</sup>她是无限光明的一个映像，是上帝之活动与善性的一面完美无缺的镜子。<sup>27</sup>尽管如此，智慧还是单独活动，她能做任何事情。她能更新一切，尽管她本身永远不变。世世代代以来，她进入圣徒的灵魂，使其成为上帝的朋友和先知。<sup>28</sup>上帝最爱者莫过朝夕陪伴智慧的人。<sup>29</sup>智慧之美赛过太阳与群星。她比光明自身强得多，<sup>30</sup>因为黑夜总是追赶着白天，可是邪恶却永远不能征服智慧。

8 她的大能渗透到世界的每一个角落，她将一切安排得井井有条。

## 所罗门钟爱智慧

<sup>1</sup>智慧一直是我的爱侣。当我年轻的时候，我曾向她求婚，想娶她做我的新娘。我热恋着她的美丽。<sup>2</sup>她以她那高贵的身世为荣，与上帝生活在一起，万物之主喜悦她。<sup>4</sup>她熟

---

① “不可能受伤”或作“无害”。

8·2 便15·2    8·4 箴8·27—30

悉上帝的奥秘，并且帮助他决定活动日程。

<sup>5</sup>此生致富可好吗？使你致富者莫过于智慧，她作用于一切。<sup>6</sup>知识可真有用吗？有用者莫过于智慧，她塑造一切存在之物。<sup>7</sup>你爱正义吗？所有美德皆是智慧的杰作：正义与勇敢，克制与知识。生活为我们提供的价值莫过于此。<sup>8</sup>你想具有丰富的经验吗？智慧通晓过去预知未来。她懂得如何翻译人们的话语以及如何处理问题。她知道上帝将要行使的奇迹，以及历史运动将要如何的发展。

<sup>9</sup>所以我决定，将智慧接到我家里来跟我生活在一起，因为我知道，她会给我有益的教诲，当我烦恼与忧伤时给我鼓励。<sup>10</sup>我自己寻思：“因为有了她，我才能随处受到众人的荣耀。老年人尊敬我，尽管我还年轻。<sup>11</sup>他们发现我的意见具有深刻的洞察力，那些掌权者们夸奖我。<sup>12</sup>当我沉默的时候，他们等着我说话；当我说话的时候，他们注意聆听。尽管我有时讲得冗长，他们还是全神贯注地听。<sup>13</sup>因为有了智慧，我才能获得不朽；我将永远活在后世人的心目中。<sup>14</sup>我将在各国各族之上掌权；<sup>15</sup>我的名字令那些可怕的暴君闻之丧胆。我将作为一个明君，作为一个勇士，而声名卓著。<sup>16</sup>当我回家见到智慧，我总感到心满意足，因为跟她生活在一起便不会有冲突和痛苦，有的只是幸福和欢乐。”

<sup>17</sup>因此我反复思考：跟智慧结婚便是获得永生。<sup>18</sup>爱她便是无上的幸福，做她的工作便是无可限量的富有，与她结伴便会具有明智的判断，和她谈话便会得到荣耀。于是我决定，娶智慧做我的新娘。<sup>19</sup>打从儿童时代起，我就有一个开朗的性格。我真幸运，获得了一个善美的灵魂，或者更正确地说，我获得了一个赖以生存的健全的身体，因为我早已是善美的了。<sup>20</sup>时至今日，我还这样认为，如果不是上帝把她给了我，我就永远不可能得到她——认识到只有上帝才能把她赐给我，这本身就是一种知识的标志。因



此我祷告，全心全意祈求主：

### 所罗门祈求智慧

9 “我祖之上帝呀，仁慈之主，你以道创造万物。<sup>2</sup>你以智慧造人，使其统治万物，<sup>3</sup>使其以圣洁与正义治理世界，使其秉公执法。<sup>4</sup>你将宝座旁的智慧赐给我，使我在你的儿女中间占有一个位置。<sup>5</sup>我是你的奴隶，就象从前我母亲是你的奴隶一样。我仅仅是一个人。我并不强壮，我的生命将是短促的。我对律法知之甚少，亦或不知如何运用。<sup>6</sup>即使一个人尽善尽美，如果没有来自你的智慧，也将被认为毫无可取之处。<sup>7</sup>你从万人之中选择了我做你子民的国王，仲裁你的儿女。<sup>8</sup>你吩咐我在你的圣山上建造一座圣殿，在你择居的耶路撒冷城里建造一座圣坛。这座圣殿乃是天堂圣殿的模型，你从太初便做好了准备。<sup>9</sup>智慧与你同在，并且知道你的行动；当你创世之时，她就在场。<sup>10</sup>她知道你喜悦什么，什么是正义，并与你的命令并行不悖。<sup>11</sup>她奉派来自神圣的诸天，来自你的荣耀的宝座，为的是她能在我身边工作，使我懂得你喜悦什么。<sup>12</sup>她知道并理解万物，她指导我做事英明。她的荣耀保护着我。<sup>13</sup>这样我才能公正地为民断案，无愧于我父的宝座。我的行动将会令人满意。

<sup>13</sup>“有谁能够察知上帝的旨意呢？<sup>14</sup>人类的理智不足以胜任此项任务，我们的哲学企图把我们引入歧途，<sup>15</sup>因为我们的肉体凡胎把我们的灵魂坠了下来。肉体乃是泥做的临时构件，乃是积极思维的负担。<sup>16</sup>对于世界上的各种事物，我们所能做的只是猜测；为要了解身边的事物，我们必须奋力挣扎。那么谁还能希求去了解天上的事物呢？<sup>17</sup>没有一



个人能够了解你的旨意，除非你首先给他智慧，并将你的圣灵降给他。<sup>18</sup>依靠这种办法，世人才被引上正路，懂得了你喜悦什么，并由智慧保佑其平安。”

### 智慧保护亚当

**10** 智慧保护过第一个成形的世界之父，那时只有他一个人被造出来。智慧将他从其自身的罪行中拯救出来，<sup>2</sup>给了他掌管世上万物的力量。

### 该隐抛弃了智慧

<sup>3</sup>然而世上出了一个不义之人，他抛弃了智慧；他在一怒之下杀害了他的弟弟，从而毁灭了他自己。

### 智慧保护挪亚

<sup>4</sup>因为有了那个罪恶，世上便泛滥起洪水，然而智慧再次拯救了世界。她引导一个义人进了他那简陋的木舟。

### 智慧帮助亚伯拉罕

<sup>5</sup>从前，当诸帮尽在其邪恶的计谋中遭到败坏的时候，智慧发现了一个义人，并使他在上帝面前保持无罪。她给他力量，去服从上帝的命令，而不顾自己的爱子。

### 智慧营救罗得

<sup>6</sup>当恶人濒临死亡的时候，智慧营救了一个义人。他逃

---

10·1—2 创1·26—28

10·3 创4·8—13

10·4 创7·1—8·22

10·5 创11·1—9；12·1—3；22·1—19

10·6—9 创19·1—29

出了毁灭五城的火焰。<sup>7</sup>你们依然还能看见他们邪恶的证据。那里的土地荒芜了，并且冒着烟。植物所结的果子永不成熟，一根盐柱立在那儿，以给不信的人作个纪念碑。<sup>8</sup>这些城里的人轻视智慧，分不清真理与谬误。不仅如此，而且他们的城邑遗址仍然使我们回忆起他们往昔的愚蠢的生活方式，这就使得他们的失败永远不会被忘却。<sup>9</sup>然而智慧从危难中救出了她的仆人。

### 智慧保护雅各

<sup>10</sup>曾经有一个义人，为了避开他哥哥的愤怒，不得不从家里逃走。智慧引导他走上了正路。她领他观看上帝的王国，并且让他认识圣事。<sup>①</sup>她使他的工作干得出色而且顺利。<sup>11</sup>当别人觊觎他的成果，并且企图将其成果从他手中夺走的时候，智慧站在他这一边，并使他富有。<sup>12</sup>她保护他摆脱了伺机向他进攻的敌人。她使他在苦战中获胜，以便使他认识到，使人强壮者莫过于侍奉上帝。

### 智慧营救约瑟

<sup>13</sup>从前有一个义人被卖为奴隶，然而智慧并没有抛弃他。她保佑他逢凶化吉。她到监狱里去陪伴他，<sup>14</sup>从来没有离开过他，一直到她给了他掌管帝国之权，并使他统治那些曾经一度压迫过他的人。她揭露有人诬告他，她给他永久的荣耀。

---

① “圣事”或作“天使”。

10·10—12 创27·43; 28·10—22; 32·24—30

10·13—14 创37·12—36; 39·1—23; 41·37—44

## 智慧领以色列人出埃及

<sup>15</sup>智慧曾经营救过无辜而圣洁的人民脱离压迫者之国。<sup>16</sup>她进入了一个上帝仆人的灵魂，并且<sup>①</sup>以神迹挫败了可怕的国王。<sup>17</sup>她赏赐了历经艰险的上帝子民。她指引他们走上奇迹般的旅程。她白天赐给他们荫凉棚，夜晚赐给他们明亮的星光。<sup>18</sup>她带领他们越过红海的深水，<sup>19</sup>反过来她淹没了他们的仇敌，并将其尸体冲到岸边。<sup>20</sup>就这样，义人劫掠了恶人。他们唱歌赞美你的圣名，啊，主啊，他们为受保护而齐声赞美你。<sup>21</sup>智慧能使哑巴开口说话，她甚至能使婴儿说出清晰的话语。

## 智慧带领以色列人越过沙漠

**11** 智慧通过一位圣先知，给以色列人带来了成功。<sup>2</sup>他们长途跋涉，穿过荒无人烟的沙漠，在人迹罕到的地方安营扎寨。<sup>3</sup>他们抵抗仇敌并将他们击退。<sup>4</sup>当你的人民口渴难忍的时候，他们向主求告，你令顽石流出水来，供他们饮用。<sup>5</sup>当他们经受苦难的时候，正是惩罚埃及人的天灾挽救了你的苦难深重的人民。

## 惩罚埃及人

<sup>6-8</sup>由于仇敌们宣布杀害你的人民的婴儿，你便兴起了流不尽的江河之源，并使其充满污血。

在沙漠之中，你让你的人民越走越渴，以便让他们尝试一下，你如何惩罚了他们的仇敌。随后，当他们绝少希望的时候，你给了他们充足的水喝。<sup>9</sup>当他们经受考验的时候，

① “并且”或作“他们”。

10·15—21 出1·1—15·21

11·1—5 出15·22—17·16

尽管这是一个仁慈的训练，他们还是体会到，当你在愤怒中审判恶人的时候，这些恶人该是如何的受苦受难。<sup>10</sup>你考验自己的人民，就象父亲考验儿女一样，为的是警告他们。然而你审判仇敌时却象一位严厉的国王，判定他们有罪。<sup>11</sup>不管他们距你的人民或远或近，他们都将大难临头。<sup>12</sup>他们加倍地悲伤，他们呻吟着回首往事。<sup>13</sup>当他们看到，对他们的惩罚恰恰有益于你的人民的时候，他们方才认识到，这是你主之所为。<sup>14</sup>埃及人曾经拒绝与一个人妥协，这个人早先是个婴儿的时候，曾被扔出去遗弃过；可是经历诸般磨难之后，他们全都对他刮目相看了。义人从未遭受过象他们那样的口渴。

<sup>15</sup>他们的恶行使他们迷失在想入非非的歧途之中，以致他们礼拜蛇类和其它一些令人作呕的动物，这些畜牲没有任何理智的力量。因此你以数百万这样的动物来惩罚他们，<sup>16</sup>并且教训他们明白，这是以犯罪者的同样手段来惩罚犯罪者。<sup>17</sup>主啊，你的全能从荡然无存中创造了世界。你可以轻而易举地派遣熊或者凶猛的狮子冲进来惩罚那些人。<sup>18</sup>你本可以创造一些新的可怕的动物，这些动物或者能够呼出火焰，或者能够发出怒吼，或者能够喷出云烟，或者能够从眼睛里射出恐怖的火星。<sup>19</sup>你本可以造出些类似这样的动物，这些动物无需击杀那些人，只要看他们一眼，就能将他们吓死。<sup>20</sup>然而这些全都没有必要。你本可以用正义追逐他们，亦或用你那大能的轻轻一呼来击毙他们。然而你已经选择了你处理万事的度量衡。

### 上帝的威力与仁爱

<sup>21</sup>你可以随时显示你的威力，谁也抵挡不住。<sup>22</sup>在你看

来，全世界不过是一颗沙粒，其重量简直不足以压斜天平，不过是早晨地面上的一滴露珠罢了。<sup>23</sup>你有压倒一切的力量，然而你以仁爱对待每一个人；你宽恕我们的罪恶，并给我们悔改的时间。<sup>24</sup>你爱惜一切存在之物；你不轻视由你所创造的任何东西。倘若你不喜欢它，那么你当初就不会造它。<sup>25</sup>如果你不愿意的话，什么东西还能延续下来呢？如果你不曾造它的话，它怎么能继续存在呢？<sup>26</sup>啊，主啊，你允许万物生存，因为这是属于你的，你爱惜每一个活物。

**12** 每个活物里面都有你的不朽之灵。<sup>2</sup>因此你耐心地纠正那些对你犯罪的人。你提醒他们想想自己的所作所为，并以此警告他们，使他们抛弃那些邪门歪道而归信于你主。

### 迦南人的罪恶

<sup>3-4</sup>你痛恨那些长期居住在你的圣地上的人民，因为他们做恶多端；他们行魔法，拜邪物；<sup>5</sup>他们残忍杀婴，食人血肉。他们传授秘密仪式<sup>①</sup>，<sup>6</sup>在这些仪式中，双亲谋杀那些没有防卫的亲生儿女。我们祖先消灭此种居民实出于你的旨意。<sup>7</sup>这么一来，这块被你视为在所有土地之中最为高尚的土地便成了你的人民的合适的家乡。<sup>8</sup>然而尽管如此，你还是怜悯他们的仇敌，因为他们到底还是人嘛。你在军队之前派大黄蜂去渐次地消灭那些敌人。<sup>9</sup>你本可以派你的义旅在战场上消灭那些恶人；你本可以用野兽或者严令将他们一举铲除。<sup>10</sup>然而你没有这样做，你逐渐地执行你的判决，以便给他们一个悔改的机会，尽管这样，你还是知道，

① “他们…仪式”，希腊文不清。

12·3—7 申 12·31；18·9—13 12·8 出 23·28

12·10 拉下 9·11



他们来自邪恶的家族，他们生来就是邪恶的，并且他们永远不会改变自己的思路。<sup>11</sup>他们全民族从一开始就遭到诅咒，尽管你不曾因其罪恶而惩罚他们，但这并非由于你害怕什么人。

## 上帝至高无上

<sup>12</sup>你创造了那些恶人，没有人能为他们辩护，或者谴责你为何消灭他们。没有人能够质问你做了些什么，或者向你的审判提出抗诉。<sup>13</sup>万物在你的照料之下，世上没有别的神，值得你向他为自己的决定进行辩护。<sup>14</sup>世上没有任何君王或统治者能够谴责你不公正地惩罚那些人。<sup>15</sup>你是正义的，你以正义统治万物。你从来没有运用自己的权力去宣判一个罚不当罪的人。<sup>16</sup>你的力量便是正义的源泉。你可以恩待每一个人，因为你是万物之主。<sup>17</sup>每当人们怀疑你的权力是否有效的时候，你便显示自己的力量，你惩罚每一个明知你的权力而又胆敢冒犯的人。<sup>18</sup>尽管你拥有绝对的权力，你仍然是一个仁慈的法官。如果你高兴的话，你可以随时采取行动反对我们，然而你不，你以极大的耐心统治着我们。

<sup>19</sup>你以所做的事情教育你的人民，一个正义的人必须同时又是仁慈的。你使自己的人民充满希望，允许他们改过自新。<sup>20</sup>在惩罚自己的人民之敌时，你表现得非常谨慎而有耐心；尽管他们该当死罪，你还是给他们创造出各种机会，使其放弃罪恶的行径。<sup>21</sup>然而你审判自己的人民却又是相当严厉的，尽管你曾与他们的祖先立过约，并且庄严地许诺将美物赐给他们。

<sup>22</sup>是的，你惩罚我们，然而你惩罚敌人却超过我们一万倍。如此说来，当我们审判别人之时，我们应该记起你的仁慈；而当我们受审之时，我们应该寻求你的宽恕。

## 惩罚埃及人

<sup>23</sup>因此，你折磨那些愚蠢已极、生活糜烂的人——你就以他们所崇拜的恶物来折磨他们。<sup>24</sup>他们远远地徘徊于真理之外，崇拜那些最令人作呕而又十分可恶的动物。他们象小孩子那样易受蒙骗。<sup>25</sup>于是你因他们的懵懂而惩罚他们，你的审判把他们弄得如同傻瓜一般。<sup>26</sup>这本是一个轻微的惩罚，然而对于那些不注意这般警告的人来说，倒应该体会到上帝惩罚的实足分量。<sup>27</sup>当他们受到以他们视为神祇的生物为手段的惩罚时，他们方才猛醒过来，并且认识到，真神即是他们向来拒不认识的这一位。这就是他们受到最后惩罚的原因。

## 自然崇拜之愚妄

**13** 不认识上帝的人简直是个混蛋。这种人熟视周围的美物而仍然无睹永生的上帝。他们研究被造物，却不认识造物之主。<sup>2</sup>他们反而猜想，治世的神明乃是火呀，风呀，雷雨呀，环星呀，流水呀，天体呀。<sup>3</sup>人们太喜欢诸物之美了，以致认为这些必定是神明，其实他们应该懂得，诸物自有其主，主比诸物高贵得多，因为他是美的创造者，他创造了所有这一切。<sup>4</sup>既然人们惊叹诸物的威力及其如何运行，那他们就应该从中领会到，诸物的制作者具有更大的威力。<sup>5</sup>当我们认识到被造物是如何广阔而美妙的时候，我们同时也领会到造物之主。

<sup>6</sup>也许我们对这些人过分苛求了。其实呢，可能他们本想认识上帝，但是办不到。<sup>7</sup>处于上帝之工的包围中，他们整天看着这些，直到最后确信，因为眼见的诸物太美妙了，所以这些必定是神明。<sup>8</sup>不过话又说回来，这些人根本不能自圆其说。<sup>9</sup>如果他们具有足以推测宇宙自然现象的知识，

那他们为什么从未发现万物之主呢？

### 偶像崇拜之愚妄

<sup>10</sup>然而最可卑的是那些将希望寄托在死物上的人，他们崇拜人手制作的東西——用金银经过艺术加工制成的动物塑像，或者由前人雕刻的某种顽石。<sup>11</sup>一个巧木匠可以锯倒一棵够材料的树，小心翼翼地剥去树皮，然后以他熟练的技巧制成一件好用的器物。<sup>12</sup>他将剩下的碎木头收拾起来当柴禾，生火做了一顿饭，然后坐下来享受美餐。<sup>13</sup>无意中他从那些废料里拣起一块木头，做什么都用不上——可能曲溜拐弯的，竟节子——闲来无事琢磨着雕刻，用业余时间将它做成一个粗糙的人像，<sup>14</sup>也可能做成一个毫无价值的动物。他把这东西全涂成红色，盖住上面的每个斑点裂缝。<sup>15</sup>随后，他在墙上腾出一块合适的地方，将这东西用铁钉子钉上去。<sup>16</sup>他小心翼翼地保护它，以免掉下来，因为他知道，这不过是个偶像，需要帮助呀；它不能救它自己。<sup>17</sup>然而他为着自己的婚姻，自己的孩子，自己的财产，竟不顾羞耻地向这个死物祈祷。<sup>18</sup>它是脆弱的，可是他却为着健康向它祷告。它是死的，可是他却为着生命向它祷告。它毫无经验，可是他却为着求援向它祷告。它不能走路，可是他却为着旅途顺利向它祷告。<sup>19</sup>它的手毫无力量，可是他却向它乞求帮助——在贸易上，在挣钱上，在工作上。

### 木偶与挪亚木舟相比

**14** 以此类推，一个准备泛舟狂海的人向一块木头呼救，而那块木头还没有他要乘的船那样坚固呢。<sup>2</sup>有人设

13·10—14·31 赛44·9—20；耶10·1—16；耶信8—

计这条船乃是出于获利的欲望，一个工匠巧手制作了它。<sup>3</sup>然而掌舵的却是你呀，啊，父啊，你为它在海涛中开辟一条坦途。<sup>4</sup>人们即使没有技术也可以下海，因为你能救他们于任何危难之中。<sup>5</sup>你以智慧所造之物应该派上用场，此乃你的旨意。人们之所以能够乘舟过海并且安全抵达彼岸，全在于他们把自己的生命信托给那块小小的木头了。

<sup>6</sup>这就是古代的情形，那时一个骄傲的巨人族正濒临灭亡。世界之希望，在你的指引下，逃上这样一只小船，从而给世上留下一代新人，延续了人类的种族。<sup>7</sup>挪亚的木舟救活了义人，应该受到祝福；<sup>8</sup>而人手所做的偶像却应该受到诅咒。制作偶像者也应该受到诅咒，因为他做死物并且称它为神。<sup>9</sup>邪恶之徒及其所制的邪恶之物，都是上帝所憎恶的。<sup>10</sup>他惩罚人造之物，也惩罚造物之人。<sup>11</sup>上帝的审判之所以临到邪教偶像的头上，其原因就在于，尽管它们是由上帝所造之物制成的，但它们毕竟变成了网罗愚人之魂的可怕之物。

### 偶像崇拜的根源

<sup>12</sup>淫乱萌芽之时便是偶像出笼之日。它们一经制出便败坏了人类的生活。<sup>13</sup>偶像并不是亘古就有的，它们也不会永世长存。<sup>14</sup>将它们带到世上来乃是人类的骄傲，这就是它们注定迅即灭亡的原因之所在。

<sup>15</sup>从前有一个父亲，他为自己孩子的早亡而哀痛不已，因此他便为突然离去的孩子制了一个肖像。随后他敬畏死人如同神明，并将秘密崇拜仪式传给了他的手下人。<sup>16</sup>随着时间的推移，此种恶习愈演愈烈。它终于变成了法律，在当权者的命令之下，偶像便受人崇拜了。<sup>17</sup>当人们住得太远而不能当面荣耀统治者但又急切想对这位缺席国王表示尊敬的时候，他们便猜度他到底象个什么样子，于是乎给他制了



一个模拟像。<sup>18</sup>制作此种模拟像的野心勃勃的艺术家们促进了这一崇拜的传播，甚至传到了那些不知道国王的人们中间。<sup>19</sup>一个艺术家可能企图取悦于某个统治者，于是便运用他的技巧，将模拟像制得比他本人还漂亮。<sup>20</sup>随后人们便会对这件工艺品大感兴趣，以致将他们早先敬仰的那个人变成了现时崇拜的对象。<sup>21</sup>于是所有这一切便成了一张致命的罗网，因为当人们面临苦难或慑于王权之时，他们便会以石头或木头为崇拜对象，并将应该归给上帝的荣耀给了它们。

### 偶像崇拜的后果

<sup>22</sup>一波未平，一波又起。他们尚不以曲解上帝为满足。他们生活在恶战之中，却又愚昧到这种程度，以致把如此大灾称为和平。<sup>23</sup>他们在入教典礼中宰杀儿童，庆贺秘密圣餐礼，举行野蛮的酒神节仪式，狂舞豪饮。<sup>24</sup>他们将生活与婚姻的纯洁性置诸度外。一个人或以反叛的行为屠杀他人，或以奸人妻室致人痛苦。

<sup>25</sup>这简直是集一切暴行之大成，血腥的屠杀，抢劫，诈骗，舞弊，不忠，骚乱，虚伪，<sup>26</sup>骚扰无辜之民，忘恩负义，道德败坏，性欲倒错，破坏婚姻，通奸和褻亵。<sup>27</sup>崇拜那些不可名状的偶像，此乃万恶之始之终之因之果。<sup>28</sup>崇拜这些偶像的人们，在神魂颠倒之中失去了自我控制，或以谎话冒充预言，或过邪恶的生活，或毫不犹豫地出尔反尔。<sup>29</sup>他们发誓赌咒说假话，



你以仁慈治理宇宙。(15·1)



而又期望不受惩罚，因为他们赖以信靠的偶像是没有生命的。<sup>30</sup>然而惩罚终究要逮住他们，其原因有二：第一，他们崇拜偶像便是冒犯了上帝；第二，他们如此藐视圣洁，以致说谎话骗人。<sup>31</sup>当不义之人犯罪的时候，他们所受到的追捕并非来自他们赖以发誓之物的力量，而是来自罪有应得的惩罚。

### 诚实的上帝赏赐永生

**15** 然而你，我们的上帝，乃是又仁慈又诚实又有耐心的。你以仁慈治理宇宙。<sup>2</sup>即使我们犯过罪，我们知道你的威力，我们仍然是你的。正是由于我们知道自己属于你，所以我们将不再犯罪。<sup>3</sup>我们知道你具有完美的正义。我们认识到你的威力乃是不朽之源。<sup>4</sup>任何人造的恶物，任何艺术家绘画的废物，亦或任何涂抹着各种色彩的偶像，都没有把我们引入歧途。<sup>5</sup>这些五花八门的形象，唤起了愚人的狂热，使他们热衷于死的无生命的偶像。<sup>6</sup>无论是谁，大凡制作此种物件，或羡慕它，或崇拜它，那他便是爱上了恶物，当他把希望寄托在这上的时候，便要得到他应得的报应。

### 崇拜粘土偶像之愚妄

<sup>7</sup>一个陶工揉搓着柔软的粘土，小心翼翼地塑造出各种器皿给我们使用。在他制作的器皿中，有些盛洁物，有些盛脏物，然而它们全是用同样粘土和同样方法制成的。何种器皿派何种用场，任凭陶工随意而定。<sup>8</sup>他是一个不久之前来自尘土的人，不久之后，当他必须归还借来的灵魂时，他将回归于同样的尘土。他是一个人，然而他浪费劳力，用他制罐的同样粘土塑造一个无用的神祇。<sup>9</sup>他的生命是短促的，他很快即将死去，可是他对此毫不在意。他企图与那些

金匠银匠铜匠竞争，力争做出东西来和他们做的一样。他特别以自己的作品而自豪，其实那不过是冒牌货。<sup>10</sup>他的心是灰做的。他的希望比垃圾还贱。他的生命尚不如粘土值钱，<sup>11</sup>因为他从未认识这位塑造他的上帝，上帝向他吹进一个活动的魂和一个生命的灵。<sup>12</sup>他认为人生不过是一场游戏，一个他赖以营利的市场。他的信条是，人必须尽可能地赚钱，甚至不惜采用恶劣的手段。<sup>13</sup>这种用同样粘土制作偶像和脆罐的人，比什么人都懂得，他是在犯罪呀。

### 惩罚埃及人

<sup>14</sup>然而在万民中最愚蠢的人，乃是那些压迫你的人民的仇敌，啊，主啊，他们的见识尚不如婴儿。<sup>15</sup>他们认为，所有邪教偶像皆为神明，尽管那些偶像有眼不能看，有鼻子不能呼吸，有耳朵不能听声，有手指不能触摸，有腿不能行走。<sup>16</sup>有人制作了这些偶像，而他自身的灵魂还只能是借来的。没有哪一个人能够制出一个与活人相等的神祇。<sup>17</sup>每一个人或早或晚都得死去，可是人用邪恶之手所做的任何东西，从一开始就是死的。他本人倒要比他所崇拜的东西强一些。他至少还是个活物，可是他所崇拜的东西却不然，从来就没有活过。<sup>18</sup>此种人崇拜最令人作呕的动物，甚至包括绝少知觉的动物。<sup>19</sup>即使作为动物吧，它们也没有足够的吸引力，使任何人要它们。当上帝指教和祝福其它创造物的时候，他亲自将它们淘汰过去。

**16** 因此，这些人遭受这些动物的惩罚，乃是理所当然的——受它们群起而攻之。

<sup>2</sup>然而，主啊，你不用这种手段惩罚你的人民；你反而恩待他们。你送给他们鹌鹑吃，一种珍奇而鲜美的食品，满足

了他们的食欲。<sup>3</sup>你做这一切，目的在于使那些偶像崇拜者们忍饥挨饿不得食，因为送给他们的乃是那些令人作呕的动物。你的人民不管怎么挨饿，也只不过是一会儿的事情，随后他们就吃到了最鲜美的食物。<sup>4</sup>令压迫者遭受冷酷无情的饿饭，实属必要，这也好让你的人民看看仇敌们是如何遭受折磨的。

<sup>5</sup>当那可怕而凶猛之蛇向你的人民袭来并且毒杀他们的时候，你没等他们被消灭便止息了愤怒。<sup>6</sup>灾难只不过片刻即逝，作为一种警告。随后你送给他们一个治愈的记号——铜蛇，以便使他们知道你的律法之所在。<sup>7</sup>人只要一看见这个记号，他的蛇伤就好了——这并非靠的所见之物，而是靠你，全人类的救世主。<sup>8</sup>凭着这种办法，你也使敌人确信，救人脱离各种险境的正是你。<sup>9</sup>我们的敌人死于蝗虫和苍蝇的叮咬；无法可医，因为他们该当受到此种生物的惩罚。<sup>10</sup>然而即使毒蛇，也不能奈何你的人民，因为你的怜悯挽救了他们，治愈了他们。<sup>11</sup>他们被咬伤，实为使他们记住你的命令，随后他们很快就脱险了，这是为使他们时刻不忘你，并且牢记你的恩典。<sup>12</sup>任何药物和油膏都不能治愈他们。他们得以康复，全靠你的道，啊，主啊，这医治全人类之道。<sup>13</sup>你握有生杀大权，你能够使人起死回生。<sup>14</sup>恶人能够杀人，但他却不能使死人复活或者救出一个禁闭在阴间的灵魂。

### 暴风雨击打埃及人

<sup>15</sup>无论何人，要想逃脱你的手，那根本不可能。<sup>16</sup>看看那些不敬神的人：他们拒不承认你是上帝，于是你以大能惩罚了他们。他们被狂风暴雨和冰雹打垮了，被火焰彻底烧毁

了。<sup>17</sup>最令人吃惊的乃是那火在水中居然越烧越旺，而水通常是用来灭火的。所有的自然力都在为保卫义人而战。<sup>18</sup>此处火灭了，以免那些奉派征腐恶的动物遭受伤亡。那些人算是领略到了，他们所受的打击来自你的审判。<sup>19</sup>彼处火起了，在大水包围之中，那火却烧得空前的猛烈，竟将恶人地里的庄稼烧得根棵无有。

### 以色列人拾吗哪吃

<sup>20</sup>然而天灾并没有击打你的人民。你反而给他们天粮吃。你从天上降下了备餐的面饼，它们无须加工便可以吃。你赐的食物令人皆大欢喜，不管各人的胃口如何。<sup>21</sup>所有这一切都表明，你是多么爱护自己的孩子呀。这种食品满足了每个就餐者的食欲，并且变化着适应每个人的口味。<sup>22</sup>这是一种在通常情况下容易消散的食物，就象雪和冰那样，可是现在呢，即使把它放在火里也不会融化。这就意味着，要教导你的人民懂得，正是这同样的火，在瓢泼大雨和冰雹中烧毁了敌人的庄稼之后，<sup>23</sup>已然收住了它的势头，以便使你自己的正义的人民能够吃上饭。

<sup>24</sup>你创造了宇宙；宇宙听候你的命令。万物奋力惩罚不义之人，然而却以宽厚和仁慈来对待忠实于你的人民。<sup>25</sup>万物呈现出千姿百态的变化，显示出你是多么慷慨地养育着那些求告于你<sup>①</sup>的人。<sup>26</sup>事情就是这般奇妙，啊，主啊，你所爱的人民可以从中领会到，他们赖以果腹的并非他们种植的谷物。信主之人赖以生存的正是你的道。<sup>27</sup>那种不怕火烧的食物，竟然在晨曦的温暖阳光里融化了。<sup>28</sup>这就教导我们，我们必须在黎明前起来，向你表示感谢，并于太阳升

---

① “求告于你”或作“需要帮助”。



起时进行祈祷。<sup>29</sup>可是忘恩负义者的希望却象霜一样地融化了，象未经使用过的水一样地干涸了。

### 恐怖夜袭埃及人

17 啊，主啊，你的审判行动高深莫测而又难于描绘，这就是为什么未受教化之民易入歧途的原因。<sup>2</sup>当无法之民想象他们已经控制了你的圣民之时，他们便将自己囚禁于漆黑的长夜之中了。他们躺在自家屋子里，将你的永久性监督关在门外。<sup>3</sup>他们认为，他们的罪恶一直保密而又未被察觉，由一道忘却的黑幕遮掩着不露痕迹，可是现在呢，他们被幽灵的阴影搅扰得惊恐不安，惶惶然不可终日。<sup>4</sup>甚至就连他们躺卧的黑暗角落也不能保护他们逃避恐惧。恐怖的噪音将他们四面包围起来；狰狞恶鬼那阴森森的面孔出现在他们的眼前。<sup>5</sup>火焰无力给他们光明，明星也无法解救那死亡的黑暗。<sup>6</sup>照耀着他们的只有一个非人手所点的凄楚的火苗，在恐惧之中，他们相信，客观世界甚至比他们想象的还要糟糕。<sup>7</sup>靠弄魔法所产生的幻觉也不给他们壮胆，所有他们往昔吹嘘的智慧这时候也都无影无踪了。<sup>8</sup>他们曾经扬言，他们能够驱除病态心理的所有恐惧与疾症，可是现在呢，他们本身倒患了呆傻症，无端的恐惧。<sup>9</sup>尽管实际上并没有发生什么危险，他们还是被蛇类动物向他们逼近的嘶嘶声所吓怕了。<sup>10</sup>这样，他们在战栗中死去了，甚至都不敢睁开眼睛，然而闭又闭不上。

<sup>11</sup>恶人本是怯懦的，并且受着良心的自我谴责<sup>①</sup>。良心有愧的人总是把事情想象得比实际情况糟糕得多。<sup>12</sup>恐惧不过是丧失了运用理智的能力。<sup>13</sup>一旦你缺乏依靠理智的信心，你便会屈服于愚昧所引起的恐惧。

---

① “恶人…自我谴责”，希腊文不清。



<sup>14</sup>这些人终夜如此，睡不踏实，尽管黑夜并不握有统治他们的权力。因为它来自阴间的毫无生气的深渊。<sup>15</sup>每当他们把自己交给那突如其来的意想不到的恐惧之时，他们便被那阴森森的影子追逐着，瘫倒了。<sup>16</sup>人们会突然垮倒，就缚于自我恐惧的锁链之中。<sup>17</sup>在野外的农夫、牧民和工人，同样会被那不可逃避的命运所征服，同样会被那渺渺无形的锁链禁锢在黑暗之中。<sup>18-19</sup>一听到刮风的呼呼声呀，或者树上鸟儿的唱歌声呀，或者流水的哗哗声呀，或者落石的隆隆声呀，或者野外动物乱跑的骚响声呀，或者野兽的怒吼声呀，或者山间的回音声呀，他们就吓得惊恐万状。<sup>20</sup>在光天化日之下，世上的其他人，正在安居乐业，无忧无虑。<sup>21</sup>唯有这些人，笼罩在沉沉的夜幕里，预先尝试着死亡的黑暗，死亡正在等待着他们。他们成了自身的负担，这负担甚至比黑暗还要沉重得多。

### 光明照耀以色列

**18** 可是在这同时，灿烂的光辉照耀着你的神圣的人民。仇敌听得见他们的声音，却看不见他们的人。这些人忌妒你的人民的无忧无虑的好运气。<sup>2</sup>然而仇敌们值得庆幸的是，他们所亏待的人民现在并没有向他们复仇，于是他们求他们离开。<sup>①</sup>

<sup>3</sup>随后，你引导你的人民踏上征途，穿过陌生的地方。你以一根火柱引导着他们。在那光荣的旅途中，火柱宛如一轮无害的太阳。<sup>4</sup>然而他们的仇敌却见不到光明，该当在黑暗中坐牢，因为他们曾经迫使你的人民坐牢。正是通过你的人民，律法的永不磨灭的光辉方才传到世上来。

---

① “求他们离开”或作“求他们原谅他们过去的敌意”。

18·1—4 出 13·17—22

## 埃及头生者之死

<sup>5</sup>当你的仇敌正在按照既定方针杀害你的圣民的婴儿时，有一个婴儿被遗弃了，可是后来又被营救了。因此，你惩罚你的仇敌，大量地杀死他们的孩子。你将他们的全军一举淹死在流水之中。<sup>6</sup>然而我们的祖先已经预先知道了那天夜里将要发生的事情，因此他们信赖你的许诺，感到欢欣鼓舞。<sup>7</sup>你的人民知道，你将营救正义的民族，并且消灭他们的仇敌。<sup>8</sup>以这同样的手段，你惩罚了我们的敌人，并招唤我们到你的身旁，以此来荣耀我们。

<sup>9</sup>在这一整个时期里，正义民族中的一些虔诚者秘密地奉献牺牲，互相传话说，他们要遵守上帝的律法，有福同享，有祸同当。他们早已唱起了那些古老的赞歌。<sup>10</sup>然而他们的敌人却在哀悼着那死去的孩子，到处回荡着可怜的哀嚎声。<sup>11</sup>奴隶主与奴隶遭受到同样的惩罚；国王与老百姓忍受着同样的损失。<sup>12</sup>这儿的死尸多得无计其数。连活下来埋他们的人都不够用了。在片刻之间，他们最可爱的孩子死掉了；他们所有的人都是同一个死法。<sup>13</sup>这些人根本不去注意任何警告，却反而去依靠魔法的力量。可是当他们的长子被杀以后，他们方才认识到以色列人是上帝的儿子。

<sup>14</sup>这个短促之夜过了一半，一切都沉浸在寂静和安谧之中。<sup>15</sup>这时你的威胁突然兑现了！战无不胜的审判之道从你的天堂宝座上飞奔下来，直达那遭劫的土地。它如同一位冲锋陷阵的勇士来临了，<sup>16</sup>肩负着你的严令，手执着可怕的武器，头顶天，脚踩地，将死亡充满在这块土地上。<sup>17</sup>当是时，那些将死的人遇到了可怕的噩梦，被突如其来的恐惧征服了。<sup>18</sup>到处横躺着半死的人，让他们知道吧，他们为什么濒临死亡。<sup>19</sup>他们知道自己为什么濒临死亡了，因为噩梦已经告诉了他们。

## 亚伦的祈祷挽救了以色列人

<sup>20</sup>死亡也临到正义的民族,当他们在旷野里的时候,一场传染病袭击了許多人,可是你的愤怒不久就平息了。<sup>21</sup>这里有一个无可指责的人,他迅速采取行动,保护了他们。他们的执行祭司亚伦奉献了祷词,焚烧了恕罪香。他以祈祷和香为武器,消解了你的愤怒,从而结束了天灾。这样一来,他便证实了自己是你的仆人。<sup>22</sup>他克服了这个严重的困难<sup>①</sup>,靠的并不是他本身的力气或者军事力量。与此相反,他用祈祷来阻止这场惩罚,求助于你给我们祖先的庄严许诺。<sup>23</sup>尸体已经成堆了,但是他走上来挡住你的愤怒,使其不再伤害那些留下来的活人。<sup>24</sup>他身穿长袍,上面装饰着宇宙的标志。为向我们祖先表示敬意,他胸前佩带着四块刻石,头巾上佩带着代表上帝亲临的装饰。<sup>25</sup>死亡天使惧怕这些东西,让步了。这仅仅是你的人民的一次小小的经验。

## 埃及人的愚蠢自杀

**19** 然而恶人却继续感到你的无情的愤怒,直到最后完结。你事先就知道他们要干什么。<sup>2</sup>你知道,尽管他们放走你的人民,并催促他们赶快离开,他们还会改变主意,追赶他们。<sup>3-4</sup>当他们还在坟前悼念死者的时候,他们就忘了为什么会发生这一切,他们愚蠢地决定,他们所请求离开的人民是逃亡者。于是他们便追赶他们。他们被引入此路,乃是他们应受惩罚的一部分,因此他们便尝到了他们罪有应得的劫后余波。<sup>5</sup>他们面临一种特殊的死亡,这时你

---

① 原意可能是“严重的困难”,希腊文作“群众”。

18·20—25 民 16·41—50

的人民正继续着他们奇迹般的旅行。

## 上帝指引并保护自己的人民

<sup>6</sup>宇宙大自然随着你的命令而变化着，以便你的人民不受到伤害。<sup>7</sup>他们看见云彩飘浮在营地的上空，水中出现了干地。在红海的汹涌波涛间，出现了一块绿草如茵的平地，以便使他们轻而易举地越过大海。<sup>8</sup>在你的保护之下，你的全体人民看到了这一奇迹，徒步过海。<sup>9</sup>他们跳跃着，如同牧场马奔；他们乱蹦着，如同羊羔一样，并且赞美你，主啊，是你拯救了他们。<sup>10</sup>他们依然记忆犹新，他们做奴隶的时候，过的是什么样的生活呀——地上是如何生出了蚊虫代替了家畜，河里是如何生出了大量的青蛙代替了鱼类。<sup>11-12</sup>后来，当他们特别想吃到美味佳肴的时候，鹌鹑从海上飞来满足了他们的食欲。鹌鹑是一种鸟，他们过去从未见过这种鸟。

## 惩罚埃及人

<sup>13</sup>不料霹雳闪电发出了惩罚的警报，惩罚即将降临在那些罪犯的身上。他们罪大恶极，理应遭到恰如其分的惩罚。没有哪一个国家对于外侨是如此的深恶痛绝。<sup>14</sup>听说过其他人拒不欢迎外侨入境，可是他们却把这些人当成奴隶，这些人本是他们的客人，并且曾对他们有过恩典。<sup>15</sup>无论哪个国家，如果它不欢迎外国人的话，都会遭报。<sup>16</sup>可是这邦人，开始的时候，曾以快乐的庆祝仪式欢迎外国人，并且对他们一视同仁，可是后来呢，却残酷地迫害人家。<sup>17</sup>这邦人还遭到瞎眼的袭击，就象那些来到义人罗得门前的所多玛人一样。他们发现自己处于全然的黑暗之中，每个人都胡乱摸索着，寻找自己的家门。

## 上帝的奇异力量

<sup>18</sup>在一架竖琴上，每根弦都有其固定的音阶，但是每个音又可以与其它音结合，奏出不同的曲调。这些日子的情形也是这样，各种自然因素构成了一个新的结合体。看看发生了什么！<sup>19</sup>陆上动物下水了，水中动物上岸了。<sup>20</sup>甚至火焰在水中燃烧，水都不能将其熄灭。<sup>21</sup>然而火焰既不能烧毁在火中行走的肉体凡胎，也不能融化天粮，这种食品在通常情况下会象霜一样地融化的。

<sup>22</sup>主啊，你已经使你的人民从各方面获得了崇高的荣誉。你从来没有忽视他们。你时时处处援助他们。



# 便西拉智训

## 简介

“便西拉智训”又名“西拉子耶稣智慧书”，由一位名叫约书亚（或耶稣）的人用希伯来文写就，后来经过他的孙子译成希腊文。本书包括传统的犹太智训资料，维护犹太教，声称上帝已将其智慧赐给了自己的人民。作者以长短相间的格言形式阐述了诸如宗教、道德以及应用自然等方面的许多课题。

## 内容提要

### 前言

#### 智慧赞(一)(1·1—23·27)

1. 职责, 赏赐和劝行(1·1—16·23)
2. 上帝的智慧与人类的回答(16·24—23·27)

#### 智慧赞(二)(24·1—50·21)

1. 智慧与贞操(24·1—32·13)
2. 上帝的智慧与人类的崇拜和工作(32·14—42·14)
3. 上帝在自然中的荣耀(42·15—43·33)
4. 赞美祖先(44·1—50·21)

#### 结论和跋(50·22—51·30)

## 前 言

律法、先知和后来的作家们，给我们留下了一笔宝贵的教义财富，我们应当赞美以色列人，是他们给我们提供了教

导和智慧。如果读者们只满足于本人猎取知识，那是远远不够的。每个珍视学问的人都应该以自己的演说和写作帮助他人。这就是我祖父耶稣热衷于阅读律法书、先知书和祖先其它著作的原因之所在。当他掌握这些知识以后，他便从事于自传的著述，为的是和其他人共同分享他的智慧和学问，因此，凡是分享到他对学问之爱的人，也应该以此书为有益之作，并且尽一切可能地按照律法生活。

那就让我奉劝你们吧，以一颗坦诚的心，仔细阅读这本书。请耐心读下去，尽管我全力以赴，某些短语我还是没有翻译好。原本用希伯来文写成的作品，每当把它翻译成另一种文字的时候，往往找不到确切的同样意思的词汇。<sup>①</sup>这话不仅适用于本书，即使是律法书、先知书以及其他著作的翻译，也都是如此。翻译和原文不可能分毫不差。

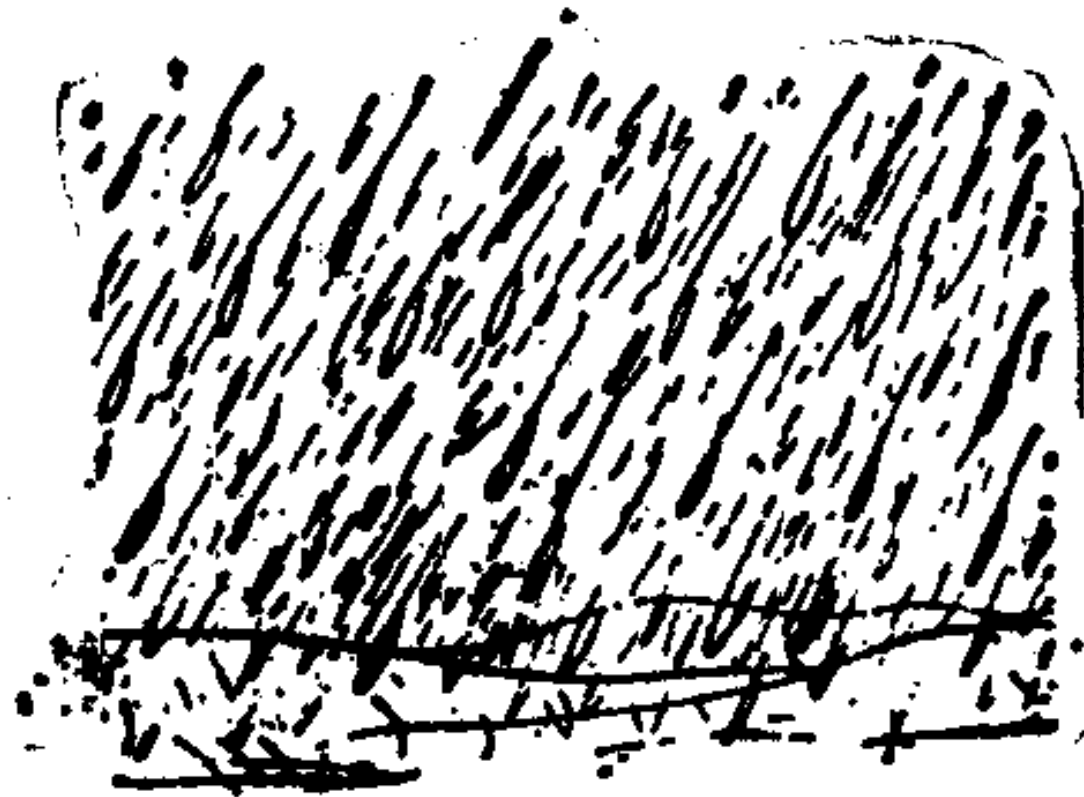
我于优尔盖茨王在位第三十八年来到埃及，在那儿呆了一段时间。在这期间，我有机会进行广泛的研究，颇感翻译此书之必要。我要竭尽全力与技巧译成此书，俾使其有益于所有那些好学而又遵行摩西律法的侨居者。

## 智慧赞

1 博大智慧，  
来自天主，  
智慧与他，  
永世相随。  
²谁能数清雨点？

---

① “便西拉智训”原本用希伯来文写就，由前言作者将其译成丁希腊文。



谁能数清雨点？（1·2）

谁能数清岸沙？

谁能数清无限的昼夜？

天有多高？

地有多宽？

海洋有多么深呀？

智慧有多么奥妙？

凡此诸问，

谁能解答？

智慧先于万物，

知识永世长存。①

谁曾获悉，

智慧祖籍何方？

何人理解，

智慧之聪明玄妙？②

万象归一主，

---

① 有古卷加：“智慧原本上帝之道，她的路啊，便是永恒的诫命。”

② 有古卷加：“智慧之识，曾露与谁？谁曾理解，她的非凡经历？”

全智又全能。  
在其宝座前，  
我们敬畏，  
我们肃立。

<sup>9</sup>上主造智慧，  
赞赏她价值。  
本此赋智慧，  
寓于万物中。  
<sup>10</sup>各物获智量，  
全凭主权衡，  
他将她许给呀，  
爱主之人。

<sup>11</sup>你若敬畏主，  
荣耀与豪迈，  
尽皆属于你；  
你即将戴上，  
喜乐的冠冕。

<sup>12</sup>荣耀主，  
便是由衷之喜；  
会使你，  
福寿绵长。

<sup>13</sup>当你寿终之时，  
你会感到凡事如意。  
当你离世之日，  
上帝会祝福你。

<sup>14</sup>敬畏主，

便是迈向智慧的第一步，  
忠信者尚在母腹中，  
便已获得智慧。

<sup>15</sup>她一直伴随着我们，  
从那远古的时代，  
未来的世代呀，  
还将仰赖于她。

<sup>16</sup>敬畏主，  
便是最丰富的智慧；  
她令我们心满意足，  
她的礼物啊，

<sup>17</sup>充满我们的家仓，  
充满我们的心房。

<sup>18</sup>敬畏主，  
便是智慧之花，  
绽开着和平与康健。<sup>①</sup>

<sup>19</sup>她降下聪明才智，  
如同豪雨一般，  
凡是承受者啊，  
尽皆增辉。

<sup>20</sup>敬畏主，  
实乃智慧之根；  
她的枝条啊，  
长生不老。<sup>②</sup>

---

① 有古卷加：“赞赏她价值”。（见1·9）

② 有古卷加：“<sup>21</sup>荣耀主，可以赎罪；敬畏主，可以息怒。”

1·17 智7·11

1·20 箴3·16；4·10



## 克 己

<sup>23</sup>不可姑息那无端的恼恨，它将导致你的毁灭。<sup>23</sup>忍耐终将结下喜乐之果。<sup>24</sup>沉默不语，以待时机，你将美名扬。

## 智慧与敬仰上帝

<sup>25</sup>智慧库里有良言，罪犯胸中唯读神。<sup>26</sup>要想有智慧，谨守主诫命，主会赐给你丰富的智慧。<sup>27</sup>敬畏主即是智慧，而且身受教益。忠信与谦卑者蒙主喜悦。<sup>28</sup>虔信你的宗教，全心全意敬拜主。<sup>29</sup>说话谨慎，莫作伪君子。<sup>30</sup>切勿妄自尊大，以免跌跤现眼。主将揭露你的隐私并使你在会众面前受辱，因为你进会堂毫无敬主之意，且心怀伪善。

## 忠 信 上 帝

**2** 儿呀，如果你要侍奉主，那你就得时刻准备着接受考验。<sup>2</sup>要忠诚而坚定。在困难面前沉着冷静。<sup>3</sup>跟主在一起，永不分离，这样当你离世时，你就将身披荣耀。<sup>4</sup>逆来顺受，即使奇耻大辱，也要甘心承受。<sup>5</sup>真金要经过火炼，良心要经过耻辱的熔炉。<sup>6</sup>相信主，他一定会救你。在主的路上勇往直前，把你的希望寄托在他的身上。

<sup>7</sup>敬畏主的人哪，等着吧，主会怜悯你们的。切莫离开主，否则你们会跌倒的。<sup>8</sup>敬畏主的人哪，相信主吧，你们定会得到报偿。<sup>9</sup>敬畏主的人哪，盼望着永恒的欢乐与仁慈的祝福吧。

<sup>10</sup>追忆先辈，思念往昔：主曾经使任何信主之人的希望破灭过吗？主曾经抛弃过任何恒心敬主之人吗？主曾经忽

视过任何向主祈祷之人吗？<sup>11</sup>主是仁慈而怜悯的，他宽恕我们的罪过，使我们在忧患中确保平安。<sup>12</sup>然而那些丧失勇气的人却灭亡了——包括所有那些走入歧途的罪人！<sup>13</sup>灭亡注定要降临在怯懦者的头上；他们毫无信心，因而便得不到保护。<sup>14</sup>灭亡注定要降临在那些绝望者的头上。当主来审判他们的时候，他们可怎么办呢？

<sup>15</sup>畏主之人不敢违背主的诫命；爱主之人按照主的意愿而生活。<sup>16</sup>畏主而又爱主之人，努力取悦于主，并且献身于律法。<sup>17</sup>畏主之人时刻准备着侍奉主。他们在主的面前谦卑地说：<sup>18</sup>“我们把自己的命运放在主的手里，而不放在人的手里，因为主的怜悯是伟大的，如同他的威权一样。”

### 对双亲的义务

**3** 孩子们，听我说，我是你们的父亲。照我的话去做，你们就会得到平安。<sup>2</sup>因为主已经把对孩子们的权威给了父亲，并且将顺从母亲的义务给了孩子们。<sup>3</sup>如果你们尊敬父亲，你们就会赎掉罪过；<sup>4</sup>如果你们荣耀母亲，你们就会获得巨额的财富。<sup>5</sup>如果你们尊敬父亲，日后你们自己的孩子也会使你们幸福；上主将倾听你们的祷告。<sup>6</sup>你们孝敬父母，便是顺从主，主将使你们福寿绵长。<sup>7</sup>要孝顺父母，就好象你们是他们的奴隶。<sup>8</sup>说话做事都要荣耀你们的父亲，这样你们就会得到他的祝福。<sup>9</sup>父母的祝福便是给孩子们注入力量，父母的谴责便是给孩子们种下毁灭之根。

<sup>10</sup>切莫将自己的荣耀建筑在父亲的耻辱上；他的耻辱并非你的光彩。<sup>11</sup>你自己的荣耀来自对父亲的尊重。如果孩子不尊敬自己的母亲，那便是他们自己的耻辱。<sup>12</sup>儿呀，父

---

2·15—16 智6·18；约14·15, 21, 23

3·8 出20·12

亲年老时，你要照顾他；一辈子不要惹他烦恼。<sup>13</sup>即使他头脑不济了，也要同情他；不要倚仗自己身强力壮而看不起他。<sup>14</sup>上主不会忘记你对父亲的孝心；这将有助于你赎掉自己的罪过。<sup>15</sup>当你遇到困难的时候，上主会记起你的孝心并且帮助你；你的罪过就如同霜在温暖的阳光下一样地融化掉了。<sup>16</sup>无论是谁，抛弃了双亲，或者惹双亲生气，那就如同诅咒上主一样；那他便是将自己置身于上主的诅咒之下了。



你们孝敬父母，便是顺从主。(3·6)

## 谦 卑

<sup>17</sup>儿呀，你要凡事谦卑，人们重视谦卑胜过礼物。<sup>①</sup><sup>18</sup>你愈是伟大，你就愈是谦卑；那样上主才会喜悦你。<sup>②</sup><sup>19</sup>上帝的权能是伟大的，他受到谦卑者的荣耀。<sup>21</sup>切莫探索那些高深莫测的事物，或者调查那些你理解不了的东西。<sup>22</sup>专注于律法吧，律法已经赐给你了。你不必知道那些主尚未揭示的事情，<sup>23</sup>那些事情你不必过问。总而言之，业已显示给你的

① 希伯来文“人们重视谦卑胜过礼物”，希腊文作“那些蒙主悦纳之人就会喜爱你”。

② 有希腊古卷加：“<sup>19</sup>许多人高贵而又受人尊重，然而上帝的奥秘只向谦卑者透露”；希伯来文：“上帝大慈大悲，他向谦卑者揭示奥秘”。

3·18 门2·3

3·22 申29·29

事情早已超出了人类的理解力。<sup>24</sup>许多人已经被他们自己的意见引入了歧途；他们的荒谬想法已经曲解了他们的判断。<sup>①</sup>

<sup>26</sup>顽固不化者终将陷入困境。铤而走险者必将自毙。  
<sup>27</sup>顽固不化者必将被苦难所压垮。罪恶之人必将罪上加罪。  
<sup>28</sup>狂妄自大者所遇上的困难无药可医；邪恶在他们身上扎下了深根。  
<sup>29</sup>聪明人从格言和比喻中汲取教益。他们注意听讲，因为他们乐意学习。

## 救 济 穷 人

<sup>30</sup>救济穷人便可以赎罪，正如水可以灭火一样。<sup>31</sup>任何以善行回答别人的人，都是为将来着想，如果他一旦陷入困难境地，他也会得到帮助。

**4** 儿呀，切莫阻止穷人谋生，或任凭他们在需要中等待。<sup>2</sup>永远不要惹起饥饿者的不满和愤怒。<sup>3</sup>切莫增加失意者的烦恼。如果他需要什么，切莫拖延不给他。<sup>4-5</sup>不要拒绝帮助在危难中的乞丐。不要转背对着穷人，或使他得着诅咒你的因由。<sup>6</sup>如果他苦得厉害，他就会诅咒你，他的造物主就会听他的祷告。

<sup>7</sup>要使你在犹太人的会堂里显身扬名。你要向当权者低头。<sup>8</sup>倾听穷人的话语，并且以礼相待。<sup>9</sup>保护人民免受冤枉，并且作出你的坚定的审判。<sup>10</sup>要象父亲那样对待孤儿，要接济寡妇，要帮助她们，因为她们的丈夫再也不能帮助她们了。这样，你才象一个至高者的儿子，他将非常爱你，胜过你的亲生父母。

---

① 有希腊古卷加：“<sup>25</sup>如果你没有眼睛，你就不能看；如果你没有知识，那你就别想懂得。”希伯来文在27节后尚有：“如果你没有眼睛，你就不能看；如果你没有知识，那你就不能有智慧。”



## 以智慧为师

<sup>11</sup>智慧光顾那些寻找她的人，她将他们推向崇高。<sup>12</sup>热爱她便是热爱自身的生命；早起寻找她，便是真正的快乐。<sup>13</sup>任何获得智慧的人都将获得崇高的荣耀。无论他走到何处，主都会保佑他。<sup>14</sup>智慧的仆人便是至圣者的仆人，主爱每个爱她的人。<sup>15</sup>凡是顺从她的人都能作出正确的判断<sup>①</sup>；凡是听她话的人皆有安全的保障。<sup>16</sup>忠于智慧吧，那样你就会占有她，并将她传给你的子孙后代。<sup>17</sup>首先，智慧会领你走上艰苦的历程。她会使你异常恐惧，以致你会认为你不可能继续走下去。她所要求的训练将是折磨，她要按着自己的要求考验你，一直到她完全信任你<sup>②</sup>。<sup>18</sup>随后，她将毫不迟延地走向你，向你倾心吐意，并使你幸福。<sup>19</sup>然而假使你走向堕落，她便会抛弃你，并让你走向灭亡。

## 自信

<sup>20</sup>抓住有利时机，却又要保住自己，抗拒邪恶。切莫看轻你自己。<sup>21</sup>谦恭会赢得荣耀与尊敬，然而下流的意见会导致你犯罪。<sup>22</sup>不能为了给别人让路而损害自己；不能因为放弃权利而给自己带来毁灭。<sup>23</sup>遇上机会<sup>③</sup>时不能踌躇不言。不要隐藏你的智慧<sup>④</sup>。<sup>24</sup>你的智慧与教养只能通过你的言语表达出来。<sup>25</sup>无论如何，不可违背真理，切记你并不通晓一切。<sup>26</sup>不要耻于忏悔自己的罪过，不要企图阻止河水的流动。<sup>27</sup>切莫为愚人所辖制，或者偏袒有影响的人

---

① 希伯来文“作出正确的判断”；希腊文作“审判民事”。

② “她…信任你”或作“你…信任她”。

③ 希伯来原文可能是“机会”；希腊文作“安全”。

④ 希伯来文“不要隐藏你的智慧”；多数希腊古卷无此语；另有希腊古卷作“不要为了爱面子而隐藏你的智慧”。



物。<sup>28</sup>为正义而战,即使牺牲生命也在所不惜;主上帝将与你共同战斗。

<sup>29</sup>不要当快嘴,或者懒惰而玩忽职守。<sup>30</sup>不要在家里举动象个狮子,不要怀疑你的仆人。<sup>31</sup>如果你压根儿不想还给人家,那就干脆不要伸手去要。

## 不可放纵

**5** 不要依仗金钱而放纵自己。<sup>2</sup>不要贪得无厌,为猎物而耗费精力。<sup>3</sup>切莫认为无人能够凌驾在自己之上;如果你这样想,那么主就注定要惩罚你了。<sup>4</sup>切莫认为自己犯罪之后能够逍遥法外;主会迫不及待地惩罚你。<sup>5</sup>切莫过分指望主的宽恕,以致你接连不断地犯罪。<sup>6</sup>切莫认为他的



怜悯是如此之宏大,以致不管你犯了多么多的罪孽都会得到赦免。他当然要施怜悯,然而他也向罪人发烈怒。<sup>7</sup>快快回到主的身边吧。别想你能继续躲过去。他的愤怒可能突然临到你,你将在惩罚下之死去。<sup>8</sup>不要依靠虚假的财富,遇上灾难的时候,财富对你无济于事。

知道什么就说什么,不知道的就不要说。(5·12)

## 真诚与克己

<sup>9-10</sup>你相信什么,就要坚定不移;你说过什么,就要言行一致。不要企图取悦于每一个人,或者同意人家所说的每

---

4·31 徒 20·35

5·4 传 8·11

一件事<sup>①</sup>。<sup>11</sup>时刻准备着倾听，但是回答问题时要慎重。<sup>12</sup>知道什么就说什么，不知道的就不要说。<sup>13</sup>讲话要么给你带来光彩，要么给你带来难堪，你所说的话可能把你毁了。

<sup>14</sup>不要靠嚼舌来提高自己的声誉，不要说危害他人的谎言。正如强盗会遭到耻辱一样，说谎者会遭到严厉的谴责。<sup>15</sup>事无巨细，皆不可毁弃<sup>②</sup>。

**6** 能当朋友时就不要当敌人。坏名声会使你丢脸，撒谎者罪有应得。<sup>2</sup>不要感情用事，那会把你的灵魂撕成碎片，就象撕一头公牛一样。<sup>③</sup><sup>3</sup>你将落得如同枯树一般，既无叶子又无果实。<sup>4</sup>邪恶的欲望会把你毁掉，使你成为敌人的笑料。

## 友 谊

<sup>5</sup>如果你礼貌和气，那你就会赢得许多人的友谊。<sup>6</sup>同许多人互相打招呼，可是采纳意见，只能千里挑一。<sup>7</sup>交朋友时，切不可过早地相信他们；要待他们自我证实可靠之后再相信。<sup>8</sup>有些人只能在得利时做你的朋友，一旦你倒霉，他们便躲开你了。<sup>9</sup>还有一些人可能和你展开争论，随后宣扬出去使你难堪。<sup>10-11</sup>还有一些人在顺利时一直当你的座上客，他们会象影子一样地追随着你，并且命令你的仆人，可是当你遇上困难时，他们便不跟你站在一起了。<sup>12</sup>如果你的地位急转直下，他们就会把背转向你，你就再也找不到他们了。

<sup>13</sup>远离你的仇敌，提防你的朋友。<sup>14</sup>一个忠实的朋友如同一个安乐窝，找到一个，你便发现了一座宝库。<sup>15</sup>没

---

① 希伯来文“人家所说的每一件事”，希腊文加上“那便是两舌罪人之所为”。

② 希伯来文“皆不可毁弃”；希腊文作“皆不可忽视”。

③ 第2节，希腊文和希伯来文均不清。

有任何东西有这么值钱，此乃无价之宝。<sup>16</sup>一个忠实的朋友如同一剂良药，会保你身体健康。只有那些敬畏主的人才能发现这样一个朋友。<sup>17</sup>一个敬畏主的人能够与人保持真诚的友谊，因为他对待朋友就象对待自己一样。<sup>①</sup>

## 向智慧学习

<sup>18</sup>儿呀，你在年轻的时候要学会珍惜智慧，那么当你年老的时候，便仍然能够找到她。<sup>19</sup>要象农民耕种田地那样努力寻求智慧，而后你才能指望丰收。你得先工作一段时间，不过你很快就会享受到劳动成果。<sup>20</sup>没有教养的人觉得智慧的要求太难了，便没有足够的信心去正视它们。<sup>21</sup>她的要求是一个负担，超过了他们所乐意承当的重量，他们便很快丢开了担子。<sup>22</sup>教养毕竟是教养<sup>②</sup>，没有多少人能够教养他们自己。

<sup>23</sup>儿呀，听我的话，遵守我的教导吧。<sup>24</sup>把智慧的锁链缠到你的脚上，把她的项圈套在你的脖子上。<sup>25</sup>把她扛在你的肩膀上，不要怨恨她的羁绊。<sup>26</sup>追随智慧，全心全意跟她走。<sup>27</sup>去寻找她，她会向你倾心吐意。牢牢抓住她，别让她走开。<sup>28</sup>随后你将会发现，她使你心平气和。她会成为你的欢乐。<sup>29-30</sup>你所佩带的奴隶记号将要变成王位的记号。她的锁链将成为你的护身，你戴她的项圈将如同穿上漂亮的礼服。<sup>31</sup>你将身披智慧，如同戴上一顶华丽的冠冕。

<sup>32</sup>儿呀，如果你愿意的话，你就能够有学问。如果你下定决心的话，你就能够成为一个聪明人。<sup>33</sup>如果你乐意聆听，你就将成为一个饱学而有智慧的人。<sup>34</sup>走到老年人那

---

① “因为…一样”或作“因为他的朋友们也敬畏主”。

② 希伯来文“教养毕竟是教养”，希腊文作“智慧毕竟是智慧”。

里,从中发现一个智者,并且跟他在一起。<sup>85</sup>信教人说话的时候,你要仔细听,切勿遗漏任何内在的含义。<sup>86</sup>如果你发现一个有学问的人,那就早早起来向他请教,以你的拜访踏破他的门坎儿。

<sup>87</sup>自始至终勤奋学习主的诫命,并且认真思考。他将把你所寻求的见识和智慧赐给你。

## 百 事 指 南

**7** <sup>1-2</sup>如果你不做坏事,那么坏事就永远不会临到你。  
<sup>3</sup>耕地时摒弃不义的种子,你就能够获得意外的大丰收。

<sup>4</sup>不向上主求显位,不向国王求要职。<sup>5</sup>不要企图使上主相信你是公正的,也不要向在国王面前显示你的智慧。  
<sup>6</sup>切莫充当法官,除非你有结束不义的能力。如果你偏袒权势者,你的廉洁便将毁于一旦。<sup>7</sup>切莫触犯众怒,切莫在市民同胞面前丢脸。

<sup>8</sup>切莫重犯前罪,你初次受罚就应该回头。

<sup>9</sup>甬想至高上帝会欣赏你的慷慨大度,以致接受你提供的任何奉献。

<sup>10</sup>永远不要厌烦祈祷,永远不要失去济贫的机会。

<sup>11</sup>不要嗤笑屈辱之人。使人屈辱的乃是主,然而主又会把他抬起来。

<sup>12</sup>不要向你的朋友讲述异想天开的谎言。<sup>13</sup>根本杜绝讲假话。假话永远是无益的。

<sup>14</sup>在官方集会上,不要站出来讲许多废话。当你祈祷的时候,不要重复自己的话。

<sup>15</sup>不要逃避农田劳动或其它累活;这是至高者赐给我们要做的工作。

<sup>16</sup>切莫加入犯罪团伙，要记住，主的惩罚是注定要来的。

<sup>17</sup>要竭尽谦卑，因为衰老死亡等待着我们所有的人。<sup>①</sup>

## 与他人关系

<sup>18</sup>切莫为银钱而出卖朋友。即使能换得世上所有的黄金，也决不出卖一个真正的朋友。

<sup>19</sup>切莫失去与聪明贤惠的女子结亲的良机。一位贤妻的价值赛过黄金。

<sup>20</sup>切莫亏待一个忠于职守的仆人，切莫亏待一个为你尽力工作的佣工。

<sup>21</sup>要象爱护自己那样爱护聪明的仆人<sup>②</sup>，并且给他以自由。



从小就教育他们约束自己。(7·23)

<sup>22</sup>悉心照料你所有的动物。如果它们为你赚钱，那就要留下它们。

<sup>23</sup>如果你有儿子，那就要教育他们。从小就教育他们约束自己。

<sup>24</sup>如果你有女儿，那就要叫她们保守贞操，不要过分放纵她们。

<sup>25</sup>当你打发女儿出阁的时候，你便大功告成了，不过要把她嫁给一个通情达理的人。

<sup>26</sup>如果你有一位贤德的妻子，那就不要与她离婚，但是不要相信

① 希伯来文“衰老…所有的人”；希腊文作“恶人得到的惩罚是火和虫子”。

② 希伯来文“要象…仆人”；希腊文作“爱护聪明的仆人”。

7·21 出21·2；申15·12—15



你所不爱的人。

<sup>27</sup>全心全意荣耀你的父亲，并且永远不要忘记母亲生你时的痛苦。<sup>28</sup>要记住生育之恩。他们为你付出的一切你怎么偿还得了呢？

<sup>29</sup>全心全意敬畏主，尊重他的祭司。

<sup>30</sup>要竭尽全力热爱造物主，并且要支持他的牧师。<sup>31</sup>荣耀主，尊敬祭司。你要以当纳的物品来供养他们：初熟的谷物，赎罪的奉献，祭牲的膀蹄——所有例行的牺牲和奉献。

<sup>32</sup>你给穷人以帮助，主就会给你以完美的祝福。<sup>33</sup>厚待活人，追念死者。<sup>34</sup>对失去亲人者表示同情，并与他们一起哀悼。<sup>35</sup>毫不犹豫地探视病人。你会因此受到爱戴。<sup>36</sup>无论你做什么，都要记住，总有一天你要死去。只要牢记此事，你就永远不会犯罪。

## 善用理智

**8** 切莫与有影响的人物挑战，恐怕你落入他的势力范围。<sup>2</sup>切莫与富人争吵，恐怕他贿赂人反对你。黄金毁灭过许多人，并且腐蚀过国王。<sup>3</sup>切莫与口若悬河者争论，恐怕你给他火上加油。<sup>4</sup>切莫取笑作风败坏的人，恐怕他辱骂你的祖先。<sup>5</sup>切莫批评改恶从善的人。要记住，我们都是罪人。<sup>6</sup>切莫轻视老年人，我们这些人也在变老。<sup>7</sup>切莫对别人的死亡幸灾乐祸，要记住，我们所有的人都必然要死亡。

<sup>8</sup>切莫忽视明哲之言。要学习他们的格言，你会从中获得教益，并且学会侍奉伟大的人物。<sup>9</sup>注意倾听老年人的话，因为他们接受了前人的知识。你可以向他们学习，他们会教给你如何为人处事。

10切莫资助罪犯，从而使他增加犯罪的机会。你要当心身受其害，火上加薪，极易燃烧。11你不可起身离开骄横之人。以免他歪曲你的话，并且以此来攻击你。12你不可把东西借给比你有势力的人。如果你这样做，你得考虑白丢。13你不可超过自己的财力给人担保债务。你必须准备替这种担保还债。14你不可控告法官。恐怕他凭借自己的地位而占上风。15你不可与鲁莽者同行。这只会给你招惹是非。他会随心所欲地干些蠢事，恐怕你跟他一起毁掉。16你不可与性情暴躁者展开争论，也不可与他单独去无人之处。这种人视暴力如同儿戏，恐怕在你孤立无援时他会把你打倒。17你不可向傻瓜求教。他不可能为你保守秘密。18你不可在生人面前做密事，因为你无法逆料这会引来什么样的后果。19你不可将最隐私的想法泄露给任何人。倘若你这样做，那你可就驱散了好运。①

## 女 人

9 切不可猜忌你的爱妻。这只能教会她如何害你。2切莫屈尊于任何女人。3要远离他人的妻子，②以免她们引诱你。4切莫与女音乐家作伴，以免她们欺骗你。5切莫与处女一见钟情，若然你得被迫作新郎。6切莫委身于妓女，以免你倾家荡产。7因此，在街上走路时不要左顾右盼，也不要徘徊在偏僻的乡间小路上。8每逢你遇上一个漂亮的女人，都要把脸扭到别处去，不要朝思暮想你妻子以外的漂亮女人。有许多人曾经被女人的美貌引入了歧途。美女能燃起情欲，好象她是一团火。9切莫与他人妻子共同就餐，也不要与她一起喝酒。恐怕你被她的魅力所引诱，被自己

① 希伯来文“倘若…好运”；希腊文作“不要偏爱任何人”。

② 希伯来文“他人的妻子”；希腊文作“不朽的妇女”。

的情感所毁灭。

## 与他人的友谊

<sup>10</sup>永远不要抛弃老朋友，你永远找不到可以代替他的新人。友谊好象酒一样，愈是年深日久，便愈是醇美。<sup>11</sup>切莫羡慕罪犯的得逞，你不了解在他身上积蓄着什么样的祸患。<sup>12</sup>凡是恶人高兴的事情，你都不要欣赏，要记住，恶人终生沉浸在罪恶之中。<sup>13</sup>如果你能摆脱握有生杀之权的人，那你就无须为性命担忧了，倘若你必须接近他，那你可得异常谨慎，不然他会把你杀掉。应该清醒地意识到，你步履在暗藏的陷阱之中，你是一个明显的目标。

<sup>14</sup>你要尽量了解周围的人，从中只采纳德高望重者的意见。<sup>15</sup>谈话找明哲，话题不离至高者的律法。<sup>16</sup>邀请义人为你的座上客，你的最大骄傲应该是敬畏主。

## 统治者

<sup>17</sup>能工巧匠凭着自己的作品而受到夸奖，领导者凭着自己的言论而闪出智慧的火花。<sup>18</sup>有些人说话粗鲁而放肆，引起全城人的恐惧和厌恶。

**10** 一位聪明的统治者善于教导他的百姓，他的政府便会秩序井然。<sup>2</sup>所有的官吏和所有的市民都会向他们的统治者看齐。<sup>3</sup>一个没有教养的国王只会糟蹋他的人民，然而聪明的统治者却会使其政府日益坚固。<sup>4</sup>主洞察世上的政府，有其时必有其人。<sup>5</sup>其人的成功乃在主的掌握之中。主乃是赐给任何官吏的荣耀的源泉。

## 骄傲

<sup>6</sup>切莫因其小过而与人动怒。做任何事皆不可傲慢无礼。<sup>7</sup>自大与不义会引起天怒人怨。<sup>8</sup>不义、狂妄和财富会导

致国家的倾覆，而由其它国家兴起来，取而代之。<sup>9</sup>我们不过是尘土和灰烬，我们有什么值得骄傲的呢？我们的身体甚至在我们活着的时候便开始衰微<sup>①</sup>。<sup>10</sup>久病难医<sup>②</sup>。甚至一个国王也难免活在今天死在明天。<sup>11</sup>一个人死后，他的全部财产便成了蛀虫、苍蝇和蛆。

<sup>12</sup>一个人抛弃造物主之时，便是其骄傲开始之日。<sup>13</sup>骄傲如同一股喷射罪恶的泉水，谁入其中，谁就满身邪恶。这就是为什么主要给一些人带来可怕的惩罚，并且把他们彻底消灭掉的原因之所在。<sup>14</sup>主曾经罢黜过国王，并以卑贱者取而代之。<sup>15</sup>主曾经根除过一些邦国，并代之以兴起弱小的邦国。<sup>16</sup>主曾经倾覆过帝国，并将其土地彻底蹂躏。<sup>17</sup>他将一些人消灭得如此彻底，以致再也没有人记得他们了。<sup>18</sup>造物主从来不愿意人类趋向狂妄与强暴。

### 当得荣耀的人

<sup>19</sup>谁当得荣耀？人类当得，因为人敬畏主。谁不当得荣耀？人类不当得，因为人违背主的诫命。<sup>20</sup>一个首领应当受其追随者的荣耀，主荣耀那些敬畏他的人。<sup>③</sup>

<sup>21</sup>富人、名人和穷人，全都以敬畏主为自豪。<sup>22</sup>拒绝荣耀一个明智的穷人是不对的，而去荣耀一个罪人也是不对的。<sup>23</sup>有影响的人物、统治者和法官将得到荣耀，可是他们谁也不能超过一个敬畏主的人。<sup>24</sup>一个聪明的奴隶会得到自由的服侍，如果这些自由民是明智的，他们就不会感到不快。

① “我们…衰微”这句话在希腊文和希伯来文中均不清楚。

② “久病难医”这句话在希腊文和希伯来文中均不清楚。

③ 有古卷加：“<sup>21</sup>成功开始于敬畏主，然而失败却开始于顽固和自大”。



## 谦虚和自重

<sup>26</sup>在工作中不要显示你的才华，在灾难中不要显示你的荣耀。<sup>27</sup>勤劳致富要比空话饿肚强得多。

<sup>28</sup>儿呀，你要自重，又要谨慎。珍视你的真正价值。<sup>29</sup>自作恶，不可活。不尊重自己的人便得不到别人的尊重。<sup>30</sup>穷人靠贤良赢得荣耀，富人靠财富赢得荣耀。<sup>31</sup>如果一个人贫穷时能够赢得荣耀，那么可想而知，倘若他富有起来，又该是何等的荣耀！如果一个人富有时便被人看不起，那么可想而知，倘若他一旦贫穷，又该是何等的被人看不起！

**11** 如果一个人贫穷而有智慧，那么他就满有理由引以自豪，他将被视为一个伟大的人物。

## 外 貌

<sup>2</sup>不要见一个人外表好看就夸奖。另外，也不要见一个人其貌不扬就冷眼相待。<sup>3</sup>同大多数会飞的动物比较起来，蜜蜂何其藐小，然而它酿的蜜却是最甜美的食品。<sup>4</sup>切莫取笑一个衣衫褴褛的沦落人<sup>①</sup>。主所行的奇迹，人们向来没有注意。<sup>5</sup>有许多国王以席地为民而告终，由默默无闻之辈取而戴上了他们的王冠。<sup>6</sup>有许多官吏蒙受过羞耻。有许多赫赫有名的人物屈从过他人的权势。

## 谨言慎行

<sup>7</sup>在你发言之前，要把事实搞清楚，从头至尾想一遍。<sup>8</sup>不要打断别人的发言，在你回答以前，要先听听别人说些

---

<sup>①</sup> 希伯来文“切莫…沦落人”；希腊文作“切莫以穿漂亮的衣裳为荣，切莫让恭维话临到自己头上”。



什么。<sup>9</sup>不要为那些与己无关的事情和人家辩论。不要参预那些罪人做出的决议。

<sup>10</sup>儿呀，不要牵扯到过多的事务里面去。如果你牵扯过多，你就会为此遭殃。你既不可能样样做好，又不可能摆脱干净。<sup>11</sup>举例说吧，有一个人永不停息地工作着，象个奴隶似的，可是他总是越来越赶不上。<sup>12</sup>反过来，还有一个人，他可能很穷，完不成自己的任务。他可能很慢，他可能需要帮助，然而主喜悦他，使他摆脱了困境。<sup>13</sup>当他东山再起之时，每个人都会大吃一惊。

<sup>14</sup>万事出于主：成功和失败，贫穷和富有，生命和死亡。<sup>15</sup>智慧，聪明，律法知识，爱情，以及好的行为——所有这些都是来自主。<sup>16</sup>谬误和黑暗从一开始就与罪人为伍，那些欣赏邪恶的人将与邪恶相依偕老。<sup>17</sup>主给教徒的礼物乃是持久的礼物。如果他承认你，那你就凡事顺利。<sup>18</sup>一个依靠其自身的勤奋和禁欲而发财致富的人，到头来又能怎么样呢？<sup>19</sup>他会对自己说：“现在我总算可以坐享清福了，凭着我的工作所得。”岂不知他还能活多久呢，财产终归别人所有。

<sup>20</sup>坚守岗位，持之以恒，工作到老。<sup>21</sup>不要羡慕罪人的得势，而要坚守自己的工作，忠于主。主使穷人乍富，此乃极易之事。<sup>22</sup>虔诚的人会得到主赏赐的祝福，此种祝福会突然降临。<sup>23</sup>用不着关心你的需用，也用不着考虑未来注定给你的何等成功。<sup>24</sup>另外，也不要认为，你有了所需的一切，或者前途总错不了。<sup>25</sup>在顺利的时候，人们往往想不到艰难的时刻；而在厄难之中，人们又往往忘记了兴旺的时刻。<sup>26</sup>主往往把他对一个人的奖惩推迟到其临终的那一天。<sup>27</sup>到那时，这个人的业绩方才真象大白；他的全部欢乐

---

11·18—19 箴49·10； 路12·16—21

可能被那一时的悲伤所抹去。<sup>28</sup>这么说来，就不必论定任何人生前的幸福与否了，因为全部证据得到死的时候才会完满。<sup>①</sup>

## 择友要慎重

<sup>29</sup>把什么样的人引到家里来可要慎重啊，有些诡诈的人会千方百计地蒙骗你。<sup>30</sup>自我吹嘘乃是一个诱你上钩的钓饵，象个密探似的，他会寻求你的弱点。<sup>②</sup><sup>31</sup>他会变善为恶，以最文雅的方式寻找漏洞。<sup>32</sup>一点火星可以引燃一堆木炭，恶人正在伺机动武。<sup>33</sup>要密切注视此种人及其阴谋诡计，以防他们将你毁得一败涂地。<sup>34</sup>如果你将一个陌生人领回家里，那只能引起麻烦，甚至在你和家庭成员之间造成隔阂。

**12** 当你做一件好事的时候，你应该弄明白受益者是谁，那样你的作为才没有白费<sup>③</sup>。<sup>4</sup>你对虔诚的人所作的任何善事都会得到报偿。如果他没有报答你，那么至高者将会报答你。<sup>5</sup>赞助恶人者，是得不到任何好处的，那不是一桩义举。<sup>④</sup><sup>6</sup>要帮助教徒，而不要帮助恶人。<sup>7</sup>向谦卑人做好事，而不要向邪恶者做好事。不要把好吃的送给他们，否则他们会利用你的善良来攻击你。你向这种人所做的每件好事，都会给你招来两倍以上的麻烦。<sup>8</sup>至高者痛恨恶人，他要惩罚他们。<sup>9</sup>帮助善人，而不要帮助恶人。

---

① 希伯来文“全部…完满”；希腊文作“他将被自己的子孙所认识”。

② 希伯来文“寻求…弱点”；希腊文作“等待你倒霉”。

③ “你的作为才没有白费”或作“你的作为才会得到报偿”。

④ 希伯来文“赞助…义举”；希腊文作“作恶成性或拒不济贫”。

<sup>8</sup>当你得势的时候，你很难说出谁是你的真正朋友，然而当你倒霉的时候，你却可以认出你的敌人；<sup>9</sup>那时就连你的朋友也会避开你。可是当你得势的时候，你的敌人却会扮成你的朋友<sup>①</sup>。<sup>10</sup>永远不可相信敌人，敌人的邪恶如同锈菌一样的有害。<sup>11</sup>要警惕啊，要防备这种人，不管他装扮得何等谦卑。他如同一面锈坏了的金属镜子，如果你不经常摩擦的话。<sup>12</sup>如果在你的右手边坐着一个敌人，那么下一步你就应该知道，他会企图夺取你那荣耀的位置。把他放在身旁，他就会把你推翻。那时你就会认识到我说的不错了，你想起这些话就要痛悔莫及了。<sup>13</sup>谁也不会可怜那些被咬伤的弄蛇郎或驯兽师。<sup>14</sup>谁也不会可怜你，如果你跟着坏人跑并且陷入胡作非为之中的话。

<sup>15</sup>敌人只会陪伴你一时，你一经倒霉，他就不在了。<sup>16</sup>他会一边阴谋陷害你，一边说出漂亮的话儿。他会假装分担你的忧伤，可是他一遇机会，便会杀害你。<sup>17</sup>如果你倒霉了，你就会发现他正在等着你，在假装帮助你的同时，准备把你绊倒。<sup>18</sup>那时他就会变成另外一个人，摩拳擦掌，摇头晃脑，说着诽谤你的谣言。

**13** 如果你接触柏油，柏油就粘附在你的身上，如果你跟傲慢之徒为伍，你就将变得跟他们一模一样。<sup>2</sup>不要试图举起你拿不动的东西，也不要跟比你有权有势的人称兄道弟。你不可能把一个陶壶跟一个铁锅总放在一起，那样陶壶一旦碰上铁锅就会打碎。<sup>3</sup>如果一个富人亏待了别人，他还可以进而大加责罚；可是如果一个穷人被亏待了呢，他还得被迫去赔礼道歉。<sup>4</sup>一个富人只要是有利可图，就可以长期使用你；可是如果你用到他呢，他就会把你丢下不管。<sup>5</sup>只要你还有用，他就会一直跟你生活在一起，并且

---

① 希伯来文“扮成你的朋友”；希腊文作“大失所望”。

乐滋滋地把你吸干。<sup>6</sup>如果他需要你，他就会以微笑的面孔和温和的言词来蒙骗你。他会问道：“你需要什么呢？”<sup>7</sup>他会供养你，直到你陷入困境。到头来，当他将你吸干两三遍之后，他便会嘲笑你了。如果你此后再见到他，他会佯装不认识你，从你身边走过去。



他会供养你，直到你陷入困境。(13·7)

<sup>8</sup>当心啊，莫入歧途；也许当你正在高兴的时候，耻辱便突然降临在你的头上。<sup>9</sup>倘若你应邀到权势者家里去作客，那可要谨慎持重。这样他便会常常邀请你了。<sup>10</sup>如果你粗鲁莽撞，他下次就会把你拒之门外。反过来说，如果你与他疏远呢，他就会把你忘掉。<sup>11</sup>既不要奢望与他平起平坐，又不要相信他说的每句话。不必理会他那些高谈阔论，那不过是在试探你。

<sup>12</sup>言而无信的人具有一颗冷酷的心；他会毫不犹豫地伤害你或者把你投入监狱。<sup>13</sup>保守秘密，谨言慎行，因为你时刻步履在险境里。<sup>①</sup>

<sup>15</sup>物以类聚，人以群分。<sup>16</sup>象同类动物聚在一起一样，人也要跟与自己合得来的人交朋友。<sup>17</sup>狼不能做羊的朋友，恶人也不能做义人的朋友。<sup>18</sup>鬣狗不能与家狗同行，富人不能与穷人同行。<sup>19</sup>富人追逐穷人就象狮子在荒郊野外追逐野驴一样。<sup>20</sup>傲慢者嘲笑谦卑者，富人视穷人也是如此。<sup>21</sup>如果一个富人跌倒了，他的朋友会来扶住他；如果一个穷

---

① 有古卷加：“<sup>13b</sup> 当你在睡觉时一听见这话，就立刻醒来！<sup>14</sup>你要一辈子爱主，求他拯救你。”



人跌倒了呢，他的朋友便不管了。<sup>22</sup>如果一个富人做了件错事，许多人便会来包庇他，替他的谎言开脱罪责。如果一个穷人做了件错事呢，他所得到的只能是责难。即使他的话语包含着善意，也无人肯听。<sup>23</sup>如果是富人发话了，人人都会洗耳恭听，并且把他的话吹得天花乱坠。假使说话的是一个穷人呢，人人都会说：“这家伙是谁？”他们会把他推倒在地，好象他本来就应该跌倒似的。

<sup>24</sup>富人不犯大罪便无错误可言，而穷人却总是邪恶的，这就是那些恶人的思想方法。<sup>25</sup>心中的喜怒常常形于色。<sup>26</sup>如果你心里高兴，那么你脸上就会带着笑容，然而格言却只能产生于苦苦的思索之中。

**14** 如果一个人从来不食言，那么他就应该受到称赞；他便无须受到良心的谴责。<sup>2</sup>如果一个人具有一副清醒的头脑，从不绝望，那么他就肯定要受到称赞！

### 财富的效用

<sup>3</sup>让自私自利的人发财致富是不公正的。钱财对于一个吝啬鬼又有什么用呢？<sup>4</sup>如果你为了敛财，便节衣缩食，那你不过是为别人敛财罢了。别人将会用你的钱财吃喝玩乐。<sup>5</sup>干吗要对自己刻薄对别人大方呢，难道你不愿意享用自己的财富？<sup>6</sup>没有比刻薄自己的人更为寒酸的了；自我惩罚乃是一种罪过。<sup>7</sup>如果说这种人还做过什么好事，那也不过是偶然的现象，他的自私自利迟早会暴露出来。<sup>8</sup>自私的人乃是邪恶之徒；他转脸不顾别人的需要，<sup>9</sup>并且永远不以自己的所有为满足。贪婪<sup>①</sup>会吞食掉人的灵魂。<sup>10</sup>有些人过于吝啬了，以致食不果腹。

<sup>11</sup>儿呀，尽其所能地保重自己，并将当纳的供物献给

---

① 原文可能如此，希腊文作“邪恶的不公”。



主。<sup>12</sup>要记住，你总有一天会死去，死的日子你并不知道。<sup>13</sup>在死亡到来之前，要恩待你的朋友，越大方越好。<sup>14</sup>不可一日自寻烦恼，无论你想干什么，只要合法，那就赶快干吧！<sup>15</sup>总有一天，你的劳动成果会被他人瓜分。<sup>16</sup>因此，待人接物要大方。得乐且乐，阴间对你来说毫无快乐可言。<sup>17</sup>人的身体终将耗尽废去，就象穿旧一件衣服一样。古代律法载明，我们必死。<sup>18</sup>人类如同大树上的叶子。新叶换旧叶；我们有些人死了，又有些人生出来。<sup>19</sup>凡是人手所做的一切，都将随着制作者一样地腐朽和死亡。

### 拥有智慧之快乐

<sup>20</sup>聪明睿智且又处事明达之人是有福的。<sup>21</sup>任何研究智慧之路的人都将探知她的奥秘。<sup>22</sup>象猎手追逐猎物那样地追逐智慧吧。<sup>23</sup>眼望智慧之窗，耳听智慧之门。<sup>24</sup>紧挨着智慧的屋宇安营，<sup>25</sup>那样你就会找到一个美好的生活处所。<sup>26-27</sup>在这儿安家，在她的荫庇下安生，在她的枝叶下乘凉。①

**15** 只要你敬畏主，你就会这样做。掌握主的律法，你就会发现智慧。<sup>2</sup>她会出来欢迎你，如同一位母亲或者一位新娘。<sup>3</sup>她会赐给你智慧之粮和知识之酒。<sup>4</sup>凭借她的支援，你就将永远摆脱失败之耻。<sup>5</sup>她会使你的荣耀超过所有的邻居。当你在大庭广众之中讲话的时候，她会赐给你恰当的词汇。<sup>6</sup>她会使你感到快乐和由衷的喜悦，你的名字将会万古流芳。

<sup>7</sup>然而愚人和罪人却永远看不见智慧。<sup>8</sup>她与狂傲之徒

---

① 希伯来文“在这儿安家…乘凉”；希腊文作“托她保护你的子孙，在她的荫庇下安生，在她的枝叶下乘凉，处在她的荣光之中。”

无缘，她永远不入撒谎者的心田。<sup>9</sup>对于一个罪人来说，唱赞美诗是不合适的，因为他的礼拜是虚伪的。<sup>10</sup>赞美诗应该是智慧的表现，由上帝的灵感所致。

## 自由意志

<sup>11</sup>不要因为你的罪过而谴责主，主并不引起他所厌恶的事情<sup>①</sup>。<sup>12</sup>不要认定是他使你误入歧途，他无须依靠罪人的帮助来达到自己的目的。<sup>13</sup>主痛恨那些五花八门的邪恶，畏主之人与邪恶毫不沾边。<sup>14</sup>太初时候，主创造人类，他让他们自由自在地为所欲为。<sup>15</sup>如果你愿意的话，你就可以遵守主的诫命。是否忠诚于他全由你自己决定。<sup>16</sup>他将火和水放在你面前，任凭你随意取舍。<sup>17</sup>你可以在生命和死亡之间作出选择，无论你选择什么，都将如愿以偿。<sup>18</sup>主的智慧和权能是伟大的，他洞察万物。<sup>19</sup>一个人的所作所为他全都知道，他关怀那些畏主之人。<sup>20</sup>他从来没有指使任何人作恶或者准许任何人犯罪。

## 上帝惩罚罪人

**16** 一个大的家庭并不值得羡慕，如果其子孙胡作非为的话。有了邪恶的子孙，还有什么自豪可言呢。<sup>2</sup>不管你有多少孩子，都不要引以自豪，除非他们敬畏主。<sup>3</sup>不要寄希望于他们的未来，或者盼望他们活得长久。一个遵行主的旨意的孩子胜过一千个不遵行主的旨意的孩子。<sup>②</sup>临终时无儿无女，强过留下一群不肖子孙。

<sup>4</sup>当着全族的不法之民行将灭亡的时候，一座城里的居

---

① 希伯来文“主并不引起他所厌恶的事情”，希腊文作“不要做那些主所厌恶的事情”。

② 希伯来文“遵行…的孩子”，希腊文作“胜过一千人”。

15·11—20 便17·1—12

民可因一人的智慧而存活。<sup>5</sup>这类事情我见过多起，甚至还听到过更为骇人听闻的事例。<sup>6</sup>主可以对一小撮恶人发烈怒，也可以对一国悖逆之民发烈怒。<sup>7</sup>他没有饶过那些凭借自己身强力壮而背叛他的古代巨人族。<sup>8</sup>他憎恨罗得周围的那些狂傲的人民，他并没有饶恕他们。<sup>9</sup>他既没有向这个注定要灭亡的罪恶之邦施以怜悯，<sup>10</sup>也没有向那些在旷野路上聚众叛乱的六十万人施以怜悯。<sup>11</sup>即使曾经有一个坏人逃过了惩罚，那也成为奇迹了。主是仁慈的，但是 he 也会发怒。他可以广施怜悯，也可以大发烈怒。<sup>12</sup>他的惩罚如同他的怜悯一样的伟大。他根据人们的所作所为给以审判。<sup>13</sup>没有任何一个罪犯能够携赃潜逃。主会报答虔诚人的忍耐。<sup>14</sup>每一个义人都会得到报偿<sup>①</sup>；每一个人都将得到他所应得的<sup>②</sup>。

<sup>17</sup>永远不要说：“我会瞒过主。高天之上谁也不会想到我。在如此众多的人口中间，怎么会注意到我呢？在如此众多的生灵中，我又算得了什么呢？”<sup>18</sup>当主来临时，万物全都震颤起来：大地和地下深水，高天和天上诸天。<sup>19</sup>在他的目光之下，群山发抖，地基动摇。<sup>20</sup>主不会注意到我。谁也不管我干什么事。<sup>21</sup>如果我犯罪或私下不忠，谁也不会知道<sup>③</sup>。<sup>22</sup>如果我做好事，谁也不会把这告诉主。不管怎么说吧，谁耐烦等待他呢？他在履行自己的诺言时行动太慢了。”<sup>23</sup>只有那些意识浅薄和思想糊涂的人，才会如此这般地考

① 希伯来文“每一个…报偿”；希腊文作“他为每桩善行预备房间”。

② 有古卷加：“<sup>15</sup>主使埃及王顽固得不认识主，以便让世人领略主的工。<sup>16</sup>他向万物广施怜悯，他用垂线分开光明与黑暗。”

③ 希伯来文20至21节：“主…知道”；希腊文作“<sup>20</sup>这样包罗万象过于庞大，远非人的思想所能理解。谁也理解不了他的道理。<sup>21</sup>他的工作绝大多数如同无形的飓风。”

虑问题。

## 上帝在创造中的智慧

<sup>24</sup>儿呀，注意听我说的话，这样你就会获得知识。<sup>25</sup>我会教你勤奋，给你以正确的指导。

<sup>26</sup>太初之时，

主做造物工<sup>①</sup>，

万物蒙生，

各得其位。

<sup>27</sup>他排定，

各物的永恒秩序；

他宣布，

万古道常存。

无一物饥馁，

无一物疲倦或停工。

<sup>28</sup>各物彼此不相叠，

它们永远遵行主道。

<sup>29</sup>主完成造物工，

俯视尘寰，

使其充满各种美物。

<sup>30</sup>他使地上生灵，

千姿百态。

生物皆有死，

死后归尘土。

**17** 主造人，  
用尘土，

---

<sup>①</sup> 希伯来文“太初…造物工”；希腊文作“在主的审判里，他的工作始于太初。”

17·1—3 创1·26—28；2·7

然后送他，  
重归故土。  
<sup>2</sup>他赐给他们，  
有限的生命；  
然而又使他们，  
成为万物之长。  
<sup>3</sup>他以自己的形象，  
创造人类，  
将自己的<sup>①</sup>力量，  
赋予他们。  
<sup>4</sup>他令诸般动物，  
尽皆惧怕他们；  
他让他们掌管着，  
天下所有的禽兽。<sup>②</sup>  
<sup>5</sup>他赋予他们，  
各有自己的——  
舌头，眼睛，耳朵，  
大脑和良心。  
<sup>7</sup>他使他们具有  
知识和学问；  
并向他们指出，  
善恶之别。  
<sup>8</sup>他将自己的洞察力，  
赐给了他们，  
以便使其认清

---

① 可能是“自己的”；希腊文作“他们的”。

② 有古卷加：“<sup>5</sup>主赋予他们，五种感觉，可是又给他们，第六种——知识，第七种——推理，以使他们，将感觉印象，化为条理。”



造物之主。①  
10他们欣然赞美，  
他的圣名，  
他们乐意宣扬，  
他的盖世功勋。  
11他使人类有知，  
并将生命之源之法，  
赐给了他们。  
12他与人类立下永约，  
将诫命赐给他们。  
13他们望见了，  
主宰的光辉；  
并且听见了，  
他的荣耀之音。  
14他警告他们，  
要弃绝不义；  
他教导每个人，  
如何对待他人。

## 上帝是法官

15主完全知道人们的所作所为，人们是无法逃避他的。②17他给每个邦国设立一位统治者，然而以色列由主亲自统管。③18主一直注视着人们的一举一动，人们所做的每一件事，他都清楚得如同日头和月亮。20没有任何罪恶能够

---

① 有古卷加：“他允许他们，永远赞美，他的光辉业绩。”

② 有古卷加：“16他们从小就倾向邪恶，他们的心如同石头，他们几乎不可能将其改成人心。17a他将全世界分成邦国。”

③ 有古卷加：“18以色列是他的头生子，由他亲自抚养成人。他爱以色列，从不疏忽。”

逃脱他的监察，他全知人们的一切。<sup>①</sup><sup>22</sup>当我们接济穷人的时候，主把它看成比货真价实的戒指还要宝贵。他视人类如同生命一样宝贵。<sup>23</sup>到后来，他将审判恶人，惩罚他们，他们将得到应得的下场。<sup>24</sup>然而主允许悔过的人们归向他。他一直鼓励那些失望的人们。

## 悔改的召唤

<sup>25</sup>归主吧，抛弃你们的罪恶。虔诚地祈祷吧，他会帮助你们过上好生活。<sup>26</sup>归向至高者，远离罪恶吧。痛恨邪恶吧。<sup>27</sup>活着的人能够感谢主，可是阴间的人还能够唱歌赞美至高者吗？<sup>28</sup>一个活人，满可以唱歌赞美主，可是已经离开人间的死人，就不能感谢主啦。<sup>29</sup>主对于归主之人是多么宽厚仁慈呀！<sup>30</sup>但这并非人类的本性<sup>②</sup>，我们谁也不能万古长存。<sup>31</sup>明亮不过太阳，可是太阳遇上日食也要失去其光辉。人们的思想是多么容易被邪恶所吞食呀！<sup>32</sup>主能够遍观天上所有的繁星。人类行吗？他们不过是灰和尘土罢了。

## 上帝之伟大

**18** 永生之主创造了整个宇宙。<sup>2</sup>唯有他是公正的。<sup>③</sup><sup>4</sup>任何人都没有足够的能力来描绘他所做的一切，任何人都不能完全探知他所做的一切。<sup>5</sup>谁能衡量他的主宰之

① 有古加卷：“<sup>21</sup>然而主是仁慈的，他了解所造之物，因此他们对他们是宽恕而不是抛弃。”

② “但…本性”或作“人们并不拥有一切”。

③ 有古卷加：“<sup>2b</sup>他是独一无二的。<sup>3</sup>他用手指引着世界，万物皆服从于他。他是万物之主，他的权能将圣洁从平庸中分别出来。”

17·25—26 箴3·12

17·27—28 诗6·5；赛38·18；巴2·17—18

权？谁能讲述他的全部怜悯行动？<sup>6</sup>我们不能使其增加，我们亦不能使其减少。主所做的丰功伟业，世人无法了解。<sup>7</sup>当我们讲完了那个故事之后，我们甚至还没有开始；我们简直言尽词穷。

## 人无能为力

<sup>8</sup>人是什么？他有什么用呢？他行善，他作恶，这一切意味着什么呢？<sup>9</sup>如果一个人活了一百年，算是稀有的高寿了，<sup>10</sup>可是跟永生一比，这点寿数不过是苍海之一滴，尘沙之一粒罢了。<sup>11</sup>这就是为什么主对我们如此耐心，这就是为什么他如此广施怜悯的原因之所在。<sup>12</sup>他注视着我们，并且知道，我们注定要死亡；这就是为什么他如此乐意宽恕我们的原因之所在。<sup>13</sup>一个人可以对他所熟悉的人表示同情，然而主则对全人类表示同情。他纠正我们，他训练我们，他教导我们。象一位牧人看守着羊群，他带领我们归向他。<sup>14</sup>如果我们接受他的指导，并且乐意让他指出我们的错处，那么他就会同情我们。

## 仁慈与博爱

<sup>15</sup>儿呀，当你帮助什么人的时候，不要同时又谴责他。当你送礼的时候，不要说任何伤害人的话。<sup>16</sup>你的言词比你的施舍更有份量。久旱逢甘雨，救人急难。<sup>17</sup>是的，宽慰的言词胜过最好的礼物，如果真诚相助的话，那你就两者都给吧。<sup>18</sup>无情又无礼是愚蠢的。看见你刚送来的礼物，谁的眼里也不会冒火。

## 自我反省

<sup>19</sup>在你说话之前，先要弄明白自己要说什么；在你得病之前，先要保重身体。<sup>20</sup>在主审判你之前，先要自我反省，

这样当审判来临之时，他就会宽恕你。<sup>21</sup>在你受到疾病折磨之前，先要自我谦卑。在犯罪之后，要表示悔改。<sup>22</sup>如果你向主做了保证，那就要尽快地兑现。不要等你临死的时候，才想起履行诺言。<sup>23</sup>应该在你许诺之前，就做好履行的准备。不要企图试探主的耐性。<sup>24</sup>想想吧！难道你要主在你临死那天对你发怒吗？当你面临主的审判之时，难道你要他背对着你吗？<sup>25</sup>当你温饱之时，要想想饥饿是什么滋味；当你富有之时，要想想贫穷是什么滋味。<sup>26</sup>事情可在一日之内发生变化，主的行动极为快捷。<sup>27</sup>你如果聪明的话，你就应该凡事小心谨慎。当你被邪恶包围的时候，你更要格外小心，避免犯罪。<sup>28</sup>大凡聪明人，都能认识智慧，并且能尊重有智慧的人。<sup>29</sup>如果你重视智慧，那么当你听到智慧话的时候，你自己就会变得聪明起来，并且你的言词也会成为他人的智慧之源。



看见你刚送来的礼物…(18·18)

## 自我克制

<sup>30</sup>不要感情用事，要控制自己的感情。<sup>31</sup>如果你放任自流地满足自己的欲望，那么你就会成为敌人嘲笑的对象。<sup>32</sup>不要沉醉于骄奢淫逸的生活，这会把你毁掉了。<sup>33</sup>当你钱不够时，不要借债豪饮，以免自己沦为乞丐。

**19** 如果你这样做，你<sup>①</sup>就永远富不起来；如果你不拘小节，你就将逐渐毁掉你自己。<sup>2</sup>酒和女人往往会使聪明人做出糊涂事。一个人肆无忌惮地嫖女人，<sup>3</sup>这样下去就

① 希伯来文“如果…你”，希腊文作“一个纵酒无度的工人”。

会把他的命搭上去。虫子会蛀食他的腐朽的躯体。

<sup>4</sup>过分急切地相信人乃是轻率之举。如果你犯罪，你便是在伤害自己。<sup>5</sup>如果你陶醉于邪恶，你就将被定罪。

## 信口开河

<sup>6</sup>少说闲话，就会少惹许多是非。<sup>7</sup>听后不传言，免得将来后悔。<sup>8</sup>不要向朋友或者敌人传话，除非保密会酿成犯罪。<sup>9</sup>无论是谁，听了你的传话都会记在心里，并且或迟或早总会因此而遗恨于你。<sup>10</sup>你听说过谣言吗？让它遇你而亡吧。勇敢些吧！这不会把你撑爆。<sup>11</sup>一个笨蛋要想保守一个秘密，其痛苦之状如同一个临产的妇人。<sup>12</sup>他每听到一个秘密，都如同一支刺股之箭。

<sup>13</sup>如果你听说一个朋友做了错事，那就去问问他。可能这并不是事实。倘若传言非虚，那他就不会再干了。<sup>14</sup>如果你听见一个邻居说了不该说的话，那就去问问他。可能他并没有说。倘若他说了，那他就不会再说了。<sup>15</sup>如果你听人说了朋友的坏话，那就去问问他。这可能是个谣言。不要听什么信什么。<sup>16</sup>有人可能是信口开河，并不当真。人人都在这样随时犯罪。<sup>17</sup>如果你听到一些话，使你对邻居发怒，那就在你发出警告之前先问问他。要把这事交给至高者的律法。①

## 认识真智慧

<sup>20</sup>敬畏主，遵守律法，这就是智慧的全部内容。②<sup>22</sup>也许

---

① 有古卷加：“<sup>17c</sup>不要发怒。<sup>18</sup>敬畏主乃是迈向主的第一步，如果你聪明，他就会爱你。<sup>19</sup>学习主的诫命。这便是永生之道。凡事取悦于主的人，将会尝到长生树之果。”

② 有古卷加：“<sup>20b</sup>这就是全能者的知识含意。<sup>21</sup>如果一个仆人拒不服从主人，可是后来服从了，主人依然会生气。”



你对歪门邪道样样精通，但那并不能使你聪明。听从坏人的指挥是不明智的。<sup>23</sup>聪明也可能被用来干坏事，但这不过是愚人之所为，不会有什么长进。<sup>24</sup>一个虔诚人，即使不怎么机灵，也比一个最聪明的坏人好得多。<sup>25</sup>特别聪明的人也可能并不忠实，或者不择手段地为所欲为。

<sup>26</sup>有些坏人可能装出一副严肃而沉痛的样子，但那不过是在企图蒙骗你罢了。<sup>27</sup>他们可能背过脸去假装心不在焉，可是当你一不小心，他们就会占你的便宜。<sup>28</sup>如果他们因故一时还难于下手，那他们也会等待着，一有机会就下手。<sup>29</sup>你可以通过言谈举止来了解一个人。当你第一次看到他的时候，你就能够说出他有没有好品德。<sup>30</sup>一个人的品性往往表现在他的衣着打扮、音容笑貌和举手投足上。

### 讲话要适时

**20** 一个人可能遭到无端的谴责，保持沉默也许要比说话来得聪明些。<sup>1</sup>然而更好的办法是谴责这个人而不是忍气吞声。<sup>2</sup>自己错了就承认错误，这就会使你摆脱困境。<sup>3</sup>用暴力来实行审判喻如一个阉人企图强奸一个少女一样。<sup>4</sup>有些人因为沉默寡言而受到称赞，有些人因为口若悬河而遭到唾弃。<sup>5</sup>有些人保持沉默是因为他们无话可说，有些人保持沉默是因为他们懂得说话要适时。<sup>6</sup>聪明人不逢其时不开口，而自作聪明的人却不懂得选择说话的时间。<sup>7</sup>谁也不耐烦一个夸夸其谈而不容他人插话的人。



谁也不耐烦一个夸夸其谈的人。(20·8)

## 祸福骤变

<sup>9</sup>噩运有时会导致成功，佳运有时会导致失败。

<sup>10</sup>宽宏大量有时会与己无益，然而有时也会得到加倍的报偿。

<sup>11</sup>荣耀可能被耻辱所取代，然而有的人却从卑贱走上荣耀的位置。

<sup>12</sup>有时表面上看来是占了便宜，实际上却付出了极大的代价。

<sup>13</sup>一个明智人讲话时会赢得朋友。一个笨蛋即使遍撒珠玉给每个人，也是无济于事。<sup>14</sup>假如这样一个人给了你什么东西，这不会有什么好处，也并不象他所想象的那样值钱<sup>①</sup>。<sup>15</sup>他的施舍不足而责难有余，他会嚷嚷得让全世界都知道。如果他今天借给你什么东西，明天他就想要回去。（难道你不厌烦这种人吗？）<sup>16</sup>随后那个混蛋会说：“谁也不喜欢我。谁也不感激我对人的好处。他们只会接受我的礼物，反过来在背后议论我。”<sup>17</sup>他说对了——他在别人面前永远是丑角。

## 不当的言词

<sup>18</sup>失言比失足的损失还要大，坏人行将毁灭，如同一个人滑倒那样猝不及防。

<sup>19</sup>没有礼貌的人就如同白痴反复讲述的乏味故事一样。

<sup>20</sup>白痴所引用的谚语无人爱听，因为引用的不是时候。

<sup>21</sup>如果一个人穷得不能犯罪了，那么当他休息的时候便心安理得了。

---

① “也并不象…那样值钱”，或作“他只想获得报酬”。

<sup>22</sup>你可能由于受到难堪的污辱而完全丧失自尊心，白痴当中口舌多。

<sup>23</sup>如果你因为碍于情面而答应了朋友的请求，那也不必变友为敌。

<sup>24</sup>在个人的品格上，撒谎乃是一个污点，然而混蛋却时刻在撒谎。<sup>25</sup>一贯说谎的人还不如一个窃贼，尽管两者都将自取灭亡。<sup>26</sup>撒谎者不光荣。他生活在一系列的耻辱之中。

## 智慧的职能

<sup>27</sup>富有智慧的言词会使你走在世界的前列。有影响的人物注重良好的品德。<sup>28</sup>如果你取悦于他们，他们就会原谅你的过失，有耕种就有收获！

<sup>29</sup>礼物和贿赂甚至会蒙蔽聪明人的眼目，使其看不见真理，使其作不出公正的评论。

<sup>30</sup>没有表达出来的智慧如同隐藏在地下的宝物——两者都没有用处。<sup>31</sup>然而隐藏愚蠢要比隐藏智慧好得多。

## 罪

**21** 儿呀，你犯过罪吗？可不要再犯了，为你已经犯过的罪祈求宽恕吧。<sup>2</sup>要象回避蛇那样回避罪。倘若你过于靠近它，它的牙齿就会扎进你的灵魂，象一只狮子，把你毁掉了。<sup>3</sup>每个劣行都留下一块永久性的伤疤，仿佛被双锋剑刺伤的一样。

<sup>4</sup>如果一个人专横跋扈，那么他就会失去所有的一切。

<sup>5</sup>穷人的祷告容易蒙上帝的垂听，并且会很快得到回音。

<sup>6</sup>如果你拒不改邪归正，那么你就要犯罪；如果你敬畏主，那么你就会走上省悟的坦途。

<sup>7</sup>一个人可能因为善于演讲而名传遐迩，然而明智者一旦失言，即能自识其误。

<sup>8</sup>借债造屋者无异于自垒坟墓。<sup>①</sup>

<sup>9</sup>一群不法之徒喻如一堆干柴，一遇火星便了其终生。

<sup>10</sup>罪人走过的道路是平坦的，但是它通向阴间。

## 智 和 愚

<sup>11</sup>谁要想遵守律法，谁就必须弄清什么是律法。如果你全心全意敬畏主，那么你就将获得智慧。<sup>12</sup>具有聪明的头脑方可接受教育，然而自作聪明者却只会给人带来灾难。<sup>13</sup>聪明人的知识喻如奔流不息的江河，喻如永不枯竭的妙策之源。

<sup>14</sup>反过来说，愚人的头脑如同漏底之瓶，装进多少漏出多少。

<sup>15</sup>学者听见至理明言，心中欢喜而受到启发；浪子听见至理明言，心中厌恶而忘在脑后。<sup>16</sup>耳听愚人之言，如同负重旅行；然而智人之言，却使人如释重负。<sup>17</sup>群众爱听智人讲话，并且喜欢采纳他的忠言。

<sup>18</sup>智慧对于愚人来说毫无用处，如同一幢倒塌的房子。他甚至从来不考虑与自己息息相关的事情。<sup>19</sup>教育对于愚人来说，如同手铐；<sup>20-21</sup>教育对于智人来说，如同金镞。愚人哈哈大笑，智人默默微笑。<sup>22-23</sup>莽汉在人家门前窥视，并且直接闯入；然而富有经验和良好风度的人却要恭恭敬敬地等候在外面。<sup>24</sup>在门外偷听乃是一种恶习，任何一个具有正常理智的人都将引以为耻。

---

<sup>①</sup> “自垒坟墓”，有古卷加“蜃居”。

<sup>25</sup>冒昧的人常常谈论与自己无关的事情<sup>①</sup>，然而聪明人却要顾及到谈话的后果。<sup>26</sup>愚人想什么就说什么，智人先思考后发言。

<sup>27</sup>当恶人诅咒敌人<sup>②</sup>的时候，他也在诅咒自己。

<sup>28</sup>碎嘴子败坏了自己的名声，并且遭到邻居们的唾弃。

## 懒惰和愚蠢

**22** <sup>1-2</sup>懒惰的人就象粪堆一样，令人讨厌，谁也不愿意走近他们。

<sup>3</sup>养活一个没有教养的孩子乃是父亲的耻辱，如果是个女儿，耻辱就更甚。<sup>4</sup>一个贤惠的女儿长大可以嫁人，然而一个无耻的女儿只能给父亲带来痛苦。<sup>5</sup>一个胡搅蛮缠的女人会给她的丈夫和父亲带来耻辱，他们谁也不会尊重她。

<sup>6</sup>有些时候，对孩子进行说教就如同早晨对人唱歌一样地不合时宜，然而，鞭打在任何时候都是最佳的教育方法。

<sup>7</sup>教育笨蛋如同粘合破罐，如同唤醒酣睡的人。<sup>8</sup>向一个笨蛋解释什么事情就如同向一个睡汉解释什么事情一样，当你解释完了的时候，他还会说，“什么呀，再说一遍吧？”<sup>③</sup>

<sup>11</sup>我们哀悼死者，因为他们已经诀别了光明。我们还应该哀悼笨蛋，因为他们已经诀别了知识。实际上，我们还应该更为深切地哀悼笨蛋，因为他们活着还不如死了的好。

---

① “冒昧…事情”原文可能如此，希腊文作“外地人谈论当地事”。

② “敌人”或作“撒但”。

③ 有古卷加：“有教养的孩子不揭父母之短。<sup>10</sup>没有教养的孩子狂妄自大，成为名门之玷。”



死者安息了。<sup>12</sup>我们为死者哀悼七天，可是笨蛋和恶人却要令人悲痛一辈子。

<sup>13</sup>不要拜访愚人或者与他们长谈。要避开他们，以免他们玷污了你，这样你才能得以安宁，不受他们愚蠢行为的干扰和破坏。<sup>14</sup>这种人乃是一种比铅还重的负担，他们只配称为“混蛋”。<sup>15</sup>担得起一担盐铁砂，却抬不起一个大傻瓜。

<sup>16</sup>一根梁木安在房子里就能坚固得经得起地震；一个人经过理智和良知的陶冶就能在危急关头保持清醒的头脑。<sup>17</sup>善于深思熟虑的头脑如同一堵坚固的精雕细刻的墙壁。<sup>18</sup>墙头的卵石<sup>①</sup>禁不住风吹，愚人的怯懦禁不住恫吓。

## 友 谊

<sup>19</sup>如果你刺激自己的眼睛，眼睛就会流出泪水；如果你使人伤心至极，你就会发现他的真情实感。<sup>20</sup>如果投石打鸟，就会把鸟惊飞；如果你污辱朋友，就会把友谊断送。<sup>21-22</sup>哪怕你与朋友争论得面红耳赤，言词激烈，这都无所谓。你依然可以同他和好如初。可是如果你污辱人，如果你骄傲自大，如果你揭人之短，或者给人家意外难堪，那你就将失去任何朋友。

<sup>23</sup>当邻居贫穷时取得他的信任，那么当他富有时你就会分享他的欢乐。你要想与人家有福同享，就得先与人家有难同当。

<sup>24</sup>冒烟是着火的前奏，辱骂是动武的前奏。

<sup>25</sup>为保卫朋友，我无所畏惧；倘若他需要帮助，我从不后退。<sup>26</sup>如果我因为他而受到伤害，那么知情者就会防备他。

---

① “墙头的卵石”，有古卷作“山顶的篱笆”。

22·12 创50·10；滴16·24

## 求援避祸的祷告

<sup>27</sup>但愿我的口边站着一个卫兵，但愿我的嘴唇被贴上封条。这就会使我避免犯错误，使我避免受自己舌头的伤害！

**23** 啊，主啊，我父我主啊，切莫将我交托给自己言词的摆布，切莫让这些言词将我压倒。<sup>2</sup>我甘愿受到良心的谴责，以便让智慧来陶冶我的性情。当我犯罪的时候，我并不愿意得到宽恕，我并不愿意些须罪过得到赦免！<sup>3</sup>这样我就不会继续犯罪，就不会接二连三地犯错误。这样我就不致落入敌手而受其污辱。

<sup>4</sup>啊，主啊，我父啊，我之生命的上帝呀，保佑我脱离狂妄，<sup>5</sup>保佑我脱离邪恶的欲望。<sup>6</sup>保佑我不被贪婪和欲望所征服，请不要把我交托给那些无耻的情欲。

## 起 誓

<sup>7</sup>我的孩子们，听我的良言，并且照我的教导去做，你们就永远不会误入歧途。<sup>8</sup>罪犯们被他们自己的荒诞不经的言词俘虏了。

<sup>9</sup>可不要养成起誓的习惯，可不要随随便便使用上帝的圣名。<sup>10</sup>常受责打的奴隶永远摆脱不了伤痕，常以圣名起誓的人永远摆脱不了罪恶。<sup>11</sup>常常起誓的人心怀不义，惩罚便永远离不开他的家门。倘若他没有履行自己的诺言，那么他就是犯罪了。倘若他不顾自己的诺言，那么他就是罪上加罪了。倘若他的起誓从一开始就不诚实，那么他就不可能得到宽恕，并且将全家遭殃。

## 污 言 秽 语

<sup>12</sup>人世间有一种类似僵尸的谈话方式——但愿以色列

23·9 太5·34；雅5·12

人之中从未有过此种恶习！虔诚的人民绝不会陷入此种罪恶，他们会远离此种恶习。<sup>13</sup>可不要养成这种低级下流的讲话方式，这样说话有罪呀。<sup>14</sup>同大人物平起平坐，你就可能忘记了自己的父母；耳闻目睹下流的言词，你就会成为白痴。考虑一下吧，你的父母将作何种感想！你会诅咒自己的生日，但愿一死！<sup>15</sup>一旦你养成了出口不逊，那你就一辈子也改不过来了。

## 淫 罪

<sup>16</sup>世间有各种各样的犯罪，都会引起主的愤怒，然而性欲乃是一种愈演愈烈的火焰，怎么也扑不灭，只能任其烧成灰烬。一个人如果沉迷于淫欲之中，那就无可救药，只能被欲火焚毁。<sup>17</sup>对于这种人来说，所有的妇女都成为淫欲的对象，并且一辈子贪得无厌。

<sup>18</sup>不忠实于妻子的男人暗自思量：“谁也不知道。这里黑洞洞的，谁也看不见。我用不着担惊受怕。至于至高者，他甚至还没有注意到呢。”<sup>19</sup>这种人怕的只是别的人。他并没有意识到，主的眼目比太阳明亮一万倍，我们的一切行动，他全看得见，我们藏也藏不住。<sup>20</sup>在创世之先和创世之后，他都通晓一切。<sup>21</sup>罪人一生恶念即被抓住，并将受到公开的惩罚。

<sup>22</sup>不忠实于丈夫的妻子与人私通怀孕，情形也是一样。<sup>23</sup>首先，她破坏了至高者的律法。其次，她亏待了自己的丈夫。第三，她与人通奸怀孕便将自身沦为妓女了。<sup>24-25</sup>她的罪恶殃及私生子。他们将在社会上无处安身或成家立业。她本人将被带到会众面前，<sup>26</sup>蒙受永久性的羞耻，从而在她的记忆中留下一句诅咒。在她死后，<sup>27</sup>人们将会认识到，敬畏主比什么都强，遵守主的诫命比什么都甜。

## 赞 美 智 慧

24 请听智慧之音！她骄傲地唱起歌，赞美她自己，在以色列人之中，在她自己的人民之中，<sup>2</sup>在至高者的会众面前，在他的权能<sup>①</sup>面前。

<sup>3</sup>“我就是道，  
出自至高者之口。  
我好象雾，  
弥漫在大地上。

<sup>4</sup>我的家，  
安在高天里。  
云柱拱托着，  
我的宝座。

<sup>5</sup>我独自遨游天廷，  
我横跨地下之海。

<sup>6</sup>大地和海浪啊，  
统统纳入我的统治<sup>②</sup>，  
囊括万邦与万民。

<sup>7</sup>我遍观天涯海角，  
寻求安身之处，  
世界何方，  
适宜我安家。

<sup>8</sup>恰逢创造宇宙之主，  
替我择定基地。

‘在以色列安家吧，’

---

① “权能”或作“天使”。

② “统治”，有古卷作“占有”。

24·4 出33·9—10

他对我说，  
‘雅各的子孙，  
将成为你的人民。’  
9他造我于太古之先，  
我必将永世长存。  
10我侍奉着他，  
开始在宝障里，  
随后居家锡安山。  
11他命我驻守爱城，  
赋予我全权，  
统治耶路撒冷。  
12在主的荣耀选民里，  
我扎下了根。  
13茁壮成长的我呀，  
如同黎巴嫩的杉木，  
如同黑门山的丝柏，  
14如同隐基底<sup>①</sup>的棕榈树，  
如同耶利哥的玫瑰花，  
如同原野里的橄榄树，  
如同梧桐树，  
生长在水边上。  
15我的呼吸呀，  
散发着种种芳香，  
肉桂，香料，  
没药和玛瑙，  
还有白松香，  
万香之香啊，

---

① “隐基底的”，有古卷作“海岸上的”。]



弥漫在宝障里。

<sup>16</sup>我伸展枝条，

亭亭如橡树，

庄严且荣耀。

<sup>17</sup>我发出优美的嫩梢，<sup>1</sup>

状如葡萄蔓，

我开花结果，

果实累累而丰满。<sup>①</sup>

<sup>18</sup>上我这儿来吧，

你们这些爱我的人，

我有果子，

管你们吃足。

<sup>20</sup>让你们想起我来，

比蜜还甜，

比蜜还香。

<sup>21</sup>吃我吧，

你们会越吃越想吃，<sup>1</sup>

喝我吧，

你们会越喝越想喝。<sup>1</sup>

<sup>22</sup>服从我，

你们就会摆脱困境；<sup>1</sup>

照我的话去做，

你们就会安然无恙。”

## 智慧与律法

<sup>23</sup>智慧即是律法，这律法实际上也就是至高上帝的圣

---

① 有古卷加：“<sup>18</sup>我乃信爱之母，可敬可畏，包含着知识与希望。因为我万古长存，所以子孙众多，全都蒙主赐名。”

约，由摩西向我们颁布，成为以色列人的传家宝。<sup>①</sup> <sup>25</sup>这律法充满着智慧，宛如比逊河之水，宛如摘果之期的底格里斯河。<sup>26</sup>这律法洋溢着知识，宛如幼发拉底河之水，宛如丰收之季的约旦河。<sup>27</sup>它闪烁着教义的火花，宛如尼罗河之水<sup>②</sup>，宛如葡萄熟了时候的基训河。

<sup>28</sup>人类始祖全然无知，不认识智慧；世上最末一个人也将愚昧透顶，与智慧无缘。<sup>29</sup>智慧的思路比海洋还要宽广，她的谋略比地下深渊还要深邃。

<sup>30</sup>至于我，我好比一条灌渠，将河水引进花园。<sup>31</sup>我原来只想给自己的果园和花圃浇水，然而渠道很快变成了河流，河流又变成了大海。<sup>32</sup>我将自己的学问献给你们，我将它高高擎起，以便让其光辉照亮四方，如同一轮冉冉升起的太阳。<sup>33</sup>如同一位受感的先知，我口中传出了自己的教导。以便有益于子孙后代。<sup>34</sup>请注意，我所做的一切，并非为了自己，而是为了帮助所有那些寻求智慧的人们。

### 值得赞美的人

**25** 有三件事使我深感欣慰，这些事对主和人类都是同样的美好<sup>③</sup>：

兄弟团结，

邻里和睦，

夫妻恩爱。

<sup>2</sup>有三种人使我深恶痛绝，我很讨厌他们的生活方式。

---

① 有古卷加：“主坚强永存，与主同在，主就会使你坚强。主乃唯一全能真神，别无他神，别无救主。”

② “它…尼罗河之水”系从一种古译文；希腊文作“它使教义四射如光”。

③ “有…美好”系从一种古译文；希腊文作“在三件事上我获得成功，我在主和人的面前都显得美好。”

穷人骄傲，  
富人说谎，  
愚人老而好色。

<sup>8</sup>当你还年轻的时候不抓紧学习，等上了年纪，你就不会有所长进了。<sup>4</sup>让英明的决策、良好的智谋和灰色的头发，美好地结合在一起吧。<sup>5</sup>智慧、学问和良谋向为年高德劭者所倾慕。<sup>6</sup>老年人戴上了经验丰富的桂冠，他们感到最大的自豪乃是敬畏主。

<sup>7</sup>我要把自己有幸了解到的十种人告诉你们，尤其是第十种人，我格外钦佩：

以其儿女而自豪的人，  
亲眼看见仇敌覆灭的人，  
<sup>8</sup>为有贤妻而深感幸运的人，  
结合般配的夫妻<sup>①</sup>，  
从未说过恶语的人，  
不为劣等人效劳的人，  
<sup>9</sup>为有挚友<sup>②</sup>而深感幸运的人，  
说话使人爱听的人，  
<sup>10</sup>真正的伟人——智者，  
然而最大的伟人乃是敬畏主的人。

<sup>11</sup>这种人是无与伦比的，因为敬畏主乃是世界上的头等大事。<sup>③</sup>

---

① “结合般配的夫妻”系从希伯来文及一种古译文，希腊文无此语。

② 古译文作“挚友”；希腊文作“良谋”。

③ 有古卷加：“<sup>12</sup>敬畏主乃是爱主的第一步，信主乃是忠于主的第一步”。

## 妇 女

<sup>13</sup>感情上的伤痕比什么伤痕都重。妇人惹起的麻烦比什么麻烦都令人头疼。<sup>14</sup>仇人给你的磨难比什么磨难都难熬。敌人的报复比什么报复都凶狠。<sup>15</sup>毒不过蛇，狠不过女人<sup>①</sup>。

<sup>16</sup>我宁可陪伴狮子或龙，也不愿陪伴刁妻。<sup>17</sup>刁妻发起脾气来，脸色越来越凶，简直象个凶狠的黑熊。<sup>18</sup>她的丈夫出去跟邻居坐席时也止不住哀声叹气。

<sup>19</sup>比起妇人惹起的麻烦来，任何别的麻烦都不值一提了。但愿此种妇人遭到罪人的命运！

<sup>20</sup>一个沉默寡言的男人跟一个唠唠叨叨的女人生活在一起，就如同一个老人爬一座沙丘一样。

<sup>21</sup>不要被女人的美貌所迷惑，不要因为女人有钱<sup>②</sup>就去勾引她。<sup>22</sup>老婆操纵男人，其间必有颐指气使和低三下四。<sup>23</sup>恶妇会把她的丈夫弄得忧郁、沮丧和伤心。你给我一个懦夫，他优柔寡断；我给你一个悍妇，她搅家不贤。<sup>24</sup>罪由一个妇人起，因为有了她，我们全都必然死。<sup>25</sup>不给恶妇留出路，勿使槽水流出沿。<sup>26</sup>她若不听话，那就把她休了。

**26** 贤妻的丈夫就是一个幸运的人，她会使他寿增一倍。<sup>1</sup>贤妻给丈夫带来欢乐，能使他平平安安过日子。<sup>2</sup>贤妻乃是畏主之人所得到的珍贵的祝福。<sup>3</sup>家有贤妻之人，不论贫穷或富贵，他们都是幸福的，并且总是笑容满面。

<sup>4</sup>我对四件事感到可畏：传遍全城的流言蜚语，成群结队的暴徒，凭空捏造的控告——这些真比死亡还要可怕。<sup>5</sup>然而女人之间的忌妒更令人痛心疾首，女人的舌头鞭打着每个人的耳朵。

① 古译文作“女人”；希腊文作“敌人”。

② 希伯来文“因为女人有钱”；希腊文无此语。

<sup>7</sup>一个刁妻如同一架歪斜的牛轭。要想驾驭她就如同伸手拿蝎子。<sup>8</sup>醉女人是个惹气包，她没有能力掩藏自己的无耻行为。<sup>9</sup>你从妻子的放肆而淫荡的眼神中就可看出她是一个不老实的女人。

<sup>10</sup>如果你的女儿决心自作主张，那你可得把她看住。如果你看不住，她就会伺机走险。<sup>11</sup>如果她过于任性，那就要警惕防备，倘若她令你失望，那也不必大惊小怪。<sup>12</sup>她会随便跟什么人撒腿私奔，正如一个饥渴的行路人遇水就喝一样。

<sup>13</sup>贤惠的妻子乃是丈夫的欢乐，她有能力使丈夫日益强壮<sup>①</sup>。<sup>14</sup>沉默寡言的妻子乃是主的恩赐。这样的素养是无法用语言来赞美的。<sup>15</sup>淑静的妻子具有无限的魅力，这是一种高贵得无法形容的品质。<sup>16</sup>一位美丽而贤惠的妻子守在和谐的家室里，如同一轮正午的太阳照耀在主的天空里。<sup>17</sup>她那漂亮的面容和苗条的体形<sup>②</sup>非常可爱，宛如来自圣殿里烛台上的光芒。<sup>18</sup>她那健美的大腿和坚实的双踝<sup>③</sup>，宛如金柱镶银座的烛台。<sup>④</sup>

---

① “她…强壮”或作“她懂得如何伺候好自己的丈夫”。

② “和苗条的体形”或作“当她年老时”。

③ “坚实的双踝”，有古卷作“丰满的乳房”或“坚强的心”。

④ 有古卷加：“<sup>19</sup>儿呀，你年轻时要保重身体，别为那些不相干的人效劳。<sup>20</sup>走遍全地，寻求沃野，播下你自己的种子，忠于你自己的优秀祖先。<sup>21</sup>你的子孙将会复兴，他们将对优秀的家族充满信心。<sup>22</sup>妓女如同唾沫，结过婚的女人乃是其情侣们的坟墓。<sup>23</sup>不法之徒将娶邪恶之妻，罪有应得；然而敬主的人将会得到虔诚的妻子。<sup>24</sup>无耻的妻子惯做无耻的事情，淑静的妻子惯做淑静的事情，即使跟丈夫单独在一起也是如此。<sup>25</sup>任性的女人是一条母狗，唯有品行端庄的女人才会荣耀主。<sup>26</sup>尊重丈夫的妻子在人面前显得聪明贤惠。倘若她态度傲慢，不尊重自己的丈夫，人们就会把她看成恶人。贤妻的丈夫是幸运儿，因为他将增加一倍的寿数。<sup>27</sup>大声喧哗的女人好象一只冲锋号，谁娶了这样的女人为妻，谁就将在战乱中苦度岁月。”



## 悲伤的经验

<sup>28</sup>有两件事使我悲伤，第三件事使我愤怒：

沦为贫穷的战士，

不受尊重的学者，

改善从恶的义人。

主将处死这样的人！

<sup>29</sup>商人难免犯错误，所有的买卖人都有罪。

**27** 许多人由于追求财利而犯罪，如果你想发财致富，你就得闭上自己的眼睛。<sup>1</sup>要把一个固定在屋子里两石中间的木桩拔下来是困难的，要把虚伪从买卖中间剔出来同样是困难的。<sup>2</sup>如果你不决心敬畏主，那么你的房子就将塌下来压在你身上。

## 语言是心声

<sup>4</sup>从一个人的谈话中可以发现他的过失，这好比一把筛子，能把碎屑筛出去。<sup>5</sup>从你的思想方法就可以看出你的性格，这就如同陶坯在火窑中烧制时能显出裂缝一样。<sup>6</sup>你从一棵树挂果多少就可以看出培育的水平，你从一个人的自我表白中就可以看出他的思想感情。<sup>7</sup>还没有听见这个人讲话，就不要先赞美他，这是对人的考验。

## 诚实

<sup>8</sup>如果你想要做一个诚实的人，那你就能够做到，诚实能增进你的品德，正如漂亮的衣裳能美化你的仪表一样。<sup>9</sup>鸟儿飞向同类者的栖木，诚实的习惯归于诚实的人。<sup>10</sup>罪恶等待着伺机干坏事的人，就好象一个狮子等待着猎物一样。

---

27·6 太7·17；12·33；路6·44

## 愚人谈话

<sup>11</sup>虔诚人谈话条分缕析，愚人谈话自相矛盾。<sup>12</sup>如果你遇上愚人，那就找借口离开；如果你遇上智人，那就与他促膝长谈。

<sup>13</sup>愚人讲的故事庸俗粗鲁，他们开的玩笑荒诞不经。<sup>14</sup>这种人诅咒起来，足以使人发梢直竖，当他们彼此争论的时候，你最好堵上自己的耳朵。<sup>15</sup>他们的对骂不堪入耳，这样的恫吓往往导致动手打架。

## 泄 密

<sup>16</sup>如果你把听到的秘密讲出去，那你就辜负了人家对你的信任，那你就再也不会有亲密的朋友了。<sup>17</sup>要尊重你的朋友，并且要跟人家讲信用。如果你辜负了朋友的信任，那你最好就把这个朋友忘掉吧。<sup>18</sup>你已经扼杀了这种友谊，就象你举刀杀死一个敌人那样真而且实。<sup>19</sup>你的朋友走了。你再也不能把他挽回了，就象你撒手放出的鸟儿不能回还一样。<sup>20</sup>不要吵吵闹闹地追赶他了。这已经来不及了。他走了，如同一只逃出陷阱的小鹿。<sup>21</sup>伤口可以包扎，污辱可以忘却，但是如果你辜负了人家的信任，那是无可挽回的。

## 伪 善

<sup>22</sup>向你眨眼的人心怀鬼胎，他是不干坏事不罢休的。<sup>23</sup>在你的面前，他讲得何等美而动听！他夸奖你说的每一句话。可是在背后呢，那就完全两码事了，他会抓住你说过的话，掉转头来反对你。<sup>24</sup>世界上我最痛恨这种人——主也

同样恨这种人。

<sup>25</sup>直上直下扔石头，那石头就会落下来砸在你的头上。大打出手，你自己也会受伤。<sup>26</sup>掘陷阱者自落圈套。<sup>27</sup>伤人者殃及自身，还不知道灾从何来。

<sup>28</sup>狂徒们只知道污辱他人，拿他人取笑<sup>①</sup>，却不知道还有人象狮子一样地伺机向他们报仇雪恨。<sup>29</sup>那些看见虔诚人遇难就幸灾乐祸的人，终将堕入罗网，在痛苦中死去。

## 愤 怒

<sup>30</sup>愤怒和暴躁本是令人讨厌的，偏偏罪人两者兼备。

**28** 主密切注视着你的罪过，如果你向别人复仇，主就会向你复仇。<sup>2</sup>但是如果你宽恕得罪过你的人，你的罪过就会在祷告中得到宽恕。<sup>3</sup>如果你怨恨别人，那你就别指望得到主的宽恕。<sup>4</sup>你本是个罪人，如果你不宽恕别人，那你就没有权利乞求主宽恕你的罪过。<sup>5</sup>如果你不摆脱愤怒，那你就别指望获得赦免——那你只不过是一个常人。<sup>6</sup>请你想想吧！总有一天你要死的，你的躯体要腐烂的。因此，你要放弃仇恨，并且信守主的诫命，<sup>7</sup>这诫命写在至高者的圣约里。不要抨击邻居的过失，而要原谅他们。

## 争 吵

<sup>8</sup>如果你不参与争吵，你就会减少犯罪，因为性情暴躁才引起争吵。<sup>9</sup>在相安无事的人们中间制造敌对气氛就会将友谊葬送掉，此乃罪恶之举。<sup>10</sup>燃料越多，火就越旺。成见愈深，争吵就愈烈。一个人身体越壮或是钱财越多，他的脾气就越大。<sup>11</sup>突如其来的争吵往往导致打架。<sup>12</sup>火星可

---

① “污辱…取笑”或作“会被污辱和嘲笑”。

28·2 太6·14；可11·25

以吹着,也可以啐灭,两者皆出于你的口。

## 恶毒的语言

<sup>13</sup>闲话和谎言应该受到谴责,因为这些话毁过许多安居乐业的人。<sup>14</sup>许多人家破人亡,背井离乡,就是因为有人散布流言蜚语,拨弄是非。这种意想不到的冲突造成了一些坚固的城镇和良民的家园遭到破坏。<sup>15</sup>挑拨是非的人们造成了忠贞的妻子被休弃,并且被剥夺了她们的劳动成果。<sup>16</sup>任何留心听诽谤的人都无法心平气和地过日子。<sup>17</sup>鞭子能留下伤痕,毒舌能造成骨折。<sup>18</sup>自古死于诽谤者比死于刀剑者多得多。<sup>19-20</sup>如果你曾经摆脱过诽谤你的言词,如果这种铁箍从未套在你的脖子上,亦或这种重镣从未锁在你的双腿上,那就算你有造化了。<sup>21</sup>诽谤导致惨死,其实呢,死了倒好。

<sup>22</sup>然而虔诚人究竟不能被诽谤所征服,他们也不会被诽谤的火焰烧死。<sup>23</sup>其牺牲者往往是那些弃主的人,诽谤的火焰一经在他们身上燃起,便无法扑灭。诽谤象一只狮子扑在他们身上,象一只豹子把他们撕成碎片。

<sup>24</sup>你圈住了自己的房地产吗?你锁上了自己的钱柜吗?<sup>25</sup>那好,就照你说的小心防守吧。说话要谨慎,在你的嘴边备上一把锁。<sup>26</sup>有人也许正等待着你滑倒呢,倘若你不小心,你就会被自己的言词绊倒在他的面前。

## 借债与还钱

**29** 当邻居拮据的时候,你要大大方方地把钱借给他。如果你能帮助他,那你就是信守了主的诫命。<sup>1</sup>如果他

---

28·13—26 便51·2—6;雅3·5—12

29·1—7 出22·25;利25·35—38

缺少什么,你就借给他。如果你欠了人家的债,那就赶快还给人家。<sup>3</sup>如果你守信用,那你就能随时借到你所需要的一切。<sup>4</sup>许多人把借债当作一笔意外之财,钱放在手里不还,给债主造成麻烦。<sup>5</sup>有些人会低声下气地弯腰鞠躬,为的是把钱借到手,可是到了还债的时候,他们却一再拖延,说钱不凑手啊,摆出一大堆空洞的托辞。<sup>6</sup>如果债主坚持要钱呢,要回一半那就算万幸了。如果债主要得不紧呢,债户就算抢了他,并且毫无必要地结下了冤仇。债主从债户所能得到的只是诅咒、污辱和不恭,没有任何感激可言。

<sup>7</sup>许多人干脆拒绝放债,这倒不是出于小气,而是由于<sup>①</sup>他们不愿意上当受骗,如果他们能够避免的话。

### 慷慨解囊

<sup>8</sup>尽管这样,还得为穷人考虑一下。不要让他们眼巴巴等待着你的施舍。<sup>9</sup>主曾经叫我们帮助穷人,不要拒绝给他们必要的帮助。<sup>10</sup>把钱用来帮助兄弟或朋友总比丢在石头底下生锈好吧。<sup>11</sup>按照主的吩咐来使用你的钱财,这要比把钱存在家里大为有益。<sup>12</sup>济贫本身也是积蓄财宝。它会教你摆脱各种各样的烦恼,<sup>13</sup>用它来御敌赛过最坚实的盾牌和最锋利的矛枪。

### 债务担保

<sup>14</sup>好心人愿意为邻居的借债担保。只有那些不明事理的人才拒绝作保。<sup>15</sup>如果什么人对你做了这种好事,可不要忘了人家,他是拿自己的名誉为你作保的。<sup>16</sup>有些忘恩负义的罪犯抛弃了自己的担保人,致使担保人蒙受财产的损失。<sup>17</sup>债务担保毁了好些富人,将他们投入风雨飘摇之

---

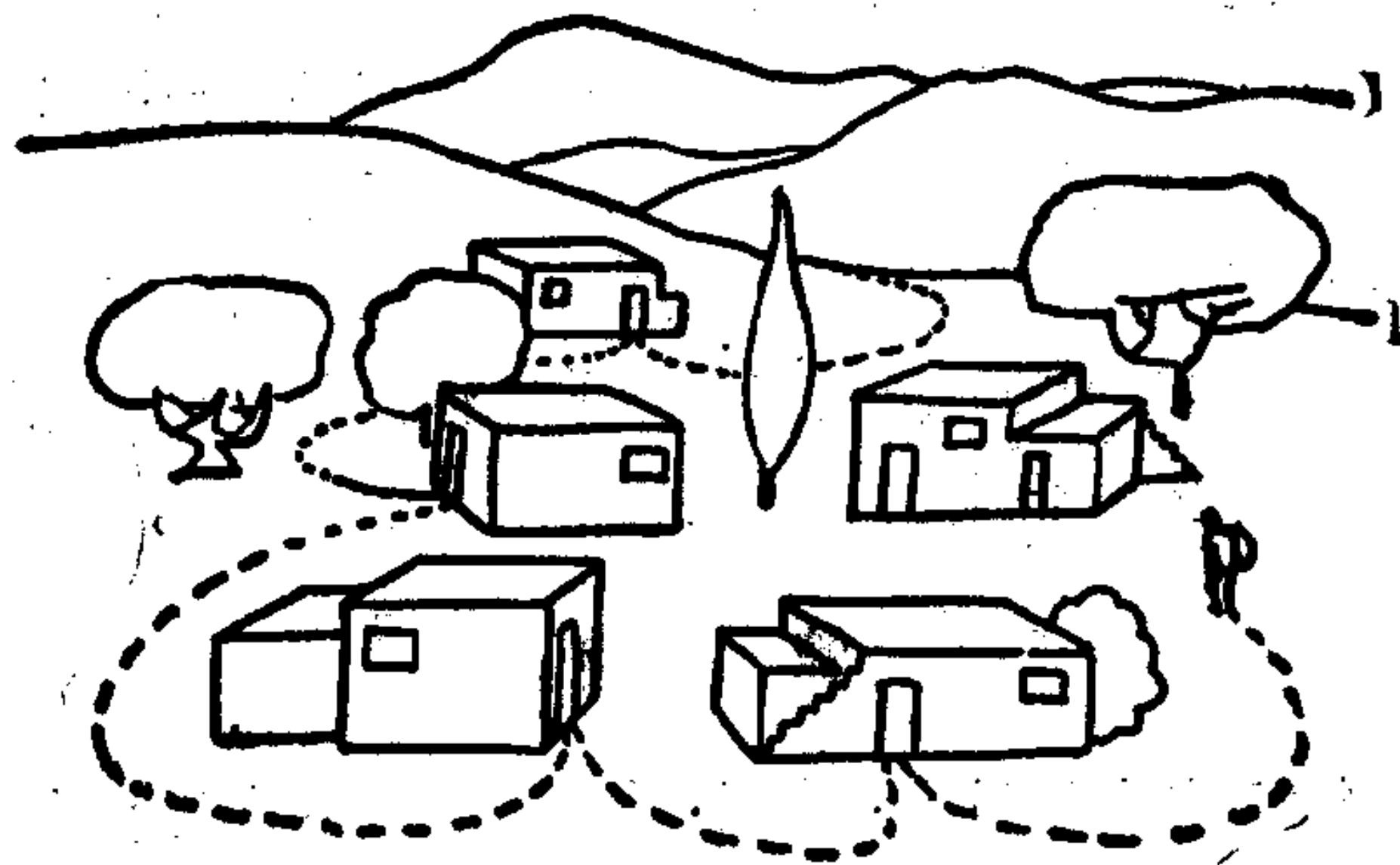
<sup>①</sup> “这倒…由于”,有古卷作“如此这般的邪恶”。



中。<sup>18</sup>一些显赫的人物因此被弄得背井离乡流亡国外。<sup>19</sup>罪人为了获利而给人作保，结果将自己牵连到诉讼中去了。<sup>20</sup>因此，你既要尽最大努力帮助你的邻居，又要小心防备，勿使自己牵连到危险的漩涡里去。

## 在家与作客

<sup>21</sup>人生离不开水、粮食、衣服和一个遮风挡雨的家。<sup>22</sup>穷人住在自家的茅屋里，也比到外人家里参加盛宴强得多。<sup>23</sup>即使家境贫寒，也要知足长乐，不可听别人说你家的闲话<sup>①</sup>。<sup>24</sup>走家串户的生涯是凄惨的。无论到什么地方，你都不敢讲话。<sup>25</sup>你迎客敬酒，谁也不感谢你。相反，人家会奚落你，说出这样的话来：<sup>26</sup>“老外！上这儿来摆桌子！我要吃你放在那里的东西！拿到这儿来！”<sup>27</sup>滚开，老外！我要请一位贵客！我兄弟要来看我，我要用房子！”



走家串户的生涯是凄惨的。(29·24)

<sup>28</sup>对于任何一个敏感的人来说，遭到婉然谢绝或者债

---

① “不可…闲话”或作“不可听家里的闲话”；某些古卷无此语；有一种古译文作“不以离弃他人为荣”。

主追逐都是难以忍受的痛苦。

## 教育子女

30 爱孩子的父亲常常鞭打自己的孩子，这样他将来才能在孩子身上得到荣誉。<sup>2</sup>孩子经过训练才会成为有用之才，他的父亲方才得以在朋友面前夸海口。<sup>3</sup>一个教子有方的人，不仅可以在朋友面前引以为荣，而且还可以使敌人羡慕。<sup>4-5</sup>当父亲活着的时候，他看见自己的孩子就会感到快乐；当他临死的时候，他也不会感到遗憾。其实他并没有死，因为他的儿子活象他。<sup>6</sup>他留下了向敌人报仇向朋友报恩的后代。

<sup>7</sup>然而一个溺爱孩子的人，将不得不包扎自己的伤口<sup>①</sup>。每当他听到一声叫骂，他的心都会颤抖。<sup>8</sup>没有驯服的马难以驾驭，没有教养的儿子也不例外。<sup>9</sup>如果你娇惯自己的孩子并且跟他玩耍，他就会令你失望，成为惹祸的根苗。<sup>10</sup>现在你跟他嘻嘻哈哈，将来你就不得不为他哭泣，咬牙切齿地后悔了。<sup>11</sup>小时候不要放纵他，不要原谅他的过失。<sup>12</sup>从小就要鞭打他，使他尊重你的权威。如若不然，他就会难驾驭不顺服，并且只能给你带来悲伤。<sup>13</sup>必须管教你的孩子，要他干活儿，否则他就会成为你的累赘。

## 健康

<sup>14</sup>穷而健壮胜过富而衰弱。<sup>15</sup>健全的体魄和开朗的性格<sup>②</sup>比金子和钻石还要宝贵得多。<sup>16</sup>除这两样东西，什么也不能使你更加富有更加快乐。<sup>17</sup>长眠地下强如病魔缠身。<sup>18</sup>如果你病得不能进食，那么再好的美味也无济于事，

---

① “将…伤口”或作“将会受到伤害”。

② 希伯来文“开朗的性格”；希腊文作“强壮的身体”。

倒象喂木偶<sup>①</sup>了。<sup>19</sup>可是喂木偶又有什么用呢，它既不会吃喝也不会闻味儿。它真象主所讨厌的人。<sup>20</sup>他望着食物哀声叹气，象一个阉人拥抱一个少女。

## 欢乐与悲伤

<sup>21</sup>别让多愁善感来折磨你自己。<sup>22</sup>快乐使人长寿，并且使生活更有意义。<sup>23</sup>知足长乐，可不要成天忧愁。忧愁对人没有一点好处，它毁了好些人。<sup>24</sup>它会使你未老先衰。嫉妒和烦恼会缩短你的寿命。<sup>25</sup>态度和藹性格开朗的人食欲旺盛，吃起饭来也香。

## 钱财惹是非

**31** 为钱财而忧虑会使你消瘦和失眠。<sup>2</sup>为谋生而忧虑<sup>②</sup>会使你睡不着觉，如同患了重病。

<sup>3</sup>富人努力工作挣了许多钱，然后他们坐享清福。<sup>4</sup>穷人努力工作所得无几，一旦停止工作，便会陷入窘迫之中。

<sup>5</sup>爱钱之人皆有罪，发财的欲望促使他走向犯罪的道路<sup>③</sup>。<sup>6</sup>许多人为钱财丧命，他们与灾难脸对脸。<sup>7</sup>金钱乃是财迷心窍者的陷阱，致使愚人纷纷堕入其中。

<sup>8</sup>不依靠罪恶的手段



金钱乃是财迷心窍者的陷阱。(31·7)

① 希伯来文“喂木偶”；希腊文作“摆在坟前”。

② 希伯来文“为谋生而忧虑”；希腊文作“失眠症”。

③ 希伯来文“促使…道路”；希腊文作“会将他毁灭”。

而发财致富的人，可算是幸运。<sup>9</sup>你见过这种人吗？倘若见过，那我们真得向他表示祝贺，因为他创造了一个旷古未有的奇迹。<sup>10</sup>如果有人经得起这样的考验，那他可真应该引以自豪。有谁见过一个行骗而不占便宜的人呢？<sup>11</sup>倘若见过，那么这个人可真是当之无愧的财主，人人都应该祝贺他的宽宏大度。

## 在宴会上的风度

<sup>12</sup>当你坐在摆着珍馐美味的席前时，可不要张大嘴巴，可不要说：“看哪，全是吃的！”<sup>13</sup>要记住，贪馋的眼睛是不礼貌的。万物之中唯有眼睛最馋，因此它才常常流泪<sup>①</sup>。<sup>14</sup>不要见什么取什么，也不要为着取食而用胳膊肘子把别人拐开。<sup>15</sup>要照顾到席上其他人，你想要别人怎样对待你，你就怎样对待别人。<sup>16</sup>人吃饭，就要有一个吃饭的样子。不要舔嘴唇舌的馋涎欲滴，叫人看了难受。<sup>17</sup>赴宴的良好风度便是最先停吃，狼吞虎咽是不礼貌的。<sup>18</sup>如果来宾很多，那就不要最先开口吃。<sup>19</sup>吃一点就够，才是贵客应有的风度。这样，当你就寝的时候，就无须喘粗气了。<sup>20</sup>吃得过饱会引起胃疼，睡不着觉。如果你没有吃得过饱，那你在夜里就睡得香，第二天早晨醒得早，心情愉快。<sup>21</sup>但是如果你吃得太多了，撑得胃疼，那你就出去呕吐<sup>②</sup>，或许会感到好些。<sup>22</sup>儿呀，如果你听我的话，并且照着去做，总有一天你会因此而感激我的。无论做什么事，都要有节制<sup>③</sup>，这样你就永远不会得病。

<sup>23</sup>人们感谢好客的主人，他理当受到赞美。<sup>24</sup>然而全城人都会对小气的待客主人不满，这种不满是理所当然的。

---

① 希伯来文“常常”，希腊文作“满面”。

② “出去呕吐”，有古卷作“中途退席”。

③ 希伯来文“节制”，希腊文作“勤奋”。



<sup>25</sup>不要以海量豪饮来逞英雄。酒使许多人陷于毁灭。  
<sup>26</sup>酒后狂语暴露出傲慢人的性格，这就好象铁烧红淬火一样受到考验。<sup>27</sup>如果你喝酒适度，那么酒会向你注入新的生活。倘若没有酒，生活还象个样子吗？酒被造出来就是为了我们的快乐。<sup>28</sup>如果你喝酒适时适量，酒便会给你提神，使你心情愉快。<sup>29</sup>但是如果你在生气和愁闷时饮酒，那么酒便会使你头痛、烦恼和惭愧<sup>①</sup>。<sup>30</sup>喝醉酒会使糊涂人头脑发热并且自杀。喝酒消磨人的体力，容易引起伤痛。<sup>31</sup>两个人在喝酒时千万不要互相指责。当他正在兴头上的时候，切不可伤害他的感情，这时不可批评人，也不可索要债务。

**32** 如果大家推选你主持宴会，你可不要摆架子。你要与别人完全一样。在你就座前，要先照顾好每一位客人。<sup>2</sup>安排好之后，你再坐下来与人同乐。这样人们就会夸奖你干得漂亮。

<sup>3</sup>如果你比大多数客人年纪大，那么你可以讲话，这是你的权力。但是你要明白自己所讲的内容，并且不要干扰音乐。<sup>4</sup>如果宴会已经开始，就不要滔滔不绝地讲话了，这不是你显示自己的时候。<sup>5</sup>音乐在酒会上如同镶在金子上的红宝石。<sup>6</sup>优美的乐曲加上美酒，等于金镶祖母绿。

<sup>7</sup>如果你年轻，最好不讲话，必要时讲几句，但是至多不要超过两次，并且只限于回答别人的问话。<sup>8</sup>讲话要恰到好处，言简意赅。让人看到你知识丰富，却又沉默寡言。<sup>9</sup>接待大人物，不要显得你与他平起平坐，不要向人家提出许多问题自讨没趣<sup>②</sup>。<sup>10</sup>人未到，先闻其美名；言未到，先见其闪电。

---

① 希伯来文“你在…惭愧”；希腊文作“饮酒过量，酒便会引起痛苦、伤感和犯罪”。

② 希伯来文“向…没趣”；希腊文作“在人家讲话时不断插话”。



<sup>11</sup>适时离开晚会场，切莫留在最后走。不要在门口逗留，要直接回家。<sup>12</sup>在晚会上你可以尽情玩乐，但是切忌言多语失。<sup>13</sup>不要忘了对造物主的盛情款待表示感谢。

## 解 释 律 法

<sup>14</sup>如果你敬畏主，那你就会接受主的约束。他会保佑那些早起做祷告的人。<sup>15</sup>学习主的律法，掌握主的律法，倘若你虚情假意，那你就将以身试法。<sup>16</sup>如果你敬畏主，你就会知道什么是正确的，你就会以自己的公正而显身扬名。

<sup>17</sup>罪人无拘无束，随心所欲地解释律法。

<sup>18</sup>明智的人倾听各种各样的意见，然而傲慢的①人却一意孤行。<sup>19</sup>不考虑成熟，绝不行动，一旦付诸行动，就不要后悔和疑惑。<sup>20</sup>不冒险蛮干，不重蹈覆辙②。<sup>21</sup>即使走在平地上，也不要过分相信自己。<sup>22</sup>要时刻注视着前进的方向③。<sup>23</sup>凡事要谨慎④，这便是遵守主的诫命。

<sup>24</sup>相信律法，就意味着遵守主的诫命。只要你相信主，你就会无往而不胜。

**33** 邪恶不侵犯敬畏主的人；不管遇到什么样的风险，主都会出来搭救他。<sup>2</sup>无视律法的人没有良心，任何不忠实于律法的人都将被抛来抛去，如同风雨飘摇中的小船。<sup>3</sup>如果你聪明的话，你就会相信律法，你就会发现律法如同圣签一样可靠。

<sup>4</sup>发言之前做好准备，人们就会爱听你的话。在你开始讲话之前，要运用好你所掌握的知识。<sup>5</sup>愚人的头脑好象一

---

① 希伯来文“傲慢的”；希腊文作“异邦和傲慢的”。

② 希伯来文“重蹈覆辙”；希腊文作“被石头绊倒”。

③ 希伯来文“注视…方向”；希腊文作“照顾你的孩子”。

④ 希伯来文“谨慎”；希腊文作“自信”。

33·3 出28·30；便45·10

个车轮，说出话来总绕圈子。<sup>8</sup>尖酸刻薄的朋友好象一匹野马，不管谁骑在它的背上，它都照样嘶叫。

## 人 各 不 同

<sup>7</sup>在同一年里，尽管同样的太阳天天升起，可是为什么有的日子要比别的日子更为神圣呢？<sup>8</sup>这是因为主将这些日子分别挑选出来，作为宗教圣日和节期。<sup>9</sup>他使某些日子神圣和重要，而其它日子平平常常。

<sup>10</sup>每个人都是用泥土做成的，就象亚当一样。<sup>11</sup>然而智慧之主使他们各不相同，又给他们各不相同的任务。<sup>12</sup>他祝福一些人，使他们得荣耀而且圣洁，呆在主的身边。他诅咒另一些人，使他们卑微，到处迁徙。<sup>13</sup>正如黏土在陶匠手中，任其随心所欲地制成各种形状一样，我们在造物主的手中，也由他任意摆布。

<sup>14</sup>善的对立面是恶，生的对立面是死，罪恶的对立面是信主。<sup>15</sup>请注意：至高者使万物成双成对，有此物必然有彼物，互相对立。

<sup>16</sup>至于我，我本是最后一位值班人，好象要走遍葡萄园去拾取那些摘葡萄者所拉在后面的一切。然而主保佑着我，我干得漂亮<sup>①</sup>，如同一位摘葡萄者，装满了自己的酒杯。<sup>17</sup>不过我要让你明白，我所做的一切并非为了自己，而是为了每一个有志进取者。<sup>18</sup>请听我的话吧，你们所有这些伟大的领导人！你们所有这些议会领导人，听听我所说的话吧。

## 独 立 自 主

<sup>19</sup>只要你活着，就不要把权力交给任何人——不管是

---

① “干得漂亮”或作“超过他人”。

儿子,妻子,兄弟或者朋友。不要将财产交给任何人,以免你改变主意还得要回来。<sup>20</sup>只要你一息尚存,就不要让任何人牵着你的鼻子走。<sup>21</sup>最好让你的子女依靠你,而不是与此相反。<sup>22</sup>凡事自己作主,不让任何事情玷污自己的名誉。<sup>23</sup>要坚持到生命的最后一息,直到你喘最后一口气,这时候再将你的财产分给你的继承人。

### 对待奴隶

<sup>24</sup>驴子应该吃草料负重物,也应该挨鞭打。奴隶应该吃饭做工,也应该受训练。<sup>25</sup>如果你让自己的奴隶做工,你就可以高枕无忧。如果你让他清闲,他就会去寻找自由。<sup>26</sup>你可以用挽具和车轭来驯服牲畜,奴隶可以在农具中受到折磨。<sup>27</sup>让他做工,别让他懒惰;懒惰只能教会他如何去惹是生非。<sup>28</sup>工作是他的需要。如果他不服从你,那就给他带上锁链。

<sup>29</sup>但是对任何人都不可过分严厉,切不可赏罚不公。<sup>30</sup>如果你有一个奴隶,那你对待他要象你要求别人怎样对待你一样;他是你用自己的血汗钱买来的。<sup>31</sup>要把他当成兄弟来对待,你需要他就象需要你自己一样。如果你虐待他,他逃跑了,你上哪儿找他去呀?

### 梦境是虚幻的

**34** 愚人被幻想所欺骗,梦境使他们激动不已。<sup>2</sup>重视做梦的人如同捕风捉影者一样。<sup>3</sup>你在梦中所见到的一切还不如镜中的面影来得真实呢。<sup>4</sup>虚幻不能产生真实,就象肮脏不能产生清洁一样。<sup>5</sup>梦境,占卜,观兆,统统是毫

---

34·1—8 申13·1—5;18·9—14

无意义的。你在其中所见到的仅仅是你所希望看见的①。  
⑥除了至高者给你托梦以外，你不要去注意它。⑦梦境使许多人误入歧途，相信梦境，只能使人失望。⑧律法全然排除虚假。智慧，如果出自义人之口，也全然排除虚假。

## 旅 行

⑨走南闯北②的人见多识广，说话有智慧。⑩经验不足的人不可能懂得很多，然而旅行会使你更加聪明。⑪我在旅行中看见过许多事情，所学到的东西远非我用语言所能表达的。⑫尽管我多次遇到生命危险，可是我凭着以往的经验，总能够死里逃生。

## 敬 畏 主

⑬敬畏主的人会活下去，因为他们相信主，主能够拯救他们。⑭敬畏主，你就无所畏惧。如果你相信主，你就永远不会象懦夫那样行动。⑮敬畏主的人是幸运儿，因为他们知道向何处求援。⑯主看守着爱主的人，主是他们的大能的卫士和坚强的后盾。主替他们遮风挡雨，荫庇他们避开中午的太阳，使他们不致犯罪或跌倒。⑰主使他们欢乐，眼睛有光彩。主祝福他们健康长寿。

## 献 祭

⑱如果你用来路不明的动物献祭，那么这个祭是有缺陷的，是不可接受的。⑲至高者不会悦纳不信者的献祭，不管用多少牺牲来献祭，都不能赎掉他们的罪。⑳一个人从穷人家偷一只动物来献祭，就如同一个人在其父眼前杀

---

① “你在…看见的”，原文可能如此；希腊文作“头脑中有幻想，如同临产的女人”。

② “走南闯北”，有古卷作“受过教育”。



剥夺他们的食物便是谋杀(34·21)

其子一样。<sup>21</sup>食物对穷人来说就意味着生命，剥夺他们的食物便是谋杀。<sup>22</sup>剥夺人家的生计或者克扣佣工的工资，都无异于图财害命。

<sup>23</sup>这个人建设，那个人破坏，这样除了疲劳，他们还能得到什么呢？<sup>24</sup>这个人祈祷，那个人诅咒，让主听哪一个

呢？<sup>25</sup>如果你在接触死尸以后沐浴洁身，然后又去接触死尸，那么沐浴还有什么用呢？<sup>26</sup>如果你禁食赎罪以后，又出去犯同样的罪，那么你继续禁食还有什么用呢？你想想，那样谁还会听你的祷告呢？

**35** 恪守律法相当于多次献祭，律法本身就是一种如意祭。<sup>2</sup>报恩如同献谷物祭，济贫如同献感恩祭。<sup>3</sup>远离罪恶就能取悦于主，并且赎掉罪恶。<sup>4</sup>不可空手进圣殿，<sup>5</sup>律法要求你带着供品。<sup>6</sup>当义人献祭，脂油滴落在圣坛上的时候，愉悦的馨香即上达至高者。<sup>7</sup>主悦纳义人所献的祭，并且不会忘记他们。<sup>8</sup>要用丰盛的献祭来赞美主，不要吝啬初熟的谷物。<sup>9</sup>满面笑容地献上各种礼物，满心欢喜地交纳什一税。<sup>10</sup>献给至高者，如同他所给你的那样，你要尽量的丰盛。<sup>11</sup>主总会报答的，并且超过许多倍。<sup>12</sup>但是休想贿赂他，或者依靠来路不明的供品。那他是不会接受的。

## 上帝的公正

上帝是公正的<sup>①</sup>，不偏不倚。<sup>13</sup>他对穷人没有偏见，主

---

① 希伯来文“公正的”；希腊文作“法官”。

35·9 林后9·7



垂听受害者的祷告。<sup>14</sup>当孤儿寡母倾诉祷告的时候，他并没有充耳不闻。<sup>15</sup>寡妇受人欺压，滚滚落在她的面颊上的眼泪便提出了控告。

<sup>16</sup>心甘情愿地侍奉主，主就会接纳你，你的祷告就会上达天廷。<sup>17</sup>卑贱者的祷告穿过云层，上达至高之主，在那里等待着答复，直到惩恶扬善。

<sup>18</sup>主迅速采取行动。他不姑息恶人。他要复仇毁灭异教徒。他要彻底清除残忍的狂妄之徒，他要剥夺恶人的权柄。<sup>19</sup>每个人都将根据自己的思想和行动得到其应得的报应。在实行审判的时候，主的人民将由于主的宽恕而感到幸福快乐。<sup>20</sup>在艰难困苦的岁月里，他的宽恕如同久旱逢甘雨一样地受到欢迎。

### 为以色列祈祷

**36** 啊，上帝呀，宇宙之主宰，看看我们，可怜可怜我们吧。<sup>2</sup>让各国在你面前发抖吧。<sup>3</sup>采取行动，反对外国，让他们亲眼看见你的大能！<sup>4</sup>你曾经用我们来向他们显示你是何等圣洁，如今请用他们来向我们显示你是何等伟大吧。<sup>5</sup>让他们知道，就象你曾经让我们知道的那样，除了你，没有别的神，啊，主啊。<sup>6</sup>请你显示新的预兆，施行新的奇迹，向我们显现你的荣耀的大能！<sup>7-9</sup>让那个预定的时刻快来吧，那时人人都要谈论你所成就的大业。发出你那愤怒的火焰吧，让我们的仇敌无一幸免。将你的人民头上的压迫者消灭掉。<sup>10</sup>将所有那些敌人的首领撕成碎片，他们曾经扬言自己是世界上唯一举足轻重的民族！<sup>11</sup>将以色列民族各支派重新集合在一起，将你很久以前赐给他们的土地再还给他们。<sup>12</sup>主啊，可怜可怜以色列吧，这是以你的名字而著称于世的民族，你称他们为头生子。<sup>13</sup>可怜可怜耶路撒冷吧，这是你的圣城，你择居此地。<sup>14</sup>让你的荣耀与赞歌

充满你在锡安山上的圣殿<sup>①</sup>。<sup>15</sup>请为你在太初时候所造的人民作证，实现那些以你的名义而发布的预言。<sup>16</sup>让那些忠实于你的人民获得报偿，让你的先知们获得昭雪。<sup>17</sup>你历来以仁慈待自己的人民<sup>②</sup>，请听听你的仆人我们的祷告吧。让地上每个人都认识到，你是主，你是世代的上帝。

## 选 妻

<sup>18</sup>各种食物都是可吃的，不过有些食物比别的好吃一些。<sup>19</sup>正如舌头能辨别各类肉食的不同风味一样，敏锐的头脑能够识破谎言。<sup>20</sup>头脑邪恶的人往往惹起祸端，然而一个经验丰富的人却懂得如何挽回损失。

<sup>21</sup>一个女人可以随便嫁给一个男人，可是一个男人选择妻子却必须格外慎重。<sup>22</sup>女人的美丽会使男人心旷神怡，世上没有比这更悦人眼目的了。<sup>23</sup>如果这个女人心地善良言语文雅，那么她的丈夫便是男人中最幸运的一个。<sup>24</sup>当一个男人结婚的时候，他便在自己的财宝中增添一样最为美好的东西——一个帮助和鼓励他的妻子。

<sup>25</sup>如果财产没有圈在围墙之内，那么盗贼便会溜进来偷走。如果一个男人没有妻子，那他便是一个哀声叹气的流浪者；<sup>26</sup>人们对一个无家可归的居无定所的男人的信赖程度，不会超过一个到处流窜的盗贼。

## 虚伪的朋友

**37** 任何人都可能声称是你的朋友，但是其中有些人不过是名义上的朋友。<sup>1</sup>当友谊化为仇敌的时候，所引起的痛苦就跟死亡一样。<sup>2</sup>我们受到了邪恶的冲击！为什

① 希伯来文“圣殿”；希腊文作“人民”。

② 希伯来文“你历来…人民”；希腊文作“依照亚伦给你人民的祝福”。

么会形成邪恶呢？邪恶如何  
用欺骗覆盖了大地呢？

“在你走运的时候，有些人  
一直是你的朋友，可是一  
当你倒霉，他们便会掉过  
头来反对你。”一个真正  
的①朋友会帮助你反对仇  
敌②，并且在战斗中保护  
你。③永远不要忘记这种  
在战斗中③结成的伙伴，  
你要和他共享胜利的果  
实。



当友谊化为仇敌的时候…(37·2)

### 采纳意见时要慎重

“任何人都能出主意，可是有些人出主意仅仅是为了个人的利益。”当有人给你出主意的时候，你可要慎重。首先要找出他在此事当中的利益所在，因为他要优先为自己考虑，这是确定无疑的。他为什么要替你出头露面呢？④“他会使你确信，事情看来满好，然后退到后面去观察你的成败。”

“不要请不信任你的人给你出主意，也不要给嫉妒你的人出主意。”

“切不可跟女人讨论她的情敌，  
跟懦夫讨论战争，

---

① 希伯来文“真正的”；希腊文缺如。

② 希伯来文“反对仇敌”；希腊文作“盼望吃饭”。

③ 希伯来文“在战斗中”；希腊文作“在你的灵魂里”。

④ 希伯来文“他…露面呢？”；希腊文作“他可能运用自己的影响来反对你。”

跟商人讨论合同，  
跟买主讨论卖主，  
跟吝啬鬼讨论谢礼，  
跟残忍者讨论仁慈，  
跟懒汉讨论工作，  
跟临时工讨论解雇，  
跟懒惰的奴隶讨论艰巨的任务。

不要理睬他们所出的任何主意。

<sup>12</sup>与此相反，应该依靠那些信教的守主诫命的人，那些同情你的人，那些和你荣辱与共的人。<sup>13</sup>要相信你自己的判断，任何人的意见都不十分可靠。<sup>14</sup>有时你自己的直接观察所能提供的情况要胜过七个站在瞭望塔上的哨兵。<sup>15</sup>最重要的是，要向至高者祈祷，他会向你指出正确的作法。

### 智慧和信心

<sup>16</sup>计划和思想落后于行动。<sup>17-18</sup>头脑中牵扯着四样东西，这就是善与恶，生与死。它们在头脑中并驾齐驱<sup>①</sup>，然而舌头是它们的绝对统治者。

<sup>19</sup>一个人可能会教育别人，但却往往不能教育他自己。<sup>20</sup>他也许能说会道，可是到头来免不了挨饿，因为人们恨他。<sup>21</sup>如果他没有良心，如果主没有给他机敏，这种事情就可能发生。<sup>22</sup>一个人也许自己以为很聪明，还让你懂得他所通晓的一切都是真而且实的。<sup>23</sup>真正聪明的人会成为人民的导师，人民相信他所教导的一切都是真理。<sup>24</sup>人人都赞美这样的人，并且说他是幸福的。<sup>25</sup>一个人的生命是有限的，然而以色列的生命却是无限的。<sup>26</sup>一个聪明人会赢得人

---

<sup>①</sup> 希伯来文“头脑…并驾齐驱”；希腊文作“它们是表明心理变化的四样东西：善与恶，生与死。”

民的信赖,他将永远活在人民的心里。

## 节制食欲

<sup>27</sup>儿呀,在你日常的生活中,要节制食欲,不要吃下有害身体的东西。<sup>28</sup>并不是一切食物全都适合所有的人,人们并不都喜欢同样的食品。<sup>29</sup>不要觉得你必须吃尽一切美味,对任何食物都不要贪得无厌。<sup>30</sup>如果你吃得过多,你就会得病;如果你长期这样,你就会经常胃疼。<sup>31</sup>贪得无厌会给许多人带来死亡。不贪吃的人,活得长久。

## 疾病与药物

**38** 应该尊重医生,因为他们的工作是主赐给的<sup>①</sup>。<sup>2</sup>他们的医术来自至高者,因此他们受到国王的犒赏。<sup>3</sup>他们的知识使他们获得重要的地位,权势者也很器重他们。

<sup>4</sup>主用泥土创造了药物,聪明人应该毫不犹豫地用药。<sup>5</sup>难道没有一棵树曾经使苦水可饮,从而彰显了主的大能<sup>②</sup>吗?<sup>6</sup>他将药物知识传给人类,因此我们应该赞美他所行的奇迹。<sup>7-8</sup>药剂师配出药来,医生用这些药物来治病解痛。主的活动没有止境,他给世人带来健康。

<sup>9</sup>儿呀,当你生病的时候,可不要满不在乎。要向主祷告,他会使你痊愈。<sup>10</sup>要忏悔你的全部罪恶,还要下决心,以后过一个善良人的生活。<sup>11</sup>要献上香品和谷物祭,越丰盛越好<sup>③</sup>。<sup>12</sup>然后,要去请医生——因为主创造了他——让他呆

---

① 希伯来文“他们的工作是主赐给的”,希腊文作“主创造了他们”。

② “主的大能”或作“它的疗效”。

③ 希伯来文“越丰盛越好”,希腊文不清。



在你的身边，你需要他。<sup>13</sup>在一定的时间之内，你得依靠他的医术。<sup>14</sup>医生也要向主祷告，主会使他解除患者的痛苦，并使病人得以康复。<sup>15</sup>至于得罪了造物主的人，他生病是罪有应得。

## 哀悼死者

<sup>16</sup>儿呀，当什么人死了的时候，你应该致哀。用痛哭流泪来表达你的深切哀悼。按照教规来装殓尸体，还要参加葬礼。<sup>17</sup>要情真意切地痛哭，按照教规来为死者守丧。哀悼一整天或者两天，不叫人讲话，但是随后要振作起来，要忍痛节哀。<sup>18</sup>悲痛会伤害你的健康，甚至会导致你自己的死亡。<sup>19</sup>一个亲人死后，会留下绵绵的哀伤，但是如果让哀伤引入穷途，那就不是明智的了。

<sup>20</sup>不要把你自己推入痛苦的深渊，要解除痛苦<sup>①</sup>。要记住，我们早晚都得死去。<sup>21</sup>人死不能复生。你的一切悲伤对他都没有一点好处，只能对你有害。这一点可不要忘了。<sup>22</sup>你也会死的，就和他完全一样。今天轮到他，明天轮到你。<sup>23</sup>死者已经安息了，让人们对他们的回忆渐渐淡漠吧。他们永别了，留下的人振作起来吧。

## 学问及其它

<sup>24</sup>一个追求知识的学者必须有学习的时间，他必须从诸般事务中摆脱出来。<sup>25</sup>一个农民的唯一志向便是赶牛耕田，他谈话的全部内容便是家畜农具，那他怎么能取得学问呢？<sup>26</sup>他吃大苦耐大劳，耕出直直的犁沟，还要一直工作到深夜，喂养动物。

---

① “解除痛苦”或作“排除回忆”。

38·16—23 便22·11—12

<sup>27</sup>艺人和工匠也是如此，他们夜以继日地工作着，雕刻宝石，小心翼翼地设计新图样。他们吃大苦耐大劳，制作出栩栩如生的雕像，还要一直工作到深夜，完成作品。

<sup>28</sup>站在砧子旁边的铁匠也是如此，计划着把一块铁打成什么器物。他在熔炉前干活出汗，炉火的热气焦烤着他的皮肤。他小心翼翼地注视着渐渐成形的产品，铁锤的叮当声震聋了他的耳朵<sup>①</sup>。他吃大苦耐大劳，完成任务，还要一直工作到深夜，将活计做得完美无缺。

<sup>29</sup>陶匠也是如此，坐在陶轮前，用脚踏转着，全神贯注于工作，心里想的是能够制造出多少件器皿。<sup>30</sup>他先用脚踩拌粘土，再用手将粘土捏成坯子。然后他吃大苦耐大劳，按照规程着釉，还要一直工作到深夜，清理窑体。

<sup>31</sup>所有这些人都是耍手艺的，他们每个人都精通本行业务。<sup>32</sup>没有这些人便没有城邑，谁也不可能到没有这些人服务的去居住或者访问。<sup>33</sup>这些人不能当选参加众议院，他们永远登不了大雅之堂。他们不能当法官，他们不懂得法律程序。他们没有教养，并且与智慧无缘。你永远听不到他们引用格言。<sup>34</sup>然而他们所做的工作却能使世界保持和谐与稳定。他们做工就相当于做祷告<sup>②</sup>。

**39** 然而从事研究至高者律法的人就与众不同了。他要探索所有古典作家的全部智慧，专心致志地考究先知书。<sup>1</sup>他记录名人的演说，熟练地解释比喻。<sup>2</sup>他研究箴言的含义，并且能够讨论比喻的晦涩难点。<sup>3</sup>大人物请他去服务，他在统治者面前崭露头角。他出国旅行，致力于考察人间的善恶。<sup>4</sup>他习惯早起，向造物主大声祷告，祈求至高者宽恕他的罪过。<sup>5</sup>这时，如果伟大之主高兴的话，他就会

① 原文可能是“震聋了他的耳朵”，希腊文作“刷新了他的耳朵”。

② “他们…祷告”或作“他们做祷告就相当于做工”。

被灵性所充满。他将滔滔不绝地说出智慧话，并且祷告感谢主。<sup>7</sup>他将与人分享知识，给人以良好的教诲，同时领悟主的奥秘。<sup>8</sup>他将在教学中显露自己的才华<sup>①</sup>，他将为主的律法和圣约而感到自豪。<sup>9</sup>他将因为自己的智慧而受到广泛的赞扬，流芳百世，永远活在世代人民的记忆里。<sup>10</sup>外邦人将要谈论他的智慧，他将在会堂里受到大声的赞美。<sup>11</sup>如果他活到老年，他就将以名人的身份而死去；如果他在成名以前就与世长辞的话，他也将心满意足<sup>②</sup>。

### 上帝赞美诗

<sup>12</sup>我圆满得如同月亮——包含着好些有待讨论的想法。<sup>13</sup>要听我的话，我的虔诚之子，要象河岸上的玫瑰花苞那样开放。<sup>14</sup>象清香四溢的百合花那样开放吧，如同香品那样，将你的芬芳散发到空气之中。唱歌赞美主，感谢他所做的一切。<sup>15</sup>感谢赞美主啊，宣告主的荣耀！在竖琴的伴奏下，演唱这支歌：

<sup>16</sup>主所做的一切呀，  
非常美好，  
他所吩咐的一切呀，  
迟早会实现。  
<sup>17</sup>谁也不会问，  
事情为何如此这般，  
到一定时候，  
这些问题会得到回答。  
他命令，  
水向上高高堆起，

---

① “在…才华”或作“显露自己所学的智慧”。

② “如果…心满意足”，希腊文不清。

说话之间，  
竖起了巨大的水墙。<sup>17</sup>  
<sup>18</sup>无论他命令什么，  
都会立刻完成；  
他的拯救之能啊，  
无可限量。  
<sup>19</sup>每个人所做的一切，  
全在他的视野中；  
没有任何办法，  
能够逃过他的眼睛。  
<sup>20</sup>他望穿整个时间，  
从太初至末日，  
任何事情，  
都不能使他惊讶<sup>①</sup>。  
<sup>21</sup>谁也不会问，  
事情为何如此这般；  
受造万物，  
皆有其用。  
<sup>22</sup>他的祝福，  
如同尼罗河那样洋溢，  
以肥沃之水，  
浇灌世界<sup>②</sup>。  
<sup>23</sup>他将淡水变成盐水，  
他将愤怒撒向诸邦。  
<sup>24</sup>对于义人，  
有直路好走；

---

① “使他惊讶”或作“使他感到过分奇怪”。

② 希伯来文“如同…世界”；希腊文作“如同河水那样，漫过旱地；如同洪水那样，将其浸透。”

对于恶人，  
有陷阱可落。  
<sup>25</sup>太初伊始，  
他向义人行善，  
他向罪人降灾。  
<sup>26</sup>生命的基本需要是：  
水，火，铁，盐，  
面粉，蜂蜜，  
牛奶，葡萄酒，  
衣服和油料。  
<sup>27</sup>所有这一切，  
全对义人有益；  
而对罪人，  
这一切统统化为邪恶。

<sup>28</sup>风被造出来，  
携带惩罚，  
猛烈异常，  
足以撼山<sup>①</sup>。  
当审判之时，  
风将发泄全力，  
平息造物者之怒。  
<sup>29-30</sup>猛兽，蝎，蛇，  
诛恶之剑，  
火，冰雹，  
饥荒与疫疠，  
这一切之所以被造，

---

① 希伯来文“撼山”；希腊文作“重创击打”。



全是为着实行惩罚。

<sup>31</sup>它们皆大欢喜，

服从主的吩咐，

时刻准备着，

在地上为他效力。

当用着它们的时候，

它们从不违抗。

(<sup>32</sup>对下面这点，我坚信不移，因此在深思熟虑之后，  
将其写成①文字。)

<sup>33</sup>万物蒙主造，

原本皆美好；

特定时间里，

个个有妙用。

<sup>34</sup>无从断言，

此物恶于彼物；

特定地点上，

个个有妙用。

<sup>35</sup>如今让我们，

全心唱赞歌，

赞美圣主名！

## 人生之苦

**40** 每个人都得做许许多多的工作。工作的重担压在我们身上，从出生的日子一直到我们回归大地母亲的日子。<sup>2</sup>我们感到慌乱和恐惧，苦思焦虑着死期的到来——<sup>3-4</sup>我们所有的人，从穿朝服戴王冠坐在华美宝座上的国王，直到衣衫褴褛生活贫困的最下等人，没有一个例

---

① “写成”或作“留下”。

外。<sup>5</sup>我们终身面临着愤怒,嫉妒和烦恼。万事搅扰着我们,我们的生活伴随着激烈的冲突和死亡的恐怖。即使我们上床睡觉,我们在睡梦中也是忧心忡忡。<sup>6</sup>如果说还有一点安宁的话,那也是微乎其微的。当我们睡觉的时候,那也是梦魂缭绕,似睡非睡。如果我们做梦,我们会梦见从敌人手里逃跑,<sup>7</sup>眼看就要被敌人抓住<sup>①</sup>了。我们醒来一看,可怕的东西悠然不见,方才脱险。

<sup>8</sup>下面是所有的生物,包括人和动物,都必须面临的(罪人所面临的要险恶七倍):<sup>9</sup>死亡,暴力,冲突,谋杀,天灾,饥饿,疾病,传染病。<sup>10</sup>所有这一切之所以被造出来,都是由于恶人引起的;他们是惹祸<sup>②</sup>的根苗。<sup>11</sup>来自大地的一切都要回归大地,如同千条江河归大海一样。

## 恶 果

<sup>12</sup>贿赂或不义之财是不能持久的,然而忠义的家产却是永存的。

<sup>13</sup>来路不明的钱财如同在雷雨中暴涨起来的溪流,<sup>14</sup>一时间泥石翻滚,可是随即又突然干涸了。<sup>③</sup><sup>15</sup>恶人的子孙不会兴旺发达,他们如同企图在石头上扎根的植物,<sup>16</sup>如同河岸上的芦苇,比其它任何植物都先枯萎<sup>④</sup>。<sup>17</sup>仁慈与博爱的业绩万古长存<sup>⑤</sup>。

## 人生之乐

<sup>18</sup>拥有独立自主的财产或者过着自食其力的生活——

① 原文可能是“抓住”;希腊文作“得救”。

② 希伯来文“惹祸”;希腊文作“引起流血”。

③ 13至14节英译自希伯来文;14节希腊文不清。

④ 希伯来文“枯萎”;希腊文作“拔根”。

⑤ 希伯来文“仁慈…长存”;希腊文作“仁慈乃乐园,博爱永无疆”。

两者都能使生活充满乐趣，但这比不过寻见宝贝。

<sup>19</sup>一个人如果留下子孙后代或者筑起一座城堡，那么他的名字便会流芳百世，但这比不过寻见智慧。

拥有家畜和果园会使你成名<sup>①</sup>，但这比不过家有爱妻<sup>②</sup>。

<sup>20</sup>葡萄酒和音乐会使你快乐，但这比不过快乐的婚礼<sup>③</sup>。

<sup>21</sup>长笛和竖琴会奏出优美的乐章，但这两者都比不过一句甜蜜的话语。

<sup>22</sup>端庄和美丽的容貌悦人眼目，但这比不过春天的植物那么鲜艳。

<sup>23</sup>同好朋友或者好邻居在一起，你就不会犯错误，但这两者都比不过一位聪明的妻子<sup>④</sup>。

<sup>24</sup>在患难中最好有兄弟和帮手相助，但是如果你养成了济贫的习惯，那对你的帮助更大。

<sup>25</sup>黄金和白银可以提供安全的保证，但是比不过腹有良谋。

<sup>26</sup>财富和势力可以产生信心，但是敬畏主会使你产生更大的信心。如果你敬畏主，那你就不再需要别的什么了，它会使你的需要得到完全的满足。<sup>27</sup>敬畏主如同进了一座充满祝福的花园，你再也不需要什么别的安乐窝了。

## 乞 讨

<sup>28</sup>儿呀，可不要过乞讨的生活，与其乞讨还不如死去

---

① 希伯来文“但这比不过寻见智慧…成名”，希腊文无此语。

② 希伯来文“爱妻”；希腊文作“贤妻”。

③ 希伯来文“快乐的婚礼”；希腊文作“可爱的智慧”。

④ 希伯来文“一位聪明的妻子”；希腊文作“一个妻子和一个丈夫”。

的好。<sup>20</sup>倘若靠别人养活自己，那你过的不纯是自己的生活。你接受别人的食品，便是败坏了自己。乞讨对任何智人的灵魂都是一种折磨<sup>①</sup>。<sup>30</sup>一个无耻的人在乞讨时嘴里发出甜美的声音，可是腹内却燃烧起火了。

## 死 亡

**41** 死亡！这个字眼对于某些生活富裕、安居乐业、无忧无虑、食欲旺盛的人来说，是相当痛苦的。

<sup>2</sup>死亡！这个字眼对于某些生活贫困、身体衰弱、老态龙钟、忧心忡忡、双目失明和毫无希望<sup>②</sup>的人来说，是相当受欢迎的。

<sup>6</sup>不要害怕死亡的判决。要记住，在你以前的人遇见过死亡，在你以后的人也将遇见死亡。<sup>4</sup>主曾经向所有的生物宣布过死亡。你怎么胆敢违背至高者的意愿呢？在阴间，谁也不会过问你活过十年、百年或千年。

## 恶人的命运

<sup>1</sup>罪人的孩子，在邪恶的环境中长大，会变成可恶的人。<sup>6</sup>他们忘掉了祖先的传统，他们的孩子将永远生活在耻辱之中。<sup>7</sup>这些孩子蒙受耻辱，他们将永远为此而谴责自己的邪恶的双亲。

<sup>8</sup>你们这些抛弃了至高上帝律法的非教徒，注定要灭亡。<sup>9</sup>你们生孩子，孩子会横遭天灾，留给你们的只有悲伤。你们什么时候倒霉，别人就什么时候欢喜快乐<sup>③</sup>，即使

<sup>①</sup> 希伯来文“乞讨…折磨”；希腊文作“一个有知识有学问的人会选择它”。

<sup>②</sup> 希伯来文“双目失明和毫无希望”；希腊文作“满腹牢骚和毫无耐性”。

<sup>③</sup> 希伯来文“你们生孩子…快乐”；希腊文作“你们在咒骂中诞生”。

你们死了，也要受到唾骂。<sup>10</sup>来自乌有者必将归于乌有<sup>①</sup>，恶人也是如此，注定要归于灭亡。

<sup>11</sup>一个人的躯体相当于乌有<sup>②</sup>，然而一个好名声却会永世长存。<sup>12</sup>要维护你的名誉，名誉比人活得长久，比一千座金库还要耐花。<sup>13</sup>美好的生命是有限的，然而美好的名誉却是无限的。

## 知 耻

<sup>14</sup>我的孩子们，照我的教导去做，你们就会安居乐业。没有发挥出来的智慧如同埋在地下的宝贝——两者都是无用的。<sup>15</sup>一个掩盖愚蠢的人胜过一个保守智慧的人。

<sup>16</sup>我的孩子们，听我的话，我会告诉你们在什么样的场合下应该知耻<sup>③</sup>。有时候则完全没有这个必要。

<sup>17</sup>在父母面前，应该以不道德的举止为可耻。

在统治者或大人物面前，应该以说谎话为可耻。

<sup>18</sup>在法官面前，应该以罪行为可耻。

在公众面前，应该以破坏秩序为可耻。

在朋友或同事面前，应该以虚伪为可耻。

<sup>19</sup>在邻居面前，应该以偷窃为可耻。

应该以下列各项为可耻：

不守信用<sup>④</sup>，

胳膊肘靠在餐桌上，

---

① 希伯来文“乌有”，希腊文作“尘土”。

② 希伯来文“一个人…乌有”，希腊文作“人体的死亡是可悲的”。

③ 希伯来文“我的孩子们…知耻”，希腊文作“要尊重我所讲的一切”。

④ 希伯来文“不守信用”，希腊文作“你自己在上帝真理面前”。



- ① 回答求告时吝啬，
- ② 不给人还礼，
- ③ 盯着妓女，
- ④ 拒绝亲戚的恳求，
- ⑤ 剥夺别人的正当权益，
- ⑥ 盯着别人的妻子，
- ⑦ 调戏人家的女奴（别上她的床！）
- ⑧ 污辱你的朋友，
- ⑨ 连送礼带批评，
- ⑩ 泄露秘密。

在这些场合下能够知耻，人们就会尊敬你。

## 自 尊

**42** 在另外的场合下，向别人作过多的让步也可能有罪。  
对下面这些事情，你不应该以为可耻。

- ① 至高者的律法和圣约，
- ② 公正地审判不敬神的人，
- ③ 与同事或旅伴分摊花销，
- ④ 分享遗产，
- ⑤ 使用标准的秤和尺，
- ⑥ 营利，不管利大或利小，
- ⑦ 与商人订合同，
- ⑧ 常常教训你的孩子，
- ⑨ 责打不忠实的奴隶，直至流血。

⑩ 如果你不信任自己的妻子或怕人多手杂的话，那么把东西锁起来才是明智的。⑪ 为你的存款或者收入与支出留下准确的记录。⑫ 要毫不犹豫地纠正某些胡作非为的人或者玩弄妓女的老人。以上这些都是至理名言，如果你照此行事，那么人人都会称赞你的好行为。

## 父亲和女儿

<sup>9</sup>尽管这事不必让女儿知道，作父亲的还是应该彻底警醒，为女儿操心。如果她还年轻，他担心她可能嫁不出去。如果她已经结婚了，他为她的幸福担忧。<sup>10</sup>如果她是一个处女，他担心她可能住在家里被诱奸怀孕。如果她刚刚结婚，他担心她可能不忠实，或者可能不生育。

<sup>11</sup>如果你的女儿决心自作主张的话，那你可要密切注视她的行动。倘若你不这样做，那她可能使你在仇人面前丢脸。你会成为全城人的嘲笑对象，在众人面前受辱。应该确保，她的房间没有窗户或者窥探门口的地方<sup>①</sup>。<sup>12</sup>别让她在男人面前卖弄风骚，或与妇女闲谈聊天<sup>②</sup>。<sup>13</sup>妇女伤妇女，就象蠹虫毁衣裳一样。

<sup>14</sup>男人的邪恶胜过女人的善良；女人带着羞耻。|

## 上帝在自然界的荣耀

<sup>15</sup>我要提醒你，

常念主之工；

我要描绘出，

所见与所闻。

主说话，

工即成；

受造全体，|

唯主是听。

<sup>16</sup>阳光照万物，|

万物沐主恩。

---

① 希伯来文“应该确保…地方”；希腊文无此语。

② 希伯来文“别让…聊天”；希腊文不清。

42·9—11 便7·24—25；26·10—12

<sup>17</sup>主之业绩，  
 博大宏观，  
 难描难绘，  
 天使兴叹。  
 主前站立，  
 谁能无伤，  
 唯有天使，  
 获此殊荣<sup>①</sup>。

<sup>18</sup>望穿海洋，  
 望穿人心，  
 两者秘密，  
 主全掌握。  
 至高者洞悉，  
 万物被感知；  
 时代有年轮，  
 刻在主念中。

<sup>19</sup>追溯洪荒，  
 展望千秋，  
 深邃之谜，  
 由主揭开。

<sup>20</sup>主注意了，  
 我们每个念头；  
 主听见了，  
 我们每句话语。

<sup>21</sup>世界井然有序，  
 显示主智伟大，

---

① 希伯来文“主前…殊荣”；希腊文作“全能之主，殊业宏观，  
 荣光威严，宇宙屹立。”

主永远长存，  
主万世无疆<sup>①</sup>。  
弗能增主一分，  
弗能减主一毫；  
为主设谋进谏，  
实在大可不必。

<sup>22</sup>主之全工，  
奥妙无穷；  
火花闪烁，  
精微莫测<sup>②</sup>。

<sup>23</sup>万物生息，  
绵长永继；  
各有其用，  
循规蹈矩。

<sup>24</sup>有此有彼，  
成双成对；  
凡主所造，  
无不完美。

<sup>25</sup>相辅相成，  
增益增辉；  
辉煌业绩，  
谁可尽观？

43 明朗苍空，  
何其美妙！  
气象万千，

---

① 希伯来文“主永远…无疆”；希腊文作“主之存在，无始无终”。

② 希伯来文“火…莫测”；希腊文不清。

何其荣耀！  
²初升太阳，  
冉冉晨光；  
至高者造物，  
何其壮观。  
³中午暴晒，  
大地干涸；  
骄阳似火，  
无人敢当。  
⁴落日余辉，  
点燃山岗；  
状如熔炉，  
直喷热浪①。  
光芒火舌，  
照射尘寰；  
谁敢仰视，  
两眼昏花。  
⁵造日之主，  
崇高伟大；  
指点日行，  
置轨天涯。

⁶主造月亮，  
标记时间②；  
季节变化，  
周而复始。

---

① 希伯来文“落日…热浪”，希腊文作“炉前工人，烘烤如灼，日灼山岗，难熬三倍。”

② 希伯来文“标记时间”，希腊文不清。



<sup>7</sup>圣日几何，  
月光有知；  
有朔有望，  
有缺有圆。

<sup>8</sup>岁月之“月”，  
取自月亮。  
夜空望明月，  
神奇造化工；  
清光撒穹窿，  
号灯引天军。

<sup>9</sup>星星亮晶晶，  
夜空真可爱；  
缀满主高天，  
闪闪又灿烂。

<sup>10</sup>排列各有位，  
悉听圣主令；  
守夜尽天职，  
从来不松懈。

<sup>11</sup>雨后观长虹，  
赞美造物主！  
何其壮观，  
何其辉煌，  
如斯之美！

<sup>12</sup>状似长弓，  
由至高者所挽；  
横跨地平线，  
构成荣耀之环。

<sup>13</sup>主下命令，



横跨地平线，构成荣耀之环。(43·12)

大雪纷飞；  
霹雳闪电，  
行主审判。  
<sup>14</sup>天库大开，  
云朵冲出，  
状如群鸟，  
翱翔天际。  
<sup>15</sup>全能之主，  
集结云朵；  
碾碎冰块，  
使其成雹。  
<sup>16-17</sup>主说话，  
雷声响，  
震撼大地，

大地生痛。  
上主之力<sup>①</sup>  
摇动群山。  
随主之意，  
时尔南风吹，  
时尔旋风起，  
时尔风暴从北来。  
遵主之命，  
雪花鼓翼飞，  
噗啦噗啦，  
如同飞鸟展翅，  
如同蝗虫落地。  
<sup>18</sup>洁白晶莹，  
叹为观止，  
凝神望落雪，  
眼花缭乱。  
<sup>19</sup>主向大地喷霜，  
状如盐粒，  
全都冷冻成，  
带刺的冰花<sup>②</sup>。  
<sup>20</sup>凛冽北风，  
奉旨劲吹，  
水凝结成冰，  
湖泊池塘皆封冻，  
披上了一层，  
冰甲的外衣。

---

① 希伯来文“上主之力”；希腊文作“主莅临时”。

② 希伯来文“冰花”；希腊文作“点点”。

<sup>21</sup>荒山遇旱呈焦枯，  
青草遇热变棕黄。

<sup>22</sup>幸亏有云雾，  
天冷出露水，  
万物脱燥热，  
方始得复苏。

<sup>23</sup>主显智慧，  
平息大洋；  
又将岛屿，  
布列其中。

<sup>24</sup>水手述说着，  
海上历险，  
我们听故事，  
目瞪口呆。

<sup>25</sup>海里多生物，  
希奇又古怪：  
有巨兽，  
有游鱼，  
各种各样数不清。

<sup>26</sup>主之使者，  
各有所司。  
主道之命，  
万物和谐。

<sup>27</sup>千言万语，  
难以尽述，  
总之一句话：  
主就是一切。

**28**我们何处求力量，  
来赞美主呢？

主之伟大，

超过万物。

**29**在伟大之中，  
孕育着可怕的力量。

主的力量，

压倒一切。

**30**尽管你呀，

倾心倾意赞美主，

主的伟大呀，

仍超过你的言词。

尽管你呀，

不知疲倦，

全力以赴赞美主，

你仍然没能，

把他赞美够。

**31**谁也没有见过他，

谁也不能描绘他；

谁的赞美也达不到，

主应得的高度。

**32**奥妙无穷，

超过未知数；

主的工作，

我们仅知一点点。

**33**主创造了宇宙，

随后将智慧，

赐给义人。



## 上帝在历史上的荣耀

44

现在让我们来，  
赞美义人<sup>①</sup>，  
我们的历代祖先。  
<sup>2</sup>从太初以来，  
主就赐给他们，  
崇高的荣耀。  
在他们身上，  
体现着主的伟大。  
<sup>3</sup>在他们之中，  
有历代国王，  
有大能的勇士，  
有聪明的谋士，  
有说预言的先知。  
<sup>4</sup>政治家们，  
制订政策，  
统治人民。  
官吏们，  
颁布命令<sup>②</sup>，  
学者们，  
说出智慧的言词<sup>③</sup>。  
<sup>5</sup>诗人作曲家，  
运用精辟的谚语<sup>④</sup>。  
<sup>6</sup>富贵荣华之人，

- 
- ① 希伯来文“义人”；希腊文作“名人”。  
② 希伯来原文可能是“官吏们，颁布命令”；希腊文不清。  
③ 希伯来文“学者…言词”；希腊文不清。  
④ 希伯来文“运用…谚语”；希腊文无此语。

居家享清福。

<sup>7</sup>在所处的时代里，

他们声名显赫，

受到人民的尊敬。

<sup>8</sup>一些人死后留名，

今天的人民，

依然赞美着他们。

<sup>9</sup>另外一些人，

谁也不记得，

仿佛根本没生过。

他们及其子孙后代，

死后被人遗忘。

<sup>10</sup>我们要赞美义人，

他们的正义事业，

永不被人遗忘。

<sup>11</sup>他们的名声，

代代相传，

这便是——

他们留下的遗产。①

<sup>12</sup>他们的子孙后代，

继续遵守圣约，

永远不变，

为的是——

纪念祖先的业绩。

<sup>13</sup>他们的家族，

延续永久；

---

① 希腊文11节不清。

他们的名字，  
万古流芳。  
<sup>14</sup> 他们的身体，  
长眠安息；  
他们的声望，  
永世长存。  
<sup>15</sup> 他们的智慧，  
在列国中传播，  
上帝的人民，  
欣然赞美他们。

## 以 诺

<sup>16</sup>以诺取悦于主，被提升到天上去了。他成为后世人悔改的启示。

## 挪 亚

<sup>17</sup>挪亚是个完美的义人。在洪水大劫以后，他使人类种族获得新生<sup>①</sup>。因为有了他，洪水过后才有人留在地上。  
<sup>18</sup>主与他立下永久的圣约，许诺生灵不再被洪水淹没。

## 亚 伯 拉 罕

<sup>19</sup>亚伯拉罕是许多民族的伟大祖先，他的声誉完美无缺<sup>②</sup>。<sup>20</sup>他遵守至高者的律法并与其立约，这约就标记在

---

① 希伯来文“使…新生”；希腊文作“被用来交换人类的种族”。

② 希伯来文“他的声誉完美无缺”；希腊文作“他的声誉无与伦比”。

44·16 创5·24；来11·5；犹14

44·17—18 创6·9—9·17

44·19—21 创15·1—17·27；22·1—18

他的身体上。当他接受考验的时候，他表现了自己的忠诚。<sup>21</sup>因此，主向他庄严许诺，他的子孙后代将给世界带来祝福；他们将多如地上的尘沙，无计其数；他们将比世界上任何其他民族获得更大的荣耀；他们的疆土将从海边伸展到海边，从幼发拉底河直至地极。

## 以撒和雅各

<sup>22-23</sup>主与以撒，随后又与雅各重申圣约，再次强调以往的许诺，亚伯拉罕的子孙后代将给全人类带来祝福。主向雅各保证，他要给他祝福；他赐给他将要得到的土地，并且将这块土地分成十二份，每个支派各得一份。

## 摩西

**45** 主从雅各的子孙后代中兴起一个义人，这个人赢得了普遍地爱戴，上帝和人都喜欢他。他就是摩西，他的每桩往事都是一件祝福。<sup>2</sup>主使他获得如同天使一样的荣耀，并且使他的敌人望而生畏。<sup>3</sup>在他的命令下，埃及遭到天灾的袭击<sup>①</sup>。主使他在诸王面前获得荣耀。主命令他带领主的人民，并且向他显现了其耀眼的光芒。<sup>4</sup>主从全人类中选出摩西，给他以神圣的使命，因为他忠实而且谦恭。<sup>5</sup>主让他听见主的声音，并且领他进入乌云，在那里，主面对面地将诫命赐给他，这就是富有生命和智慧的律法，因此摩西才能向以色列人传授圣约的条规。

## 亚伦

<sup>6</sup>主提拔利未支派的亚伦，他和兄弟摩西一样，也是个

① 希伯来文“袭击”；希腊文作“挫折”。

44·22—23 创17·19；26·3—5；27·28；28·14

45·1—5 出6·28—11·10；20·1—21 45·6 出4·14

圣徒。<sup>7</sup>主和他订下永久的圣约，赋予他做主民祭司的特权。主荣耀他，给他穿上庄严的外袍，戴上漂亮的装饰，<sup>8</sup>衣饰又整齐又华美。主授予他权威的标志：亚麻布短裤、衬衫、镶着石榴花边的长袍。<sup>9</sup>长袍边上还缀着金铃铛，这样，当他在圣殿里走动的时候，就会发出玎玲声，主就会记起自己的人民。<sup>10</sup>主将圣衣和胸牌赐给亚伦，圣衣上绣着金色、蓝色和紫色的花纹；胸牌上装有“乌陵和土明”<sup>①</sup>，<sup>11</sup>还有专家特制的红线、匠人巧制的金座刻名宝石，一齐放在胸牌上，为的是让上帝想起以色列人的十二个支派。<sup>12</sup>主还将刻有“圣化归于上主”字样的金饰头巾赐给亚伦。这是一个特制的精美艺术品，戴上它就象征着崇高的荣誉。<sup>13</sup>在亚伦之前，从未出现过如此精美的器物。古往今来，除了亚伦及其后裔之外，任何人都没有戴过这种头巾。<sup>14</sup>每天献两次谷物祭，并且烧得一干二净。

<sup>15</sup>摩西给亚伦授圣职，将圣膏油倒在他的头顶上。在亚伦及其后裔的身上立下永久的圣约，他们要作为主的祭司，并且以主的名义给人祝福，<sup>16</sup>主从万民中选出亚伦来主持献祭，点燃圣香，使主想起自己的人民，赦免他们的罪过，<sup>17</sup>主将诫命交给亚伦保存，并且赋予他司法权和向以色列人传授律法的权力。

<sup>18</sup>人们在旷野里的时候，有一次，一伙暴徒嫉妒摩西掌权，联合起来反对他。这些人中有大坍、亚比兰和可拉，以及他们的追随者。<sup>19</sup>主看见他们所作的一切，极其愤怒，便行了一个奇迹，把这伙人毁灭在熊熊的烈火之中。<sup>20</sup>随后主

---

① “乌陵和土明”：祭司用于推测上帝旨意的两种器物，其确切用法现已失传。

45·7—13 出28·1—43

45·15 利8·1—36

45·18—19 民16·1—35



再次赏赐亚伦，给他以特殊的荣耀：获得初产的奉献，这样祭司就有足够的食品可吃了。<sup>21</sup>他们的食物便是献给主的供品；主将这些供品赐给亚伦及其后裔。<sup>22</sup>但是亚伦没有象其他人那样继承土地，他自己没有得到特殊的一份。主本身就是他所需要的一切。

## 非 尼 哈

<sup>23</sup>在虔诚信主的人们中，仅次于摩西亚伦的名流人物便是以利亚撒之子非尼哈。当其他人都陷入淫乱之中的时候，他勇敢地站出来采取断然措施，从而使以色列人的罪行得以赦免。<sup>24</sup>因此，主与他立下永远生效的圣约，由他负责管理至圣所和他的人民，他和他的子孙后代永远执掌大祭司之职。<sup>25</sup>这个约与主同犹大支派耶西之子大卫所立的约有所不同，后者规定王位只能由父传子，而祭司职则由亚伦传与他所有的子孙后代。

<sup>26</sup>让我们赞美主，他是仁慈的，他给你戴上荣耀的冠冕<sup>①</sup>！愿他赐给你智慧，公正地审判你的人民，这样，他们的成功和你的权威<sup>②</sup>就将永远持续下去。

## 约 书 亚

**46** 嫩的儿子约书亚<sup>③</sup>是一个伟大的战士，是继摩西之后的又一个先知。他名副其实地成为主的选民的大救星。他打败了来犯之敌，从而为以色列人开拓了疆土。<sup>2</sup>当他振臂指挥攻城的时候，其情景是何等的壮观啊！<sup>3</sup>在他

---

① 希伯来文“让我们…冠冕”；希腊文无此语。

② 希伯来原文可能是“你的权威”；希腊文不清。

③ “约书亚”这个名字在希伯来语中是“救星”的意思。

45·22 民 18·20；申12·12      45·23—26 民 25·7—13

46·1—6 书 1·1—11·23

的面前谁也站立不住<sup>①</sup>，他在为主进行一场圣战。<sup>4</sup>还记得他是如何止住太阳，从而使一天有两天那么长吗？<sup>5</sup>当敌人从四面威胁着他的时候，他向至高全能之主祷告，他的祷告得到了回答，一场毁灭性的冰雹降临了。<sup>6</sup>主降冰雹打在敌人的头上<sup>②</sup>，把他们消灭在伯和仑的路上。这么一来，各国方才晓得约书亚是何等的强大，原来他是作为主的一个忠实信徒来参加战斗的。

## 迦 勒

<sup>7</sup>摩西在世的时候，约书亚表现了自己的忠诚，他和耶孚尼之子迦勒并肩战斗。他们站在全体会众的面前，制止人们忘恩负义的抱怨，使他们避免犯罪。<sup>8</sup>在六十万通过旷野的以色列人中，他们两个是仅有的幸存者，并且被允许进入那块所得为业的富饶而肥美的土地。<sup>9</sup>主使迦勒强壮；当他年老的时候，他还强壮得足以为自己子孙后代登山取国。<sup>10</sup>这就使全体以色列人看到，跟随主是多么美好。

## 士 师

<sup>11</sup>随后出现了士师，每个士师都以自己的英名著称于世，他们从不崇拜偶像，从不离弃主。<sup>12</sup>愿他们的英名流芳千古！愿我们所敬仰的人跳出坟墓，重新生活在子孙后代中间！

## 撒 母 耳

<sup>13</sup>撒母耳受到主的喜爱。作为主的先知，他建立了王

---

① 希伯来文“在他…站立不住”；希腊文作“从没有任人如此勇敢”。

② “主降…头上”，原文可能如此；希腊文不清。

48·7—10 民 14·6—10；11·21； 书 14·6—11

48·11 士 1·1—16·31

国，并且为人民确立了首领。<sup>16</sup>他依据主的律法审断民事，主保护以色列人。<sup>16</sup>由于撒母耳的忠贞，他被奉为真正的先知。由于他的言词，人民相信他是一位预言家。<sup>16</sup>当敌人从四方威胁他的时候，他求告于全能之主，并且将一只羊羔献为燔祭。<sup>17</sup>随后，主从天上打雷，霹雳一声，<sup>18</sup>击毁了全部敌人①非利士的首领们。<sup>19</sup>在撒母耳临死的时候，他在主和受膏国王面前做保证说，他从未要过任何人的钱财，就连一双鞋也没要过，没有任何人反对过他。<sup>20</sup>甚至在他死后，他还向扫罗王预言其将如何死去。他从坟墓里发出预言，以消除自己人民的罪恶。

## 拿 单

47 在他以后，出现了拿单，他是大卫时代的先知。

## 大 卫

<sup>2</sup>就象选肥肉给主献平安祭一样，大卫从以色列人中被选出来了。<sup>3</sup>他戏弄狮子和熊，仿佛它们就是羊羔或小山羊似的。<sup>4</sup>当他还是个孩子的时候，他就杀死了一个巨人，为自己的人民解了围。他在甩石带上放一块石头，瞄准目标，结果了吹牛皮的歌利亚。<sup>5</sup>他向至高之主祷告，主给他力量，杀死了那个名将，从而使各国人不敢藐视他的人民的力量。<sup>6</sup>人们赞美他杀死万万人，当他加冕的时候，人们又赞美他成为主所选定的人。<sup>7</sup>他扫平了所有的敌人，并且一劳永逸

---

① 希伯来文“敌人”；希腊文作“推罗首领和”。

46·13—20 撒 上 3·19—20；7·9—11；10·1；12·3；16·13；28·18—19

47·1 撒 下 7·2—3；12·1

47·2—11 撒 上 17·34—18·7；撒 下 5·7；8·1；12·13

地打垮了非利士人,从而使他们不再为患。

<sup>8</sup>大卫做每件事,都感谢和赞美圣主至高者。他全心全意热爱造物主,唱歌赞美他。<sup>9</sup>他将歌手们列在圣坛上,以便提供优美的乐曲。<sup>10</sup>他将全年都排满了节期,使其成为喜庆的日子,使圣殿里天天回荡着赞美主的声音。<sup>11</sup>主赦免了大卫的罪恶,为他建立起永久的政权。主与他立约,使他和他的子孙后代在以色列中为王,高居在荣耀的宝座上。

## 所 罗 门

<sup>12</sup>大卫为自己的聪明之子铺平了道路,使其接续他作王。<sup>13</sup>在所罗门作王的时代里,没有发生过战争。上帝保佑他四境平安,这样他才能为主建起一座永远坚立的圣殿。<sup>14</sup>所罗门,你是何等聪明啊,当你年轻的时候!你的智慧如同奔流不息的尼罗河<sup>①</sup>。<sup>15</sup>你的影响波及全世界,你的格言和谜语有口皆碑。<sup>16</sup>你名扬各地,人们为着和平而热爱你。<sup>17</sup>世界各国人民交口称赞你的歌曲、格言、比喻和智慧话。<sup>18</sup>在以色列之主上帝的名义之下,你收集银子和金子,如同锡和铅一样。

<sup>19</sup>然而你的迷恋女色却给你酿成大祸。<sup>20</sup>你玷污了自己的名声,殃及子孙。由于你的愚蠢,使他们遭到惩罚,使他们蒙受如此深重的灾难。<sup>21</sup>国家分裂,以色列北部出现了一个敌对的国家。<sup>22</sup>然而主一贯是仁慈的,并且信守他的全部诺言<sup>②</sup>。他永远不会灭掉大卫的子孙,大卫是他选定

① 希伯来文“尼罗河”;希腊文作“江河”。

② 希伯来文“信守他的全部诺言”;希腊文作“不愿毁掉他所造就的一切”。

47·13—17 王上 4·21—32

47·18 王上 10·21,27

47·19 王上 11·1

47·21 王上 12·15—20      47·22 撒下 7·15

的，大卫爱他。看在以色列的份上，他允许大卫家族延续长久。

## 罗波安与耶罗波安

<sup>23</sup>所罗门死后归宗了，留下他的众子之一接续他作王。这就是罗波安，他是一个理智不足愚蠢有余<sup>①</sup>的人，他的政策导致了一场叛乱。

还有那么一个不值一提的<sup>②</sup>耶罗波安，他将北部以色列引上了罪恶之路。<sup>24</sup>他的人民犯罪过多，以致被从国土上赶走，流放到外国去了。<sup>25</sup>他们作恶多端，到底招来了主的惩罚。

## 以 利 亚

**48** 后来出了一位激烈的先知以利亚，他的言词如同火炬一样闪闪发光。<sup>2</sup>他给人民带来一场饥荒，由于他铁面无私，许多人就这样饿死了。<sup>3</sup>他以主的名义说话，他使天不降雨，并且三次呼吁降火。<sup>4</sup>以利亚，你的奇迹实在惊人！谁也不敢夸口会干出这番事业！<sup>5</sup>以至高者的名义，你使死人复活了。<sup>6</sup>你给声名显赫的国王带来疾病和死亡。<sup>7</sup>在西奈山，你听见了主对你的谴责，主决定惩罚他的仇敌。<sup>8</sup>你膏立一位国王，使其成为实行惩罚的工具；你膏立一位先知代替你自己。你乘坐火马战车在火的旋风中被接上了天堂。<sup>10</sup>圣经上说，你准备在指定时间里出现<sup>③</sup>，

---

① 希伯来文“愚蠢有余”，希腊文作“人民的蠢才”。

② 希伯来文“不值一提的”；希腊文作“尼八的儿子”。

③ 希伯来文“你准备……出现”；希腊文不清。

47·23—25 王上 11·43；12·10—30；王下 17·6, 18

48·1—11 王上 17·1—24；18·38；19·15—16；王下 1·10—16；2·11；玛 4·5—6



平息上帝的烈怒于未爆发之前，你将使“父亲和儿女重新团聚”，复兴以色列的各个支派。<sup>11</sup>幸运属于那些活着看见你来到的人，以及那些业已在爱中死去的人，我们肯定也会活着。<sup>①</sup>

## 以利沙

<sup>12</sup>当以利亚在旋风中消失以后，以利沙便被他的灵性充满了。他一辈子不怕统治者，他们无法使他按照他们的愿望行事。<sup>13</sup>对他来说，不存在什么难成的事情。甚至在他死后，他的身体还行了一件奇迹。<sup>14</sup>在生前和死后，他都行了惊人的奇迹。

<sup>15</sup>然而人们无视这一切，他们硬是不肯放弃邪恶的行径，一直到他们被当作囚犯押解出境，驱散到世界各地去。这样留在国内的人就很少了，不过那些留下来的人依然接受大卫子孙的统治。<sup>16</sup>一些人做了使主高兴的事情，可是另一些人却不断犯罪。

## 希西家

<sup>17</sup>希西家修筑城防工事，抵御敌人的围困，并且在城中蓄水以供饮用。他用铁器凿通一条岩石隧道，筑起一座蓄水池。<sup>18</sup>在他执掌朝纲的日子里，西拿基立前来攻城，从拉吉派来了他的宰相。这个宰相口出狂言，向耶路撒冷挑战。<sup>19</sup>城里人丧失了勇气，吓得发抖，处在痛苦之中，如同临产

---

① 希腊文 11 节不清。

48·12 王下 2·9,13

48·13 王下 13·20—21

48·15 王下 18·11—12

48·17 王下 20·20

48·18 王下 18·13—17

的妇女一样。<sup>20</sup>然而当他们一向仁慈的高天圣主祷告，主很快就答复了他们，派以赛亚去拯救他们。<sup>21</sup>主袭击了亚述的军营，主的天使将他们扫除干净。<sup>22</sup>是的，希西家做过使主高兴的事情，坚定地以他的祖先大卫为榜样。这样做乃是遵照大先知以赛亚的命令行事，他的预见是信得过的。<sup>23</sup>他使太阳倒转，从而延长了国王的寿命。<sup>24</sup>他安慰了耶路撒冷的哀伤者。他的强有力的灵性望穿了未来。<sup>25</sup>他预告那些将在末日到来之前所发生的事情，揭示出那些尚未发生的隐藏着秘密。

## 约 西 亚

**49** 约西亚给人留下的记忆如同特制的香料那样芬芳，如同品尝蜂蜜<sup>①</sup>那样甜美，如同酒席宴前的音乐那样悦耳。<sup>2</sup>他执行正确的政策，改造国家，消除偶像崇拜的恐怖。<sup>3</sup>他完全忠实于主，在那个邪恶的世代里，加强了真正的宗教。

## 耶 利 米

<sup>4</sup>除了大卫、希西家和约西亚之外，所有的国王全都罪大恶极，因为他们抛弃了至高者的律法，把王国引向尽头<sup>②</sup>。<sup>5</sup>他们把权力和荣耀交给外国人，<sup>6</sup>这些外国人放火烧圣城，致使其街道荒芜，正如耶利米所预言的那样。<sup>7</sup>耶利米曾经受过残酷的折磨，尽管他在出世之前就被选定为

---

① 希伯来文“品尝蜂蜜”；希腊文作“蜂蜜对人”。

② 希伯来文“把王国引向尽头”；希腊文作“并且失败了”。

48·20—21 王下 19·15—20, 35

48·23 王下 20·10—11

49·1—3 王下 22·1; 22·11—13; 23·3, 5

49·6—7 耶1·4—10; 39·8

先知，“拔出来又摔倒，击溃了又推翻”，可是还要“又建设又耕种”。

## 以西结

<sup>8</sup>正是以西结看见了神的荣耀临到战车和生灵之上的异象。<sup>9</sup>他还引证过先知约伯的事迹，约伯总做好事<sup>①</sup>。

## 十二先知

<sup>10</sup>但愿十二先知的骸骨起而复生，因为他们能够鼓起以色列人的勇气，使其充满信心和希望。

## 所罗巴伯和约书亚

<sup>11</sup>我们应该如何赞美所罗巴伯呢？他如同戴在主右手上的戒指，<sup>12</sup>约萨达的儿子约书亚和他一样。他们重建了主的圣殿，铸就了永久的英名。

## 尼希米

<sup>13</sup>尼希米给人留下的回忆也是伟大的。他将倒塌的耶路撒冷城墙重新建起来，安上了城门和栏杆。他重建了我们的家园。

## 族长

<sup>14</sup>凡是踏过地面的人，谁也不能跟以诺相比，因为他被从地面提上去了。<sup>15</sup>凡是妇人所生的，谁也不能跟约瑟相

---

① “他还…好事”，希伯来文可能如此，希腊文不清。

49·8—9 结1·3—15；14·14—20

49·11 拉3·2；该2·23      49·12 该1·1,12

49·13 尼6·15

比，<sup>①</sup>就连他的骸骨也得过荣耀<sup>②</sup>。<sup>16</sup>闪、塞特和以诺士<sup>③</sup>获得崇高的荣耀，然而亚当的荣耀凌驾在其他任何人之上。

## 奥尼亚之子西门

50 奥尼亚之子大祭司西门堪称“兄弟的表率人民的骄子”<sup>④</sup>，他修复了圣殿，<sup>2</sup>并且为双层高墙和圣殿防御工事奠定了基础。<sup>⑤</sup><sup>3</sup>在他任职期间，水库挖成了<sup>⑥</sup>，足有青铜战车那么大。<sup>4</sup>他制订出计划，保护人民免受攻击，构筑城防工事，以便使其经得起敌人的围攻。

<sup>5</sup>当他从“至圣所”<sup>⑦</sup>走出来时，是何等荣耀啊！<sup>6</sup>他如同晨星闪烁着透过云层，如同圆满的月亮，<sup>7</sup>如同照耀在至高者圣殿上的太阳，如同背衬着云朵的闪烁着荣耀之光的长虹，<sup>8</sup>如同春天的玫瑰花，如同河岸边的百合花，如同夏天的黎巴嫩杉木，<sup>9</sup>如同燃烧着的香品，如同缀满各种宝石的金杯，<sup>10</sup>如同果实累累的橄榄树，如同高耸入云的丝柏树。

<sup>11</sup>当西门穿上华美的外袍，戴着全副漂亮的装饰，走上圣坛的时候，圣殿的院子里便呈现出一种庄严肃穆的气氛。<sup>12</sup>当他站在圣坛旁边，助手们如同花环似的站立在他的周围，祭司们向他递过供品份额的时候，他真象一棵茁壮的黎巴嫩杉木被包围在棕榈丛中。<sup>13</sup>这些穿着华丽衣裳站在以

---

① 希腊文在此处加“兄弟的表率人民的骄子”；希伯来文及一种古译文将此语列入50章1节。

② “就连…荣耀”或作“主看守着他的躯体”。

③ 希伯来文“闪、塞特和以诺士”；希腊文作“闪和塞特在人间”。

④ “兄弟的表率人民的骄子”，希伯来文及一种古译文将其放在此处；希腊文将其放在49章15节。

⑤ 第2节希腊文不清。

⑥ 希伯来文“挖成了”；希腊文作“征服了”。

⑦ 希伯来文“至圣所”；希腊文作“人间至圣所”。

色列全体会众面前、手里捧着供品准备献给主的人们，乃是亚伦的后世子孙。<sup>14</sup>他在圣坛前做完仪式，安排好献给全能至高者的供品以后，<sup>15</sup>便伸手取过杯子，将芳香四溢的葡萄酒泼在圣坛脚下，作为向宇宙之君至高之主的奉献。<sup>16</sup>接着便是祭司们的欢呼和吹银喇叭。他们掀起一股强大的声浪，好让至高者听见。<sup>17</sup>所有的人全都立即俯伏在地，向他们的至高全能之主顶礼膜拜。<sup>18</sup>接着，唱诗班唱起了赞美诗，奏起了优美的乐曲。<sup>19</sup>人们不停地向至高仁慈之主祈祷着，一直到礼拜仪式结束。<sup>20</sup>然后西门走下圣坛，双手举过以色列全体会众的头顶，毕恭毕敬地宣读来自主的祝福，<sup>21</sup>这时人们再跪下礼拜，接受来自至高者的祝福。

## 祝 颂

<sup>22</sup>好啦，让我们赞美宇宙的上帝吧，他在各处都做出了伟大的事业，他把我们从小带大<sup>①</sup>，并且恩待我们。<sup>23</sup>愿他赐给我们幸福，允许我们在以色列永远过着和平的生活。<sup>24</sup>愿他继续恩待我们，并且在必要的时候营救我们。

## 三个可恨的民族

<sup>25</sup>世界上有两个民族是我所深恶痛绝的，至于第三个，那简直不配称作一个民族。<sup>26</sup>这些民族是以东人<sup>②</sup>；非利士诸城里的居民，以及呆头呆脑的撒玛利亚人。

## 西拉子耶稣智慧书

<sup>27</sup>我，耶路撒冷的西拉·埃利埃泽<sup>③</sup>的儿子耶稣，将自

---

① “带大”或作“看顾”。

② 希伯来文“以东人”；希腊文作“撒玛利亚人”。

③ “西拉·埃利埃泽”或作“埃利埃泽的儿子西拉”。



己的全部智慧写进这卷书里，以便向别人提供教训和知识。  
28愿上帝保佑每个听取这些教诲的人。无论是谁，只要把这些教诲记在心中，都会变得聪明起来。29无论是谁，只要照此生活，都会变得强壮起来，足以应付任何场面，因为他将在主的光明里行走。

## 感 恩 歌

51

啊，我主我王，  
我感谢你；  
上帝和救主啊，  
我赞美你。  
我感谢你，  
3因为你呀，  
帮助过我，  
保护过我。  
你营救我，  
脱离死亡，  
脱离危险的谎言与诽谤。  
4当无人理我时，  
你来帮助我；  
你以宽厚仁慈，  
救我逃过重重难关。  
我还记得，  
逃过仇敌的愤恨，  
他们本想要我的命；  
5逃过窒息的浓烟，  
逃过飞来的火焰；  
6逃过死亡的深渊——  
上达国王的谗言。

⑥曾经有一回，  
我与死亡脸对脸；  
⑦敌人层层包围我，  
我向四下看，  
寻求救命人，  
无奈寻不见。  
⑧忽然间，  
啊，主啊，  
我想起了，  
你是何等仁慈，  
还有那些——  
你所做过的事情。  
我想起了，  
你救过那些——  
依靠你的人，  
你救他们脱离敌手。  
⑨现在我从此地，  
向你祷告，  
求你救我，  
脱离死亡。  
⑩我祷告说：  
“啊，主啊，  
你是我的父亲①；  
面对狂妄之敌，  
我束手无策，  
切莫抛弃我啊，  
我在困难中。”

---

① 希伯来文“你是我的父亲”；希腊文作“我主的父亲”。

<sup>11</sup>我要永远赞美你，  
永远高唱感恩歌。”  
你恩准了我的祷告，  
<sup>12</sup>救我离开了，  
毁灭的威胁。  
因此我要感谢你，  
我要赞美你。  
啊，主啊，  
我赞美你！

### 寻 求 智 慧

<sup>13</sup>我年轻时候，在出外旅行之前，我大胆地在祷告中祈求智慧。<sup>14</sup>我到圣殿里去祈求得到她，我要一辈子寻求智慧。<sup>15</sup>从风华正茂直到风烛残年，她一直是我的欢乐。早在青年时代，我就一直沿着她的道路前进。<sup>16</sup>我刚一听见智慧就立刻接受了她，我已经得到了报偿，获得了丰富的知识。<sup>17</sup>我向来是一个学者，并且对每一位师长感恩戴德。<sup>18</sup>我决心过明智的生活，献身于慈善事业。我并不后悔。<sup>19</sup>我为智慧而战斗，在为人处事方面严格要求自己。当我祷告的时候，我痛感自己是何等的缺乏智慧。<sup>20</sup>不过我决心得到她，通过本人不染罪恶，我发现了她。自从我第一次发现她以来，我便一直在智慧中成长，我将永远跟她在一起。<sup>21</sup>因为我被寻求她的欲望所驱使，我曾经得到过优厚的赏赐。<sup>22</sup>主赏赐给我的礼物便是言词，我曾经用这些言词来赞美主。

<sup>23</sup>上我这儿来吧，你们所有需要指导的人，到我的学校里来学习吧。<sup>24</sup>为什么你们承认自己愚昧无知而又不能自拔呢？<sup>25</sup>我就是这么说的：学乖不用学费。<sup>26</sup>束上腰带，欣然求学吧。机会总是有的。<sup>27</sup>你们自己好好考虑考虑吧！

实在说，我的学习并不十分努力，然而我得到了极大的满足。<sup>28</sup>不管你们取得智慧要付出多么大的代价，都是完全值得的。<sup>29</sup>愿你们以喜悦的心情感谢主的怜悯，永远不要以赞美主为耻。<sup>30</sup>及时尽职吧，在主认为适当的时候，主会赏赐你们的。

# 巴 录 书

## 简介

“巴录书”系由先知耶利米的秘书巴录（耶利米书 32·12；36·4）所作的四篇各不相同的简短演说词。这些演说词作于不同的时期，最初大概用希伯来文写就，后来被归纳整理成一个单独的文件。

## 内容提要

时代背景介绍(1·1—14)

忏悔与求助的祷告(1·15—3·8)

智慧赞(3·9—4·4)

慰问和援助耶路撒冷(4·5—5·9)

## 序 文

**1** 这卷书的作者巴录，是尼利亚的儿子，玛西雅的儿子，西底家、哈撒底、希勒迦的后代。<sup>2</sup>这卷书是在巴比伦人攻占并烧毁耶路撒冷之后第五年的某月<sup>①</sup>七日，在巴比伦写成的。<sup>3-4</sup>巴录向犹大王约雅敬之子约雅斤以及住在巴比伦苏得河畔的全体人民高声朗诵这卷书。来听读的有贵族、王室儿童、老人，实际上所有的人，不管他们的身份地位如何，全都来听读。

<sup>5</sup>在读这卷书的时候，每个人都哭泣着，禁食，向主祈

---

① “某月”可能是希伯来历的五月（见王下25·8；耶52·12）。

1·1 耶36·4

1·3—4 王下24·8—17





祷。<sup>6</sup>随后，人们纷纷捐款，尽其可能的多出钱，<sup>7</sup>并将这些捐款汇总送到耶路撒冷，交给赛鲁姆的孙子、希勒家的儿子大祭司约雅敬以及同他留在耶路撒冷的其他祭司和全体人民。

<sup>8</sup>六月十日，巴录将原先从圣殿里拿走的圣器归还给犹大地方。这些银器本是犹大王约西亚之子西底家下令

巴录高声朗诵这卷书。(1·3) 制作的，<sup>9</sup>时间是在巴比伦王尼布甲尼撒将约雅斤王连同官吏、工匠<sup>①</sup>、贵族和普通老百姓一起从耶路撒冷解往巴比伦之后。

### 致耶路撒冷书

<sup>10</sup>人们在信中写道：

请用我们送给你们这笔钱购买动物献燔祭和赎罪祭，购买香品，置办谷物祭。请将这些物品奉献在我主上帝的圣坛上，<sup>11</sup>并为巴比伦王尼布甲尼撒和其子伯沙撒祷告，愿他们与天同寿。<sup>12</sup>这样，主就会增强我们的力量，并为我们指路。尼布甲尼撒和其子伯沙撒会保护我们的，我们要一辈子忠实于他们，他们将会喜欢我们的。<sup>13</sup>我们也请你们为我们向主上帝祷告，因为我们曾经得罪过他，他还在生我们的气。<sup>14</sup>请你们在住棚节的第一天和其它圣会的日子里，诵读我们送给你们的这卷书，同时忏悔你们自己的罪过。

---

① “工匠”；希腊文作“囚犯”。

## 悔 罪

<sup>16</sup>你们应该这样忏悔：“主我们的上帝是公正的，可是我们却依然蒙受羞耻。我们全体——犹太人，耶路撒冷人，<sup>16</sup>我们的国王，我们的官吏，我们的祭司，我们的先知，还有我们的祖先，都曾经蒙受过羞耻，<sup>17</sup>因为我们得罪过主我们的上帝，<sup>18</sup>违背过他的旨意。我们不听他的话，不照他的诫命生活。<sup>19</sup>自从主带领我们祖先走出埃及那一天直到如今，我们一直不断地对他不忠，我们曾经毫不犹豫地违背过他的旨意。<sup>20</sup>很久以前，主带领我们祖先走出埃及，以便将富饶肥沃的土地赐给我们，那时他就通过他的仆人摩西宣布了对我们的诅咒。由于这些诅咒，我们才有今天的苦难。<sup>21</sup>我们拒不听从主我们的上帝通过诸先知向我们所讲的道。相反，我们全都为所欲为，走我们自己的邪路。我们改信别神，还做过主所憎恶的事情。

**2** “因此，主将他针对我们和我们的士师、我们的国王、我们的官吏以及以色列和犹太人民所发过的警告付诸实施了。<sup>2</sup>当主将记在摩西律法上的警告付诸实施的时候，世界上什么地方也没有发生过的事情在耶路撒冷发生了。<sup>3</sup>事情糟糕到这种地步，以致我们吃了亲生儿女的肉。<sup>4</sup>主将我们的人民遣散到周围各国去，交到人家手里，人家以责难和厌恶的眼光看待我们。<sup>5</sup>我们得罪了主我们的上帝，拒不服从他。结果造成，我们的国家由胜利转为失败，被人家征服了。

<sup>6</sup>“主我们的上帝一向是公正的，可是我们和我们的祖先却依旧背负着罪恶的包袱。<sup>7</sup>尽管主已经如他所警告的那样惩罚了我们，<sup>8</sup>我们还是没有投到他的面前祷告说，我

们情愿抛弃自己的恶念。<sup>9-10</sup>我们并没有服从他或者严格按照他的诫命生活，因此，主将他为我们所准备的惩罚全都降到我们身上了。

### 求救的祷告

<sup>11</sup>“啊，主啊，你是以色列的上帝，你以大能、预兆、神迹和奇事，将你的人民领出了埃及。你显示了自己的巨大威力，赢得了崇高的声誉，这些事至今人们还记忆犹新。<sup>12</sup>啊，主啊，我们的上帝，我们曾经犯过罪；我们曾经不忠实；我们曾经拒不服从你的诫命。<sup>13</sup>但是请你不要再继续生我们的气了。你将我们遣散到列国之中，我们在这里已经所剩无几了。<sup>14</sup>主啊，请听听我们乞求的祷告吧，为你自己的尊荣，救救我们吧。让那些放逐我们的人喜悦我们吧。<sup>15</sup>这样全世界就会知道，你是主我们的上帝，你曾经选择以色列民族作为你自己的人民。

<sup>16</sup>“啊，主啊，从天上往下看我们的苦境吧。听听我们的祷告吧。<sup>17</sup>睁开你的眼睛，看看我们吧。那些死去归阴的人已经不能呼吸，他们无法向你表示赞美或宣布你是多么公义。<sup>18</sup>啊，主啊，唯有活着的人能够赞美你，知道你的公义，尽管他们可能遭到巨大的灾难，屈服并且软弱，饥饿并且丧失视力。

<sup>19</sup>“啊，主我们的上帝啊，我们向你祷告，祈求怜悯，并不是因为我们的祖先和我们的国王做过什么好事。<sup>20</sup>你生气向我们发火，正如你曾经警告的那样做了，当时你的仆人先知向我们说过你的话：<sup>21</sup>“弯下你们的脊背，侍奉巴比伦王，你们便可留在我赐给你们祖先的土地上。<sup>22</sup>倘若你们拒不服从我的命令，侍奉他，<sup>23</sup>那我就将使犹大诸城和耶

路撒冷失去欢乐与喜庆之音。就连婚宴的喜乐之音也不会再听到了。整个国土将变得荒无人烟。’

<sup>24</sup>“然而我们并没有按照你的命令去侍奉巴比伦王，因此你便将你发过的警告付诸实施了，当时你通过你的仆人先知说话，当时你说道，我们国王和我们祖先的骸骨将被从坟墓里掘出来扔掉。<sup>25</sup>现在他们露天躺在这儿，白天遭日晒，夜晚受霜寒。他们在饥饿、战争和疾病的折磨中死去了。<sup>26</sup>由于以色列和犹大的人民犯了罪，你已经将自己的圣殿沦为废墟了，变成了今天这个样子。

<sup>27</sup>“然而，主啊，你已经对我们够耐心的了，你待我们大慈大悲，<sup>28</sup>正如你通过你仆人摩西所作的许诺那样，那天你命令他当着以色列人的面写下你的律法。<sup>29</sup>‘如果你们不顺从我，’你说道，‘那我就把你们遣散到列国中去，在那里你们将缩减为一小撮。<sup>30</sup>我知道你们不会顺从我，因为你们是顽固不化的民族。不过当你们被流放到国外的時候，你们就会清醒过来的。<sup>31</sup>那时你们才会认识到，我是主你们的上帝，我将给你们一种求知的欲望和一颗开窍的心。<sup>32</sup>在流放之地，你们会赞美我纪念我。<sup>33</sup>你们将从顽固和邪恶中猛省过来，你们将会想起在你们祖先得罪主的时候所发生的事情。<sup>34</sup>然后，我要领你们回到我庄严许诺给你们祖先亚伯拉罕、以撒和雅各的土地，这块土地将再次属于你们。我将要增加你们的人口，你们再也不会缩减成一小撮了。<sup>35</sup>我要和你们立一个永久的约；我将是你们的上帝，你们将是我的人民。我再也不会使你们这些以色列人离开我所赐给你们的土地了。’

---

2·24 耶 8·1—2

2·28—29 申 28·58,62

2·35 耶 32·38—40



3 “啊，全能之主，以色列的上帝啊，我们疲倦的灵魂从痛苦的深渊中向你呼救。<sup>2</sup>啊，主啊，听听我们的呼声，可怜可怜我们吧，尽管我们得罪过你。<sup>3</sup>你永远作王，可是我们永远死去了。<sup>4</sup>啊，全能之主，以色列的上帝啊，听听我们的祷告吧。我们现在还不如死去的人好呢。我们的祖先得罪过你这位主他们的上帝。他们过去拒不服从你，我们现在承受着他们的罪恶之果。<sup>5</sup>请你忘却我们祖先过去所干的罪恶行径吧；在目前这样的时刻里，首先考虑你的权威和声望吧，<sup>6</sup>因为你是主我们的上帝，我们要赞美你。<sup>7</sup>你已经使我们敬畏你了，这样我们才有可能向你做祷告。在这流放之地，我们要赞美你，因为我们已经从自己祖先的罪恶里摆脱出来了。<sup>8</sup>你已经把我们遣散在列国之中了，你已经使他们藐视和诅咒我们了。你正在为我们祖先的罪恶而惩罚我们，他们背叛过你这位主我们的上帝。”

### 智慧赞

<sup>9</sup>以色列人哪，请聆听生活的诫命吧；专心致志地听，你们就会变得聪明起来。<sup>10</sup>以色列人哪，为什么你们置身于仇敌的土地上？为什么你们在外国生长衰老？你们条理不清，如同死人一样。<sup>11</sup>你们已经被列在死者之中。这是为什么呢？<sup>12</sup>这是因为你们已经离开了智慧的源泉！<sup>13</sup>如果你们过去沿着上帝之路走，你们本来会永远生活在和平之中的。<sup>14</sup>先要懂得向何处寻求知识、力量和洞察力。然后你们才会明白向何处去寻求长久而充实的生命，何处有引导你们的光明，何处有和平。

<sup>15</sup>谁也不曾发现智慧的住所，谁也不曾进入她的宝库，

---

3·9 箴4·20—22

3·15 伯28·12,20



<sup>16-17</sup>而且那些探索者们已经烟消云散；列国的首领们，猎取鸟兽消遣取乐的人们，那些广积金银财宝的人们，金银财宝人人信，用它干什么都行，<sup>18</sup>还有那些千方百计捞钱的人们，遗憾的是，他们的工作并没有留下任何痕迹。<sup>19</sup>这些人全都不见了，下到阴间去了。另外一些人跟踪而来，取代了他们的位置。<sup>20</sup>下一代人出生了，生活在这块土地上，可是他们同样没有发现这条知识之路。他们没有发现智慧之路，更不要说得到她了。<sup>21</sup>他们的儿女依然毫无所获。<sup>22</sup>智慧没有被迦南人所发现。她也不曾被以东人所发现，<sup>23</sup>尽管他们追求知识。不管是麦拉和塔玛的商人们，或是那些演说童话的人们，或是任何别的寻求知识的人们，他们全都不曾发现智慧之路。

<sup>24</sup>啊，以色列人哪，上帝所居住的宇宙是何等的宏大呀！他占有的一切是何等的宽广啊！<sup>25</sup>它没有尽头，无法衡量它有多宽或是它有多高。<sup>26</sup>在远古时代，这里诞生了著名的巨人族，这是一个强大的民族，能征惯战。<sup>27</sup>然而上帝并没有选择他们作自己的人民，也没有向他们指出知识之路。<sup>28</sup>他们死绝了，因为他们既没有理解力也没有洞察力。

<sup>29</sup>谁也不曾登天揽智慧并将其带下云层。<sup>30</sup>谁也不曾漂洋过海寻求智慧，或者用重金买下她。<sup>31</sup>谁也不知道怎样才能得到她，或者如何去发现通往她的道路。

<sup>32</sup>唯有上帝懂得智慧，他懂得所有的一切。他以自己的理解力发现了她。他空前绝后地建立了大地，并使其充满各种各样的动物。<sup>33</sup>他一声令下，光便诚惶诚恐地唯命是从。他派出光，光便出现了。<sup>34</sup>他喝令群星，群星便立刻应声来到，它们各就各位，高高兴兴地闪烁着，取悦于造物

主。<sup>35</sup>他是我们的上帝，谁也不敢跟他相比。<sup>36</sup>他发现了全部的通往知识的道路，并且将智慧赐给他喜爱的仆人以色列。<sup>37</sup>从那以后，智慧便出现在世界上，生活在我们中间。

**4** 智慧乃是永恒的律法、上帝诫命的书卷。抓住她者必生，抛弃她者必死。<sup>2</sup>以色列人哪，投靠智慧吧，要把她抓住。向着智慧的光芒进发吧。<sup>3</sup>切不可将我们光荣的特权拱手让给他人。<sup>4</sup>以色列人哪，我们是多么幸福啊；我们有这样好处，知道上帝喜欢什么！

### 安慰耶路撒冷

<sup>5</sup>同胞们，鼓起勇气，你们就是使以色列之名得以延续生存的人。<sup>6</sup>你们被卖到了异教徒的国家里，但是并没有被消灭。因为你们惹上帝发怒，所以他把你们交给了你们的敌人。<sup>7</sup>当你们把供品献给魔鬼而不献给上帝的时候，你们便触怒了创造你们的主。<sup>8</sup>你们忘却了永生的上帝，他曾把你们当作小孩来抚养；你们给耶路撒冷带来灾难，她曾经象母亲一样地对待你们。<sup>9</sup>耶路撒冷看见上帝因为发怒而惩罚你们，她对周围所有的城邑说：“看看上帝给我带来的巨大灾难吧。<sup>10</sup>我看见自己的儿女被投入监牢，这是永生的上帝给他们带来的监牢。<sup>11</sup>我欢欢喜喜地把孩子们抚养成人，可是当我看见他们从我身边被逮走的时候，我哭泣了，我伤心了。<sup>12</sup>我是一个寡妇，有那么多孩子从我身边被逮走了，当此灾难之际，可别让任何人幸灾乐祸呀。他们背离了上帝的律法，由于他们的罪过，我变成了一座荒城。<sup>13</sup>他们不尊重主的诫命，不按照诫命去生活，他们拒不踏上主指给他们的正义之路。

<sup>14</sup>“周围所有的城邑啊，来看看永生的上帝是如何把我

的孩子们投入了流放之地。<sup>15</sup>他将他们送到一个遥远的国度里，这是一个无耻的国度，说的是外国语，不尊重老人，不可怜儿童。<sup>16</sup>这些人抢走了我的爱子，夺去了我的女儿，只留下我这么个寡妇，无依无靠。

<sup>17</sup>“我的流放中的孩子们，我无法帮助你们。<sup>18</sup>唯有给你们带来惩罚的主能够营救你们脱离敌手。<sup>19</sup>自我保重吧，我的孩子们，愿你们好自为之！我现在孤身一人。<sup>20</sup>我脱下了在和平的日子里所穿的外袍，我把自己打扮得象个居丧的人。我要一辈子向永生的上帝呼救。

<sup>21</sup>“我的孩子们，鼓起勇气吧，向上帝呼救。他会把你们从压迫之下、从敌人的势力之下，解救出来。<sup>22</sup>我相信，永生的上帝很快就会让你们获得自由。当你们永生的救主上帝怜悯你们的时候，他就会使我幸福快乐。<sup>23</sup>当你们被掠走的时候，我号啕痛哭，可是上帝会把你们带回来的，我也将获得永久的欢乐。<sup>24</sup>正如周围城邑看见你们被掠走一样，他们也会看见永生的上帝在荣光中把你们营救出来。<sup>25</sup>我的孩子们，耐心地忍受着上帝的惩罚吧。你们的仇敌迫害过你们，然而你们很快就会看到他们被消灭，并且任凭你们的摆布。<sup>26</sup>我的孩子们，我溺爱你们，把你们娇惯坏了，然而你们不得不走过坎坷不平的路；在敌人的袭击中，你们象绵羊一样地被掠走了。

<sup>27</sup>“我的孩子们，鼓起勇气，向上帝呼救吧。他惩罚了你们，但是他不会把你们忘掉。<sup>28</sup>正如你们一度决心摆脱上帝一样，现在以十倍的决心回来侍奉他吧。<sup>29</sup>给你们带来灾难的主会来营救你们，给你们带来永久的欢乐。”

## 耶路撒冷肯定得救

<sup>30</sup>鼓起勇气吧，耶路撒冷。给你赐名的上帝现在来安慰你了。<sup>31</sup>灾难即将降临在那些虐待你并在你倒霉时幸灾乐祸者的头上。<sup>32</sup>灾难即将降临在那些使你的儿女为奴的城邑。灾难注定是巴比伦的命运，这座城吞食过你的众子。<sup>33</sup>正如这座城在你沦陷时高兴在你覆灭时欢乐一样，现在当她自己沦为荒场的时候，她就要哀伤了。<sup>34</sup>我要将她的骄傲变成悲伤，将她引以自豪的众多人口掠走。<sup>35</sup>我，永生的上帝，将要向她降下大火，这火要烧许多天。在此后相当长的时间里，她的废墟将成为魔鬼出没的地方。



我，永生的上帝，将要向她降下大火。(4·35)

<sup>36</sup>耶路撒冷啊，请你往东看，看看上帝即将给你带来的欢乐。<sup>37</sup>看哪，你的孩子们正在往家走，这是从你身边掠走的孩子呀。依照圣主上帝的命令，他们从东方和西方聚集到一起了。现在他们正在往家走，在上帝的荣耀中欢欣鼓舞。

**5** 耶路撒冷啊，脱下你的丧服吧，穿上上帝荣耀的永恒的光彩。<sup>2</sup>将上帝的正义斗篷披在你的肩上。将永

---

5·1—2 赛52·1；61·3,10；启21·2

生上帝的荣冠戴在你的头上。上帝要向世界各国显示你的光彩。他要永远对你说：“你的安全来自你的公义，你的光彩来自你对我的忠诚。”<sup>①</sup>

起来吧，耶路撒冷，站在高山之巅，看看圣主上帝正在将你的儿女们从东方和西方聚集到一起。他们正在欢乐之中，上帝想到他们了。耶路撒冷啊，敌人掠走了你的孩子，他们迈步离开你了，然而上帝却把他们给你带回来了，满载着无上的光彩。上帝已经下令，将高山和峻岭降低；他已经下令，将沟谷填满，将地面铺平，好让以色列人在上帝的荣耀中平平安安地返回家园。根据上帝的命令，芳香的树林即将拔地而起，好让以色列人在树荫下乘凉。上帝要带以色列人回家。他们将在上帝的仁慈与公义的指引下，高高兴兴地返回家园，周围环绕着上帝的荣耀的光辉。

---

<sup>①</sup> “他要永远…忠诚”或作“他将永远给你赐名：‘正义出和平，虔诚出荣耀’。”



# 耶利米书信

## 简介

“耶利米书信”开宗明义地指出，此书乃是先知耶利米写给犹太人的一封信，这些犹太人即将被解往流放之地。信的内容大体是讲偶像崇拜如何可恶。

## 内容提要

偶像的无能(1—40)

偶像崇拜的愚妄(41—73)

<sup>1</sup>这是耶利米致耶路撒冷人民书的一个副本，时间刚好在他们被巴比伦王俘虏并解往巴比伦的前夕。书中包括上帝命令耶利米传达给他们的信息。

## 人民面临放流刑

<sup>2</sup>你们已经得罪了上帝。这就是你们即将被尼布甲尼撒王俘虏并被当作囚犯解往巴比伦的原因。<sup>3</sup>你们将在那里流放许多年，长达七代人之久；在这以后，上帝会领你们离开巴比伦，平平安安地返回家园。

<sup>4</sup>在巴比伦那里，你们将会看见木制的银制的金制的神祇——这些神祇被人们扛在肩膀上，并且使异教徒们诚惶诚恐。<sup>5</sup>你们必须小心谨慎，切不可仿效那些外邦人。当你们看见这些神祇被扛在队伍里并且受到礼拜的时候，切不

可让它们把你们吓住。<sup>6</sup>相反的,却要对自己说:“主啊,唯有你,才是我们必须礼拜的。”<sup>7</sup>上帝的天使将在那里跟你们在一起,他会保护你们的。

## 偶像的无能

<sup>8</sup>他们的偶像上贴着银子和金子,还有木匠雕刻的舌头。不过这些偶像并不是真正的神,它们不会说话。<sup>9</sup>人们制作金冠,戴在这些神祇的头上,好象这些偶像是喜爱钻石的少女。<sup>10</sup>有些时候,那些祭司们偷窃他们神的银子和金子,以供他们自己的花消;<sup>11</sup>他们甚至拿出其中的一部分送给寺院妓女。人们摆弄着这些木制的银制的金制的神祇,给它们穿上衣服,好象它们也是人。<sup>12</sup>尽管这些神祇身穿紫袍,象国王似的,然而它们却依然不能使自己免于生锈,或者保护自己免遭白蚁之害。<sup>13</sup>当庙里的尘垢结在它们脸上的时候,还得别人替它们掸去。<sup>14</sup>活象法官似的,它们手里握着权笏,然而它们却不能惩办任何冒犯自己的人。<sup>15</sup>有些时候,它们手里拿着短剑和斧子,然而它们却不能保卫自己免遭战争的浩劫或窃贼的掠夺。<sup>16</sup>所有这一切都证明,它们不是神——不要礼拜它们。

<sup>17</sup>这些神祇坐在庙堂里如同破碗一样毫无用处。它们的眼睛上结满人们进门时踏起的灰尘。<sup>18</sup>祭司们给庙宇加门加栏加臼,以防盗贼闯进来。这些神祇被锁起来,其牢固的程度不亚于锁一个因为冒犯国王而行将伏法的囚犯。<sup>19</sup>祭司们为这些神祇点上灯,其亮度远远超过它们自己的需要,然而这些偶像却连一个人也看不见。<sup>20</sup>它们的内脏被白蚁吃掉了,就象吃庙里的木梁一样,它们的衣服也破烂了,可是它们自己甚至还没有觉察到。<sup>21</sup>它们的面孔被庙里的烟火熏黑了。<sup>22</sup>蝙蝠,燕子,还有别的鸟儿,栖息在它们身上,它们身上甚至还坐着猫儿呢。

<sup>23</sup>所有这一切都证明，它们不是神——不要礼拜它们。

<sup>24</sup>这些偶像被贴上了金子，好叫它们漂亮些，然而它们却不能闪闪发光，除非有人擦拭它们。当它们被注入模型的时候，它们毫无知觉。<sup>25</sup>不管花多高的价钱把它们买来都是一个样，它们还是不能呼吸。<sup>26</sup>看看它们多么无能！它们不能用自己的脚走路，非得四面支撑着不可。<sup>27</sup>当一个神祇跌倒在地上还得有人把它重新扶起来的时候，就连看管它们的人也感到麻烦。当人们把一个神祇摆到某个地方站着的时候，它便一动不动了，倘若它往一旁倾斜弯曲，那就再也不能自己站直了。给它们上供，就如同给死尸上供一个样。<sup>28</sup>祭司们变卖了献给神祇的供品，把所得的款项留给自己花。这些祭司的妻子们将供品撒上盐保存起来，以备日后取用，而不把这些东西分给穷人和无依无靠的人。<sup>29</sup>就连正来月经的妇女或刚生过孩子的妇女都可以随便摸弄供品。所有这一切都证明，它们不是神——不要礼拜它们。

<sup>30</sup>既然连妇女都可以给这些木制的银制的金制的东西随便上供，那它们怎么能够居然被称为神呢？<sup>31</sup>这些祭司们在居丧的日子里竟然能够稳坐庙堂，他们穿着破衣裳，剃了胡须，光着脑袋。<sup>32</sup>在神祇面前，祭司们咆哮着吼叫着，仿佛他们正在参加什么人的葬礼。<sup>33</sup>他们从神祇身上扒下衣服，送给他们的妻子和儿女。<sup>34</sup>不管是帮助还是伤害这些神祇，都没有关系，因为它们根本不会报复。它们不能将任何人立为国王或者将其废黜，<sup>35</sup>它们不能使人致富或者给人一点什么钱。如果有人当它们发过誓后又不守信用，那它们永远也不会给他报应。<sup>36</sup>它们永远不能救人脱离死亡，它们永远不能帮助弱者反抗强者。<sup>37</sup>它们不能使盲人重见光明，或者挽救任何落难的人。<sup>38</sup>它们不能向寡妇或孤儿提供任何怜悯或帮助。<sup>39</sup>这些用木头做成的外面贴着

银子和金子的东西，一点力量也没有，就和从山上搬来的石头一样；那些向这些东西顶礼膜拜的人们将要蒙受羞耻。

<sup>40</sup>怎么能够想象，它们是神或者管它们叫神呢？

### 偶像崇拜的愚妄

巴比伦人给他们自己的神祇带来了耻辱。<sup>41</sup>如果什么人不会说话，他们便把这个人领进庙里，乞求彼勒给他说话的能力，似乎彼勒什么都懂。<sup>42</sup>即使当人们认识到这些神祇毫不顶事的时候，他们还是昏头昏脑地继续向它们顶礼膜拜。<sup>43</sup>不仅如此，而且妇女们还浑身缠上绳子，坐在路旁烧香，把自己当作妓女来奉献。当她们中的一个人被拉去性交的时候，她还要回来嘲笑身旁的妇女，说她不够漂亮，没有被选中。<sup>44</sup>与这些偶像相关联的一切全都是虚妄的。人们怎么能够想象，它们是神，或者管它们叫神呢？

<sup>45</sup>木匠和金匠制作了这些神祇，因此它们的样子就永远超不出这些工匠的意愿。<sup>46</sup>就连神祇的制作者本身都活不了多久，怎么还能谈得上由这些人来创造神呢？<sup>47</sup>这些人留给后世子孙的遗产只能是虚妄和耻辱。<sup>48</sup>当战争和骚乱来临之际，祭司们则谋划着何处可以容他们带着神祇藏身。<sup>49</sup>在战争和骚乱面前，这些偶像是无能为力的。为什么人们就认识不到，这些偶像并不是神呢？

<sup>50</sup>这些偶像不过是贴银贴金的木头，总有一天会真相大白，它们根本不是什么神。<sup>51</sup>所有的国家和国王都将认识到，偶像只不过是手产的产物。它们没有神的权威，<sup>52</sup>任何人都应该明白，它们根本不是神。

<sup>53</sup>这些神祇永远不能立任何人为王，或者降下雨来。<sup>54</sup>它们不能决定自身的事务，或者为蒙冤者伸张正义；它们



根本无所作为。它们如同在空中盘旋的乌鸦一样，毫无用处。<sup>56</sup>当寺庙着火的时候，祭司们逃命去了，而贴银贴金的木头神祇却留下来被火烧，就象木梁一样。<sup>56</sup>它们不能与诸王交战或者出征御敌。人们怎么能够相信，它们就是神呢？

<sup>57</sup>这些贴银贴金的木头神祇不能保卫它们自己免遭窃贼或强盗的掠夺，<sup>58</sup>盗贼们将这些银子金子和神祇的衣裳全都收罗在一起带走了。这些神祇一点也不能制止他们。<sup>59</sup>从一个勇敢的国王直至一件好用的陶器，所有这一切全都比一位虚妄的神祇好得多。就连一扇门也胜过一位虚妄的神祇，门还可以保住屋里的东西呢。就连宫殿里的一根木柱也胜过一位虚妄的神祇。

<sup>60</sup>上帝命令太阳、月亮和星星发光，他们就得照办。<sup>61</sup>闪电和风也是如此。闪电老远就能耀人眼目，而风则能吹遍各处。<sup>62</sup>当上帝命令云彩布满全世界的时候，云彩就得照办。<sup>63</sup>当上帝从天降火焚烧山林的时候，火就唯命是听。偶像却不能做这些事情——它们甚至做不出一件精致的仿制品。<sup>64</sup>既然它们无论如何都不能有益于我们或者有害于我们，那为什么还管它们叫神呢？<sup>65</sup>你们知道，它们不是神——不要礼拜它们。

<sup>66</sup>这些神祇没有凌驾于国王之上的权力，它们不能宣布对国王的诅咒或者祝福。<sup>67</sup>它们不能为国家在天上显示任何预兆，它们不能象太阳或月亮那样发光。<sup>68</sup>甚至就连野兽都要比这些偶像有能耐，野兽至少还能够逃避危险，从而保护它们自己。<sup>69</sup>这就完全清楚了，它们不是神——不要礼拜它们。

<sup>70</sup>它们这些贴银贴金的木头神祇，其用途大约相当于黄瓜地里的稻草人，此辈什么也保护不了。<sup>71</sup>它们的妙用如同花园里的荆棘，不是把鸟儿吓飞，而是为鸟儿提供了一个栖息之所。这些神祇如同扔到黑暗里的死尸。<sup>72</sup>它们身上



穿的紫色亚麻布<sup>①</sup>袍子烂掉了，由此我们知道，它们不是神。到头来，它们将被白蚁吃掉，这时谁也不能为它们找到一点用场了。

<sup>78</sup>义人有一个超过旁人的长处，他没有任何偶像，它们永远无法愚弄他。

---

① “亚麻布”，希腊文作“大理石”。

## 三童歌

### 简介

“三童歌”系“但以理书”希腊文本的三个补篇之一。此篇补在“但以理书”第3章的23—24节之间，当尼布甲尼撒王将三少年投入火窑之后，便出现了这么一段插曲——亚撒利雅祷词与三少年之歌。

### 内容提要

亚撒利雅祷词(1—22)

叙述火窑(23—27)

三少年之歌(28—68)

### 亚撒利雅祷词

<sup>1</sup>这三个少年，哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅<sup>①</sup>，迈步在火焰中转着圈子行走，唱诗歌颂上帝，赞美他是主。<sup>2</sup>然后亚撒利雅站立不动，在火中高声祷告：<sup>3</sup>“啊，主啊，我们祖先的上帝，我们赞美你崇拜你，愿你的名字永披荣光。<sup>4</sup>我们理应得到这样的对待。在你对我们所做的每件事上，你一向是诚实的，当你审判我们的时候，你一向是公正的。<sup>5</sup>当你向我们祖先的圣城耶路撒冷降下灾难的时候，你做得完全正确。我们理应得到那个审判，因为我们犯了罪。<sup>6</sup>我们不顺从你，我们转背对着你，我们罪行累累。<sup>7</sup>我们没有按照你的命令

---

<sup>①</sup> “哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅”本是沙得拉、米煞和亚伯尼歌的原名。(见但1·6—7)

1 但3·23

行事。如果那时服从你的律法，我们早就昌盛了。<sup>8</sup>可是现在呢，我们理应得到你给我们带来的审判和惩罚。<sup>9</sup>你把我们交给了无法无天的可恶而又无礼的敌人——交给了世上最坏的国王。<sup>10</sup>现在我们所有这些崇拜你的人都受到了侮辱，我们羞愧难当，不好开口。

<sup>11</sup>“不过，为着你本身的尊严，请不要破坏你与我们所立的约，不要永久抛弃我们。<sup>12</sup>请不要从我们身上取回你的怜悯。请遵守你对你所爱的亚伯拉罕、你的仆人以撒和你的以色列圣民之父雅各所作的诺言。<sup>13</sup>你向他们许下诺言，让他们的子孙多如天上的繁星，多如海边的沙粒。<sup>14</sup>可是现在，主啊，我们的人数比任何别的民族都少了，由于我们犯了罪，无论我们走到什么地方，我们都生活在耻辱之中。<sup>15</sup>我们没有剩下一个国王，也没有剩下任何先知和首领。我们再也没有一个可以给你献燔祭、供品、礼物或香料的圣殿了，我们没有一个可以向你献祭并祈求怜悯的地方了。<sup>16</sup>然而我们怀着忏悔的心和卑贱的灵魂走到你面前，乞求你收下我们，就当我们的带来了献燔祭的公羊公牛和成千只的肥羊羔吧。<sup>17</sup>今天请把我们的忏悔当作献给你的祭品收下吧，这样我们就可以全心全意地顺从你了。凡是忠实于你的人都不会失望。<sup>18-19</sup>现在我们全心全意向你保证，顺从你，礼拜你，并且向你作祷告。请你以仁慈和怜悯对待我们吧，让我们永远不再蒙受羞耻。<sup>20</sup>啊，主啊，用你的奇迹来营救我们吧，给你的名字带来荣耀。

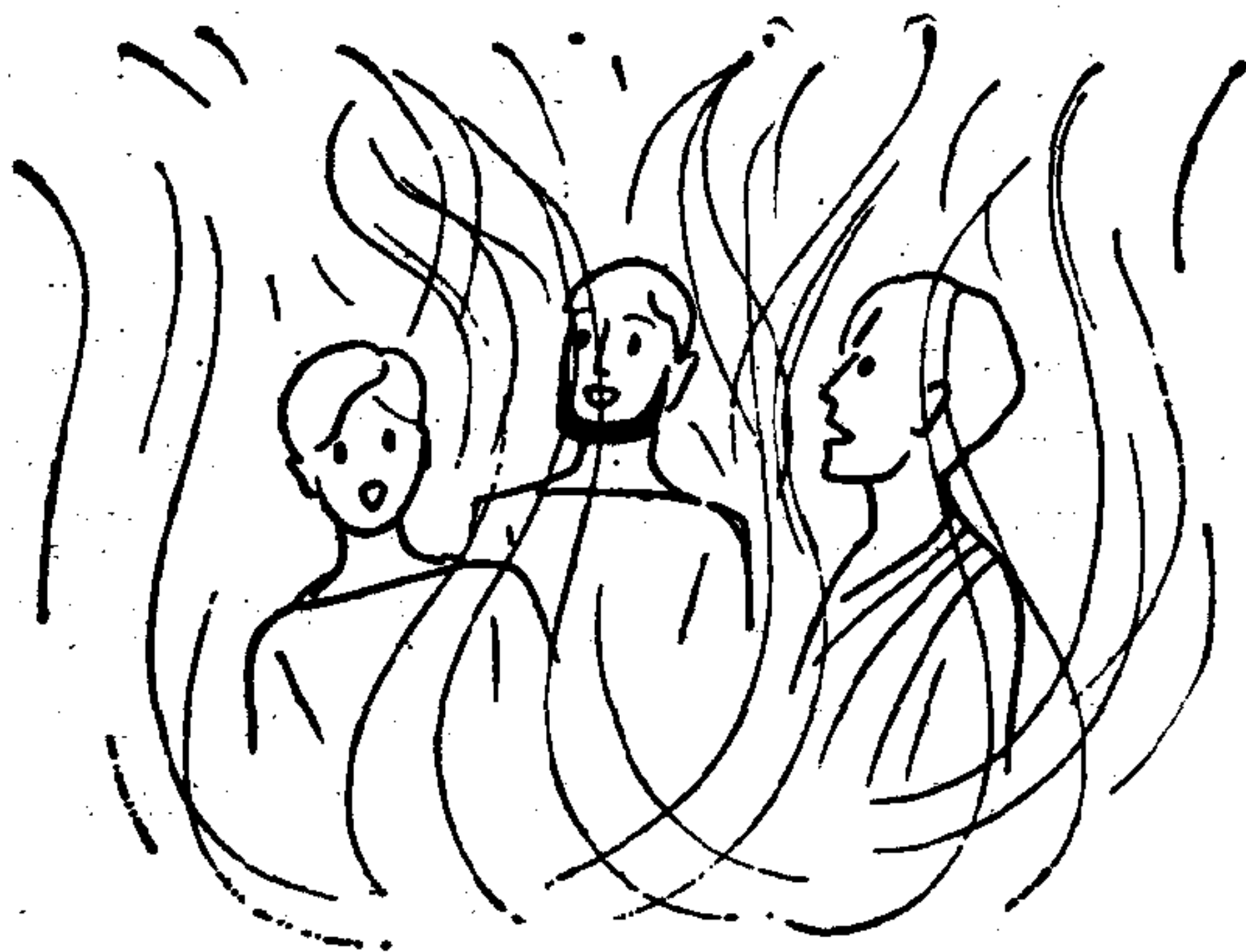
<sup>21</sup>“将耻辱和羞愧降给所有那些迫害我们的人吧。解除他们的强权，粉碎他们的力量。<sup>22</sup>让他们知道，你是独一无二的主和上帝，全世界在你的主宰之下。”

<sup>23</sup>国王的仆人们将这三个人投入火窑之后，不住地往里加油，加沥青，加亚麻，加木柴，把火烧旺。<sup>24</sup>冒出的火焰高达二十二米，<sup>25</sup>就连站在火窑旁边的巴比伦人都被喷出的

火焰烧焦了。<sup>26</sup>然而主的天使降临在火窑里，跟这三个人呆在一起。他将火焰推到一边去，<sup>27</sup>这么一来，窑中如同吹进了习习的凉风，火焰根本烧不着这些人，一点也伤不着他们。

### 三少年之歌

<sup>28</sup>在火窑里，这三个少年人又一齐唱起歌来，赞美上帝：



这三个少年人又一齐唱起歌来。(28)

<sup>29</sup>“啊，主啊，  
我们祖先的上帝，  
我们赞美你。

<sup>30</sup>愿你荣耀的圣名，  
永远受人尊重与敬仰。

<sup>31</sup>愿赞美之歌声，

永远颂扬你的荣耀，  
愿你那神圣的荣光，  
永远在圣殿里受人赞美。

<sup>82</sup>天堂圣殿里，  
飞禽翅膀上，  
凌驾着你的宝座，  
你坐在宝座上，  
俯视死亡的世界。  
愿你永远受人赞美，  
愿你永远受人尊敬。

<sup>83</sup>愿你坐在宝座上，  
接受对你的赞美。  
愿赞美之歌声，  
永远颂扬你的荣耀。  
<sup>84</sup>愿你在诸天穹苍里，  
接受对你的赞美。  
愿赞美之歌声，  
永远颂扬你的荣耀。

<sup>85</sup>“普世众生赞美主啊，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。

<sup>86</sup>在上诸天赞美主啊，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。

<sup>87</sup>全体天使赞美主啊，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。

<sup>88</sup>天上诸水赞美主啊，



唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>39</sup>诸天势力赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>40</sup>太阳月亮赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>41</sup>天上星星赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>42</sup>雨呀露呀赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>43</sup>各种风儿赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>44</sup>火焰热浪赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>45</sup>严寒酷暑赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>46</sup>露水和雪赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>47</sup>黑夜白天赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

**48**光明黑暗赞美主啊，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。

**49**冰和严寒赞美主啊，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。

**50**霜呀雪呀赞美主啊，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。

**51**闪电风云赞美主啊，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。

**52**“让大地赞美主吧，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。

**53**高山峻岭赞美主啊，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。

**54**各种生物赞美主啊，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。

**55**江河湖泊赞美主啊，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。

**56**水中诸泉赞美主啊，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。

**57**鲸鱼海物赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>58</sup>各种飞鸟赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>59</sup>家畜野兽赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>60</sup>“地上全民赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>61</sup>以色列人赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>62</sup>主的祭司赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>63</sup>主的仆人赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>64</sup>全体信徒赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>65</sup>谦卑圣徒赞美主啊，

唱诗赞美他，

荣耀永无疆。

<sup>66</sup>哈拿尼雅、

亚撒利雅、

还有米沙利，  
同心合意赞美主啊，  
唱诗赞美他，  
荣耀永无疆。  
他营救了我們，  
脱离死亡的深渊，  
他拯救了我們，  
脱离死亡的强权。  
他领我們走出窑炉，  
他救我們脱离火焰。  
67感谢主啊，  
他完美无缺，  
他的怜悯永世长存。  
68拜主之人赞美主啊，  
唱诗赞美他啊，  
他是万神之神，  
都要感谢他啊，  
他的怜悯永世长存。”

# 苏撒拿传

## 简介

“苏撒拿传”系“但以理书”的一个补篇，显而易见，这是在后者译成希腊文时补进去的。此篇说的是美丽而贞节的苏撒拿如何被诬告犯了通奸罪，而由机智勇敢的但以理为其雪耻鸣冤。

## 内容提要

两个坏士师企图奸污苏撒拿(1—27)

苏撒拿被判处死刑(28—41)

但以理营救苏撒拿，两个士师被判处死刑(42—64)

## 苏撒拿貌美惊士师

<sup>1</sup>在巴比伦住着一位名叫约亚金的人，<sup>2</sup>他娶了希勒家的女儿苏撒拿为妻。苏撒拿是一个美貌的女人，虔信宗教。<sup>3</sup>她的双亲都是虔诚的犹太人，他们把自己的女儿抚养成人，教导她遵守摩西律法。<sup>4</sup>她的丈夫约亚金非常富有。他的房子坐落在几座可爱的花园中间，其他犹太人常常来这里聚会，因为大家都很尊敬他。<sup>5-6</sup>所有想打官司的人也要到约亚金家里来，因为有两个士师在这里坐堂。这两个犹太公会的头目新近充任公职。他们就是主所说过的那种人：“巴比伦恶人当道，士师们不足为人师表。”

<sup>7</sup>每天中午，当人们都去吃饭的时候，苏撒拿常常到花园里来散步。<sup>8</sup>这两个士师简直被她迷住了心窍，以致



于故意等在周围瞧着她。<sup>9</sup>他们被自己的情欲弄到如此神魂颠倒，以致于对祷告和履行士师职责全都不感兴趣了。<sup>10</sup>他们各自私下想着苏撒拿，但却谁也不肯把自己的想法告诉另一个人，<sup>11</sup>因为他们都不好意思承认自己的淫欲。<sup>12</sup>这样日复一日，他们心急火燎地巴望着瞄上她一眼。



他们分别转回来，想瞄上苏撒拿一眼。(14)

<sup>13</sup>有一天中午，他们互相说道，“该吃午饭了，我们回家吧。”<sup>14</sup>说罢他们俩起身走了，各走各的路，可是很快又分别转回来，想瞄上苏撒拿一眼，可也凑巧，他们俩刚好碰到一块了。开始各自都竭力表白自己回来另有公干，可是后来呢，他们俩又都承认了自己迷恋着苏撒拿。他们决定寻找一个他们能够发现她单独在一处的机会。<sup>15-17</sup>于是他们就一直等待着这样一个良机。

### 士师企图奸污苏撒拿

有一天，苏撒拿走进了花园，和往常一样，身边带着两个女仆。除了那两个士师之外，没有任何外人在场，他们俩藏在暗处，注视着苏撒拿的一举一动。天气很热，她打算洗个澡。于是她便吩咐仆人，“去把浴油和香水给我取来，把门锁上，以免有人打搅我。”<sup>18</sup>女仆们锁上大门，从角门走出去，替苏撒拿取东西。她们没有注意到那两个男人。

<sup>19</sup>女仆们一走，那两个士师便从藏身处跳了出来，向苏撒拿跑去，<sup>20</sup>对她说，“大门锁上啦，谁也看不见我们啦。我们欲火如焚，想要和你合欢，求你满足我们的要求吧。”<sup>21</sup>如

果你不从，那我们就到法庭去控告，起誓说我们看见你把仆人打发走了，以便你好跟一个小伙子单独相会。”

<sup>22</sup>“真是无路可走哇，”苏撒拿悲叹着说，“如果我依从了你们，那我就犯了通奸罪，可能被处死。如果我拒绝呢，你们又会诬陷我。<sup>23</sup>然而我宁可做你们的无辜牺牲品，也不犯罪背叛主。”<sup>24</sup>于是她拼命地大声喊叫起来，这两个士师也大声责备着，<sup>25</sup>同时有一个人跑去打开了大门。

<sup>26</sup>屋子里的仆人们一听见这般嘈杂的喊叫，便立刻从角门冲进了花园，要看看苏撒拿究竟出了什么事。<sup>27</sup>士师们讲述了他们编造的故事，仆人们异常吃惊，感到非常羞愧。过去从未听说，苏撒拿干过这种事呀。

### 士师控告苏撒拿

<sup>28</sup>第二天，当人们都在约亚金家里聚会的时候，那两个士师也到场了，下定决心要执行他们的罪恶计划，将苏撒拿置于死地。<sup>29</sup>在全体老百姓面前，他们发话道：“传希勒家的女儿、约亚金的妻子苏撒拿！”听到传唤以后，<sup>30</sup>她便跟着她的父母、儿女和众位亲戚们一起走了进来。<sup>31</sup>苏撒拿显得格外光彩夺目美貌动人，<sup>32</sup>以致那两个坏家伙命令她揭开面纱，好让他们瞧着她，一饱眼福。<sup>33</sup>她的家属和其他人却流着眼泪。

<sup>34</sup>接着这两个士师在众人面前站起来，把手放在苏撒拿的头上，开始控告她。<sup>35</sup>她哭泣着，仰望着天空，因为她相信主。<sup>36</sup>这两个家伙提供了如下的证词：“当这个女人同两个女仆走进花园的时候，我们正在里面散步。她锁上大门并叫仆人们离开。<sup>37</sup>随后，一个预先藏在花园里的青年男子向她走来，两个人一齐躺下去。<sup>38</sup>当时我们正在花园

的角落里，看见发生了这种事，便跑过去，<sup>39</sup>当场捉奸。我们竭力要抓住这个男的，可是这家伙彪悍得很，我们不是他的对手。他跑去打开园门，逃走了。<sup>40</sup>不过我们有能力捉住这个女的。我们问过她，那个男的是谁，可是她拒不告诉我们。我们起誓，我们的证词确实可靠。”<sup>41</sup>鉴于这两个人不仅是公会的头目，而且还是士师，人们便相信了他们编造的故事，宣判了苏撒拿的死刑。

### 但以理营救苏撒拿

<sup>42</sup>这时苏撒拿高声哭喊着：“永生的上帝呀，什么秘密也瞒不过你；你预先知道即将发生的一切。<sup>43</sup>现在我就要死了，唯有你知道，我是无辜的，这些人在撒谎。为什么必定叫我死呀？”

<sup>44</sup>主听见了她的祷告，<sup>45</sup>便启发一个名叫但以理的青年出来讲话，这时苏撒拿正要被拉出去处死。<sup>46</sup>他大声喝道：“我绝不赞成把她处死！”

<sup>47</sup>大伙都回过头来看他，并且问道：“你要讲什么呀？”

<sup>48</sup>但以理在众人面前站起来说道：“以色列人哪，你们愚蠢到什么程度？凭这种证据，你们就要把一个以色列妇女处死吗？你们甚至都不想弄清事实真相。<sup>49</sup>把这个案子重新审一下吧。这些人所提供的证词是假的。”

<sup>50</sup>于是人们又都匆匆忙忙赶回方才审判的地方，官吏们对但以理说：“上帝给你的智慧超过了你的年龄，那就过来跟我们坐在一起吧，请把你的意思向我们解释一下。”

<sup>51</sup>但以理对他们说：“把这两个士师隔开，让我一个一个地审问他们。”<sup>52</sup>说罢但以理叫过第一个士师来，说道：“你这个老混蛋，现在你必须偿清你所犯下的全部罪恶。<sup>53</sup>你

刚刚做了一个不公正的判决。你陷害无辜，逃避罪责，竟然不顾主所讲过的话，‘切不可将无辜者处死。’<sup>54</sup>“好吧，假如你真的看见了这对男女相爱，那么请你告诉我，他们在什么树下做的案？”

“在一棵小胶树下。”他回答说。

<sup>55</sup>但以理说：“妙极了！这个谎言就要了你的命了。上帝的天使已经接到命令，要将你劈成两半<sup>①</sup>。”

<sup>56</sup>第一个士师被押走以后，第二个士师又被押到了但以理的面前。“与其说你是个犹太人，倒不如说你更象个迦南人。”但以理对他说：“这个女人的美貌歪曲了你的审判，而情欲则败坏了你的思想。<sup>57</sup>你一贯采取这种手段对付以色列的妇女，因为她们惧怕你，可惜这位是个犹太妇女，她不会让步。<sup>58</sup>好吧，请你告诉我，你看见他们在什么树下通奸。”

“在一棵大橡树下。”他回答说。

<sup>59</sup>但以理说：“妙极了！这个谎言就要了你的命了。上帝的天使正在手握宝剑等着你，准备把你切成两半<sup>②</sup>。那就让我们把你们两个收拾掉吧。”

<sup>60</sup>这时大家全都高呼着赞美上帝，上帝救助那些忠于他的人。<sup>61</sup>他们转而反对那两个士师，因为但以理已经证实这两个人在法庭宣誓时撒了谎。<sup>62</sup>摩西律法规定，谁做了假证词，谁就应该受到被告可能受到的同样惩罚。因此，这两个士师便被判处了死刑，而一个无辜妇女的生命便因此得救了。<sup>63</sup>苏撒拿的父母、丈夫以及众位亲戚们，一齐赞美上帝，因为她已经被证实无罪。<sup>64</sup>从那天以后，但以理更加受到人们的尊重。

① “劈”在希腊语中的读音与“小胶树”相近。

② “切”在希腊语中的读音与“大橡树”相近。

62 申19·16—21

# 彼勒与大龙

## 简介

“彼勒与大龙”系“但以理书”希腊文本的一个补篇，由两个小故事组成。第一个小故事讲的是但以理机智勇敢地揭露偶像彼勒的虚妄，第二个小故事则叙述了他如何打败了巴比伦人所崇拜的大龙。

## 内容提要

但以理的智慧战胜了彼勒的祭司(1—22)

但以理杀死大龙(23—32)

但以理得救出狮坑(33—42)

## 但以理和彼勒祭司

<sup>1</sup>亚斯替亚吉王死后，其王国被波斯人古列所征服。

<sup>2</sup>但以理是古列王最亲密的朋友，国王把他看得比其他任何谋士都高贵。

<sup>3</sup>巴比伦人拥有一尊偶像，名叫彼勒。人们每天都要供给彼勒一份祭品，包括二十袋精白面粉、四十只绵羊和六桶葡萄酒。<sup>4</sup>古列王相信彼勒是一个神，他每天都要向它做礼拜。然而但以理却要礼拜他自己的神。

<sup>5</sup>有一天，国王问但以理：“你为什么不拜彼勒呀？”

但以理回答说：“我不拜人手所做的偶像。我只拜活着的上帝，他创造了天和地，乃是全人类之主。”

---

<sup>8</sup> 赛46·1，耶51·44



6“难道你不相信我们的彼勒神确实活着吗？”国王问道，“难道你没有看见他每天多么能吃能喝吗？”

7但以理笑着说：“切不可上当受骗，国王陛下。你所称的彼勒的这个神不过是贴着青铜的粘土，它从来没有吃喝过任何东西。”

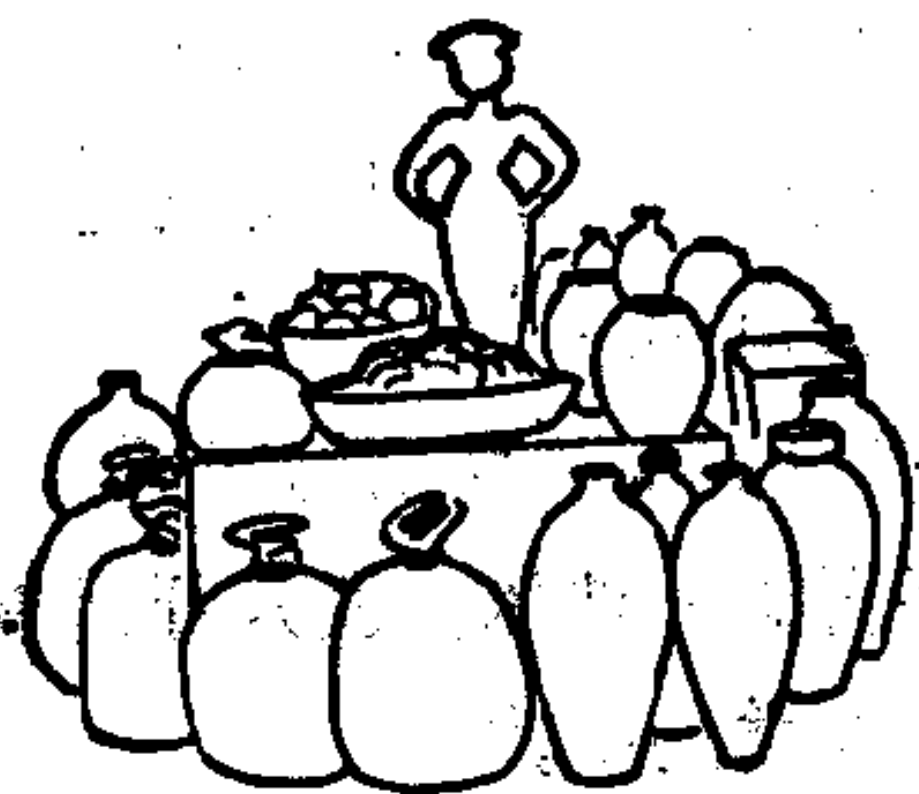
8-10听了这话，国王有些生气，他把彼勒的七十个祭司全都召来了。他对他们说：“我要警告你们，你们将被处死，除非你们向我证实，吃掉这些祭品的是彼勒。如果你们向我证实了是彼勒吃的呢，那我就把但以理处死，因为他断言彼勒不是神。”

但以理同意这样做。

11随后，他们全都陪同国王走进了彼勒庙。祭司们对国王说：“国王陛下，一会儿我们出去，由你把这些食品摆在供桌上，把酒斟好。等你出去的时候，请你随手把门锁好，贴上盖有王玺的封条。12明天早晨你回来看，如果你发现彼勒没有把这一切吃光，你就可以把我们处死。但是如果他吃光了呢，但以理就得死，因为他诬告了我们。”

13其实祭司们一点不发愁，因为他们在庙里供桌下面早已开下一个秘密通道，以便他们每天夜里溜进来偷吃祭品。

14祭司们走后，国王为彼勒摆上了食品。这时但以理



国王为彼勒摆上了食品。(14)

吩咐仆人取些灰来遍撒在庙里地板上。这些事情只有国王看在眼里，局外人一概不知。布置完毕以后，大家全都走出去，把庙门锁上，贴上盖有王玺的封条，离开了。

15当天夜里，和往常一样，祭司们带着妻子儿女从秘密通

道走进庙宇，把食品吃光了，把酒喝干了。

<sup>16</sup>第二天早晨，国王和但以理来到庙前。<sup>17</sup> 国王问道：“封条撕破了没有哇，但以理？”

“没有，国王陛下，封条没有被撕破。”他回答说。

<sup>18</sup>庙门一打开，国王一看见空荡荡的桌子，便高呼道：“啊，彼勒，你真伟大！你果真是神。”

<sup>19</sup>不料但以理却笑着对国王说：“在你踏进庙门之前，请先看看地板，请你告诉我，你看见这儿是谁的脚印？”

<sup>20</sup>“我看这是男人女人和孩子们的脚印。”国王说。<sup>21</sup> 他异常震怒，下令把祭司们连同家眷全都逮捕起来，押解到他的面前。他们向他供出了秘密通道，每天夜里他们就是经过这种通道进庙吃供桌上食品的。<sup>22</sup> 于是国王把祭司们处死了，并且将彼勒交给了但以理。但以理毁掉了这尊偶像，拆除了它的庙宇。

### 但以理杀死大龙

<sup>23</sup>还有一条大龙，受到巴比伦人的礼拜。<sup>24</sup> 有一天，国王对但以理说：“你既然不能说这不是活神，那你就拜他吧！”

<sup>25</sup>“我拜主，”但以理回答说，“他是唯一的活神。”<sup>26</sup> 如果国王陛下允许的话，我能把你们这条大龙杀了，不用刀剑或棍棒。”

“你得到我的允许啦。”国王回答说。

<sup>27</sup>于是但以理弄来一些柏油、肥肉和毛发，统统一锅粥地煮了。他将这些混合物炮制成糕饼，喂给大龙吃。大龙吃了这些东西之后，肚子便膨胀起来，撑破了。“这就是你们巴比伦人所崇拜的玩意儿。”但以理说。

<sup>28</sup>所有这一切都传进了巴比伦人的耳朵里，他们掀起了一场反对国王的愤怒的示威游行。“国王变成犹太人啦，”

他们呼喊着重，“上回他灭掉了彼勒杀戮了祭司，这回他又杀死了我们的大龙。”<sup>29</sup>他们来见国王，请求把但以理交给他们。“如果你拒绝的话，”他们警告国王说，“我们就把你和你的全家处死。”

<sup>30</sup>这时国王看得出来，这些人说得出来就干得出来，他被逼无奈，只得把但以理交给了他们。<sup>31</sup>这些人把他扔进了狮坑，让他在狮坑里呆了六天。<sup>32</sup>坑里有六只狮子，往常这些狮子每天要喂两个人和两只羊。可是在这六天里，那些人为着确保但以理被狮子吃掉，他们什么也不喂。

### 但以理得救出狮坑

<sup>33</sup>当时先知哈巴谷正在犹大地。他熬好了菜，菜里撒好了面包屑。他正要把这盆菜送给在外面地里收割庄稼的农民，<sup>34</sup>这时主的一位天使对他说：“把你拿着的这些食品送给但以理吧，他正在巴比伦的狮坑里。”

<sup>35</sup>哈巴谷回答说：“先生，我从来没有到过巴比伦，我不知道狮坑在什么地方。”

<sup>36</sup>于是这位天使便抓住这位先知的头发，在疾风中<sup>①</sup>将他带到巴比伦。他把他放下来，落在狮坑边上。<sup>37</sup>哈巴谷喊着：“但以理！但以理！上帝给你送食品来啦。在这儿，来吃吧。”

<sup>38</sup>但以理听见哈巴谷叫他，便祷告道：“上帝呀，你牢记着我呢，你从不抛弃那些爱你的人。”<sup>39</sup>接着他站起身，吃了饭。上帝的天使又立刻把哈巴谷送回了家。

<sup>40</sup>但以理被扔给狮子七天以后，国王到坑边上来悼念他。国王走上前往里一看，发现但以理正在那儿坐着呢。<sup>41</sup>国

---

① “在疾风中”或作“凭着他的灵力”。

31—32 但6·16—24

36 结8·3

王惊呼道：“啊，主啊，但以理的上帝，你多么伟大呀！唯有你才是神。”<sup>42</sup> 于是他把但以理拽出狮坑，而将那些预谋杀害但以理的人扔了进去。国王眼看着，那些人眨眼之间就被狮子吃掉了。

# 马加比传上

## 简介

“马加比传上”叙述了从安提阿哥·伊皮法纽时代（公元前175年）直到约翰·赫开那斯兴起（公元前134年）之间的犹太历史事件。

本书将历史趣味集中在哈斯曼尼或马加比家族身上，并且主张如下的观点，即他们奉天命拯救以色列人。本书还具有强烈的宗教色彩：上帝创造历史，并将胜利赐给信主的人。

## 内容提要

玛他提亚的受压与反抗(1·1—2·70)

犹太首领马加比(3·1—9·22)

首领约拿单(9·23—12·53)

首领西门(13·1—16·24)

## 亚历山大大帝

**1** 马其顿王腓力之子亚历山大大帝从马其顿出兵攻打波斯和玛代王大利乌，从而掀起了这段历史的帷幕。亚历山大扩展了希腊帝国的疆土，打败了大利乌，夺取了他的王位。<sup>2</sup>他身经百战，攻克了一系列坚固设防的城池，处死了这一地区的诸王。<sup>3</sup>他远征至地极，蹂躏了许许多多的国家。当他征服了全世界之后，便开始骄傲自大起来。<sup>4</sup>凭借着刚刚建立起来的强大军队，他控制了各个邦国及其首领，强迫他们向他纳税进贡。



<sup>6-7</sup>亚历山大当了十二年皇帝之后，便一病不起了，他预感到自己快要死了。他将手下的将军和显贵们召集到一起，这些人与他从小一起长大，他将自己的帝国分成若干份，赐给他们每人一份。<sup>8</sup>在他死后，将军们控制了大权，<sup>9</sup>纷纷在各自的领地里加冕称王。诸王的子子孙孙因袭王位，世代蝉联，从而给世界带来了深重的灾难。

## 安提阿哥·伊皮法纽与犹太叛教者

(马加比传下 4·7—17)

<sup>10</sup>叙利亚第三代国王安提阿哥的儿子昏君安提阿哥·伊皮法纽是亚历山大的一个将军的后世子孙。在安提阿哥·伊皮法纽于137年<sup>①</sup>当上叙利亚国王之前，他一直被扣留在罗马作人质。

<sup>11</sup>当时在以色列这块土地上出现了一伙犹太叛徒，他们无视律法，他们在我们许多人身上留下了恶劣的影响。他们说：“让我们和外邦人称兄道弟吧，倘若我们拒绝与他们来往，那只能给我们带来麻烦。”<sup>12</sup>这一提议迎合了许多人的心意，<sup>13</sup>其中有些人对此十分热衷，他们竟然去见国王，并且从国王那里得到仿效异邦风俗的许可。<sup>14</sup>他们在耶路撒冷建起一座类似希腊城里的体育场。<sup>15</sup>他们动用外科手术来掩饰自己的割礼，抛弃圣约，开始与外族人交往<sup>②</sup>，干尽了各种各样的坏事。

---

① “137年”，本篇年代系从叙利亚王国于公元前312年开国算起，“137年”相当于“公元前175年”。

② “交往”或作“通婚”。

1·10 马下4·7

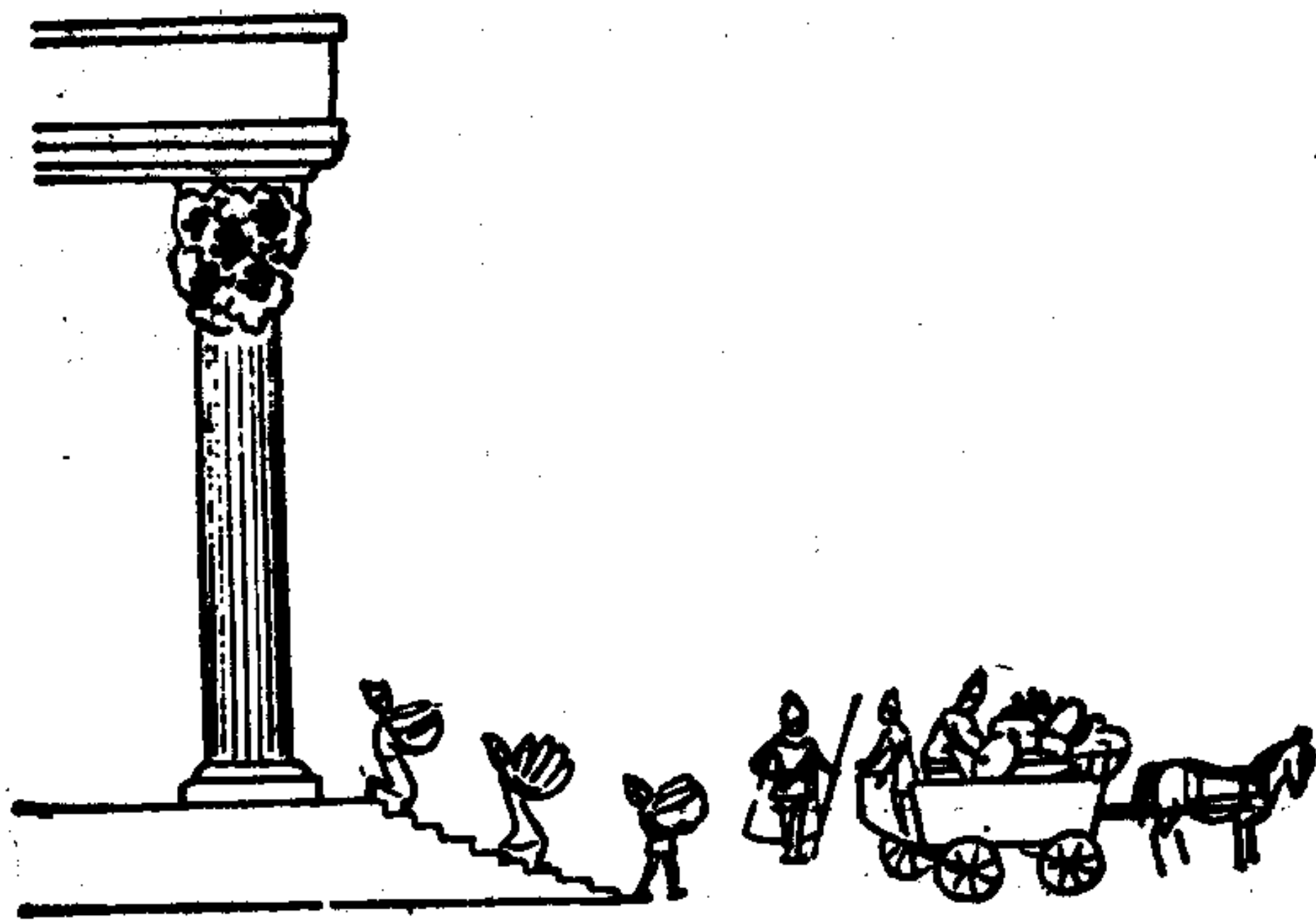
1·1b 林前7·18

## 安提阿哥攻打埃及

<sup>16</sup>安提阿哥巩固了自己的王位以后，便决定攻打埃及，要将那个国家纳入自己的统治之下，就象叙利亚一样。<sup>17</sup>他以庞大的舰队以及包括战车、象群和骑兵在内的实力雄厚的地面部队侵入了埃及。<sup>18</sup>攻击开始以后，埃及王多利梅转背逃跑，他的许多士兵被杀。<sup>19</sup>安提阿哥轻而易举地占领了埃及的坚固城，掳掠了全境。

## 安提阿哥迫害犹太人

<sup>20</sup>在 143 年<sup>①</sup>，安提阿哥征服埃及以后，派重兵大举进犯以色列地区和耶路撒冷。<sup>21</sup>他不可一世地闯进了圣殿，掠走了金圣坛、灯台及其全套附件、<sup>22</sup>圣餐桌、杯碗、金火盆、帐幕和王冠。他还将圣殿前面的金子全部刮走，<sup>23</sup>将贮存在那里的一切金银财宝洗劫一空。<sup>24</sup>随后他将所有这一切全都运回他自己的国家。他还屠杀了许多老百姓，并且



随后他将所有这一切全都运回他自己的国家。(1·24)

① “143年”相当于“公元前169年”。

以此大肆吹嘘。<sup>25</sup>在以色列的土地上，到处都出现了动地的哀声。

<sup>26</sup>官吏和首领们，

在沉痛中呻吟。

青年男女们，

越来越衰弱。

我们的美女啊，

枯萎了凋谢了。

<sup>27</sup>个个新郎唱丧歌，

个个新娘泣空房。

<sup>28</sup>我们的全民啊，

披上了耻辱的衣裳，

我们的土地啊，

为之战栗不止。

<sup>29</sup>两年以后，安提阿哥从每西亚派大军<sup>①</sup>进犯犹太诸城。兵临耶路撒冷城下的时候，<sup>30</sup>他们的总司令对人民讲话，说出了一些和平的言词，使大家全然上当受骗。随后他突然猛扑过来，重创该城，大肆杀人。<sup>31</sup>他掳掠了全城，到处放火，拆毁了房屋和城墙。<sup>32</sup>他和他的军队把妇女和儿童当作囚犯押走，还抢走了家畜。

<sup>33</sup>然后，安提阿哥及其军队在圣殿北面筑起了高墙和坚固的塔楼，将它建成一座城堡。<sup>34</sup>他们带进来一伙犹太叛徒，将其安插在那里。<sup>35</sup>他们还运来了武器和给养，并且把从耶路撒冷掠夺来的全部战利品屯积在这座城堡里。这座城堡构成了对耶路撒冷的严重威胁。

<sup>36</sup>城堡威胁着圣殿，

---

① 原文可能是“从每西亚派大军”；希腊文作“派出拥有大军的税官”。

一连串 的 邪恶呀，  
恫吓着 以色列人。

<sup>37</sup>无辜的百姓啊，

惨死在 圣坛旁；

至圣所呀，

已经被 凶手玷污。

<sup>38</sup>耶路撒冷之民哪，

仓皇远遁，

此城已沦为

外国的殖民地。

耶路撒冷成了

自己人的他乡，

他们被逼无奈，

弃城逃走。

<sup>39</sup>她的圣殿啊，

寂寞空虚，

如同荒郊野外；

她的节日啊，

变成了丧期，

她那安息日的欢乐啊，

化成了耻辱。

她的荣耀啊，

已成为嘲笑的话柄。

<sup>40</sup>她的耻辱之大啊，

堪比她往昔的荣光，

她的骄傲呀，

已化为痛苦的深渊。

<sup>41-48</sup>当时安提阿哥发布一道敕令，规定在其帝国之内

的各个民族都要抛弃原来的风俗习惯，成为一体的人民。所有非犹太人，甚至还有许多以色列人，都服从了这一敕令，他们接受了官方的邪教，向偶像献祭，不再守安息日。

<sup>44</sup> 国王还派信使带着敕令来到耶路撒冷以及犹太所有城镇，命令当地人民追随外国的风俗习惯。<sup>45</sup> 他命令他们，不许在圣殿里献燔祭、谷物祭和葡萄酒祭，强迫他们要象对待一般工作日那样对待安息日和节日。<sup>46</sup> 甚至叫他们亵渎圣殿及其圣器<sup>①</sup>。<sup>47</sup> 强迫他们修筑邪教坛、庙宇和祠堂，并且在那里用猪和其它不洁动物献祭。<sup>48</sup> 禁止他们为自己的儿子行割礼，还要求他们千方百计地把自己的仪式弄得不干不净，<sup>49</sup> 以便使他们忘却主通过摩西赐给他们的律法，不守其一切诫命。<sup>50</sup> 违抗国王的敕令就要被处以死刑。

<sup>51</sup> 国王不仅在全帝国普遍发布了上述敕令，而且还指派官吏监督人民，强迫犹太各城献邪教祭品。<sup>52</sup> 许多犹太人准备放弃律法，顺从这些官吏。他们以自己的邪恶亵渎了这块土地，<sup>53</sup> 他们的行动迫使所有真正的以色列人不遗余力地到处躲藏。

<sup>54</sup> 在145年<sup>②</sup> 士流月十五日，安提阿哥王在圣殿祭坛上竖起“邪物”，并在犹太各城普遍建立邪教坛。<sup>55</sup> 邪教祭品摆到了房子前面和街道上。<sup>56</sup> 依照国王的命令，任何有关律法的书籍一经发现，便立刻撕碎烧毁，<sup>57</sup> 任何保存圣书抄本或遵行律法的人一经逮捕，便立刻处死。<sup>58</sup> 月复一月，这些歹徒利用手中的强权对付着在各城里抓到的以色列人。

<sup>59</sup> 在这个月的二十五日，这些歹徒向竖在圣殿里祭坛顶上的邪教坛献了祭品。<sup>60</sup> 依照国王的敕令，凡是允许婴儿

---

① “圣器”或作“祭司”。

② “145年”相当于“公元前167年”。

1·54 但9·27；11·31；12·11；马上6·7；太24·15；可13·14

1·80 马下6·10



受割礼的母亲都要被处死。<sup>61</sup> 婴儿被吊在母亲的脖子上，她们全家连同为其行割礼的人，一起被处死。<sup>62</sup> 然而许多以色列人坚决反对国王的敕令，拒绝吃那些仪式不洁的食物。<sup>63</sup> 他们宁可死，也不违背圣约吃不洁之物——许多人确实死了。<sup>64</sup> 上帝在震怒中使以色列人遭受可怕的苦难。

### 玛他提亚的忠心

2 那时候，西缅的孙子、约翰的儿子、约雅瑞家族的一位名叫玛他提亚的祭司从耶路撒冷迁到莫得因居住。<sup>2</sup> 玛他提亚有五个儿子：约翰（又名迦地）、<sup>3</sup> 西门（又名太西）、<sup>4</sup> 犹大（又名马加比）、<sup>5</sup> 以利亚撒（又名阿弗伦）和约拿单（又名亚腓斯）。

<sup>6</sup> 当玛他提亚目睹了人们在犹太和耶路撒冷所犯下的种种罪行时，<sup>7</sup> 他便说道：

“为何我生而目睹，  
如此可怕的惨状？  
我的人民遭涂炭，  
我的圣城成废墟。  
眼看城邑归仇敌，  
圣殿落入异邦人手中，  
难道我能坐视不管？  
<sup>8</sup> 圣殿好比一个人，  
失去了往昔的尊荣。  
<sup>9</sup> 她那豪华的家具呀，  
已被当成战利品，  
劫掠一空。  
我们的儿童啊，  
惨死在街衢，

我们的青年啊，  
倒在敌人刀下。  
<sup>10</sup>世界列国呀，  
纷纷占领此城，  
抢劫她的家产。  
<sup>11</sup>她的满身装饰，  
被剥得精光；  
她如今沦为奴隶，  
不再有自由可言。  
<sup>12</sup>看看圣殿吧，  
已被异教徒所亵渎，  
往昔的光彩呀，  
已经荡然无存。  
<sup>13</sup>我还活着哇，  
有什么劲儿呢？”

<sup>14</sup>在悲痛之中，玛他提亚和他的儿子们撕裂衣裳，穿上丧服，悲痛欲绝。

<sup>15</sup>这时，那些强迫老百姓背离上帝的朝廷命官来到莫得因城，强迫这里的人民贡献邪教祭品。<sup>16</sup>许多以色列人去见他们，其中包括玛他提亚和他的儿子们。<sup>17</sup>朝廷命官对玛他提亚说：“你是此城有影响的人物，你还有着儿子和亲戚们的辅助。<sup>18</sup>为什么不首先出来按照国王的命令行事呢？所有的异教徒，犹太老百姓，还有一切留在耶路撒冷的人们，都已经这么做了。如果你也这么做，那你和你的儿子们就将获得大公爵位，你们还会得到银子金子和许多礼品的赏赐。”

<sup>19</sup>玛他提亚高声回答说：“至于在这个帝国里的每个异教徒是否服从国王的命令放弃他们祖先的宗教，我全然不

管。<sup>20</sup>可我的儿子,我的亲戚,以及我本人,则要继续遵守上帝与我们祖先所立的圣约。<sup>21</sup>在上帝的帮助下,我们永远不会抛弃他的律法或者违背他的诫命。<sup>22</sup>我们不会服从国王的敕令,至少我们不会改变我们的礼拜方式。”

<sup>23</sup>他的话音刚落,就有一个莫得因人决定服从国王的敕令,走出来在众人面前向竖在那里的祭坛献那教祭品。<sup>24</sup>玛他提亚看见这个人,便异常愤怒,以致做出了非做不可的事情。他气得浑身发抖,冲上前去,当场就把这个人杀死在祭坛上。<sup>25</sup>他还杀死了强迫人们献祭的朝廷命官,接着他拆毁了那座祭坛。<sup>26</sup>用这种方式,玛他提亚表明了他对律法的忠贞不渝,此举可同非尼哈杀死撒路之子心利相提并论。

### 玛他提亚的游击战

<sup>27</sup>然后玛他提亚走遍全城呼喊著:“所有忠于上帝圣约、服从上帝律法的人们,跟我来呀!”<sup>28</sup>就这样,他和他的儿子们,抛却了全部家产,逃到山里去了。

<sup>29-30</sup>与此同时,还有许多信守上帝律法寻求上帝公义的以色列人,携带着妻子儿女和家畜,逃到野外去生活,因为他们受不了那种可怕的压迫。<sup>31</sup>消息很快传到国王的官吏以及耶路撒冷城堡里的士兵们的耳朵里,说是一些藐视王命的人逃到野外藏起来了。<sup>32</sup>一大批士兵追剿他们来了,赶上他们,在他们对面安营扎寨,准备在安息日这天袭击他们。<sup>33</sup>“现在还不为时不晚,”士兵们向犹太人喊话,“出来吧,服从国王的命令,我们会饶你们不死。”

<sup>34</sup>“我们不会出去,”他们回答说,“我们不会服从国王的命令,我们不会亵渎安息日。”

---

2·26 民25·6—15

2·32 马下6·11

<sup>35</sup>士兵们立刻攻打他们，<sup>36</sup>可是犹太人一点也不反抗，他们甚至连石头也不抛，连他们藏身的洞口也不堵。<sup>37</sup>他们说：“我们都将清清白白地死去。让天地作证，你们平白无故地杀戮我们。”<sup>38</sup>就这样，敌人在安息日袭击他们，将他们连男带女以及儿童和家畜统统烧死。有一千人殉难了。

<sup>39</sup>玛他提亚和他的朋友们听到这一消息，非常悲痛，<sup>40</sup>互相议论道：“如果我们所有的人都象殉难的犹太同胞那样，拒不向异教徒开战以保护我们的生命和宗教的话，那我们很快就会被从地面上扫除干净。”<sup>41</sup>因此他们在那天做出决定，如果任何人再在安息日袭击他们，他们就要奋起自卫，这样他们就不会象那些犹太同胞一样地全死在洞穴里。

<sup>42</sup>后来有一批虔诚的犹太爱国者加入到玛他提亚及其朋友们的队伍里来，这些最强壮最勇敢的以色列人，全都志愿当兵保卫律法。<sup>43</sup>另外，还有那些纷纷逃避迫害的人也参加进来，壮大了他们的力量。<sup>44</sup>现在既然他们有了一支军队，他们就用袭击犹太叛教者来发泄自己的愤怒。那些幸存者被迫逃到异教徒那里去避难。<sup>45</sup>玛他提亚及其朋友们到处拆毁邪教坛，<sup>46</sup>凡是在以色列境内发现的未受割礼的男孩，他们一律给强行割礼。<sup>47</sup>他们在追逐那些狂妄自大的异教徒官吏方面，也是相当成功的。<sup>48</sup>他们从异教徒及其诸王的手中挽救了摩西律法，并且打破了昏君安提阿哥的强权。

### 玛他提亚之死

<sup>49</sup>当玛他提亚临死的时候，他对儿子们说：“现在是暴力与灾难的时刻。狂妄之徒当道，把我们当作嘲笑的对象。<sup>50</sup>可是我的儿呀，你们必须忠于律法，还要准备为保卫上帝与我们祖先所立的圣约而牺牲。<sup>51</sup>你们要牢记我们祖先所做的一切以及他们在世时完成了何等伟大的事业。以

他们为榜样，你们就会赢得崇高的荣耀和不朽的英名。<sup>52</sup> 你们要牢记亚伯拉罕在接受考验的时候是何等的信主，主是何等的喜悦他接纳他。<sup>53</sup> 约瑟在艰难困苦的时刻里，服从上帝的命令，成了埃及全地的统治者。<sup>54</sup> 我们的祖先非尼哈由于火一样的忠心而得到这样的许诺，他的子孙后代永远当祭司。<sup>55</sup> 约书亚由于服从摩西的命令而被立为以色列的士师。<sup>56</sup> 迦勒给公社带来了佳音，从而得到一份土地的赏赐。<sup>57</sup> 大卫由于坚定地忠实于上帝，而被立为国王，并且得到其子孙后代永远作王的许诺。<sup>58</sup> 以利亚由于热衷于律法，而被接到天上去了。<sup>59</sup> 哈拿尼亚、亚撒利雅和米沙利，由于他们有信心，而被从火焰中救了出来。<sup>60</sup> 但以理是一个完美诚实的人，主把他从狮口中救了出来。<sup>61</sup> 以我们的这些祖先为榜样，你们就会认识到，凡是忠信于主的人都永远不会缺少力量。<sup>62</sup> 不要惧怕坏人的威胁。要记住，他必将死亡，他的全部光辉也将随着日益蛀坏的腐尸而泯灭殆尽。<sup>63</sup> 今天他可能威威烈烈，而明天他就会销声匿迹，他的躯体将要回归尘土，他的计谋也将完结。<sup>64</sup> 可是我的儿呀，你们要坚强勇敢地保卫律法，因为只有通过律法你们才能赢得崇高的荣耀。

<sup>65</sup>“你们的兄弟西门足智多谋，你们要永远听他的话，就象听我的话一样。”<sup>66</sup> 犹大·马加比终生强健，他将成为你们的统帅，率领你们冲锋陷阵。<sup>67</sup> 要把所有遵守上帝律法的人都召集到你们周围，为自己的人民报仇雪恨。<sup>68</sup> 向异教徒

---

2·52 创15·16; 22·15—18

2·53 创39·1—45·28

2·55—56 民13·1—14·12

2·57 撒下7·16      2·58 王下2·9—12

2·59 但3·8—30

2·60 但6·1—24; 龙31—42



讨还血债，永远服从上帝的律法和诫命。”

<sup>69</sup>接着玛他提亚为他们祝福，然后死去了。<sup>70</sup>他被埋在莫得因的家墓里，所有的以色列人都沉痛地哀悼他。此事发生在146年<sup>①</sup>。

### 犹大首战告捷

(马加比传下8·1—7)

**3** 犹大·马加比接续他父亲玛他提亚作首领。<sup>2</sup>他的全体兄弟和他父亲的全体忠实追随者都一致拥护他，他们高高兴兴地走上以色列之战。

<sup>3</sup>犹大给自己的人民，  
带来崇高的荣耀。

他身披铠甲，  
如同巨人一般。

他拿起武器，

迎着战争走去。

他以手中之剑，  
保卫着自己的营盘。

<sup>4</sup>他如凶悍之狮，  
咆哮着猛扑过去。

<sup>5</sup>犹大追逐着，  
那些破坏律法的人。

举火焚烧着，  
人民的一切压迫者。

<sup>6</sup>不法之徒惧怕他，  
慌乱成一团，

---

<sup>①</sup> “146年”相当于“公元前166年”。

晕头转向无所从。  
他以自己的行动，  
推进了自由的事业。  
7他为许多国王，  
制造落魄的生涯；  
但却为以色列人，  
带来了欢乐。  
我们要永远赞美，  
他所做的一切。  
8他踏遍犹太诸城，  
要消灭一切恶人。  
他拯救以色列，  
脱离可怕的遭遇①。  
9他将濒临死亡之民，  
召集到一起，  
他的英名啊，  
传遍大地之极。

<sup>10</sup>后来，阿波罗尼征集了一支包括撒玛利亚大兵在内的异教徒军队，攻打以色列人。<sup>11</sup>犹大听到这一消息，便开赴战场，一举打败了这支军队，杀死了阿波罗尼。许多异教徒丧生了，余下的人逃跑了。<sup>12</sup>在打扫战场的时候，犹大拿过了阿波罗尼的宝剑，并且一直在战场上使用它，直至生命的最后一息。

<sup>13</sup>叙利亚军事将领塞伦，得知犹大召集了一支军队，其中不乏敢打敢冲的忠勇之士。<sup>14</sup>塞伦便自言自语道：“我

---

① “拯救以色列，脱离可怕的遭遇”或作“拯救以色列，脱离上帝的愤怒”。

要打败这藐视国王命令的犹大及其追随者，从而使自己名扬帝国。”<sup>15</sup>接着他掀起了一场新的反对犹大的战争，一伙强悍的邪恶之徒加入了他的军队，他们热衷于帮助他向以色列人复仇。<sup>16</sup>当他接近伯和仑路口的时候，犹大率领一小股人出来迎战。<sup>17</sup>这时犹大手下人看见了扑面而来的军队，他们便问道，“凭我们这么点人怎么能打过如此庞大的军队呢？再说，我们一整天没有吃饭了，我们疲倦了！”

<sup>18</sup>“这不难，”犹大回答说，“一小股人打败一大批人。是由许多人来营救我们呢，还是仅仅靠少数几个人，这对主来说并没有什么区别。<sup>19</sup>战场上的胜利并不依靠谁拥有强大的军队，决定战争胜负的乃是主的力量。<sup>20</sup>前来进犯我们的敌人拥有强大的武力，企图掠夺我们的财产，杀害我们的妻子和儿童。<sup>21</sup>然而我们是在为自己的生命和宗教而进行战斗。<sup>22</sup>当我们发起攻击的时候，主就会粉碎我们的敌人，因此用不着害怕他们。”

<sup>23</sup>犹大的话刚一说完，他和手下人便向着塞伦及其军队来了个突然袭击，把敌人打垮了。<sup>24</sup>他们把敌人追赶到伯和仑通往平原的路口，杀死大约八百个敌人。其余的敌人逃到非利士去了。<sup>25</sup>从此以后，各处的异教徒都害怕起犹大和他的兄弟们来了。<sup>26</sup>他的名声传到国王安提阿哥的耳朵里，各国人民谈论着犹大和他的胜利。

### 国王任命吕西亚为总督

<sup>27</sup>安提阿哥听说发生了这样的事情，非常生气。他下令集合全帝国的军队，组成一股庞大的武装力量。<sup>28</sup>他从国库中拿钱为士兵们发放全年的薪饷，命令他们随时准备应付任何紧急的事态。<sup>29</sup>可是过后他发现，国库里的资金耗光了。由于他废除了自古以来行之有效的律法而给世界带来的动荡与灾难引起了税收的减少。<sup>30</sup>安提阿哥一向慷慨

馈赠，超过历代国王，可是现在他犯愁了，恐怕以后不能再这样干下去了，甚至也不能收支相抵——这在以前曾经发生过一两次。<sup>31</sup>他异常焦虑不安，最后他决定到波斯去，从那里的各省收税，征集一大笔备用金。

<sup>32</sup>他任命曾经荣获亲王爵位的重要人物吕西亚为总督，负责照料从幼发拉底河直到埃及边境的整个领土上的王国事务。<sup>33</sup>国王还指定吕西亚为王子安提阿哥五世的监护人，直至他本人返回来为止。<sup>34</sup>他让吕西亚负责管理整个象队和半数军队，随后向他交待了关于国王想要做什么的详细指示，特别谈到国王打算如何对付犹太和耶路撒冷居民的指示。<sup>35</sup>吕西亚奉命派遣一支军队扫荡犹太人，特别是针对那些住在耶路撒冷的犹太人，要摧毁他们的实力，把他们消灭掉，从而使他们不再留下存在的踪迹。<sup>36</sup>他奉命夺取他们的土地并将其交给那些乐意在该地定居的外国人。<sup>37</sup>在147年，<sup>①</sup>国王率领着另一半军队，从首都安提阿出发了。他横渡幼发拉底河，穿过了美索不达米亚。

## 犹太的胜利

(马加比传下 8·8—29, 34—36)

<sup>38</sup>吕西亚选定尼迦挪、高吉亚以及道瑞美尼之子多利梅为军队司令官，这三个人都是荣膺大公爵位的能人。<sup>39</sup>他要他们负责指挥四万步兵和七千骑兵，命令他们侵入犹太地，要象国王所命令的那样，把这个地方毁灭掉。<sup>40</sup>这些司令官率领着大军出发了，来到以马忤斯附近的平原上安营扎寨。<sup>41</sup>有一股以土买<sup>②</sup>和非利士武装加入了他们的行列。当地商人听说这支军队实力雄厚，便带着镣铐和大

---

① “147年”相当于“公元前165年”。

② 原文可能是“以土买”；希腊文作“叙利亚”。

量金钱来到营地，希望买一些犹太奴隶。

<sup>42</sup>犹大和他的兄弟们看到，自己的处境越来越困难了，外国军队在自己的边境之内扎营啦。他们还听说，国王已经下令将这里的人民统统消灭掉。<sup>43</sup>于是他们决定，重建他们遭到毁坏的家园，为国家而战，为圣殿而战。<sup>44</sup>这时全公会的人全都集合到一起，准备打仗，作祷告祈求上帝的怜悯。

<sup>45</sup>耶路撒冷啊，  
寂寞空虚，  
如同荒郊野外；  
居民散尽，  
无有进城人。  
圣殿啊，  
已遭异邦亵渎，  
此城城堡里，  
驻扎着非犹太人。  
欢乐告别了，  
以色列的人民。  
乐曲的音响啊，  
一去不复返。

<sup>46</sup>作完祷告，犹大和他的手下人集合起来，向着耶路撒冷对面的米斯巴进发，因为以色列人从前在这个地方有一个祈祷处。<sup>47</sup>在深沉的悲痛之中，他们全天禁食，穿丧服，向头上扬灰，撕裂衣裳。<sup>48</sup>在这种场合下，异教徒往往请教于他们的偶像，可是以色列人却打开了律法书，寻求上帝的指导。<sup>49</sup>他们带来了祭司的外袍、初熟的谷物祭品和什一税，接着他们又带来了几位履行过誓言的拿细耳人。<sup>50</sup>全体会众祷告道：“主啊，我们拿这些东西可做什么呢？”<sup>51</sup>既然你的圣殿已经遭到异教徒的蹂躏和亵渎，你的祭司们在



耻辱中悲伤不已，那么让我们把这些东西放在何处呢？

<sup>52</sup>异教徒们已经来攻击和消灭我们了。你知道他们想干什么！<sup>53</sup>如果你不帮助我们，那我们怎么能抵挡得住他们呢？”<sup>54</sup>接着他们就吹响喇叭，高声呼喊。

<sup>55</sup>在这之后，犹大把手下人分成十人、五十人、百人和千人的团队，并为每个团队指定了队长。<sup>56</sup>接下来，依照律法规定，他把那些新近结过婚的，盖新房子的，或种上葡萄园的，以及那些胆子小的人，打发回家去了。<sup>57</sup>最后，这支军队开到以马忤斯南部驻扎下来。<sup>58</sup>犹大在这里对他们说：“各自做好准备，迎接战斗，要勇敢啊！准备明天拂晓与那些异教徒开战，这些家伙拼凑兵力，企图攻击我们，消灭我们和我们的圣殿。<sup>59</sup>对我们来说，战死疆场要比坐视国家和圣殿被毁强得多。<sup>60</sup>不过，主会做他高兴做的事情。”

**4** 高吉亚率领五千步兵和一千最有经验的骑兵趁夜离开营地，<sup>2</sup>带着从耶路撒冷城堡里来的几个人作为向导。他本来计划向犹太军发起一场突然袭击，<sup>3</sup>不料犹大已经获悉了这项计划，预先带着自己的部队转移出去攻打驻扎在以马忤斯的王军，<sup>4</sup>那时高吉亚及其部下尚未接近目的地。<sup>5</sup>那天夜里，当高吉亚领兵抵达犹大营地时，他们发现那里空无一人。他们认为犹大率众逃跑了，于是便在山地里到处搜索。

<sup>6</sup>拂晓的时候，犹大率领三千人出现在平原上，他们并没有称心如意地武装起来。<sup>7</sup>他们看见庞大的能征惯战的异教徒军队，顶盔贯甲，由骑兵护卫着。<sup>8</sup>可是犹大对部下说：“不要考虑敌军规模有多么大，当他们进攻的时候别害怕。<sup>9</sup>要记住，我们的祖先在红海如何得救，当时埃及王正率兵追赶着他们！<sup>10</sup>现在让我们祈求主怜悯我们吧。让我

们祷告吧，他会重视他与我们的祖先所立的圣约，如今当我们发起攻击的时候，他会粉碎这股敌军。<sup>11</sup>此后所有的异教徒都会懂得，以色列人有援助与拯救他们的上帝。”

<sup>12</sup>当异教徒们看见犹大领兵准备打仗的时候，<sup>13</sup>他们便从营地里冲出来迎战。这时犹大和手下人吹响喇叭，<sup>14</sup>发起攻击。异教徒们乱了阵脚，向平原逃窜，<sup>15</sup>然而所有的落伍者全都被杀了。以色列人追剿这股敌人，一直追到基色，以土买平原，亚实突和亚美尼亚诸城。他们总共杀了大约三千个敌人。

<sup>16</sup>犹大领兵追剿回来以后，<sup>17-18</sup>他对部下说：“先别贪图战利品。高吉亚和他的军队还在附近的山地里，看来我们前头还有恶仗好打呢。我们必须坚持战斗。打完仗以后，你们才可以平平安安地拾取想要的全部战利品。”<sup>19</sup>犹大的话刚讲完，就有一队执行侦察任务的敌人巡逻兵从山上往下望，<sup>20</sup>望见他们的军队被打跑了；他们可以从冒烟中判断出他们的营地着火了。<sup>21</sup>当他们看见了所有这一切的时候，便惊恐起来；当他们又看见犹大的军队在平原上准备战斗的时候，<sup>22</sup>他们便全都向非利士逃跑了。<sup>23</sup>这时犹大回来掠夺敌人的营盘，他拿了大量的金银，蓝色和紫色布匹，还掠夺了好些别的东西。<sup>24</sup>犹太人返回自己营地的的时候，口里唱着赞美诗：“赞美主啊，他的怜悯经久不衰。”<sup>25</sup>那一天给以色列人民带来了一场巨大的胜利。

## 战胜吕西亚

(马加比传下11·1—12)

<sup>26</sup>逃回的异教徒军队去见吕西亚，报告了所发生的一切。<sup>27</sup>吕西亚听说自己的军队在战场上打了败仗，感到震惊和失望，以色列人并没有象国王所命令的那样被打败。

<sup>28</sup>第二年，吕西亚拼凑了一支拥有六万名训练有素的

步兵和五千名骑兵的军队，企图征服犹太人。<sup>29</sup>他们把军队开进以土买，在伯夙安营扎寨。犹大率领一万人去迎战。<sup>30</sup>当犹大看见敌军这么强大的时候，他便祷告道：“以色列的救主啊，我们应当赞美你。你以你仆人大卫之手打破了巨人的攻击，你让扫罗之子约拿单及其背剑少年打败了非利士全军。<sup>31</sup>现在请用同样的方法，指引你的以色列人民打败我们的仇敌。叫他们蒙受羞耻，不管他们对自己的步兵和骑兵有多么大的信心。<sup>32</sup>叫他们闻风丧胆，叫他们的锐气雪化冰消；叫他们在失败面前浑身发抖吧。<sup>33</sup>我们敬爱你崇拜你，请你让我们杀死仇敌吧，以便我们过后唱歌赞美你。”

<sup>34</sup>战斗开始了，在手对手的肉搏战中，大约有五千名吕西亚兵被杀。<sup>35</sup>当吕西亚看见自己的军队节节失利的时候，当他看见犹大及其部下表现了要么生存，要么光荣战死的势不可挡的勇气的时候，他便返回安提阿去了。在那里他重新添补了一些外国雇佣兵，计划将来率领更加庞大的军队重返犹太地。

## 清 洁 圣 殿

(马加比传下10·1—8)

<sup>36</sup>犹大和他的兄弟们说：“既然我们的敌人已经被打败了，那就让我们上耶路撒冷去清洁圣殿重新献祭吧。”<sup>37</sup>于是他们集合了全军，登上了锡安山。<sup>38</sup>在那里他们发现圣殿被废弃了，圣坛被亵渎了，大门被烧掉了，庭院里杂草丛生，祭司房被拆毁了。<sup>39</sup>在悲痛之中，他们撕裂衣服，大声哭喊着，往头上扬灰，<sup>40</sup>俯伏在地。吹喇叭的信号一响，人人都向主哭喊起来。

---

4·30 撒 上17·41—54；14·1—23

<sup>41</sup>然后犹大命令他的一些士兵去攻打城堡里的驻军，与此同时他清洁了圣殿。<sup>42</sup>他选出了一些有资格的忠于律法的祭司。<sup>43</sup>他们清洁了圣殿，将那些被玷污了的石头搬到一个不干净的地方。<sup>44</sup>他们商量如何处置被异教徒亵渎了的燔祭坛，<sup>45</sup>决定把它拆毁，以便不使它立在那里当作耻辱的纪念碑。于是他们拆毁了圣坛，<sup>46</sup>把那些石头放在圣殿山上适当的地方，保存在那里，等到先知出世后再决定如何处置。<sup>47</sup>然后，他们按照摩西律法的要求，拿来一些未经雕凿的石头，筑起一座和旧圣坛一样的新圣坛。<sup>48</sup>他们里外重修了圣殿，供奉了它的庭院。<sup>49</sup>他们新做了礼拜器具，将烛台、香坛和圣餐桌搬入圣殿。<sup>50</sup>他们在圣坛上烧香，在烛台上点灯，圣殿里豁然明亮！<sup>51</sup>他们把圣饼片放在餐桌上，挂上帐幕，一切准备妥当。

<sup>52-54</sup>148年<sup>①</sup>九月即士流月二十五是异教徒亵渎圣坛纪念日。在这天，根据摩西律法，在新圣坛上献了一份祭品。供奉新圣坛，在竖琴、琵琶和铙钹的伴奏下，唱起了赞美诗。<sup>55</sup>全体人民俯伏在地，顶礼膜拜，赞美主赐给他们的胜利。

<sup>56</sup>他们庆祝圣坛的重新供奉，历时八天。怀着极大的喜悦，他们献燔祭、友谊祭和感恩祭。<sup>57</sup>他们在圣殿前面装饰上金冠和盾牌，重新修了大门和祭司房，安上了房门。<sup>58</sup>因为犹太人已经刷去了异教徒给他们带来的羞耻，所以他们举行了一次盛大的庆祝会。<sup>59</sup>随后，犹大和他的兄弟们以及以色列全体会众宣告，把每年士流月二十五日的连续八天作为庆祝圣坛重新供奉的幸福快乐的节期。

<sup>60</sup>接着，他们在锡安山周围筑起高墙和坚固的塔楼，这

---

① “148年”相当于“公元前164年”。

4·47 出20·25，申27·5—6

4·52—54 马上1·54



样异教徒就再也不能闯进来蹂躏和亵渎它了。<sup>1</sup>犹大在那里部署一个支队的士兵保卫圣殿。他还加固了伯夙城，这样以色列人就有一个面对以土买的堡垒了。

## 向周围列国开战

(马加比传下10·14—33; 12·10—45)

5 当周围列国听说犹太人已经筑起了圣坛，又按照原样修复了圣殿的时候，他们便感到异常愤怒，<sup>2</sup>以致决定消灭所有生活在他们中间的犹太人。就这样，他们开始谋杀我们的人民。

3 以土买人封锁着以色列人，因此犹大到阿克拉伯坦去与他们开战，粉碎了他们，劫掠了他们。<sup>4</sup>他还得对付伯安人，这些人一直威胁着以色列人，他们总是设下埋伏等待着捕捉以色列的旅行者。<sup>5</sup>他将伯安人围困在城堡里，庄严发誓，他要消灭他们，把他们全都烧死在城堡里。<sup>6</sup>嗣后，他向亚扪地方进军，在那里遇上了由一位名叫提摩太的人所率领的强大军队。<sup>7</sup>在与他们的对峙中，犹大赢得多次战役的胜利，并且最后打败了他们。<sup>8</sup>他征服了亚扎及其周围谷地，然后返回犹太地。

9 异教徒在基列集结兵力攻打并企图消灭住在他们领土内的以色列人。不料以色列人逃进达司马的城堡里，<sup>10-11</sup>同时给犹大和他的兄弟们送来了下面这封信：“我们周围的异教徒正在往提摩太手下集结兵力。我们已经逃到这座城堡里防身，现在他们正准备攻下城堡消灭我们！<sup>12</sup>我们中的许多人已经被杀害了。快来救救我们吧！<sup>13</sup>多比境内①的所有犹太人全都被杀死了，他们的妻子儿女已经被俘虏了，他们的财产已经被抢走了。大约一千名壮丁

---

① “多比境内”或作“正在与多比雅作战”。



已经在那里被消灭了。”

<sup>14</sup>正在读着这封信的时候，又有另外一批在悲痛中撕裂衣服的信使带着加利利的报告来到了。<sup>15</sup>他们说：“从多利买、推罗、西顿和加利利全地开来的一支联军就要消灭我们啦。”

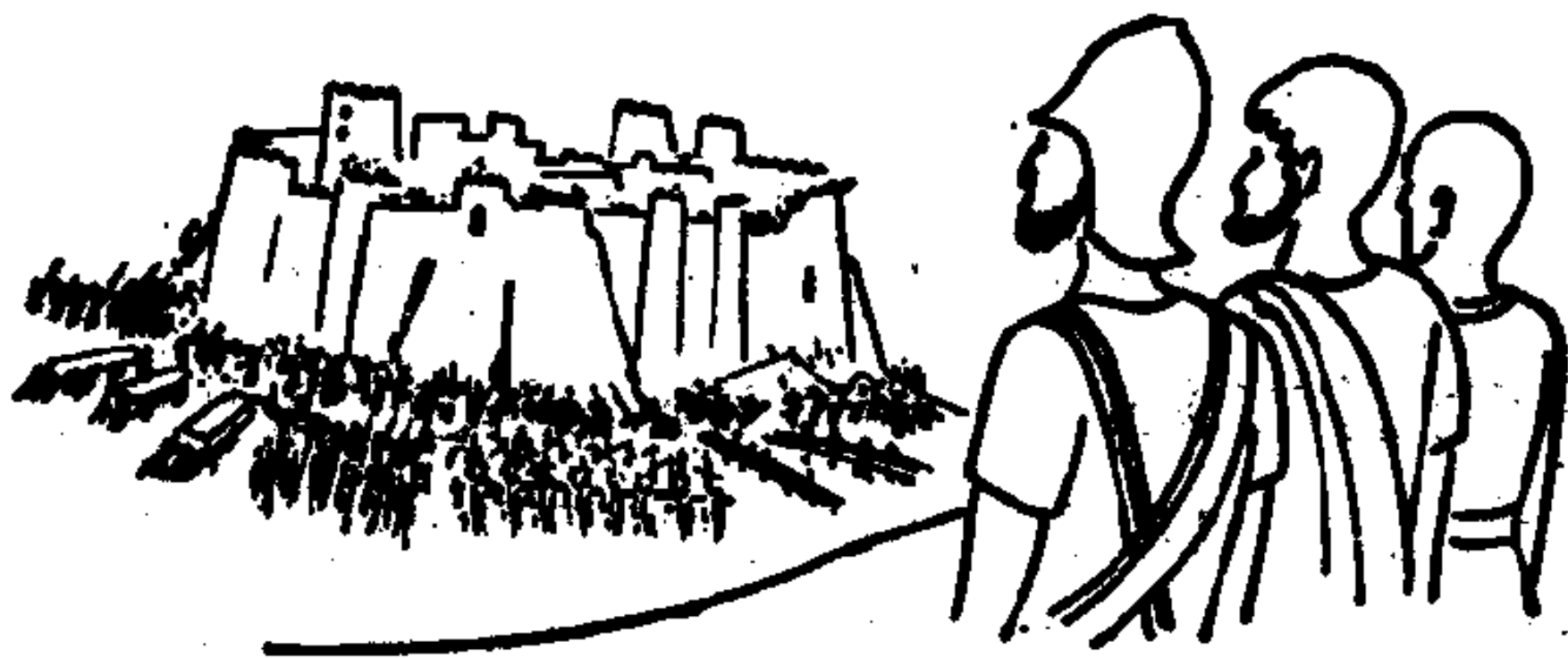
<sup>16</sup>犹大和手下人听完所有这一切以后，便召开了一次盛大的集会，决定用什么行动来帮助这些同胞，他们在敌人的攻击下，处境是如此的困难。<sup>17</sup>犹大对他的兄弟西门说：“你挑选一批人去营救我们在加利利的犹太同胞，我们的兄弟约拿单和我将去基列。”<sup>18</sup>犹大把其余的军队留下来保卫犹太地，并指定两名首领亚撒利雅和撒迦利雅之子约瑟负责管理人民。<sup>19</sup>他吩咐他们说：“我把你们留在这里负责指挥，但是在我们回来之前，不要出去与异教徒打仗。”<sup>20</sup>说罢拨三千人给西门向加利利进军，八千人随犹大向基列进军。

<sup>21</sup>西门开进加利利，多次与异教徒开兵见仗。他打败了他们，<sup>22</sup>把他们一路追赶到多利买城，杀了他们大约三千人，缴获了战利品。<sup>23</sup>然后他带着住在加利利和阿巴塔的犹太人及其妻子儿女和全部财产跟他一起返回犹太地。到这里，人们欢欣鼓舞，非常高兴。

<sup>24</sup>与此同时，犹大·马加比和他的兄弟约拿单已经渡过了约旦河，经过三天跋涉，穿过了沙漠。<sup>25</sup>他们遇到几位友好的拿巴提人，这些拿巴提人将犹太人在基列的一切遭遇全都告诉了他们。<sup>26</sup>这些人报告说，有许多犹太人被困在波兹拉、波硕、阿利马、恰司弗、梅克得和卡奈姆的坚固城里，<sup>27</sup>同时还有另外一些人被困在基列的小镇里。他们还报告说，敌人已经整装待发，准备在第二天向犹太城堡发起攻击，企图将全部犹太人统统消灭在一天之内。

<sup>28</sup>于是犹大领兵突然转攻沙漠路旁的波兹拉，占领了

这座城，把城里男人杀个精光。他们抢劫了这座城，把它放火烧掉了。<sup>29</sup>他们离开那里，行军一整夜来到达司马城堡。<sup>30</sup>拂晓时候，犹大及其部下看见一大批军队正在攻打城堡，那些人正在架设着云梯和围台，乱推着撞城车，全力攻打。<sup>31</sup>犹大听见嘈杂声，喊叫声，喇叭声从城里传出来，由此判断出，战斗已经打响了。<sup>32</sup>于是他对部下说：“为我们犹太同胞战斗在今天！”



犹大及其部下看见一大批军队正在攻打城堡。(5·30)

<sup>33</sup>他命令部下分三路纵队前进，从后面包抄敌人。他们一边前进，一边吹喇叭，大声祷告。<sup>34</sup>当提摩太指挥下的军队看见来人是犹大·马加比的时候，士兵们便转背逃跑了。犹大粉碎了他们，在那天杀了大约八千人。

<sup>35</sup>接着，犹大转侧攻打阿利马城<sup>①</sup>，攻克该城后，把城里的男丁全都杀死了。他劫掠了这座城，把它烧毁了。<sup>36</sup>从这往后，他又接连攻克了恰司弗、梅克得、波硕以及基列的其它城镇。

<sup>37</sup>在这以后，提摩太召集了另一支军队，在河对岸朝着拉弗恩安营。<sup>38</sup>犹大派人去刺探营地，这些人回来向他报告说，当地所有的异教徒都投奔了提摩太，已经组成了一支庞大的军队。<sup>39</sup>提摩太还雇了阿拉伯佣兵来援助他，他们在河

---

<sup>①</sup> “阿利马”这座城的名字不确切。

对岸安营扎寨，准备攻击犹大。于是犹大出去与他们开兵见仗。

<sup>40</sup>正当犹大领兵逼近水边的时候，提摩太对自己的军官说，“如果他继续前进渡河的话，我们就无法打退他的进攻，他就会把我们打败。”<sup>41</sup>但是如果他害怕了，停在河对岸，我们就可以过河出击，把他们打败。”<sup>42</sup>犹大登上河堤的时候，向自己的军官下命令说，不准任何人停止不前，要督促每个人冲入战场。<sup>43</sup>犹大第一个过河对敌，他的部下全都紧跟着他。在他们面前，异教徒乱了阵脚，纷纷丢下武器，逃进卡奈姆的异教庙。<sup>44</sup>不料犹大及其部下占领了这座城，放火烧毁了庙宇连同里面所有的人。由于卡奈姆的陷落，异教徒们就再也抵挡不住犹大了。

<sup>45</sup>嗣后，犹大把基列所有的犹太人全都召集到一起，带领他们跟他一起返回犹太地。这是一支浩浩荡荡的队伍，包括各种各样的人，连同他们的妻子儿女及其全部财产。<sup>46</sup>他们远征到以弗伦，这是一座坚固设防的大城。要想从城外无论哪一面绕过都是不可能的，通道一直穿过城里。<sup>47</sup>可是城里人不让他们通过，用石头封闭了城门。<sup>48</sup>这时犹大派人跟他们和蔼地说：“让我们通过你们的领地回家吧。谁也不会伤害你们，我们只是通过。”可是他们仍然拒不开门。

<sup>49</sup>于是犹大吩咐队伍中的非战斗人员就地安营。<sup>50</sup>战斗人员奉命各就各位攻城。他们攻了一整天和一整夜，最后总算把城拿下来了。<sup>51</sup>犹大把城里所有的男人全都处死，把这座城劫掠一空，夷为平地。然后他率领队伍踏着死尸穿城而过。<sup>52</sup>他们横渡约旦河，进入伯珊对面的大平原。<sup>53</sup>在整个征途中，犹大不断地收拢着落伍者，鼓舞着这些掉队的人，一直到他们到达了犹太地。<sup>54</sup>怀着感激与喜悦的心情，他们登上锡安山，献上燔祭，因为他们已经一个不少地

安全地回来了。

<sup>56</sup>当着犹大和约拿单在基列，他们的兄弟西门在加利利攻打多利买的时候，<sup>56</sup>约瑟和亚撒利雅这两位留守犹太地的军队司令官听说了他们的英勇战绩和胜利消息。<sup>57</sup>他们彼此说，“我们也去跟周围的异教徒打仗吧，也为我们自己争点名气。”<sup>58</sup>于是他们领人攻打亚美尼亚。<sup>59</sup>高吉亚领兵出城与他们会战。<sup>60</sup>约瑟和亚撒利雅被打败了，并且一直被追赶到犹太边界。那天至少有两千名以色列人丧生。<sup>61</sup>其所以遭到这场惨败，大概是因为这两位犹太司令官想当英雄，拒不服从犹大和他的兄弟们的安排。<sup>62</sup>另外，他们并不属于上帝所选定的为以色列人民带来自由的马加比家族。

<sup>63</sup>然而犹大·马加比和他的兄弟们却赢得了所有以色列人和所有异教徒的普遍尊重。人们一听到他们的名字，<sup>64</sup>就大群大群地聚拢来赞美他们。

<sup>65</sup>随后，犹大和他的兄弟们向南方的以东人开战。他攻打希伯仑及其周围城镇，捣毁其防御工事，烧毁了周围的塔楼。<sup>66</sup>接着他进入非利士人的土地，穿过了马瑞萨<sup>①</sup>。<sup>67</sup>那天有一批祭司战死了，因为他们想当英雄，愚蠢地出去战斗。<sup>68</sup>犹大转侧指向非利士的亚实突。他推倒了那里的祭坛，焚毁了他们的神像，劫掠了他们的城镇，然后返回犹太地。

### 安提阿哥四世之死

(马加比传下1·11—17, 9·1—29, 10·9—11)

**6** 当国王安提阿哥四世穿越美索不达米亚的时候，他听说波斯有一座城，名叫埃利麦斯，以其富有金银而著称于世。<sup>2</sup>这里的庙宇富丽堂皇，拥有金盾牌、盔甲和武

<sup>①</sup> 某些古译文作“马瑞萨”，希腊文作“撒玛利亚”。



器，这些全是希腊帝国第一代统治者马其顿国王腓力之子亚历山大遗留下来的。<sup>8</sup>安提阿哥前来想要攻城掠物，不过他并没有得逞，因为城里人已经获悉了他想要干什么，<sup>9</sup>他们调集部队抵抗他。在巨大的挫折中，他撤兵返回巴比伦。

<sup>6</sup>在波斯，有一个使者给他带来了这样的消息，他派往犹太的几支军队已经被打败了。<sup>6</sup>吕西亚及其大军已经被迫从犹太人面前逃跑了，这些犹太人现在由于补充了武器、给养以及从败军手中缴获的战利品而得到了加强。<sup>7</sup>这些犹太人推倒了安提阿哥建立在耶路撒冷祭坛上的被他们称为“邪物”的东西。他们还围绕圣殿筑起了高墙，就和从前一样，并且攻占和加固了原本属于国王的伯夙城。

<sup>8</sup>国王听到这一消息，惊得目瞪口呆，浑身发抖，他躺在床上，悲痛欲绝，因为事情的发展完全出乎他的意料。<sup>9</sup>他长期卧病不起了，绝望的波涛冲刷着他的头顶，直到最后他才认识到，自己快要死了。<sup>10</sup>他将那些被他赐给大公爵位的人们全都召集到一起，对他们说：“我无法安眠，悲痛与懊恼撕碎了我的心。<sup>11</sup>开初我曾反躬自问，为什么这些烦恼的巨澜不停地冲刷着我呢，自从我登基以来，我一直是仁慈博爱的呀。<sup>12</sup>可是后来我想起来了，我在耶路撒冷干下了坏事，那时我从圣殿里拿走了全部金银器皿，毫无道理地企图消灭犹太地的居民。<sup>13</sup>我知道，这就是为什么所有这些可怕的事情滚滚向我袭来的原因，我就要在绝望的深渊里死在这块异国的土地上了。”

<sup>14</sup>然后国王把自己最忠实的谋士腓力叫到跟前来，任命他掌管全帝国。<sup>15</sup>国王把自己的王冠、朝服、戒指交给他，授予他全权教育王子安提阿哥五世，将其抚养成人，继承王



位。<sup>16</sup>国王安提阿哥于149年<sup>①</sup>死在外地。

<sup>17</sup>当吕西亚获悉国王已死的消息时，他便让年轻的安提阿哥继承了他父亲的王位。他从小把安提阿哥带大，现在给他取名尤帕特。

## 安提阿哥五世和吕西亚出征

(马加比传下13·1—26; 11·22—26)

<sup>18</sup>与此同时，耶路撒冷城堡里的敌人一直将以色列人封锁在圣殿周围的地区里，不断地给他们制造麻烦，支持异教徒。<sup>19</sup>于是犹大决定把他们干掉，他把所有人都召集到一起，围攻城堡。<sup>20</sup>在150年<sup>②</sup>，人们集合起来包围了城堡。他们架起了围城台和撞城车。

<sup>21</sup>不料有些被围的敌人逃出来了，他们联合一些犹太叛徒去见国王说：<sup>22</sup>“你还要等多久才为我国同胞报仇雪恨呢？”<sup>23</sup>我们乐意侍奉你的父亲，遵循他的教导，服从他的敕令。<sup>24</sup>但这对我们又有什么好处呢？如今我们自己的同胞倒成了我们的敌人<sup>③</sup>。实际上，他们见到我们就杀，还偷我们的东西。<sup>25</sup>然而我们并不是唯一的受害者，他们袭击了所有的邻国。<sup>26</sup>现在他们已经包围了耶路撒冷的城堡，正打算把它攻下来。他们还加固了圣殿和伯夙。<sup>27</sup>倘若你们行动不快，他们还会得寸进尺，那时你们就阻挡不住他们了。”

<sup>28</sup>国王听这么一说，十分恼恨。他把所有的军队司令官、骑兵首领以及自己最忠实的谋士们全都召集到一起了。<sup>29</sup>他还从别的国家和希腊岛雇来了外国佣兵。<sup>30</sup>他的武装力量包括十万步兵，两万骑兵，还有三十二只经过训练能够打仗的大象。<sup>31</sup>国王领兵穿过以土买，包围了伯夙。在这

① “149年”相当于“公元前163年”。

② “150年”相当于“公元前162年”。

③ “敌人”有古卷加“并且包围城堡”。

里，他们久攻不下。他们架起了撞城车和围城台，不料守城者们英勇善战，从城里冲出来，烧毁了围城台。

<sup>32</sup>这时，犹大从耶路撒冷城堡撤出了军队，到伯士撒迦利雅安营扎寨，封锁王军的前进之路。<sup>33</sup>第二天拂晓，国王挥军急驰伯士撒迦利雅，在这里摆开阵势，吹起喇叭。<sup>34</sup>他们向大象亮出葡萄汁和桑葚汁，为的是准备叫它们战斗。<sup>35</sup>这些庞然大物被分配到步兵营里。每只大象周围，井然有序地簇拥着一千名头戴青铜盔身披锁链甲的武士。每只大象还伴随着五百名特种骑兵，<sup>36</sup>与大象形影不离。<sup>37</sup>每只象背上由特殊挽具牢牢固定着一个坚实的带着护甲的木台。除了象驭手之外，每只象背上还骑着三<sup>①</sup>名武士。<sup>38</sup>吕西亚把其余的骑兵布置在军队的左右两翼，这样当他们骚扰敌人时就会得到步兵的掩护。<sup>39</sup>太阳照在青铜黄金盾上，映衬在群山之间，一闪一闪，宛如燃烧着的火把一般。<sup>40</sup>王军纵深展开，蜿蜒起伏，有的走在山坡高岗上，有的走在低洼谷地上，然而他们全都坚定地向前移动着，秩序井然。<sup>41</sup>武器的玎珰声和大军行进的脚步声交织在一起，令人听了胆战心惊。

<sup>42</sup>犹大领兵冲入战场，眨眼之间杀了王军六百人。<sup>43</sup>以利亚撒·阿弗伦看见象群中有一只特别高大，其身上披挂着王室甲冑，这时他便想到，国王正骑在象身上。<sup>44</sup>以利亚撒牺牲了自己的生命，拯救了自己的人民，赢得了永久的英名。<sup>45</sup>他向着这只位于步兵营中间的大象勇敢地冲了上去。他勇往直前，左右杀敌，敌人在他面前往两边直倒。<sup>46</sup>他钻到大象的肚子底下，把它刺死，那象倒在他的身上，把他压死了。<sup>47</sup>但是当犹太人认识到王军是何等强大，其战斗意志又是何等坚决的时候，他们便撤退了。

---

① 原文可能是“三”；希腊文作“三十”或“三十二”。

48王军向前推进，攻打耶路撒冷的犹太人，将犹太全地和耶路撒冷统统包围起来。49他们和伯夙的犹太人讲和了，这些犹太人后来离开了这座城。城里没有足够的食品供给他们打破围困，因为这是安息年，在这年不种庄稼。50国王占领了伯夙，派一团兵力驻守在那里。51嗣后他包围了圣殿，围困了好长时间。他架起了围城台，撞城车，投掷火焰和石子的弩炮，以及其它发射矛枪和岩石的武器。52守城的人也制造战争器械去对抗敌人的武器，因此这次战役持续了相当长的一段时间。53可是圣殿仓库箱子里已经没有粮食，因为这是安息年，那些从异教徒那里逃到犹太地的避难者们已经把这里贮存的粮食吃光了。54缺粮已经达到了相当严重的程度，以致好些人疏散到自己家里去了，只有很少的人还留在圣殿里。

55在这期间，曾受国王安提阿哥临终嘱托，负责教育王子当王的腓力，56从波斯和玛代返回来了。他率领王军归来，策划着控制朝廷大权。57吕西亚听到这一消息后，便迅速地做好了离开的准备。他对年轻的国王、官吏以及随从人员说：“我们正在日益衰弱，缺少粮食，而我们周围的这个地方又相当强大。此外，还有紧迫的政府事务需要引起我们的注意。58因此现在让我们谈判停战吧，同犹太人及其整个国家签订和约吧。59我们允许他们遵守他们自己的律法和风俗习惯，就象他们以前所做的那样。一切麻烦都是由我们废除他们的律法和风俗习惯从而激怒了他们的时候开始的。”

60这一进谏被国王和官吏们毫无保留地接受了，于是吕西亚便向犹太人提出了和平条款，犹太人接受了这些条款。61在国王和官吏们庄严地宣誓信守这些条款以后，犹太人便走出了他们的防御工事。62可是当国王走进锡安山圣殿区，看见了坚固的防御工事时，他又打破了自己的诺言，

下令拆毁了圣殿周围的城墙。<sup>6</sup>然后他匆匆忙忙地离开，回到安提阿，到那里他才发现，腓力在控制着这座城。国王攻城，用武力夺回了这座城。

## 尼迦挪出征与大祭司阿尔西莫

(马加比传下14·1—36； 15·1—36)

7 在151年<sup>①</sup>，西流古的儿子底米丢带着少数人离开罗马，在地中海岸边的一座城登陆，并且在这里自我宣布称王。<sup>2</sup>正当他向自己祖先的王宫进发，尚在途中的时候，武士们逮捕了安提阿哥五世和吕西亚，想要把他们交给底米丢。<sup>3</sup>底米丢听到这一消息时便说道：“我不想见他们。”<sup>4</sup>于是武士们便把他们杀了，底米丢夺取了王位。

<sup>5</sup>这时所有不敬神的犹太叛徒们在想当大祭司的阿尔西莫率领下去见底米丢。<sup>6</sup>他们控告其他犹太人说：“犹大和他的兄弟们杀了所有支持你的人，他们还把我们逐出国外。<sup>7</sup>我们奉劝你派几个信得过的人去调查一下我们的财产和你们的领土所受到的一切损失，并且惩罚犹大和他的兄弟们以及所有支持他们的人。”

<sup>8</sup>国王底米丢从自己的谋士中选出一个人来，此人名叫巴克西得，是大叙利亚的总督。他是帝国里的一个重要人物，又忠实于国王。<sup>9</sup>他奉派跟不敬神的阿尔西莫一同行动，后者已经被国王任命为大祭司；阿尔西莫奉命向犹太人报仇雪恨。<sup>10</sup>他们率领一支大军，离开安提阿，来到犹太地。巴克西得企图蒙骗犹大和他的兄弟们，派使者给他们送去了和平的倡议。<sup>11</sup>但是当犹大和他的兄弟们看见那些人带来如此庞大的军队时，他们便不相信那些使者的话了。

<sup>12</sup>有一群律法师去见阿尔西莫和巴克西得，请求他们

---

① “151”年相当于“公元前161年”。



主持正义。<sup>13</sup>这些忠诚的爱国者是第一批企图与阿尔西莫和巴克西得讲和的犹太人。<sup>14</sup>他们相信阿尔西莫，他是一个祭司，是亚伦的后代，他们认为他不会给他们招来任何祸害。<sup>15</sup>阿尔西莫使他们确信他的和平诚意，庄严保证不会给他们或他们的朋友带来任何坏处。<sup>16</sup>不料一当他们开始相信他，他就逮捕了他们六十人，并且在同一天里把这些人全都处死。正如经上所说：

<sup>17</sup>“你的忠民之血呀，  
被人抛洒出来。  
在耶路撒冷的周围，  
乱丢着他们的尸体。  
这里没有剩下，  
瘞埋尸体的人。”

<sup>18</sup>这件事发生以后，人们全都惧怕阿尔西莫和巴克西得了，人们说：“他们不懂得真理或正义意味着什么。他们发了庄严的誓言，随后又破坏它！”<sup>19</sup>巴克西得离开耶路撒冷，把他的司令部设在伯寨。他下令逮捕了一些虔诚的犹太人，甚至还逮捕了许多甘心投奔他的叛徒。他把这些人杀害了，尸体扔进一个深坑里。<sup>20</sup>巴克西得把这个国家交给阿尔西莫控制，留下一些军队在这里助威，然后回去面见国王。

<sup>21</sup>阿尔西莫这时开始为自己的大祭司地位而奋斗。<sup>22</sup>国内一切捣乱分子都投到他的门下。他们控制了犹太地，给犹太人带来了巨大的灾难。<sup>23</sup>犹大看到，阿尔西莫及其追随者们所引起的麻烦甚至超过了异教徒们所造成的破坏。<sup>24</sup>于是他走遍犹太全国，向一切甘心投靠阿尔西莫的人复仇，阻止他们离开城市进入乡村。<sup>25</sup>当阿尔西莫看到犹大及其追随者们日益壮大起来，当他认识到自己抵挡不住



这些人的时候，他便前去面见国王，控告他们犯了大罪。

<sup>26</sup>于是国王派尼迦挪去扑灭他们，尼迦挪是国王最宠爱的司令官，他痛恨犹太人。<sup>27</sup>尼迦挪率领大军来到耶路撒冷。他企图以和平的倡议来欺骗犹大和他的兄弟们。他说道：<sup>28</sup>“在你我之间用不着争吵。我要带少量的卫队去见你，进行友好的私人谈话。”<sup>29</sup>当他来见犹大的时候，互相交换了彬彬有礼的问候，可是犹大的敌人却准备绑架他。<sup>30</sup>当犹大获悉尼迦挪的访问乃是对自己的阴谋时，他可害怕了，决定不再见他。<sup>31</sup>尼迦挪发现自己的阴谋暴露了，便离开耶路撒冷，去与犹大在凯发撒拉玛附近的战场上相见。<sup>32</sup>大约有五百名尼迦挪的士兵被杀了，其余的人逃进耶路撒冷的城堡里去了。

<sup>33</sup>过了一些时候，尼迦挪来到锡安山。留在圣殿里的祭司们会同民间长老一起来欢迎他，说些和平的话，还给他看了代表国王献上的燔祭。<sup>34</sup>不料他嘲笑了他们，向他们身上吐唾沫，弄得仪式不洁。他说话傲慢，<sup>35</sup>忿忿地发誓威胁他们：“除非犹大和他的军队立刻向我投降，否则我在凯旋归来时，马上就把这座圣殿烧毁。”说罢他气哼哼地走了。

<sup>36</sup>这些祭司们走进院子，面对圣坛和圣殿站立着。他们开始哭泣，祷告道：<sup>37</sup>“主啊，你选择这座圣殿来承受你的名字，作为你的人民进行祷告和代祷的场所。<sup>38</sup>现在，请你向这个人和他的军队复仇吧，叫他们死在战场上。请记住他们说了你多么坏的话，叫他们无一生还吧。”

<sup>39</sup>尼迦挪离开耶路撒冷，将他的司令部设在伯和仑。叙利亚的军队在这个地方投靠了他。<sup>40</sup>在这期间，犹大率领三百人在奥得萨安营扎寨。犹大在这里祷告说：<sup>41</sup>“主啊，经上告诉我们，当一个国王派使臣去辱骂你的时候，你的天使便

去杀了他们十八万五千名士兵。<sup>42</sup>现在，请用同样的方法，今天在我们面前粉碎这支军队，叫他们人人都知道，尼迦挪受到了惩罚，因为他污辱了你的圣殿。叫他们罪有应得地受到惩罚吧。”

<sup>43</sup>亚达月十三日，两军开兵见仗，尼迦挪的军队被打败了。尼迦挪本人在这场战役中第一个被杀。<sup>44</sup>他的士兵们看见他死了以后，便扔下武器逃走了。<sup>45</sup>犹太人追赶他们一整天，从奥得萨一直追到基色。在追赶中，他们不断地吹着喇叭督战，<sup>46</sup>犹太人从周围个个山谷里冲出来，四面八方袭击逃跑的敌人。这就迫使他们掉过头来面对正在追赶他们的犹太人，在战斗中敌人全都被杀死了。他们无一人生还。

<sup>47</sup>犹太人缴获了战利品，随后把尼迦挪的人头和右臂砍下来，他曾经那样狂妄地昂着头挥着臂。他们把他的人头和手臂拿到耶路撒冷郊外示众。<sup>48</sup>犹太人感到极大的欢欣。他们把这一天择出来作为特殊的祝贺日，<sup>49</sup>宣布亚达月十三日应当作为一年一度的祝贺日来庆祝。<sup>50</sup>在犹太的土地上出现了短暂的和平。

## 罗马条约

**8** 犹太听说罗马人以自己的军事实力而著称于世。他知道，他们欢迎所有那些跟他们结盟的人，投奔他们的人肯定会得到罗马的友谊。<sup>1</sup>人们告诉他，罗马人所经历的战争以及他们在高卢人中间的英雄业绩，他们曾经征服了高卢人，并且强迫那些人纳税。<sup>2</sup>他还听说他们在西班牙的所作所为，他们控制了那里的银矿和金矿。<sup>3</sup>依靠周密的计划和持久的努力，他们进而征服了这一整个地区，尽管此地离罗马相当遥远。他们征服了历来与他们争战的远方诸王，诸王被他们打得一败涂地，以致幸存者得每年向他们纳税。<sup>4</sup>他们战胜并征服了马其顿王腓力和波修斯及其所有

与之联合反对罗马的人。<sup>6</sup>他们甚至打败了叙利亚王安提阿哥大帝,此人前来攻击时动用了一百二十只大象,以及骑兵、战车和强有力的部队。<sup>7</sup>他们活捉了他,强迫他和他的继承者们交纳重税,抵押人质,并且割让<sup>8</sup>印度、玛代、吕底亚及其它一些最好的土地。他们将这些所得送给了优米尼斯王<sup>①</sup>。

<sup>9</sup>当希腊人计划攻击和消灭他们的时候,<sup>10</sup>罗马人获悉了这一计划并派一位将军去和希腊人打仗。罗马人杀死了许多希腊人,囚禁了他们的妻子儿女,掠夺了他们的财产,占领了他们的土地,拆毁了他们的城堡,并且把他们当作奴隶,直到今天还是如此。<sup>11</sup>他们还蹂躏或奴役了其它王国、岛屿以及任何跟他们打过仗的人。<sup>12</sup>然而他们保持了对于盟国和附属国的友谊。他们征服了远近诸王以及一切闻风丧胆的人。<sup>13</sup>他们扶持一些人成为国王,同时又把另一些人废黜,他们变成了世界的强权。<sup>14</sup>尽管如此,罗马人谁也不曾企图抬高自己的地位,戴上王冠或者穿上朝服。<sup>15</sup>他们创造了元老院,每天三百二十名元老到一起商量民事和福利。<sup>16</sup>每年他们任命一个人负责管理他们和控制其全部领土。所有的人都要服从这一个人,在他们中间不存在什么羡慕与嫉妒。

<sup>17</sup>犹太选出亚可司的孙子、约翰的儿子优波拉姆和以利亚撒的儿子耶孙,派他们去罗马,跟罗马人订立友好同盟条约。<sup>18</sup>他这样做是为了摆脱叙利亚人的压迫,因为犹太人清楚地看到,他们正在逐渐沦为奴隶。<sup>19</sup>经过长途的艰苦跋涉,优波拉姆和耶孙到达了罗马,进了元老院。他们向会众说出如下的话:

---

① “优米尼斯王”即国王优米尼斯二世,公元前197—158年的别迦摩国王。

<sup>20</sup>“犹大·马加比、他的兄弟们以及犹太人民派我们到这里来跟你们签订一项共同防御条约，这样我们就可以你们朋友和盟邦的身份而正式地载入史册。”

<sup>21</sup>罗马人接受了这项提议，<sup>22</sup>下面是这份文件的一个抄本，原件刻在铜板上送到耶路撒冷，作为这项条约的记录保存在那里：

<sup>23</sup>“愿罗马和犹太国在陆上和海上永远和睦相处！愿他们永远不彼此为敌，愿他们永远不走向战争！<sup>24</sup>但是如果战争首先临到罗马或她的任何地方的任何同盟国，<sup>25</sup>那么犹太国将要根据形势的需要全力以赴援助她。<sup>26</sup>对于她的交战对方，犹太人将不给与或供应食品、武器、金钱或船只，亦如在罗马所达成的协议。犹太人必须无偿地履行他们的义务。

<sup>27</sup>“与此相对等，如果战争首先临到犹太国，那么罗马人将要根据形势的需要全力以赴援助他们。<sup>28</sup>对于他们的敌人，这里将不给与或供应食品、武器、金钱或船只，亦如在罗马所达成的协议。罗马人必须毫无欺骗地履行他们的义务。

<sup>29</sup>“这些便是罗马人与犹太人所签订的条约的条款。<sup>30</sup>但是如果将来双方同意增加或者修改某些条款，他们就将按着新的协议行事，无论增加或者修改，都是有效的。

<sup>31</sup>“而且，鉴于底米丢王正在虐待犹太人，我们已经给他写去了这样的话语：‘为什么你们这样粗暴地对待我们的友邦犹太人？倘若他们再向我们控诉你们，我们就将支持他们的事业，在陆上和海上与你们作战。’”



## 犹大之死

9 底米丢听说尼迦挪全军覆灭以后，他又派出巴克西得和阿尔西莫来到犹太地，这回他们带来了叙利亚部队。<sup>2</sup>他们沿着吉甲路前进，包围并攻占了阿博拉的麦撒勒，杀了许多人。<sup>3</sup>在152年<sup>①</sup>正月，他们面对着耶路撒冷安营扎寨。<sup>4</sup>随后他们又带着两万步兵和两千骑兵，从这里拔营向庇哩亚进军。

<sup>5</sup>犹大率领三千名有经验的士兵在伊拉沙安营扎寨。<sup>6</sup>可是当他们看见敌军如此庞大的时候，便被吓住了。逃跑的人很多，只剩下八百名犹太兵。<sup>7</sup>犹大看到自己的军队越来越少，并且战斗即将开始了，这时他可发了愁，因为时间已经来不及重整队伍了。<sup>8</sup>他泄气了，但还是对剩下的人说：“让我们准备战斗吧，也许我们仍然能够打败他们。”

<sup>9</sup>他的部下竭力说服他放弃幻想。“我们力量不足，”他们说，“现在让我们撤退保命吧。待以后我们有了援军，再回来与敌人战斗。我们现在人员不足。”

<sup>10</sup>犹大回答说：“永远别让人家说我从战场上逃跑了。如果我们的大限来临了，那就让我们为犹太同胞英勇地死去吧，别给我们的荣耀留下任何污点。”

<sup>11</sup>叙利亚军开出营地，对着犹太人摆开战场。骑兵分成两路。突击队开到前沿，但是弓箭手和甩石兵还走在主力部队的前头。<sup>12</sup>巴克西得置身于右侧。步兵居中前进，两边由骑兵护卫着，战斗的号角吹响了。犹大的士兵们也吹起了号角。<sup>13</sup>两军相遇时，喊声震撼着大地，他们从早晨一直厮杀到晚上。

<sup>14</sup>犹大看见巴克西得及其叙利亚军的主力均在右侧，

---

① “152年”相当于“公元前160年”。



<sup>15</sup>于是他便集中了所有最勇敢的人，一举粉碎了叙利亚军的右翼。他们一直把敌人追逐到山脚下<sup>①</sup>。<sup>16</sup>可是当叙利亚军左翼看见右翼垮了以后，他们便掉过头来从后面攻击犹大和他的军队。<sup>17</sup>战斗变得益发激烈，双方均有大量的伤亡。<sup>18</sup>最后，犹大本人也被杀死了。接着他的部下全都逃跑了。<sup>19</sup>约拿单和西门把兄弟的尸体抬回来，埋葬在位于莫得因的家墓里，<sup>20</sup>他们为他在墓前哀哭。所有以色列人全都为他悲伤，沉痛地哀悼了许多天。他们说：<sup>21</sup>“这不可能啊！以色列的大英雄和拯救者竟然被杀！”

<sup>22</sup>犹大的其它业绩，他的战斗，他的壮举，他的巨大成就，实在太多，难以尽述。

### 约拿单接续犹大

<sup>23</sup>犹大死后，犹太各地又开始出现了不法的叛徒，那些坏蛋们全都回来了。<sup>24</sup>又赶上当时发生了严重的饥荒，全国便落入了叛教者的手里。<sup>25</sup>巴克西得精心挑选了一些犹太叛徒当首领，统治这个国家。<sup>26</sup>这些人逮捕了犹大的朋友们，把他们全都押到巴克西得的面前，他折磨和污辱他们。<sup>27</sup>这是以色列人灾难最深重的时刻，自从先知离开他们以来，从未有过这样大的灾难。

<sup>28</sup>这时，犹大的朋友们全都集合在一起，对约拿单说：<sup>29</sup>“自从你兄弟犹大死后，还没有一个人象他那样领导我们反对我们的仇敌，反对巴克西得以及我们国内的反动派。<sup>30</sup>因此，今天我们选举你接续他作我们的首领和统帅，率领我们打仗。”<sup>31</sup>约拿单在那天接受了领导职务，代替了他的兄弟犹大的位置。

---

① 原文可能是“山脚下”；希腊文作“亚实突山”。

## 约拿单出征

<sup>32</sup>巴克西得听到这一消息后，便决心杀掉约拿单。<sup>33</sup>可是这事被约拿单知道了，他逃跑了，同他的兄弟西门和追随者们一起逃到提哥亚的旷野，在阿斯发的水泉边上安营扎寨。（<sup>34</sup>巴克西得在安息日听到这事以后，便率领全军渡过了约旦河<sup>①</sup>。）<sup>35</sup>约拿单派他的兄弟约翰——士兵家属负责人——去求他的朋友拿巴蒂亚替他们保存大批的行装。<sup>36</sup>不料遭到米底巴的詹姆波利人的袭击，约翰被俘，全部行装都被抢走了。<sup>37</sup>过了一些时候，约拿单和兄弟西门听说詹姆波利人要庆祝一个重要的婚礼，将有娶亲的队伍从拿答巴城里出来。新娘子是迦南地一位大亲王的女儿。<sup>38</sup>约拿单和西门要为兄弟约翰的死报仇，因此他们和手下人便爬上了一座山，埋伏起来。<sup>39</sup>他们一直守候着，看见一伙喧闹的人群，满载着行装。新郎和他的亲戚朋友们正迎着新娘的队伍走过来。他们全副武装，擎着乐器和锣鼓。<sup>40</sup>犹太人进行伏击，杀死他们许多人，其余的人向山里逃跑，这时犹太人便把他们的东西全部抢走了。<sup>41</sup>这样，他们的婚礼化成了葬礼，他们的喜乐曲化成了丧葬歌。<sup>42</sup>约拿单和西门为兄弟之死彻底报了仇，他们撤回到约旦河岸的沼泽地里。



他们一直守候着，看见一伙喧闹的人群，满载着行装。（9·39）

① 34 节的位置可能有误，可能是 43 节的延续。

<sup>43</sup>巴克西得听到这一消息，便亲统大军在安息日抵达约旦河岸边。<sup>44</sup>约拿单对手下人说，“现在我们必须为活命而战斗。我们所处的形势比以往任何时候都更险恶。”<sup>45</sup>敌人在我们前面，河流在我们后面，沼泽和丛林在我们两旁，无路可逃。<sup>46</sup>现在让我们祷告，祈求主救我们脱离敌手吧。”

<sup>47</sup>战斗开始了，正当约拿单和手下人要击杀巴克西得的时候，他刚巧逃到队伍后面去了。<sup>48</sup>这样约拿单和手下人便跳进了约旦河，游到对岸逃走了，叙利亚军并没有渡河追踪他们。<sup>49</sup>那天巴克西得损失约一千人。

<sup>50</sup>巴克西得返回耶路撒冷以后，叙利亚人筑起了一系列带有高墙和闷门的防御工事，驻守着犹太地的诸城：以马忤斯、伯和仑、伯特利、亭拿、波瑞占、泰弗恩以及耶利哥城堡。<sup>51</sup>在所有这些地方，他都置军骚扰犹太人。<sup>52</sup>他还加固了伯夙和基色城以及耶路撒冷城堡里的防御工事。他在这些城里派驻兵团，屯积给养。<sup>53</sup>然后他将全国首领们的儿子抓来当人质，囚禁在城堡里。

<sup>54</sup>在153年<sup>①</sup>二月，大祭司阿尔西莫下令拆毁圣殿内院的墙壁。这将毁掉先知们所完成的业绩，不过在刚开始拆的时候，<sup>55</sup>他就中风了，工作停顿下来。瘫痪了，不能开口，他讲不出话来，甚至未给家里留下遗嘱。<sup>56</sup>他在极大的折磨中死去了。<sup>57</sup>巴克西得听说阿尔西莫死了以后，便回到国王底米丢那里去了，在犹太的土地上出现了两年的太平。

<sup>58</sup>此后，所有的叛教者都串通起来说：“看哪，约拿单及其追随者们过着平安无事的生活。如果我们现在把巴克西得引到这里来，他在一夜之间就能把这些人全都逮起来。”<sup>59</sup>他们去与巴克西得商量这件事，<sup>60</sup>巴克西得便领着大军出动了。他派人给犹太地方的党羽送去密信，要求他们把约

---

<sup>①</sup> “153年”相当于“公元前159年”。

拿单及其同伙抓住。可是他们做不到这一点，因为这个阴谋败露了。<sup>61</sup>约拿单逮住了五十名参与阴谋的叛徒首领，把他们处死了。<sup>62</sup>随后，约拿单、西门及其武装人员撤到了旷野里的伯士巴西。他们把坍塌的防御工事重新建起来，加固了城堡。<sup>63</sup>巴克西得获悉了所有这一切之后，便集合了他的全军，向他的犹太支持者们发出了警报。<sup>64</sup>他从四面攻打伯士巴西，架起了围城台。战斗持续了很长时间以后，<sup>65</sup>约拿单带着一小股人从里面溜出来进入了乡村，留下他兄弟西门负责守城。<sup>66</sup>约拿单打败了奥得麦拉及其部下，接着又攻击并消灭了法西瑞特营。这些人失败后便加入了约拿单的队伍，跟他一起去攻打巴克西得。<sup>67</sup>与此同时，西门和手下人从城里冲出来，烧毁了围城台。<sup>68</sup>在战斗中，巴克西得被逼得毫无办法，他的一切计划全都落空了，他被打败了。<sup>69</sup>他对怂恿他进入犹太地的犹太叛徒们异常恼火，以致将他们许多人处死了。

这时巴克西得决定回国。<sup>70</sup>然而当约拿单获悉此事之后，他便派出使节去见巴克西得，谈判和平条款和遣返犹太战俘。<sup>71</sup>巴克西得同意按照约拿单的要求去办，并且向他发出了庄严的许诺，准许他在平安中度过余生。<sup>72</sup>巴克西得交出了战俘后就回国了。此后他再也没有进入犹太人的领土。<sup>73</sup>战争在以色列结束了。约拿单在密抹定居，开始治理他的人民，把犹太叛徒从以色列人中驱逐出去。

### 亚历山大·伊皮法纽立约拿单为大祭司

10 在160年<sup>①</sup>，安提阿哥四世之子亚历山大·伊皮法纽<sup>②</sup>在多利买登陆，并且攻占了这座城。这里的居民欢迎他来当王。<sup>2</sup>底米丢王听见这事，便集结了大批的军

① “160年”相当于“公元前152年”。

② “亚历山大·伊皮法纽”被普遍称做“亚历山大·巴勒斯”。



队出来与他交战。<sup>6</sup>那时，底米丢派人给约拿单送来了一封极尽谄媚言词的友好信，<sup>4</sup>希望在亚历山大与犹太人结盟反对他之前，争取约拿单站在他一边，并且与犹太人讲和。<sup>5</sup>底米丢考虑到，约拿单肯定会记得他过去对他和他的兄弟们以及犹太全国所做的一切错事。<sup>6</sup>因此，底米丢请约拿单做他的盟友，授权他招募一支军队，并且把这支军队装备起来。他又下令，把监禁在耶路撒冷城堡里的人质交还给约拿单。<sup>7</sup>于是约拿单便来到耶路撒冷向全体民众也向城堡里的人们宣读了这封信。<sup>8</sup>当那些人听说国王已经授权约拿单招募一支军队的时候，他们便被吓住了。<sup>9</sup>他们把人质交给他，他把这些人质还给了各自的父母。

<sup>10</sup>约拿单在耶路撒冷设立司令部，着手重建和复原这座城。<sup>11</sup>他吩咐建设者们用正方形石头砌城墙和锡安山的护卫墙。这些都完成了。<sup>12</sup>外国人放弃了巴克西得所建的城堡，<sup>13</sup>纷纷离开哨所，回国了。<sup>14</sup>不过有些曾经抛弃了摩西律法的犹太人的犹太人依然留在伯夙，把这里作为他们的最后避难地。

<sup>15</sup>亚历山大王获悉了底米丢向约拿单所作的许诺，也听说了关于约拿单这个人，关于他所参加的战斗，他的英雄业绩，以及他和他的兄弟们所遭受的苦难。<sup>16</sup>他断定自己再也找不到象约拿单这样一个人，因此便决定把他当作自己的朋友和盟友。<sup>17</sup>他给约拿单写了一封信：

<sup>18</sup>“亚历山大王向他的朋友约拿单致意。<sup>19</sup>我听说你是一位勇敢的人，曾经赢得了大公爵位的权力。<sup>20</sup>我今天任命你为本国大祭司，并授予你大公爵位。你是我的盟友，会支援我们的。”

他还送他一件朝服和一顶金冠。<sup>21</sup>约拿单在160年<sup>①</sup>

---

① “160年”相当于“公元前152年”。



七月住棚节期间穿上了大祭司服。他招募了一支军队，积蓄了大量的武器给养。

### 约拿单支持亚历山大·伊皮法纽

<sup>22</sup>底米丢听到这一消息后，沮丧地说：<sup>23</sup>“怎么能让亚历山大走在我们前头呢？他和犹太人结盟，从而加强了自己的力量。<sup>24</sup>我还要给他们写一封友好信，奉送高位和礼物，好叫他们支持我。”

<sup>25</sup>他写道：

“底米丢王向犹太国致意。<sup>26</sup>我们高兴地获悉，你们一直按照我们的条约履行着自己的义务，保持着对我们的忠诚，并没有投到我们的敌人那一边去。<sup>27</sup>现在如果你们继续忠实于我们，我们就会给你们厚赏。<sup>28</sup>我们将允许你们免除许多赋税，还同意给你们其它特权。<sup>29</sup>我这就允许所有的犹太人获得释放，免除常例税、盐税以及其它特别税。<sup>30</sup>此外，从今天开始，我解除你们向我交纳三分之一的收获谷物和二分之一的收获果品的义务。从今以后，我将不再从犹太地区或从撒玛利亚划规犹太的三个附属地区以及加利利地区征收钱粮。<sup>31</sup>耶路撒冷及其周围地区将被视为圣城，免除交纳一切租税。<sup>32</sup>我还将放弃耶路撒冷城堡的主权，并且把它置于大祭司的管辖之下，他可以在那里派驻他所喜欢的任何人来防守。<sup>33</sup>我愿意将王国各处的犹太战俘全部释放出去。他们所有的人都将获得免税待遇，甚至他们的家畜<sup>①</sup>。<sup>34</sup>在我的王国之内，不再向任何犹太人征收安息日税、新月节税和其它圣日税。此外，在主要圣日的前后三天不再征税。<sup>35</sup>任何人都无权在

---

① 此句希腊文不清。

这些日子里征集款项或以任何方式打扰你们。

<sup>36</sup>“犹太人可以应征加入王军，限额达三万名，他们将获得与其他王军同样的薪饷。<sup>37</sup>他们中的一些人可以驻守在大的王家城堡里，其他人分配到政府中的负责岗位上。他们将有犹太人的首领和司令官，他们将被允许遵守自己的律法和风俗习惯，就象国王已经允许给犹太人的那样。

<sup>38</sup>“从撒玛利亚划规犹太的三个地区将完全并入犹太的版图，置于大祭司个人的管辖之下。<sup>39</sup>我将从多利买城及其所属地区的岁入中支付耶路撒冷的管理费用。<sup>40</sup>我还批准从国库中每年拨出相当于一万五千块银币的款项作为岁礼。<sup>41</sup>所有这些应由政府津贴的费用，我们近几年所没有支付的，累计起来，我们都要支付，并且从现在开始，继续负担圣殿的管理经费。<sup>42</sup>除此之外，我们不再要求从圣殿的收入中每年提取的五千块银币。这笔钱归给在圣殿里服务的祭司们使用。<sup>43</sup>所有欠了国王债务或其它债务的人，所有在耶路撒冷圣殿或其附属地区避难的人，都不会被逮捕，他们在我王国之内各处的财产也不会被查抄。<sup>44</sup>重建和修理圣殿的开销将由国库来提供。<sup>45</sup>同样，耶路撒冷城墙及其周围防御工事，连同犹太地原有城墙的重建经费，都将由国库提供。”

<sup>46</sup>“当约拿单和民众听到由底米丢王所发出的倡议时，他们拒不相信或接受这些条款，因为他们还记得他过去如何残暴地对付他们，他给人们带来过多么可怕的灾难。<sup>47</sup>他们比较起来还是喜欢与亚历山大结盟，因为他是第一个发出和平倡议的人，在他的有生之年里，他们一直保持着与他的邦交。

<sup>48</sup>亚历山大王调集了一支庞大的军队，对着底米丢摆

开了战场。<sup>49</sup>可是当两王军队交战的时候，亚历山大<sup>①</sup>的军队转背逃跑了。底米丢<sup>②</sup>追逐着他们，从而赢得了这场战争。<sup>50</sup>亚历山大<sup>③</sup>浴血奋战到黄昏，但是在那一天，底米丢被杀死了。

<sup>51</sup>然后，亚历山大向埃及王多利梅派使节送去了如下的信息：

<sup>52</sup>“我已经回国了，取得了祖先的王位。我已经夺取了政权，我现在控制着这个国家。<sup>53</sup>我跟底米丢打仗，把他和他的军队打败了，我已经夺取了他的王国。

<sup>54</sup>现在我准备结交一个盟友。请把你的女儿许配给我吧，我给你们父女应得的礼物。”

<sup>55</sup>多利梅王回答说：“你回国继承祖先的王位，这是个伟大的日子。<sup>56</sup>我同意你的倡议，不过首先你得在多利买见我。我们可以在那里相识，我将把自己的女儿许配给你。”

<sup>57</sup>于是在162年<sup>④</sup>，多利梅和他的女儿克流巴特拉<sup>⑤</sup>离开埃及到达多利买。<sup>58</sup>亚历山大大王会见了他们，多利梅把自己的女儿许给他为妻。婚礼庆典，以王室的光彩，在多利买举行。

<sup>59</sup>亚历山大大王写信邀请约拿单前来见他。<sup>60</sup>于是约拿单在兴高彩烈的气氛中来到多利买，会见两位国王。他向他们献上金银礼物，又把好些礼物送给了陪伴他们的高官。他给每个人都留下了良好的印象。<sup>61</sup>与此同时，一些想给约

---

①③ “亚历山大”，有古卷作“底米丢”。

② “底米丢”，有古卷作“亚历山大”。

④ “162年”相当于“公元前150年”。

⑤ “克流巴特拉”系指克流巴特拉·西娅，又名克流巴特拉三世，不要与克流巴特拉七世（公元前69—30）弄混了，后者牵涉在凯撒与马克·安东尼的历史中。



多利梅和他的女儿克流巴特拉离开埃及。(10·57)

拿单制造麻烦的犹太叛徒控告他，不过这没有引起亚历山大王的注意。<sup>62</sup>国王下令，赐给约拿单穿朝服，<sup>63</sup>而且让他坐在自己的身旁，以此来荣耀他。亚历山大吩咐自己的官员把约拿单领到市中心宣布，谁也不准以任何理由控告他，谁也不准给他带来任何麻烦。<sup>64</sup>那些控告者们看见给他的荣耀，听见这般的宣布，目睹他穿的朝服，便一哄而散了。<sup>65</sup>国王进一步荣耀约拿单，将他列入一等大公爵位的名册，任命他为本省的将军和总督。<sup>66</sup>约拿单回到耶路撒冷，心里喜悦而且诸事顺利。

### 约拿单战胜阿波罗尼

<sup>67</sup>在165年<sup>①</sup>，底米丢一世之子底米丢二世离开革哩底，到达他祖先的土地叙利亚。<sup>68</sup>亚历山大王听见这事，便忧心忡忡地回到叙利亚首都安提阿。<sup>69</sup>底米丢重新任命阿波罗尼为大叙利亚总督。阿波罗尼招募了一支庞大的军队，

---

<sup>①</sup> “165年”相当于“公元前147年”。



在亚美尼亚附近安营扎寨，并且派人给大祭司约拿单送来了如下的信息：

<sup>70</sup>“由于有了你，我才被人嘲笑，但是你为什么在孤立无援的情况下盘踞在你的山地里继续作乱呢？<sup>71</sup>如果你对自己的军队真有什么信心的话，那就下到平原里来战斗吧，在这里我们可以较量一下彼此的力量。研究一下形势，你就会发现，我有着诸城势力作后盾。<sup>72</sup>你将会明白，我是谁，我们的盟友又是谁。你将会发现，你没有抵抗我们的机会。你的前辈们已经在他们自己的土地上被打败两次了。<sup>73</sup>因此，你怎么能够期望打败我的骑兵和我在平原上所拥有的这种军队呢？下到这里来吧，这里可没有赖以藏身的鹅卵石，也没有逃跑之路哇。”

<sup>74</sup>约拿单接到阿波罗尼的这一信息，非常生气。他从耶路撒冷率领一万名精锐部队，他兄弟西门也带来了军队，这两支军队<sup>75</sup>驻扎在约帕城外。城里人不让他们进去，因为阿波罗尼的分遣队驻在那里，可是约拿单发起攻击，<sup>76</sup>城里人害怕了，他们打开了城门，让约拿单占领了约帕。<sup>77</sup>阿波罗尼听说发生了这种事，便率领三千骑兵和一支庞大的步兵，企图向亚实突以南撤退。总算靠着骑兵的力量，他率领着主力部队开进了平原，<sup>78-79</sup>把一千名骑兵部署在那里，以便从背后袭击约拿单的军队。约拿单继续追赶，一直追到亚实突，两军在那里交战。<sup>80</sup>到这时候，约拿单才发现自己中了埋伏。他的军队被包围了，从早晨一直到晚上，敌人的箭，雨点般地落在他们身上。<sup>81</sup>然而约拿单的军队按照他的命令坚持战斗，前来攻击的骑兵变得疲倦了。<sup>82</sup>随后，就在敌人骑兵疲惫不堪的时候，西门领兵出现在战场上，冲击并一举打败了敌人的步兵，步兵乱了阵脚，逃跑了。<sup>83</sup>这时散布在战场上的骑兵向亚实突逃跑，到那里他们藏在他们



的神祇大衮庙里避难。<sup>84</sup>不料约拿单放火烧城又烧大衮庙，把藏在那里的人尽数烧死了。接着，他放火焚烧周围的城邑，并且掠夺这些地方。<sup>85</sup>那天，在战场上被杀的连同被烧死的人数，大约有八千名。<sup>86</sup>约拿单离开这里，到亚实基伦安营扎寨，该城居民出来欢迎他，给他以崇高的荣耀。<sup>87</sup>约拿单及其部下携带着大量的战利品返回耶路撒冷。

<sup>88</sup>亚历山大王听说约拿单所做的事，又给了他更高的荣耀。<sup>89</sup>他送给他一副金质肩章，此物仅仅颁发给那些荣获亲王爵位的人。国王还把以革伦城及其周围地区赐给了他。

### 亚历山大·伊皮法纽的覆灭

**11** 埃及王多利梅六世集合了一支军队，人数众多，胜过海边的沙粒，他还调集了一支庞大的船队。他企图欺骗亚历山大，把他的王国夺过来，并入自己的版图。<sup>2</sup>因此他带着和平的诺言来到叙利亚，居民们开门欢迎他。这是亚历山大王命令他们这样做的，因为多利梅是他的岳父。<sup>3</sup>可是当多利梅向北移动的时候，他便在各城里布下了分遣部队。<sup>4</sup>当他抵达亚实突的时候，当地人指给他看了化成灰烬的大衮庙以及该城周围镇子里遭到破坏的景象。那里到处是死尸。那些在战争中被约拿单烧死的人体现在被堆在多利梅行军的沿路上。<sup>5</sup>人们把约拿单的所作所为告诉他，希望他能追究约拿单的责任，可是多利梅什么也不说。<sup>6</sup>约拿单彬彬有礼地去约帕迎接他。他们互致问候，并且在那里过夜。<sup>7</sup>约拿单在返回耶路撒冷之前，一直陪送着他，远至伊流瑟鲁河。<sup>8</sup>为了实现反对亚历山大的阴谋，多利梅一路上控制了沿海诸城，往北直达西流基海滨。

<sup>9</sup>多利梅王从那里给底米丢王送信说：“让我们订个条约吧，我女儿现在是亚历山大的妻子，不过我要把她接回来送给你，让你统治你父亲的王国。”<sup>10</sup>我真后悔把她许给了

亚历山大,因为他想杀她。”<sup>11</sup>多利梅这样谴责亚历山大,是因为他想夺取他的王国。<sup>12</sup>于是他便把女儿从亚历山大那里接出来,送给了底米丢,他完全破坏了与亚历山大的关系,彼此成为公开的仇敌。<sup>13</sup>这时多利梅进入安提阿,僭取了叙利亚的王冠,这样他既戴上了埃及王冠又戴上了叙利亚王冠。

<sup>14</sup>当时亚历山大王正在基利家,因为那里人处于骚乱的状态中。<sup>15</sup>可是当他听说多利梅干出这种事来的时候,他便过来攻打多利梅了。多利梅统率大军与他交战,赢得了决定性的胜利。<sup>16</sup>多利梅的权力达到顶峰,亚历山大逃到阿拉伯去寻求保护,<sup>17</sup>不料被一个名叫吉布底耳的阿拉伯人斩了头,交给了多利梅。<sup>18</sup>两天后,多利梅本人死了,他过去留在城堡里的军队随即被当地人所杀。<sup>19</sup>于是底米丢二世便在167年<sup>①</sup>当上了国王。

### 约拿单受宠于底米丢二世

<sup>20</sup>在这期间,约拿单集合犹太地区的兵力攻打耶路撒冷城堡。在攻坚战中,他们架起了许多围城台。<sup>21</sup>不料一些痛恨自己国家的犹太叛徒去见国王底米丢二世,告诉他说,约拿单正在围攻耶路撒冷城堡。<sup>22</sup>底米丢听这么一说,便动了怒,立刻将司令部迁到了多利买。他写信给约拿单,命令他解除包围,到多利买来见他商量要事,不得迟误。

<sup>23</sup>约拿单接到信以后,便下令继续围困,同时选出一些犹太首领和祭司与他同去。冒着生命的危险,<sup>24</sup>他去多利买面见国王,带着礼服、银子和金子以及许多别的礼物。他给国王留下了良好的印象。<sup>25</sup>尽管一些不法的本国叛徒事先控告了约拿单,<sup>26</sup>国王还是依照前辈的定例来接待他。国王

---

① “167年”相当于“公元前145年”。

在全体谋士面前夸奖他，<sup>27</sup>承认他是大祭司，恢复他以前的一切荣耀，并且授予他在大公中居于最高的地位。

<sup>28</sup>约拿单请求国王解除犹太地区和撒玛利亚的三个地区<sup>①</sup>的赋税，并且表示，如果底米丢照此办理，他就答应付给他总额达10吨的银子。<sup>29</sup>国王同意并写信给约拿单，承认所有这一切：

<sup>30</sup>“底米丢王向约拿单王以及犹太国致意。

<sup>31</sup>“现将我致尊贵的拉斯特海尼的信件中关于你的部分抄录给你，以便使你明白其中的内容。

<sup>32</sup>“底米丢王向尊贵的拉斯特海尼致意。<sup>33</sup>我已经决定给与犹太国某些利益，因为他们是我们的忠实盟友，并恪守着条约的义务。<sup>34</sup>我肯定了他们对犹太地区以及以法莲、吕大和亚利马太三地区的所有权，这三个地区及其一切附属土地前不久从撒玛利亚合并给犹太了。此举将有益于每个到耶路撒冷献祭进香的人，因为这些地区所提供的物产和果品的年税已经不再交给国王，而是交给圣殿了。<sup>35</sup>我还批准他们免除目前从什一税、通行税、盐税以及特殊税中提取出来交给我的那部分款额。<sup>36</sup>信中提到的上述条款将来永远不会取消。

<sup>37</sup>“请你亲自过目，将这一敕令制成完整抄件，派人送给约拿单，令其贴在圣殿山上显眼的地方。”

### 约拿单援助底米丢二世

<sup>38</sup>当时底米丢王看到在他治理下的土地上出现了太平的景象，再也不存在进一步的反抗了，他便遣散了他的全部

---

<sup>①</sup> 原文可能是“撒玛利亚的三个地区”；希腊文作“三个地区和撒玛利亚”。

军队，送每个士兵返回家园，只将他从希腊岛上雇佣来的士兵们留下。这就引起了所有那些曾经在他的前辈们手下效劳的士兵们对他的怨恨，因为他们失去了收入的来源。<sup>39</sup>有一个亚历山大的旧部名叫特利弗的人，看见所有的士兵们都在抱怨底米丢，便去找阿拉伯人伊马尔克，此人负责养育亚历山大的幼子安提阿哥。<sup>40</sup>特利弗在那里呆了好长时间，不断怂恿伊马尔克把孩子交给他，以便他为这孩子取得其父亲的王位。他还告诉伊马尔克，关于底米丢敕令的情况以及士兵们如何痛恨底米丢。

<sup>41</sup>约拿单派人给底米丢送信，要求他把耶路撒冷和犹太各地城堡里的部队调走，因为他们不断地骚扰犹太人。<sup>42</sup>底米丢回答说：“我将按照你的要求去办，等有机会的时候，我还要给你和你的国家以最高的荣誉。”<sup>43</sup>只要现在你能帮助我，派兵为我打仗，因为我所有的军队都已经造反了。”

<sup>44</sup>于是约拿单向安提阿派出了三千名训练有素的士兵。当他们到达的时候，国王相当高兴，<sup>45</sup>因为在这城里已经麋集了一伙十二万人的暴徒，决心要杀他。<sup>46</sup>幸亏当暴徒们控制街道开始暴动的时候，他逃进了王宫。<sup>47</sup>接着国王便召犹太士兵前来解围，他们火速赶来援助他。他们走遍全城，至少杀了十万人。<sup>48</sup>他们挽救了国王的生命，但是他们也抢劫和焚烧了这座城。<sup>49</sup>当人们看到犹太人完全控制了这座城的时候，他们便丧失了勇气，向国王发出呼吁，<sup>50</sup>要求他安排停战，制止犹太人的进攻。<sup>51</sup>暴徒们扔掉武器投降了。国王和王国内的每个人现在都非常佩服犹太人了，犹太人带着大批的战利品返回耶路撒冷。<sup>52</sup>底米丢王巩固了自己的王位，国家在他的治理下又出现了和平，<sup>53</sup>不料他打破了自己的诺言，转而反对约拿单。他不仅没有因为约拿单的忠诚援助而给与赏赐，反而继续骚扰他。



## 约拿单支持安提阿哥六世

<sup>64</sup>过了一些时候，特利弗带着幼童安提阿哥回来了，并且加冕他为国王。<sup>65</sup>所有那些过去被底米丢遣散了的士兵这时全都过来支持年轻的国王。他们打败了底米丢，他逃跑了。<sup>66</sup>特利弗捕获了象队，控制了安提阿。<sup>67</sup>年轻的国王安提阿哥写信给约拿单，承认他是大祭司兼四地区首领，并且授予他大公爵位。<sup>68</sup>国王送给他一套金质餐具，授权他用金杯饮酒，穿朝服，佩带授予“亲王”的金质肩章。<sup>69</sup>国王还任命约拿单的兄弟西门为总督，管辖从腓尼基海滨至埃及边界的地区。

<sup>70</sup>约拿单随后领兵穿越了大叙利亚的诸城，全叙利亚的军队都与他结为盟友。他来到亚实基伦，这里的人民隆重地欢迎他。<sup>71</sup>接着他来到迦萨，可是这里的人关上城门拒绝他。于是他便包围了这座城，并且焚烧和抢劫了周围地区。<sup>72</sup>迦萨人这时方才求和，约拿单安排停战。他把该城首领们的儿子抓住，送到耶路撒冷当人质。在这以后，他远征到大马士革。

<sup>73</sup>约拿单获悉，底米丢的司令官们已经率领大军来到加利利的科代斯，企图阻止他实行自己的计划。<sup>74</sup>于是他把兄弟西门留在犹太地之后，便出去与他们开兵见仗。<sup>75</sup>随后西门包围了伯夙，攻打了好长时间。<sup>76</sup>该城人要求和平谈判，西门同意了。他接着夺取了这座城，把城里人撵走，派兵驻守在那里。

<sup>77</sup>约拿单领兵在加利利湖畔安营扎寨。第二天早晨，他把自己的军队开到哈卓平原，<sup>78</sup>在这里，外国军队的主力正向他迎面开来。可是约拿单并不知道他们在山区设下了埋伏，<sup>79</sup>当这些伏兵出击的时候，<sup>80</sup>约拿单的全军便转背逃跑了。除了押沙龙之子玛他提亚和乔尔菲之子犹大这两个



司令官之外，全都跑了。<sup>71</sup>约拿单羞愧难当，他撕裂了自己的衣服，向头上扬灰，并且祷告。<sup>72</sup>然后他返回战场，打垮了敌人，把他们赶跑了。<sup>73</sup>他自己的逃兵见这势头，一齐掉过头来跟他一起追击。他们一路把敌人追回科代斯营地，一举攻占了这个营地。<sup>74</sup>那天至少杀死了三千名敌兵。约拿单随后返回耶路撒冷。

## 与罗马和斯巴达结盟

12 当约拿单发现时机对他有利的时候，他便选派使节去罗马，坚定和重申与罗马人的友谊。<sup>2</sup>他还派人向斯巴达以及其它地方送去了类似的信息。<sup>3</sup>使节们到了罗马，应邀进元老院，报告大祭司约拿单和犹太国派他们来重申早先与罗马人缔结的友好同盟条约。<sup>4</sup>罗马人向他们提供了致沿路各国的信件，以便确保他们安全地返回犹太地。

<sup>5</sup>下面是约拿单致斯巴达人书的副本：

<sup>6</sup>“大祭司约拿单、民间长老、祭司和全体犹太人向我们的斯巴达兄弟致意。<sup>7</sup>早先，你们的阿利乌王曾经派人给我们的大祭司奥尼亚送来一封信，其中谈到我们两国的亲密关系，就象附件所表明的那样。<sup>8</sup>奥尼亚隆重地接待了你们的使节，欣然接受了你们的信件，信中申明了我们的友好同盟。<sup>9</sup>现在，尽管我们不需要这种同盟，因为我们已经从我们的圣书中发现了力量的源泉，<sup>10</sup>我们还是要给你们写信重申双方业已结成的兄弟友好。我们不希望成为全然的陌生人，自从你们最后一次来信到现在，已经过去好多年了。<sup>11</sup>这些年来，我们一直抓住各种机会来纪念你们，在节日里也好，在其它恰当的日子里也好，当我们献祭和祷告的时候，也正适合纪念我们的兄弟。<sup>12</sup>我们为你们的荣誉而感到由衷的高兴。<sup>13</sup>可是我们经历了一个又一个的

严重困难,不得不打许多仗,因为我们遭到周围邻国的连续不断的攻击。<sup>14</sup>在战争期间,我们并不想麻烦你们或其它盟国以及朋友们,<sup>15</sup>因为我们确有主的帮助,是主打败了敌人,把我们从敌人手下解救出来。<sup>16</sup>所以我们选出安提阿哥之子纽门尼跟耶孙之子安提帕特一起,奉派出使罗马,重申我们与罗马人缔结的友好同盟条约。<sup>17</sup>我们还吩咐他们带着我们的问候去你们那里,转达这封关于重申我们兄弟友谊的信件。<sup>18</sup>现在我们要求你们对此信有所答复。

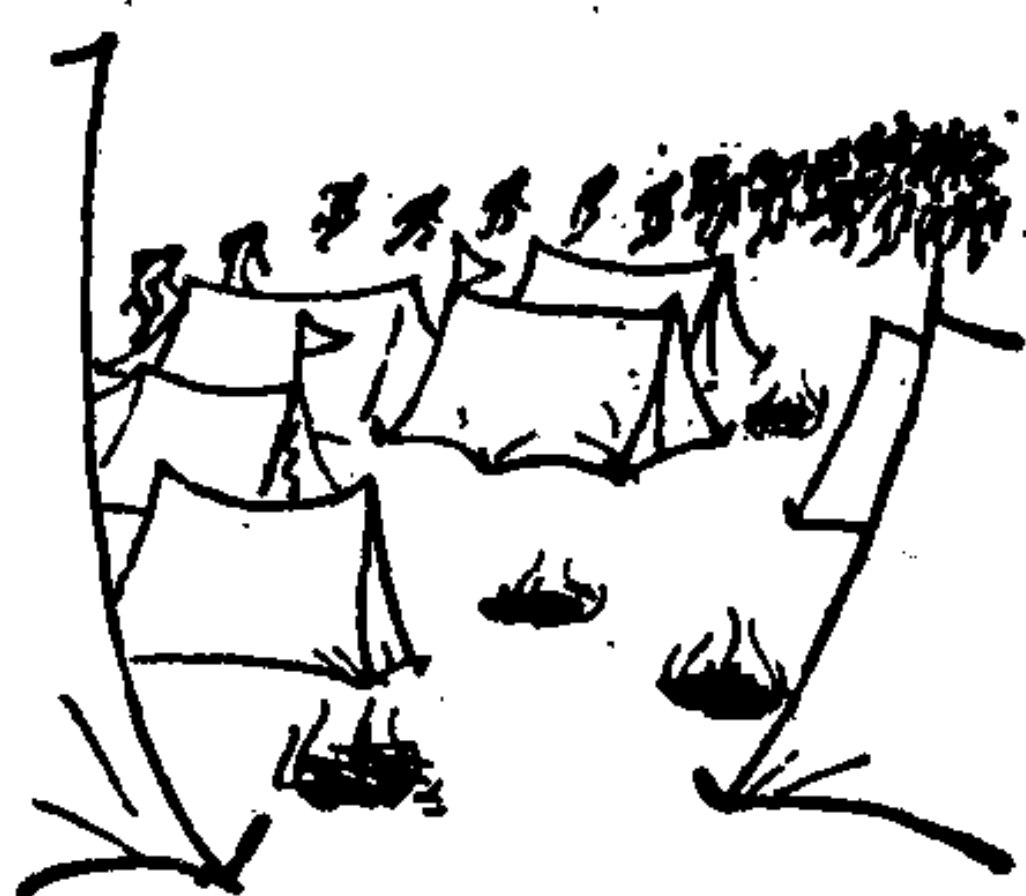
<sup>19</sup>“下面是以前信件的副本:

<sup>20</sup>“斯巴达国王阿利乌向大祭司奥尼亚致意。<sup>21</sup>我们发现一份关于斯巴达人和犹太人的文件,这份文件指出我们之间的亲密关系,我们两国同是亚伯拉罕的后世子孙。<sup>22</sup>既然我们发现了这一情况,那就请你们送给我们一份关于你们现状的报告吧。<sup>23</sup>作为回答,我们将送给你们一封信,申明我们愿意把我们的包括家畜和动产在内的财物拿出来平分,如果你们愿意同样这么做的话。关于此类事情,我们已经命令使节向你们作详细的报告。”

### 约拿单和西门出征

<sup>24</sup>约拿单听说底米丢的司令官们率领着比以前更多的军队来回击他。<sup>25</sup>约拿单不想给他们进入领土的机会,于是他便离开耶路撒冷,去到哈马的境内迎击他们。<sup>26</sup>约拿单派侦察员进入敌营,侦察员向他报告说,敌方正在拟定夜袭犹太人的计划。<sup>27</sup>日落时分,约拿单命令全军处于戒备状态,准备好武器,应付夜间任何时候的突然袭击。他还在营地四周布下了警卫。<sup>28</sup>当敌人听说约拿单及其部下准备迎战的时候,他们便被吓跑了,留下了熊熊的营火。<sup>29</sup>约拿

单及其部下看见了营火，但是不清楚发生了什么事，一直等到第二天早晨。<sup>30</sup> 约拿单这时才出兵追赶他们，可是已经追不上了，因为他们已经渡过了伊流瑟鲁河。<sup>31</sup> 然后约拿单转侧攻击一个称做扎巴迪恩的阿拉伯部落。他打败了他们，掠夺了他们的财产。<sup>32</sup> 接着他拔营起程，向大马士革进发，观察着沿途的整个地区。



他们被吓跑了，留下熊熊的营火。(12·28)

<sup>33</sup> 与此同时，西门也出征在外，长驱直入亚实基伦及其周围的城堡。接着他转侧约帕，<sup>34</sup> 在那里派兵驻守，因为他听说当地人正在计划把约帕的城堡交给底米丢的士兵。

<sup>35</sup> 约拿单回国后，便召集首领们在一起开会，制订计划，在犹太地区建设城堡，<sup>36</sup> 加高耶路撒冷城墙，筑起一堵高墙，把此处城堡与本城隔开。这就会把这个城堡孤立起来，迫使这里的敌人无法买卖任何东西。<sup>37</sup> 人们通力合作加强城邑的防御力量，因为沿着汲沦谷的一段东墙已经坍塌了，恰芬那达区需要修理。<sup>38</sup> 西门还重建了位于山脚下的阿迪达城。他加固了这座城，构筑了带门的城门。

### 特利弗捕捉约拿单

<sup>39</sup> 后来，特利弗阴谋发动政变，反对安提阿哥王，以便他自己当上叙利亚国王。<sup>40</sup> 可是他恐怕约拿单不会同意这件事，可能用战争来阻止他的行动。于是特利弗整备军队，开向伯珊，希望捉到约拿单，把他处死。<sup>41</sup> 不料正赶上约拿单也带着四万名训练有素的士兵来到伯珊。<sup>42</sup> 特利弗看

见约拿单带着这样一支庞大的军队，便不敢动手了。<sup>43</sup> 因此他便隆重地接待约拿单，把他介绍给自己的全体谋士，送给他礼物，又吩咐自己的谋士和士兵，服从约拿单就象服从他本人一样。<sup>44</sup> 他问约拿单：“我们也没有打仗，你干吗带军队呀，乱糟糟的？”<sup>45</sup> 你干吗不送他们回家呢？选一小部分人留在你身边，然后陪我到多利买去。我要把这座城送给你，连同那些城堡、军队和全体官员。然后我转个圈就离开。事实上，这就是我来此地的目的。”<sup>46</sup> 约拿单相信了他的话，采纳了他的意见，把士兵们遣送回犹太地。<sup>47</sup> 他只留下三千人，又将其中的两千人留在加利利，陪他继续上路的只有一千人。<sup>48</sup> 不料当约拿单走进多利买以后，城里人就把城门锁上了，把他捉住，把随他一起来的人全都杀了。

<sup>49</sup> 特利弗派步兵和骑兵团去加利利和耶斯列谷，杀害约拿单留在那里的士兵。<sup>50</sup> 犹太兵认为约拿单连同所有陪伴他的人全都被捉被杀了，于是便互相鼓起勇气，以战斗的队形开了出来。<sup>51</sup> 迎面而来的敌兵看到犹太人准备用战斗来保卫自己的生命，便转回去了。<sup>52</sup> 这时犹太兵便安全地返回了犹太地，不过也吓坏了。全国陷入了沉痛的哀悼之中，想象着约拿单和他的全体随行人员全都遇害了。<sup>53</sup> 所有的邻国现在都想消灭他们。那些人认为犹太人已经没有首领和盟友了，要剿灭他们并结束其存在的历史，这个时机已经成熟了。

## 西门领导犹太人

**13** 西门得知特利弗集结了大批的军队，准备入侵和蹂躏犹太地。<sup>1</sup> 他认识到，这一消息会给人民带来恐惧和不安，于是他来到耶路撒冷，把人民召集到一起，<sup>2</sup> 力图用下面的话来鼓舞他们的士气：“你们知道，为着摩西律法和圣殿，我父亲的家族，我的兄弟们，以及我本人，曾经付出过



多么大的代价。你们还知道，我们所进行的战争以及我们所遭受的苦难。<sup>4</sup>我的所有兄弟都为着我们的律法、我们的圣殿和我们的国家而战死在疆场了，我是唯一活下来的一个。<sup>5</sup>但是永远别让人说，我在危难时刻企图保全自己的生命；我并不认为自己比兄弟们高贵。<sup>6</sup>一点儿也不！所有怨恨我们的非犹太国家都已经联合起来要消灭我们了，这是事实，但是我要为保卫我的国家、圣殿和你们的妻儿老小而战斗到底。”

<sup>7</sup>这些言词立刻鼓起了人们的士气，<sup>8</sup>大家高声呼喊着回答说：“现在你就代替你兄弟犹大和约拿单作我们的领袖吧。<sup>9</sup>率领我们战斗，我们一切听你的。”<sup>10</sup>于是西门把全体士兵召集到一起，急忙弄好耶路撒冷城墙，加固其所有的防御工事。<sup>11</sup>他派押沙龙之子约拿单率领大军进驻约帕。这位约拿单把那里人轰走，占领了那座城。

<sup>12</sup>特利弗率领大军离开多利买，侵入犹太地，把西门的兄弟约拿单当作俘虏带在身边。<sup>13</sup>西门在平原边沿的阿迪达安营扎寨。<sup>14</sup>当特利弗得知西门已经继承了亲兄弟约拿单，并且还准备和他打仗的时候，他便派人送去了这样的信息：<sup>15</sup>“我这里正拘留着你的兄弟约拿单，因为他在任时拖欠国库的债务，拒不偿还。<sup>16</sup>不过我打算把他放了，如果你付给我三十万块银币并送他的两个儿子来当人质以便确保他被释放以后不反对我的话。”

<sup>17</sup>尽管西门明知道他们是在搞欺骗，他还是把钱和两个孩子送去了，因为他不愿意惹起犹太人的敌意。<sup>18</sup>他恐怕他们后来会说，约拿单被杀是因为西门不肯把钱和孩子送去。<sup>19</sup>所以他便按照特利弗的要求办了，果然特利弗打破了自己的诺言，并没有释放约拿单。

<sup>20</sup>随后特利弗便挥军入侵并蹂躏犹太地，沿着通往阿多拉的路上兜了一个圈子。然而无论他向哪儿走，西门都



领兵迎面对着他。<sup>21</sup>在耶路撒冷城堡里的敌军不住地给特利弗送情报，怂恿他赶快从荒野之路到他们那里去，给他们送给养。<sup>22</sup>特利弗命令骑兵做好入侵的准备，不料那天夜里降下大暴雪，使他无法进山了。于是他退回来进入基列。<sup>23</sup>当他接近巴士卡马的时候，他把约拿单处死了，就把尸体埋在那里。<sup>24</sup>然后特利弗掉转头回国了。

<sup>25</sup>西门吩咐一些人去把他兄弟约拿单的尸体运到莫得因，埋在他们祖先的城里。<sup>26</sup>每个以色列人都为失去约拿单而深感忧伤，他们为他哀悼了好长时间。<sup>27</sup>西门在父亲和兄弟们的坟上竖起一座高高的纪念碑，离好远就看得见。碑身前后镶嵌着磨光的石头。<sup>28</sup>他为父亲母亲和四个兄弟修了七座金字塔，一个挨一个地并列着。<sup>29</sup>金字塔背后衬着一组高大的圆柱，圆柱上刻着浮雕。有些雕着全副盔甲，有些雕着船队。这是一座胜利的丰碑，海外的旅行家们可以前来瞻仰<sup>①</sup>。<sup>30</sup>他在莫得因所建的坟墓至今还保存在那里。

<sup>31</sup>与此同时，特利弗暗杀了年轻的国王安提阿哥六世，<sup>32</sup>夺取了他的叙利亚王国。他给这个国家带来了深重的灾难。

<sup>33</sup>西门重建了犹太地的城堡，城堡上设有高高的塔楼，坚固的城墙，还有带门的城门。随后他又在那里设置了给养的仓库。<sup>34</sup>他派使节去见国王底米丢二世，请求减免犹太地的税收，因为特利弗除了掠夺他们之外什么也不干。

<sup>35</sup>国王底米丢送来了如下的回信：

<sup>36</sup>“底米丢王向大公爵大祭司西门、犹太国及其长老们致意。<sup>37</sup>我已经收到了你们送来的金冠和金质棕榈枝，我准备与你们订立和约，并通知我们的税务官准

---

① 28—29节希腊文不清。

许你们免税。<sup>38</sup> 我们从前与你们达成的协议仍然有效，你们建成的城堡归你们所有。<sup>39</sup> 对于你们时至今日的违约行为，我给与赦免，我还免除你们应付的特税以及目前还在耶路撒冷征集的其它税。<sup>40</sup> 凡有资格的犹太人都可以列入为朝廷服务的名单。让我们和平相处吧。”

<sup>41</sup>于是在170年<sup>①</sup>，异教徒压迫者的枷锁从犹太人身上解除了。<sup>42</sup>人们开始在自己的文书和契约上用这样的言词标明日期：“犹太人的领袖和统帅、伟大的大祭司西门元年。”

<sup>43</sup>那时，西门领兵围困基色。他筑起了一座活动围城台，把它推向城墙，攻克了一座塔楼。<sup>44</sup>围城台上的人飞快地跃进城里，引起了一片慌乱。<sup>45</sup>城里的壮丁及其妻子、儿女们气极败坏地撕裂衣裳，爬到城墙顶上。他们大声地向西门乞求停战。<sup>46</sup>“可怜可怜我们吧，”他们恳求说，“别给我们应得的惩罚！”

<sup>47</sup>于是西门与他们谈判，从而结束了这场战争。他叫老百姓走出城去，然后洁净了放过偶像的房子。这些做完以后，他和部下才唱着诗和赞歌走进城里。<sup>48</sup>他清除了一切可能使该城仪式不洁的东西，把那些能够遵守摩西律法各条诫命的人们安置在城里居住。他加固了这座城的防御工事，并且为自己在这里建造了一座宫殿。

<sup>49</sup>现在耶路撒冷城堡里的人们被封锁在里面了，不能出来买卖任何东西。他们陷入了严重的饥饿之中，其中有许多人饿死了。<sup>50</sup>最后，他们向西门呼吁停战。西门同意了，把他们从城堡里转移了出去，清洁了城堡。<sup>51</sup>在171年<sup>②</sup>

---

① “170年”相当于“公元前142年”。

② “171年”相当于“公元前141年”。

二月二十三日,这座城举行了盛大的庆祝活动,因为以色列人已经解除了对自身安全的严重威胁。西门和部下走进城堡,唱着赞美诗和感恩歌,擎着棕榈枝,奏着竖琴、铙钹和七弦琴。<sup>52</sup>西门发布谕令,每年这一天都要举行欢乐的庆祝。他加固了面临城堡一侧的圣殿山上的防御工事,他和部下把司令部设在这里。<sup>53</sup>西门之子约翰已经长大成人,所以西门任命他为全军元帅,约翰把元帅府设在基色。

## 西 门 赞

14 在172年<sup>①</sup>,国王底米丢二世领兵去玛代,为他反对特利弗的战争寻求额外援助。<sup>2</sup>波斯和玛代国王阿沙西六世听说底米丢进入了他的领土,便派他的一位将军领兵去活捉了底米丢。<sup>3</sup>他们击溃了底米丢的军队,把他俘虏了,押解回去见阿沙西王,阿沙西王把他投入了监狱。

<sup>4</sup>在西门的有生之年,犹太地区一直处于和平的环境里。在他整个的当政期间,他运用自己的权力和影响,为人民做好事,人们一直喜欢他作为自己的统治者。<sup>5</sup>他占领了约帕港,打开了通往希腊岛的门户,这更使他声名大振。<sup>6</sup>他不仅扩大了本国的版图,控制了全国的局势,<sup>7</sup>而且还要回了许多战俘,占领了基色、伯夙和耶路撒冷城堡。他清洗了这座城堡,这里没有人反对他了。

<sup>8</sup>犹太人和平地耕种着自己的土地,土地上生长五谷,树上结着果实。<sup>9</sup>年轻人炫耀着自己光彩夺目的军服,老年人坐在城市广场的周围,谈论着往昔的大事。<sup>10</sup>西门向各城里供应粮食,并且提供防御武器。他的英名传扬四方。<sup>11</sup>他给国家带来了和平,以色列人喜乐无穷。<sup>12</sup>人们在自己的葡萄园里,无花果树下,过着和平的生活,无忧无虑。<sup>13</sup>在

---

① “172年”相当于“公元前140年”。

那些日子里，所有的敌对国王都被打败了，在这块土地上再也没有任何人跟犹太人打仗。<sup>14</sup>西门向民间所有的穷苦人提供援助，在摩西律法的指引下，他清除了一切邪恶的不法之徒。<sup>15</sup>他为圣殿提供了崭新的设备，增添了大量的器具，供礼拜时使用。

<sup>16</sup>当约拿单的死讯传到罗马和斯巴达的时候，引起了人们的极大悲痛。<sup>17</sup>然而当斯巴达人听说西门继他的兄弟之后当上了大祭司并已控制了全国城乡的时候，<sup>18</sup>他们便将自己过去和他的兄弟犹大和约拿单所订立的友好条约重新刻在铜板上，并将这块铜板送给了他。<sup>19</sup>这些都向耶路撒冷的会众宣读了。<sup>20</sup>下面就是斯巴达人送来的信件的副本：

“斯巴达人民和首领们向西门大祭司、向犹太人的首领和祭司们、向我们的犹太兄弟致意。<sup>21</sup>你们向我国人民派来的代表团已经告诉我们，你们是多么令人肃然起敬而又声名昭著啊！他们的访问业已成为我们欢乐的源泉，<sup>22</sup>他们访问的报告已经写在我们的公共记录上了，写的是：‘安提阿哥之子纽门尼和耶孙之子安提帕特，尊敬的犹太代表们，出现在我们的面前，重申他们的友好条约。’<sup>23</sup>人民议会高兴而隆重地接待了这些代表，将其报告的副本存入公共档案，以便斯巴达人永志不忘。该文件的一个副本已经为西门大祭司制作出来。’”

<sup>24</sup>后来，西门派纽门尼给罗马送去一块重半吨的大金盾礼物，坚定犹太人与罗马人结成的同盟。

<sup>25</sup>当以色列人民听到所有这一切的时候，他们问自己说：“我们如何表达对西门及其诸子的感谢呢？”<sup>26</sup>他，他的



兄弟们,还有他父亲全家,曾是我们国家的坚强堡垒。他们打败了我们的仇敌,为国家赢得了自由。”

于是他们将此事铭刻在铜板上,把铜板挂在锡安山的圆柱子上。<sup>27</sup>其铭文如下:

“172年<sup>①</sup>伊拉尔月十八日,即大祭司西门三年<sup>②</sup>,<sup>28</sup>在祭司、人民、官吏和民间长老的大会上,我们公布了如下的事实:<sup>29</sup>当我国战祸连绵之际,约雅瑞家族的祭司玛他提亚之子西门和他的兄弟们冒着生命危险抵抗我们的敌人,保卫我们的国家、我们的圣殿和我们的律法。他们为我们的国家带来了崇高的荣耀。<sup>30</sup>约拿单生前联合了我们的人民,当上了大祭司。<sup>31</sup>犹太人的仇敌阴谋侵略我们的土地,亵渎我们的圣殿。<sup>32</sup>这时候,西门身膺统帅,为国奋斗。他拿出巨额私款为本国军队置办武器和发放薪饷。<sup>33</sup>他加固了犹太各城的防御工事,尤其边陲重镇伯夙,曾经一度成为敌人的武库。他在那里派兵镇守。<sup>34</sup>他加固了约帕海港和位于亚实突边界上的基色城,这里曾经一度被敌军占领。他让犹太人在那里定居,并且供给城里人所需要的一切<sup>③</sup>。<sup>35</sup>当人民看到西门的爱国之心以及他如何竭力为国争光之时,他们便拥戴他为自己的领袖和大祭司。他们这样做,乃是基于他通过自己的耿耿忠心所完成的业绩,乃是基于他主持正义,千方百计为国争光。

<sup>36</sup>“在他的领导之下,异教徒被赶出了国土。敌兵被迫退出了圣殿的北部地区,他们曾在那里修筑城堡,经常从城堡里出来亵渎圣殿。<sup>37</sup>西门让犹太人居住在这个城堡里,为国家和耶路撒冷城的安全起见,加固了

---

① “172年”相当于“公元前140年”。

② 希腊文尚有一附加语,其意思不明确。

③ “人所需要的一切”或作“保持维修所需要的一切”。



这座城堡，加高了城墙。<sup>38</sup>结果，底米丢王坚立他为大祭司，<sup>39</sup>赐给他大公爵位，并给他以崇高的荣誉。<sup>40</sup>底米丢这样做，乃是基于他听说罗马人正在称犹太人为他们的朋友、同盟和兄弟，他们曾经隆重地接待过西门的代表团。

<sup>41</sup>“因此<sup>①</sup>，在真命先知出世之前，犹太人和祭司们就有了西门及其子孙作为他们的领袖和大祭司，可真是幸福啊！<sup>42</sup>西门将治理他们的国家，管理圣殿，并将成为他们的军事统帅。他将负责军事给养、城防工事和公共事务。<sup>43</sup>人民必须一切服从他。全部政府契约都将签上他的名字。他有权身穿带有金质肩章的朝服。

<sup>44</sup>“无论祭司或者人民，都没有合法的权力废除这些决议中的任何一条、变更或者改变西门的任何一项命令，召集任何未经西门批准的全国会议，或者身穿带有金质肩章的朝服。<sup>45</sup>任何违背或者忽视这些规定的人都必将受到惩处。

<sup>46</sup>“人民一致通过给与西门执掌上述规定的权力。

<sup>47</sup>西门同意并欣然就任元首之职，大祭司、军事统帅、犹太人和祭司们的总督。”

<sup>48</sup>他们做出决议，将这些宣言刻在铜板上，挂在圣殿区内的显眼地方，<sup>49</sup>将其副本置于圣殿宝库里，以便西门和他的儿子们能够接触到它们。

### 安提阿哥七世向西门求援

**15** 底米丢王之子安提阿哥从希腊岛给犹太总督西门大祭司及其全国人民写了下面这封信：

<sup>①</sup> “因此”，有古卷作“而且”。

“安提阿哥王向总督西门大祭司和犹太国致意。众所周知，我祖先的王国已经被叛徒们篡夺了。我决定收回故国，恢复其先前的伟大。我已经招募了一支庞大的外国雇佣军，装备了战船。我计划突入国土，袭击那些蹂躏广大城乡的家伙。

“因此现在，我确认前代国王所允准你们的所有那些免捐免税待遇。我授权你们铸造货币，在你们本国内合法流通。耶路撒冷和圣殿将不再纳税。你们制造的一切兵器以及你们构筑并至今占据的所有防御工事，都将原封不动地归你们所有。另外，你们现在所欠国库的一切债务或将来可能偿付的款项，全部永久性的一笔勾销了。一当我重新控制王国，我就赐给你和你的国家乃至圣殿以崇高的荣誉，贵国的光荣必将传遍全世界。”

在 174 年<sup>①</sup>，安提阿哥突入了他祖先的国土。绝大多数的士兵都投靠到他这一边来了，因此留在特利弗身边的便寥寥无几了。<sup>11</sup>特利弗被安提阿哥追赶着，逃到沿海城市多珥，<sup>12</sup>很明显，他处在无可救药的地步了，因为他的所有军队全都一哄而散了。<sup>13</sup>接着安提阿哥以十二万训练有素的步兵和八千骑兵包围了多珥。<sup>14</sup>在船队的协同攻击下，他完全封锁了这座城，并向其施加巨大的压力，以致谁也无法进去或者出来。

## 罗马支援犹太人

<sup>15</sup>与此同时，纽门尼及其随行人员从罗马回到耶路撒冷，带来了下面这封致各王各国的信件：

---

① “174年”相当于“公元前138年”。

15·15 马上12·16

16“罗马执政官路求向多利梅王致意。17我们的朋友和盟邦犹太代表团到我们这里来重申先前的友好同盟条约。他们奉大祭司西门和犹太人民的差遣，18给我们带来了一块重半吨的金盾牌礼物。19因此我们决定给各王各国写信，劝告他们不以任何方式伤害犹太人及其城市和国家。他们千万不可同犹太人打仗或者支持向其作战的一方。20我们决定接受这块盾牌，并且给他们以保护。21因此，倘有任何叛徒从犹太地逃往贵国寻求避难，那就请把这些入交给大祭司西门，以便他按照犹太律法来惩办他们。”

22路求写了同样的信送给底米丢王、亚特拉斯王、亚瑞亚拉王和阿沙西王，23送给所有下面这些国家：赛姆坡、赛姆、斯巴达、得劳斯、敏多斯、西西昂、克利亚、撒摩、旁非利亚、吕家、哈里卡纳、罗底、发西里斯、克什、赛得、阿拉杜斯、高提纳、革尼土、居比路和古利奈。24这封信的副本也送给了大祭司西门。

### 安提阿哥七世与西门反目成仇

25安提阿哥王第二次包围多珥，持续不断地攻打这座城。他筑起了围城台，他的封锁使得特利弗及其随从们出不来进不去。26西门派两千名训练有素的士兵去帮助安提阿哥，还送去了金银和大量的军需物资。27不料安提阿哥拒不接受这一切，撕毁了他以前与西门订立的所有协议，反目成仇了。28接着，安提阿哥派遣自己最信任的司令官雅典挪比来和西门交涉。他对西门说，“你们占据着本来属于我国的约帕、基色以及耶路撒冷城堡。29你们蹂躏这些地区，并给国家带来深重的灾难。你们还夺取了我国许多地区的控制权。30现在你们必须交回这些被你们占领的城市，你们必须把你们在犹太地以外所占各地取得的税款交给我。”

<sup>31</sup> 如果你们不愿意这样做，那你们就必须付给我十七吨银子，还得另外给我十七吨附加银，作为赔偿损失和补交漏税。如果你们哪一样也不同意，那我们可就要跟你们打仗了。”

<sup>32</sup> 雅典挪比来到耶路撒冷，目睹了西门宫廷的豪华气派，宴会厅里的金银餐具，以及到处显示出来的巨大财富，都使他叹为观止。他向西门转达了国王的旨意，<sup>33</sup> 西门回答说：“我们从来没有夺取过别国的土地，或者查抄过属于别人的任何财物。恰恰相反，我们仅仅夺回了我们从自己祖先所继承下来的财产，夺回了敌人时而从我们手里无理掠去的土地。<sup>34</sup> 我们现在仅仅利用这个机会收复我们祖先的遗产。<sup>35</sup> 至于你所谈到的约帕和基色，我们愿意给你们三千四百千克银子，且不论事实上这些市民给我们所造成的巨大伤害。”

雅典挪比没作回答，<sup>36</sup> 只是忿忿地回见国王去了。当他将西门所说的话告诉国王，并报告了西门宫廷的豪华气派和他所看见的一切时，国王便大发了一通脾气。

### 约翰战胜辛迪比

<sup>37</sup> 在这期间，特利弗乘船逃往奥兆西亚城去了。<sup>38</sup> 安提阿哥王任命辛迪比为沿海总司令，给他配备步兵和骑兵，<sup>39</sup> 命令他向犹太地推进。他还命令他重建汲沦城，加固其城门，以便他好向犹太人开战。国王本人则继续追赶特利弗。

<sup>40</sup> 辛迪比随后来到亚美尼亚，开始入侵犹太地，搅扰犹太人，抓人杀人。<sup>41</sup> 他重建了汲沦城，派一些骑兵和步兵团在那里驻守，以便他们可以出击，并且监视犹太地的道路，正如国王所命令的那样。



**16** 西门之子约翰离开基色来向他父亲报告辛迪比的所作所为。<sup>2</sup>西门对两个大儿子约翰和犹大说，“我父亲的全家，我的兄弟们和我，都为以色列人战斗一辈子，在拯救以色列的过程中，我们曾经多次获得成功。<sup>3</sup>如今我老了，然而你们，感谢上帝，正处于年富力强，你们必须代替我和我的兄弟们为国争战。愿上帝与你们同在。”

<sup>4</sup>于是约翰召集了一支拥有两万名经过训练的步兵和骑兵的以色列军队，出征抵抗辛迪比。他们夜宿莫得因，<sup>5</sup>第二天凌晨开进平原。一支庞大的步兵和骑兵从对面迎上来，不过有一条河横在两军之间。<sup>6</sup>约翰和所部军队面对着敌人，列成战斗的队形。可是当约翰看到自己的士兵不敢过河时，他便抢着过河，部下看见他这样，便跟上来了。<sup>7</sup>约翰把部队分开，把骑兵置于步兵的中间，因为敌人的骑兵特别多。<sup>8</sup>进军的号角响起来，辛迪比和他的军队被打败了，他们许多人被杀死了。其余的人逃回了他们在汲沦的城堡里。<sup>9</sup>犹大在战场上负伤，然而他的兄弟约翰却继续追击敌人，一直追到辛迪比重建的汲沦城。<sup>10</sup>逃兵们跑进了亚实突田野里的塔楼，约翰放火烧城。在那天，杀死了两千名敌兵，约翰平平安安地返回了犹太地。

### 西门与二子遇刺

<sup>11</sup>大祭司西门任命亚巴巴之子多利梅为耶利哥平原总司令。多利梅特别富有，<sup>12</sup>因为他是西门的女婿。<sup>13</sup>可是他野心太大，企图篡夺国家政权。因此，他制订了一项暗杀西门及其儿子们的计划。<sup>14</sup>西门正同他的两个儿子玛他提亚和犹大一起视察这里的诸城，目的在于看看这里有什么需要。他们在177年<sup>①</sup>十一月，即示巴特月，到达了耶利哥。

---

<sup>①</sup> “177年”相当于“公元前134年”。



<sup>15</sup>多利梅一直谋划杀害西门及其两个儿子，他把他们接到一座称作道克的小型城堡里，这个城堡是他建立起来的。他们为他举行盛大的宴会，可是事先把人埋伏在城堡里面。

<sup>16</sup>当西门及其儿子们喝醉酒的时候，多利梅和他的部下从埋伏处走出来，手握利刃冲进了宴会厅，他们在这里杀死了西门和他的两个儿子以及一些仆人。<sup>17</sup>多利梅以这一可怕的叛逆行径，实现了他的以怨报德。

<sup>18</sup>然后，多利梅写了一份自己所干事情的报告，派人送给了国王。在这封信中，他要求国王派兵来援助他，并且将国家和城邑转交给他。<sup>19</sup>他还给军官们写信，邀请他们投奔他，并且许给他们银子金子和礼物。接着他派人去基色刺杀约翰，<sup>20</sup>以及其他控制着耶路撒冷和圣殿山的人们。<sup>21</sup>不料有人在多利梅派人之前赶到了基色，向约翰报告，他的父亲和兄弟们已经遇害了，多利梅正派人来杀他。<sup>22</sup>听到这一消息，约翰感到毛骨悚然，不过，由于他事先得到了情报，他还是能够把那些奉派来杀他的人捉住处死的。

<sup>23</sup>约翰继承父志以后所做的事情：他的争战，他的英雄业绩，他的重建城墙，以及他的其它成就，<sup>24</sup>全都写在他执掌大祭司职的历代志上。

# 马加比传下

## 简介

“马加比传下”是古利奈人耶孙所著的五卷史的一个缩写本。本书所叙述的犹太历史事件从大祭司奥尼亚三世（大约公元前180年）开始至尼迦挪死时（公元前161年）为止，其中有一部分与“马加比传上”前几章所描写的事件大体相同。这里特别强调忠于律法和上帝对殉教者的赏赐。

## 内容提要

致埃及犹太人书和序言(1·1—2·32)

争夺大祭司职(3·1—4·50)

安提阿哥·伊皮法纽迫害犹太人(5·1—7·42)

犹太的胜利(8·1—15·39)

## 致埃及犹太人书

**1** “耶路撒冷和犹太地的犹太人向住在埃及的同胞们致以热情的问候。

**2** “愿上帝恩待你们，恒守他与自己的忠实仆人亚伯拉罕、以撒和雅各所立的圣约。**3** 愿他使你们每个人充满拜主的欲望，使你们全心全意地孜孜不倦地遵行主的旨意。**4** 愿他使你们能够理解他的律法和他的诫命。愿他赐给你们和平，**5** 回答你们的祷告，赦免你们的罪过，在困难时永不抛弃你们。**6** 以上便是我们住在犹太地的人为你们正在作的祷告。

7“在这底米丢二世当上叙利亚国王的169年<sup>①</sup>，我们给你们写信，把耶孙背叛圣土当局以后数年来我们所遭到的迫害与艰难时事告诉你们。耶孙及其追随者们放火烧着了圣殿的大门，杀戮了无辜的黎民百姓。这时我们向主祷告，主答应了我们的祈求。于是我们献燔祭，谷物祭，在圣殿里点灯，预备圣饼。这就是为什么我们要敦促你们在士流月庆祝一个类似住棚节那样的节期的原因之所在。书于188年<sup>②</sup>。”

## 致亚里斯托巴拉书

### 安提阿哥王之死

10“耶路撒冷和犹太地的犹太人、犹太长老院和犹太大向祭司的后裔和多利梅王的老师亚里斯托巴拉以及侨居埃及的犹太人致意并预祝安康。

11“我们感谢上帝，因为他把我们从急难危险之中挽救出来了。当时我们的处境如同平民斗国王，<sup>12</sup>幸亏上帝把敌人从我们的圣城里赶走了。<sup>13</sup>当安提阿哥王到达波斯的时候，他的军队似乎是不可战胜的，不料他们在娜妮娅女神的庙宇里遇上了女神祭司们的叛乱，被一举切成了碎片。<sup>14</sup>原来安提阿哥王带领一批最亲信的谋士来到这座庙宇，本想跟女神结婚，婚后把庙宇里大批的金银财宝当作嫁妆拉走。<sup>15</sup>当祭司们把这些财宝亮出来之后，他和少数几位随行人员便走进庙里去收取。不料祭司们把他们关在里面，<sup>16</sup>从天花板暗道里甩石头砸他们。随后祭司们把这些尸体乱刃分尸，把人头扔出庙外。<sup>17</sup>赞美上帝惩罚这些恶人！赞美他的

① “169年”相当于“公元前143年”。

② “188年”相当于“公元前124年”。

1·13—16 马上6·1—4；马下9·1—10

一切所作所为！

## 烧尽尼希米的燔祭

<sup>18</sup>“在士流月二十五日，我们要象庆祝住棚节那样庆祝洁殿节。我们认为很有必要请你们注意这一点，这样你们也好庆祝这个节日。用这种方式，你们就可以记住，在尼希米重建圣殿和祭坛之后，当他献祭的时候，火是怎么出现的。<sup>19</sup>从前，当我们祖先流放波斯的时候，有几位虔诚的祭司从圣坛上取些火，悄悄地藏在干水槽底上。他们把火藏得相当巧妙，谁也没有识破。<sup>20</sup>数年之后，当此事取悦于上帝之时，波斯皇帝派尼希米返回耶路撒冷，尼希米吩咐那些祭司的子孙去寻找火。他们向我们报告说，他们已经找不到火了，只有些油液。

尼希米吩咐他们舀些来拿给他。<sup>21</sup>当一切祭品都在圣坛上摆好了的时候，他吩咐祭司们往木柴和祭品上泼油液。

<sup>22</sup>这样做了之后，过了一会儿，太阳从云层后面露出来了，突然间，圣坛上的一切物品全都冒



出了火苗。人们全都惊得目瞪口呆。(1·22)

<sup>23</sup>随后，火苗将祭品烧得干干净净。大祭司约拿单开始领人祷告，尼希米和所有的人全都唱和着。

## 尼希米的祷告

<sup>24</sup>“尼希米的祷词大体是这样说的：‘主啊，上帝啊，造物之主啊，你是威严和坚强的，然而又是仁慈和公正的。你

是独一无二之王。唯有你才是善良的，<sup>25</sup>唯有你才是仁慈而公正的。你是全能的永生的，时刻准备着营救以色列人脱离危难。你选择我们的祖先作为你的特殊的人民。<sup>26</sup>请接受我们代表全体以色列人所献的燔祭吧，请保护你的选民，使我们成为圣洁之众。<sup>27</sup>请你使那些在异乡为奴的人们获得自由吧，请你把我们的失散之民召集到一起吧。可怜可怜我们这些受虐待遭白眼的人民吧，好让所有其它国家都知道，你是我们的上帝。<sup>28</sup>请你惩罚那些压迫我们的残暴而又狂傲的人吧。<sup>29</sup>然后把你的人民安置在你的圣土上，正如摩西所说，你会这样做的。’

### 波斯皇帝听说了圣火

<sup>30</sup>“接着，祭司们唱起了赞美诗。<sup>31</sup>祭品烧尽以后，尼希米下令把余液泼在大石头上。<sup>32</sup>立刻燃起一股火焰，可是被来自圣坛上的火焰扑灭了。

<sup>33</sup>“这一消息传扬到各处去。波斯皇帝听说，祭司们在临流放之前把圣火藏在一个地方，在这个地方发现一种液体。他还听说，尼希米及其朋友们利用这种液体焚烧圣坛上的祭品。<sup>34</sup>皇帝把这件事调查属实以后，便把这块地方围起来，列为圣地。<sup>35</sup>此处便成了他的收入的可靠来源，他用这笔钱当做礼物送给每个他所喜悦的人。<sup>36</sup>尼希米和他的朋友们管这种液体叫 *nepthar*，就是‘圣洁’的意思，不过大多数人管这叫‘拿弗他’。

### 耶利米藏起了主的帐幕

**2** “我们从记录上知道，先知耶利米指示那些即将被流放的人们藏了一些圣火，正如我们刚才谈到的那样。<sup>3</sup>我们还知道，他将上帝的律法教给他们，警告他们不要被他们即将在流放之地见到的那些披金挂银的偶像所迷惑。



<sup>3</sup>然后他叮嘱他们，永远不可抛弃律法。

<sup>4</sup>“同样的记录还告诉我们，耶利米在天意指引下，命令主的帐幕和约柜跟他上了一座山，摩西曾经站在这座山上俯视过上帝许诺给我族人民的土地。<sup>5</sup>耶利米来到这座山上以后，发现了一个巨大的岩洞，他就把主的帐幕、约柜和香坛藏在这个岩洞里了。藏好之后，他把洞口封住了。

<sup>6</sup>“耶利米的一些朋友们企图跟随他标记路径，可是他们无法找到这个岩洞。<sup>7</sup>耶利米听说他们这样干，便斥责他们说：‘在上帝重新将他的人民召集到一起并赐给他们怜悯之前，这个地方绝不会被人发现。<sup>8</sup>到那时候，他才会让人知道这些东西藏在什么地方，并且主的荣耀会在云彩里闪烁，就象摩西在世时那样，就象所罗门为使圣殿成圣而进行祈祷时那样。’

### 所罗门如何庆祝节日

<sup>9</sup>“我们还听说，智慧之王所罗门如何为圣殿竣工而敬上奉献祭，<sup>10</sup>当他祷告的时候，火焰从天而降，烧尽了祭品，这正和早先摩西祷告时出现的情景一模一样。<sup>11</sup>摩西曾经解释说，赎罪祭被火烧光了，因为它没有被吃掉。<sup>12</sup>所罗门庆祝这个节日达八天之久。

### 尼希米图书馆

<sup>13</sup>“同样的事实也见之于王室记录和尼希米回忆录，尼希米建立了一个图书馆，收集大卫的笔记、列王献祭的书信以及有关列王和诸先知的书籍。<sup>14</sup>犹大也收集了由于战乱而散在各处的书籍，我们一直保存着。<sup>15</sup>如果你们什么时候需要其中某些书籍的话，请告诉我们，我们好给你们送去。

---

2·8 出16·10, 24·16; 王上8·10—11

## 邀请同庆节日

<sup>16</sup>“因为我们快要庆祝洁殿节了，所以我们要给你们写信，劝你们也和我们一样地庆祝这个节日。<sup>17</sup>上帝拯救了他所有的人民，又把我们的圣地、国家、祭司职和祝圣礼重新交给了我们，<sup>18</sup>正如他在律法中所许诺的那样。他把我们从可怕 的邪恶中营救出来，清洁了圣殿，我们相信，凭着他的怜悯，他很快就会把我们从阳光照耀下的每个国度里召集到一起，走向他的圣殿。”

## 作者序

<sup>19</sup>古利奈人耶孙将犹大·马加比和他的兄弟们、伟大圣殿的洁净及其祭坛的奉献等故事写进了五卷书。<sup>20</sup>他描写了与安提阿哥·伊皮法纽及其子优帕特所进行的战争，<sup>21</sup>他叙述了那些勇敢战斗并热情保卫犹太教的人们所见到的天堂景象。尽管我们的军队在数量上很少，但却横扫了全国，铲除了异教徒的军队。<sup>22</sup>他们重新夺回了举世闻名的圣殿，解放了耶路撒冷，恢复了濒临废除的律法。他们之所以能够做到这一切，乃是由于主对他们的怜悯与恩赐。

<sup>23</sup>现在我想把耶孙所写的这五卷著作归纳到一卷书里，<sup>24</sup>原书细节和材料容量完全可以被任何有志于阅读史实原委的人们所消化。<sup>25</sup>然而我还是力求把它简化，使其适合于所有的读者，使那些纯然以消遣为目的的读者从中得到乐趣，使那些有志于牢记史实的读者觉得它并不难读。<sup>26</sup>撰写这样一个节本可是一项困难的 任务，需要艰苦的工作和不眠的夜晚。<sup>27</sup>这项工作的困难程度好比预备一桌宴席，要使各式各样的人吃起来都满意。然而为了使读者们高兴，

我还是乐于挑起这副重担的。<sup>28</sup>我将把细节的描写留给原书的作者,而力求写出这些事件的要略。<sup>29</sup>我并不是新房子的建设者,建设者要注意到房子的每个细节;我仅仅是一个画家,画家们所要注意的是使房子看起来赏心悦目。<sup>30</sup>历史学家必须掌握他的主题,考查每个细节,随后给以小心翼翼的解释。<sup>31</sup>然而如果有人仅仅想要写一部要略,那就不必探讨其细节了,只要给以扼要的说明就可以了。<sup>32</sup>那么好吧,无须作进一步的解释了,我就开始讲故事吧。写了这么老长的介绍,而故事本身却削短了,真是愚蠢啊。

### 奥尼亚与西门之争

3 当奥尼亚<sup>①</sup>在耶路撒冷当大祭司的时候,圣城享受到和平与繁荣,律法得以严格执行,因为他是一个虔诚的人,痛恨邪恶。<sup>2</sup>叙利亚和埃及的国王们尊崇圣殿,向它献上贵重的礼物。<sup>3</sup>全亚细亚的统治者西流古<sup>②</sup>王甚至还从他的税收中拨款用于支付圣殿祭品的花销。

<sup>4</sup>不料出了个璧迦<sup>③</sup>支派的名叫西门的首席守殿官,他和奥尼亚就市场管理规则问题展开了一场争论。<sup>5</sup>当时特罗修之子阿波罗尼任大叙利亚总督。西门去见他的时候,<sup>6</sup>谈到,圣殿库里存着这么多钱,都数不过来了,既然买祭品不需要这笔钱,那就最好把它交给国王管吧。

### 海里奥道拉奉派至耶路撒冷

<sup>7</sup>当阿波罗尼面见国王的时候,他便讲了关于这笔钱的

---

① “奥尼亚”,这里指的是奥尼亚三世,西门二世之子。(见4·4—6;便50·1—21)

② “西流古”,这里指的是西流古四世,通称菲洛帕特,安提阿哥三世之子,公元前187—175年去世。

③ 古译文作“璧迦”(见尼12·5,18);希腊文作“便雅悯”。

事，国王命令总理大臣海里奥道拉去替自己取钱。<sup>8</sup>海里奥道拉立刻奉旨出发了，不过他扬言，此行只是对大叙利亚诸城进行一次巡察。<sup>9</sup>他来到耶路撒冷，受到了大祭司的热情接待，这时他才说出了此行的真正目的，并且询问他以前听到的传言是否属实。<sup>10</sup>于是大祭司说道，那个恶人西门讲的不是真话。圣殿库里确实存着一些钱，可是其中一部分是寡妇孤儿的备用金，<sup>11</sup>一部分是属于一个非常重要的人物多比雅之子许尔堪的。他还指出，这笔钱的总额不过一百二十万银币和六十万块金币。<sup>12</sup>他还附带谈到，圣殿举世闻名，这些人出于对圣殿的神圣与安全的信任，才把钱放在这里，任何人要想提取这笔钱，都是绝对不能允许的。

### 海里奥道拉企图进圣殿

<sup>13</sup>然而海里奥道拉坚持说，这笔钱应该拿到王官府库去，因为国王下过这样的命令。<sup>14</sup>于是他转天走进圣殿，去督查这笔钱的数目。这在全城引起轩然大波。<sup>15</sup>穿着祭司服的祭司们俯伏在圣坛之前，祈求上帝保佑这笔钱平安无事，因为他曾赐下律法，立意保护人们存在圣殿里的金钱。<sup>16</sup>看见大祭司，人们心都碎了。他的脸色苍白，显露出精神的苦闷，<sup>17</sup>他的浑身因恐惧而颤抖着，反映出内心的痛楚。<sup>18</sup>人们从屋子里跑出来，聚众祷告说，圣殿不可亵渎啊。<sup>19</sup>妇女们全都穿着丧服裙，聚集在街道上。那些双亲从来不许抛头露面的少女们，或跑到大门，或跑到城墙，或只从窗户里向外张望。<sup>20</sup>但不管他们走到哪里，他们都向上帝举手祷告着。<sup>21</sup>这是多么凄惨可怜的景象啊，看见大祭司遭到这么大的烦恼与挫折，看见城里人人慌乱不堪地俯伏在地上。

### 主保护圣殿

<sup>22</sup>当人人都在祈求全能之主保护这笔托主保管的钱



时，<sup>23</sup>海里奥道拉正在执行着他的计划。<sup>24</sup>不料就在他和他的卫兵们到达宝库的当儿，超乎万物的全能之主便展现了这样一种景象，所有那些大胆跟随海里奥道拉往里走的人一见主显示的大能便都吓得毛骨悚然浑身瘫软了。<sup>25</sup>在这种景象中，他们看见一匹马和一个骑士。这匹马装饰着豪华的笼头，马背上的骑士披挂着金盔金甲，杀气腾腾。突然间，这匹马向着海里奥道拉冲过来，尥蹶子，用后蹄击打他。<sup>26</sup>海里奥道拉还看见，两个异常健美的少年人，穿着极其华丽的衣裳。他们站在他的两边，无情地击打着他。<sup>27</sup>他立刻晕倒在地上，不省人事了。随行人员把他放在担架上，<sup>28</sup>抬了出去。刚才此人带着包括全体卫兵在内的大批随从人员走进宝库，可是现在呢，他失魂落魄地被人抬走了。这么一来，他们全都<sup>①</sup>公开承认了上帝的大能。

### 奥尼亚为海里奥道拉的苏醒而祈祷

<sup>29</sup>海里奥道拉躺在那里，不能说话，没有希望从上帝大能的示威中苏醒过来了。<sup>30</sup>然而犹太人却在赞美全能的上帝，因为他奇迹般地保护了圣殿，给人们带来了莫大的幸福。就在几分钟之前，这里还是一片恐怖和混乱。<sup>31</sup>海里奥道拉的朋友们立刻请求大祭司奥尼亚替他祷告，说是至高者会饶恕这个濒临死亡者的生命。<sup>32</sup>于是大祭司献上一份祭品，希望上帝救活海里奥道拉，因为他不想让国王认为是犹太人这样对付奉派者。<sup>33</sup>当奥尼亚献祭的时候，两个少年人，还和上次穿着同样的衣服，又出现在海里奥道拉的面前，说道：“你得感谢大祭司，因为他，主才饶恕你的生命。<sup>34</sup>你要记住，这是天主惩罚你。现在去吧，把主的大能告诉所有的人。”他们说完这些话，就不见了。

---

① “他们全都”，有古卷作“他”。



## 海里奥道拉赞美上帝

<sup>35</sup>于是海里奥道拉向主献祭，还许下了好些诺言，因为主赦免了他的生命。然后他跟奥尼亚说了声再见，便领兵回见国王去了。<sup>36</sup>到那里，他将万神的全能之主所做的事情，告诉了每一个人。

<sup>37</sup>当国王问海里奥道拉，谁是下次奉派出使耶路撒冷的最佳人选时，海里奥道拉回答说：<sup>38</sup>“如果你有一个敌人，或知道谁在阴谋反对你的政府，那你就派这个人去吧。他准会被打得鼻青脸肿地回来，保住命就不错了，因为那里确实存在着上帝的某种奇异的力量。<sup>39</sup>天君上帝看守着圣殿，他要打倒并消灭任何前去破坏它的人。”<sup>40</sup>这就是圣殿库如何受保护免遭海里奥道拉破坏的故事。

## 西门控告奥尼亚

**4** 然而西门(前面提到，他便是曾就钱的事向阿波罗尼告密，并给本国带来麻烦的人)又诬赖奥尼亚，扬言说，他要对袭击海里奥道拉和随之而来的灾难负责。<sup>2</sup>他胆敢控告奥尼亚阴谋反对政府——奥尼亚不仅捐助耶路撒冷保护圣殿，而且还热衷于遵行我们所有的律法。<sup>3-4</sup>大叙利亚的总督、麦尼修斯之子阿波罗尼鼓动西门干尽了坏事，西门的敌对行动最终发展到如此严重的程度，以致他的一名最亲信的追随者几次犯了谋杀罪。奥尼亚认识到形势变得何等险恶。<sup>5</sup>于是他去面见国王，目的不在于控告本国同胞，而在于全体犹太人的共同利益，关系到个人和集体的命运。<sup>6</sup>他认识到，没有国王的合作就别指望有安宁，西门会继续蛮干下去。

## 耶孙介绍希腊风俗

<sup>7</sup>后来，西流古王死了，安提阿哥（又名伊皮法纽）当上了国王，奥尼亚的兄弟耶孙以卑鄙的手段当上了大祭司。  
<sup>8</sup>他去面见<sup>①</sup>国王，奉送给国王十二吨银子，还答应以后再给三吨。<sup>9</sup>耶孙还奉送给国王五吨的附加银，为当局建立运动场，好在那里训练青年人，把耶路撒冷人列为安提阿市民<sup>②</sup>。

<sup>10</sup>国王同意了他的提议，耶孙一夺过大祭司职，便迫不及待地叫耶路撒冷人改行希腊的生活方式。<sup>11</sup>他一开始就放弃了约翰为犹太人从前几代叙利亚国王那里争得的利益。（约翰是优波拉姆的父亲，优波拉姆后来去罗马签订盟约，建立了友谊的纽带。）耶孙还抛弃了我们犹太人的风俗习惯，介绍了与我们犹太人的律法格格不入的新的风俗习惯。<sup>12</sup>本着全力以赴的热情，他在圣殿山附近建起了一座运动场，引导我们最优秀的青年人接受希腊风俗，参加体育运动比赛项目。<sup>13</sup>由于出了坏蛋耶孙这么个不敬神的高经叛道的大祭司，竟使得追求希腊生活方式和外国风俗习惯的潮流达到了如此疯狂的程度，<sup>14</sup>以致就连祭司们都对圣职失去了兴趣。他们失去了在圣殿里服务的兴趣，对祭品漠不关心。只要一见信号，他们马上就冲出去参加我们律法所禁止的运动会。<sup>15</sup>他们将祖先所珍视的一切全都置之度外，只看重希腊的荣耀。<sup>16</sup>这就成了万恶之源，他们羡慕什么人的生活方式，追求什么人的风俗习惯，什么人就恰恰

---

① “去面见”或作“写信给”。

② “把耶路撒冷…市民”或作“把耶路撒冷人列为安提阿哥王的支持者”。

4·7 马上1·10

4·11 马上8·17

成了他们的仇敌并且压迫他们。<sup>17</sup>你们从下面的事件中可以看到, 忽视上帝的律法乃是一件相当严重的事情。

### 耶路撒冷受叙利亚的影响

<sup>18</sup>有一次, 国王出席了在推罗城举行的五<sup>①</sup>年一度的体育运动会。<sup>19</sup>那个贱货耶孙从耶路撒冷派了一些已经加入了安提阿国籍的人前去参加, 带去三百块希腊银币, 作为献给海克力斯神的祭礼。然而就连这些人也都认为, 献一次祭根本用不了如此巨额的钱款,<sup>20</sup>果然不出所料, 这笔本来作为祭礼献给海克力斯的钱被用来建造战船了。

<sup>21</sup>当麦尼修斯之子阿波罗尼奉派去埃及参加菲洛麦特登基的加冕典礼的时候, 安提阿哥了解到菲洛麦特反对他的政策。安提阿哥为本国的安全担心, 因此他来到约帕, 随后又来到耶路撒冷。<sup>22</sup>在这里, 他受到耶孙和市民们的热烈欢迎, 人们出来迎接他, 呼喊者, 擎着火把。安提阿哥领兵离开耶路撒冷, 往腓尼基去了。

### 麦尼劳斯当上了大祭司

<sup>23</sup>三年后, 耶孙派麦尼劳斯(前面提到的西门<sup>②</sup>的兄弟)带上一些钱去面见国王, 请国王决定几件重要的事情。<sup>24</sup>不料当麦尼劳斯站到国王面前的时候, 他便给人一种巴结权势者的印象, 他拿出的银子比耶孙高出十吨, 从而为自己取得了大祭司职的任命。<sup>25</sup>结果麦尼劳斯带着国王给的任命书回到耶路撒冷, 确认他为大祭司。不过他并没有别的资格, 他有一个暴君的脾气, 凶残得象一只野兽。<sup>26</sup>落得那位从自己亲兄弟手里骗得大祭司职位的耶孙现在被迫

---

① “五”或作“四”。

② “西门”见3·4。

逃亡到亚扪的土地上去了。<sup>27</sup>麦尼劳斯继续当大祭司,可是他许给国王的钱却永远不给了。<sup>28</sup>不曾想,耶路撒冷城堡的指挥官索斯特拉特斯却坚持索要这笔款子,因为收钱是他的职责。最后,由于这件事,两个人被召到了国王的面前。<sup>29</sup>麦尼劳斯留下他的兄弟吕西麦克作代理大祭司,索斯特拉特斯把城堡留给居比路雇佣军司令官克莱茨掌管。

## 奥尼亚遇害

<sup>30</sup>与此同时,大数的基利家诸城和马勒斯发生了一起暴乱,原因是国王把这些城邑交给了他的夫人安提阿奇。<sup>31</sup>于是国王留下他的一名高级司令官安得劳尼克执掌朝政,他本人匆匆忙忙赶到基利家去恢复秩序。<sup>32</sup>麦尼劳斯抓住这个机会,把他从耶路撒冷圣殿里掏弄来的一些金器送给了安得劳尼克。这样的金器他过去曾卖一批给推罗城以及另外一些邻近的城邑。<sup>33</sup>当奥尼亚听到这一消息时,他便逃到安提阿城附近的达弗尼礼拜堂里避难,公开谴责麦尼劳斯。<sup>34</sup>这时麦尼劳斯便悄悄地劝安得劳尼克去杀死奥尼亚。于是安得劳尼克去见奥尼亚,用友好的言词和安全的许诺来蒙骗他。尽管奥尼亚心中疑惑,安得劳尼克最终还是引诱他离开了礼拜堂的安全地方,他一离开那里就立刻被残忍地谋杀了。

## 安得劳尼克受到惩罚

<sup>35</sup>奥尼亚的被谋杀,引起犹太人乃至异教徒的极大愤慨。<sup>36</sup>当国王从基利家地区返回来的时候,安提阿的犹太人去见他,强烈抗议这一卑鄙无耻的谋杀。许多异教徒也同样对这一罪行深恶痛绝。<sup>37</sup>安提阿哥王深感悲痛,极度辛



酸,乃至落下了动情的眼泪,他回忆起奥尼亚的一生所表现出来的智慧和自我克制的能力。<sup>38</sup>安提阿哥王异常震怒,他撕下了安得劳尼克的朝服,把他扒个精光,押解他走遍全城,来到奥尼亚遇害的地点。然后,安提阿哥把这个嗜血成性的谋杀者处死了。这就是主如何给了他应得的惩罚。

### 吕西麦克被杀

<sup>39</sup>与此同时,吕西麦克在他兄弟麦尼劳斯的支持下,屡次到耶路撒冷圣殿里行窃,盗走了许许多多的金器。这事传扬开去,群众便集合起来向吕西麦克提出强烈抗议。<sup>40</sup>最后,群众的行动益发危险,几乎达到无法控制的地步了,于是吕西麦克派三千名武装士兵来弹压。领兵的名叫奥伦纳,是一个又老又糊涂的家伙。<sup>41</sup>在圣殿院子里的犹太人听说发生了这种事情,便纷纷抬起石头,木块,或直接从圣坛上抓起一把灰,乘着混乱,向着吕西麦克及其随从们抛了过去。<sup>42</sup>他们杀了几个吕西麦克手下的人,伤了许多人,其余的人全都逃命了。而吕西麦克本人,这个圣殿的窃贼,则在圣殿库附近被杀死了。

### 麦尼劳斯受审

<sup>43</sup>由于这一突发事件,麦尼劳斯便被带去受审了。<sup>44</sup>当国王来到推罗城的时候,耶路撒冷当局派出三个人前去控告麦尼劳斯。<sup>45</sup>当麦尼劳斯看到自己即将败诉的时候,他便给多利摩尼之子多利梅送去一大批贿赂,用以劝说国王作出有利于他的判决。<sup>46</sup>于是多利梅请国王跟他到法庭外面去呼吸一下新鲜空气,到了外面,便劝他改变主意,<sup>47</sup>宣判被告麦尼劳斯无罪。于是罪魁祸首麦尼劳斯便被释放了;可是三名原告,即使在野蛮的西古提人面前也会被宣判无罪的,这时却被判处了死刑。<sup>48</sup>这三个人为保卫耶路撒



冷及其人民<sup>①</sup>，为保护那些从圣殿里被盗走的圣器，进行了辩护，但是他们很快就被不公正地处决了。<sup>40</sup>然而有些推罗人，为他们举行了隆重的葬礼，从而表达了自己对这一恶行的憎恨和对死者的敬仰。<sup>60</sup>由于权势者们的贪婪，麦尼劳斯依然保留在原来的职位上。他越来越坏，成了本国人民的最凶恶的敌人。

## 战争的幻影

5 在这期间，安提阿哥四世第二次远征埃及。<sup>2</sup>有四十来天，全耶路撒冷的人民都看见了金盔金甲的骑士们向前进击着穿过天空的幻影。这些骑士们手持长矛，刀剑出鞘。<sup>3</sup>他们摆开战场，双方对阵，有冲击，也有反冲击。盾牌叮当响，长矛如雨下，箭簇飞长空。在阳光里，各种各样的盔甲和金质马笼头闪闪放火。<sup>4</sup>城里人人都在祈祷，愿这些幻影预示着一个好的兆头。

## 耶孙袭击耶路撒冷

<sup>5</sup>有谣言传播说，安提阿哥王已经死了，这时耶孙便纠集了一千多人突然袭击耶路撒冷。他们赶跑了守卫城墙的士兵，最后攻占了这座城。麦尼劳斯逃进圣殿山旁边的城堡里避难，<sup>6</sup>这时耶孙和他的手下人还在继续无情地杀戮着自己的犹太同胞。其实耶孙并不懂得，战胜本国人乃是最大的失败。他甚至认为，他的成功是战胜了敌人，而不是打败了本国人。<sup>7</sup>不过耶孙并没有取得政权。与此相反，他又再次被迫逃亡到亚扪人居住的地方去了，到头来，他的阴谋诡计给他带来的只能是羞愧和耻辱。<sup>8</sup>他死在悲惨之中。阿拉伯人的首领亚哩达把他监禁起来；人们把他看成

---

① “及其人民”，有古卷作“周围村庄”。

囚犯，瞧不起他，因为他背叛了自己的人民；人人都在追索他，他不得不从这一座城逃到那一座城。他逃到埃及避难，<sup>9</sup> 随后又到希腊，指望在斯巴达人中间寻求一个庇护所，斯巴达人与犹太人关系密切。最后，这个曾经迫使那么多人逃离家园的人物，竟以一个逃亡者的身份死在外国了。<sup>10</sup> 耶孙曾经杀死过许多人，把他们的尸体弃置不理，可是现在呢，他自己死了无人哀悼。没有人为他举行葬礼，甚至没有把他跟祖先埋在一起。

### 安提阿哥攻打耶路撒冷

(马加比传上1·20—63)

<sup>11</sup> 当耶路撒冷出事的消息传到安提阿哥耳朵里的时候，他便认为整个犹太国都发生了暴乱，他象一只野兽那样暴跳如雷。于是他离开埃及，一举攻下了耶路撒冷，<sup>12</sup> 他命令部下毫不留情，见人就砍倒，发现什么人躲藏在屋子里，格杀勿论。<sup>13</sup> 他们杀死了所有的人——男人和女人，男孩子和女孩子，就连婴儿也惨遭杀害。<sup>14</sup> 三天之内，耶路撒冷就损失了八万人，四万人在攻城时被杀，至少还有同样多的人被掳去当奴隶卖了。

<sup>15</sup> 然而安提阿哥并不以此为满足。他甚至胆敢在麦尼劳斯的引导下闯入普世的圣殿，麦尼劳斯已经变成了自己宗教和自己人民的双重叛徒。<sup>16</sup> 用他那污秽的邪恶的手，安提阿哥洗劫了礼拜的圣器以及那些其他国王为增添圣殿的荣耀和尊严而送来的礼物。<sup>17</sup> 他给自己的征服弄得如此的得意忘形，以致他并没有认识到，这乃是由于耶路撒冷人的罪恶引起主的一时发怒而使其圣殿受辱。<sup>18</sup> 假如耶路撒冷人没有犯下这许多罪，那么安提阿哥本来会立刻遭到惩罚的，也不会任他胡作非为。那他就会遭到海里奥道拉同样的命运，此人曾经奉西流古王之命窥探过圣殿宝库。<sup>19</sup> 主

选择自己的人民并非为着自己的圣殿；然而建立自己的圣殿却是为着自己的人民。<sup>20</sup> 因此，圣殿便分担了人民的苦难，不过后来也分享了他们的幸福。主在一怒之下抛弃了它，然而当他的怒气平息以后，他还要把它恢复起来。

### 耶路撒冷又遭袭击

<sup>21</sup>安提阿哥从圣殿里掠走五百四十万块银币，急急忙忙回安提阿去了。他狂妄自大得不可一世，感到自己似乎可以在旱地上行船，在海洋上徒步进兵。<sup>22</sup>他任命总督，给人民带来灾难。在耶路撒冷他委派了腓力，此人来自弗吕家，比安提阿哥本人还要坏。<sup>23</sup>在基利心山，他委派了安得劳尼克。在这些人之外，还加上一个麦尼劳斯，他虐待自己的犹太同胞比那些总督有过之而无不及。安提阿哥特别痛恨犹太人，<sup>24</sup>以致他派两万二千名每西亚雇佣军去耶路撒冷，其司令官是一个名叫阿波罗尼的人，他奉命屠杀城里的每一个男人，把妇女和儿童卖为奴隶。<sup>25</sup>阿波罗尼来到耶路撒冷，诡称执行和平的使命。然后在安息日，当全体犹太人正在守日余暇的时候，他率领着全副武装的军队临到城外校军场。<sup>26</sup>突然间，他命令士兵们屠杀每一个出来观看的人。他们冲入城里，杀戮了许许多多的黎民百姓。

<sup>27</sup>唯有犹大·马加比和另外大约九个人逃进了荒山，他们在那里过着野兽似的生活。为了不使自己受辱，他们宁可采集当地生长的植物充饥。

### 犹太人由于自己的信仰而受到迫害

6 不久以后，国王派一个老雅典人<sup>①</sup>来督促犹太人放弃自己的宗教信仰和祖先的生活习惯。<sup>2</sup>他还褻渎

---

<sup>①</sup>“老雅典人”或作“雅典老人”、“雅典长者”、“老年雅典人”。有古卷作“老安提阿人”或“安提阿老头”。

圣殿，把它奉献给奥林巴斯的宙斯神<sup>①</sup>。基利心山礼拜堂被官方命名为“款待宙斯神的庙宇”，这也是当地人的要求。

<sup>8</sup>这种压迫是相当粗暴的，几乎难以忍受。<sup>4</sup>异教徒在圣殿里举行酒会，干着各种乌七八糟的勾当。他们竟然跟妓女在那里交媾。禁忌物也被带进了圣殿，<sup>5</sup>祭坛上盖满了我们律法所禁止的极其污秽的祭物。<sup>6</sup>不准守安息日，不准庆祝任何传统的节日，甚至都不准承认自己是个犹太人。<sup>7</sup>每逢国王生日的那个月都要庆祝一番，用暴力强迫犹太人食祭牲的肠子。后来，在欢度戴奥尼索斯酒神节期间，他们还必须头戴常春藤花冠，列队游行。<sup>8</sup>根据多利梅<sup>②</sup>的意见，邻近希腊的一些城市还接到指示，要求犹太人吃祭物，<sup>9</sup>叫他们把拒绝采纳希腊生活方式的一切犹太人处死。不难看出，灾难已经临头了。<sup>10</sup>举个例子说吧，有两个妇女被逮捕了，因为她们给自己的婴儿行了割礼。她们被游街示众，胸前吊着自己的婴儿；随后她们便被从城墙上推了下去。<sup>11</sup>还有一次，腓力听说一些犹太人聚集在附近的岩洞里秘密地守安息日。腓力发起攻击，把他们全都活活地烧死了。他们是这样地重视安息日，以致他们不用战斗来保卫自己。

### 主惩罚扬善

<sup>12</sup>当你读到这些惨案时，请你不要垂头丧气。要知道，这是主惩罚自己人民的方法，并不是要消灭他们。<sup>13</sup>实际

---

① “宙斯”，希腊的最高神，奥林巴斯山被认为是他的家。

② “多利梅”（见4·45），有古卷作“多利买人”。

6·10 马上1·60—61

6·11 马上2·32—38



上，立刻惩罚一个人的罪过而不长久地拖延乃是一种仁慈的象征。<sup>14</sup>主对待我们跟对待别的国家不一样：在惩罚他们之前，主总是耐心地等待着，直到他们陷入罪恶的渊藪；<sup>15</sup>然而他惩罚我们，则在我们未犯太多的罪之前。<sup>16</sup>由此看来，主总是怜悯我们这些他自己的人民。尽管他用灾祸来惩罚我们，但他从不抛弃我们。<sup>17</sup>我采用回忆的方法做了这么一点观察。现在让我们来继续讲故事吧。

### 以利亚撒殉教

<sup>18</sup>有一位年高德劭的经师，名叫以利亚撒，被人撬开嘴，强迫他吃猪肉。<sup>19-20</sup>然而他宁可光荣地死去，也不屈辱地活着。于是他把肉吐出来，欣然走向刑场，表现了人们是多么勇敢地拒吃不洁之物，即使要付出生命也在所不惜。<sup>21-22</sup>掌管祭物的人都是以利亚撒多年的老朋友，出于这种友谊，他们私下里告诉他，把依法该吃的肉食带回去。他们说，只要他装个吃猪肉的样子就行了，这样他就不会被处死。

<sup>23</sup>然而以利亚撒却做出了一个无愧于自己的灰发和高龄的决定。他一辈子恪守着上帝的神圣律法，他这样回答说：“现在就地杀了我吧。”<sup>24</sup>此种欺骗手段与我这么大年纪的人不配。许多青年人会认为我在九十岁以后放弃了信仰。<sup>25</sup>假如我装模作样吃这种肉，也不过是多活那么一点点时间，却给自己带来了屈辱和羞愧，还会导致许多青年人误入歧途。<sup>26</sup>尽管在眼下，我可以躲过你们对我的迫害，然而不管我活着或是死了，我都不可能躲过全能的上帝。<sup>27</sup>如果我现在英勇就义，就会表明，我没白活这么大岁数。<sup>28</sup>这还将为青年人所应遵循的道路树立一个良好的榜样，



心甘情愿为我们神圣而庄严的律法而牺牲。”

说罢，他便走<sup>①</sup>过去受刑。<sup>30</sup>几分钟之前还同情他的人，现在转而反对他了，因为他们觉得他说话象个疯子。<sup>31</sup>他们快要把他打死了，他呻吟着说：“主具有完全的神圣的知识。他知道我本来可以逃过这些可怕的酷刑和死亡，然而他也知道我乐意遭此厄难，因为我敬畏他。”

<sup>31</sup>以利亚撒就这样死去了。然而他的英勇就义将作为一个光辉的榜样留在人们的记忆里，不仅留给青年人，而且也留给整个民族。



他的英勇就义将作为一个光辉的榜样留在人们的记忆里。(6·31)

### 母子殉教

7 还有一次，一个犹太母亲和她的七个儿子被逮捕了。国王下令打他们，强迫他们吃猪肉。<sup>2</sup> 这时其

① “走”，有古卷作“被拖”。

7·1—42 来11·35—36

中的一个青年人说：“你这样干想得到什么呢？我们宁可死也不抛弃祖先的传统。”

<sup>3</sup>听了这话，国王大发雷霆，他下令把大盆和大锅烧红，<sup>4</sup>这事立刻照办了。接着他叫人割下这位说话人的舌头，剥下头皮，砍断他的手和脚，同时叫他的母亲和六个兄弟看着。<sup>5</sup>这个青年人被支解，剩下一堆奄奄一息的活肉以后，国王命人把他举起来扔入大锅里。大锅里冒出一股烟，这时兄弟们和母亲互相鼓励着，要英勇就义，他们说：“主上帝正在看着，知道我们的苦难。摩西在写一首谴责背主者的歌时，把这点讲得明明白白。他说：‘主将怜悯那些伺候他的人’。”

<sup>7</sup>这样弄死第一个兄弟之后，士兵们又开始拿第二个取乐，他们撕下他的头发，剥下他的头皮。然后他们问他：“现在你是愿意吃猪肉，还是愿意我们一块一块地切下你的手脚呢？”

<sup>8</sup>他用本国话回答说：“我就是不吃！”于是士兵们折磨他，就象他们对付第一个一样。<sup>9</sup>然而他用最后一口气冲着国王呼喊道：“你这个屠夫！你可以杀我们，可是宇宙之王要把我们从死亡中超脱出来，让我们获得永生，因为我们遵守他的律法。”

<sup>10</sup>士兵们又开始拿第三个兄弟寻开心。当人命令他伸出舌头的时候，他立刻就伸出来了。接着他勇敢地举起双手，<sup>11</sup>大无畏地说道：“上帝给我双手。然而对我来说，他的律法比双手更可贵，我知道，上帝会把这些重新恩赐给我。”<sup>12</sup>看见他的勇气，看见他的情愿受刑，国王及其在场的人全都惊得目瞪口呆。

<sup>13</sup>他死以后，士兵们又用同样的残酷手段捉弄第四个

人。<sup>14</sup>不料他最后的言词却是：“我高高兴兴死在你们手里，因为我们确信，上帝会提升我们脱离死亡。但是你却不得复活，安提阿哥！”

<sup>15</sup>当士兵们抓过第五个孩子，开始给他动刑的时候，<sup>16</sup>他睁大了眼睛直视着国王说：“你有权对我们为所欲为，尽管你也是必死的人。可是别想上帝已经抛弃了我们的人民。<sup>17</sup>你等着吧。上帝会运用他的大能折磨你和你的子孙后代。”

<sup>18</sup>接着士兵们抓过第六个孩子，他在临死前说道：“别弄错了。我们的遭遇是罪有应得，因为我们得罪了我们的上帝。这就是为什么所有这一切灾难临到我们头上的原因。<sup>19</sup>可是你们休想逃避即将来临的惩罚，因为你们是在跟上帝作战。”

<sup>20</sup>在他们之中最令人惊奇的就是这位母亲，她在我们的记忆中应该占有特殊的位置。尽管她眼看着自己的六个儿子死于一天之内，她还是以十足的勇气忍受了，因为她相信主。<sup>21</sup>她把女人的情感与男人的勇气结合在一起，她对每个儿子都用本国的语言说出了慷慨激昂的话。<sup>22</sup>“我不知道你的生命是如何在我的腹中开始的，”她说道，“我不是给你生命与呼吸并将你的身体各部分结合在一起的人。<sup>23</sup>做这事的是上帝，是上帝创造了宇宙、人类和万物。他是仁慈的，他会重新给你生命和呼吸，因为你爱他的律法胜过爱你自己。”

<sup>24</sup>安提阿哥认为这位母亲是在嘲弄他，于是他便千方百计地想叫她的最小的儿子省悟过来，使其抛弃祖先的传统。他不仅允许这孩子发财和成名，而且还答应叫他掌权，赐给他大公爵位。<sup>25</sup>可是这孩子根本不理睬他，于是安提阿哥便企图劝孩子的母亲跟他讲话，叫他救自己的命。<sup>26</sup>经过好一阵子开导之后，她才同意这样做。<sup>27</sup>紧贴着儿子的头

顶，她用本国语讲话愚弄了这位暴君：“我的儿呀，可怜可怜我吧。你要记住，我怀胎你九个月，抚养你三年。我一直关心你，照看你的一切需要，直到如今。”<sup>28</sup> 我的孩子呀，我劝你看看天和地。想想你所看到的一切，你就会认识到，上帝从一无造出万有，他创造人类也是如此。



“安提阿哥王…我拒不服从你的命令。”(7·30)

<sup>29</sup> 不要惧怕这个屠夫。心甘情愿地舍弃自己的生命，从而证实你配得上自己的哥哥们。这样，依靠上帝的怜悯，在复活之时，我还会把你和他们一起接回来。”

<sup>30</sup> 还没等母亲把话说完，这孩子就说道：“安提阿哥王，你等着什么呀？我拒不服从你的命令。我只服从摩西赐给我们祖先的律法上的诫命。”<sup>31</sup> 你竟想出各种各样的残酷刑罚来对待我们的人民，但你终究逃不出上帝为你预备的惩罚。<sup>32-33</sup> 因为我们犯了罪，为了纠正和训练我们，我们的活主对我们发怒并使我们受难，这是事实。但是这很快就会过去，因为我们仍然是他的仆人，他会饶恕我们的。<sup>34</sup> 而你却是在所有生物中最残忍最令人作呕的家伙。所以说，当你惩罚上帝之民的时候，就别用伟大的梦幻来欺骗自己了。<sup>35</sup> 你无法逃避这全能全智的上帝之手的惩罚。<sup>36</sup> 我兄弟们的苦难是短暂的，因为我们忠于上帝的圣约，何况他们现在已经进入了永生<sup>①</sup>。但是你却要坠落在上帝的法网里，受到你妄自尊大的罪有应得的惩罚。<sup>37</sup> 我现在和我的兄弟们

---

<sup>①</sup> “短暂的…永生”或作“短暂的，但是他们现在却由于我们与上帝的圣约而进入了永生。”



一样，为着我们祖先的律法，舍弃我的身体和我的生命。不过我还是要祈求上帝快些怜悯他的人民，并且折磨你们，直至你们被迫承认唯有他才是上帝。<sup>38</sup>但愿我的兄弟们和我是最后一批遇到全能上帝愤怒的人，这种愤怒是他公正地带给我们全民族的。”

<sup>39</sup>这些嘲讽的言词使得安提阿哥王益发暴烈，他更加残酷地折磨这个孩子，比对他的哥哥们还厉害。<sup>40</sup>这个孩子就这样死去了，满怀着对主的信念，丝毫没有丧失信心。

<sup>41</sup>最后，这位母亲也被处死了。

<sup>42</sup>关于犹太人受折磨，被迫吃祭牲的肠子，就说这么多吧。

## 犹大·马加比暴动

(马加比传上 3·1—26)

8 犹大·马加比和他的朋友们秘密地从一个村庄走到另一个村庄，直到他们召集了一支六千名依然信教的犹太队伍。<sup>2</sup>他们祈求主帮助他的正在遭受各国践踏的人民，可怜可怜正在遭受异教徒亵渎的圣殿，<sup>3</sup>可怜可怜正在遭受破坏的几乎夷为平地的耶路撒冷。<sup>4</sup>他们还恳请主向坏人发怒，向那些屠杀他的人民、残忍地杀戮无辜儿童并且恶语诽谤主的人报仇雪恨。

<sup>5</sup>犹大最终组织起一支军队，这时异教徒们便奈何不了他了，因为主对以色列人的愤怒已经化为怜悯了。<sup>6-7</sup>犹大有能力突然袭击城镇和村庄并将其烧毁。他攻克战略要地，打垮许多敌人的军队，从中发现他最善于夜战。人们到处传颂着他的坚强勇敢。



## 多利梅派尼迦挪攻击犹大

(马加比传上 3·38—41)

<sup>8</sup>耶路撒冷总督腓力发现犹大一小块一小块地吞并土地，并且愈来愈频繁地取得胜利，于是他便给大叙利亚总督多利梅写了一封信，要求他保护王室的利益。<sup>9</sup>多利梅立刻任用了大公爵圈子里的核心人物、帕特罗克拉之子尼迦挪，派他率领两万多名各国部队去扫荡整个犹太民族。多利梅还指派一位身经百战的高吉亚将军跟他同去。<sup>10</sup>国王安提阿哥欠罗马人六十八吨银子，尼迦挪计划把犹太战俘卖为奴隶，好来还债。

<sup>11</sup>于是他马上给沿海各城捎话，通知他们，他要卖犹太人，一个人卖四百克银子。然而他并不知道，全能上帝给他预备的审判。

## 犹大获悉了尼迦挪的计划

(马加比传上 3·42—54)

<sup>12</sup>犹大获悉尼迦挪正率领着他的军队向犹太地进发，他把这一消息通知了自己的部下。<sup>13</sup>有些人胆子小害怕了，不相信上帝的公正，他们拼命地逃跑了。<sup>14</sup>然而其他人却卖掉了身边的财物，这样主或许会认为值得把他们从不敬神的尼迦挪手下解救出来，尼迦挪早在开战之前就凭空地把他们卖为奴隶了。<sup>15</sup>他们祷告说，如果上帝不为他们本人，那他也应该为着他与他们祖先所立的圣约而营救他们，因为伟大而奇妙的上帝曾经把他们选为自己的人民。<sup>16</sup>犹大把手下的六千人召集到一起，鼓励他们不要害怕，也不要一见异教徒军队人多势众就惊慌逃跑，那些军队正在毫无道理地向他们逼近。不仅不害怕，他们还应该勇敢地投入战斗，<sup>17</sup>永远不要忘记这些异教徒干犯圣殿的罪行，以及这些

人如何把耶路撒冷笼罩在恐怖之中，并且废弃犹太人的传统。<sup>18</sup>“他们所依靠的是手中的武器和自身的胆量，”犹大说，“然而我们相信的是全能的上帝，他不仅能够消灭这些军队，而且，如果必要的话，只要他点一下头，全世界也就完了。”

<sup>19</sup>接着，犹大继续启发他们回忆上帝帮助他们祖先所走过的道路：在西拿基立的时代里，十八万五千名敌军被消灭了；<sup>20</sup>有一次在巴比伦尼亚，八千名犹太人去援助四千名马其顿人，打败了十二万加拉太人，还缴获了大量的战利品，这些全都靠着上帝的帮助。

### 犹大打败尼迦挪

(马加比传上 3·55—4·27)

<sup>21</sup>犹大的话鼓舞了自己人的士气，他们情愿为自己的宗教和自己的国家而牺牲。接着他把军队分成四个师，<sup>22</sup>每个师大约一千五百人，他本人和兄弟西门、约瑟和约拿单，每人负责一个师。<sup>23</sup>命令以利亚撒高声朗诵<sup>①</sup>过圣书以后，他向全军下达了战斗口令：“上帝会帮助我们！”随后亲自领兵向尼迦挪开战。

<sup>24</sup>全能的上帝跟他们战斗在一起，他们杀了九千多个敌人。他们还打伤了许多人，迫使敌军全线溃逃。<sup>25</sup>他们抢夺了那些前来买他们当奴隶的人贩子的钱。随后，他们长途追逐敌人，直到他们不得不返回来为止，<sup>26</sup>因为这时快到安息日了。<sup>27</sup>他们缴获了敌人的武器，掠夺了尸体之后，便开始庆祝安息日，赞美主，感谢主，因为主在这一天给他们带来了平安，给了他们第一个怜悯的象征。<sup>28</sup>安息日过后，

---

<sup>①</sup> “命令…朗诵”，原文可能如此；希腊文不清。

8·28 马上3·48

他们把这些战利品分一些给受迫害的罹难者以及寡妇和孤儿，然后他们把剩下的战利品在他们自己的家庭中间瓜分了。<sup>20</sup>在这以后，他们聚集在一起，向仁慈之主作祷告，祈求他光顾自己的仆人。

### 犹大打败提摩太和巴克西得

<sup>20</sup>后来，犹太人跟提摩太和巴克西得的军队打仗，杀了他们两万多人。他们攻克了一些非常高的城堡，缴获了大量的战利品，他们把这些战利品在他们自己和寡妇、孤儿、老人以及受迫害的罹难者中间平分了。<sup>21</sup>他们小心翼翼地收集着敌人的全部武器，把它们贮存在战略要地里，只是把余下的战利品拿到耶路撒冷。<sup>22</sup>一个提摩太的指挥官被他们处决了，这是一个不敬神的人，他曾给犹太人带来许多灾难。<sup>23</sup>当他们在祖先的城里欢庆胜利的时候，他们活活烧死了那些曾经火烧圣殿门的家伙。这其中包括考尔利森，他原来藏在一个小屋子里，他作恶事，理应受到这样的惩罚。

<sup>24</sup>就这样，那位召聚一千个商人前来购买犹太人的坏蛋尼迦挪，<sup>25</sup>恰恰被这些如此被他看不起的人所打败了，因为他们有主的帮助。他甩掉了漂亮的军服，象个逃亡奴隶似的，赤条条地猛跑着，一直跑到安提阿。他的全军覆没了，他是唯一的幸存者。<sup>26</sup>这个企图依靠出卖耶路撒冷人来还罗马债的家伙表示，犹太人是不可战胜的。上帝是他们的坚强保卫者，因为他们遵循着他所赐下的律法。

### 主惩罚安提阿哥

(马加比传上6·1—7；马加比传下1·11—17)

**9** 在这期间，安提阿哥从波斯狼狈地溃退了。<sup>1</sup>原来他在波斯进了波西波利斯城，企图抢劫庙宇控制全城。这里的人们拿起武器，迎击安提阿哥，迫使他丢盔卸甲地撤

兵。<sup>3</sup>当他到达伊克巴他拿的时候，方才听说尼迦挪和提摩太军队惨败的消息。<sup>4</sup>他感到很恼火，决定向犹太人讨还他所遭到的惨败。于是他命令战车驭手不要停车，直抵耶路撒冷。他大言不惭地说：“我要把耶路撒冷化为一个埋满犹太人的坟场。”

然而他并不知道，他正面临着上帝的审判。<sup>5</sup>实际上，他这句话刚一出口，洞悉万物的主，以色列的上帝，便给了他一个无形的但却是致命的一击。他患了严重的绞肠痧这种无可救药的绝症——<sup>6</sup>这是对他恰如其分的惩罚，他曾经千方百计地苦害别人！<sup>7</sup>但这并不能使他放弃自己的骄傲。刚好相反，他变得更加狂妄了，嘴里喘着粗气，咬牙切齿地威胁着犹太人，他下令把车赶得再快些。结果，他被呼的一声颠出了战车，把他浑身上下的每块骨头都颠得生疼。<sup>8</sup>不可一世的狂傲使他认为，他具有超人的力量，足以使海洋的波涛听他指挥，足以在天秤上称出高山的重量。不料他突然一个跟斗摔倒在地上，不得不被人抬上了担架，人人都看得出来，这明明是上帝在显灵。<sup>9</sup>就连这个不敬神者的眼睛上都爬满了虫子，他生活在可怕的疼痛与烦恼之中。其臭味是如此的强烈，以致把他的全军都熏倒了，<sup>10</sup>谁也不能靠近身旁抬他走了。然而在瞬息之前，他还认为自己能够抓住星星呢。

### 安提阿哥向上帝作保证

(马加比传上 6·8—17)

<sup>11</sup>安提阿哥极度沮丧，一直疼痛不止，因为上帝给他带来了惩罚，他最后总算醒悟过来，放弃了自己的狂傲自大。<sup>12</sup>后来，当他再也受不了自己的臭味时，他方才说道：“对呀，所有的人都得服从上帝，别想跟他平起平坐。”<sup>13</sup>主怜悯安提阿哥的时代已经一去不复返了，可是这个贱货还向主作



了保证，<sup>14</sup>“我一度曾想把耶路撒冷夷为平地，使那个圣城化为一个埋满犹太人的坟场，”他说道，“可是现在，我宣布，它是一座自由之城。<sup>15</sup>原来我计划把犹太人及其儿童的尸体扔给野兽和鸟儿吃，因为我觉得他们不值得埋葬。可是现在，我打算给他们同样的照顾，就象雅典市民所享受的那样。<sup>16</sup>我曾一度抢劫了圣殿，掠走了里面的圣器，如今我要使它充满珍贵的礼物以及比以前更加美好的器具，我要从自己的财源中支付祭品的费用。<sup>17</sup>除此以外，我本人要成为一个犹太人，走遍人民所居住的各地，把上帝的大能告诉他们。”

### 安提阿哥致犹太人书

<sup>18</sup>安提阿哥在绝望中，无法解脱自己的痛苦，因为他罪有应得，上帝正在惩罚他，于是他给犹太人写了下面这封信：

<sup>19</sup>“安提阿哥王致犹太人，我最杰出的臣民。为你们的身体健康和繁荣昌盛致以热情的问候和良好的祝愿。

<sup>20</sup>“我预祝，你们和你们的家属身体健康万事如意。我的希望在于上帝，<sup>21</sup>我以十分欣慰的心情回忆起你们曾经给与我的尊重和善意。

“在我从波斯回家的路上，我患了暴病，因此我想，最好开始执行一些旨在为人民大众谋福利的计划。<sup>22</sup>我并没有放弃痊愈的希望，实际上，我对自己的康复充满着信心。<sup>23</sup>不过我回想起，我的父亲每当领兵远征幼发拉底河东部的时侯，他总是指定一位继承人。<sup>24</sup>他这样做，以便万一发生了什么不测事件，或者万一传回了什么噩耗，那时他的臣民就不会惊慌失措，因为他们知道，谁留下来主持一切。<sup>25</sup>还有，我知道，围绕我国边境的统治者，如何正在不断地寻求任何可能出现



的机会。这就是为什么我曾经指定我的儿子安提阿哥继承我的王位的原因之所在。当我例行巡视幼发拉底河东部各省的时候，我曾经屡次把他托给你们照看，同时把他介绍给你们。（他将接到下面这封信的副本。）

<sup>26</sup>现在，我要特别提醒你们记住，我对你们无论从个人还是从国家角度所做过的好事，你们要继续以良好的意愿来对待我和我的儿子。<sup>27</sup>我相信，他会以公正和仁慈来对待你们，就象我过去一贯所做的那样。”

<sup>28</sup>就这样，这个曾经诅咒上帝的杀人凶手，遭到了他曾经带给别人的同样可怕痛苦，然后，悲惨地死在外国山上。<sup>29</sup>他的密友腓力把他的尸体运回家里；可是后来，由于惧怕安提阿哥的儿子，他便投奔埃及王多利梅·菲洛麦特去了。

## 光复圣殿

（马加比传上 4 · 36—61）

**10** 犹大·马加比和他的追随者们在主的领导之下，重新攻克了圣殿和耶路撒冷城。<sup>2</sup>他们捣毁了外国人竖在市场里的祭坛，拆除了业巴建立起来的其它礼拜处。<sup>3</sup>他们清洁了圣殿，筑起了一个新的圣坛。随后，他们两年来第一次献祭，用燧石打出新火，点燃了圣香，点亮了灯，并且摆出了圣饼。<sup>4</sup>一切准备妥当之后，他们便脸俯于地，祷告祈求主永远别让这些灾难再来袭击他们啦。他们祈求他，在惩罚他们将来所犯的罪过时，要施以怜悯，别再把他们交给未开化的异教徒。<sup>5</sup>在士流月二十五日，即异教徒亵渎圣殿纪念日，他们举行了洁殿礼。<sup>6</sup>欢乐的庆祝持续了八天，如同住棚节一样，人们回忆起在不久以前，他们如何度过住棚节，那时象个野兽似的在山里游荡着，居住在岩洞里。<sup>7</sup>现在可好，手里擎着绿色的棕榈枝和装饰着常春藤的棍子，他

们列队游行，唱着感恩歌赞美主，主给他们带来了纯洁的圣殿。<sup>8</sup>人人都欣然同意，全犹太国每年都要庆祝这一节日。

### 多利梅·马克劳恩自杀

<sup>9</sup>安提阿哥·伊皮法纽的时代已经结束了。<sup>10</sup>现在让我们来讲这个不敬神者的儿子安提阿哥·优帕特，并将其战争的恶果作以扼要的介绍。<sup>11</sup>他一当上国王，便任命了一个名叫吕西亚的人总理国务兼大叙利亚首席总督，<sup>12</sup>代替了多利梅·马克劳恩，后者曾任第一任总督，对待犹太人尚属公平。马克劳恩曾与他们建立过和睦的关系，企图以此来弥补他们以前所受到的冤枉。<sup>13</sup>结果是，大公爵去见优帕特，控告马克劳恩背信弃义，因为他曾经放弃过居比路岛，这个岛是埃及王菲洛麦特委托他镇守的，而他却投奔了安提阿哥·伊皮法纽。实际上，人人都管马克劳恩叫卖国贼。由于再也得不到履行职务所应得到的尊重，他便服毒自杀了。

### 犹大·马加比打败以土买人

(马加比传上 5·1—8)

<sup>14</sup>高吉亚当上以土买总督以后，一直豢养着一批外国雇佣兵，寻找各种机会袭击犹太人。<sup>15</sup>不仅如此，而且以土买人自己还控制着某些战略城堡，不断地骚扰犹太人。他们欢迎耶路撒冷的逃亡者，千方百计地使国家处于没完没了的战争状态之中。<sup>16</sup>因此，犹大·马加比及其手下人，在祈祷上帝帮助以后，便冲出去猛攻以土买人的城堡。<sup>17</sup>他们打败了防守城墙的士兵，攻克了城堡，见人就杀，一共杀了大约两万人。

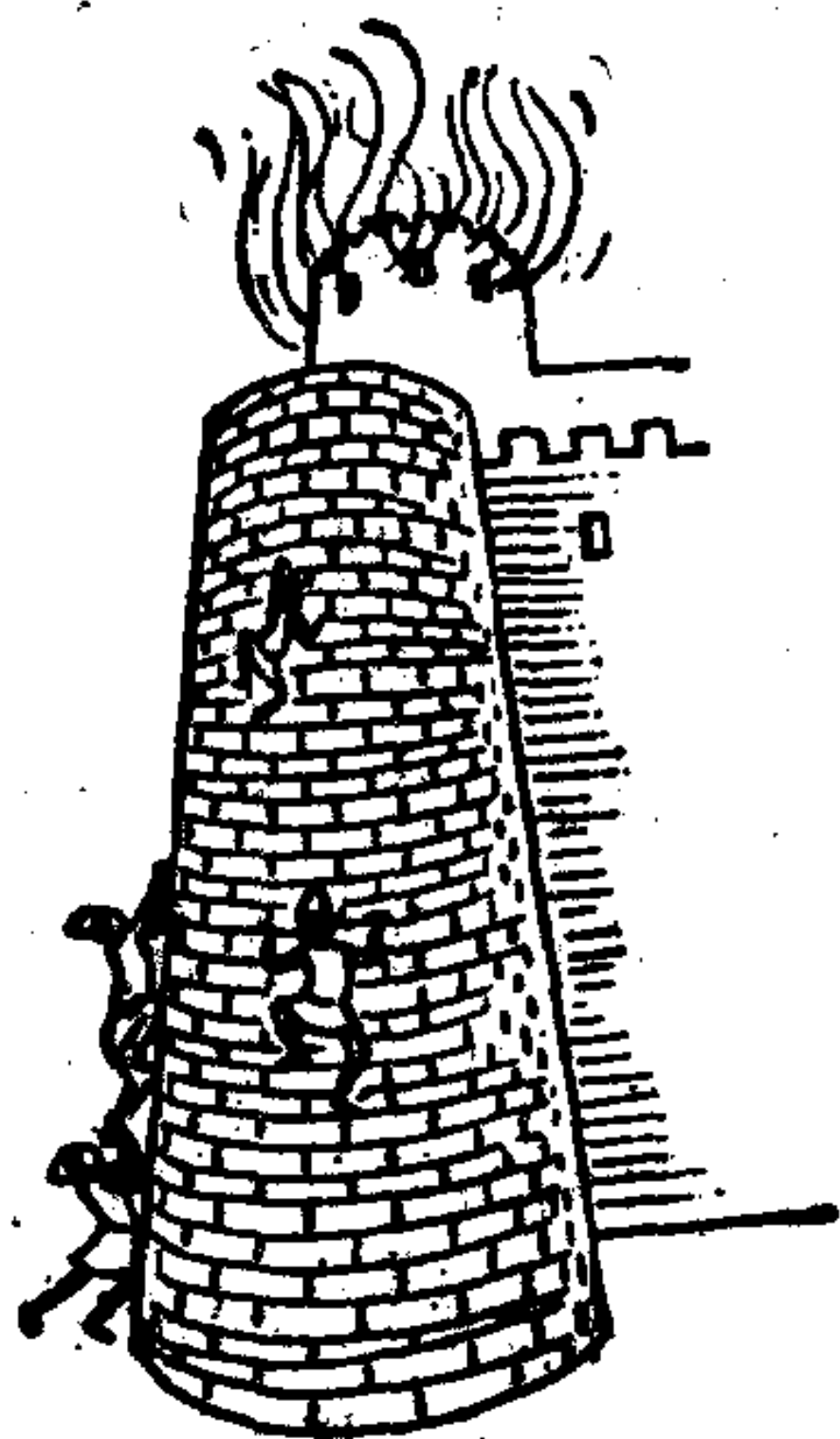
18可是大约有九千人的样子，躲在两座易守难攻的塔楼里避难，这里有他们反围攻所需要的一切。19犹大不得不到其它地方去，因为那里更迫切地需要他。临走时他把西门和约瑟连同撒该及其部下一起留下来。留下的军队足够继续围城用的了。20不料有些西门的手下人贪心爱财，他们收受七万块希腊银币就放一些敌人逃出城堡了。21犹大听说发生了这种事，便把全军的首领们召集到一起，谴责那些出卖自己兄弟的人，他们放跑敌人，任其回头攻打自己的兄弟。22随后他处决了叛徒，立刻攻克了这两座塔楼。23在战场上，犹大一直所向无敌，在攻击这两座城堡时，他杀了两万多人。

### 犹大打败提摩太

24过去曾一度被犹太人打败的提摩太，这回从亚细亚召来一大批骑兵，以及多得惊人的外国雇佣军，正在源源开来，准备用武力攻占犹太地。25不料当着敌军步步逼近的时候，犹大及其手下人却在祷告上帝。他们身披丧服，向自己头上扬灰，26把脸俯在圣坛的台阶上，祈求上帝帮助他们跟敌人作战，就象他在律法中所许诺的那样。

27他们结束祈祷以后，便拿起武器，从耶路撒冷走出好长一段路，停在离敌人不远的地方过夜。28拂晓时候，两军相遇，打起仗来。犹太军队依靠的是自身的勇敢和信主取胜的信念，而敌人凭借的仅仅是他们猛打猛冲的本事。29当战斗进行到最激烈的时候，敌人看见五个美男子骑在金笼头马上，率领着犹太人的军队。30这五个人簇拥在犹大的周围，用自身的盔甲保护着他，用箭镞和霹雳闪电雨点般地扫射着敌人。这时敌军越来越招架不住，惊慌之下乱了阵脚，被犹太人削为肉泥，31死于刀下的有两万零五百名步兵和六百名骑兵。

<sup>32</sup>提摩太本人逃进了设防坚固的基色城堡，这个城堡由他兄弟查理镇守。<sup>33</sup>犹太率领着部下群情振奋地围攻这座城堡，一连四天。<sup>34</sup>可是敌人凭借着地势的险要，高声喊叫着，百般辱骂犹太人及其上帝。<sup>35</sup>到了第五天的拂晓，二十名犹太人被骂得怒不可遏，勇敢地爬上了墙垣，凶悍地见人就劈。<sup>36</sup>与此同时，其他人爬上了城堡另一面的墙垣，放火烧塔楼。火焰蔓延开来，许多敌人



二十名犹太人…勇敢地爬上了墙垣。(10·35)

葬身火海。第三股力量打破了城门，让余下的犹太人进去，攻克了这座城。<sup>37</sup>提摩太藏在一处水池子里，还是被杀死了，同时被杀的还有他的兄弟查理和阿波罗弗尼。

<sup>38</sup>战斗结束以后，犹太人唱着圣诗和感恩歌赞美主，主曾大发慈悲，给他们带来了胜利。

### 犹太·马加比打败吕西亚

(马加比传上 4·26—35)

**11** 提摩太被打败不久，国王的监护人和亲戚、政府首脑吕西亚，听说了发生的一切。他一怒之下，<sup>2</sup>便率领八万步兵和他的所有骑兵，向犹太人开来，企图一举把耶路撒冷变成一座希腊城。<sup>3</sup>圣殿得纳税，就象所有的异教徒礼拜处一样，大祭司的职位每年拍卖一次。<sup>4</sup>吕西亚被自己的数万步兵和数千骑兵以及八十只大象冲昏了头脑，以致他忘了统计上帝的力量。<sup>5</sup>他侵入犹太地，攻打伯夙城堡，此



处位于耶路撒冷以南大约三十二公里。

<sup>6</sup>犹大及其部下听说吕西亚正在围攻他们的城堡，便和全体犹太人一起哭喊起来，祈求主派一位善天使来营救他们。<sup>7</sup>犹大第一个拿起武器，并且动员其他人跟他一起冒着生命危险去解救自己的犹太同胞。于是大家全都热血沸腾地跟他一起出发了。<sup>8</sup>不料他们刚走出耶路撒冷不远，便猛然间看见一位手执金质兵器的白衣骑士正在率领着他们前进。<sup>9</sup>很快，他们全都异口同声地感谢主的怜悯，主使得他们勇气十足，不仅可以攻打敌人，而且就连最凶猛的野兽或者铁打的墙壁也不在话下了。<sup>10</sup>他们以战斗队列向前进发，仁慈之主派来助战的那位跟他们走在一起。<sup>11</sup>接着，他们如同狮子一样地冲入敌群，杀了一万一千名步兵和一千六百名骑兵，迫使其余的敌人逃命了。<sup>12</sup>其中大部分敌人带伤逃跑，扔下了手中的武器，吕西亚本人只是由于象个胆小鬼似的逃跑了，方才得以活命。

### 吕西亚与犹太人讲和

(马加比传上 6 · 56—61)

<sup>13</sup>吕西亚并不糊涂。当他考虑自己遭到失败的原因时，他认识到是由于全能的上帝在为犹太人而战，使他们成为不可战胜的人。于是他便派人给犹太人送信，<sup>14</sup>竭力说服他们接受一项公正的解决办法，答应尽最大努力促使国王友好地对待他们<sup>①</sup>。<sup>15</sup>犹大·马加比考虑到如何对人民更为有利，便同意接受了吕西亚所提出的全部建议，因为国王已经批准了犹大事先提交给吕西亚的各项见诸文字的要求<sup>②</sup>。

---

① “尽最大…他们”，希腊文不清。

② “因为…要求”或作“国王批准了犹大提交给吕西亚的各项见诸文字的要求。”



## 吕西亚致犹太人书

<sup>16</sup>下面是吕西亚致犹太人书的副本：

“吕西亚向犹太人致意。<sup>17</sup>你们的代表约翰和押沙龙已将你们派他们带来的公文交给我了，他们要求我同意这份文件中所包含的条款。<sup>18</sup>我已将需要国王注意的事项通知了本人，他已同意尽一切可能地照办。<sup>19</sup>如果你们继续忠于政府，那我在今后的日子里将尽一切努力去维护你们国家的利益。<sup>20</sup>我已经通知你们的代表和我们的代表去跟你们一起讨论这些条款的细节。<sup>21</sup>愿你们万事如意。148年<sup>①</sup>迪奥考伦月二十四日。”

## 国王给吕西亚的信

<sup>22</sup>下面是国王书信的副本：

“安提阿哥王向尊敬的吕西亚致意。<sup>23</sup>现在我的父亲已经去与诸神同在了，我愿我国臣民不受干扰地处理他们自己的事务。<sup>24</sup>我很理解，犹太人并不象我父亲所想象的那样乐意接受希腊人的生活方式，其实他们喜欢他们自己的生活方式，并且要求允许他们按照自己的风俗习惯去生活。<sup>25</sup>鉴于我切盼他们不受干扰地生活，就象在我帝国之内的其他民族一样，我现在宣告，他们的圣殿还留给他们，允许他们按照自己祖先的风俗习惯去生活。<sup>26</sup>请将这一决定通知他们，确认我跟他们的友谊，以使他们在和平中无忧无虑地处理自己的事务。”

<sup>27</sup>下面是国王致犹太人书的副本：

“安提阿哥王向犹太诸位首领和全体犹太人致意。

---

<sup>①</sup> “148年”相当于“公元前164年”。

<sup>28</sup>我希望你们万事如意。我身体健康。<sup>29</sup>麦尼劳斯已经通知我，说你们想回家照料自己的事务。<sup>30</sup>现在照准，你们凡是在山赛克什月三十日前回到家的人，都可以确保平安无事。<sup>31</sup>你们可以继续遵守你们的食品法和其它律法，就和从前一样，犹太人谁也不会由于无意中犯了什么错误而受到处罚。<sup>32</sup>我现在派麦尼劳斯去宽慰你们。<sup>33</sup>愿你们万事如意。148年<sup>①</sup>山赛克什月十五日。”

### 罗马人致犹太人书

<sup>34</sup>罗马人也给犹太人送来了如下的信件：

“罗马代表坤特·麦姆由斯和提多·曼尼由斯向犹太人致意。<sup>35</sup>我们完全赞成尊敬的吕西亚所给与你们的一切。<sup>36</sup>现在我们正在赴安提阿的旅途中，因此请你们仔细考虑一下吕西亚提交给国王的那些条款。然后立刻给我们一个回答，以便我们在他面前代表你们的最大利益。这项工作请你们<sup>37</sup>毫不拖延地尽快做好，以便我们可以明瞭你们所决定的一切。<sup>38</sup>愿你们万事如意。148年山赛克什月十五日。”

### 约帕的犹太人遇害

**12** 犹太人和叙利亚人签订完和约以后，吕西亚回去见国王，犹太人回家种田去了。<sup>1</sup>可是一些当地的总督，提摩太和吉纳由斯之子阿波罗尼，还有热罗尼莫和得莫弗恩，不愿意让他们过着和平的日子；居比路雇佣军司令官尼迦挪也跟他们沆瀣一气。

<sup>2</sup>在这期间，约帕人向本城的犹太人干了一件残忍的

---

<sup>①</sup> “148年”相当于“公元前164年”。

事。他们假装对犹太人友好，邀请犹太人及其家属乘他们所提供的船只跟他们一同航海。<sup>4</sup>由于全城人都决定这么做，所以犹太人便毫不怀疑地接受了这一盛情邀请。不料当他们出到海上的时候，约帕人把他们二百人全都淹死了。



约帕人把他们二百人全都淹死了。(12·4)

<sup>5</sup>犹大一听说自己的犹太同胞遭到了不人道的对待，便立刻通知了自己的部下。<sup>6</sup>他们向公正的法官上帝做完祷告以后，便去袭击那些谋杀者。在夜幕的掩盖下，他们到港口放火，烧毁了全部船只，杀死了他们所找到的每一个隐藏者。<sup>7</sup>因为城门已经关闭，所以犹大只好退兵；然而他下决心以后再返回来扫除每一个住在那里的人。

<sup>8</sup>犹大听说亚美尼亚人也计划杀死本城的犹太人。<sup>9</sup>因此他夜袭亚美尼亚，放火烧毁了其港口和船只。从四十八公里外的耶路撒冷就可以看得见那燃起的火焰。

### 犹大在基列地区的胜利

(马加比传上5·9—54)

<sup>10</sup>当犹大和他的部下离开亚美尼亚大约两公里远，正走在迎战提摩太的路上的时候，他们遭到了五千多阿拉伯人的袭击，这些人有五百骑兵作后盾。<sup>11</sup>这是一场艰苦的战斗，然而他们依靠上帝的帮助，打败了这些荒野的部族人，这时部族人才要求与犹太人和好，答应给他们一些家畜，并在其它方面向他们提供帮助。<sup>12</sup>犹大考虑到这种友谊在许多方面都是有益的，便同意跟这些人讲和，讲和以后，阿拉伯人就回到自己的帐篷里去了。

<sup>13</sup>犹大还攻打了固若金汤的克什品城。这里居住着一种混血的异教人，<sup>14</sup>他们凭借着坚固的城墙，相信他们所贮存的粮食足以坚持到围攻完了。因此他们拿犹大及其手下人取乐，叫骂着污辱他们，亵渎他们的上帝。<sup>15</sup>然而犹太人向宇宙的全能之主做了祷告，在约书亚的时代里，主曾经不用撞城车或围攻武器就摧毁了耶利哥城墙。这次他们又猛烈地击打城墙，<sup>16</sup>由于上帝的意志，他们攻克了这座城。犹太人杀死了许多人，致使附近一片四百米宽的湖面上漂浮着血水。

### 犹大打败了提摩太的军队

(马加比传上5·37—44)

<sup>17</sup>犹大及其部下离开克什品城，走了大约一百五十公里，来到陶博城附近的查莱克什犹太人住地。<sup>18</sup>可是他们在那里并没有找到提摩太，因为他已经离开这一地区了。他在那里什么也干不成，只是在一个地方留下了一支强悍的守备队。<sup>19</sup>有两名犹大手下的将领，多西修斯和所西巴德，攻打守备队，将镇守在那里的一万人全部杀死。<sup>20</sup>然后犹大把他的军队分成几个师，让多西修斯和所西巴德每人率领一个师，急急忙忙追赶提摩太，这家伙尚有十二万步兵和两千五百名骑兵。<sup>21</sup>当提摩太发现犹大正在追踪他的时候，他便指使妇女和儿童带着行李先行到达卡奈姆城。要想围困或者接近这座城几乎是不可能的，因为通往该城的道路很窄。<sup>22</sup>可是当犹大第一师出现的时候，敌军便被洞悉万物的上帝所派出的幻影罩在一片恐怖之中了。在惊恐之中，他们开始象野兽一样地乱跑，许多人伤于自己人的刀剑。<sup>23</sup>于是犹大和他的部下拼命地追赶着他们，杀了至少有三万名敌兵。<sup>24</sup>提摩太本人则被多西修斯和所西巴德的军队活捉了。可是这家伙异常狡猾，他设法使人相信，犹太人的许多



亲属都是他的囚犯，倘若他遭到什么不幸，那些人全得被处死。<sup>25</sup>最后，在他答应释放犹太人的亲属安全回家之后，他们便把他放走了。

### 犹大赢得的其它胜利

(马加比传上5·45—54)

<sup>26</sup>第二天，犹大攻打卡奈姆城以及那里的阿塔盖蒂女神庙，杀了两万五千人，<sup>27</sup>彻底摧毁了这座城和这座庙。接着，他攻打坚固设防的以弗伦城，这里住着吕西亚和①世界各国的人。身强力壮的青年人坚守着城墙的前沿阵地，勇敢地战斗着，城里屯积着大量的军事给养和武器装备。<sup>28</sup>然而犹太人祈求主的帮助，主粉碎了敌人的力量。于是他们攻克了这座城，杀了大约两万五千人。<sup>29</sup>从这里，他们又急急忙忙赶到伯珊城，此城在耶路撒冷以北一百二十公里处。<sup>30</sup>这里的犹太人告诉犹大，本城人对他们如何宽厚，特别是在困难时期。<sup>31</sup>因此犹大和他的手下人向这里的人民表示感谢，嘱咐他们今后要以同样的善意对待犹太人。随后他们向耶路撒冷进发，在收割节前不久赶到那里。

### 犹大打败高吉亚

<sup>32</sup>五旬节（希腊语中对收割节的通称）过后，犹大和他的手下人很快冲向以土买的总督高吉亚。<sup>33</sup>高吉亚以三千名步兵和四百名骑兵迎击他们。<sup>34</sup>双方开始交战，有几个犹太人阵亡了。<sup>35</sup>这时一个陶博城的犹太人②，名叫多西修斯，本是一个彪悍的骑士，一把抓住了高吉亚的斗篷，猛一

---

① “吕西亚和”，某些古卷无此语。

② “一个陶博城的犹太人”，有古卷作“一个贝斯诺人”。

12·32 出23·16



用力,把他拖了过来,打算活捉这个贱货。不料一位特莱西骑士突然冲到多西修斯的身旁,砍掉了他的一只胳膊,让高吉亚逃到马瑞沙城去了。

<sup>36</sup>到这时候,犹太人在伊斯得瑞亚的指挥下已经奋战好长时间了,精疲力尽了。于是犹大祷告说,主会站在他们这一边,指挥他们的军队。<sup>37</sup>同时,犹大用本国语唱诗作为战斗口号,犹太人出其不意地袭击高吉亚和他的军队,把他们打跑了。

### 为阵亡者祈祷

<sup>38</sup>战斗结束以后,犹大率领他的部队来到亚杜兰。这是在安息日的前一天,他们按照犹太人的习惯洁净自己,在那里守安息日。<sup>39</sup>第二天是个忙碌的日子,他们把阵亡者的尸体收拾起来,埋在他们的家坟里。<sup>40</sup>不料,他们在每具尸体的衣襟里都发现了小神像,这是亚美尼亚人所崇拜的,律法禁止犹太人佩带这种东西。人们这才恍然大悟,这些人为什么会被杀死。<sup>41</sup>因此,他们赞美公正的法官主的方式方法,主揭示了隐藏的一切。<sup>42</sup>他们祈求主,把这一罪恶彻底抹掉。然后,犹大这位伟人告诫人民要远离罪恶,因为他们都亲眼看见了在这些犯罪者身上所发生的事情。<sup>43</sup>他还从全体部下募集到一笔总额约为两千克银子的捐款,派人送到耶路撒冷,准备赎罪祭。犹大做了这件高尚的事情,因为他相信死人复活。<sup>44</sup>如果他不相信死人复活,而又为他们祈祷,那将是愚蠢的。<sup>45</sup>在他那坚定而诚实的信念中,上帝的全体信众都会得到美妙的报偿。犹大准备赎罪祭,以便超脱死者的罪恶。

---

12·40 申7·25

## 麦尼劳斯被处死

13 在149年<sup>①</sup>，犹大·马加比及其追随者们发现，安提阿哥·优帕特率领大军进犯犹太地，<sup>2</sup>陪伴着他的是年轻国王的监护人和政府首脑吕西亚。他们<sup>②</sup>拥有的希腊军包括十一万步兵，五千三百骑兵，二十二只大象，还有三百辆战车，车轮上带着锋利的尖刀。

<sup>3</sup>企图从这一形势中取利的麦尼劳斯投奔到他们那一边，怂恿他们继续干，这倒不是因为他关心国家大事，而是由于他希望被确认为大祭司。<sup>4</sup>不料，万王之王的上帝，促使安提阿哥对麦尼劳斯大发雷霆。吕西亚向安提阿哥证实，此人是个惹祸的根苗，于是安提阿哥便命令人把他解往庇哩亚城，并且按照当地的行刑方法把他处死。<sup>5</sup>在那座城里有一座二十三米高的塔，塔里满是灰尘，沿着塔的内壁有一圈斜坡，向下直通灰尘。<sup>6</sup>凡被控告犯有渎神罪或其它大罪的人，都要被押到那上面，推下去摔死。<sup>7</sup>麦尼劳斯就被用这种方法处死了，连葬礼都没有举行。<sup>8</sup>这完全是他罪有应得。他过去常常亵渎圣殿里坛火上的圣灰，如今，他便遇灰而亡了。

## 莫得因郊外之战

<sup>9</sup>安提阿哥王狂妄地继续他对犹太地的野蛮侵略，企图用比他父亲更为粗暴的手段处理掉犹太人。<sup>10</sup>犹大听到这一消息后，便吩咐人们昼夜祷告主，因为他们正处于失去律法、国家和圣殿的危难之中。他们比以前任何时候都更需要主的帮助和保护，<sup>11</sup>使他们这个刚刚恢复元气的国家不

---

① “149年”相当于“公元前163年”。

② “他们”，希腊文不清。

落入不敬神的异教徒之手。<sup>12</sup>一连三天，人们不做别的，只是脸俯于地，禁食和哭泣着，祈求仁慈之主给与帮助。然后，犹大讲话鼓舞人们的士气，动员大家准备行动。

<sup>13</sup>后来，犹大秘密会见了犹太人的首领们，决定在上帝的帮助下去迎战国王，而不坐等安提阿哥侵入犹太地包围耶路撒冷。<sup>14</sup>这时，战果如何全凭世界的造物之主啦，犹大鼓励他的士兵们，为着他们的律法、圣殿、耶路撒冷、国家以及他们的全部生活方式去勇敢地战斗，心甘情愿地去死。他们在莫得因郊外安营扎寨。<sup>15</sup>犹大向自己的部下下达了战斗号令：“胜利出于上帝”。那天夜里，他带领一支精选出来的最勇敢的青年突击队袭击国王的帐棚附近地区，杀人多达两千名。他们还刺死了<sup>①</sup>带头象及其看象人。<sup>16</sup>营地里的人们个个吓得惊慌失措，犹大和他的手下人<sup>17</sup>终于在拂晓前胜利而归了。依靠主的帮助和保护，什么事情都能干得成。

### 安提阿哥五世与犹太人订立和约

(马加比传上6·48—63)

<sup>18</sup>尝到了犹太人勇敢善战的滋味，安提阿哥王确信他必须采取更好的办法来夺取犹太人的阵地。<sup>19</sup>他攻打伯夙城的坚固的犹太人城堡，可是屡次被击退，最后被打败了。<sup>20</sup>犹大派人给保卫城堡的人们送去了给养，<sup>21</sup>不曾想一个名叫罗得克的犹太兵向敌人递送情报。不过他被发觉了，捉住了，并且被处死了。<sup>22</sup>国王第二次尝试跟伯夙人讲和，在跟这里人达成协议之后，他就撤军了。随后他去攻打犹大，可是他再一次被打败了。<sup>23</sup>在这期间，腓力被留在安提阿看守政府，可是国王听说他造反了。国王不知如何是好，因此

---

① “刺死了”，原文可能如此；希腊文不清。

他便着手跟犹太人进行和谈，同意了他们的条款，答应公正地对待犹太人。为了使条约生效，他献上了祭品，拿出了一份丰厚的礼物，用以表明他对圣殿的尊崇，<sup>24</sup>还隆重地接待了犹大·马加比。在这以后，国王任命海格蒙尼为多利买至吉拉中间诸城的总督，<sup>25</sup>随后他本人便到多利买去了。这里人很生气，因为他与犹太人订立了和约——他们很恼火，事实上，他们要求废除这项条约。<sup>26</sup>多亏吕西亚作了一次公开演说，尽一切可能地维护这项条约。在他平息了群众的愤怒并使他们相信他正确之后，他便返回安提阿了。

这样一来，安提阿哥王的入侵便化为退却了。

### 阿尔西莫指责犹大

(马加比传上7·1—21)

**14** 三年后，犹大和他的手下人听说西流古之子底米丢率领着一支强大的军队和一支船队驶进了特利波里斯港。<sup>2</sup>有消息说，他杀了王安提阿哥及其监护人吕西亚，从而夺取了国家政权。

<sup>3</sup>有这么一个名叫阿尔西莫的人，他过去当过大祭司，可是在暴动期间他心甘情愿地采纳了希腊人的生活方式。考虑到他再也当不成大祭司了，心里害怕犹太人饶不过他，<sup>4</sup>他便在151年<sup>①</sup>去朝见国王底米丢。在这次会见中，他献给国王一顶金



他去朝见国王底米丢。(14·4)

<sup>①</sup> “151年”相当于“公元前161年”。



冠和一枝棕榈枝，还连同一些按照传统应该献给圣殿的橄榄枝，可是关于自己的计划，他却只字未提。<sup>5</sup>后来，底米丢召他去参加谋士会，询问他犹太人想干什么，他便抓住这个机会来实现他的愚蠢计划。

阿尔西莫说道：<sup>6</sup>“犹大·马加比的追随者们认为他们自己是虔诚的爱国者；他们好战，并且不断地煽动老百姓造反，永远不想让国家得到安宁。”<sup>7</sup>我生来就有资格当大祭司，可是我再也不能执掌大祭司的光荣职责了，这乃是他们的过错。所以我到这儿，<sup>8</sup>首先是出于对国王陛下的利益的真诚关心，但也考虑到我的本国同胞，考虑到犹大及其追随者们所奉行的愚蠢政策业已给我们全国带来了可怕的灾难。<sup>9</sup>当国王陛下考察了这些事情的全部细节之后，请你以惯有的仁慈和慷慨的风度采取行动，把我们国家和人民从压迫之下解救出来。<sup>10</sup>只要犹大活着，我们的国家就不可能享受到和平。”

### 底米丢派尼迦挪攻打犹大

<sup>11</sup>阿尔西莫的话刚一讲完，其他谋士们便立刻抓住这个机会，怂恿底米丢向犹大发怒，因为他们也恨这个人，<sup>12</sup>于是底米丢王马上任命象队司令官尼迦挪为犹太地总督，派他去那里，<sup>13</sup>奉命诛杀犹大，遣散其追随者，立阿尔西莫为普世最高圣殿的大祭司。<sup>14</sup>那些住在犹太地的外国人，过去被犹大打跑了，现在全都钻出来加入了尼迦挪的部队，因为他们觉得，犹太人的任何失败和挫折都对他们本身有好处。

<sup>15</sup>犹太人听说，尼迦挪打来了，国内的外国人正在支持他。于是他们便往自己身上扬灰，向上帝祈祷，上帝曾经选



择他们的国家永远归自己所有，并且一向在关键时刻帮助他们。<sup>16</sup>接着他们的首领犹大一声令下，他们立刻出发了，在阿大沙<sup>①</sup>村附近与敌人开兵见仗。<sup>17</sup>犹大的兄弟西门正在跟尼迦挪打仗，不料战场上逐渐消沉下来，因为意想不到的发生了敌方的转移。<sup>18</sup>原来是，当尼迦挪听说犹大及其部下为祖国而战是何等的坚强勇敢时，他便决定不在战场上赌输赢了。<sup>19</sup>反过来，他派波西多尼、提阿多士和玛他提亚去跟犹太人订了一个条约。

<sup>20</sup>条约的细则拟出来以后，尼迦挪通知全军，他们全都一致同意了。<sup>21</sup>然后确定一天，作为双方首领亲自会面的日子。各自营地里都拿出了仪式椅，摆好了。<sup>22</sup>犹大在各个战略要地里布置了备战部队，严密警戒，以防敌方突然变卦。然而两位领导人进行了一次友好的会见。<sup>23</sup>会见后，尼迦挪在耶路撒冷住了一段时间。他并没有以任何手段虐待犹太人，甚至还遣散了那些前来投奔他的人。<sup>24</sup>这两个人成了莫逆之交，犹大形影不离地陪伴着尼迦挪。<sup>25</sup>尼迦挪劝他娶妻成家。犹大照办了，安居下来，过着和平的生活。

### 尼迦挪与犹大反目成仇

<sup>26</sup>当阿尔西莫注意到尼迦挪和犹大处得越来越红火的时候，他便设法弄到一份条约的副本，去面见国王底米丢。他告诉国王说，尼迦挪对政府不忠诚，因为他指定叛徒犹大作自己的继承人。<sup>27</sup>这些诬告的言词激怒了国王，国王在一怒之下给尼迦挪写信，通知他说，国王不满意这项条约，命令他逮捕犹大·马加比，并将其立刻押送安提阿。

<sup>28</sup>尼迦挪接到这一信息以后，感到伤脑筋，不知如何是

---

① “阿大沙”，原文可能如此；希腊文作“德骚”。

好，因为他不愿意打破一项与一个信守契约的人所订立的协议。<sup>29</sup>然而他又不能无视国王的命令，于是他便开始寻找一个逮住犹大的机会。<sup>30</sup>犹大这方面也注意到尼迦挪对他越来越怀有敌意并且粗暴，他知道这是一个不祥之兆。因此他便召集许许多多的追随者，跟他一起隐藏起来。

<sup>31</sup>尼迦挪发现犹大蒙骗了他以后，便在祭司们献祭的时候来到了崇高伟大的圣殿，命令他们把犹大交给他。<sup>32</sup>可是祭司们发誓说，他们根本不知道犹大藏在什么地方。<sup>33</sup>这时尼迦挪向着圣殿的方向举起右臂，厉声威胁说：“如果你们不把犹大当一名囚犯交给我的话，我就要把上帝之殿夷为平地，捣毁这个圣坛，在这个地方建造一座光荣的戴奥尼索斯酒神庙。”<sup>34</sup>说完话他就离开了，祭司们立刻向天空举起手臂，向本国的忠诚卫士上帝祷告道：<sup>35</sup>“主啊，你什么也不需要，然而将你的圣殿置于此地并在我们中间生活会使你高兴。<sup>36</sup>唯有你才是圣者，你的圣殿刚得洁净，那么现在请你永远保卫它的圣洁吧。”

### 拉吉为国捐躯

<sup>37</sup>有一位名叫拉吉的耶路撒冷领导人遭到了尼迦挪的谴责。据说他曾经千方百计帮助过自己的人民，人民非常尊敬他，称他为“犹太人之父”。<sup>38</sup>在暴动的初期，他曾为犹太教冒过生命的危险，他曾由于自己的忠诚而受过审判。<sup>39</sup>为了清楚地表明自己是多么不喜欢犹太人，尼迦挪派出五百多名士兵去逮捕拉吉。<sup>40</sup>因为在他看来，逮捕此人会给犹太人带来致残性的打击。<sup>41</sup>士兵们快要攻占拉吉所在的塔楼了。他们冲开了大门，闯进院子，下令在门前放火。拉吉意识到，逃不出去了，于是他企图拔剑自刎，<sup>42</sup>宁可光荣

地死去，也不落入坏人之手遭受凌辱。

<sup>43</sup>由于时间过于仓猝，拉吉的剑没有刺中要害，自杀未遂。这样，当敌人潮水般涌进屋子的时候，他便冲上城墙，象一位勇敢的英雄，向下面的人群跳去。<sup>44</sup>人群立刻闪开来，他落在人们躲开的空地上。<sup>45</sup>人还活着，燃烧着火一样的勇气，他站起来，伤口处流着鲜血，他冲过人群，终于爬上了一块陡峭的石崖。<sup>46</sup>现在血已经流尽了，他用双手掏出自己的肠子，向人群抛去，与此同时，他祈求生命与呼吸之主把这些东西再归还给他。他就这样死去了。

### 尼迦挪的罪恶计划

**15** 尼迦挪听说，犹大及其追随者们正在撒玛利亚地区，于是他便决定在安息日那天袭击他们，那时他这么干就不冒任何风险了。<sup>2</sup>那些被迫随军的犹太人乞求他不要干出这种惨无人道的事情，而要尊重这个日子，这是洞悉万物的上帝所荣耀的最圣洁的日子。<sup>3</sup>这时尼迦挪这个世上最低等的动物问道，天上是否有什么命令他们尊崇安息日的君王？<sup>4</sup>犹太人回答说：“是的，统治天堂的活主命令我们尊崇安息日。”

<sup>5</sup>可是尼迦挪却回答说：“我是地上的君王，我命令你们拿起武器，照王命行事。”然而他的罪恶计划并没有得逞。

### 犹大整军备战

<sup>6</sup>狂妄自大的尼迦挪吹嘘说，他要竖立一座纪念碑来荣耀他对犹大的胜利。<sup>7</sup>然而犹大却满怀着重会帮助他的信心，<sup>8</sup>并以此激励他的手下人不要被敌人所吓倒。他鼓舞他们，想想全能者在过去如何帮助他们，使大家确信，主这次还会将胜利赐给他们。<sup>9</sup>他给大家读律法书和先知书，引导大家回忆他们业已赢得的战争，重新唤起他们的希望。<sup>10</sup>当

他的手下人准备打仗的时候，他向他们下达了战斗的命令，同时指出异教徒是如何的不可相信，因为那些人从来不遵守条约。<sup>11</sup>他武装全体部下，靠的不是盾牌和长矛，而是激动人心的豪言壮语。他还将自己所做的梦告诉他们，此梦乃是大家能够相信的一种幻影，以此来提高他们的士气。

<sup>12</sup>他告诉他们说，他看见了前大祭司奥尼亚的幻影，那是一位具有谦虚文雅气质的伟大而奇妙的人物，那是一位杰出的雄辩家，那是一位自幼受过修身之教的高洁之士。奥尼亚伸出手臂，为犹太全国祈祷。<sup>13</sup>犹大这时看见了一位威风凛凛的感人至深的白发老人。<sup>14</sup>奥尼亚介绍说：“这就是上帝的先知耶利米，他热爱自己的犹太同胞，为我们和圣城耶路撒冷作过多次祈祷。”

<sup>15</sup>接着，耶利米伸出右手，递给犹大一把金剑，同时说道：<sup>16</sup>“此圣剑乃是上帝的礼物。拿着它去消灭你的仇敌吧。”

<sup>17</sup>犹大用这些感人肺腑的言词来鼓舞人们勇敢作战，激励儿童们象成年人一样地参加战斗。他们的城市，他们的宗教和他们的圣殿处于危难之中。因此犹太人下定决心不浪费任何时间，要大胆地袭击敌人，在手对手的格斗中勇敢地决定自己的命运。<sup>18</sup>他们并不象关心圣殿那样关心家庭和亲戚了。<sup>19</sup>留在耶路撒冷的人们深切地关怀着这场在开阔地上的战斗将会如何进展。

## 尼迦挪之死

<sup>20</sup>人人都在注视着这场战争的胜负。敌军已经开始前进了，骑兵居于两翼，大象部署在战略位置上。<sup>21</sup>犹大·马加比瞭望着这支庞大的敌军，各式各样的武器，还有凶猛的象群。这时他向天空举起手臂，向创造奇迹之主作祷告，因



为他知道，主会将胜利赐给那些应得的人，而不赐给那些握有重兵的人。<sup>22</sup>犹大说：“主啊，当希西家作犹大王的时候，你派去了自己的天使，杀了十八万五千名西拿基立王的士兵。<sup>23</sup>如今再来一次吧，高天之主啊，派你的善天使来把敌人吓得发抖吧。<sup>24</sup>以你的大能，消灭那些人吧，他们诽谤你，并且出来攻击你的选民。”就这样，犹大结束了自己的祷告。

<sup>25</sup>尼迦挪挥军前进，吹着喇叭，唱着战歌；<sup>26</sup>然而犹大及其手下人却在向上帝呼救着进入了阵地。<sup>27</sup>就这样，用手战斗，用心祷告上帝，犹太人杀死了三万五千多名敌军。他们为从上帝得到的帮助多么感恩不尽哪！<sup>28</sup>战斗结束了，他们就要返回家园庆贺胜利了，这时他们方才发现，尼迦挪全副盔甲，躺在战场上死了。<sup>29</sup>这时，他们用本国语高声呼喊着赞美主。

<sup>30</sup>犹大·马加比，这位全心全意为犹太同胞战斗不息的爱国青年，命令手下人割下尼迦挪的人头和右臂，带到了耶路撒冷。<sup>31</sup>他们进城以后，他把全体老百姓召集到一起，让祭司们站在圣坛前面，派人叫来了城堡里的人。<sup>32</sup>他向众人展示了坏蛋尼迦挪的人头和手臂，这个恶人曾经狂妄地伸出这只手臂反对全能上帝的圣殿。<sup>33</sup>随后他割下了这个不敬神者的舌头，说要一点一点地喂给鸟儿吃，把他的人头挂在圣殿的对面，作为他的蠢举应得的证物。<sup>34</sup>在场的每个人全都仰望着天空，赞美主，主显示了自己的力量，使圣殿免遭亵渎。<sup>35</sup>犹大把尼迦挪的人头挂在城堡的墙头上，作为上主救助的明证。<sup>36</sup>通过全体一致的投票，决定这一

---

15·22 王下19·35

15·25—35 马上7·43—50

15·36 马上7·49



天永志不忘，在每年的末底改日<sup>①</sup>的除夕都要举行庆祝活动，日期在十二月即亚兰语所说的亚达月十三日。

## 结 束 语

<sup>37</sup>对于尼迦挪来说，事情的结果便是如此。从那以后，耶路撒冷城就一直归犹太人占有了，所以我的故事就此结束。<sup>38</sup>如果写得不错，恰到好处，那我就很高兴了；如果写得差劲儿，枯燥无味，那我也尽到了最大的努力。<sup>39</sup>我很理解，单独饮酒或者单独喝水，都无益于健康，如此看来，把酒和水混合在一起喝，会使人开胃。同样道理，一篇经过艺术加工的好故事，会使读者心旷神怡。这就是我的结束语。

---

① “末底改日”即普珥节。（见斯9·17—22）

# 以斯拉上

## 简介

“以斯拉上”与“历代志下”第三十五至三十六章、“以斯拉记”和“尼希米记”第六至八章的内容大体相同，尽管在次序和细节上作了某些删节、增补和变动。最突出的新材料便是第三和第四章的御前辩论。

## 内容提要

约西亚与耶路撒冷之沦陷(1·1—58)

流放归来(2·1—30)

卫士们御前辩论(3·1—4·63)

圣殿的重建与奉献(5·1—7·15)

以斯拉同其他流放者归来(8·1—9·55)

## 约西亚庆祝逾越节

(列王纪下23·21—23；历代志下35·1—9)

**1** 约西亚王在耶路撒冷庆祝逾越节，荣耀主；正月十四日，人们宰杀节日羔羊。<sup>2</sup>约西亚吩咐祭司们，着祭司服，按照仪式日程到圣殿里服务。<sup>3</sup>他还指示充当圣殿之仆的利未人为侍奉主而洁净自己，以便他们好把主的圣约柜放入大卫之子所罗门王建造的圣殿里。<sup>4</sup>约西亚对他们说：“你们无须再扛着它到处走了，你们只要侍奉主你们的上帝并为他的以色列人服务就行了。你们要按照家室和宗



祭司和利未人…端着无酵饼。(1·10)

族准备好，<sup>6</sup>要依照大卫王的定例和其子所罗门王贯彻这些定例的光辉榜样，来履行自己的职责。你们要依照利未人家室和宗族的固定次序在圣殿里各就各位，为以色列人侍奉主。<sup>7</sup>替你们的以色列同胞宰杀逾越节的绵羊羔和山羊羔，准备祭品。然后按照主赐给摩西的教导，庆祝逾越节。”

<sup>7</sup>约西亚赐给与会者们三万只绵羊羔和山羊羔，还有三千头牛犊。这是王室拿出的礼物，用以履行他过去向老百姓、祭司和利未人所许下的诺言。<sup>8</sup>守殿官希勒家、撒迦利亚和耶歌也送给祭司们二千六百只绵羊和三百头牛犊，作为节日期间的祭物。<sup>9</sup>军队司令官歌南雅、示玛雅及其兄弟拿但业、哈沙比雅、奥切尔和约兰奉送五千只绵羊和七百头牛犊给利未人献燔祭用。

<sup>10-11</sup>下面的事情是这样。那天早晨，祭司和利未人穿着特制的服装，端着无酵饼，按照摩西律法的规定向主献祭。他们按照宗族和家室的次序在众人面前各就各位。<sup>12</sup>利未人烧烤逾越节牲肉，然后将其放在釜和锅里煮沸，发出一种好闻的香味。<sup>13</sup>接着他们把这些肉食分给大家吃。这样忙完以后，他们方才把肉食拿给自己以及作为亚伦子孙的祭司们吃，<sup>14</sup>因为祭司们要一直忙碌到晚上，烧燔祭的肥肉。<sup>15-16</sup>圣殿门卫和圣殿歌手利未人亚萨的子孙（会同国王的代表亚萨、萨迦利亚、埃地诺斯）留在原地不动，这地方是由大卫王规定的。他们无须离开自己的岗位，因为其他利未人为他们预备了过逾越节的肉食。

<sup>17-18</sup>就这样，按照约西亚的旨意，有关献给主的各种祭品在那天都已准备齐全，庆祝逾越节，把祭品摆在圣坛上。<sup>19</sup>当时在场的全体以色列人守逾越节，吃无酵饼七天。<sup>20</sup>自从先知撒母耳的时代以来，从未这样隆重地庆祝过逾越节。<sup>21-22</sup>在以色列的历代国王中，谁也没有象约西亚王在位第十八年这样在耶路撒冷庆祝逾越节，这次参加庆祝的有祭司、利未人以及犹太和以色列的全体人民。

## 约西亚统治的终结

（列王纪下23·28—30，历代志下35·20—27）

<sup>23</sup>主喜悦约西亚所做的每件事，因为他是一位虔诚的宗教徒。<sup>24</sup>然而古代的记载也谈到了其他人的故事，那些人在约西亚年间犯罪背叛主。他们所犯的罪恶比任何别的民族或国家都多，做事严重地冒犯了主，以致主的审判降到以色列人的头上了。

---

1·12 出12·8—9

1·19 出12·1—20

<sup>25</sup>在约西亚做完所有这一切之后，埃及王领兵攻打位于幼发拉底河畔的迦基米施。约西亚企图去阻止他。<sup>26</sup>可是埃及王给约西亚送信说：“犹大王，我所进行的战争与你无关。<sup>27</sup>主上帝并没有派我来跟你打仗，我的战场是在幼发拉底河畔。主跟我在一起，他正在激励我前进；因此请你撤兵，不要与主对立。”<sup>28</sup>然而约西亚并不转车撤兵。他拒不听从主曾经通过先知耶利米所说的话，决定打仗。<sup>29</sup>他进入了米吉多平原上的战场，遭到埃及司令官的袭击。

<sup>30</sup>约西亚命令自己的仆人说：“把我抬出战场，我伤得很重。”于是他们立刻把他抬出前线，<sup>31</sup>他坐上第二辆战车，回到耶路撒冷。在这里，他死了，被埋在王室的坟墓里。<sup>32</sup>全体犹大国的人民都为他致哀。

先知耶利米为约西亚王作了一首哀歌。唱这首歌悼念他，逐渐成为以色列人的首领及其妻子们的一种习惯。<sup>33</sup>这些事情被记录在《犹大王史》上。约西亚所做的每件事，他如何取得声望和律法知识，他先前做过什么，以及这里所讲的一切，全都记录在《以色列和犹大王史》上。

## 犹大王约哈斯

（列王纪下23·30—35；历代志下36·1—4）

<sup>34</sup>犹大国的人民选举了约西亚的儿子约哈斯<sup>①</sup>，立他为王。约哈斯那年二十三岁，<sup>35</sup>他作王统治犹大和耶路撒冷三个月。然后埃及王把他废黜了，<sup>36</sup>迫使犹大国进贡三千四百克银子和三十四千克金子。<sup>37</sup>埃及王立约哈斯的兄弟约雅敬为犹大和耶路撒冷王。<sup>38</sup>约雅敬把本国的领导人投入监狱，随后又逮捕了他的兄弟撒流斯，把他从埃及揪了回来。

---

① “约哈斯”；有古卷作“耶考尼雅”。

1·37 耶22·11—12



## 犹大王约雅敬

(列王纪下23·36—24·7; 历代志下36·5—8)

<sup>39</sup>约雅敬作犹大和耶路撒冷王的时候, 年方二十五岁。他犯罪背叛主。<sup>40</sup>巴比伦王尼布甲尼撒入侵犹大地区, 活捉了约雅敬, 把他用铜链子锁起来, 押到巴比伦。<sup>41</sup>尼布甲尼撒还从圣殿里掠走了一些圣器, 放在他自己在巴比伦的庙里。<sup>42</sup>关于约雅敬的故事, 他的腐败, 以及他的不敬神的生活方式, 都记录在《列王历代志》上。

## 犹大王约雅斤

(列王纪下24·8—17; 历代志下36·9—10)

<sup>43</sup>约雅斤接续他父亲约雅敬作王的时候, 年方一十八岁, <sup>44</sup>他在耶路撒冷统治了三个月零十天。他也犯罪背叛主。<sup>45</sup>一年以后, 尼布甲尼撒王把约雅斤押解到巴比伦, 当了一名囚犯; 尼布甲尼撒又从圣殿里掠走了一些圣器。<sup>46</sup>接着他立希底家为犹大和耶路撒冷王。

## 犹大王希底家

(列王纪下24·18—20; 历代志下36·11—12; 耶利米书 52·1—3a)

希底家那年二十一岁, 他作王十一年。<sup>47</sup>他犯罪背叛主, 拒不听从主借先知耶利米之口所说的话。

## 耶路撒冷的沦陷

(列王纪下25·1—21; 历代志下36·13—21; 耶利米书 52·3b—11)

---

1·39 耶22·18—19; 26·1

1·40 但1·1—2

1·45 耶22·24—30; 24·1; 29·1—2; 结17·12



他们把所有这一切统统运到巴比伦去。(1·54)

<sup>48</sup>尽管尼布甲尼撒王迫使希底家以主的名义发誓忠于他，希底家还是打破了自己的誓言，背叛了他。希底家顽固地拒不服从主以色列之上帝的命令。<sup>49</sup>此外，民间的长老们乃至祭司长们做事益发无法无天，甚至超过了所有腐化堕落的异教徒，他们褻渎了主的圣殿，主曾使圣殿为圣。<sup>50</sup>他们祖先的上帝曾经不断地派先知来警告他们不要犯罪，因为上帝不愿意让他们和圣殿受到损害。<sup>51</sup>不料当主通过先知们讲话的时候，人们却拿他们开心，嘲笑他们。<sup>52</sup>到最后，主对自己的人民及其腐朽的生活方式非常气忿，他命令

---

1·48 结17·15

巴比伦诸王攻击他们。<sup>53</sup>巴比伦人把圣殿周围的犹大国青年人全都杀死,男女老少,没有放过一个。主把他们统统交给了仇敌。<sup>54</sup>巴比伦人把圣殿里的圣器、宝箱<sup>①</sup>和国王的财产全都掠走,他们把所有这一切统统运到巴比伦去,一样也没有留下。<sup>55</sup>他们烧毁了圣殿,拆除了城墙,放火焚烧塔楼,<sup>56</sup>将其美丽的容貌毁灭殆尽。尼布甲尼撒强行把所有的幸存者押解到巴比伦。<sup>57</sup>在那里,他们被当成奴隶,服侍他和他的子孙后代,一直到波斯帝国兴起。这正应验了主通过先知耶利米所作的预言:<sup>58</sup>“这块土地将要摆荒七十年,以补足过去未曾遵守的七年一息耕<sup>②</sup>。”

## 古列命令犹太人回归故土

(历代志下36·22—23; 以斯拉记1·1—11)

**2** 波斯皇帝<sup>③</sup>古列元年,主应验了他通过先知耶利米所说的话。<sup>2</sup>他提醒古列发布如下的诏书,在帝国之内广为抄录,高声诵读:

<sup>3</sup>“此即波斯皇帝古列的诏书。以色列之主,至高之主,立我治理天下,<sup>4</sup>让我负责为他在犹大耶路撒冷建造一座圣殿。<sup>5</sup>愿主与你们同在,你们乃是主的子民。你们要回到耶路撒冷,重建以色列之主的圣殿,主居住在耶路撒冷。<sup>6</sup>如果任何主的子民从流放之地回去时需要什么帮助,邻居们就应该资助他们,送给他们

---

① “宝箱”,有古卷作“约柜设备”。

② “七年一息耕”,此处引证律法的规定,土地每七年休耕一次。(见利25·1—7)

③ “皇帝”:波斯王古列于公元前539年占领巴比伦城,当上了巴比伦皇帝。

1·58 耶25·11; 29·10

2·3 赛44·28

银子金子<sup>7</sup>和其它礼物，为他们提供马匹和驮畜，以及向耶路撒冷主圣殿还愿的任何其它物品。”

<sup>8</sup>这时犹太和便雅悯支派的族长们、祭司们和利未人以及所有那些被主感动了心的人，全都做好了准备，去重建耶路撒冷的主圣殿。<sup>9</sup>邻居们资助他们各种物资，送给他们银子、金子、马匹和驮畜。许多邻居们还在诱导下送给他们大量的其它物品，用来还愿。

<sup>10</sup>古列皇帝还把那些被尼布甲尼撒王从耶路撒冷掠夺来放在其偶像庙里的圣器还给了他们。<sup>11</sup>他把这些东西取出来交给库官米提利达，<sup>12</sup>由米提利达转交给犹太总督设巴萨。<sup>13</sup>下面是器皿清单：

金祭碗	1,000
银祭碗	1,000
银火盆	29
小金碗	30
小银碗	2,410
其它器皿	1,000

<sup>14</sup>金银碗和其它器皿总计 5,469 件。<sup>15</sup>设巴萨带着这些器皿跟其他流放者一起从巴比伦返回耶路撒冷。

## 反对重建耶路撒冷

(以斯拉记 4:7—24)

<sup>16</sup>波斯皇帝亚达薛西年间，比施兰、米特利达、他别、利宏、伯特利、省书记伸帅以及住在撒玛利亚和其它各处的同党们写了如下这封信控告住在犹太和耶路撒冷的犹太人：

<sup>17</sup>“亚达薛西皇帝陛下，你的仆人——省长利宏、书记伸帅、其他议员以及大叙利亚和腓尼基的士师们谨奏。

<sup>18</sup>“我们恳请陛下知悉，从各国回到这里的犹太人业已在耶路撒冷定居，正在重建这座邪恶与反叛之城。他们正在恢复市场，修补城墙，为圣殿打地基。<sup>19</sup>如果这座城得以重建，城墙得以竣工，那时人们就会停止纳税，甚至会反抗朝廷。<sup>20</sup>鉴于圣殿工程业已开始，我们考虑如此重大的事情不宜忽视，<sup>21</sup>应该引起陛下的注意。那么，如果你认为适宜的话，请查阅祖先保存下来的档案。<sup>22</sup>你在历史档案中将会发现有关这些情况的报告，你会发现，此城历来反叛不止，并给其它城邑和国王带来麻烦。<sup>23</sup>自古以来，犹太人就利用这座城邑作为造反和战争的基地。这就是此城之所以遭到毁灭的原因。<sup>24</sup>因此我们向你奏明，如果这座城邑得以重建，城墙得以修复，那么陛下就再也无法进入大叙利亚和腓尼基了。”

<sup>25</sup>皇帝派人给省长利宏、伯特什木、书记伸帅以及住在撒玛利亚、叙利亚和腓尼基的同党们送去了如下的回答：

<sup>26</sup>“读了你们写给我的书信以后，我下令做了一次调查，确实发现，耶路撒冷自古以来就反叛朝廷，<sup>27</sup>其人民曾经参加暴动和战争。强大而残暴的国王们曾经统治过那里，也统治过大叙利亚和腓尼基，并且从这些地区征税。<sup>28</sup>因此，我现在发布命令，不准这些人重建这座城邑，并且采取必要措施确保此令畅行无阻，<sup>29</sup>以便使这一麻烦地带不再威胁朝廷的利益。”

<sup>30</sup>亚达薛西皇帝的诏书刚一宣读，利宏、伸帅书记及其同党们就急忙率领骑兵和大批武装部队赶到耶路撒冷，干涉圣殿的重建工程。工程被迫停了下来，毫无进展地等到波斯皇帝大利乌在位的第二年。



## 卫士们御前辩论

3 大利乌皇帝举行盛大的宴会，招待全体朝臣、全体皇族和谋士、波斯和玛代的全体首领，<sup>2</sup>以及从印度至苏丹的一百二十七省的全体司令官、省长和总督。<sup>3</sup>人人都吃饱了喝足了以后，便散席了，大利乌去睡觉。他睡着了，但又很快醒来。

### 辩论的提出

<sup>4</sup>当时有大利乌皇帝随身侍卫的三个青年人，互相说道：“让我们每个人举出一样自认为是世上最强有力的事物。由皇帝来判断谁对此问题回答得最聪明，并给优胜者以厚礼和重赏。<sup>5</sup>优胜者要穿朝服，饮金杯，睡金床。他将有一辆金饰笼头的战车，戴细麻布头巾，佩着一副金项链。<sup>7</sup>由于他的聪明，他将成为国王的谋士，获得亲王爵位。”

<sup>8</sup>于是他们各自把自己认为是最好的回答写下来，密封好，放在皇帝的枕头底下。他们互相议论道：“当皇帝醒来的时候，这些答案就会呈到他的面前。他与波斯三位首领将会决定谁做出了最好的回答。优胜者将本着写下的东西获奖。”<sup>10</sup>第一个人写道：“世上至强者莫过于酒。”<sup>11</sup>第二个人写道：“世上至强者莫过于皇帝。”<sup>12</sup>第三个人写道：“世上至强者莫过于女人，然而真理可以征服一切。”

<sup>13</sup>当皇帝醒来的时候，这些写下来的答案便被呈到了他的面前，他逐一浏览过。<sup>14</sup>接着他派使者把波斯和玛代的全体首领召集到一起，其中包括司令官、省长、总督和行政官员。<sup>15</sup>他在议会大厦里就座，命令人高声朗诵了三篇答案。<sup>16</sup>“召三个青年人进来吧，”他说，“让他们公开答辩。”于是当他们被带进来以后，<sup>17</sup>便被要求解释他们所写的内容。

## 论 酒

那位写酒是最强者的卫士首先讲话：<sup>18</sup>“诸位阁下，”他开始说，“酒在世界上明明是最强有力的东西。它搅乱每个饮酒者的心绪。<sup>19</sup>它对每个人都具有完全同等的效力：国王或孤儿，奴隶或自由民，财主或穷人。<sup>20</sup>它使每个人感到快乐而无忧虑，使人忘却一切烦恼和责任。<sup>21</sup>它使每个人感到富有，无视国王和官吏的权力，讲起话来好象自己拥有全世界。<sup>22</sup>当人们喝酒以后，便忘记了谁是朋友谁是邻居，接着他们便很快拔出剑来与之格斗。<sup>23</sup>接着，当他们清醒以后，便不记得他们刚才的所作所为了。”“诸位阁下”，他总结道，“既然酒能这样支使人，那么它当然必定是世上最强有力的东西了。”

## 论 皇 帝

4 那位写皇帝是最强者的卫士接着讲话。<sup>24</sup>“诸位阁下，”他开始说，“世上强者莫过于人，因为他们统治着大地和海洋，实际上，统治世上的一切。<sup>25</sup>然而皇帝是所有人中的最强者，他是他们的主人，不管他命令什么，人们都得服从他。<sup>26</sup>如果他叫人互相打仗，人们就得打仗。如果他派他们去杀敌，哪怕叫他们摧毁群山、城墙或塔楼，他们也得上去。<sup>27</sup>他们可能杀人或者被杀，但却不能违背皇帝的命令。如果他们胜利了，他们会给他带回来所有的战利品及其在战场上所缴获的一切。<sup>28</sup>农民不去打仗，然而就连他们也得把各种收获物的一部分献给皇帝，并且互相督促着向皇帝纳税。<sup>29</sup>虽然皇帝只是一个人，如果他命令人们杀戮，人们就得杀戮；如果他命令人们释放囚犯，人们也得照办；<sup>30</sup>如果他命令人们攻击，人们也得照办；如果他命令人们破坏，人们就破坏；如果他命令人们建设，人们就建设；<sup>31</sup>如果

他下令毁坏庄稼或者耕种田地，人们也得照办。<sup>10</sup>所有的人，不论武将或者文官，都得服从皇帝。当他坐下来吃喝，随后又躺下来睡觉的时候，<sup>11</sup>他的仆人们得站在周围保卫他，不得去照料自己的事务，因为他们从不违背他的意志。<sup>12</sup>诸位阁下，”他总结道，“既然人们如此这般地服从皇帝，当然世界上就没有比他再强的了。”

## 论 女 人

<sup>13</sup>那位写女人和真理的名叫所罗巴伯的卫士最后讲话。<sup>14</sup>“诸位阁下，”他开始说，“皇帝固然强而有力，男人有的是，酒是强烈的，可是由谁来统治和控制所有这一切呢？是女人！<sup>15</sup>女人生出皇帝和所有治理大地和海洋的男人。<sup>16</sup>女人把他们带到世上来。女人养育男人，男人种植葡萄园，葡萄园产酒。<sup>17</sup>女人做男人穿的衣服；女人给男人带来荣耀；实际上，没有女人，男人便无法生活。

<sup>18</sup>“男人可以积攒银子金子或其它美物，但是如果他们看见了一位面貌漂亮或体形苗条的女人，<sup>19</sup>他们便会不由自主地目瞪口呆了，他们对她的贪欲会超过自己的财富。<sup>20</sup>一个男人会离开抚养自己成人的亲生父亲，离开自己的祖国，去跟女人结婚。<sup>21</sup>他会忘记自己的父亲，自己的母亲，以及自己的国家，去跟自己的妻子度过自己的余生。<sup>22</sup>所以说，你们必须认识到，妇女乃是他们的主人。难道你们不是劳苦流汗随后把所得的一切送给妻子吗？<sup>23</sup>一个男人会执剑出外打仗，抢劫和偷盗，航海和渡江。<sup>24</sup>他可能不得不面对狮子，或者在黑夜里行走，然而当他抢劫、偷盗和掠夺之后，他得把战利品带回家去交给他所爱的女人。

<sup>25</sup>“一个男人爱自己的妻子超过自己的父母。<sup>26</sup>有些人被女人弄得神魂颠倒，另外一些人则成为女人的奴隶。<sup>27</sup>因为女人，还有些人被处死了，毁掉了他们的生命，或者犯下

了罪。<sup>28</sup>说到这里，你们相信我吗？

“皇帝的权力固然强大——哪个民族也没有胆量攻击他。<sup>29</sup>可是有一次，我看见他跟自己的妃子、名人巴塔克的女儿阿佩米在一起。她坐在皇帝的右边，<sup>30</sup>从他头上取下皇冠，戴在自己的头上，随后用左手打他的嘴巴子。<sup>31</sup>皇帝所能做的，只是张着嘴望着她。每当她对他微笑的时候，他总是报以微笑；每当她跟他生气的时候，他便奉承她，逗她笑，直到她情绪好转。<sup>32</sup>诸位阁下，既然女人能力这样大，那么可以肯定，世界上没有比这再强的了。”<sup>33</sup>皇帝和大臣们只好面面相视。

## 论真理

接着所罗巴伯开始讲真理。<sup>34</sup>“是的，诸位阁下，”他说，“女人是很强大。可是想一想，地面是何等广阔，天空是何等高遥；想一想，太阳的运行是何等快捷，它在一天之内迅速地绕周天一圈。<sup>35</sup>既然太阳如此能行，那它当然是伟大的啦。然而真理比所有这一切都更加伟大更加强而有力。<sup>36</sup>世上人人尊重真理；天堂赞美真理；万物在真理面前诚惶诚恐，胆战心惊。

“真理<sup>①</sup>没有丝毫的不公。<sup>37</sup>你们能在酒、皇帝、女人、全人类及其所作所为中，在其它一切事物中，发现不公。他们之中没有真理；他们是不公正的，他们行将灭亡。<sup>38</sup>然而真理是持久的，并且一直强壮；它将继续存在，并且永远居于统治地位。<sup>39</sup>真理无所偏袒或偏爱，它处事公正，而不行非义与邪恶之事。人人赞成真理的所作所为；<sup>40</sup>它的决定永远是公正的。真理是强壮的，高贵的，有力量的，并且永远是威严的。让万物赞美真理的上帝吧！”

① “真理”，有古卷作“上帝”。



## 回 答

“当所罗巴伯讲完话的时候，所有的人全都欢呼起来：“真理是伟大的——无比的强大！”

“这时皇帝对他说：“你想要什么就说吧，哪怕是过去不能同意的，我也会给你。你将做我的谋臣，你将被授予亲王爵位。”

“所罗巴伯回答说：“陛下，请允许我提醒你回忆一下你在当皇帝那天所发过的庄严誓词。你答应重建耶路撒冷，并归还从该城掠走的宝物。请记住，当古列发誓消灭巴比伦的时候，他把这些物品放在一旁，庄严许诺将其归还耶路撒冷。你也答应过重建圣殿，此殿在巴比伦人蹂躏犹大地区时被以土买人烧毁。那么，陛下，因为你是一个慷慨大度的人，所以我恳求你实现你向天君许下的庄严誓词。”

“这时大利乌皇帝站起来，亲吻所罗巴伯，并且为他向各省的所有库官、总督和行政官写信，命令他们为他和即将

随他去重建耶路撒冷的人们提供安全通行证。他还给大叙利亚和腓尼基的全体总督写信，特别指示黎巴嫩总督，向耶路撒冷运送杉木，帮助所罗巴伯重建这座城。

“皇帝还向所有愿意回归耶路撒冷的犹太人颁发了许可证。这些许可证承认了他们的自由，命令全体总督、



大利乌皇帝站起来，亲吻所罗巴伯。(4·47)



库官和其他行政官，不得以任何方式干涉他们的活动。<sup>60</sup>犹太人所取得的所有土地都实行免税，以土买人得交出他们过去从犹太人手中夺取的村庄。<sup>61</sup>每年为建设圣殿拨款六百八十千克银子，直至工程完毕。<sup>62</sup>此外，每年拨出三百四十千克银子，作为在圣殿里天天奉献的十七种燔祭的开销。<sup>63</sup>凡是从巴比伦回来建设耶路撒冷的犹太人连同其儿女和祭司都将获得自由。

<sup>64</sup>皇帝在命令中还作了如下的特殊规定：必须供养祭司，必须为他们提供在圣殿里侍奉的礼服，<sup>65</sup>必须供养利未人直到圣殿和耶路撒冷重新建成，<sup>66</sup>必须为该城的全体卫士提供土地和薪饷。<sup>67</sup>他还重申了古列的谕旨，过去古列所摆在一边的那些小器皿和圣殿宝物统统得归还给耶路撒冷。

<sup>68</sup>然后青年所罗巴伯离开议会大厦，转身面向耶路撒冷，仰望着天空，赞美天君：<sup>69</sup>“主啊，一切赞美属于你，你是一切胜利与智慧之源。<sup>70</sup>啊，我们祖先之主啊，我感谢你，你给了我智慧，我是你的仆人。”

<sup>71</sup>所罗巴伯带着皇帝的诏书来到巴比伦，把发生的一切告诉了自己的犹太同胞。<sup>72</sup>他们赞美自己祖先的上帝，因为他使他们有可能，<sup>73</sup>去重建那负有主名的耶路撒冷和圣殿。他们在乐曲声中欢乐地庆祝了七天。

### 流放归来者名单

(以斯拉记2·1—70；尼希米记7·4—73)

**5** 在这之后，他们选出了族长，一个支派一个支派地返回耶路撒冷，带着妻子、儿女、奴隶和家畜。<sup>1</sup>大利乌皇帝派一千名骑兵护送他们安全地返回耶路撒冷。<sup>2</sup>在鼓和长笛的乐曲声中，他们为他们送行，举国同胞跳起了欢乐的舞蹈。

<sup>4</sup>回归者们依其所在支派、宗族和家室的名称，排列于后。<sup>5</sup>在祭司们之中，有亚伦之子非尼哈的后代约书亚，他是约萨达的儿子、西莱雅的孙子。他由所罗巴伯陪同<sup>①</sup>，所罗巴伯是大卫家的萨拉铁之子，属犹大支派的毗列斯族。<sup>6</sup>他就是在波斯皇帝大利乌面前演说智慧话的那个人。大利乌皇帝在位的第二年尼撒月即正月，他们离开了巴比伦。

<sup>7</sup>这些便是从流放之地归来的犹太人。自从尼布甲尼撒王把他们当作囚犯押走以来，他们的家庭一直居住在巴比伦。<sup>8</sup>他们返回耶路撒冷和犹大各地，各归本城。他们的首领是所罗巴伯、约书亚、尼希米、西莱雅、利赛雅、埃尼纽斯、末底改、必珊、阿斯法勒、利来雅、利宏和巴拿。

<sup>9-17</sup>下面是以色列各宗族的清单，以及各宗族随同首领们从流放之地返回来的人数：

巴录	2,172
示法提雅	472
亚拉	756
巴哈摩押(耶书亚和约押的后代)	2,812
以拦	1,254
萨土	945
乔伯	705
巴尼	648
比拜	623
押甲	1,322
亚多尼干	667
比革瓦伊	2,066
亚丁	454

<sup>①</sup> “他由所罗巴伯陪同”，原文可能如此；希腊文作“所罗巴伯之子约亚金”。

亚特(亦称希西家)	92
基兰和阿兹塔	67
亚撒路	432
亚尼亚斯	101
亚罗姆	—
比赛	323
阿西弗瑞	112
伯特拉斯	3,005

<sup>17b-23</sup>其祖先曾经居住在下面这些城邑里的人也返回来了:

伯利恒	123
尼陀法	55
亚拿突	158
亚斯玛弗	42
基列耶琳	25
基非拉和比录	743
恰迪亚山和亚米迪安诸城	422
拉玛和迦巴	621
默玛	122
伯特利	52
麦格比斯	156
其它以拦和奥挪	725
耶利哥	345
西拿	3,330

<sup>24-26</sup>下面是从流放之地归来的祭司各宗族清单:

耶大雅(耶书亚和亚拿西博的后代)	972
音麦	1,052
巴施户珥	1,247
哈琳	1,017

**26-28 从流放之地归来的利未各宗族：**

耶书亚、开得米尔、巴拿斯和苏迪亚斯 74

圣殿乐师(亚萨的后代) 128

圣殿卫士(沙龙、亚特、达门、亚谷、哈

底大和朔拜的后代) 139

**29-32 从流放之地归来的圣殿工人的各宗族：**

埃硕、哈苏巴、答巴俄、基录、西亚、巴顿、利巴拿、哈迦巴、亚谷、伏特海、基太博、哈甲、萨买、哈难、迦哈、吉德、睚鲁、代山、尼巴、哈什巴、迦兹拉、乌撒、菲尼、亚撒拉、比赛、押拿、米乌宁、尼普心、亚库博、哈古巴、亚设、法拉金、巴洗律、米希大、古沙、恰瑞、巴柯、西西拉、答玛、尼细亚、哈提法。

**33-34 从流放之地归来的所罗门仆人的各宗族：**

哈硕弗里、波鲁达、雅拉、劳兆恩、吉德、示法提雅、亚吉亚、玻黑列、哈斯巴音、沙洛西、马西亚、哥什、亚杜斯、苏巴斯、阿弗拉、巴洛迪斯、沙发特、亚得劳恩。

**35 从流放之地归来的圣殿工人和所罗门仆人的子孙后代总数为 372 名。**

**36-37 尚有 652 名属于第来雅(多比雅的后代)和尼哥大的各宗族，这些人同着自己的首领基录、押但和音麦从特米拉和特哈萨的诸城中返回来，但是无法证实他们是以色列人的子孙后代。**

**38-39 下面这些宗族自称为祭司宗族，然而他们的祖先却无可查考：哈巴雅、哈哥斯、亚达斯(亚达斯宗族的祖先娶了巴西莱的女儿亚吉亚为妻，并且用过岳父宗族的名称)。由于他们不能证实自己的祖先是谁，便不许可他们履行祭司的职能。<sup>40</sup>尼希米总督<sup>①</sup>吩咐他们说，他们不能吃献给**

<sup>①</sup> 意思可能是“总督”，希腊文作“和亚特哈利里”。

5·40 民27·21

上帝的食品,直至会运用“启示和真理”<sup>①</sup>的大祭司出世。

41-43 以色列人总数(包括十二岁 以上儿童,不算奴仆)	42,360
男女奴仆	7,337
男女乐师	245
骆驼	435
马匹	7,036
骡子	245
驴子	5,525

44 当流放者们到达耶路撒冷上帝圣殿所在地的时 候,有些族长发誓要在原址上全力以赴地重建圣殿。45 他们答应为重建和侍奉圣殿捐献六万一千块金币、二十五万块银币和一百件祭司礼服。

46 祭司们、利未人和一些老百姓在耶路撒冷城里或近郊定居;乐师和圣殿卫士们在城近郊定居;其余的以色列人分别在自己祖先居住过的城邑里定居。

## 礼拜又开始了

(以斯拉记 3:1-6)

47 到七月份,以色列人全都在自己的城邑里定居下来了。然后,他们全都集合在圣殿区东面第一座门前的广场上。48 约萨达之子约书亚及其同伴祭司们,萨拉铁之子所罗巴伯及其亲戚们,预备以色列上帝的圣坛,49 以便他们好按照摩西律法的规定在那上面烧燔祭,摩西是上帝的人。50 一些当地人,尽管他们比犹太人强大而又与其相对立,但还是

---

① “启示和真理”,即“乌陵和土明”的希腊译文,祭司靠此二物来推测上帝的旨意,其用法现已失传。

5·46 代上 9·2; 尼 11·3



加入了他们<sup>①</sup>在原址上重建圣坛的行列。然后，犹太人又重新开始<sup>51</sup>在圣坛上烧正规的早祭和晚祭。<sup>51</sup>他们庆祝住棚节，按照规定，每日依当天的要求献祭。<sup>52</sup>他们还献正规的天天祭，照例献安息日祭，新月节祭，以及其它的循规蹈矩地集会做礼拜。<sup>53</sup>尽管人们尚未重新建成上帝的圣殿，然而向上帝发过誓的每个人都要在七月一日开始献祭。

## 开始重建圣殿

(以斯拉记3·7—13)

<sup>54</sup>人们把钱送给石匠和木匠；他们把粮食、饮料<sup>55</sup>和马奉送到推罗和西顿诸城，交换黎巴嫩杉木，这些杉木先是漂运到约帕港。所有这一切都是依照波斯皇帝古列的命令行事。

<sup>56</sup><sup>57</sup>在回到耶路撒冷圣殿所在地的第二年二月，他们便开始动工打地基。所罗巴伯、约书亚以及其余的本国同胞、祭司和利未人——实际上，所有回到耶路撒冷的流放者都参加了这一工程。<sup>58</sup>二十岁以上的利未人负责重建主的圣殿。利未人耶书亚和他的儿子们亲戚们，他的兄弟甲篋，耶书亚·埃马达班的儿子们，伊利亚敦之子约大的儿子们，以及他们所有的儿子们和亲戚们——实际上，所有的利未人全都参加了重建圣殿的负责工作。

在工匠们兴建主圣殿的时刻里，<sup>59</sup>祭司们穿着礼服各就各位，手里拿着喇叭和其它乐器，亚萨族的利未人站在那里司铎。<sup>60</sup>按照大卫王时代流传下来的规矩，他们赞美主，向他表示感谢。<sup>61</sup>他们唱诗赞美主，重复着末尾叠句：

---

① “一些…加入了他们”，希腊文不清。

5·52 民 28·11—29·39 5·59—60 代上 25·1

5·61 代上 16·34；代下 5·11—14；诗 100·5；106·1；118·1；136·1；耶 33·11

“主的仁慈与荣耀永远与全体以色列人同在。”<sup>62</sup>人们全都尽情地吹喇叭，欢呼着，由于圣殿得以重建而赞美主。<sup>63</sup>有些年老的祭司、利未人和族长们曾经见过第一个圣殿，当他们来看建造这一圣殿时，便大声地哭喊起来。<sup>64</sup>其他人在那里吹喇叭，欢呼着。<sup>65</sup>那群人把喇叭吹得声音很大，喇叭声传得很远，可是在近处却谁也听不见喇叭声，因为人们的哭喊声更高。

## 反对重建圣殿

(以斯拉记4·1—5)

<sup>66</sup>犹大和便雅悯支派的敌人们听见喇叭声，便赶来观看这是怎么回事。<sup>67</sup>当他们得知那些被掳回归之人正在重建以色列上帝的圣殿时，<sup>68</sup>他们便去见所罗巴伯、约书亚和族长们，说道：“让我们和你们一起建造圣殿吧。”<sup>69</sup>自从亚述皇帝以撒哈顿<sup>①</sup>送我们到这里定居以来，我们就跟你们崇拜同一个主，我们一直向他献祭。”

<sup>70</sup>所罗巴伯、约书亚和族长们告诉他们：“我们为我们主上帝建造圣殿，不需要你们帮忙。”<sup>71</sup>我们要自己建造，这是波斯皇帝古列命令我们这样做的。”

<sup>72</sup>这样一来，那些业已在此地定居的人们便开始骚扰<sup>②</sup>犹太人，他们切断了口粮供应，使他们建不成。<sup>73</sup>这些人要阴谋，动摇人心，横行狂闹得很厉害，以致使圣殿在古列皇帝在位期间无法竣工。工程被迫停顿下来，直到大利乌当皇帝两年以后。

---

① “以撒哈顿”，希腊文作“亚斯巴撒”。

② 原意可能是“骚扰”，希腊文不清。

5·67—68 王下 17·24—41

## 圣殿再次开工

(以斯拉记 5·1—17)

6 大利乌皇帝在位第二年，有两位先知，哈该和易多之子撒迦利亚，以以色列之主上帝的名义，开始向住在犹大和耶路撒冷的犹太人讲话。<sup>2</sup>萨拉铁之子所罗巴伯和约萨达之子约书亚听到这些话以后，便开始重建耶路撒冷的圣殿，由这两位先知给他们帮忙。

<sup>3</sup>刚一动工，大叙利亚和腓尼基的总督西辛尼斯就同着示他波斯乃及其同僚们前来耶路撒冷追问道：“谁命令你们建造这殿，修成这屋顶和其它一切呢？谁在施工？”<sup>4</sup>然而主跟流放归来者们同在，并且注视着犹太首领们。<sup>5</sup>直到大利乌皇帝获悉此事并有旨意下来，他们方才得到继续建造的许可。<sup>6</sup>下面便是波斯官员送给皇帝的报告：

波斯官员：“向大利乌皇帝致意。

“陛下应该知道，我们去到犹大和耶路撒冷，在那里我们发现流放归来的犹太首领们，<sup>8</sup>正在为主建造一座宏大的新殿，使用的是昂贵的凿石，还把木梁架在墙内。<sup>9</sup>工程进展得又快又稳，然而他们小心翼翼，活儿干得相当漂亮。

<sup>11</sup>“我们当时叫这些领头的告诉我们，谁命令他们重建这殿并为建筑物打地基。<sup>12</sup>我们还问，领头的是哪些人，要求他们提供一份名单，以便我们好上报给你。

<sup>13</sup>“他们回答说：‘我们是创造天地之主的仆人。<sup>14</sup>这殿是由一位最强有力的以色列王在多年前修建并装备起来的。<sup>15</sup>但是由于我们的祖先得罪了以色列的天主，天主发怒了，他便让巴比伦王尼布甲尼撒征服了他

6·1 亚 1·1 6·2 该 1·12；亚 4·6—9

6·15—16 王下 25·8—12；代下 36·17—20；耶 52·12—15

们,那是迦勒底朝代的一位国王。<sup>16</sup>圣殿被破坏了烧毁了,人民被流放到巴比伦去。<sup>17</sup>后来,在古列当上巴比伦皇帝的第一年,便发布了重建圣殿的诏书。<sup>18</sup>他把尼布甲尼撒从耶路撒冷圣殿里掠走后放在其巴比伦庙宇里的金银圣器退了回来。古列皇帝把这些器皿转交给了所罗巴伯和总督设巴萨。<sup>19</sup>皇帝吩咐设巴萨把这些器皿归还给耶路撒冷圣殿,并且在原址上重建圣殿。<sup>20</sup>于是设巴萨前来奠基,从那时便开始继续建设,直到目前,圣殿尚未竣工。’

<sup>21</sup>“现在,如果陛下高兴的话,请派人查阅一下巴比伦王宫档案,<sup>22</sup>看看古列皇帝是否允准过建造耶路撒冷圣殿,然后,如果陛下高兴的话,请把你对这件事的意旨通知我们。”

### 古列皇帝诏书的再现

(以斯拉记6·1—5)

<sup>23</sup>于是大利乌皇帝下令查阅保存在巴比伦的王室档案。刚好在玛代省伊克巴他拿城堡里寻得一卷,其中包含着下列记载:

<sup>24</sup>“古列皇帝元年,降诏重建耶路撒冷圣殿,作为继续献祭之所。<sup>25</sup>圣殿高27米,宽27米。墙壁的建筑必须是每三层凿石上置一层新木头。全部费用由国库开支。<sup>26</sup>再者,尼布甲尼撒王从耶路撒冷圣殿掠到巴比伦的金银器皿,得归还到耶路撒冷圣殿的原处。”

### 大利乌皇帝下令继续动工

(以斯拉记6·6—12)

<sup>27</sup>这时,大利乌皇帝严令大叙利亚和腓尼基总督西辛

6·17 拉 1·2—11; 拉上 2·3—15



尼斯、示他波斯乃及其同僚和地方官们，离开耶路撒冷，让主的仆人和犹太总督所罗巴伯及其犹太首领们在原址上重建主的圣殿。<sup>28</sup>“我还命令，”他继续说，“圣殿必须彻底重建，直至工程告竣，应该尽一切努力帮助这些流放归来的犹太人。<sup>29</sup>从大叙利亚和腓尼基的税收中拨出一笔捐款作为这些人的固定基金，可交给所罗巴伯总督，因为他们在给主献祭时要用公牛、绵羊和羊羔。<sup>30</sup>同样，每年根据祭司们提出的日常需要，供应小麦、食盐、葡萄酒和橄榄油，不得有误。<sup>31</sup>此事必须照办，好叫他们为我和我的子女们向至高的上帝献酒祭，祈求他祝福我们的生活。”<sup>32</sup>他还命令道：“无论是谁不遵守上述命令或不去执行，那就要从他的房子里取出一根梁木，把他吊在这根梁木上，他的财产便归皇帝所有。<sup>33</sup>但愿在耶路撒冷受礼拜之主消灭任何企图阻止这项工程或破坏该处圣殿的国王或国家。<sup>34</sup>我，大利乌皇帝，发布此令，这些旨意必当逐条执行。”

### 奉 献 圣 殿

(以斯拉记6·13—18)

7 总督西辛尼斯、示他波斯乃及其同僚们严格地遵照皇帝的旨意，<sup>2</sup>小心翼翼地监督圣殿工程，帮助犹太领导人和守殿官。<sup>3</sup>工匠们在先知哈该和撒迦利亚的鼓励下，顺利地建造圣殿。<sup>4</sup>依照主以色列上帝的命令，在波斯皇帝古列、大利乌和亚达薛西的许可下，犹太人完成了这项建筑。<sup>5</sup>圣殿于大利乌皇帝在位第六年亚达月二十三日完工了。<sup>6</sup>这时，以色列的人民——祭司、利未人和所有那些从流放之地归来的人以及加入他们行列的人——完成了摩西律法中的全部诫命。<sup>7</sup>为着奉献，他们拿出一百头公牛、

---

7·3 该1·1



二百只绵羊和四百只羊羔作为祭物，<sup>8</sup>还拿出十二只山羊作为赎罪祭，一只山羊代表一位以色列支派首领。<sup>9</sup>依照摩西律法中的规定，祭司们穿着礼服，利未人各就各位，一家挨一家，到圣殿里侍奉主以色列的上帝。圣殿卫士们站在各个大门口。

## 逾越节

(以斯拉记6·19—22)

<sup>10</sup>第二年正月十四日，那些流放归来的以色列人庆祝逾越节。与此同时，祭司们和利未人全都洁净了自己。<sup>11</sup>那时，不仅所有回归的犹太人洁净了自己，而且利未人也照此办理<sup>①</sup>。<sup>12</sup>利未人为所有回归的人，为祭司们，也为他们自己，宰杀逾越节献祭的牲畜。<sup>13</sup>所有从流放之地归来的以色列人全都吃了祭物；他们礼拜主，并且弃绝住在这块土地上的其他人的异教徒生活方式。<sup>14</sup>无酵节，他们庆祝七天。他们在<sup>15</sup>以色列主上帝的面前欢喜快乐，因为他曾经替亚述皇帝<sup>②</sup>制订过优待他们的计划，并且支持过他们的工作。

## 以斯拉到达耶路撒冷

(以斯拉记7·1—10)

**8** 多年以后，在亚达薛西当波斯皇帝的时候，从巴比伦来了一位名叫以斯拉的人。他的祖先可以追溯到大祭司亚伦，其家谱如下：以斯拉是西莱亚之子，西莱亚是

---

① 11节希腊文不清。

② “亚述皇帝”，此处显然指的是波斯皇帝，他当时也统治着以色列人的宿敌亚述人一度占领过的土地。

7·10 出12·1—20



在亚达薛西当皇帝  
的时候…(8·1)

亚撒利雅之子，亚撒利雅是希勒家之子，希勒家是沙龙之子，<sup>2</sup>沙龙是撒督之子，撒督是亚希突之子，亚希突是亚玛利雅之子，亚玛利雅是亚撒利雅之子，亚撒利雅是布基之子，布基是亚比书之子，亚比书是非尼哈之子，非尼哈是以利亚撒之子，以利亚撒是亚伦之子。

<sup>3-4</sup>以斯拉是一位学者，具有丰富的律法知识，这律法是以色列的上帝赐给摩西的。皇

帝重用以斯拉，对他是言听计从。以斯拉从巴比伦出发，<sup>5</sup>往耶路撒冷去，带着一群以色列人，其中包括祭司、利未人、圣殿乐师、圣殿卫士和工人。<sup>6</sup>他们于亚达薛西在位第七年正月初一日离开巴比伦。上帝赐他们一路平安，他们于五月初一日到达耶路撒冷。<sup>7</sup>以斯拉具有丰富的主律法知识，对于其细节无不通晓。其结果是，他能够把全部律法和条规教授给全体以色列人。

## 亚达薛西皇帝致以斯拉的诏书

(以斯拉记7·11—26)

<sup>8</sup>亚达薛西皇帝致以斯拉祭司兼主律法学者的诏书副本如下：

<sup>9</sup>“亚达薛西皇帝向以斯拉祭司兼主律法学者致意。

<sup>10</sup>“以我之雍容大度，我已决定发此诏书。凡我帝国之内，凡欲偕行之犹太人，包括祭司和利未人在内，

皆可随你去耶路撒冷。<sup>11</sup>我和七位具有大公爵位的谋臣作出决定，凡是愿意走的人都可以跟你一起走。

<sup>12</sup>让他们考察耶路撒冷和犹太的状况，看看主的律法得到何等良好的贯彻。<sup>13</sup>还让他们把我和谋臣们许愿要送给以色列之主的礼品带到耶路撒冷去，这些礼品包括在巴比伦所能找得到的属于主的全部金银，<sup>14</sup>以及以色列人为主圣殿所交来的一切。这些金银集中起来购买公牛、公羊、羊羔以及其它一切必须品，<sup>15</sup>这样在耶路撒冷的主圣坛上就有祭品好祭了。

<sup>16</sup>“你可以按照你们上帝的旨意，依着你和你本国同胞的愿望，使用这些金银。<sup>17-18</sup>你可以从皇家宝库里拿到委托给你的主圣器，在耶路撒冷上帝殿里使用，你还可以得到为圣殿侍奉所需要的任何其它物品。

<sup>19</sup>“我命令大叙利亚和腓尼基所有库官及时为以斯拉祭司兼至高上帝律法学者提供他所要求的一切，<sup>20</sup>其限额是3,400千克银子、18,000升小麦、2,500升葡萄酒以及所需的全部食盐。<sup>21</sup>为了荣耀至高上帝，以便确保他永远不向我或我的后世诸君发怒，你必须小心翼翼地做好律法所要求的一切。<sup>22</sup>你不得从祭司、利未人、乐师、卫士、工人或与圣殿相关的任何人身上征收任何税款。谁也没有权力强加给他们任何负担。

<sup>23</sup>“你，以斯拉，运用来自上帝的智慧，可以任命行政官和士师，治理所有那些按照上帝律法生活在大叙利亚和腓尼基的人民。你必须向任何不懂律法的人教授律法。<sup>24</sup>任何不守上帝律法或帝国律法的人，都应该受到及时的惩处：处死、罚款、流放或者别的什么刑罚。”

## 以斯拉赞美上帝

(以斯拉记7·27—28)

<sup>25</sup>以斯拉说：“赞美主啊，唯一之主！他使皇帝乐意恢复耶路撒冷主圣殿的荣耀。<sup>26</sup>托上帝的恩典，我赢得了皇帝及其谋臣、所有大公和全体高官的尊重。<sup>27</sup>主上帝给了我勇气，使我有能力说服许多人跟我同归故里。”

## 从流放之地归来的人

(以斯拉记8·1—14)

<sup>28</sup>在亚达薛西皇帝年间，随同以斯拉从流放之地巴比伦返回耶路撒冷的族长和家室名单如下。

<sup>29-40</sup>革顺，属非尼哈族

迦玛尔，属以他玛族

示迦尼之子哈突，属大卫族

撒迦利亚，属帕劳士族

与他同归的本族男丁 150 名

(按家谱计算)

撒迦利亚之子以利约乃，属

巴哈摩押族，同归男丁 200 名

雅哈悉之子示迦尼，属撒突族，

同归男丁 300 名

约拿单之子以别，属亚丁族，

同归男丁 250 名

哥特利亚之子耶筛亚，属以拦

族，同归男丁 70 名

米迦勒之子哲拉亚，属示法提

雅族，同归男丁 70 名

耶歌之子俄巴底亚，属约押族，

同归男丁 212 名  
约细斐之子示罗密, 属巴尼族,  
同归男丁 160 名  
比拜之子撒迦利亚, 属比拜族,  
同归男丁 28 名  
哈迦坦之子约哈难, 属押甲族,  
同归男丁 110 名  
以利法列、耶利、示玛雅, 属  
亚多尼干族, 同归男丁 70  
名(他们回来得较晚)  
伊斯陶克拉斯之子乌太, 属比  
革瓦伊族, 同归男丁 70 名

### **以斯拉为圣殿寻找祭司和利未人**

(以斯拉记 8: 15—20)

<sup>41</sup>我把全体会众都集合在塞拉河边上, 在那里野营三天。我查点这些人,<sup>42</sup>发现这里面没有祭司和利未人,<sup>43-44</sup>于是我派人召来十位有资格的首领: 以利以谢、伊杜尔、马什马什、以利拿单、示玛雅、雅立、拿单、以利拿单、撒迦利亚和米书兰。<sup>45</sup>我吩咐他们去见总库官易多,<sup>46</sup>请求他和同僚以及库官们给我们派来一些祭司, 好在我们主的圣殿里侍奉。<sup>47</sup>托上帝的帮助, 他们给我们派来了几位能人: 抹利族的利未人示利比, 及其儿子和亲戚十八人;<sup>48</sup>又有哈拿尼亚族的哈沙比雅、亚努努斯及其兄弟耶赛亚, 连同他们的二十个儿子。<sup>49</sup>还有二百二十名圣殿工人, 他们的祖先曾被大卫王及其官员们选作利未人的助手。他们全都列入了名册。



## 以斯拉领人禁食和祈祷

(以斯拉记8·21—23)

<sup>50</sup>在塞拉河畔，我发誓说，青年人应该在我们主的面前禁食，求他保佑我们、我们的孩子和我们的牲畜一路平安。

<sup>51</sup>那时我耻于求皇帝派步兵和骑兵护送我们免遭敌人袭击。

<sup>52</sup>我曾经告诉过他，我们的主以其大能保佑信主的人。<sup>53</sup>因此我们一再祈求主保护我们，主答应了我们的祈求。

## 献给圣殿的礼物

(以斯拉记8·24—30)

<sup>54</sup>从领头的祭司中间，我选择了示利比、哈沙比雅和另外十个人。<sup>55</sup>然后我称出了金子银子和圣器，这是皇帝及其谋臣和官员们还有以色列人交上来用于圣殿的，我把这些东西交给了祭司们。<sup>56-57</sup>下面是我交给他们的物品：

银子            25吨

银器            3,400千克

金子            3,400千克

金碗            20个

镶金铜碗      12个

<sup>58</sup>我对祭司们说：“你们在我们祖先之主的面前称为圣者，因此请你们把这些金银器皿送给主，以成就许下的愿心。<sup>59</sup>要小心保护这些物品，直到你们到达圣殿。在圣殿祭司房里，请把这些东西移交给祭司长和利未人以及耶路撒冷以色列人的首领。”<sup>60</sup>于是祭司和利未人便替耶路撒冷保管这些金银器皿，把这些东西带给了圣殿。

## 回到耶路撒冷

(以斯拉记8·31—36)

<sup>61</sup>正月十二日，我们离开塞拉河畔。在主的护送之下，我们回到了耶路撒冷。一路上，主保护我们免遭一切敌人的袭击，我们平平安安地回来了。<sup>62</sup>回来三天之后，我们来到圣殿，称出银子和金子，全部交给了乌利亚之子米利末祭司。<sup>63</sup>同他在一起的有非尼哈之子以利亚撒，还有两个利未人，耶书亚之子约撒拔和沙班诺斯之子莫伊兹。<sup>64</sup>每样东西都点数过秤了，同时做了完整的记录。

<sup>65</sup>这时所有从流放之地归来的人全都向以色列主上帝献了祭品。他们为全体以色列人献上十二头公牛，九十六只公羊，<sup>66</sup>七十二只羊羔；他们还献上十二只山羊作为友谊祭。他们把所有这些动物全部献给了主。<sup>67</sup>然后他们把皇帝赐给他们的诏书交给了大叙利亚和腓尼基的总督和官员们，总督和官员们这时方才尊重犹太人和主的圣殿。

## 以斯拉得知异族通婚

(以斯拉记9·1—15)

<sup>68</sup>这一切做完之后，有些以色列首领来跟我说，“老百姓、首领们、祭司们和利未人并没有与邻近各国的以东人、摩押人、埃及人，或者迦南人、赫人、比利洗人和耶布斯人断绝来往。他们正在做那些人所干的可惜可恶的事情。”<sup>69</sup>上帝的圣民已被弄得不纯了，因为以色列男子正在跟外国女人结婚。甚至从一开始，首领和官长们就参预了破坏律法的行动。<sup>71</sup>一听到这事，我就绝望地撕裂衣服和圣袍。我还撕开了头发和胡须，坐下来，深陷在烦恼与痛苦之中。<sup>72</sup>我坐在那里，为这一罪恶而感到痛心，直到献晚祭的时候，人们陆续集合在我的周围——这些人全被以色列之主说过



主阿，我在你面前  
羞愧不安。(8·74)

的话语感动得焦躁不安。

73这时我从自己禁食的地方站起来，依然穿着撕裂的衣服，我跪下祷告，向主伸出双手。74我说：“啊，主啊，我在你面前羞愧不安。75我们的罪恶高过我们的头顶，它们高得直达天廷。76这就是从我们祖先直到如今的事实：我们，你的人民，犯下了滔天大罪。77由于我们和祖先都犯了罪，所以我们和我们的亲戚、国王和祭司们方才落入外国诸王之手，我们遭到杀戮和掠夺，并且被当作囚犯押走。我们曾经抱愧蒙羞，至今还心有余悸。78主啊，现在你刚刚向我们大发慈悲。你只允许我们少数人活下来，为的是在你的圣殿里延续以色列之名。79你让我们民族之光再度闪烁，在我们为奴期间，你曾经养育过我们，照看过我们。80即使在我们当奴隶的时候，你也不曾抛弃过我们，你使波斯皇帝优待我们，因此他们才给我们粮食，81恢复你圣殿的荣耀，在废墟上重建耶路撒冷城，并在犹大和耶路撒冷给我们一块安生之地。

82“可是现在，主啊，在你为我们做了所有这一切之后，我们还有什么可说呢？我们再次违背了你通过仆人先知们所赐给我们的诫命。他们告诉我们，83我们即将占领的乃是一块污秽之地，因为居住其上的野蛮人把它糟蹋得一塌糊涂。84先知告诉我们，如果我们要想强盛，要想享受这块土地并把它永远传给子孙后代的话，那我们就应该永远不与这些人通婚，85永远不与他们和平相处。86即使在我们

---

8·84—85 出34·11—16；申7·1—5

由于自己的罪恶而遭到各种惩罚之后，我们还是懂得，主啊，你对我们的惩罚比我们应得的轻得多，<sup>87</sup>你让我们活了下来。不料我们又背叛了，破坏了你的律法，与这些恶人通婚。<sup>88</sup>然而你并没有发烈怒将我们消灭得一个不剩，并没有使我们断子绝孙湮没无闻。<sup>89</sup>以色列之主啊，你是信实的；你允许我们活了下来。<sup>90</sup>我们向你忏悔自己的罪恶；我们没有权力来到你的面前。”

### 结束杂婚的措施

(以斯拉记10·1—17)

<sup>91</sup>当着以斯拉在圣殿前埋头作祷告，哭泣着忏悔这些罪恶的时候，一大群耶路撒冷的男人女人和儿童聚拢到他的周围，大家全部痛心疾首地哭泣着。<sup>92</sup>这时以色列人耶歌之子示迦尼对以斯拉说：“我们娶外邦女人得罪了主，尽管如此，以色列人还有希望。<sup>93</sup>现在我们必须向主作出一个庄严的许诺，即我们要把这些外邦女人及其子女统统打发走。<sup>94</sup>我们要照你和其他守主律法者的吩咐去做。<sup>95</sup>你有责任采取行动。我们跟着你，请你领头干吧。”

<sup>96</sup>于是以斯拉就让祭司长、利未人和其余老百姓的首领们发誓，说他们要休弃自己的外邦妻子。

**9** 然后以斯拉从圣殿院子里走出来，进入以利亚实之子约哈难的寓所，<sup>2</sup>在那里彻夜为人民的严重违法行为而伤心难过。他什么也不吃，什么也不喝。

<sup>3</sup>人们给全耶路撒冷和犹大地送信，召集全体流放归来者到耶路撒冷开会。<sup>4</sup>本着人民首领的命令，凡是两三天之内不到的，他的家畜就要被抄没，并且还要失去做公会会员的资格。

<sup>5</sup>在三天之内的九月二十日，犹大和便雅悯支派的男丁全都来到耶路撒冷，<sup>6</sup>会合在圣殿广场上。因为是在冬天，



人人都冻得瑟缩发抖。

<sup>7</sup>这时以斯拉站起来向大家讲话：“你们破坏了律法，跟外国女人结婚，给以色列惹祸了。<sup>8</sup>那么现在，就要向主我们祖先的上帝讲真话悔罪，<sup>9</sup>还要照主的要求去做。跟住在这块土地上的外邦人断绝来往，休弃你们的外邦妻子。”

<sup>10</sup>众人喊着回答说：“我们愿意照你的话去做。”<sup>11</sup>可是又补充说，“这人群太大了，并且是在冬天。我们不能这样站在露天里。况且这也不是一两天之内所能办完的事，因为我们犯这罪的人太多了。”<sup>12</sup>让我们的官长留在耶路撒冷负责处理这件事吧。然后，叫那些凡是娶了外国妻子的人，<sup>13</sup>同着本城首领和士师按着指定的时间来。用这种方法，上帝对这件事的怒气便会平息了。”<sup>14</sup>这项措施由亚撒黑之子约拿单和特瓦之子雅哈谢负责，并由米书兰、利未和沙比太以士师的身份协助他们工作。

<sup>15</sup>流放归来者们展开了全面的普查。<sup>16</sup>祭司以斯拉从族长中任用了一些人，记下了他们的名字。他们的普查从十月一日开始。<sup>17</sup>在接下来的三个月之内，他们查清了娶外国妻子的全部人数。

## 娶外国妻子的男人

(以斯拉记10·18—44)

<sup>18</sup>下面是娶外国妻子的男人名单：

祭司族：

<sup>19</sup>约萨达之子约书亚及其兄弟的宗族：玛西雅、以利以撒、雅立和约旦。<sup>20</sup>他们答应休妻，并献出了赎罪祭的公羊。

<sup>21</sup>音麦的宗族：哈拿尼、西巴第雅、梅尼斯、示玛雅、耶歌和亚撒利亚。

<sup>22</sup>巴施户珥的宗族：以利约乃、玛西雅、以实玛利、拿但业、奥基得拉斯和以拉沙。



<sup>23</sup>利未人：

约撒拔、示每、基拉雅(又名基利他)、毗他希雅、犹大和约拿。

<sup>24</sup>乐师：

以利亚实和巴库拉斯。

<sup>25</sup>圣殿卫士：

沙龙和提联。

<sup>26</sup>其他人：

巴录的宗族：拉米雅、耶西雅、玛基雅、米勒劳斯、以利亚撒、亚斯比亚、比拿雅。

<sup>27</sup>以拦的宗族：玛他尼雅、撒迦利亚、耶斯瑞尔、押底、耶利末、以利雅。

<sup>28</sup>萨土的宗族：以利约乃、以利亚实、奥照尼亚、耶利末、撒拔和哲达亚。

<sup>29</sup>比拜的宗族：约哈难、哈拿尼雅、萨拜和伊玛希斯。

<sup>30</sup>巴尼的宗族：米书兰、玛鹿、亚大雅、雅述、示押和耶利末。

<sup>31</sup>亚迪的宗族：乃舍斯、莫西亚斯、拉库纳斯、乃杜斯、贝斯卡斯帕斯梅斯、西舍尔、伯尔纳斯和玛拿西斯。

<sup>32</sup>亚南的宗族：以利奥纳斯、亚西雅、麦尔奇亚、撒巴亚和西门·乔什麦优斯。

<sup>33</sup>哈顺的宗族：玛特乃、玛达他、撒拔、以利法列、玛拿西和示每。

<sup>34</sup>巴尼的宗族：耶利买、玛玳、暗兰、约珥、玛姆玳、比底雅、瓦尼雅、克拉巴辛、以利亚实、玛拿底拜、以利亚西斯、宾内、以利亚利斯、示每、示利米雅和拿单尼亚。

以昭拉的宗族：沙赛、亚撒利尔、亚泽尔、示玛雅、亚玛利亚和约瑟。

<sup>35</sup>尼波的宗族：玛他提雅、撒拔、伊杜、约珥和比拿

雅。

<sup>36</sup>所有这些人都娶了外国妻子。他们休弃了她 们，把她们和孩子打发走了。

### 以斯拉向人民宣读律法书

(尼希米记 7·73—8·12)

<sup>37</sup>祭司、利未人和许多以色列黎民百姓在耶路撒冷及其近郊定居下来。到七月份，其他以色列人全都各归本城定居下来了。这个月的初一日，<sup>38</sup>他们全都聚集在耶路撒冷圣殿东门内的广场上。<sup>39</sup>他们请求大祭司兼律法学者以斯拉把律法书带来，此律法是主通过摩西赐给以色列人的。<sup>40</sup>于是以斯拉把律法书带到了全体民众——男人，女人，以及



全体民众…聚会听讲。(9·40)

---

9·37 代上9·2, 尼11·3

全体祭司——聚会听讲的地方。<sup>41</sup>在门内广场上，他从早到午向大家宣读律法书，大家全都全神贯注地聆听着。

<sup>42</sup>以斯拉站立在临时搭起来的木台上。<sup>43</sup>站在他右边的有下面这些人：玛他提亚、示玛、亚拿尼亚、亚撒利亚、乌利亚、希西家和巴尔沙莫斯；<sup>44</sup>站在他左边的有下面这些人：毗大雅、米沙利、玛基雅、劳扎苏巴斯、拿巴利亚和撒迦利雅。

<sup>45</sup>以斯拉在平台上人人都能看得见的显眼地方就座。他一捧出律法书，<sup>46</sup>打开来，全体民众便都立刻站了起来。以斯拉说：“赞美主啊，至高的上帝，全能的上帝，万物的主宰。”

<sup>47</sup>全体民众向空中举手回答说：“阿门！”他们跪下来做礼拜，俯伏在地上。

<sup>48</sup>向人民教授主律法的有下面这些利未人：耶书亚、安纽兹、示利比、雅悯、亚谷、沙比太、荷第雅、玛亚纳斯、基利他、亚撒利雅、约撒拔、哈难和毗莱雅。他们向人民宣读律法书，并且解释所读的内容。

<sup>49-50</sup>当人们听到律法书上的要求时，都被感动得哭起来了。总督<sup>①</sup>对祭司兼律法学者以斯拉和教育人民的全体利未人说：“今天是主圣日，<sup>51</sup>回家坐席吧。与穷人同享饼和酒吧。<sup>52</sup>今天是主圣日，因此可不要悲伤。他将恢复你们先前的荣耀。”

<sup>53</sup>利未人向全体民众下命令说：“今天是圣日，可不要悲伤。”<sup>54</sup>于是全体民众回到家里，吃喝快乐，还把自己所有的东西分送给一无所有的人。他们庆幸，<sup>55</sup>因为他们懂得了向他们宣读的内容。

然后他们聚会……<sup>②</sup>

---

① 愿意可能是“总督”；希腊文作“亚特哈拉茨”。

② 最初的希腊文本肯定还有下文(见尼8·13)。

# 以斯拉下

## 简介

“以斯拉下”基本上是一篇启示录（或梦幻启示录），由一位不知名的犹太作者用希伯来文或亚兰文写就。这篇作品被译成希腊文，加上了基督教起源的引言和附录。原文和希腊文均已失传，流传到现在的主要是拉丁文本。作品的主要部分讲的是萨拉铁（即以斯拉）所得到的七种启示，以及回答诸如邪恶、苦难、迫害、世界末日、审判和新世界等问题。

## 内容提要

引言	(1·1—2·48)
第一梦幻	(3·1—5·19)
第二梦幻	(5·20—6·34)
第三梦幻	(6·35—9·25)
第四梦幻	(9·26—10·59)
第五梦幻	(11·1—12·50)
第六梦幻	(12·51—13·56)
第七梦幻	(13·57—14·48)
附录	(15·1—16·78)

**1** 这是先知以斯拉的第二部书。他是西莱雅的儿子、亚撒利雅的孙子，是希勒家、沙龙、撒督、亚希突、<sup>2</sup>亚

---

1·1—3 拉7·1—5；拉上8·1—2

希雅、非尼哈、以利、亚玛利雅、亚撒利雅、米拉约、阿纳、乌西、波拉兹、亚比书、非尼哈、以利亚撒<sup>8</sup>和亚伦的后裔，属利未支派。

## 以色列的背叛

当我以斯拉在波斯王亚达薛西年间被囚禁在玛代的时候，<sup>4</sup>主对我说：<sup>5</sup>“去唤醒我的人民和他们的儿女，认清他们由于反对我而犯了罪，让他们讲给自己的儿孙听。<sup>6</sup>我的人民在犯罪方面甚至超过了他们的祖先，他们把我忘了，去向外邦神祇献祭。<sup>7</sup>我营救他们脱离为奴之地埃及，可是他们仍然做我所憎恶的事情，拒不听从我的警告。

<sup>8</sup>“以斯拉呀，痛心疾首地撕下你的头发吧，为这些人祈求应得的天灾吧。他们大逆不道，拒不服从我的律法。<sup>9</sup>对于这些人，我已经为他们做得够多了，难道我还能忍耐多久吗？<sup>10</sup>为着他们，我推翻了许多国王，粉碎了埃及王及其全体官兵。<sup>11</sup>我消灭了反对他们的一切国家，在东方，我驱散了推罗和西顿等省的人民，杀死了以色列的全部仇敌。

<sup>12</sup>“以斯拉呀，你告诉他们吧，主如此说：<sup>13</sup>我领你们过红海，在没有路的地方为你们开出平安的路来。我立摩西作你们的首领，把亚伦赐给你们当祭司。<sup>14</sup>我为你们提供光明的火柱，在你们中间显示伟大的奇迹，可是你们把我忘了。我就是主，讲过话了。

<sup>15</sup>“全能之主说：我给你们送去鹁鹁，作为我关怀你们的记号。我为你们提供帐棚，使你们住在其中平安无事，可是你们所能做的只是抱怨。<sup>16</sup>甚至在我为你们消灭仇敌的时候，你们也不感谢我的作为。你们历来什么也不干，只是

1·5 赛 58·1      1·10 出14·28

1·13 出14·29      1·14 出13·21

1·15 出16·13



抱怨。<sup>17</sup>难道你们忘记了我给你们的祝福吗？在旷野里的  
时候，你们又渴又饿，你们向我喊叫：<sup>18</sup>‘为什么你把我们领  
到旷野里来遇害呢？给埃及人当奴隶也比来这里送死好  
哇。’<sup>19</sup>我被你们尖刻的叫苦声所感动，把天使的粮食吗哪  
赐给了你们。<sup>20</sup>当你们口渴的时候，我劈开岩石，让水流  
出来管你们喝足。为保护你们免受酷热，我为你们提供树  
荫。<sup>21</sup>我把沃土分给你们，把阻挡你们前进的迦南人、比利  
洗人、非利士人驱逐出去。还要我为你们做什么呢？

<sup>22</sup>“全能之主说：在旷野里的苦水河边，你们口渴了，诅  
咒我，<sup>23</sup>我并没有因为你们的冒犯而降火给你们。相反，我  
把木头投在河里，使水甘甜可口。<sup>24</sup>以色列人哪，我还得对  
你们怎么样呢？犹太人哪，你们拒不服从我。因此我要转  
向别国，把他们当作我的百姓。他们愿意遵守我的律法。  
<sup>25</sup>因为你们抛弃了我，所以我要抛弃你们。你们祈求我的  
怜悯，我却无动于衷。<sup>26</sup>你们向我做祷告，我根本不听。你  
们毫不犹豫地犯罪杀人，你们手上沾满了被害人的血。  
<sup>27</sup>背叛的不是我，而是你们，你们背叛了你们自己。

### 以色列即将被取而代之

<sup>28</sup>“全能之主说：我曾经恳求你们，就象父亲恳求儿子  
一样，就象母亲恳求女儿一样，就象保姆恳求小孩儿一样。  
<sup>29</sup>我求你们做我的百姓，这样我才能做你们的上帝；你们做  
我的孩子，这样我才能做你们的父亲。<sup>30</sup>我把你们召集到  
一起，就象母鸡把小鸡聚拢到翅膀底下一样。可是现在我  
跟你们有什么相干呢？我要把你们排除在视野之外；<sup>31</sup>即  
使你们向我献祭，我也不理睬你们。你们的宗教节日，你们

---

1·17—18 民14·3      1·20 民20·11；智11·4

1·22—23 出15·22—25      1·30 太23·37；路13·34

的新月庆祝，或者你们的割礼仪式，都与我毫不相干。<sup>33</sup>我给你们派去我的仆人先知，然而你们杀害了他们，还支解他们的尸体。我要向你们讨还血债。

<sup>34</sup>“全能之主说：你们的圣殿被抛弃了。我驱散你们，就象风吹散稻草一样。<sup>35</sup>你们的儿女不会有子孙后代，因为他们拒绝我的诫命，做那些我所憎恶的事情，亦如你们之所为。<sup>36</sup>我要把你们的房屋赐给那些即将出现的人民。他们会相信我，尽管他们尚未听到过我。他们会按我的命令行事，尽管我未曾向他们行过任何奇迹。<sup>37</sup>他们从未见过先知，然而他们却将按照先知的古训去生活。<sup>38</sup>我庄严许诺，我要祝福这些人，他们的小孩子将会纵情欢呼。这些人从未见过我，然而他们却将深信我的话语。

<sup>39</sup>“现在，教父以斯拉，自豪地看看这些来自东方的人民吧。<sup>40</sup>看看我赐给他们的领袖：亚伯拉罕、以撒、雅各、何西阿、阿摩司、弥迦、约珥、俄巴底亚、约拿、<sup>41</sup>那鸿、哈巴谷、西番雅、哈该、撒迦利亚和玛拉基（玛拉基又被称为主的使者）。

2 “主说：我把我的人民从埃及奴隶中领出来，我通过  
仆人先知把诫命赐给他们，无奈他们拒不听话，无视我的教导。<sup>2</sup>耶路撒冷，这位把他们带到世间的母亲对他们说：‘走你们自己的路吧，我的孩子们；我如今成了一个寡妇，孤苦伶仃。<sup>3</sup>我高高兴兴地把你们带大，不想你们得罪了主上帝，我看你们是做错了，落得我在失去你们的时候悲痛欲绝。<sup>4</sup>如今我成了一个寡妇，孤苦伶仃，那我还能为你做些什么呢？去吧，我的孩子们，祈求主的怜悯。’

<sup>5</sup>“教父以斯拉呀，我求你作证控告这些人，就象他们母亲所做的那样，因为他们拒不服从我的圣约。<sup>6</sup>现在得给他

---

1·35—36 罗10·14—20

2·2 赛54·1；加4·26—27；巴4·19

们带来混乱，给他们的母亲带来毁灭，叫他们断子绝孙。<sup>7</sup>他们要被驱散到列国中去，世上再也没有人记得他们了，因为他们藐视我的圣约。

<sup>8</sup>“亚述啊，给你的惩罚将是多么可怕。你竟让恶人隐藏在你的边界里。记住吧，罪恶之国，我是如何对待所多玛和蛾摩拉的。<sup>9</sup>现在他们的土地上还覆盖着柏油块和灰堆子。我就要这样来对待那些不听话的人。

<sup>10</sup>“主对以斯拉说：向我的新的人民宣布，我要将原计划赐给以色列的耶路撒冷王国赐给他们。<sup>11</sup>我要将自身显现的灿烂光辉从以色列这里挪走，我要将原本为以色列预备的永恒圣殿赐给我的新的人民。<sup>12</sup>生命之树将以其芳香之气充满他们周围的空间。他们永远无须工作，他们永远不生疲倦。<sup>13</sup>要求吧，你们会如愿以偿。祈求缩短你们等待的时日吧。直到现在，这个王国还是为你们预备的，因此要保持警醒。<sup>14</sup>叫天地作证，我这位活上帝，抛弃了邪恶，创造了良善。

<sup>15</sup>“母亲耶路撒冷啊，用手臂抱着你的儿女吧。把他们引上正路，高高兴兴地哺育他们，就象鸽子哺育雏儿一样。我这位主选择了你。<sup>16</sup>我要把你的死者们从坟墓里复活，因为我承认这是我的人民。<sup>17</sup>耶路撒冷啊，人民的母亲，不要害怕；我这位主已选择了你。

<sup>18</sup>“我要派我的仆人以赛亚和耶利米去帮助你。应他们的要求，我做了贡献，为你们预备了十二棵树，挂满各种各样的果子，<sup>19</sup>十二股泉水，流淌着牛奶和蜂蜜；还有七座高山，覆盖着玫瑰和百合花。我将使你的儿女在这里非常幸福。<sup>20</sup>现在，耶路撒冷啊，来保护寡妇，关怀失去父亲的孩子，救济穷人，保护孤儿，把衣服送给没有衣服的人，<sup>21</sup>照

2·8 创19·24 2·12 启2·7；22·2,14

2·13 太7·7—8；25·34 2·18 启22·2

顾那些破产和软弱的人，不要拿瘸子取笑，要保护残疾人，帮助盲人，捕捉我的灿烂的光辉。<sup>22</sup>保卫你大墙内的老人和少年平安无事。<sup>23</sup>每当发现死尸，都要将其埋葬并标记坟墓，当我叫死人复活时，我要赐给你一个荣耀的位置。

<sup>24</sup>“安静吧，我的人民，你们休息的时间快到了。<sup>25</sup>要象一位忠心的保姆那样照顾你的儿女，把他们引上正路，<sup>26</sup>叫他们谁也不掉队。到时候，我要叫你为他们负责。<sup>27</sup>不要忧伤，当麻烦与灾难来临之日，其他人会哭泣和悲伤，然而你却是幸福和富有的。<sup>28</sup>其它国家会嫉妒你，然而他们却没有能力伤害你。

<sup>29</sup>“我要全力保卫你，从地狱中救出你的儿女。<sup>30</sup>欢乐吧，耶路撒冷，你和你的儿女们，我这位主会营救你们的。<sup>31</sup>记住你那些睡在墓中的儿女们，我这位全能之主是仁慈的，我将把他们从地下藏身处领出来。<sup>32</sup>在我来临之前，你要紧紧地搂住你的儿女，把我的宽厚怜悯告诉他们，我的宽厚怜悯如同永远流不尽的泉水。”

### 以斯拉在西奈山上

<sup>33</sup>当主叫我去找以色列人的时候，我以斯拉正在西奈山上。可是当我去见他们的时候，他们却不理我，拒不听从主的命令。<sup>34</sup>这就是我要对你们外邦人讲话的原因。你们要听明白：“等待着你们的牧人吧，他即将来临了，在本世代末，就赐给你们永恒的安息。<sup>35</sup>准备迎接这个王国的祝福吧，不息的光辉将永远照耀着你们。<sup>36</sup>摆脱现世的黑暗，迎接那为你们预备的欢乐的荣光。我公开地为我的救世主作见证。<sup>37</sup>主已经指定了他，因此接受他便是幸福。感谢上帝吧，他召你们进天国。<sup>38</sup>站起来看看这些受主标志者



以及应邀赴宴者的人数吧。<sup>39</sup>他们离开了这黑暗的世道，从主那里接受了闪光的洁白的衣裳。<sup>40</sup>所以现在，耶路撒冷啊，欢迎这些守主律法的人吧，这将凑足上帝配给你的名额。<sup>41</sup>你朝思暮想的孩子们回来了，他们的人数现在齐全了。因此祈祷吧，主的王国快来了，主在创世之前所选定的你的人民即将成圣了。”

## 以斯拉在锡安山上

<sup>42</sup>我以斯拉看见一大群人站在锡安山上，人多得数不过来。他们全都唱歌赞美主。<sup>43</sup>在人群中间站着一位非常高的青年人，比其他任何人都高。他正在给每个人头上戴一顶荣冠，然而他高过所有的人。我被这一景象迷住了，<sup>44</sup>我问天使：“先生，这些人是谁呢？”

<sup>45</sup>他回答说：“这些人脱下了易朽的衣裳，穿上了不朽的衣裳。他们承认自己信仰上帝，如今被授予荣冠和棕榈枝，作为他们得胜的记号。”

<sup>46</sup>接着我又问天使：“这位给人加冕授棕榈枝的青年人是谁呢？”

<sup>47</sup>“他是上帝的儿子，”天使回答说，“这些人在世时全都信仰他。”这时我便开始赞美那些曾经如此勇敢地捍卫过主的人。<sup>48</sup>天使对我说：“去把你见过的告诉我的人民吧，主有许多惊人的奇迹。”

## 第一梦幻

### 以斯拉祈祷发怨言

**3** 耶路撒冷沦陷三十年后，我萨拉铁（又名以斯拉）住在巴比伦。我正躺在床上，心里烦躁不安。<sup>1</sup>当时我

2·42 启7·9 3·1 拉3·2, 5·2, 尼12·1



想到耶路撒冷的毁灭与巴比伦人得势。<sup>3</sup>我深感不安，开始向上帝至高者表白我的恐惧。<sup>4</sup>“啊，主啊，”我说，“你，唯有你，在太初时说话，创造了世界。在你的命令下，尘土<sup>5</sup>生出了亚当的无生命的躯体。随后你用手使其成形，你向其吹入生命的气息，他就活起来了。<sup>6</sup>你把他放在伊甸园里，早在大地被造出来之前，你就亲自培育了这座花园。<sup>7</sup>你只给了他一条诫命，可他却没有遵守，你立刻判定他和他的子孙后代必然死亡。

<sup>8</sup>从亚当生出了多得不计其数的民族、支派、宗族和家庭。<sup>9</sup>所有的民族全都为所欲为，他们犯罪背叛了你，拒不听从你的命令。然而你并没有阻止他们。<sup>10</sup>过了些时候，你再次兴起洪水，毁灭了世上的生灵。<sup>11</sup>他们全都遭到了同样的命运：如同死亡临到亚当一样，这时死亡临到了整个洪水中的一代人。<sup>12</sup>然而你赦免了一个名叫挪亚的人及其全家，留下了这位义人的子孙后代。

<sup>13</sup>“地上的人口繁衍增长，家庭、支派和民族越来越多。他们也陷入罪恶之中，而且一代比一代坏。<sup>14</sup>幸亏这时你选择了亚伯拉罕。<sup>15</sup>你爱他，在死亡之夜，你只向他一个人悄悄地泄露了世界将如何结束的秘密。<sup>16</sup>你与他立下了永久的圣约，向他保证，你将永不抛弃他的子孙后代。你赐给他的是以撒，你赐给以撒的是雅各和以扫。<sup>17</sup>你选择雅各，使其子孙后代成为一个伟大的民族，可是你弃绝了以扫。

<sup>18</sup>“你从埃及救出雅各的子孙后代，领他们来到西奈山。<sup>19</sup>在那里，你使天空低垂，大地震颤<sup>①</sup>，世界动摇，地下水发抖，宇宙陷于紊乱。<sup>20</sup>你显现的灿烂光辉穿过火焰。

---

① 某些古译文作“震颤”；拉丁文作“坚固”。

3·7 智1·13—14；2·23—24

3·8 创6·12

3·9 创6·9—8·22

地震、风和霜四道大门，为的是将律法及其诫命赐给雅各的子孙后代以色列人。<sup>20</sup>然而你并没有挪去他们的恶念，只是让你的律法来指导他们的生活。<sup>21</sup>第一个人亚当，沉沦于恶念，犯了罪，失败了，他的所有子孙后代也同样是如此。<sup>22</sup>因此堕落便永远流传下来，尽管律法深入人心，可是恶根也深入人心！这就是为什么在善事过后便有恶事相继的原因之所在。

<sup>23</sup>“多年以后，你派来了你的仆人大卫，<sup>24</sup>吩咐他建造一座城，此城负有你的名字，好在其中向你献祭。<sup>25</sup>此城经过多年方才告竣，不料城中的居民拒不服从你，<sup>26</sup>如同亚当及其所有后裔那样犯罪，因为他们都有着同样的恶念。<sup>27</sup>所以你把自己的城邑交给了你的仇敌。

<sup>28</sup>“我对自己说：‘或许巴比伦征服耶路撒冷是得到允诺的吧，因为住在那里的人比我们强。’<sup>29</sup>可是当我来到巴比伦之后，我见过的罪恶多得不计其数，至今三十年来，我在这里见过许多罪犯。我之所以感到迷惑不解，<sup>30</sup>是因为我看见你是何等地宽容罪犯而不施惩罚，你是如何地保护仇敌而消灭自己的人民。<sup>31</sup>你丝毫没有改变此种方式的迹象。毫无疑问，巴比伦并不比耶路撒冷强。<sup>32</sup>除了以色列之外，其它国家根本不认识你，更谈不上接受你的圣约。<sup>33</sup>可是以色列永远得不到赏赐，永远得不到自己劳动的收益。我远涉列国，我看见他们是何等的繁荣昌盛，尽管他们并不遵守你的诫命。<sup>34</sup>那么现在，主啊，倘若你把我们的罪恶与世上其他人的罪恶放在天秤上称一称，那就完全清楚了，他们的罪恶比较重。<sup>35</sup>世人无时无刻不在得罪你，难道有任何别的民族象以色列这样好的遵守你的诫命吗？<sup>36</sup>你可以找到这样做的个人，但是你却找不到这样做的民族。”

## 人的头脑理解不了上帝的方法

4 奉派来见我的天使乌瑞尔回答说：“你甚至连在这个世界上发生的事情都不懂。难道你认为自己能够懂得至高上帝的方式方法吗？”

“不错，先生，我懂！”我回答说。

天使继续说道：“我奉派来叫你解释世上发生的三个谜。只要你能向我解释其中的一个，我就回答你关于上帝的方式方法问题，教你懂得为什么人类常存恶念。”

“我同意，先生。”我说。

于是他对我说：“那好！你能称出一斤火吗？你能量出一斗<sup>①</sup>风吗？你能追回过去的一天吗？”

“我回答说：“你为什么  
要问我这样的问题呢？世人  
谁也回答不了这样的问题。”

7 他接着说道，“那么我要问你海底有多少居所呢？多少江河流入地下水呢？穹苍之上有多少江河呢？阴间的出口在何处呢？天堂的入口<sup>②</sup>又在何处呢？<sup>8</sup>如果我问你这些问题，你可能回答说：

‘我从未进过地下水，我从未到过阴间。我也从未上过

天’。<sup>9</sup>然而我所问你的有关火和风以及刚刚过去的日子则都是你所经历过的事情。可是你却不能回答。<sup>10</sup>你连自幼熟



你能称出一斤火吗？你能量出一斗风吗？(4·5)

① “斗”系从某些古译文；拉丁文作“阵”。

② 某些古译文“阴间的出口…天堂的入口”；拉丁文作“出口在何处呢？”

悉的事物尚且不懂。<sup>11</sup> 那么你这小小的头脑怎么能够理解得了至高上帝的方式方法呢？一个业已被腐朽世界弄得精疲力尽的人怎么能够理解得了不朽上帝的方式方法呢？”

听了这话以后，我俯伏在地<sup>①</sup>，<sup>12</sup>对他说道：“假如我没有出生，倒要比茫然无知地生活在这个恶罪与苦难的世界上强多了。”

<sup>13</sup>天使乌瑞尔回答说：“我曾经一度走进森林，听见树木在一起密谋策划。<sup>14</sup>它们正在说：‘让我们去跟海洋打仗吧，把它打退，那我们就有更大的地盘了。’<sup>15</sup>可是海浪也在一起密谋策划说：‘让我们征服森林，扩展领土吧。’<sup>16</sup>然而树木的一切密谋全都无济于事，因为火来把它们烧光了。<sup>17</sup>海浪的密谋也同样无济于事，因为沙滩岿然不动，封锁了它的前进之路。<sup>18</sup>现在，假如你是法官，必须在两者之间作出抉择，你宣判谁对呢？”

<sup>19</sup>我回答说：“两者都错了，原因是树木属于陆地，而海浪属于海洋。”

<sup>20</sup>“你答对了，”他说，“你为什么回答不了自己的问题呢？”<sup>21</sup>这只是因为树木生在陆上，海浪生在海里，所以此世的人只知道此世的事，只有天上的灵才知道天上的事。”

### 此世的终结

<sup>22</sup>“先生，请你告诉我，”我问道，“那为什么还要给我懂事的能力呢？”<sup>23</sup>我没有兴趣探索天上的问题；我只关心发生在身边的事情。为什么上帝允许以色列人受外国的歧视呢？为什么他让自己所爱的民族被交给不信神的国家政权呢？为什么过去赐给我们祖先的律法和圣约再也不管用了

---

① 11节拉丁文不清。

4·21 赛55·8—9；约3·31；林前2·14



呢？<sup>24</sup>为什么我们死得象昆虫那样快呢？为什么我们的生命瞬息即逝呢？为什么上帝认为我们不值得他的怜悯呢？<sup>25</sup>为什么上帝不设法帮助他自己的人民呢？这些便是我所要问的问题。”

<sup>26</sup>乌瑞尔回答说：“如果你活得长久，那么你就会为将来的见闻大吃一惊，因为这一世代很快就要过去了。<sup>27</sup>这一世代充满着苦难而又残缺不全，以致容纳不下上帝答应将给义人的全部祝福。<sup>28</sup>你所问我的关于邪恶的事情，业已播种下去了，可是收割的季节尚未来到。<sup>29</sup>这一邪恶必将被收割，播种邪恶的世界必将在播种善良的世界出现之前被清除掉。<sup>30</sup>太初时候，有一粒邪恶的种子播在了亚当的心里。看哪，它已经生出了多少祸害！可想而知，在它到审判之日被砍倒打禾出去之前，还会生出多少祸害。<sup>31</sup>你可以亲眼看见，这一恶种的产量是多么大呀。<sup>32</sup>当这些数不清的谷穗在审判之日被打禾出去的时候，这收割将是何等的可怕呀！”

<sup>33</sup>这时我问道：“在发生这事以前，我们还要等候多长时间呢？为什么我们的生命如此短促而又多灾多难呢？”

<sup>34</sup>乌瑞尔回答说：“不要比至高上帝还着急！你只想到你们自己，然而上帝却必须想到每个人<sup>①</sup>。<sup>35</sup>你所问的问题与义人幽灵所问的问题原来是相同的。这些义人死后被上帝置于等候之地：‘我们在这儿还得等候多久哇？审判日什么时候来呀？我们什么时候才能得到赏赐呢？’<sup>36</sup>天使长耶利米尔回答他们说：‘一当那些所有的人都遭到你们在这里的人所遭到的苦难时，这事就发生了。因为上帝要称称这世代，<sup>37</sup>量量这年月，数数这日期。在时间跑完其预定的旅

① 34节拉丁文不清。

4·30 拉下3·20

4·36 拉下2·41；启6·11



程之前,不会发生什么变化。’”

“可是,先生,”我回答说,“我们在世上的人全都是如此邪恶的罪犯。”难道有可能由于我们的罪过而叫义人死后不得不等待着自己的报偿吗?”

“他的回答是:“难道一个孕妇怀胎九个月以后还有可能不生孩子吗?”

“不能,先生,她不能不生。”我回答说。

他继续说道:“在阴间,上帝保存幽灵之地如同一个子宫。”此地急切地想归还从创世之初就委托它保存的幽灵,就象一个妇女想结束自己的产痛一样。“当这事发生的时候,你就会得到全部问题的答案。”

“请问,先生,”我问道,“你是否认为我能够懂得此事呢,你能不能再告诉我一件事呢?是不是未来的时间比已经过去的时间还要长呢?我知道过去的时间多么长,可我不知道未来。”

“过来吧,站在我的右边,”他命令道,“我要向你显示一个梦幻,还要把其中的意思解释出来。”于是我便站在他的身旁观看,我看见一股烈焰从我面前经过,当它过去以后,我看见烟还在那里。“接着一块乌云从我面前经过,带来一场倾盆大雨;大雨过后,这里还在下着霏霏细雨。”“想想这个吧,”乌瑞尔说,“正如倾盆大雨要比其后的霏霏细雨猛烈,火焰要比留在后面的烟气猛烈一样,同样道理,已经过去的时间比未来的时间长多啦。剩下的时间如同细雨和烟气。”

## 末日的信号

“请你告诉我,”我问道,“你是否认为我能活到那个

---

4·51—5·19 太24·4—31;可13·5—27;路21·8—28

时候呢？如果不能，那么谁能活到那个时候呢？”

<sup>62</sup>他回答说：“我可以告诉你一些末日的信号，如果这就是你所询问的问题的话；可是我现在还不能告诉你将活得多久，无论如何，我不知道。

**5** “不过这些就是信号：当世上所有的人都处于极大的混乱<sup>①</sup>之中的时候，那时间就要到了。真理之路将被隐藏起来，地上不留下任何信仰。<sup>2</sup>邪恶将要增长到你前所未见的程度。<sup>3</sup>你现在见到的统治世界的那个国家，将沦为一片废墟，人烟绝迹。<sup>4</sup>此后<sup>②</sup>，如果至高上帝让你活得长久，你就会看到那个国家处于混乱之中。突然间，夜晚出太阳，白天出月亮。<sup>5</sup>树木淌血，石头说话，各国处于混乱之中，星星的运行改变了方向。<sup>6</sup>一个被人厌烦的国王将要执掌朝纲，鸟儿要飞走。<sup>7</sup>鱼儿被水冲上死海的岸边。夜里将有一种声音发出来，许多人听不懂，人人都会听见。<sup>8</sup>大地将要裂开<sup>③</sup>多处，开始向外喷火。野兽将要离开原野和森林。妇女将在月经期间生出怪物。<sup>9</sup>淡水要变咸。朋友们将要到处互相攻打。那时，知识将要消失，理智将要隐匿，<sup>10</sup>尽管许多人可能寻求它们，但是却寻找不到。大地上到处蔓延着邪恶与暴力。<sup>11</sup>一个国家将要向邻国询问，是否有正义或者义人经过贵国，然而得到的回答却总是‘否’。<sup>12</sup>到那时候，人们希望的甚多，然而却一无所获；他们将要努力工作，然而却一事无成。<sup>13</sup>这些就是我奉命向你显示的末日信号。不过，如果你再次祈祷，并且再继续哭泣和禁食七天的话，你还会听见甚至更大的事情。”

<sup>14</sup>这时我醒了，浑身剧烈地颤抖着。我深感不安，几

---

① 某些古译文“混乱”，拉丁文不清。

② “此后”，拉丁文不清。

③ 一种古译文“大地将要裂开”；拉丁文作“浑沌将要出现”。

5·2 太24·12      5·5 哈2·11

乎晕倒，<sup>16</sup>幸亏跟我谈话的那位天使抱住了我，给了我力量，扶我站起来。

<sup>16</sup>第二天夜里，民间长老弗蒂尔来问我：“你上哪儿去了？为什么你看起来这么沮丧？”<sup>17</sup>难道你不知道处于流放之地的以色列人被置于你的关怀之下吗？<sup>18</sup>那就起来吃饭吧。不要抛弃我们，如同一个牧人丢下他的羊群任凭恶狼的袭击。”

<sup>19</sup>“让我一个人呆着吧，”我回答说，“在下一个七天里不要走近我。过后再回来。”于是他就离开了。

## 第二梦幻

### 以斯拉的祈祷与乌瑞尔的回答

<sup>20</sup>接着，按照天使乌瑞尔给我的命令，我哭泣着悲伤着，禁食七天。<sup>21</sup>七天结束的时候，我又陷入深深的苦恼之中，<sup>22</sup>不过我恢复了自己的思维能力，又开始跟至高上帝说话。<sup>23</sup>“主啊，”我说，“从大地上所有的森林和草丛当中，你选择了这么一棵葡萄树。<sup>24</sup>从世界上所有的国家当中，你选择了这么一小块土地。从世界上所有的花朵当中，你选择了这么一朵百合花。<sup>25</sup>从所有的深海之水中，你注满了这么一条小河。从业已建成的所有城邑之中，你留出耶路撒冷这么一座城，归你自己所有。<sup>26</sup>从所有的受造之鸟中，你选择了这么一只鸽子。从所有的受造动物之中，你选择了这么一只羔羊。<sup>27</sup>从世界上所有的民族当中，你选择了这么一个民族归你自己所有，你把自己的律法赐给该族人民，这律法受到各地人民的普遍尊重。

<sup>28</sup>“现在，主啊，既然这些全是事实，那你为什么轻视①

---

① 某些古译文“轻视”；拉丁文作“预备”。

这一国的人民，比对其他各国人民都厉害，把他们交给许多国家呢？你为什么驱散了自己的人民呢？<sup>29</sup>他们可相信你的圣约啊。你为什么让那些拒不听从你的诺言的人民来蹂躏他们呢？<sup>30</sup>如果你对自己的人民如此发怒，那你就应该亲自惩罚他们。”

<sup>31</sup>我讲完话以后，那位从前在夜里见过我的天使又奉派来见我了。<sup>32</sup>他说：“注意听我讲话，我还要指教你。”

<sup>33</sup>“请讲吧，先生。”我说。

于是他便继续说道：“你为以色列人忧虑吗？难道你认为你爱他们胜过创造他们的上帝吗？”

<sup>34</sup>“不，先生，”我回答说，“我这样说话是因为我的思绪太混乱了，心情太沮丧。每当我努力思考至高上帝的方式方法或者企图理解哪怕一点点他的所作所为时，我便总是烦躁不安。”

<sup>35</sup>“你不可能懂！”他回答说。

我问道：“为什么不懂呢，先生？既然如此，那我为什么出生呢？为什么我不死于出生之前呢？那样我就看不见以色列人的灾难和痛苦了。”

<sup>36</sup>天使对我说：“如果你能做下面这些事情的话，我就回答你的问题：请你告诉我，还有多少人尚未出生；替我把散落的雨点收集起来；使凋谢的花朵重新开放；<sup>37</sup>打开风库让风吹我；给我看看声音的图画。如果你能做这些事情，我就回答你关于以色列人遭受苦难的问题。”

<sup>38</sup>我回答说：“主啊，谁也做不了这些事情，除非是上帝，他对这个世界来说是无限的。<sup>39</sup>我怎么能给你任何回答呢？我懂得什么呀？”

<sup>40</sup>他继续说道：“我问你的这些事情，你连一样也做不



了。那你怎么能够指望懂得上帝的审判或者上帝为什么答应把自己的爱施给自己的人民呢？”

## 传宗接代

“接着我说道：“可是，主上帝啊，你所关心的是那些活到世界末日的人。在那时以前的人会怎么样呢？我们又怎么样呢？在我们之前的人和我们之后的人又怎么样呢？”

“他回答说：“这末日审判好比一个圆圈，正象圆圈没有开头和结尾一样，因此早来者并不显得太早，晚来者也不显得太晚。”

“我回答说：“可是你并没有把过去的人、现在的人和将来的人统统创造出来，好叫他们生活在同一个时间里呀？如果那样，你就可以提早实行末日审判了。”

“他回答说：“被造者的运动不可能比造物主还快。再说，如果一切人都在同时被造出来，世界也容纳不下这么多人。”

““为什么，那么，”我问道，“你不是刚刚告诉我说，你能在一天之内叫每个过去活着的生灵都同时复活吗？如果那时世界能容纳得下他们所有的人，那么现在它也能容纳得下。”

“他回答说：“这好比问一位妇女，既然她生过十个孩子，那为什么她不一次把他们全都生出来，而是要一次一个呢。”

““那是不可能的，”我回答说，“她不能一下子把他们全都生出来。”

““同样道理，”他继续说道，“我创造的世界好比一个子宫，因此它生产人要有一定的间隔。小孩子和老太太都不能生产婴儿，这一规律也同样适用于我所创造的世界。”



<sup>50</sup>接着我说，“既然你提出这一话题，那么请问，你所谈论的这个世界是依然年轻呢，还是接近了老年？”

<sup>51</sup>他回答说：“你可以从任何一位生过几个孩子的妇女得到所要的回答。<sup>52</sup>问她，为什么她的小孩子没有长得跟大孩子一样高。<sup>53</sup>她会告诉你说，她年轻体健时生的孩子要比她年老体弱时生的孩子强壮得多。<sup>54</sup>你会发现，你们要比前代人渺小；<sup>55</sup>后来的人将会更小。这就向你表明，创造业已接近老年，逐渐失去其青春的活力。”

## 上帝将带来世界末日

<sup>56</sup>“主啊，如果你高兴，”我问道，“你能让我见见吗，你对自己的造物实行审判要通过谁呢？”

**6** 他对我说：“我在创世之前就已做出决定，那是在世界之门竖立之前；那是在风起云涌，<sup>57</sup>电闪雷鸣之前；那是在乐园奠基，<sup>58</sup>美丽的花朵开放之前；那是在确立推动群星之力，天军集合之前；<sup>59</sup>那是在空气升腾，诸天划界定名之前；那是在我选择锡安山作为自己的脚凳之前；<sup>60</sup>那是在设计本世代之前，在现世罪犯的阴谋败露之前，在我的印玺盖在守法者的身上并且储备起信仰的宝库之前。<sup>61</sup>早在那时，我就决定，既然是我，并且唯有我，创造了这个世界，那么也是我，并且唯有我，才能将其结束。”

<sup>62</sup>这时我问道：“那么划分出的一个世代是多长一段时间呢？何时算作此世代结束彼世代开始呢？”

<sup>63</sup>他回答说：“其间隔并没有从亚伯拉罕至亚伯拉罕<sup>①</sup>那么长。他是雅各和以扫俩的祖父，在他们俩出生的时候，雅各抓着以扫的脚后跟。<sup>64</sup>以扫代表本世代的结束，雅各代

---

① “亚伯拉罕”，有古卷作“以撒”。

5·52 创6·4；民13·33

表新世代的开始。<sup>10</sup>因此，如果雅各的手算是开始，以扫的脚跟算是结束<sup>①</sup>，那就不要试图寻求一个彼此的间隙了。”

## 末日的信号

<sup>11</sup>“主啊，主，”我说道，“请你倾听我的恳求。<sup>12</sup>在上次那天夜晚，你向我显示过一些末日的信号，现在求你向我显示其余的信号吧。”

<sup>13</sup>“站起来，”他说，“你将听到一个特大的声音。<sup>14</sup>如果你所站立的地方发生剧烈的震动，<sup>15</sup>在这声音说话的时候，不要害怕。这就是关于世界末日的信号，世界的根基将会懂得，<sup>16</sup>这声音讲的是它们。它们要颤抖和震动，因为它们懂得，当末日来临的时候，它们要经历一番变化。”

<sup>17</sup>当他说这话的时候，我站起来聆听。我听见一个声音，这声音如同咆哮的河水。<sup>18</sup>它说：“时候近了，我要来审判世人啦。<sup>19</sup>我要惩办那些以自己的不义来伤害别人的人。耶路撒冷的耻辱行将结束了，<sup>20</sup>行将过去的世代就要盖上最后的封印了。届时我要发出下面的信号：那书卷要漫天打开来，有目共睹。<sup>21</sup>小孩子一岁就会说话。孕妇刚刚三四个月就分娩，她们的早产婴儿会生活又啥乱跑。<sup>22</sup>播种过的田地将会突然变得光秃秃的，满满的粮仓将会突然变得空荡荡的。<sup>23</sup>随后喇叭响起来，突如其来的恐怖抓住了每个听众的心。<sup>24</sup>朋友们将会象仇敌那样格斗，大地及其居民将会担惊受怕。河流将要停止流动达三小时之久。

<sup>25</sup>“那些经历上述一切患难而活下来的人，在我结束自己所造的这个世界时，将会获得拯救。<sup>26</sup>他们将会看见那

---

① 某些古译文“因此…结束”，拉丁文不清。

6·17 启1·15；14·2；19·6    6·20 但7·10；12·1；玛3·16；启20·12    6·23 林前15·51—52；帖前4·16

6·26 创5·24；王下2·11—12；便44·16；玛4·5—6

些并未死去而是被活着提升进入天堂的人们。世人的心和脑将要被改造。<sup>27</sup>邪恶将要被消灭，欺诈将要被铲除。<sup>28</sup>信心将会愈益强大，堕落将要被征服，这么长时间尚未结果的真理将要再次为人所知。”

<sup>29</sup>当这声音说话的时候，大地便开始在我脚下前后摇动<sup>①</sup>。<sup>30</sup>这时天使对我说，

“这些就是我今天晚上<sup>②</sup>来那书卷要揭天打开来。(6·20)向你显示的事情。<sup>31</sup>如果你再祈祷和禁食七天，那么我将回来告诉你甚至更大的事情<sup>③</sup>，<sup>32</sup>因为至高上帝听见了你的祷告，全能的上帝看见了你自幼以来所过的纯洁而正义的生活。<sup>33</sup>这就是为什么他派我来向你显示所有这一切事情并告诉你不要害怕只要相信他的原因之所在。<sup>34</sup>切不可在本世代过分匆忙地提出那些毫无用处的问题，以便你在最末的世代里也不过分匆忙地行事。”



### 第三梦幻

#### 上帝子民为何受苦

<sup>35</sup>此后，我又悲伤禁食七日，就和我从前所做的那样，至此我完成了三周禁食，这是我奉命遵守的。<sup>36</sup>在第八天夜里，我又深深地陷入了烦恼之中，我开始向至高上帝讲话。

① 某些古译文“大地…摇动”，拉丁文不清。

② “今天晚上”系根据一种古译文，拉丁文不清。

③ 某些古译文“事情”，拉丁文加上“在白天”。

<sup>37</sup>我很紧张，我心绪不宁。<sup>38</sup>我说：“啊，主啊，在创世之初你说过这话。在第一天你下命令说，‘要造宇宙’，你的话执行了这项命令。<sup>39</sup>在那时候，灵在运行着，到处是黑暗与寂寞，连个人声也听不见<sup>①</sup>。<sup>40</sup>那时你命令一束光线从储存室里放射出来，这样你的工作就能被看见了。<sup>41</sup>在第二天，你创造了天使，又命令他将水分开，于是一部分水升到穹苍之上，一部分水留在下面。<sup>42</sup>在第三天，你命令覆盖全地的水聚拢在一处，覆盖地面的七分之一。随后你使其余的地面干涸成旱地，因此旱地便可以耕种并为你服务了。<sup>43</sup>你的话出来，工作立刻完成。<sup>44</sup>片刻之间，各种各样的水果和蔬菜出现了，充分满足各种各样的胃口。这里的花朵具有无法形容的芳香和极其艳丽的彩色。这是第三天里所做的事情。<sup>45</sup>在第四天，你下令造出了光辉灿烂的太阳，明媚的月亮，以及排列整齐的星星。<sup>46</sup>你命令它们为人类服务，人类很快就要被创造出来了。<sup>47</sup>在第五天，你命令水覆盖一部分陆地，好产生鸟儿和鱼类，说话就成了。<sup>48</sup>在你的命令之下，静止无生命的水生出了活物，因此邦国才能宣布你的奇妙的工作。<sup>49</sup>接着你挑选出两种动物，你给它们起名字，一个叫博摩司，另一个叫利威申。<sup>50</sup>你把它们彼此分开，因为大海容纳不下它们两个。<sup>51</sup>你叫博摩司生活在一块陆地上，这块陆地是你在创世第三天弄干的；此地有一千座山。<sup>52</sup>你叫利威申生活在海里。你让这两个巨兽活着，好叫你的选民在你择定的时间里拿它们一饱口福。<sup>53</sup>在第六天，你命令土地生产动物，家养的和野生的，巨大的和小巧的。

---

<sup>①</sup> 某些古译文“连个人声也听不见”，拉丁文作“连个人声你也听不见”。

6·38 诗33·6；来11·3；彼后35·

6·49—52 伯7·12；诗74·12—15



<sup>54</sup>比所有这一切更为重要的是，你创造了亚当，派他管理你所创造的一切。我们所有的人，你所选择的人民，都是他的子孙后代。

<sup>55</sup>“啊，主啊，我把这一切全部告诉你，因为你说过，你创造这第一个世界是为着你的人民的。<sup>56</sup>你说过，尽管亚当的其它一切后代列国人数众多，但却是无所谓的，不过是一滴水，不过是唾沫。<sup>57</sup>可是现在，主啊，正是这些无所谓的列国统治着并且消灭着我们。<sup>58</sup>我们是你的人民，你称我们为头的生子，你的独生子，你的见证人，你的可爱的人，然而我们已经被交在这些外国的政权之下了。<sup>59</sup>如果这个世界真是为你的人民而创造的，那为什么我们没有占有它呢？还叫我们等待多长时间呢？”

**7** 我讲完话之后，以前在夜里奉派来见我的那位天使又出现了。<sup>2</sup>他说：“站起来，以斯拉，聆听我所要告诉你的话。”

<sup>3</sup>“请讲吧，先生。”我说。

他继续说道：“在你的印象中，那宽广<sup>①</sup>无垠的海洋覆盖着辽阔的地区，<sup>4</sup>可是其入口处还没有一条河那么宽。<sup>5</sup>如果不经过这道狭窄的入口，谁也别想进入那海，不管是参观还是控制它，都不可能达到其广阔的水域。<sup>6</sup>或者再举一个例子：画面上有一座城建筑在平原上。城里充满了各种各样的美物，<sup>7</sup>可是其入口处却是狭窄陡峭的，一边有火焰，一边有深渊。<sup>8</sup>这条位于水火之间的通路十分狭窄，每次只能走过一个人。<sup>9</sup>如果有人想要继承这座城，那他不通过这道险峻的入口就不可能取得这笔遗产。”

<sup>10</sup>“这对呀，先生。”我说。

“这就是以色列人的情形，”他补充说道，<sup>11</sup>“我为他们

---

① 某些古译文“宽广”；拉丁文作“深邃”。



创造了这个世界，可是在亚当违抗我的命令之后，这个世界便面临我的审判了。<sup>12</sup> 于是进入这个世界的入口便做得狭窄而难于通过了。这些入口坎坷不平，险象环生，并且数量很少。<sup>13</sup> 然而通向未来大世界的入口却是广阔平坦的，直达永生之地。<sup>14</sup> 每个活着的人必须走过此世的狭窄而无趣的道路，才能得到储存在未来世界的祝福。<sup>15</sup> 那么，以斯拉呀，你为什么被自己的腐朽而必死的想法弄得①沮丧和不安呢？<sup>16</sup> 为什么你不想未来的世代，而想现在的世代呢？”

<sup>17</sup>我回答说：“主啊，主，你在律法中说，义人将接受全部的祝福，而恶人却要灭亡。<sup>18</sup>那么义人能够忍受窄路上的苦难，因为他们盼望着未来的广阔自由的生活，然而恶人没有任何希望看见广阔自由的生活，却又必须通过窄路。”

<sup>19</sup>天使回答说：“难道你认为自己是个比上帝还高明的法官吗？难道你认为自己比至高上帝还要聪明吗？<sup>20</sup>宁可叫许多现世人灭亡，也不让这些入轻视上帝赐给他们的律法。<sup>21</sup>上帝将明白的诫命赐给每个入世者，告诉他们应该如何做才能得到生命，避免惩罚。<sup>22</sup>可是这些恶人不听他的话，拒不服从他。<sup>23</sup>这些人凭着自己的愚蠢，来制订他们自己的邪恶而诡诈的计划。他们不承认至高上帝的存在，拒不沿着他的道路走。<sup>24</sup>他们否认他的律法，拒不接受他的许诺，不服从他的谕旨，不按他的命令行事。<sup>25</sup>这就是原因之所在，以斯拉呀，这就叫空虚者得空虚，饱满者得饱满。”

### 弥赛亚王国与末日审判

<sup>26</sup>“当这些信号出现以后，时间就到了。无形之城显露

---

① “被…弄得”或作“由于自己的腐朽和必死而感到”。

7·15—16 林后4·18

形状<sup>①</sup>，现在还隐藏着的土地那时也看得见了。<sup>27</sup>每个经历上述劫难的幸存者都会看到我将做出的奇妙的事情。<sup>28</sup>我的儿子弥赛亚<sup>②</sup>将和他的随行者一同出世。他将给全体幸存者带来四百年的幸福快乐。<sup>29</sup>当那个时代结束的时候，我的儿子弥赛亚和全人类都将死去。<sup>30</sup>随后，世界将回到其原始的寂静中去，悠悠七日，宛如太初的样子。谁也活不下来。<sup>31</sup>七日之后，这个败坏了的世代就不复存在了，一个新的世代觉醒了。<sup>32</sup>大地将让位给沉睡其上的死人，死人的灵魂将从拘留所里被释放出来。<sup>33</sup>至高上帝将出现在他的审判席上。怜悯和忍耐荡然无存了，<sup>34</sup>代之而来的乃是审判。真理和忠信将再次站稳脚跟。<sup>35</sup>人们以往所做的好事和坏事都将暴露无遗，赏赐和惩罚迅即来到。<sup>③</sup><sup>36</sup>将会出现苦刑坑和火刑狱，在其对面便是逍遥自在的乐园。

<sup>37</sup>“那时至高上帝将会对业已从死亡中复活的列国说：‘看哪！我就是你们曾经厌弃并且拒绝侍候的那一位，你们所拒绝的正是我的命令。<sup>38</sup>往你们周围看看吧，一边是欢乐和平安，另一边是火焰和苦刑。’这就是在审判之日他要对他们所讲的话。

<sup>39</sup>“在审判之日，将没有太阳、月亮和星辰，<sup>40</sup>没有云彩、雷鸣和闪电，没有风、水和空气，没有黑暗、黄昏和早晨，<sup>41</sup>没有夏天、春天或冬天，没有炎热、冰霜和寒冷，没有雹、雨和露水，<sup>42</sup>没有中午、夜间和黎明，没有日光、明亮和光

---

① 某些古译文“无形之城显露形状”，拉丁文作“新娘将会出现，又有渐渐显露的城”。

② 某些古译文“弥赛亚”，拉丁文作“耶稣”。

③ 36至105节不见于詹姆斯王钦定本，只保存在古典文献里。

7·32 但12·2

7·36 路16·23—24，启9·2

线。唯一的光亮便是至高上帝的灿烂闪光，使任何人都能看得见。<sup>48</sup> 审判将要持续七年之久。<sup>49</sup> 这是我为审判之日预先安排的，这些事情我只透露给你一个人。”

### 只有少数人得救

<sup>46</sup> 这时我说：“主啊，我还重复先前说过的话：那些现在能够活下去并且服从你的命令的人们，该是何等的幸运啊！<sup>46</sup> 可是我为之祈祷的这些人又怎么样呢？在当代人里，无人不犯罪，无人不破坏你的圣约。<sup>47</sup> 现在我明白，未来世界将只给少数人带来欢乐，而给多数人带来苦刑。<sup>48</sup> 恶念在我们中间滋长，并且引导我们脱离上帝之道，把我们引向毁灭，把我们推向死亡和毁灭之路，使我们远离生命。恶念所毁灭的不仅是少数人，而且几乎包括每一个受造者。”

<sup>49</sup>“听我说，”天使说道，“我会进一步教导你，纠正你的想法。<sup>50</sup> 因为只有少数人得救，所以上帝创造了两个世界，而不是一个。<sup>51</sup> 如你所说，义人只是少数，而恶人却是大多数。不过请听：<sup>52</sup> 如果只有少量的宝石，难道你会加上铅块和粘土来使你所有的增多些吗？”<sup>①</sup>

<sup>53</sup>“当然谁也不会这么干，先生。”我回答说。

<sup>54</sup>“再举个例子，”他继续说道，“土地本身就会给你一个回答，如果你恭恭敬敬地问她，<sup>55</sup> 她能不能生产出更多的金、银、铜、铁、铅和土。<sup>56</sup> 世上银比金多，铜比银多，铁比铜多，铅比铁多，土比铅多。<sup>57</sup> 这样你就自己判断一下吧，普通的东西和稀罕的东西，哪一样更令人羡慕而又值钱呢？”

<sup>58</sup>我回答说：“主啊，主，普通的东西是便宜的，值钱的是那些稀罕的东西。”

<sup>59</sup>“完全正确，”他回答说，“由此导出合乎逻辑的结论，

---

① “难道你…多些吗？”系从一种古译文，拉丁文不清。

拥有珍品的人比拥有大路货的人更有理由令人喜悦。<sup>60</sup>我所许下的审判<sup>①</sup>也是如此：我喜悦少数得救的人，因为他们现在赞美我荣耀我，并且传扬我的名。<sup>61</sup>我并不为那些将被抛弃的大多数人感到惋惜，因为到现在他们已经活不过一个汽泡了，他们将象烟火那样消失，他们捕捉火，火烧起来，瞬息即灭。”

<sup>62</sup>这时我对土地说，“看看你干了些什么呀！在你生出其他受造物的同时，你也生出了理性。<sup>63</sup>假如你根本没有被造出来，那倒好了。那样我们人类就根本不会具有推理的力量了！”<sup>64</sup>然而事已至此，我们的理性与我们一同成长，随着便折磨我们，因为我们认识到，我们正在走向死亡！<sup>65</sup>与我们背负忧患的人类相比，不会说话的动物必定是幸福的。<sup>66</sup>它们的处境比我们好多了。它们用不着期待审判，它们不懂得许给它们死后的任何苦刑或救助。<sup>67</sup>我们所获得的未来生命如果是一种可怕的苦刑，那对我们又有何益呢？<sup>68</sup>人一出生便落入了罪恶的罗网，充满着邪恶，背负罪孽。<sup>69</sup>我想，如果死后我们不必面临审判，那该多好哇。”

<sup>70</sup>天使回答说：“当至高上帝创造世界和亚当及其子孙后代的时候，他所做的第一件事便是为审判做好一切准备。<sup>71</sup>由此看来，你应该从自己的话里得到启发。你说，你的理性随同你成长，<sup>72</sup>这就是关键。当世之人运用自己的理性并且犯罪；他们得到上帝的诫命却又不肯遵守；他们接受律法却又不肯服从。这就是他们行将遭受苦刑的原因之所在。<sup>73</sup>他们临到审判时能够拿出什么托辞呢？他们在末日能够如何回答呢？<sup>74</sup>至高上帝对此世之人已经十分耐心地等待了好长时间，这倒不是为了他们。他这样做是为了未来的世代。”

---

① 某些古译文“审判”；拉丁文作“创造”。



## 死后的灵魂

<sup>76</sup>这时我说：“先生，我可以问问你吗，请你给我解释一下，在我们死后，在我们每个人必须交出灵魂以后，会发生什么事呢？我们是闲呆着直等到你开始新的创造呢，还是立刻临到苦刑？”

<sup>76</sup>“我也要回答这个问题，”他回答说，“但是你本人不包括在那些人当中，那些人将要遭受苦刑，因为他们与宗教无缘。”<sup>77</sup>总而言之，你在至高上帝那里存有一个善工之宝，此宝在末日到来之前不会让你看见。<sup>78</sup>至于死后的问题，其回答是这样：当至高上帝宣布一个人该死的最后判决时，其灵魂便离开肉体回到赐给者那里。立刻它就赞美至高上帝的荣耀。<sup>79</sup>让我首先解释那些人的事吧，他们与至高上帝之道无缘，并且憎恨崇拜上帝的人。<sup>80</sup>他们的灵魂无处歇息，他们必须永无休止地在折磨、痛苦和烦恼之中徘徊。他们的苦刑要经过七个阶段。<sup>81</sup>第一，他们轻视至高上帝的律法。<sup>82</sup>第二，他们再也不能做一个真诚的忏悔以求获得生命。<sup>83</sup>第三，他们看见为信守至高上帝圣约的人所储存起来的奖赏。<sup>84</sup>第四，他们在最后的日子考虑到为他们储存起来的苦刑。<sup>85</sup>第五，他们在绝对寂静中看见天使保卫着其他灵魂的住宅。<sup>86</sup>第六，他们认识到，他们注定很快遭受苦刑。<sup>①</sup><sup>87</sup>第七，最糟糕的是，当他们看见至高上帝的荣耀时，他们便患了悔恨与羞耻之症。他们在恐惧中畏缩不前，因为他们在世时犯罪背叛主。现在，他们即将来到主的面前，接受末日的审判。

<sup>88</sup>“现在让我来解释关于那些信守至高上帝之道者的事情吧，当他们离开血肉之躯的大限来临之时，会发生什么

---

① 86节拉丁文不清。



样的事情呢？<sup>80</sup> 当他们在世的时候，屡经艰难与险阻，他们侍奉至高上帝，小心谨慎地遵守立法者所赐的律法。<sup>80</sup> 这就是他们将要得到的；<sup>81</sup> 当他们看见上帝的崇高荣耀时，他们会感到欢喜快乐。上帝要接待他们，他们将分七个快乐的阶段进入安息。<sup>82</sup> 第一快乐便是经过艰苦的斗争赢得了压倒恶念的胜利，这种恶念在他们之中业已形成，但在把他们从生引到死方面却没有得逞。<sup>83</sup> 第二乃是看见恶人之魂在无休止地徘徊着等待着对他们的惩罚。<sup>84</sup> 第三乃是明白了造物主所作的关于他们的非常美好的报告，说他们在世时一直遵守赐给他们的律法。<sup>85</sup> 第四乃是体会到他们被带到集合地来享清福，由天使保卫着，在绝对的寂静里，荣耀正在末日等待着他们。<sup>86</sup> 第五乃是庆幸他们如今业已超脱那腐败的世界，就要将这未来的生命据为己有。他们能看见两个世界，一个是他们业已超脱的狭窄烦恼<sup>①</sup>的世界，一个是他们即将接受并在其中享乐无穷的广阔的世界。<sup>87</sup> 第六乃是向他们显示，他们的面容将如何象太阳那样放光，他们将如何被造就成如同永远不死的星光。<sup>88</sup> 第七快乐最好，这时他们冲上去面对面地朝见上帝，怀着纯洁的信任与幸福，没有任何恐惧或羞耻。他们在世时一直侍奉着他，如今他们将在荣耀中从他那里接受赏赐。<sup>89</sup> 我所跟你讲的这些赏赐乃是为义人之魂所预备的。我早先向你描述的苦刑，乃是叛逆者的遭遇。”



他们冲上去面对面地朝见上帝。(7·98)

① 某些古译文“烦恼”，拉丁文不清。

7·97 但12·3；太13·43

7·98 太5·8；来12·14；约壹3·2；启22·4

<sup>100</sup>这时我问道：“当义人之魂离开肉体的时候，会给他们时间看你给我讲的那些事吗？”

<sup>101</sup>“他们将自由活动七天，”他回答说，“在这期间，他们将会看见我讲给你的那些事情。在那以后，他们将与家人之魂团聚。”

### 审判的终结与少数人的得救

<sup>102</sup>这时我说：“先生，请告诉我，在审判的日子，义人可以不可以为不义的人向至高上帝求请。<sup>103</sup>父亲可以为子女求情吗？子女可以为双亲求情吗？兄弟可以为兄弟求情吗？亲戚可以为近族求情吗？朋友①可以为亲爱者求情吗？”

<sup>104</sup>“我乐意告诉你，”他回答说，“审判日乃是终极的②，把最后封印盖在真理上，让大家观看。你知道，在现在的世代里，父亲不能派儿子替自己生病③或者睡眠或者吃饭或者康复。主人也不能派奴隶替自己做这些事情，一个人也不能派自己的密友替自己做这些事情。<sup>105</sup>同样道理，到那天，谁也不能为别人求情。每个人都将按照自身的罪恶或善行来接受惩罚或赏赐。”④

<sup>106</sup>“如果是这样，”我回答说，“那我们如何解释在《圣经》中所谈到的事情呢？亚伯拉罕为所多玛人求情，摩西为我们在旷野里犯罪的祖先求情。<sup>107</sup>后来，约书亚在亚干时期为以色列人求情，<sup>108</sup>撒母耳在扫罗时代⑤为以色列人求情。

---

① “朋友”系从某些古译文；拉丁文作“自信者”。

② “终极的”系从一种古译文；拉丁文作“无情的”。

③ “生病”系从某些古译文；拉丁文作“懂得”。

④ 106至140节相当于詹姆斯王钦定本的36至70节。

⑤ “在扫罗时代”系从某些古译文；拉丁文无此语。

7·106 创18·23；出32·11 7·107 书7·6—7

7·108 撒上7·9；撒下24·17；王上8·22—23,30

大卫在流行病期间求情，所罗门为那些即将进殿做礼拜的人们求情。<sup>109</sup>以利亚为民求雨，为死者祈求还阳。<sup>110</sup>希西家在西拿基立时代为民祈祷。别的例子还有许多。<sup>111</sup>如果义人在腐败蔓延不义增生之时可以为恶人祈祷，那为什么在审判之日不能照此办理呢？”

<sup>112</sup>“现世并非万事的终结，”天使回答说，“即使在现世，上帝的荣耀也不是①随时都能见到的。这就是为什么在现世里强者为弱者祈祷的原因之所在。<sup>113</sup>然而审判之日乃是现世的终结与来世的开始。那时一切腐败都将结束，<sup>114</sup>自我放任和不忠不义都将消除。正义与真理将达到其完全成熟的阶段。<sup>115</sup>因此在审判之日，谁也不能怜悯那些已被定罪的人，谁也不能伤害那些已被释放的人。”

<sup>116</sup>我回答说：“我前提到这一点，我现在还要再提出来。假如地上没有生过亚当，那有多好呢，或者是生了他，但不叫他犯罪。<sup>117</sup>生活在这个充满苦难的世代里，期待着死后的审判，对我们任何人来说，又有何益呢？<sup>118</sup>啊，亚当，你胡作了什么呀？你的罪孽不仅造成了你本人的堕落，也造成了我们全人类的堕落，我们是你的子孙后代。<sup>119</sup>既然我们已经犯下了注定死亡的罪孽，拥有不朽生命的许诺对我们又有何益呢？<sup>120</sup>既然我们发现自已处于这样一种绝望的境地，来世的希望对我们又有何益呢？<sup>121</sup>既然我们过着这样一种罪恶的生活，未来世界为我们准备的安乐窝又有何益呢？<sup>122</sup>既然我们自身的生活充满着如此的罪孽，那么至高上帝的荣耀会保卫那些洁身自好者的诺言又有何益呢？<sup>123</sup>向我们显示乐园及其能够治愈我们并为我们提供全部需要的

---

① “不是”系从某些古译文，拉丁文作“是”。

7·109 王上18·42, 45; 17·20—21

7·110 王下19·15—19

7·123 结47·12; 启22·2

不朽之果又有何益呢？我们永远也到不了那里，<sup>124</sup>因为我们过着不可接受的生活<sup>①</sup>。<sup>125</sup>既然我们自己的脸面比夜还黑，那些洁身自好者的脸面比星还亮又有何益呢？<sup>126</sup>当我们犯罪的时候，我们从来不考虑死后的遭遇。”

<sup>127</sup>天使回答说：“这就意味着世上每个人都必须坚持斗争；<sup>128</sup>如果他失败了，他就必须遭遇到你刚才跟我讲过的那些事情；如果他胜利了，他就会得到我刚才讲过的赏赐。<sup>129</sup>这就是为什么摩西在很久以前告诫人们要为生命而选择生活的原因之所在。<sup>130</sup>可是人们并不相信他或在他以后来的诸位先知，当我跟他们讲话的时候，他们也不相信我。<sup>131</sup>由此看来，为他们的毁灭而悲伤同着为信众的得救而异常高兴比较起来，就显得微不足道了。”

<sup>132</sup>我回答说：“先生，我知道，至高上帝被称为怜悯者，因为他怜悯那些尚未入世的人。<sup>133</sup>他被称为同情者，因为他同情那些悔过守法的人。<sup>134</sup>他被看成宽容者，因为他宽容那些属于他的犯过罪的生灵。<sup>135</sup>他被当作施主，因为他喜欢施舍而不喜欢索求。<sup>136</sup>他以宽宏大量而著称，因为他不断地宽恕过去、现在和未来的罪人。<sup>137</sup>如果他不继续宽恕，此世或其人类就不会有生命了。<sup>138</sup>他被称为原谅者，如果不是由于他的善意原谅着罪人，那么在一万个人当中连一个人也活不下来。<sup>139</sup>他被称为法官，因为他原谅并抹去了由其道所造之人的许多罪恶。<sup>140</sup>如果他不这样做，全人类就只剩下一小撮人了。”<sup>②</sup>

8 天使回答说：“至高上帝为许多人创造了这个世界，然而未来世界只是属于少数人的。”<sup>3</sup>以斯拉呀，让我

① “不可接受的生活”，原文可能如此；拉丁文作“在不可接受的地方”。

② 106 至 140 节相当于詹姆斯王钦定本的 36 至 70 节。

7·129 申30·19



给你举个例子吧。如果你问土地，它会告诉你，它生产了大量的陶土，可只得到很少的砂金。现在的世界就是这么个道理：<sup>3</sup>历来创造的多，行将得救的少。”

### 以斯拉为民祈祷

<sup>4</sup>我自言自语：“我必须寻求智慧，并且努力弄懂。<sup>5</sup>我被带到这个世上来，并未经过自己的同意<sup>①</sup>；我将不由己意地离开这个世界。上帝只给了我寥寥数年作为短暂的一生。”

<sup>6</sup>随后我祷告道：“啊，在上之主啊，请允许我，你的卑贱的仆人，做如下的祷告：请在我们中间播下一粒种子，让它生长，直到产生新的的心思，好叫罪人获得生命。<sup>7</sup>正如经上所说，唯有你才是上帝，你创造了我们所有的人。<sup>8</sup>你为肉身提供生命和肢体，使其在子宫里成形，使其在水火要素中安然无恙。由你塑造的肉体在子宫里怀胎九个月，<sup>9</sup>唯有你能给子宫提供安全保障并且保护了胎儿。随后，当子宫分娩出其中的受造物时，<sup>10</sup>你命令从人体的乳房里产生了乳汁。<sup>11</sup>由你所造的婴儿这样被喂养了一段时间，接着你继续提供自己的怜悯。<sup>12</sup>你把这个人引上正道，教他学习你的律法，并以你的智慧训练他。<sup>13</sup>你是他的创造者，你可以随意要他的命或者让他活下去。<sup>14</sup>可是如果你准备这样消灭一个由你这样精心创造的人，那当初你还造他干什么呢？

<sup>15</sup>“现在，主啊，我必须说这样的话：你可能知道如何更好地对待其余那些人，可是我为你自己的人民而悲伤——<sup>16</sup>我为雅各的子孙后代、你自己的以色列国民而感到不安和痛心。<sup>17</sup>所以，我要为他们也为我自己祈祷，因为我看得见我们所有的当世人已经失败到何种程度。<sup>18</sup>我知

---

<sup>①</sup> “并未经过自己的同意”系从一种古译文，拉丁文作“去遵命”。



道，审判很快就要临到我了。<sup>19</sup>因此，请你听听我的祷告。”

以斯拉在升天之前做了如下的祷告。他祷告说：<sup>20</sup>“啊，主啊，你永远存在，这最高的天堂是你的。<sup>21</sup>你的宝座奇妙得超过我们的想象；你的荣耀超过我们的理解力；天军站在你面前发抖。<sup>22</sup>他们时刻准备着听从你的命令把自己变成风或火。你的话便是永恒的真理。<sup>23</sup>你的强有力的命令完成着可怕的事情。在一瞥之下，你弄干了深海，你的怒气足以熔化群山。你的真理永远长存<sup>①</sup>。<sup>24</sup>啊，主啊，你创造了我，我是你的仆人，因此求你听听我的祷告吧。<sup>25</sup>只要我一息尚存，还有知觉，我就不能保持沉默。

<sup>26</sup>“不要记下你的人民的罪过，而要考虑考虑那些忠心侍奉你的人。<sup>27</sup>不要注意恶人及其所为，而要记住那些不顾一切困苦地遵守圣约的人。<sup>28</sup>不要考虑那些胡作非为的人，而要记住那些欣然承认你是上帝的人。<sup>29</sup>不要因为那些象野兽一样生活的人而毁灭你的人民，而要多想想那些以如此美妙的方式教授你的律法的人。<sup>30</sup>不要因为那些比野兽还坏的恶人而发怒，而要喜爱那些一贯相信你荣耀你的人。

<sup>31</sup>“我们和我们的祖先一直生活在导致死亡的路上，这是事实，然而正是由于我们是罪人，你才被称为怜悯之主。<sup>32</sup>如果你怜悯我们，你就理所当然地被称为怜悯之主——我们是罪人，没有留下任何显身扬名的光辉业绩。<sup>33</sup>那些义人将在许多善工的基础上得到赏赐，他们已将这一些善工积存在你那里。

<sup>34</sup>“你该向什么人发怒呢？你该激烈反对什么人呢？”<sup>35</sup>说

---

① “永远长存”系从某些古译文，拉丁文作“证明”。

8·22 诗104·4；来1·7

实在的，没有生来不犯罪的人，活人都有罪。<sup>36</sup>这么说来，主啊，如果你怜悯那些没有善工之宝的人，那么你的正义与善良就理所当然的众所周知了。”

<sup>37</sup>主回答我说：“你说的话有些是对的，事情的发展正如你所预料的。<sup>38</sup>你可以相信，对于那些罪犯，或生或死，或审判或毁灭，我都漠不关心。<sup>39</sup>相反，我引以为乐的是义人的出生及其世途、得救和最后赏赐。<sup>40</sup>事情的发展将和我所说的一模一样。<sup>41</sup>农民播下许多种子，长出许多庄稼，但不是所有的种子都能生根发芽。现在的世界也是这么个道理。并不是每个世人都能得救。”

<sup>42</sup>这时我说：“请你让我讲话吧。”农民的种子可能不发芽，因为你没有及时降雨，或者降雨过多将其毁灭。<sup>43</sup>然而人却又当别论。你亲手塑造了他们，你把他们造得和你相仿，你为他们创造了一切有利条件。那你怎么能把他们跟农民的种子相比呢？<sup>44</sup>这是不可能的，啊，主啊<sup>①</sup>，苍天！宽恕你自己的人民吧。可怜可怜他们吧。怜悯怜悯你所造的人民吧。”

<sup>45</sup>他回答说：“现在属于当代人，未来属于未来人。<sup>47</sup>你当然不可能比我更爱我的造物。再也不要象你过去那样总是把你算在恶人之中了。<sup>48</sup>然而我非常高兴，<sup>49</sup>你表现了应有的谦虚，并不以义人自居。<sup>50</sup>那些平生骄傲自大的世人将在末日遭受许多磨难。<sup>51</sup>不过，以斯拉呀，你应该想到等待着或与你相似者的荣耀。<sup>52</sup>对于你们全体来说，乐园已经开放，生命之树已经栽好，未来世界已经准备就绪，你们所需的一切应有尽有，天城已经告竣，全脱产的休息已经安排妥当，善良与智慧已经达到完美无缺的境地。”那恶之源

---

① “啊，主啊，”系从某些古译文；拉丁文无此语。

已被封死，因此它不可能接近你们；一切疾病都已清除，死亡①已被挪开，地狱已经离去，腐化堕落已经杳无踪影。

<sup>54</sup>一切苦难都被逮走了，永生之宝终于显露出来了。

<sup>55</sup>“因此，别再询问关于大多数落伍者的问题了。”<sup>56</sup>当他们握有选择机会的时候，他们轻视至高上帝，看不起他的律法，拒不遵循他的道。<sup>57</sup>再者，他们虐待上帝的义仆。<sup>58</sup>他们甚至自言自语道，没有上帝，尽管他们知道自己必死。<sup>59</sup>所以说，我所描述的欢乐在等待着你们，而等待着他们的却是存在仓里的饥渴与苦刑。然而至高上帝并不希望任何人灭亡。<sup>60</sup>他创造了一切人，并为一切人预备了生命，然而被造者却不肯尊重造物主之名，辜负了赐给他们生命的造物主。<sup>61</sup>这就是为什么我审判他们的日子切近了的原因。<sup>62</sup>我把此事告诉你和与你相似的少数几个人，但是并没有告诉所有的人。”

## 末日的信号

我回答说：<sup>63</sup>“先生，你已经向我显示了你在末日将要发出的许多信号，但是你还没有告诉我，我怎样才能知道这事什么时候发生呢。”

**9** 他回答说：“仔细考虑考虑所有这一切吧。当你看见我跟你讲的一些信号业已出现的时候，<sup>2</sup>你就应该明白，至高上帝审判所造世界的时候到了。<sup>3</sup>将有地震，民族暴动，国际阴谋，反复无常的领导人和思想混乱的统治者。当你看见这些事情出现的时候，<sup>4</sup>你就应该明白，这就是至高上帝自从创世以来所一直讲的事情了。<sup>5</sup>发生在这个世界上的各种事情，其开头和结尾②是很清楚的。<sup>6</sup>上界的情

① “死亡”系从某些古译文；拉丁文无此语。

② “开头和结尾”系从一种古译文；拉丁文不清。

况也是如此<sup>①</sup>，神奇异事显示其事情的开始，宏大信号显示其事情的结尾。

<sup>7</sup>“一些人将逃脱毁灭并且由于自己的善工或信心而得救。他们都<sup>8</sup>将活过我所讲述的灾难，将在我从永生之中为我自己挑选出来的土地上享受现成的救赎。<sup>9</sup>至于那些轻视我的道路又自取其辱的人，当他们一旦发现自己处在永刑之中的时候，将会大吃一惊。<sup>10</sup>这将包括所有那些生前轻视我的人，尽管这些人接受过我的祝福。<sup>11</sup>这将包括所有那些在自由行动时藐视我的律法的人，包括所有那些不肯乘机悔改的人。<sup>12</sup>他们在死后即将遭受的苦刑定会强迫他们认识到这个真理。<sup>13</sup>所以说，以斯拉呀，你应该停止询问关于恶人将如何受审的问题。相反，应该关心义人将在何时以及怎么样得救的问题。世界本是为他们创造的，并将属于他们。”

<sup>14</sup>我说：<sup>15</sup>“我必须再重复一遍自己说过的话。垮掉的人数将远远超过得救的人数——<sup>16</sup>这如同一层波浪跟一滴水相比。”

<sup>17</sup>他回答说：“播下的种子依靠着沃土；花朵的颜色依靠着所属的品种；产品的质量依靠着工人的技巧；收获量的多少依靠着农民付出了何等艰苦的劳动。<sup>18</sup>在我创造这个世界和生活其上的人类之前，谁也不反对我，因为谁也不存在。<sup>19</sup>我造完这个世界之后，又供给它丰富的食物和睿智的律法，然而我所造出的人类却过上了腐化堕落的生活。<sup>20</sup>我注视着我的世界，看见它已经败坏了。我看见世人的诡计正在迫使我的土地濒临毁灭的边缘。<sup>21</sup>当我观察至此的时候，我发现很难赦免他们，我只能为自己救出少数人，一

---

① “上界…如此”，拉丁文不清。

9·11 智12·10,20; 来 12·17



串葡萄上取出一粒，一片大森林<sup>①</sup>取出一棵树。<sup>23</sup>那就让他们灭亡吧——所有那些人生来便注定灭亡。不过得让我的选民平安无事——我为他们辛勤劳作使其完美无缺。

<sup>23</sup>“现在，以斯拉呀，你还得再等七天，不过这次不必禁食了。<sup>24</sup>到野花烂漫的原野里去吧，那里荒无人烟，你只吃野花，不吃别物——一切不可吃肉喝酒。<sup>25</sup>全天候地向至高上帝祷告。然后我再来跟你谈话。”

## 第四梦幻 律法长存

<sup>26</sup>我遵照天使的吩咐，来到一个名叫阿达特的原野。我坐在百花丛中，吃野生植物，这对我来说就是满好的食品了。<sup>27</sup>七天以后，我躺在草地上，我的思绪又开始搅扰我了。<sup>28</sup>这时我开始对至高上帝说话：<sup>29</sup>“啊，主啊，当我们祖先出埃及后穿越荒无人烟的荒漠时，你向他们显现了自己。你对他们说：<sup>30</sup>‘以色列人哪，听我的话吧。<sup>31</sup>我要将律法赐给你们。它好象一粒种子撒在你们中间，会结出果实来，它将永远是你们的无上光荣。’<sup>32</sup>我们祖先接受了这部律法，但却不肯遵守其诫命。然而律法之果并没有泯灭——因为它是你的，所以不可能泯灭。<sup>33</sup>那些得到律法的人被消灭了，因为他们没有保住播在他们中间的好种。<sup>34-35</sup>事情往往是这样，当内在物被消灭以后，其容器还依然存在。举例说吧，地里的种子，海里的船只，或碗里的食品。然而我们罪人却满不是这码事。<sup>36</sup>律法置于我们心中，我们却是要被消灭的，因为我们犯了罪。<sup>37</sup>律法不会被消灭，它将

---

① “一片大森林”系从某些古译文，拉丁文作“大支派”。

9·29 出19·9；24·10；申4·12



存在于完全的荣耀里。”

## 泣妇的幻影

<sup>38</sup>当我自言自语述说着这些事情的时候，我往周围看了一下，看见一个妇人在我的右边。她哀哭呼喊，悲痛欲绝；她衣衫褴褛，蓬头垢面。<sup>39</sup>我立刻将自己的烦恼置诸度外，转向妇人，<sup>40</sup>问道：“你为什么哭啊？你为什么这样悲伤？”

<sup>41</sup>“求求你，先生，”她回答说，“别管我吧，让我继续哭泣悲伤吧；我痛苦到极点了。”

<sup>42</sup>“告诉我，出了什么事？”我问。

<sup>43</sup>她回答说：“先生，我婚后三十年，一直没生孩子。<sup>44</sup>在那三十年里，我日日夜夜，时时刻刻，祈求至高上帝给我一个孩子。<sup>45</sup>三十年后，上帝答应了我的祈求；他目睹了我的遭遇，挪去了我的沮丧，给了我一个儿子。这给我的丈夫和我以及所有邻居们带来



她哀哭呼喊着。(9·38)

多么大的喜悦呀！我们歌颂全能者。<sup>46</sup>我尽心尽意把孩子带大。<sup>47</sup>到他成年的时候，我给他选择了一房妻子，准备举行婚礼。

**10** “在新婚之夜，当我儿子进入卧室的时候，便倒下死去了。<sup>1</sup>因此我们熄灭了所有的花烛，邻居们全来安慰我。我一直控制着自己，直到第二天傍晚，<sup>2</sup>他们全都离去了。那天夜里我起来，走到这块原野里，这你都看见了。<sup>3</sup>我已经决定永远不回那座城了。我要呆在这里，不停地哀悼，什么也不吃，什么也不喝，直至死去。”

<sup>6</sup>她讲完这事以后，我便将自己的烦恼置诸度外，严厉地对她说：<sup>7</sup>“你是我见过的最愚蠢的女人。难道你没有看见我们人民正在受苦受难吗？难道你不知道我们所遭到的一切吗？”我们大家的母亲耶路撒冷，正蒙受着悲伤与耻辱。你应该为她而悲伤，<sup>8</sup>分担我们大家的痛苦和忧愁。然而你却为自己的儿子悲伤不止。<sup>9</sup>问问大地吧，让她告诉你，她才应该为自己所生的广大民众悲伤不止呢。<sup>10</sup>我们全体世人皆起源于她，还有许多未来人。几乎我们所有的人都将直达毁灭——大地丧失了众多的儿女。<sup>11</sup>所以说，谁更有资格哀悼呢，是为自己一个儿子的你呢，还是损失惨重的大地？<sup>12-13</sup>我知道你正在想什么，你在想你的忧伤超过了大地。你在想，大地众生的生与死不过是一种自然现象，而你却失去了如此艰难困苦生养出来的亲骨肉。不过我要告诉你，<sup>14</sup>自从上帝造出大地以来，她就一直忍受着巨大的痛楚，为上帝生产人类，就象你生孩子一样。<sup>15</sup>所以请你忍住自己的眼泪吧，勇敢地面对你所遭遇到的一切吧。<sup>16</sup>如果你接受上帝这个正当的决定，你就会有适当的时候重新得到自己的儿子，你就会得到一位母亲应该得到的赞美。<sup>17</sup>回城吧，回到你丈夫那里去吧。”

<sup>18</sup>“不，”她回答说，“我不回去，我要在这里等死。”

<sup>19-20</sup>“可别这样，”我继续说，“想想耶路撒冷的不幸与忧伤，你不应该为自己而感到这么难过。<sup>21</sup>你可以看看，我们的礼拜之地已成废墟，我们的圣坛已被拆除，我们的圣殿已被破坏，<sup>22</sup>我们的乐器静卧不响，我们的圣歌已经沉寂，我们的欢乐已经一去不复返，圣烛之光已经熄灭，我们的约柜已被取走，我们的圣器已被玷污，我们的上帝之名已遭亵渎，我们的长老们已经被人轻视，我们的祭司们已经被烧

死，我们的利未人已经被囚禁，我们的处女已被奸污，我们的妻子已被蹂躏，我们的虔诚人已被掠走，我们的儿童已被抛弃，我们的青年人已被当成奴隶，我们的强壮的士兵已被弄成残废。<sup>23</sup> 更有甚者，耶路撒冷，曾经一度标志着上帝之城，现在已经失去其荣耀，被交给了我们的仇敌。<sup>24</sup> 因此，把你的全部忧伤放到一边去吧。愿全能的至高上帝怜悯你，给你平安。愿他使你脱离烦恼获得安息。”

**25** 当我对这位妇女讲话的时候，她的脸突然放出光来，如同闪电一样。我害怕站在她旁边，莫名其妙，所有这一切到底意味着什么呢？<sup>26</sup> 突然间，她大声惊叫起来，震撼着大地。<sup>27</sup> 我抬头一看，再也看不见那位妇女了，只见一座城建<sup>①</sup>在巨大的地基上。我恐惧地喊叫：<sup>28</sup>“乌瑞尔天使在哪里呀，刚才是谁来见我呀？我如此心慌意乱，这是他的过失。我的祈祷毫无用处，我没有什么希望了，只有死亡。”

### 乌瑞尔解释幻影

<sup>29</sup>当天使乌瑞尔再次出现的时候，我还在说话。他看见我<sup>30</sup>躺在那里，不省人事，象个死尸，便握住我的右手，给我力量，扶我站起来。随后他问道：<sup>31</sup>“怎么回事呀，你为什么如此慌乱不安？”

<sup>32</sup>我回答说：“你把我彻底抛弃啦！我照你的话来到这块原野里，可是我无法解释自己所见到的事情。”

<sup>33</sup>“站起来，象个男子汉，”他回答说，“我要把这个解释给你听。”

<sup>34</sup>“先生，”我回答说，“请给我解释解释吧。如果你离开我，我就会垮掉。<sup>35</sup>我弄不明白自己耳闻目睹的现象。

---

① “建”系从某些古译文；拉丁文作“被建”。

10·27 来 11·10；启 21·9—27

<sup>36</sup>也许是我的幻觉作怪吧，难道这仅仅是一个噩梦吗？<sup>37</sup>我求求你，先生，告诉我这个幻影意味着什么。”

<sup>38</sup>天使说：“那就靠近点听吧，我要把你害怕的事情解释给你听。至高上帝向你揭示了许多秘密，<sup>39</sup>因为他已经看见，你过着义人的生活，并且一直为你的人民和耶路撒冷而痛苦和悲伤。<sup>40</sup>这就是幻影的意思：刚才有一位妇女出现在你的面前，<sup>41</sup>当你看见她悲哀的时候，你力图安慰她。<sup>42-43</sup>这位妇女告诉你，她的儿子死了。随后她在你面前消失了，一座完整的城<sup>①</sup>出现了。意思是这样：<sup>44</sup>你所看见的妇女就是耶路撒冷，你现在看见它是一座完整的城。<sup>45</sup>她告诉你说，她已经三十年没有孩子了，意思是说在那里已经有三千<sup>②</sup>年没有献祭了。<sup>46</sup>后来所罗门建成了这座城，开始在那里献祭。在那时候，没有孩子的妇女生出了孩子。<sup>47</sup>她告诉你说，她尽心尽意把儿子抚养成人，这指的是那时候耶路撒冷住上了居民。<sup>48</sup>她告诉你说，她的儿子在结婚那天死去了，这就意味着耶路撒冷的沦陷。<sup>49</sup>因此在幻影中，你看见她为自己的儿子何等的悲伤，你企图以过去的事情来安慰她——这就是要向你揭示的事情。<sup>50</sup>至高上帝看见你以全部心灵为这位妇女而痛心疾首以后，便向你显示了她的全部荣耀与端庄之美。<sup>51</sup>我之所以叫你去住在杳无人烟的原野里，<sup>52</sup>乃是因为我知道至高上帝要向你显示这些事情。<sup>53</sup>我叫你来到这毫无建筑基础的原野里，<sup>54</sup>是因为在即将显露至高上帝之城的地方，任何人手所造的建筑物都站立不住。

<sup>55</sup>“这你就不要害怕了。进城去看看富丽堂皇的建筑物吧。尽一切可能地看吧。<sup>56</sup>看完以后，你再尽一切可能

---

① “完整的城”系从某些古译文；拉丁文作“被建的城”。

② “三千”系从某些古译文；拉丁文作“三”。



地听吧。<sup>57</sup>你比大多数人幸运多了，你被召到上帝面前，获得此种殊荣的人只是极少数。<sup>58</sup>留在这里到明天夜里吧，<sup>59</sup>他将在梦幻中向你显示他打算为那些末日世人所做的事情。”于是我就遵照吩咐，当天夜里和第二天夜里在那地方睡觉。

## 第五梦幻 巨鹰的幻影

**11** 第二天夜里，我做了一个梦。我看见从海上飞过一只鹰来。它有十二个翅膀和三个脑袋。<sup>2</sup>我一眼望去，它张开翅膀遮住了全世界。风从各方吹着它，云彩<sup>①</sup>向它身边聚拢。<sup>3</sup>这时，我看见从它的翅膀中间生出了敌对的翅膀，不过它们很小，而且微不足道。<sup>4</sup>这只鹰的三个脑袋全都睡着了，就连中间那个最大的也睡着了。<sup>5</sup>我正观看的时候，这只鹰便飞上高空，成为整个大地及其全体人民的统治者。<sup>6</sup>我看见地上所有的一切如何被纳入了这只鹰的控制之下——地上没有一样东西能够跟它抗衡。<sup>7</sup>随后我看见这只鹰摊开爪子站起来，对翅膀说：<sup>8</sup>“你们大家不必全都同时醒着，你们必须原地睡觉轮流值班。<sup>9</sup>脑袋必须最后醒来。”<sup>10</sup>我再望去，只见这声音不是从哪个鹰头发出来的，而是从鹰体中间发出来的。<sup>11</sup>我点数它的敌对小翅膀，一共有八个。

<sup>12</sup>我看见右边一只翅膀立起来统治全世界。<sup>13</sup>当其统治结束以后，它便彻底消失了，没有留下一点痕迹。随后下一个翅膀立起来统治了好长时间。<sup>14</sup>当其统治行将结束的

---

① “云彩”系从某些古译文；拉丁文无此语。

11·1 但 7·3—4；启 13·1



时候，它正要象第一个翅膀那样消失，<sup>16</sup>不料有一个声音对他说：<sup>16</sup>“听着，你已经统治世界好长时间了，我想叫你在离任之前听到这样的信息：<sup>17</sup>今后无论哪一位也没有你统治得这样长久——即使有这一半长也不行。”<sup>18</sup>第三个翅膀立起来象前任翅膀一样地实行统治，随后也消失了。<sup>19</sup>所有其它的翅膀也都照例实行统治：一个接一个地起来掌权，随后消失。

<sup>20</sup>我一直观察着，过了一会儿，那些右侧的小翅膀起来夺权。其中有的统治不一会儿就很快消失了，<sup>21</sup>还有的起来了，却又不能掌权。<sup>22</sup>后来我发现，十二个大翅膀和两个小翅膀已经消失了。<sup>23</sup>鹰身上除了三个睡觉的脑袋和六个小翅膀之外，没有留下什么了。<sup>24</sup>我继续观察，突然间，六个小翅膀中的两个小翅膀离开原位挪到右侧头下，其余四个留在原位。<sup>25</sup>随后我看见那四个小翅膀在密谋策划起来夺权。<sup>26</sup>其中一个站起来，可是很快消失了。<sup>27</sup>第二个也站起来，不料它比第一个消失得更快。<sup>28</sup>我看见这剩下来的两个小翅膀也在密谋策划为自己夺取控制权。<sup>29</sup>当它们正在拟定计划的时候，一个睡觉的头突然醒来了。它是居中的一个，比其余两个都大。<sup>30</sup>接着我看见，它得到其余二头的支持，<sup>31</sup>转过头吞吃那两个阴谋夺权的小翅膀，其余二头给它帮忙。<sup>32</sup>这个头赢得了统治全世界的政权，建立了对各地人民的残暴统治，在世界上推行强权，其程度超过了以往的任何翅膀。<sup>33</sup>随后，我一看，这中间的头突然消失了，就跟那些翅膀一样快。<sup>34</sup>剩下的两个头也取得了统治世界和人民的政权，<sup>35</sup>可是当我正在注意观察的时候，右侧的头却吃掉了左侧的头。

<sup>36</sup>这时我听见一个声音说：“以斯拉，一直往前看，考虑一下你所看见的事物。”

<sup>37</sup>我举目观看，看见的却是一只发怒的狮子，咆哮着走

出森林。我听见它向着巨鹰口吐人言，说道：<sup>38</sup>“鹰啊，听我对你说，此乃至高上帝的信息：<sup>39</sup>我曾经指定四个动物统治我的世界并将其世代推向末日，你是其中唯一剩下的一个了。<sup>40</sup>你是第四个动物，你已经征服了比你先来的所有动物。你平生在世上称王称霸，推行恐怖、压迫和欺诈，<sup>41</sup>将真理置之度外。<sup>42</sup>你蛮横无理地攻击无辜的和平居民，你痛恨那些讲真话的人，你喜欢那些说假话的人。你毁坏了那些荣华富贵者的家园，你拆除了那些与你无害者的墙垣。<sup>43</sup>至高上帝知道你是何等的狂妄自大。全能者<sup>44</sup>回顾了他所创立的世界。末日已经来临了，最后的世代即将过去。<sup>45</sup>因此，鹰啊，你消亡的时刻已经来到了，连同你那大而可怕的翅膀，你那小而邪恶的翅膀，你那罪恶的头颅，你那可怕的利爪和你那整个毫无价值的躯体，一起消亡吧。<sup>46</sup>整个世界将要摆脱你的暴政，获得自由和新生，把希望寄托在创世上帝的审判与怜悯上。”

**12** 当狮子对着鹰这样说话的时候，我望着，<sup>1</sup>看见最后一个鹰头走掉了。随后，那两个移到头部的翅膀起来统治，不过它们的统治很短，并且充满着动乱。<sup>2</sup>它们在我眼前消失了，鹰的全身燃烧起火了，把世界吓了一跳。

### 解 释 幻 影

我在这样的惶恐不安中惊醒了。我说：<sup>4</sup>“我这是自找麻烦，因为我企图研究至高上帝之道。<sup>5</sup>我精疲力尽啦。今夜我所经历的惊涛骇浪已将我的最后一点力气耗尽了。<sup>6</sup>现在在我所能做的就是祈求至高上帝给我到末日的力量。”<sup>7</sup>我接着祷告说：“主啊，主，如果你确实认为我比许多人更为仁义，如果你确实倾听我的祷告的话，那我就求求你，<sup>8</sup>给我力量。啊，主啊，请你向我指明这一可怕幻影的全部意思，并使我的思绪得到安宁。<sup>9</sup>总而言之，你确实认为值得向我指

明此世的末日。”

<sup>10</sup>上帝的天使对我说：“这就是你所见过的幻影的解释。  
<sup>11</sup>你看见从海上飞来的这只鹰代表着你兄弟但以理所看见的幻影中的第四王国。<sup>12</sup>不过他没有得到我将要给与你的同样解释。<sup>13</sup>时间快到了，在地上即将建立一个帝国，比以往的任何帝国都更为可怕。<sup>14</sup>十二位国王将统治这个帝国，一个接着一个。<sup>15</sup>其中第二位国王统治的时间将超过其他任何国王。<sup>16</sup>这就是你所看见的十二个翅膀的意思。

<sup>17</sup>“你听见说话的声音来自鹰体中部而不是来自头部。  
<sup>18</sup>这意味着在第二位国王统治之后，将发生一场大规模的权力之争，该帝国将要濒临崩溃的边缘。但是并没有崩溃，该帝国将要重新获得其先前的势头。

<sup>19</sup>“你看见从这只鹰的巨翅上长出八个小翅膀。这意味着；<sup>20</sup>在帝国之内将要兴起八王，不过他们的统治将是短暂的而且微不足道。<sup>21</sup>其中二王将要短暂地出现于靠近这一阶段的中期，其中四王将出现于靠近末期，有两个将刚好留到末期。

<sup>22</sup>“你看见三个睡头。这意味着，<sup>23</sup>在该帝国的末日，至高上帝将要兴起三位国王，他们①将恢复该帝国的势头，<sup>24</sup>以超过以往的暴力来统治世界和它的人民。他们之所以被称为鹰首，<sup>25</sup>是因为这三位国王将把此鹰的恶行推进到登峰造极的程度。<sup>26</sup>你看见这最大的头不见了。这意味着其中有一位国王将在极大的苦恼中死在自己的床上。<sup>27</sup>其余的两位将死在战场上。<sup>28</sup>这其中的一位将要杀死另一位；随后他也将在这终了的战场上被杀。

<sup>29</sup>“你看见两个小翅膀移到右侧的头下。<sup>30</sup>这意味着至高上帝将他们保留到末日，不过他们的统治是短暂的并且

---

① “他们”系从某些古译文，拉丁文作“他”。

12·11 但7·7

充满着动乱，就象你所见到的那样。

<sup>31</sup>“你看见一只发怒的狮子咆哮着走出森林，你听见它对鹰讲话，谴责它的恶行和它的一切言论。<sup>32</sup>这狮子代表弥赛亚，至高上帝把他一直保留到末日。他将是大卫的后裔，要出来对统治者讲话<sup>①</sup>。他将谴责他们的邪恶行径及其对上帝之道的污辱。<sup>33</sup>当他们还活着的时候，他就审判他们，判定他们有罪，把他们消灭掉。<sup>34</sup>不过他将怜悯我其余的人民，这些人被留在我的土地上；他将使他们获得自由和幸福，直到末日审判。关于这点我在一开始就跟你讲过了。

<sup>35</sup>“这就是你做的梦和梦的圆解。<sup>36</sup>然而你是唯一被至高上帝看中，认为配得上向之透露此项秘密的人。<sup>37</sup>所以你要把所看见的一切写在一卷书里，把这书收藏在安全的地方。<sup>38</sup>以后你要把这些秘密教给你们人民中间的聪明人，教给那些能够听懂并且保得住密的人。<sup>39</sup>不过你还得在这里停留七天，好让至高上帝把自己的意思揭示给你。”随后天使便离开了我。



我们向你做了什么错事？(12·41)

<sup>①</sup> “他将…讲话”系从某些古译文；拉丁文无此语。

12·32 但7·13—14



## 人民来见以斯拉

<sup>40</sup>七天过去以后，所有的人都听说了我一直没有回城的消息，他们大伙，富人和穷人，全都来问我：“我们向你做了什么错事？我们怎么亏待你了？为什么你把 我们 抛弃了，住到这个地方来？”你是我们所有的先知中唯一留下来的一位。你宛如葡萄园中最后一串葡萄，宛如暗处的一盏灯，宛如船在暴风雨中的安全港。<sup>43</sup>难道我们以往遭受的还不够惨重吗？<sup>44</sup>如果你把我们抛弃了，那我们就不如象其他人那样死在焚毁耶路撒冷的大火之中了。<sup>46</sup>我们不如那些死者。”说罢他们全都大哭起来。

我回答说：“勇敢些，以色列人哪，丢掉你们的悲伤吧。<sup>47</sup>至高上帝惦记着你们；在你们遇到困难的时候，全能者并没有忘记你们。<sup>48</sup>我并没有离开你们或者抛弃你们。我来这里为困苦中的耶路撒冷祈祷，为她也为你们的圣殿祈求怜悯，现在是屈辱的时刻。<sup>49</sup>请你们大家全都回家吧。我过几天就回去见你们。”<sup>50</sup>这样他们才离开我，回城去了。

## 第六梦幻 梦幻

<sup>51</sup>我遵照天使的吩咐，在原野里停留七天。我只吃野花，别的什么也不吃；这些天我成了一个素食主义者。

**13** 七天过去了，接下来的那天夜里，我做了一个梦。<sup>2</sup>在梦中，我看见一阵风从海里刮出来，掀起一股巨澜。<sup>3</sup>我一眼望去，这风从海中带出一物，状如男子<sup>①</sup>，他在云彩上飞翔<sup>②</sup>。当他转脸的时候，他所望见的一切全都开始颤

① “这风…男子”系从某些古译文；拉丁文无此语。

② “飞翔”系从某些古译文；拉丁文作“生长健壮”。

13·3 但7·13；拉下13·32



抖。<sup>4</sup>当他说话的时候，凡是听见声音的，全都如同蜡在火中一样地熔化了。

<sup>5</sup>我再看，看见一大群人，多得数不过来。他们是从世界各地集合起来的人民，要跟这位从海中出来的男子打仗。<sup>6</sup>随后我看见这位男子开辟出一座高山，飞了上去。<sup>7</sup>我力图看清这座山是从什么地方或区域开辟出来的，可是我看不清。<sup>8</sup>接着我看见那些所有集合起来跟他打仗的人民全被吓住了，然而他们仍然要跟他打仗。<sup>9</sup>这位男子看见大群人上来攻击他，他并没有拿起任何武器。<sup>10</sup>我只看见一件东西，状如火流，从他嘴里喷出来。他从唇上喷出热风，他从舌上迸出暴雨。这火流、热风和暴雨结合在一起，<sup>11</sup>向着前来攻击他的人群扫射过去，把他们全都烧着了。片刻之间，大得无计其数的人群消失了，荡然无存，只留下灰烬和烟味。我看到这一切，感到毛骨悚然。

<sup>12</sup>随后，我看见这位男子走下山来，把另一大群人召集到自己身边——此乃热爱和平之民众。<sup>13</sup>各种各样的人全来了：有的乐观，有的沮丧，有的手脚捆绑着，有的拿他人作礼物献给主。

## 解 释 梦 幻

我惊醒了。我向至高上帝祷告说：<sup>14</sup>“主啊，方才你向我显示了这许多骇人听闻的事情。你认为我配得上，你垂听了我的祷词。<sup>15</sup>现在还得请你向我点明此梦的意思。<sup>16</sup>我一直在想，对于活到那些日子的人来说，情景是何等可怕呀，然而更为糟糕的是，那些活不过来的人。<sup>17</sup>他们肯定会感到异常的悲哀，<sup>18</sup>因为享受不到留在末日的欢乐。<sup>19</sup>然而对于那些幸存者来说，情景又是何等可怕呀！他们将要面

---

13·6 但2·45

13·13 赛66·20

临巨大的风险和许许多多的磨难，就象这些梦境所显示的那样。<sup>20</sup>不管怎么说吧，历经这些风险而达到末日总要比消逝得如同当世之云永远见不到末日事件强多了。”

他回答说：<sup>21</sup>“我要向你解释这梦幻的意思，回答你提出的问题。<sup>22</sup>你提出了关于末日幸存者的问题。回答是这样：<sup>23</sup>这位在那些日子里带来风险的人物也会保护那些在全能上帝那里存有善工和信心的人免于风险。<sup>24</sup>你可以相信，幸存者远比死亡者幸运得多。

<sup>25</sup>“这就是梦幻的意思。你所看见的这位从海里上来的男子，<sup>26</sup>代表着至高上帝预备了许多世代的那一位。他将释放自己所造的世界，并为幸存者建立新秩序。<sup>27</sup>你看见从这位男子嘴里喷出热风、火流和暴雨。<sup>28</sup>你看见他不用矛枪和其它武器便一举消灭了前来进犯的一大群人。这就意味着，<sup>29</sup>至高上帝开始释放世人的时代临近了。<sup>30</sup>到那时，人人都得惊慌失措。<sup>31</sup>他们将开始互相攻打，城邑对城邑，地区对地区，民族对民族，国家对国家。<sup>32</sup>这些事情发生以后，我早先跟你讲的信号便出现了。随后我将派我的儿子出世，你所看见的从海里出来的男子就是他。<sup>33</sup>他们听见他的声音以后，各个民族都将离开自己的国土，忘却了彼此的争战，<sup>34</sup>集合成一大群人，人数多得数不过来，就象你在梦中所见的那样。各民族都将以同一个目标联合起来，向我的儿子开战。<sup>35</sup>他将站在锡安山顶上，<sup>36</sup>新耶路撒冷将出现在每个人的眼前。它将被建筑得完美无缺，正如你在梦中所见到的被开辟出来的山峰一样，但不是人手所造的。<sup>37</sup>随后我的儿子将要判定这些集群的民众犯了渎神罪。这就是暴雨的意思。<sup>38</sup>他将使他们见到他们过去制订的邪恶计划，也要使他们见到他们必将忍受的苦刑。这就是热风的意思。接着他将以律法手段轻而易举地消灭他

---

13·31 太24·7 13·36 拉下7·26, 启21·2,9

们<sup>①</sup>。这就是火流的意思。

<sup>39</sup>“你看见他召集了另外一大群爱好和平的人民。”<sup>40</sup>这就是以色列人的十个支派，他们在何西阿王年间被押去囚禁。亚述王撒幔以色征服了他们，把他们押往幼发拉底河东部的外国去了。<sup>41</sup>可是这十个支派决定不留在那块拥有许多异教徒的土地上，于是他们继续往东迁移，来到一个荒无人烟的国家。<sup>42</sup>他们想在那里遵守自己的律法，这律法他们过去在本国里没有遵守。<sup>43</sup>当他们不得不开辟横渡幼发拉底河的艰难通路时，<sup>44</sup>至高上帝为他们行了奇迹，封锁了河水，直到他们横穿过去。<sup>45</sup>他们经过长途跋涉，用了一年半的时间，穿过了那个名叫阿扎罗兹的地区。<sup>46</sup>此后他们便一直居住在那里。在最后的日子里，他们将返回家乡，<sup>47</sup>至高上帝将要再一次封锁河水，好叫他们得以过河。这就是你所看见的那一大群爱好和平之民的意思了。<sup>48</sup>然而他们也要跟你们那些留下来的以及在我圣土之内的人民一起得救。<sup>49</sup>当大限来临的时候，我的儿子要消灭那些从各国集合起来的民众，同时他将保护他那些留下来的民众，<sup>50</sup>并为他们行使许多伟大的奇迹。”

<sup>51</sup>这时我说，“主啊，主，请你告诉我，为什么这位男子从海里走出来。”

<sup>52</sup>他回答说，“谁也不能勘探海底，去寻找那里的东西。同样道理，在那个固定日子以前，谁也不能看见我的儿子或其随行人员。<sup>53</sup>这就是你的梦的意思。得到这个通知的只有你一个人，<sup>54</sup>因为你已经放弃了个人的利益，把自己献给我和我的律法研究了。<sup>55</sup>你把自己的生命献给智慧，把知识当成自己的母亲。<sup>56</sup>因此至高上帝要把这些事情显示给

---

① “他将…他们”系从一种古译文；拉丁文作“他将轻而易举地消灭他们和律法”。

你，作为对你的赏赐。再过三天，我还要来告诉你有关其它方面的奥妙奇事。”

## 第七梦幻 丛林之音

<sup>87</sup>我到原野里去散步，礼拜和赞美至高上帝，因为他在适宜的时间里要行使奇迹。<sup>88</sup>他控制着世代以及在其间所发生的事情。我在那里呆了三天。

14 在第三天，当我在一棵橡树下坐着的时候，<sup>2</sup>附近的丛林里突然发出一种声音，喊道：“以斯拉！以斯拉！”



附近的丛林里突然发出一种声音。(14·2)

赐给你的信号、幻影和解释。<sup>9</sup>你将从这个世界里提出来，升入天界，在那里，你和与你相仿的人要跟我的儿子生活

我站起来回答说：“主啊，我在这里。”

<sup>3</sup>这声音继续说道：“当我的人民在埃及当奴隶的时候，我在树丛中显现，对摩西讲话。<sup>4</sup>我派他去率领他们出埃及，我把他们带到了西奈山。在这座山上，我跟摩西在一起呆了好长时间，<sup>5</sup>当时我把有关世代和末日的秘密告诉了他。我告诉他，<sup>6</sup>什么事情要公开，什么事情要保密。<sup>7</sup>现在我命令你，<sup>8</sup>记下我



在一起，直到末日的时刻。<sup>10</sup>这个世界已经不是青年了，它正在迅速地接近老年。<sup>11</sup>整个世界历史分成十二个时期，这第十个时期已经来到了，<sup>12</sup>而且过去了一半；只剩下两个半时期了。<sup>13</sup>因此，你要把房子整理好，警告你的人民，安慰那些卑贱者，教导那些聪明人<sup>①</sup>。然后就与此生告别吧。<sup>14</sup>抛却你那人间的忧虑吧，卸下你那人生负担吧，把你那软弱的人类本性丢到一边去吧。<sup>15</sup>把一切烦恼置之度外吧，快快做好准备，离开这个世界。<sup>16</sup>你已经看见了许多祸事，然而更糟糕的事还在后头。<sup>17</sup>当着世界逐渐衰老的时候，落在人们头上的祸事将要成倍地增长。<sup>18</sup>真理将要离去，谬误将要愈益接近。你在梦幻中看见的那只鹰就要来到了。”

### 以斯拉复制圣著

<sup>19</sup>我回答说：“主啊，请让我在你面前讲话<sup>②</sup>。<sup>20</sup>我准备离世，遵照你的命令，我要警告当代人；可是谁去警告那些尚未出生的人呢？此世是一个黑暗的地方，其人民没有光明。<sup>21</sup>你的律法业已被火焚毁，那就谁也无法知道你在过去做过什么事或计划在将来要做什么事。<sup>22</sup>请把你的圣灵给我派来，好叫我把自从太初以来世界上发生的一切事情以及你在律法书上记载的一切事情写下来。这样在最后的日子里，如果人们愿意的话，他们就能够找到正确的道路并且获得生命。”

<sup>23</sup>他回答说：“去把人民召集到一起，告诉他们四十天不要找你。<sup>24</sup>准备一大批卷幅，找五个写字快的人跟你在一起：赛拉亚、达波利亚、赛拉米亚、艾占和亚西尔。<sup>25</sup>然后到这里来，我要在你们心中点亮知识之灯，此灯不会熄

---

① “教导…聪明人”系从某些古译文；拉丁文无此语。

② “请让我…讲话”系从某些古译文；拉丁文无此语。



灭，直到你们完成预定的写作。<sup>26</sup>在你们完成写作任务以后，你可以把其中的一部分公之于众，而将其余的部分赐给那些乐意保密的聪明人。明天这个时候，你们就开始写吧。”

<sup>27</sup>我遵照命令，把全体民众召集到一起。我说道：<sup>28</sup>“以色列人哪，听我讲话吧。<sup>29</sup>当初，我们祖先侨居埃及，可是后来他们获得了自由，<sup>30</sup>从上帝那里取得了司生命的律法。然而他们并不遵守这部律法，轮到你们的时候，你们也不遵守。<sup>31</sup>上帝把这块土地赐给你们，作为你们自己的产业，可是你们象祖先一样地犯了罪，不顺着至高上帝指引的道路走。<sup>32</sup>上帝是一位公正的法官，因此过了一段时间之后，他便将过去赐给你们的一切取走了。<sup>33</sup>现在你们流放到此地，不过你们比某些犹太同胞更靠近耶路撒冷<sup>①</sup>。<sup>34</sup>然而如果你们乐意训练自己的思维且又乐意学习的话，你们就会保住此生平安无事，并在死后获得怜悯，<sup>35</sup>因为在死后，审判日就来临了。我们将要复活，义人得以显身扬名，恶人的所作所为也将暴露出来。<sup>36</sup>不过在目前的四十天里，谁也不要走近我或者企图寻找我。”



他们轮班记录我的讲话。(14·42) 头脑便充满了知识，随着

<sup>37</sup>我奉命召集那五个人，我们到原野里住下来。<sup>38</sup>在第二天，我忽然听见一个声音说：“以斯拉，张开嘴，喝我给你的东西。”<sup>39</sup>于是我张开嘴，伸手接过一杯火红色的液体，<sup>40</sup>拿着喝了。喝过以后，我的

① “不过…耶路撒冷”，拉丁文不清。

记忆的渐趋完备，智慧在我里面增长起来。<sup>41</sup>我开始说话，不停地讲下去。<sup>42</sup>至高上帝也将智慧赐给跟我在一起的那五个人，他们轮班记录我的讲话。他们使用自己过去不认识的一种字母<sup>①</sup>，工作了四十天，白天记录，夜里吃饭。<sup>43</sup>我全天说话，甚至在夜里也不休息。<sup>44</sup>在这四十天里，写成了九十四<sup>②</sup>卷书。

<sup>45</sup>在四十天结束的时候，至高上帝对我说：“你现在要把你们写的头二十四<sup>③</sup>卷书<sup>④</sup>公开发表，好让每个人阅读，不管他配还是不配。<sup>46</sup>然而你们写的后七十卷书，则要收藏起来，只给你们中间的聪明人，<sup>47</sup>因为这些书包含着知识的洪流、智慧的源泉和学问的长河。”<sup>48</sup>这些我都照办了。

## 附 录

### 天 灾 来 临

**15** 主说：“向我的人民宣布我即将给你的预言，<sup>1</sup>把这些预言记录下来，因为它们是真**实可信的。**<sup>2</sup>不要被那些阴谋反对你们的人所吓倒，也不要受他们不信的干扰。<sup>3</sup>每个不信者都将死于自己的不信。”

<sup>4</sup>主说：“我要给全世界带来可怕的灾难——战争与饥饿，死亡与毁灭，<sup>5</sup>因为邪恶已经扩散到各处，恶贯满盈了。”

<sup>6</sup>“因此上，”主说，<sup>7</sup>“对于那些不信之民的邪恶，我再也不能保持沉默了；我再也不能容忍了。他们谋杀了无辜的人民，所流之血向我哭喊着，要求复仇；义人之魂也在不

---

① “一种字母”系从某些古译文；拉丁文不清。

② “九十四”系从某些古译文；拉丁文不清。

③ “二十四”系从某些古译文；拉丁文无此语。

④ “二十四卷书”：希伯来文圣经包括二十四卷书，相当于基督教旧约全书的三十九卷书。

断地发出复仇的呼吁。<sup>9</sup>毫无疑问，”主说，“我将倾听那些所有无辜被杀者的呼吁，我将为他们的遭遇复仇。

<sup>10</sup>“我的人民如同羊群那样被牵到屠夫面前。他们再也不能在埃及生活下去了；<sup>11</sup>我要运用自己的全部力量和权势把他们领出那块土地。我要向埃及人降下天灾，亦如我早先之所为，我要消灭他们的国家。<sup>12</sup>整个这片土地将要沉浸在哀痛之中；当本主打击它鼓捣它的时候，它的根基就要动摇了。<sup>13</sup>农民将苦其种子不能发芽，他们的树木将毁于虫害、雹灾和可怕的暴风雨。

<sup>14</sup>“世界及其人民注定要灭亡。<sup>15</sup>毁灭性的战争已经切近了。这些国家要武装起来跟那些国家打仗。<sup>16</sup>将要发生大规模的政治动乱，这一群企图压倒那一群而取得控制权，轻视合法的政府。<sup>17</sup>城邑间再也不能自由通行，<sup>18</sup>因为权力之争将给所有居民带来毁灭、恐怖以及全面的混乱。<sup>19</sup>在饥饿与灾难的驱使之下，人们将攻击自己的邻居，无情地掠夺他们的财产。”

<sup>20</sup>上帝说：“我要把未来世界的所有国王从北方、南方、东方和西方召集到一起，要他们归还他们所掠去的一切。<sup>21</sup>他们一贯以粗暴的手段对待我的选民，我要以同样的手段来回答他们。”主说，<sup>22</sup>“我要运用自己的权力，对罪犯毫不留情；我要把杀害无辜者的凶手全部处死。<sup>23</sup>我已经怒不可遏，燃起的火焰要烧毁大地的根基，要把罪犯如同稻草一样地烧毁。<sup>24</sup>那些不守我诫命的罪犯注定要灭亡，”主说，<sup>25</sup>“我对他们毫不留情！告别了，你们这些叛逆者！不准亵渎我的圣殿。”

### 可怕的幻影

<sup>26</sup>上帝洞悉所有得罪他的人，他要把他们交给死亡和毁灭。<sup>27</sup>可怕的灾难已经降临在世界上，谁也逃不了。你们

已经得罪了上帝，他不会营救你们。

<sup>28</sup>届时在东方，你们将突然看见一种可怕景象。<sup>29</sup>拥有许多战车的阿拉伯军队象群龙一样地开来了。他们一出动，叱咤攻击声便传遍了全世界，给每个耳闻者带来战栗和恐怖。<sup>30</sup>克尔曼人从森林里钻出来，暴怒得如同一群野猪，迎上来全力攻打群龙。他们用牙齿撕碎了一多半亚述人。<sup>31</sup>然而群龙联合起来，恢复了元气，赢得了胜利。他们转身追逐野猪群，<sup>32</sup>野猪被打得慌乱不堪，默不作声，被迫转背逃跑。<sup>33</sup>野猪在亚述遭到伏击，其中有一个被杀死了。这给他们的军队带来恐惧和不安，使他们的诸王犹豫不决。

<sup>34</sup>骤然间，可怕而愤怒的暴风雨之云笼罩了整个天空。<sup>35</sup>它们互相碰撞，向大地发泄着自己的烈怒。战争之血深及马腹、<sup>36</sup>人股或驼膝。<sup>37</sup>这一可怕景象吓得世人到处发抖。<sup>38</sup>随后，巨大的暴风雨之云从北方从南方从西方涌了上来。<sup>39</sup>然而东风占优势，把那些行将带来毁灭的狂暴风云顶了回去<sup>①</sup>。<sup>40-41</sup>巨大的强有力的狂暴风云将要兴起来毁灭全世界及其人民。夹着火和雹的可怕的暴风雨连同闪光之剑，势将那些权势者们<sup>②</sup>扫除干净。所有的江河都将横溢到田野里，洪水<sup>42</sup>将淹没城邑、墙垣、崇山、峻岭、森林和庄稼。<sup>43-44</sup>这场浩劫势不可挡，直抵巴比伦，把它卷入毁灭性的狂风暴雨之中。其烟尘将要形成一朵巨大的云彩，直冲霄汉。所有毗邻的城邑都将哀悼巴比伦。<sup>45</sup>每个幸存者都将成为那些毁灭该城者的奴隶。

## 亚细亚注定灭亡

<sup>46-47</sup>你这个亚细亚，真可惜呀。你注定要灭亡！你已

① 39节拉丁文不清。

② “那些权势者们”或作“崇山峻岭”。

15·46—48 启14·8; 17·4—5



经享受了巴比伦的光彩与荣耀。你模仿她，把自己的女儿打扮得象个妓女，以取悦于那些一直迷恋着你的情侣。<sup>48</sup>因为你一向模仿那个下贱的妓女，模仿她已经做过的或计划要做的一切事，所以上帝如此说：<sup>49</sup>“我要向你降下天灾。我要使你成为寡妇，派遣贫穷、饥饿、战争和瘟疫去毁灭你的家园，造成废墟和死亡。<sup>50</sup>当燃烧着的热气降临到你的头上时，你所吹嘘的权势便要象花朵一样地凋谢了。<sup>51</sup>你将成为一个薄命的弱女，挨打受伤，你再也迷恋不住你那富有的情侣。<sup>52</sup>我本来不想如此严厉地惩罚你，”主说，<sup>53</sup>“如果你不曾谋杀我的选民的话。然而你以袭击他们来大肆取乐，当你喝醉的时候，你吹嘘如何杀害他们。

<sup>54</sup>“往你的脸上搽粉吧！”<sup>55</sup>你将取得妓女工作的报酬；你将取得自己挣得的一切。<sup>56</sup>我要报答你，”主说，“由于你过去向我的选民所做的一切。我要向你降下天灾。<sup>57</sup>你将被处死，你的孩子们将要挨饿。你的城邑将被铲除，举国之民都将被杀死。<sup>58</sup>那些山里人将要挨饿；他们的饥渴将要驱使他们吃自己的肉喝自己的血。<sup>59</sup>你将比有史以来的任何地区都更加悲惨，然而还要来更重的惩罚。<sup>60</sup>那支消灭巴比伦的军队将要返回来穿过你的国土；蹂躏你的和平城邑；他们将要毁灭你的美丽的国家，将其大部分化成废墟。<sup>61</sup>你的国家将象火中稻草那样被消灭掉。<sup>62</sup>他们将烧毁你的全部森林和果园。你的整个国土，你的所有城邑和山区，都将罩在一片废墟里。<sup>63</sup>你的光彩将要消失；你的孩子将被押去当囚犯；你的财产将被抢光。”

**16** 巴比伦、亚细亚、埃及和叙利亚，你们注定要灭亡！  
<sup>1</sup>穿上你们的丧服吧，穿上你们的丧服和山羊毛吧。为你们的孩子痛哭吧哀悼吧，因为你们遭殃的时刻临近了。  
<sup>2</sup>我要向你们降下战争，这场战争是谁也阻止不了的。<sup>3</sup>我要向你们降下火焰，这个火焰是谁也扑灭不了的。<sup>4</sup>我要向



你们降下天灾，这场天灾是谁也遮挡不住的。<sup>6</sup>难道任何人能够拦住一只林中饿狮，或者扑灭燃烧稻草的火焰，<sup>7</sup>或者折回一支由强弓手射出的箭吗？<sup>8</sup>当主上帝降下天灾的时候，谁也无法挽回。<sup>9</sup>谁也不能逃脱主的烈怒。<sup>10</sup>当他发出闪电的时候，谁也不能不发抖；当天上打雷的时候，人人都害怕。<sup>11</sup>当主发出威胁时，谁也不能不在他面前俯伏在地。<sup>12</sup>大地的根基动摇了。海的深处在激烈地翻腾着。当主显示其荣耀的权威时，就连海里生物都感到惶恐不安。<sup>13</sup>他如同一位大力弓箭手，他那坚强的右臂挽着弓。他的箭镞锋利，一旦他射向大地的任何部位，无不命中目标。<sup>14</sup>他已经向大地降下天灾，这天灾不会偏离它的目标。<sup>15</sup>这火已经点着了，它是扑不灭的，一直要烧毁大地的根基。<sup>16</sup>天灾正行进在通往大地的旅途上，如同强弓手射出的箭镞，不可能被折回来。

<sup>17</sup>我要死啦！我要死啦！在这样的日子里，谁会救我呢？<sup>18</sup>灾难将至，许多人都在呻吟。饥馑将至，许多人都得饿死。战争将至，世俗权力都在发抖。天灾将至，人人都感到惶恐不安。当这些天灾来临的时候，人们可怎么办呢？<sup>19</sup>饥馑、瘟疫、祸患和苦难，奉派来惩罚和矫正人民。<sup>20</sup>尽管这样，他们也不会转离自己的罪恶，他们很快忘记了所受的惩罚。<sup>21</sup>时间快到了，当食品变得非常便宜的时候，人们就会感到太平盛世来到了。不料随之而来的却是到处的天灾——战争、饥饿乃至天下大乱。<sup>22</sup>地上许多人将要饿死，那些逃过了饥饿的人将在战争中



灾难将至，许多人都  
在呻吟。(16·18)

阵亡。<sup>23</sup>他们的尸体被抛在外面，如同碎肉一样，这里没有剩下一个人来安慰活人。土地荒芜，城邑被毁。<sup>24</sup>这里无人耕田种地。<sup>25</sup>树木结出果实，但却无人采摘。<sup>26</sup>葡萄熟了，但却无人酿酒。这里到处是一片荒凉。<sup>27</sup>一个人难得见到另一个人，更谈不上听别人讲话了。<sup>28</sup>全城只剩下十个人，乡村里只剩下两个藏在森林或岩洞里的人。<sup>29</sup>在橄榄园收橄榄的时候，每棵树上可能拉下那么三四个橄榄。<sup>30</sup>在葡萄园摘葡萄的时候，即使由细心人来采摘，也会拉下那么几串。<sup>31</sup>这就是那些日子的情形。三四个人可能被搜屋杀人的士兵们所漏掉。<sup>32</sup>地上空荡荡的；田野里荆棘丛生；道路上长满了杂草和蒺藜，因为这里没有羊群沿途吃草。<sup>33</sup>年轻的女人们处于悲苦之中，因为这里没有跟她们结婚的男人；妻子们处于悲苦之中，因为她们失去了自己的丈夫；少女们处于悲苦之中，因为这里没有帮助她们的人。<sup>34</sup>所有青年男子都在战争中阵亡了，所有已婚成年人都在饥馑中饿死了。

### 上帝子民必须准备迎接末日

<sup>35</sup>现在，你们侍奉主的人要听我的信息。<sup>36</sup>这是主的信息，因此你们要接受并相信他的话。<sup>37</sup>灾难飞快地临近了，刻不容缓。<sup>38</sup>一个妊娠九个月的妇女得忍受几个小时的产痛，可是当产期来临的时候，就不能再迟延了。<sup>39</sup>同样道理，即将临世的灾难也不会迟延，当世界处于产痛的时候，它就要呻吟了。

<sup>40</sup>听听我的信息吧，我的人民，准备战斗吧。当灾难来临之际，你们必须如同无家可归的人那样生活。<sup>41-42</sup>商人们休想从贸易中获利；他们必须准备逃命。顾客们必须把丢失所购物品看成是理所当然。无论是谁盖了一座房子，都别想住进去。<sup>43</sup>农民们休想收获自己的谷物或采摘自己

的葡萄。<sup>44</sup>已婚者休想生孩子，未婚者必须过寡妇似的生活。<sup>45</sup>做什么都无济于事。<sup>46</sup>外国人要收获谷物，掠夺财物，拆毁房屋，把儿童押去当奴隶。人有孩子就得把他们培养成奴隶或者让他们饿死。<sup>47</sup>人挣了钱只能眼巴巴看着被人抢走。人们积攒的财富越多，其城邑住宅的开销越大，他们就越注重个人的容貌，<sup>48</sup>由其罪恶所引起的上帝的愤怒也就越大。这话是主说的。<sup>49</sup>正如一位品行端正的妇女瞧不起一个妓女一样，<sup>50</sup>正义也瞧不起邪恶，不管其外表多么富有魅力。当她的卫士来临之时，正义就会揭露世上的一切罪恶，当面给他们定罪。<sup>51</sup>所以不要仿效罪恶及其所作所为，<sup>52</sup>因为在很短的时间内，罪恶就将被从世界上扫除干净，正义将在我们中间主宰一切。<sup>53</sup>罪人肯定抵赖不了他们的罪恶。那些说他们没有得罪上帝陛下的人，只能给自己带来奇耻大辱。<sup>54</sup>主当然知道人们所做的一切；他知道他们的计谋及其隐秘的思想。<sup>55</sup>当主说，“要创造世界，”世界就成了！当他说，“要创造天，”天也就成了。<sup>56</sup>他命令群星各就各位，他知道天上星星有多少。<sup>57</sup>他知道海底深渊蕴藏着什么，也知道那里的财宝。他量过海和海中的一切。<sup>58</sup>他固定海域，把陆地置于水上，全凭一句话。<sup>59</sup>主把天铺开，牢牢地固定在水的上方，如同一个穹窿。<sup>60</sup>他把泉水放在沙漠里，把湖泊放在高山上，好让水注入河流，灌溉田地。<sup>61</sup>主创造了人类，给他们每个人一颗心。他赐给他们生命、呼吸和知识，<sup>62</sup>此乃全能上帝之灵，上帝创造了一切，上帝通晓一切秘密，望穿一切隐秘的地方。<sup>63</sup>我的人民哪，主知道你们所策划的一切，知道你们心中的隐私。那些企图掩盖自己罪行的罪犯们注定要灭亡。<sup>64</sup>主将仔细考察你们的所作所为，并且审判你们。<sup>65</sup>到那天，你们将狼狈不堪，你们的一切罪恶都将被公开揭露出来，你们所做的坏事将成为对你们不利的证据。<sup>66</sup>那时你们可怎么办呢？你们

的罪恶怎么能瞒过上帝和他的天使呢？<sup>67</sup>上帝是你们的法官，因此要惧怕他！停止做恶吧，弃绝你们的恶行吧，永远不要再犯罪了。这样上帝才能救你们脱离所有这一切灾难。

<sup>68</sup>众多的暴徒正准备过来袭击你们，象火焰一样地吞没你们。他们要把你们中间的一些人拖过去，强迫你们吃异教徒的祭物。<sup>69</sup>如果你们向他们投降，他们就会嘲笑你们，挖苦你们，侮辱你们。<sup>70</sup>在靠近这些城邑的许多地方<sup>①</sup>，敬畏主的人都要遭到残酷的迫害。<sup>71</sup>袭击者们的行动象野人一样，他们将毫不留情地掠夺和消灭所有敬畏主的人。<sup>72</sup>他们将这些人撵出家门，抢走其全部财产。<sup>73</sup>这是考验我的选民的时刻，证实他们如同真金一样的纯洁。

<sup>74</sup>还是听听主怎么说的吧：“我的选民哪，可怕的艰难时刻切近了，不过我要营救你们。<sup>75</sup>不要害怕，也不要怀疑；我是你们的上帝，我要带领你们。<sup>76</sup>如果你们遵行我的律法和诫命，”主说，“你们就一定不能让罪恶压垮你们或者控制你们。<sup>77</sup>那些被自己的罪孽束缚的人，那些被自己的恶行吞没的人，注定要灭亡。他们如同一片草木丛生的原野，其间的道路充满着荆棘，以致谁也通不过去。<sup>78</sup>这块地方荒芜了，注定要被火烧毁。”

---

① “在…地方”，拉丁文不清。

16·73 亚13·9；彼前1·7

## 玛拿西祷词

### 简介

“玛拿西祷词”是一篇短小精悍的忏悔词。此乃犹太昏君玛拿西所献的一篇祷词，参见“历代志下”第33章第12、18、19节。

<sup>1</sup>全能之主啊，  
我们父亲的上帝，  
亚伯拉罕的上帝，  
以撒的上帝，  
雅各的上帝，  
列祖后嗣的上帝。

<sup>2</sup>你创造了宇宙，  
及其光辉的一切。

<sup>3</sup>大海服从你的命令，  
从不溢出域外。  
你那奇异的力量，  
你那荣耀的威名，  
镇住了海底深渊，  
使其各守本位。

<sup>4</sup>你一显示力量，  
万物尽皆发抖。

<sup>5</sup>你那灿烂的光辉，

---

1 代下33·11—13, 18—19



盖世融融，  
你那无比的愤怒，  
罪犯难熬。  
然而你许下的怜悯，  
益发伟大，  
超过我们的理解力，  
高深莫测。  
你乃至高之主，  
你宽容忍耐，  
显示怜悯与同情。  
当我们因罪受刑时，  
你减轻对我们的惩罚，  
使其易于忍受。  
啊，主啊，  
在你大慈大悲中，  
你向那些悔罪者，  
许下宽恕与救助。<sup>①</sup>  
你这位主啊，  
乃是义人的上帝。  
对于亚伯拉罕、  
以撒和雅各来说，  
忏悔是多余的，  
因为他们没有得罪你。  
可是对于  
象我这样的罪犯，  
你才使得，  
忏悔成为可行。

---

① “啊，主啊…救助”，某些古卷无此语。

9 我犯的罪孽呀，  
超过海边的沙粒。  
主啊，  
它们如此之多呀，  
它们如此之多。  
忆往昔，  
我荒谬绝伦，  
我不配仰望苍天。  
10 自身的罪孽呀，  
将我压垮；①  
其沉重的铁链呀，  
令我低首躬身。  
我曾使你发怒，  
因此我找不到救助。  
我曾到处竖偶像，  
我曾做事令你恨。  
11 可是现在呀，  
在深深的谦恭中，  
我鞠躬祷告，  
祈求你的怜悯。  
12 主啊，  
我犯过罪呀，  
我犯过罪；  
我忏悔往昔的恶行。  
13 主啊，  
我求求你，

---

① “自身…压垮”，希腊文不清。

9 王下2·11—18

我诚心诚意地祷告：  
饶了我吧，  
饶了我吧。  
切莫因我之罪灭我之身，  
切莫恨我无休止，  
切莫储存对我的惩罚。  
请不要判我归阴，  
啊，主啊，  
你赦免悔罪的人。  
<sup>14</sup>求你将宽恕怜悯，  
赐给我吧，  
救救我吧，  
尽管我愧对于此。  
<sup>15</sup>此生此世啊，  
我要永远赞美你。  
全体天军唱赞歌，  
齐声赞美你，  
你的荣耀啊，  
万古长存。  
阿门。

## 附录 圣经篇目略语

说明：本书页下有两种脚注，一种释义，一种串珠。串珠即是将内容互相关联的章节号码串联在一起。例如第2页下面的“1·5王上 12·28—29”即指该页第1章5节的内容与“列王纪上”第12章28节至29节有关联。余者以此类推，读者可自行查阅。

<p><b>旧约</b></p> <p>创世记 (创)</p> <p>出埃及记 (出)</p> <p>利未记 (利)</p> <p>民数记 (民)</p> <p>申命记 (申)</p> <p>约书亚记 (书)</p> <p>士师记 (士)</p> <p>路得记 (得)</p> <p>撒母耳记上 (撒上)</p> <p>撒母耳记下 (撒下)</p> <p>列王纪上 (王上)</p> <p>列王纪下 (王下)</p> <p>历代志上 (代上)</p> <p>历代志下 (代下)</p> <p>以斯拉记 (拉)</p> <p>尼希米记 (尼)</p> <p>以斯帖记 (斯)</p> <p>约伯记 (伯)</p> <p>诗篇 (诗)</p> <p>箴言 (箴)</p> <p>传道书 (传)</p> <p>雅歌 (歌)</p> <p>以赛亚书 (赛)</p> <p>耶利米书 (耶)</p>	<p> </p>	<p><b>耶利米哀歌</b> (哀)</p> <p>以西结书 (结)</p> <p>但以理书 (但)</p> <p>何西阿书 (何)</p> <p>约珥书 (珥)</p> <p>阿摩司书 (摩)</p> <p>俄巴底亚书 (俄)</p> <p>约拿书 (拿)</p> <p>弥迦书 (弥)</p> <p>那鸿书 (鸿)</p> <p>哈巴谷书 (哈)</p> <p>西番雅书 (番)</p> <p>哈该书 (该)</p> <p>撒迦利亚书 (亚)</p> <p>玛拉基书 (玛)</p> <p><b>新约</b></p> <p>马太福音 (太)</p> <p>马可福音 (可)</p> <p>路加福音 (路)</p> <p>约翰福音 (约)</p> <p>使徒行传 (徒)</p> <p>罗马书 (罗)</p> <p>哥林多前书 (林前)</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

哥林多后书	(林后)	腓利门书	(门)
加拉太书	(加)	希伯来书	(来)
以弗所书	(弗)	雅各书	(雅)
腓立比书	(腓)	彼得前书	(彼前)
歌罗西书	(西)	彼得后书	(彼后)
帖撒罗尼迦前书	(帖前)	约翰一书	(约壹)
帖撒罗尼迦后书	(帖后)	约翰二书	(约贰)
提摩太前书	(提前)	约翰三书	(约叁)
提摩太后书	(提后)	犹大书	(犹)
提多书	(多)	启示录	(启)



## 译 后 记

早在公元前两千年，古希伯来人就出现在亚洲西部的美索不达米亚平原上。他们支帐篷，放羊群，过着野营式的游牧生活。大约在公元前1900年，这些人离开美索不达米亚平原，辗转迁徙到迦南地（巴勒斯坦）定居。迦南地多山，缺少水源，遇上天旱无雨，人们往往要逃荒到尼罗河三角洲去。大约在公元前1700年，这些希伯来人逃荒到埃及，一住四百余年。开始时大受欢迎，后来就沦为奴隶了，被迫做苦工。大约在公元前1250年，希伯来人逃出埃及，跨红海，越西奈沙漠，长途跋涉，历数十年，终于抵达约旦河畔，重返迦南地。希伯来人进入了士师秉政的时代，与迦南人展开了连年不断的争战。公元前1030年，以色列建国。扫罗王，大卫王，不管本身有什么缺点、错误甚至罪行，都以对外用兵而名垂史册。这种战乱局面直至所罗门时代方才平息。智慧之王所罗门化干戈为玉帛，把以色列国推向前所未有的太平盛世。所罗门死后，国家分裂成南北二国，南边的叫犹大国，北边的叫以色列国。后来以色列国被亚述人所灭，犹大国被巴比伦人征服。公元前587年，耶路撒冷沦陷，犹大国人被掳到巴比伦去。他们在流放之地过着屈辱的生活，但是多数人仍然保持着自己的宗教信仰和生活习惯，时刻怀念故都耶路撒冷。巴比伦被波斯推翻以后，犹太人遇到特赦，得以重返家园。大约在公元前333年，波斯被希腊征服，亚历山大大帝把希腊政权扩展到巴勒斯坦地区。亚历山大死后，他的四个将军各霸一方，其中多利梅将军建立的埃及马其顿王朝和西流古将军建立的叙利亚王朝，先

后成为巴勒斯坦地区的统治者。这些希腊统治者的共同特点便是倡导“希腊文明”，推行“希腊化运动”，甚至公开拍卖大祭司职位，不断激起犹太人的反抗，终于酿成了波澜壮阔的马加比起义。时值公元前二世纪，起义者不仅在犹太地区赢得了独立，而且继续向北推进，先后拿下撒玛利亚和北加利利。至公元前一世纪中叶，其版图扩展到几乎与大卫时期相等。

在动荡的年代里，法利赛人党，艾赛尼教团，撒都该人党，纷纷登上历史的舞台。在马加比起义支持者的后裔们中间，逐渐形成主张与异教徒隔离的两股虔诚者派别。一派称为法利赛人，积极干预世俗生活，他们强调一种繁琐的口头法，使人无所措手足，成为谨小慎微的君子。另一派称为艾赛尼教团，他们隐居在死海岸边的关兰修道院里，地处旷野，几乎与世隔绝。他们在全国各地还有一批同情者，也都不问世事，洁身自好。这两派都想进天国，所不同的是，前者积极进取，后者则准备坐享其成。法利赛人颇有一些新思想，其中之一便是相信死人复活，这是与撒都该人绝然不同的。撒都该人身居耶路撒冷，乃是一伙祭司贵族集团，作为祭司，他们讨厌法利赛人那种越俎代庖的作法——自作聪明地解释律法，干预祭司职。然而撒都该人本身对于宗教问题又毫无兴趣，这些人只承认摩西五经为权威著作。保守的神学观念与灵活的生活方式融为一体，致使他们成为“希腊化运动”的积极拥护者。

公元前63年，罗马人乘机攫取了巴勒斯坦，把它划归叙利亚省，成为罗马帝国的属地。公元前37年，以土买族的希律登上巴勒斯坦的宝座，他就是大希律王。大希律王对上奉迎罗马皇帝，对下讨好犹太人。尽管如此，犹太人仍然恨他，因为他毕竟是个外国人。

公元66年，犹太人反抗罗马人，遭到残酷镇压，直至

公元70年，耶路撒冷再度沦陷。犹太战俘被拍卖到地中海沿岸各地。

犹太人、以色列人和希伯来人，大体上指的是同一种民族，这里既包含着不同历史时期的不同叫法，也存在着彼此间的细微差异。关于希伯来人，有几种说法：一种说法认为指的是亚伯拉罕的祖宗“希伯”；另一种说法认为指的是“来自河那边的人”（河指幼发拉底河）；还有一种说法认为指的是“流浪汉和出卖苦力的人”。至于以色列人，那是在希伯来人征服迦南地的过程中开始出现的称谓，时间大约在公元前1200年至1020年之际。希伯来人的第三代祖先雅各又名以色列，后来便以此为民族的名称了。《旧约》中与以色列人对应称谓的犹太人，先是指犹大支派的人，后来则专指犹大国人。犹太人的称谓出现最晚。公元前587年耶路撒冷沦陷，犹大国民成为巴比伦之囚，在流放的过程中，他们的民族意识和宗教感情因为受压迫而愈益强烈，生活习惯与当地迥然有别，开始被称为犹太人。直到公元70年耶路撒冷再度沦陷以后，犹太人的称谓才普遍流行起来。

希伯来人说希伯来语，那么，希伯来语是怎么来的呢？这个问题令人扑朔迷离达数百年之久。在中世纪，西方普遍认为希伯来语是全人类的母语，在开天辟地时就已存在。上帝说：“要有光！”用的就是希伯来语。犹太学者们甚至断定，阿拉伯语和亚兰语是从希伯来语演变来的。反对者也不乏其人，他们说，希伯来语是从阿拉伯语或者亚兰语演变而来的。直到现在，比较语言学家们方才得出大体一致的看法：希伯来语乃是古代闪米特人的一种方言，流行于迦南地，被那些迁居此地的希伯来人采用了。希伯来语在历史上分成三个时期：1. 圣经希伯来语，流行于公元三世纪以前，《旧约》中的大部分篇章都是用这种希伯来语写成的；



2. 教法希伯来语，这是在公元200年编成的犹太教法集里所使用的书面语言，从未在口头上使用过；3. 现代希伯来语，在十九至二十世纪，希伯来语在犹太人中间复活，成为以色列的国语。

希伯来人给世界留下一套逾越千年的古典丛书，这就是圣经。在漫长的岁月中，圣经各个篇章逐渐形成了独特的历史地位，旧约中以“摩西五经”为最高，其次是“先知书”，再次是“圣著”。另外还有一部分经卷，由于年代、作者、内容、文字等种种原因，引起了一些争议。人们习惯把圣经中没有争议的经卷称为“正典”，而把存有争议的经卷称为“后典”。天主教认为“正典”和“后典”都是圣经，只是在审定时间上有先有后。新教只承认“正典”为圣经，不承认“后典”为圣经。因此可以大体上这样说，天主教圣经比新教圣经多出的部分经卷就是“后典”。

《后典》的写作年代，大约在公元前200年至公元100年之间（其中“以斯拉下”可能出现的还要晚些），共有十四卷（实际上是十五篇，“巴录书”和“耶利米书信”两篇合一卷），前几卷用希伯来文写成，其余则用希腊文。流传至今的只有希腊文本，希伯来原文已经失传。这些经卷的作者往往不露真名，例如“所罗门智训”，讲了许多希腊哲学术语，大概不会是所罗门的作品，很可能是后人假托前人的名义写成的，那么真正的作者到底是谁？至今还是一个不解之谜。这些隐姓埋名的作者往往由于注重说教而忽略史实，例如“犹滴传”中的某些人名和地名，从历史学和地理学的角度来考证，都很难得出确切的结论。尼布甲尼撒没有当过亚述王，他的大军也不会在犹太境内这样受挫。伯夙利亚的地理位置也令人捉摸不定，象这样一座英雄之城，进入犹太腹地的咽喉要冲，在《旧约》和《新约》里竟然没有提到，实在有些奇怪。诸如此类的问题，都影响了这些经卷的正典地位。

大约在公元90年，巴勒斯坦当局在亚美尼亚会议上宣布，以传统的三十九卷书（希伯来古本把一些先知书归在一起，因此只有二十四卷）为“希伯来经典”。这里不包括“后典”，究其原因，除了上面提到的以外，似乎还应该强调两点：第一、这些经卷在当时还算近期著作，不如“律法书”和“先知书”那样受重视；第二、这些经卷大多是用希腊文写成的，自然不好列入“希伯来经典”。

相传公元前二世纪中叶，马其顿王朝为了满足操希腊语的犹太人的需要，召集七十二名犹太学者在亚历山大城翻译《圣经》，直至接近公元前100年方才告竣。这些犹太学者在翻译的过程中不断地加工润色，甚至随意增删和修改，结果是希腊文译本比希伯来经典多出一部分经卷，这些多出的经卷就是前面提到的“后典”。这部包括“后典”在内的希腊文译本又称“七十子译本”，在通行希腊语的犹太人和非犹太人中间传播很广。

公元五世纪出了一位著名的圣经学者，名叫耶柔米（一译哲罗姆），他根据希伯来文和希腊文译本并参照已有的拉丁文译本，进行翻译和校订，把《后典》从《旧约》中单列出来，排在一起，整理出一部包括《旧约》、《后典》和《新约》在内的“拉丁文通俗译本”。

这部“拉丁文通俗译本”在公元1546年的特兰托会议上被天主教定为权威圣经。这次会议还正式宣布，《后典》是“神圣的经典”，应该受到“相应的信仰与尊重”。

在宗教改革的年代里，几度与罗马教皇分庭抗礼的马丁·路德博士不承认《后典》是“神圣的经典”，而只把它看成是“有益的读物”。因此在他所翻译的德文圣经里，依照耶柔米的惯例，将这部分经卷置于《旧约》和《新约》之间，并且标明是《后典》。这个惯例被新教徒们普遍地继承下来，见之于圣经的各种文字译本，诸如瑞典文、挪威文、丹麦文、斯



拉夫文、法文、西班牙文和英文(詹姆斯王钦定本)。

在中文译本中,新教圣经称为《新旧约全书》,不包括《后典》。天主教圣经包括《后典》,其中有①“多比传”、②“犹滴传”、③“以斯帖补篇”(见“艾斯德尔传”补录甲乙丙丁戊己)、④“所罗门智训”、⑤“便西拉智训”、⑥“巴录书”和“耶利米书信”(二篇均见“巴路克”)、⑦“三童歌”(见“达尼尔”第三章)、⑧“苏撒拿传”(见“达尼尔”第十三章)、⑨“彼勒与大龙”(见“达尼尔”第十四章)、⑩“马加比传”(上下),以上诸篇皆散见于《旧约》里。这里不包括“以斯拉”(上下)和“玛拿西祷词”。该译本中的“厄斯德拉”(上下)指的是《旧约》中的“以斯拉记”和“尼希米记”,并非《后典》中的“以斯拉”(上下)。“以斯拉”(上下)和“玛拿西祷词”在《后典》中的地位如同《后典》在《圣经》中的地位一样,也是存在争议的。一般说来,天主教不承认它们是《后典》,而许多新教徒(尤其是英国国教徒和新教圣公会会员)则坚持这也是后典的组成部分。原来在纪元初期,基督教徒所使用的旧约希腊文《七十子译本》中,就包括有“以斯拉上”和“玛拿西祷词”,至于“以斯拉下”这部作品,则可能直至公元二世纪末尚未最后定型。

《后典》在思想上与《旧约》一脉相承,主张血洗仇敌,以暴力反抗压迫者,这是与《新约》的博爱思想大不相同的。在另一方面,《后典》深受希腊哲学的影响,“便西拉智训”不难列入希腊哲学名著之林,同时又与中国的儒家思想不谋而合,在交友待客之道上讲究“己所不欲,勿施于人”。也许有人会问,他们在军事上为什么那样轻易上当受骗呢?这在中国历史上也是屡见不鲜的,我们不应该苛求于古人。如果我们把古人看得太幼稚了,那只能说明我们自己更为幼稚。对于《后典》,尽管存在着各种各样的争论,然而对于其历史文学的重要价值,则是举世公认的。

[ G e n e r a l I n f o r m a t i o n ]

书名 = 圣经后典

作者 =

页数 = 4 9 6

S S 号 = 0

出版日期 =

封面  
书名  
版权  
前言  
目录  
正文